叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 我们亲历了俄克拉荷马州的土地争夺战(we Were There At The Oklahoma Land Run) 000001

2. 我们亲历了俄克拉荷马州的土地争夺战(we Were There At The Oklahoma Land Run) 000002

3. 我们亲历了俄克拉荷马州的土地争夺战(we Were There At The Oklahoma Land Run) 000003

4. 我们亲历了俄克拉荷马州的土地争夺战(we Were There At The Oklahoma Land Run) 000004

5. 我们亲历了俄克拉荷马州的土地争夺战(we Were There At The Oklahoma Land Run) 000005

6. 我们亲历了俄克拉荷马州的土地争夺战(we Were There At The Oklahoma Land Run) 000006

7. 我们亲历了俄克拉荷马州的土地争夺战(we Were There At The Oklahoma Land Run) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们亲历了俄克拉荷马州的土地争夺战(We Were There at the Oklahoma Land Run)

[wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [ˌoʊkləˈhoʊmə] [lænd] [rʌn]

WE	WERE	THERE	AT	THE	OKLAHOMA	LAND	RUN
我们	是	那里	在	这	俄克拉荷马州	土地	跑步

我们当时就在俄克拉荷马州土地争夺战现场

[baɪ][ˈdʒɪm] -

BY	JIM	KJELGAARD
经过	吉姆	-

作者：吉姆·克杰尔加德

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [kənˈsʌltənt] : [ˈsævwɑː] -

Historical	Consultant	:	Savoie	Lottinville
历史	顾问	:	萨瓦	-

历史顾问：萨瓦·洛坦维尔

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [krɪs] [ə; eɪ] . [ˈkɛnjən] , [ˈdʒunjɚ] .

Illustrated	by	Chris	A	.	Kenyon	,	Jr	.
插图	经过	克里斯	一个	.	肯扬	,	小	.

由克里斯·A·肯扬二世绘制插图

[[trænˈskraɪbər] [noʊt] :

[	Transcriber	Note	:
[	转录员	笔记	:

[转录者注：

[ɪkˈstensɪv] [ˈriːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌnˈkʌvər] [ˈeni] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . [ˈkɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that	the	U	.	S	.	copyright	on	this
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] .]

publication	was	renewed	.	]
发布	曾是	更新	.	]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] [ˈpʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	Publishers	,	New	York
套	&	邓拉普	出版商	,	新的	约克

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社

© [ˈdʒɪm] - -

©	JIM	KJELGAARD	1957
©	吉姆	-	-

© 吉姆·克耶尔加德 1957

[fɔːr; fər]

For
为了

为了

[ˈrɑːzəlɪn] [ˈluːɪs] [ˈɔlbɚz]

Rosalyn	Louise	Albers
罗莎琳	路易丝	阿尔伯斯

罗莎琳·路易丝·阿尔伯斯

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

PRINTED	IN	THE	UNITED	STATES	OF	AMERICA
打印	在	这	团结的	各州	的	美国

美国印刷

['laɪbreri] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ['kætəlɔːg] [kɑːrd] [noʊ] . - - -

LIBRARY	OF	CONGRESS	CATALOG	CARD	NO	.	57	-	5035
图书馆	的	国会	目录	卡片	不	.	-	-	-

美国国会图书馆馆藏卡片编号：57-5035

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌoʊkləˈhoʊmə] [lænd] [rʌn]

We	Were	There	at	the	Oklahoma	Land	Run
我们	是	那里	在	这	俄克拉荷马州	土地	跑步

我们亲历了俄克拉荷马州的土地争夺战

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [lænd] - ['hʌŋgri] ['piːp(ə)l] [edʒd] [ðə; ði] [ˌoʊkləˈhoʊmə] ['bɔːrdər] [ðæt] ['eɪprəl] [deɪ] [ɪn]

Thousands	of	land	-	hungry	people	edged	the	Oklahoma	border	that	April	day	in
数千	的	土地	-	饥饿的	人们	边缘	这	俄克拉荷马州	边界	那	四月	天	在

- ,

1889	,
-	,

1889年4月的某一天，成千上万渴望土地的人涌向俄克拉荷马州的边界。

[əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ðæt] [wʊd] [send] [ðem; ðəm] [əˈkrɔːs] !

awaiting	the	signal	that	would	send	them	across	!
等待中	这	信号	那	会	发送	他们	穿过	!

等待着能将他们送过去信号！

[wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ?

What	was	in	store	for	them	?
什么	曾是	在	店铺	为了	他们	?

等待他们的会是什么?

[waɪld] ['raɪdɪŋ] !

Wild	riding	!
荒野	骑术	!

狂野骑行！

['pɑːsəbli] ['deɪndʒər] .

Possibly	danger	.
可能	危险	.

可能存在危险。

['sɜːrt(ə)nli] [əd'ventʃər] .

Certainly	adventure	.
当然	冒险	.

当然是冒险。

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['ælɪk] ['simpsn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [twɪn] ['sɪstər] , ['sɪndi] [ænd; ənd] ['mɪndi] ,

And	young	Alec	Simpson	with	his	twin	sisters	,	Cindy	and	Mindy	,
和	年轻的	亚历克	辛普森	和	他的	双	姐妹	,	辛迪	和	明迪	,

还有年轻的亚历克·辛普森和他的双胞胎妹妹辛迪和明迪。

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

was	to	be	a	part	of	it	.
曾是	到	是	一个	部分	的	它	.

成为其中的一份子。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

It	had	been	a	long	,
它	有	到过	一个	长的	,

已经过去很久了，

[hɑːrd] ['dʒɜːrni] [fɔːr; fər] [jed] ['simpsn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] [treɪl] [frʌm; frəm]

hard	journey	for	Jed	Simpson	and	his	family	up	the	Cherokee	Trail	from
难的	旅行	为了	杰德	辛普森	和	他的	家庭	向上	这	切罗基	踪迹	从

[mɪ'zʊri] .

Missouri	.
密苏里州	.

杰德·辛普森和他的家人从密苏里州沿着切诺基小径一路北上，这是一段艰辛的旅程。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] [praɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hoʊmsted] [ɪn] [ðə; ði] [rɪtʃ] , ['fɜːrtl] [lænd] [ʌv; əv] [ˌoʊklə'hoʊmə]

But	the	promised	prize	of	a	homestead	in	the	rich	,	fertile	land	of	Oklahoma
但	这	承诺	奖	的	一个	家园	在	这	富有的	,	沃	土地	的	俄克拉荷马州

[wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .

was	worth	it	.
曾是	值得	它	.

但是，在富饶的俄克拉荷马州获得一块家园的承诺是值得的。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ə'weitid] ['staːtiŋ] [ʃɑːt] !

Then	came	the	long	-	awaited	starting	shot	!
然后	来了	这	长的	-	等待中	开始	射击	!

然后，期待已久的开球终于开始了！

[ænd; ənd] [men] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ɑːn] [fʊt] ,

And	men	on	horseback	,	on	foot	,
和	男人	在	马背	,	在	脚	,

还有骑马的、步行的人们，

[ɪn] ['bʌkˌbɔːrd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] ['wægənz] [kə'riːnd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [tuː; tə] [steɪk] [ðer; ðər]

in	buckboards	and	covered	wagons	careened	across	the	border	to	stake	their
在	马车	和	涵盖	马车	倾斜	穿过	这	边界	到	赌注	他们的

[kleɪmz] .

claims	.
索赔	.

他们乘坐敞篷马车和篷车，飞驰过边境，去宣示主权。

[jed] ['simpsn] , ['raɪdɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] , [piːt] [brent] , [lept] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] .

Jed	Simpson	,	riding	alongside	his	partner	,	Pete	Brent	,	leapt	out	in	front	.
杰德	辛普森	,	骑术	旁边	他的	伙伴	,	皮特	布伦特	,	跳跃	出去	在	正面	.

杰德·辛普森和他的搭档皮特·布伦特并肩骑行，突然跃到前面。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [fæst] , ['tɑːmbɔɪ] ['sɪndi] ['reɪst] ['æftər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hɪz; ɪz]

And	just	as	fast	,	tomboy	Cindy	raced	after	them	to	give	her	father	his
和	只是	作为	快速地	,	假小子	辛迪	比赛	后	他们	到	给	她	父亲	他的

[fər'gɑːtn] [gʌn] .

forgotten	gun	.
被遗忘的	枪	.

假小子辛迪也迅速追了上去，把父亲遗忘的枪还给了他。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θriː] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [tuː] ,

So	it	was	three	,	rather	than	two	,
所以	它	曾是	三	,	相当	比	二	,

所以是三个，而不是两个。

[huː] [steɪkt] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [swiːtəst] [lænd] [ɪn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌoʊklə'hoʊmə] .

who	staked	claim	to	the	sweetest	land	in	all	of	Oklahoma	.
WHO	已抵押	宣称	到	这	最甜美的	土地	在	全部	的	俄克拉荷马州	.

谁声称拥有俄克拉荷马州最肥沃的土地。

[ðer; ðər] [dʒɔɪ] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] - [lɪvd] , [haʊ'evər] ,

Their	joy	was	short	-	lived	,	however	,
他们的	喜悦	曾是	短的	-	居住地	,	然而	,

然而，他们的喜悦转瞬即逝。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l] ['mɪndi] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

with	the	sudden	disappearance	of	gentle	Mindy	and	the	arrival	of	a	short
和	这	突然	消失	的	温和的	明迪	和	这	到达	的	一个	短的

,

,

,

随着温柔的明迪突然失踪，以及一个矮个子女孩的到来，

['swɔːrði] [mæn][wɪð; wɪθ]['kæts] [aɪz] .

swarthy	man	with	cat's	eyes	.
黝黑的	男人	和	猫的	眼睛	.

皮肤黝黑，长着猫一样的眼睛的男人。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][ʌv; əv]['ælɪk][ænd; ənd] ['sɪndiːz] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [brænd][ʌv; əv]['mædʒɪk][tuː; tə]['spɪrɪt] ['mɪndi]

It	took	all	of	Alec	and	Cindy's	own	special	brand	of	magic	to	spirit	Mindy
它	采取	全部	的	亚历克	和	辛迪的	自己的	特别的	品牌	的	魔法	到	精神	明迪

[bæk] .

back	.
后退	.

亚历克和辛迪使出了他们独有的魔法，才把敏迪带了回来。

[ðə; ði] ['sɪmpsənz] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [ɜːrnd] [ðə; ði] [praʊd] [neɪm] [ʌv; əv] ['hoʊmstedər] .

The	Simpsons	had	indeed	earned	the	proud	name	of	homesteaders	.
这	辛普森一家	有	的确	获得	这	自豪的	姓名	的	自耕农	.

辛普森一家的确赢得了自耕农的美誉。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['ælɪk] , ['sɪndi] [ænd; ənd] ['mɪndi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [laɪf][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [ɪn][ə; eɪ]

And	for	Alec	,	Cindy	and	Mindy	it	was	a	new	life	just	begun	in	a
和	为了	亚历克	,	辛迪	和	明迪	它	曾是	一个	新的	生活	只是	开始	在	一个

['goʊldən][lænd] .

golden	land	.
金的	土地	.

对于亚历克、辛迪和明迪来说，这是在一片黄金之地开启的新生活。

[wiː; wi] - [wɜːr; wər] - [ðer; ðər] [bʊks] [ɑːr; ər] ['iːzi] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [prə'veɪd] [ɪk'saɪtɪŋ] , [ˌentər'teɪnɪŋ]

WE	-	WERE	-	THERE	BOOKS	are	easy	to	read	and	provide	exciting	,	entertaining
我们	-	是	-	那里	图书	是	简单的	到	读	和	提供	激动人心	,	娱乐

['stɔːriz] , [beɪst] [ə'pɑːn] [truː] [hɪ'stɔːrɪk] [ɪ'vents] .

stories	,	based	upon	true	historic	events	.
故事	,	基于	之上	真的	历史性	活动	.

“我们曾亲历”系列丛书易于阅读，并根据真实的历史事件提供激动人心、引人入胜的故事。

[iːtʃ] ['stɔːri] [ɪz] [tʃekt] [fɔːr; fər]['fæktʃuəl] ['ækjərəsi] [baɪ][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] [ðɪs]

Each	story	is	checked	for	factual	accuracy	by	an	outstanding	authority	on	this
每个	故事	是	已检查	为了	事实	准确性	经过	一个	杰出的	权威	在	这

[pər'tɪkjələr] [feɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] .

particular	phase	of	our	history	.
特别的	阶段	的	我们的	历史	.

每篇报道都由该历史阶段的权威人士进行事实核查。

[ðoʊ] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['riːdɜ-z] , [ðeɪ] [meɪk] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdɪŋ] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]

Though	written	for	young	readers	,	they	make	interesting	reading	for	boys	and
尽管	书面	为了	年轻的	读者	,	他们	制作	有趣的	阅读	为了	男孩们	和

['gɜ-ːlz] [wel] ['ɪntuː][ðer; ðər] [tiːnz] .

girls	well	into	their	teens	.
女孩们	出色地	进入	他们的	青少年	.

虽然是为年轻读者写的，但对于十几岁的男孩女孩来说，也是很有趣的读物。

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

['tʃæptər] [wʌn] [wɪtʃ] [gɜːrl]
CHAPTER ONE Witch Girl
章 一 巫婆 女孩

第一章 魔女少女

['tʃæptər] [tuː] ['piːts] ['stɔːri]
CHAPTER TWO Pete's Story
章 二 皮特的 故事

第二章 皮特的故事

['tʃæptər] [θriː]
CHAPTER THREE
章 三

第三章

[ðə; ði] ['suːnɝz]
The Sooners
这 俄克拉荷马大学

俄克拉荷马大学

['tʃæptər] [fɔːr] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌn]
CHAPTER FOUR Ready for the Run
章 四 准备好 为了 这 跑步

第四章 准备奔跑

['tʃæptər] [faɪv] ['eɪprəl] - , -
CHAPTER FIVE April 22 , 1889
章 五 四月 - , -

第五章 1889年4月22日

['tʃæptər] [sɪks] ['mɪndi]
CHAPTER SIX Mindy
章 六 明迪

第六章 明迪

['tʃæptər] ['sev(ə)n][waɪld] [raɪd]
CHAPTER SEVEN Wild Ride
章 七 荒野 骑

第七章 疯狂之旅

['tʃæptər] [eɪt] ['ælɪk]
CHAPTER EIGHT Alec
章 八 亚历克

第八章 亚历克

['tʃæptər] [naɪn]
CHAPTER NINE
章 九

第九章

[ðə; ði] [kleɪmz]
The Claims
这 索赔

索赔

['tʃæptər] [ten] ['hʌŋgri]
CHAPTER TEN Hungry
章 十 饥饿的

第十章 饥饿

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n]
CHAPTER ELEVEN
章 十一

第十一章

['ælɪk] [kʌmz]
Alec Comes
亚历克 来

亚历克·科姆斯

['tʃæptər] [twelv] [pleɪnz] ['sɪti]
CHAPTER TWELVE Plains City
章 十二 平原 城市

第十二章 平原城

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn]
CHAPTER THIRTEEN
章 十三

第十三章

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ]['kæts] [aɪz]
The Man with Cat's Eyes
这 男人 和 猫的 眼睛

猫眼男人

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] ['spɪrɪts] [wɔːk]
CHAPTER FOURTEEN Spirits Walk
章 十四 烈酒 走

第十四章 亡灵漫步

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːθər]
About the Author
关于 这 作者

作者简介

[ə'baʊt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst]
About the Artist
关于 这 艺术家

关于艺术家

[ə'baʊt] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [kən'sʌltənt]
About the Historical Consultant
关于 这 历史 顾问

关于历史顾问

[ˌilə'streiʃəns]
Illustrations
插图

插图

[piːt] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][flægz][tuː; tə][jed] ['simpsn]
Pete gave one of the flags to Jed Simpson
皮特 给予 一 的 这 旗帜 到 杰德 辛普森

皮特把其中一面旗子送给了杰德·辛普森。

['mɪndi] ['vɔːltɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk]
Mindy vaulted to his back
明迪 拱形 到 他的 后退

明迪跳到他背上

" [goʊ] [bæk] [ɔːr][aɪ] [ʃuːt] !
" Go back or I shoot !
" 去 后退 或者 我 射击 !

“回去，否则我就开枪！”

" [hiː; hi] [sed]
" he said
" 他 说

他说

" [juː; jʊ] [dʌg] [ðæt] [bɪg] [ə; eɪ] [hoʊl] [sɪns] [nuːn] ? " [æskt] [ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [hɔːrs]

"	You	dug	that	big	a	hole	since	noon	?	"	asked	the	man	on	the	horse
"	你	挖	那	大的	一个	洞	自从	中午	?	"	问	这	男人	在	这	马

“你从中午到现在挖了这么大的坑？”骑马的人问道。

" ['nɑːθɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [faɪt] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [er] , ['dʒʌd] [bɔɪ] !

"	Nothin	'	like	a	little	fight	to	clear	the	air	,	Jud	boy	!
"	什么也没有	-	喜欢	一个	小的	斗争	到	清除	这	空气	,	贾德	男生	!

“没有什么比打一架更能消除误会了，贾德小子！”

" ['mɪstər] . ['simpsn] ['ædɪd] [ə; eɪ] [bɪg] ['boʊldər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kern]

"	Mr	.	Simpson	added	a	big	boulder	to	the	cairn
"	先生	.	辛普森	额外	一个	大的	巨石	到	这	石堆

辛普森先生在石堆上添加了一块大石头。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [piːt]

When	everything	was	ready	,	she	called	her	father	and	Pete
什么时候	一切	曾是	准备好	,	她	称为	她	父亲	和	皮特

一切准备就绪后，她给父亲和皮特打了电话。

" [niːd] ['eni] [lɔː] [wɜːrk] [dʌn] ?

"	Need	any	law	work	done	?
"	需要	任何	法律	工作	完毕	?

需要办理任何法律事务吗?

" [hiː; hi] [æskt]

"	he	asked
"	他	问

他问

['ælɪk] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [oʊk] [groʊv]

Alec	went	into	the	oak	grove
亚历克	去	进入	这	橡木	树林

亚历克走进了橡树林。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] ['broʊkən] [lænd]

He	liked	the	rough	and	broken	land
他	喜欢	这	粗糙的	和	破碎的	土地

他喜欢这片崎岖不平的土地。

" [ən'les] [ðeɪ] [tɜːrn] [ðer; ðər] [kleɪmz] ['oʊvər] [tuː; tə] [juː 'es] , [ðeɪl] ['nevər] [siː] [ðə; ði] [gɜːrl] [ə'gen]

"	Unless	they	turn	their	claims	over	to	us	,	they'll	never	see	the	girl	again
"	除非	他们	转动	他们的	索赔	超过	到	我们	,	他们会	绝不	看	这	女孩	再次

“除非他们把索赔权移交给我们，否则他们永远也见不到那个女孩了。”

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌoʊklə'hoʊmə] [lænd] [rʌn]

"	WE	WERE	THERE	AT	THE	OKLAHOMA	LAND	RUN
"	我们	是	那里	在	这	俄克拉荷马州	土地	跑步

“我们当时就在俄克拉荷马州土地开放运动现场。”

['tʃæptər] [wʌn]

CHAPTER	ONE
章	一

第一章

[wɪtʃ] [gɜːrl]

Witch	Girl
巫婆	女孩

魔女

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['sɪndi] [θɔːt] [ɪk'saɪtɪdli] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] " [kɪl] " [hɜːr'self] .

In	a	few	minutes	,	Cindy	thought	excitedly	,	she	would	"	kill	"	herself	.
在	一个	很少	分钟	,	辛迪	想法	兴奋地	,	她	会	"	杀	"	她自己	.

辛迪兴奋地想，几分钟后，她就要“自杀”了。

[hɜːr; hər] [aɪz] [streɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪlbɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ,

Her	eyes	strayed	from	the	tailboard	of	the	wagon	on	which	she	stood	,
她	眼睛	迷路了	从	这	尾板	的	这	车皮	在	哪个	她	站立	,

她的目光从她所站的马车尾板上移开，

['oʊvər][ðə; ði] [siːn] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

over	the	scene	around	her	.
超过	这	场景	大约	她	.

她俯瞰着周围的景象。

[baɪ] [deɪ] ,

By	day	,
经过	天	,

白天，

[wɪð; wɪθ]['wægənz][ænd; ənd] [tents] ['stretʃiŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ɪn] ['iːðər]

with	wagons	and	tents	stretching	as	far	as	one	could	see	in	either
和	马车	和	帐篷	伸展	作为	远的	作为	一	可以	看	在	任何一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ˌoʊklə'hoʊmə]['bɔːrdər] ,

direction	along	the	Oklahoma	border	,
方向	沿着	这	俄克拉荷马州	边界	,

沿着俄克拉荷马州边界，马车和帐篷向两个方向绵延不绝，一眼望不到边。

[ɔːl][wʌz; wəz]['bʌs(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

all	was	bustle	and	excitement	.
全部	曾是	忙碌	和	激动	.

到处都是熙熙攘攘、热闹非凡的景象。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ] ['twaɪlaɪt] [dʒʌst] ['ʃeɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['dɑːrknəs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtfəli] ['dɪfrənt] .

Now	,	with	twilight	just	shading	into	darkness	,	it	was	delightfully	different	.
现在	,	和	暮	只是	阴影	进入	黑暗	,	它	曾是	令人愉悦	不同的	.

现在，暮色渐浓，夜幕降临，景色变得格外迷人。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli][ðə; ði] ['nɪrəst] [kæmps] ,

She	could	see	only	the	nearest	camps	,
她	可以	看	仅有的	这	最近的	营地	,

她只能看到最近的几个营地。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ['kʌvərz] [ænd; ənd] [tents] [tuː] [wɜːr; wər] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][juːz]

and	though	most	of	the	wagon	covers	and	tents	too	were	stained	with	use
和	尽管	最多	的	这	车皮	封面	和	帐篷	也	是	染色	和	使用

,

,

,

虽然大多数马车篷布和帐篷也都因使用而沾染了污渍，

[ðə; ði] [naɪt] [tʊk] [ə'weɪ] ['evri] [saɪn][ʌv; əv] ['ʌglinəs] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['bjuːtɪf(ə)l] .

the	night	took	away	every	sign	of	ugliness	,	and	everything	was	again	beautiful	.
这	夜晚	采取	离开	每一个	符号	的	丑陋	,	和	一切	曾是	再次	美丽的	.

夜幕降临，一切丑陋都消失了，一切又恢复了美好。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [bəuθ] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] , [ðə; ði] ['embərz] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [fairz] [gləud] [laɪk]

Here	and	there	,	both	near	and	far	,	the	embers	of	cooking	fires	glowed	like
这里	和	那里	,	两个都	靠近	和	远的	,	这	余烬	的	烹饪	火灾	发光	喜欢

[braɪt] [red] [aɪz] .

bright	red	eyes	.
明亮的	红色的	眼睛	.

四处可见，近处和远处，烹饪的余烬像明亮的红眼睛一样闪闪发光。

[ðə; ði] ['kerəsiːn] ['læntərn] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪlbɔːrd] [kæst][ɪts] [gloʊ] [fɔːr; fər][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] .

The	kerosene	lantern	hanging	over	the	tailboard	cast	its	glow	for	no	great	distance	.
这	煤油	灯笼	绞刑	超过	这	尾板	投掷	它是	辉光	为了	不	伟大的	距离	.

悬挂在车尾板上的煤油灯的光芒照射不到很远的地方。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['klɪrli] ['oʊnli][ðə; ði] ['nɪrəst] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

She	**could**	**see**	**clearly**	**only**	**the**	**nearest**	**rows**	**of**	**people**	**who**	**had**	**come**	**to**
她	可以	看	清楚地	仅有的	这	最近的	行	的	人们	WHO	有	来	到

[wɑːtʃ] [ðɪs] ['æmətər] [ʃoʊ] ,

watch	**this**	**amateur**	**show**	**,**
手表	这	业余	展示	,

她只能清楚地看到离她最近的几排观众，他们是来看这场业余表演的。

[ðə; ði]['tælənt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ri'kruːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæmpərz] [ðəm'selvz] .

the	**talent**	**for**	**which**	**had**	**been**	**recruited**	**from**	**the**	**campers**	**themselves**	**.**
这	天赋	为了	哪个	有	到过	招募	从	这	露营者	他们自己	.

这些人才都是从营员中选拔出来的。

['evriθɪŋ] [els] [wʌz; wəz][ɪn] ['ʃædoʊ] .

Everything	**else**	**was**	**in**	**shadow**	**.**
一切	别的	曾是	在	阴影	.

其他一切都笼罩在阴影中。

['sɪndi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] :

Cindy	**took**	**a**	**deep**	**breath**	**and**	**announced**	**:**
辛迪	采取	一个	深的	气息	和	宣布	:

辛迪深吸一口气，宣布道：

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] , [ðə; ði] [greɪt] ['sɪndi] ['simpsn] ,

"	**And**	**now**	**,**	**ladies**	**and**	**gentlemen**	**,**	**I**	**,**	**the**	**Great**	**Cindy**	**Simpson**	**,**
"	和	现在	,	女士们	和	先生们	,	我	,	这	伟大的	辛迪	辛普森	,

“现在，女士们先生们，我，伟大的辛迪·辛普森，

[wɪl] [θrɪl] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [fiːts] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd] - !

will	**thrill**	**you**	**with**	**feats**	**of**	**magic**	**and**	**leaderdemain**	**!**
将要	刺激	你	和	壮举	的	魔法	和	-	!

将以精彩绝伦的魔术和领袖技艺让您激动不已！

[aɪ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ɪz] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪ] !

I	**will**	**prove**	**to**	**you**	**that**	**the**	**hand**	**is**	**quicker**	**than**	**the**	**eye**	**!**
我	将要	证明	到	你	那	这	手	是	更快	比	这	眼睛	!

我将向你们证明，手比眼快！

[wɑːtʃ] ['kloʊsli] !

Watch	**closely**	**!**
手表	密切	!

仔细看！

" [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['grɪnɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [wiŋkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	**She**	**saw**	**her**	**brother**	**grinning**	**up**	**at**	**her**	**and**	**winked**	**at**	**him**	**.**
"	她	锯	她	兄弟	咧嘴笑	向上	在	她	和	眨眼	在	他	.

她看到哥哥正咧嘴笑着抬头看着她，便朝他眨了眨眼。

['ælɪk][wʌz; wəz] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] .

Alec	**was**	**two**	**and**	**a**	**half**	**years**	**older**	**than**	**she**	**.**
亚历克	曾是	二	和	一个	一半	年	老	比	她	.

亚历克比她大两岁半。

[bʌt; bət] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['praʊdli] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌfɔːr'tiːn] ,

But	**,**	**she**	**thought**	**proudly**	**,**	**even**	**though**	**he**	**was**	**only**	**fourteen**	**,**
但	,	她	想法	自豪地	,	甚至	尽管	他	曾是	仅有的	十四	,

但她骄傲地想，尽管他只有十四岁。

[stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [groʊn] [men] ['prez(ə)nt] .

still	**he**	**was**	**taller**	**than**	**some**	**of**	**the**	**grown**	**men**	**present**	**.**
仍然	他	曾是	更高	比	一些	的	这	生长	男人	展示	.

不过他比在场的一些成年男子还要高。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn] [ðɪs] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

Of	course	,	in	this	crowd	of	people	,
的	课程	,	在	这	人群	的	人们	,

当然，在这熙熙攘攘的人群中，

[ɔːl] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [rʌn] ['ɪntuː][ˌoʊklə'hoʊmə][tuː; tə] [kleɪm] [lænd] ,

all	waiting	to	join	the	run	into	Oklahoma	to	claim	land	,
全部	等待	到	加入	这	跑步	进入	俄克拉荷马州	到	宣称	土地	,

所有人都等着加入进军俄克拉荷马州占领土地的行列，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tɔːl] .

there	were	short	men	as	well	as	tall	.
那里	是	短的	男人	作为	出色地	作为	高的	.

既有矮个子男人，也有高个子男人。

['sɪndi] [traɪd] [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

Cindy	tried	and	failed	to	find	her	mother	in	the	crowd	.
辛迪	尝试	和	失败的	到	寻找	她	母亲	在	这	人群	.

辛迪试图在人群中找到她的母亲，但没有成功。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['mɪndi] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli]

Thinking	of	her	mother	,	she	also	thought	of	Mindy	and	was	suddenly
思维	的	她	母亲	,	她	还	想法	的	明迪	和	曾是	突然

[ænd; ənd] ['terəbli] ['loʊnsəm] .

and	terribly	lonesome	.
和	可怕	寂寞	.

想到母亲，她也想到了明迪，突然感到无比孤独。

['mɪndi] , ['sɪndiːz] [aɪ'dentɪk(ə)l] [twɪn] ['sɪstər] , [hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['wɪntər] ['fiːvər] .

Mindy	,	Cindy's	identical	twin	sister	,	had	suffered	a	winter	fever	.
明迪	,	辛迪的	完全相同的	双	姐姐	,	有	遭受	一个	冬天	发烧	.

明迪是辛迪的孪生妹妹，她患上了冬季发烧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wægən] [trɪp] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri]

It	was	thought	that	she	could	not	stand	the	long	wagon	trip	from	Missouri
它	曾是	想法	那	她	可以	不是	站立	这	长的	车皮	旅行	从	密苏里州

['ɪntuː]['kænzəs] ,

into	Kansas	,
进入	堪萨斯州	,

人们认为她无法忍受从密苏里州到堪萨斯州的长途马车旅行。

[ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['aʊtlet] , [ɔːr] [strɪp] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] ,

and	down	through	the	Cherokee	Outlet	,	or	Strip	,	as	it	was	often	called	,
和	向下	通过	这	切罗基	出路	,	或者	条	,	作为	它	曾是	经常	称为	,

然后一路向下穿过切诺基奥特莱斯，或者像人们常说的那样，穿过切诺基大道。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][lændz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['oʊpənd] [fɔːr; fər]

on	the	north	to	the	border	of	the	lands	that	were	being	opened	for
在	这	北	到	这	边界	的	这	土地	那	是	存在	打开	为了

['set(ə)lmənt] .

settlement	.
沉降	.

北至正在开放供人定居的土地边界。

[soʊ] ['mɪndi] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn] [mɪ'zʊri] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] [ænd; ənd] ['grænmɑː] ['simpsn] .

So	Mindy	had	been	left	in	Missouri	with	Grandpa	and	Grandma	Simpson	.
所以	明迪	有	到过	左边	在	密苏里州	和	爷爷	和	奶奶	辛普森	.

所以，明迪被留在了密苏里州，和辛普森爷爷奶奶一起生活。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [treɪn] , [ænd; ənd] ['sɪndi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [suːn] .

But	she	was	coming	by	train	,	and	Cindy	hoped	it	would	be	soon	.
但	她	曾是	未来	经过	火车	,	和	辛迪	希望	它	会	是	很快	.

但她要乘火车来，辛迪希望她能尽快到。

[ðɪs] ['veri] [ˌæftər'nuːn] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ]

This	very	afternoon	her	father	had	gone	to	the	nearest	railroad	station	,	which
这	非常	下午	她	父亲	有	已消失	到	这	最近的	铁路	车站	,	哪个

[wʌz; wəz] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

was	two	miles	away	,
曾是	二	英里	离开	,

就在今天下午，她父亲去了最近的火车站，车站离家两英里远。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

to	see	if	there	was	a	message	.
到	看	如果	那里	曾是	一个	信息	.

查看是否有消息。

['gɪvɪŋ] [hɜːr'self] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɜːr; hər][ækt] ,

Giving	herself	back	to	the	spirit	of	her	act	,
给予	她自己	后退	到	这	精神	的	她	行为	,

她重新投入到她表演的精神之中，

['sɪndi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [sɪlk] ['hæŋkɚtʃəfs, 'hæŋkɚtʃiːfs][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [ʌv; əv]

Cindy	took	one	of	her	mother's	silk	handkerchiefs	from	the	little	table	of
辛迪	采取	一	的	她	母亲的	丝绸	手帕	从	这	小的	桌子	的

['ɑːrtɪk(ə)lz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪsfəli] .

articles	beside	her	and	waved	it	gracefully	.
文章	旁	她	和	挥手	它	优雅地	.

辛迪从身旁的小桌子上拿起母亲的一条丝绸手帕，优雅地挥舞着。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] :

She	continued	:
她	持续	:

她接着说：

" [naʊ] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] !

"	Now	,	ladies	and	gentlemen	,	keep	your	eyes	on	the	handkerchief	!
"	现在	,	女士们	和	先生们	,	保持	你的	眼睛	在	这	手帕	!

“女士们先生们，请注意手帕！”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

You	can	see	for	yourselves	that	there	is	nothing	unusual	about	it	!
你	能	看	为了	你们自己	那	那里	是	没有什么	异常	关于	它	!

你们自己看就知道，这没什么不寻常的！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['hæŋkərtʃɪf] , [ʌn'tɪl] [aɪ][foʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hænd] !

It	is	just	an	ordinary	handkerchief	,	until	I	fold	it	in	my	hand	!
它	是	只是	一个	普通的	手帕	,	直到	我	折叠	它	在	我的	手	!

它只是一条普通的手帕，直到我把它折叠在手里！

" ['sɪndi] ['foʊldɪd][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [klæmpt] [hɜːr; hər] [smɔːl] [fɪst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Cindy	folded	it	carefully	in	her	hand	,	clamped	her	small	fist	about	it	,
"	辛迪	折叠	它	小心	在	她	手	,	夹紧	她	小的	拳头	关于	它	,

辛迪小心翼翼地把它叠好，紧紧地握在手里。

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɜːr; hər][ɑːrm][ə'lɔːft] .

and	waved	her	arm	aloft	.
和	挥手	她	手臂	高空	.

她高高挥动着手臂。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [fɪst] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

When	she	opened	her	fist	the	handkerchief	was	gone	.
什么时候	她	打开	她	拳头	这	手帕	曾是	已消失	.

她松开拳头时，手帕不见了。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['waɪər] [hʊk] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən][ɪ'læstɪk][bænd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmhoʊl]

A	small	wire	hook	on	the	end	of	an	elastic	band	attached	to	the	armhole
一个	小的	金属丝	钩	在	这	结尾	的	一个	松紧带	乐队	随附的	到	这	袖窿

[ʌv; əv][hɜːr; hər]['kæmɪsoʊl][hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] ['oʊnli][pɑːrt] [weɪ] [ʌp][hɜːr; hər] [sliːv] .

of	her	camisole	had	drawn	the	handkerchief	only	part	way	up	her	sleeve	.
的	她	吊带背心	有	绘制	这	手帕	仅有的	部分	方式	向上	她	袖子	.

她吊带衫袖口处的一根松紧带末端的小金属钩只把手帕拉到了袖子的一部分。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kraʊdz] [saɪt] .

Still	,	it	was	out	of	the	crowd's	sight	.
仍然	,	它	曾是	出去	的	这	人群	视线	.

不过，它已经超出了人群的视线范围。

['sɪndi] [tɔːst] [ðə; ði] [lɔːŋ] [blæk] [breɪdz] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd]

Cindy	tossed	the	long	black	braids	that	hung	over	her	shoulders	and	pretended
辛迪	抛掷	这	长的	黑色的	辫子	那	悬挂	超过	她	肩膀	和	假装

[ʃɑːkt] [sər'praɪz] .

shocked	surprise	.
震惊	惊喜	.

辛迪甩了甩垂在肩上的黑色长辫子，假装很惊讶。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[its] [gɔːn] !

It's	gone	!
它是	已消失	!

它不见了！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðɚz] [best] , [tuː] !

"	One	of	my	mother's	best	,	too	!
"	一	的	我的	母亲的	最好的	,	也	!

“这也是我母亲最棒的作品之一！”

[naʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

Now	what	shall	I	do	?
现在	什么	将	我	做	?

现在我该怎么办?

" [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər][ɑːrm] [ə'gen] , ['bendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] ,

"	She	waved	her	arm	again	,	bending	it	as	she	did	so	,
"	她	挥手	她	手臂	再次	,	弯曲	它	作为	她	做过	所以	,

她再次挥了挥手臂，同时弯曲着手臂。

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] [stretʃt] [ɪ'læstɪk] [goʊ] [slæk] .

to	let	the	stretched	elastic	go	slack	.
到	让	这	拉伸	松紧带	去	松弛	.

让拉伸的松紧带放松。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [ə; eɪ] [sɪlk] [θred] ,

At	the	same	time	she	pulled	a	silk	thread	,
在	这	相同的	时间	她	拉	一个	丝绸	线	,

与此同时，她拉出一根丝线，

[wʌn] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

one	end	of	which	had	been	tied	to	the	handkerchief	before	she	picked	it	up	.
一	结尾	的	哪个	有	到过	系	到	这	手帕	前	她	挑选	它	向上	.

在她拿起手帕之前，其中一端就已经系在手帕上了。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [end] [wʌz; wəz] [luːpt] , [ænd; ənd] [ʃiːd] [slɪpt] [ðə; ðɪ] [luːp] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] .

The	other	end	was	looped	,	and	she'd	slipped	the	loop	over	her	finger	.
这	其他	结尾	曾是	循环	,	和	棚	滑倒了	这	环形	超过	她	手指	.

另一端是环状的，她把环套在了手指上。

[æz; əz] ['mædʒɪkli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ðə; ðɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ə'gen] .

As	magically	as	it	had	disappeared	,	the	handkerchief	was	there	again	.
作为	神奇地	作为	它	有	消失	,	这	手帕	曾是	那里	再次	.

手帕就像变魔术一样消失了，又神奇地出现了。

['sɪndi] [kraɪd] ['hæpɪli] , " [ɑː] !

Cindy	cried	happily	,	"	Ah	!
辛迪	哭	快乐地	,	"	啊	!

辛迪高兴地喊道："啊！"

[ɪts] [bæk] !

It's	back	!
它是	后退	!

它回来了！

[siː] [wʌt] ['mædʒɪk] [kæn; kən] [duː] ?

See	what	magic	can	do	?
看	什么	魔法	能	做	?

看看魔法能做到什么？

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] , [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɑːnd] ,

"	She	returned	the	handkerchief	to	the	table	,	picked	up	a	short	wand	,
"	她	返回	这	手帕	到	这	桌子	,	挑选	向上	一个	短的	魔杖	,

她把手帕放回桌上，拿起一根短魔杖，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['ɔːdiəns] .

and	showed	it	to	her	audience	.
和	显示	它	到	她	观众	.

并把它展示给了观众。

" [ðə; ðɪ] ['wɪtʃɪz] - [wɑːnd] !

"	The	witches	'	wand	!
"	这	女巫	-	魔杖	!

"女巫的魔杖！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['dɑːrkli] .

"	she	said	darkly	.
"	她	说	黑暗	.

她阴沉地说。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [noʊ] ['paʊər] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɪndi] !

"	But	it	has	no	power	over	the	Great	Cindy	!
"	但	它	有	不	力量	超过	这	伟大的	辛迪	!

但它对伟大的辛迪没有任何影响力！

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听！

" [ʃiː; ʃi] [tæpt] [ðə; ðɪ] [wɑːnd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] ,

"	She	tapped	the	wand	on	the	table	,
"	她	轻敲	这	魔杖	在	这	桌子	,

她用魔杖敲了敲桌子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌmpɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

and	the	sound	of	the	thumping	reached	the	farthest	edges	of	the	crowd	.
和	这	声音	的	这	怦	达到	这	最远	边缘	的	这	人群	.

砰砰的敲击声传到了人群的最远处。

" [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] , " [its] ['veri] ['sɑːlɪd] !

"	As	you	can	see	,	"	she	announced	,	"	it's	very	solid	!
"	作为	你	能	看	,	"	她	宣布	,	"	它是	非常	坚硬的	!

“正如你所看到的，”她宣布道，“它非常坚固！”

[naʊ] [aɪl] [roʊl][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['mædʒɪk]['peɪpər] !

Now	I'll	roll	it	in	this	magic	paper	!
现在	患病的	卷	它	在	这	魔法	纸	!

现在我要把它卷进这张神奇的纸里！

" [ʃiː; ʃi] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]['peɪpər][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv]

"	She	rolled	it	in	a	piece	of	ordinary	paper	and	held	it	up	in	full	view	of
"	她	滚动	它	在	一个	片	的	普通的	纸	和	握住	它	向上	在	满的	看法	的

[ðə; ði] [kraʊd] .

the	crowd	.
这	人群	.

她把它卷在一张普通的纸里，举到人群面前。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɔːr] [wɑːnd][ænd; ənd]['peɪpər]['ɪntuː]['taɪni]['bɪts] , [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

Then	she	tore	wand	and	paper	into	tiny	bits	,	threw	them	into	the	air	,
然后	她	撕裂	魔杖	和	纸	进入	微小的	比特	,	扔	他们	进入	这	空气	,

然后她把魔杖和纸撕成碎片，扔到空中。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [floʊt] [daʊn] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] ['ɔːdiəns] .

and	let	them	float	down	among	her	audience	.
和	让	他们	漂浮	向下	之中	她	观众	.

让它们飘落到她的听众中间。

['noʊbɑːdi] [ɪk'sept] ['sɪndi] [ænd; ənd]['ælɪk] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][wɑːnd] [ɪt'self] [wʌz; wəz]['peɪpər] ,

Nobody	except	Cindy	and	Alec	knew	that	the	wand	itself	was	paper	,
无人	除了	辛迪	和	亚历克	知道	那	这	魔杖	本身	曾是	纸	,

除了辛迪和亚历克之外，没有人知道魔杖本身是用纸做的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [liːd] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['θʌmpɪŋ] [saʊnd] , [ɪn][wʌn] [end] .

with	a	small	chunk	of	lead	,	to	make	the	thumping	sound	,	in	one	end	.
和	一个	小的	块	的	带领	,	到	制作	这	怦	声音	,	在	一	结尾	.

在一端装上一小块铅，以发出砰砰声。

['sɪndi] [dɪd] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] [trɪks] [ænd; ənd] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['oʊnli] ['riːəl] ['mædʒɪk][prɑːp]

Cindy	did	half	a	dozen	more	tricks	and	then	picked	up	the	only	real	magic	prop
辛迪	做过	一半	一个	打	更多的	技巧	和	然后	挑选	向上	这	仅有的	真实的	魔法	支柱

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] .

she	had	.
她	有	.

辛迪又表演了六个魔术，然后拿起她唯一真正的魔术道具。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] [naɪf] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][ə; eɪ]['fɑːrmhænd] [huːm] [ʃiː; ʃi]

It	was	a	wicked	-	looking	knife	given	to	her	by	a	farmhand	whom	she
它	曾是	一个	邪恶	-	寻找	刀	给定	到	她	经过	一个	雇农	谁	她

[hæd; həd] [noʊn] [ɑːn][ðə; ði] [mɪ'zʊri] [fɑːrm] [wer] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [wɜːrkt] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ]

had	known	on	the	Missouri	farm	where	her	father	had	worked	before	coming
有	已知	在	这	密苏里州	农场	在哪里	她	父亲	有	工作	前	未来

[tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd][ɪn][ˌoʊkləˈhoʊmə] .

to	seek	his	own	land	in	Oklahoma	.
到	寻找	他的	自己的	土地	在	俄克拉荷马州	.

那是一把看起来很凶狠的刀，是一位她在密苏里州农场认识的农场工人送给她的。她的父亲在来到俄克拉荷马州寻找自己的土地之前，曾在那里的农场工作过。

[ðə; ði] [seɪm] ['fɑːrmhænd][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [tɔːt] [hɜːr; hər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒɪk] .

The	same	farmhand	had	also	taught	her	the	rest	of	her	magic	.
这	相同的	雇农	有	还	教授	她	这	休息	的	她	魔法	.

同一个农场工人也教会了她其余的魔法。

" [baɪ'fɔːr] [aɪ] [pər'fɔːrm] [ðɪs] [læst] [ænd; ənd] ['gretɪst] [fiːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Before	I	perform	this	last	and	greatest	feat	,	"	she	said	,
"	前	我	履行	这	最后的	和	最	特技	,	"	她	说	,

“在我完成这最后也是最伟大的壮举之前，”她说，

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəl] [naɪf] .

"	I	wish	to	prove	to	all	of	you	that	this	is	a	real	knife	.
"	我	希望	到	证明	到	全部	的	你	那	这	是	一个	真实的	刀	.

“我想向你们所有人证明，这是一把真刀。”

[wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

One	of	you	must	examine	it	.
一	的	你	必须	检查	它	.

你们其中一人必须检查一下。

[juː; jʊ] !

You	!
你	!

你！

" [hɜːr; hər] [aɪz] [fel] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,

"	Her	eyes	fell	on	a	short	,
"	她	眼睛	跌倒	在	一个	短的	,

她的目光落在了一栋矮小的……

['swɔːrði] [mæn] [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [baʊnd]

swarthy	man	who	wore	a	red	handkerchief	around	his	neck	and	another	bound
黝黑的	男人	WHO	穿着	一个	红色的	手帕	大约	他的	脖子	和	其他	边界

['oʊvər][hɪz; ɪz] [her] .

over	his	hair	.
超过	他的	头发	.

一个皮肤黝黑的男人，脖子上围着一条红色手帕，头发上也包着一条。

['sɪndi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

Cindy	hesitated	.
辛迪	犹豫了一下	.

辛迪犹豫了一下。

[dɪd] [ðə; ði] [mæn] [hæv; həv] [aɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] ?

Did	the	man	have	eyes	like	a	cat	?
做过	这	男人	有	眼睛	喜欢	一个	猫	?

那人的眼睛像猫一样吗?

[ɔːr] [dɪd] [ʃiː; ʃi] ['oʊnli] [θɪŋk] [soʊ] ?

Or	did	she	only	think	so	?
或者	做过	她	仅有的	思考	所以	?

或者她只是这么认为?

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʃʊr] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [naɪf] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] .

She	was	not	sure	,	and	she	stepped	forward	to	press	the	knife	into	his	hand	.
她	曾是	不是	当然	,	和	她	步	向前	到	按	这	刀	进入	他的	手	.

她不太确定，于是上前一步，将刀子插进他的手里。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Take	it	!
"	拿	它	!

“拿去吧！”

" [ʃiː; ʃi] ['ɜːdʒd] .
" she urged .
" 她 敦促 .

她恳求道。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][duː][soʊ] [ʌn'wɪlɪŋli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'meɪnd]
He took it , but he seemed to do so unwillingly , and his eyes remained
他 采取 它 , 但 他 似乎 到 做 所以 不情愿地 , 和 他的 眼睛 剩余
[ɑːn] ['sɪndi] .
on Cindy .
在 辛迪 .

他接过了它，但似乎并不情愿，而且他的目光一直停留在辛迪身上。

" [kʌt] ['sʌmθɪŋ] , [pliːz] , " [ʃiː; ʃi] [ri'kwestid] .
" Cut something , please , " she requested .
" 切 某物 , 请 , " 她 请求 .

“请切点东西，”她请求道。

[hiː; hi][slɪd][ðə; ði] [naɪf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wægənz] ['teɪlbɔːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['slɪvər] [ʌv; əv] [wʊd]
He slid the knife along the wagon's tailboard , and a long sliver of wood
他 滑行 这 刀 沿着 这 马车的 尾板 , 和 一个 长的 银片 的 木头
[kɜːrld] [ʌp] .
curled up .
卷曲 向上 .

他用刀沿着马车尾板划过，削下一道长长的木条。

['sɪndi] [smaɪld] ['swiːtli] .
Cindy smiled sweetly .
辛迪 微笑 甜蜜地 .

辛迪甜美地笑了。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [els] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" Do you want to try it on something else ? " she asked .
" 做 你 想 到 尝试 它 在 某物 别的 ? " 她 问 .

“你想在别的东西上试试吗？”她问道。

[ðə; ði][mæn] ['mɪrli] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] .
The man merely stared at her .
这 男人 仅仅 凝视 在 她 .

那男人只是盯着她看。

[wen] ['sɪndi] [stretʃt] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] , [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bækt] ['heɪstɪli]
When Cindy stretched out her hand , he put the knife in it and backed hastily
什么时候 辛迪 拉伸 出去 她 手 , 他 放 这 刀 在 它 和 支持的 草草
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

辛迪伸出手时，他把刀插进她的手里，然后匆匆后退。

['sɪndi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃoʊ] .
Cindy thanked him and went on with her show .
辛迪 谢谢 他 和 去 在 和 她 展示 .

辛迪向他道谢后继续她的节目。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [ðæt] [ðɪs] [naɪf] [ɪz]['reɪzər] -
" You have seen for yourselves , ladies and gentlemen , that this knife is razor -
" 你 有 已见 为了 你们自己 , 女士们 和 先生们 , 那 这 刀 是 剃刀 -
[ʃɑːrp] !
sharp !
锋利的 !

“各位女士先生，你们都亲眼看到了，这把刀非常锋利！”

[wɑːtʃ] ['kloʊsli] !
Watch closely !
手表 密切 !

仔细看！

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kraʊd] [kʊd; kəd] [ges] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ,
" Before the crowd could guess what was going to happen ,
" 前 这 人群 可以 猜测 什么 曾是 去 到 发生 ,

“在人群还没来得及猜到接下来会发生什么之前，

[ðeɪ] [sɔː] ['sɪndi] ['siːmɪŋli] [plʌndʒ] [ðə; ði]['kruːəl] [bleɪd] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
they saw Cindy seemingly plunge the cruel blade into her heart .
他们 锯 辛迪 似乎 暴跌 这 残忍的 刀刃 进入 她 心 .

他们看到辛迪似乎将那把残忍的刀刃刺入了自己的心脏。

[blʌd] [spɜːrt] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [fel] ['sɪndi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [skriːm] .
Blood spurted , and just before she fell Cindy heard a woman scream .
血 喷涌而出 , 和 只是 前 她 跌倒 辛迪 听到 一个 女士 尖叫 .

鲜血喷涌而出，就在辛迪倒下之前，她听到一声女人的尖叫。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ['sɪndi] [gɑːt][ʌp] , [boʊd] ,
A moment later Cindy got up , bowed ,
一个 片刻 之后 辛迪 得到 向上 , 鞠躬 ,

片刻之后，辛迪起身，鞠了一躬。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][mæd] [ə'plɔːz] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ]['kæts] [aɪz] ,
and to the mad applause of everyone except the man with cat's eyes ,
和 到 这 疯狂的 掌声 的 每个人 除了 这 男人 和 猫的 眼睛 ,

除了那个长着猫眼的男人之外，所有人都报以热烈的掌声。

[liːpt] ['laɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪlbɔːrd] .
leaped lightly from the tailboard .
跳跃 轻轻 从 这 尾板 .

轻盈地从尾板上跳了下来。

[stɪl] ['grɪnɪŋ] , ['ælɪk] [dʒɔɪnd] [hɜːr; hər] .
Still grinning , Alec joined her .
仍然 咧嘴笑 , 亚历克 加入 她 .

亚历克脸上仍带着笑容，走到她身边。

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [greɪt] , [sɪs] !
You were great , sis !
你 是 伟大的 , 妹妹 !

姐姐，你太棒了！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [wʌz; wəz][aɪ] ['riːəli] ? "
" Was I really ? "
" 曾是 我 真的 ? "

“我真的是吗？”

" [best] ['evər] .
" Best ever .
" 最好的 曾经 .

史上最佳。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊr] ['boʊld] ['oʊvər][wʌn] ['membər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɔːdiəns] . "

And	you	sure	bowled	over	one	member	of	your	audience	.	"
和	你	当然	保龄球	超过	一	成员	的	你的	观众	.	"

你确实让一位听众印象深刻。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [skriːmd] ? "

"	The	woman	who	screamed	?	"
"	这	女士	WHO	尖叫	?	"

“那个尖叫的女人？”

" [noʊ] , [ðə; ði][mæn] [huː] ['testɪd] [jʊr; jər] [naɪf] ,

"	No	,	the	man	who	tested	your	knife	,
"	不	,	这	男人	WHO	测试	你的	刀	,

“不，是测试你刀的那个人，

[ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæn'dænə]['oʊvər][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

the	one	with	a	bandana	over	his	hair	and	another	around	his	neck	.
这	一	和	一个	头巾	超过	他的	头发	和	其他	大约	他的	脖子	.

其中一个人头上戴着头巾，脖子上也围着一条头巾。

[aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [raɪt] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - - [gɜːrl] !

I	was	standing	right	next	to	him	,	and	he	said	,	'	Weetch	girl	!
我	曾是	常设	正确的	下一个	到	他	,	和	他	说	,	-	-	女孩	!

我当时就站在他旁边，他说：“韦奇女孩！”

- [gɜːrl] ! -

Weetch	girl	!	'
-	女孩	!	-

韦奇女孩!

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [gɜːrl] ? "

Did	you	know	you're	a	witch	girl	?	"
做过	你	知道	你是	一个	巫婆	女孩	?	"

你知道你是个女巫吗?

" [oʊ] , [noʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

" ['sɪndi] [groʊn] .

"	Cindy	groaned	.
"	辛迪	呻吟	.

辛迪呻吟了一声。

" [oʊ] , [jes] , " ['ælɪk] [tiːzd] .

"	Oh	,	yes	,	"	Alec	teased	.
"	哦	,	是的	,	"	亚历克	戏弄	.

“哦，是的，”亚历克打趣道。

" ['wʌndər] [wʌt] ['hiːd] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [pres] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [naɪf]

"	Wonder	what	he'd	say	if	he	knew	that	when	you	press	the	handle	of	that	knife
"	想知道	什么	他会	说	如果	他	知道	那	什么时候	你	按	这	处理	的	那	刀

[dʒʌst] [raɪt] ,

just	right	,
只是	正确的	,

“真想知道如果他知道当你以正确的方式按压那把刀的刀柄时，他会说什么。”

[ðə; ði] [bleɪd] [slaɪdz] [bæk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ][skwɜːrt][ʌv; əv]['kætsəp][dʒʌmps] [aʊt] ? "

the	blade	slides	back	into	it	and	a	squirt	of	catsup	jumps	out	?	"
这	刀刃	幻灯片	后退	进入	它	和	一个	喷出	的	番茄酱	跳跃	出去	?	"

刀片滑回原位，然后一滴番茄酱喷了出来?

" ['ælɪk] , " ['sɪndi] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] , " [dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðæt] [mæn] ? "

"	Alec	,	"	Cindy	was	thoughtful	,	"	did	you	notice	anything	strange	about	that	man	?	"
"	亚历克	,	"	辛迪	曾是	周到	,	"	做过	你	注意	任何事物	奇怪的	关于	那	男人	?	"

“亚历克，”辛迪若有所思地说，“你有没有注意到那个人有什么奇怪的地方？”

" [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] . "

"	He	looked	like	an	Indian	.	"
"	他	看起来	喜欢	一个	印度	.	"

“他长得像个印度人。”

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [oʊld]['mɪsɪz] . ['biːvə] [sed] [wen] [wiː; wi] [left] [mɪ'zʊri] ? "

"	Do	you	remember	what	old	Mrs	.	Bevers	said	when	we	left	Missouri	?	"
"	做	你	记住	什么	老的	太太	.	比弗斯	说	什么时候	我们	左边	密苏里州	?	"

“你还记得我们离开密苏里州时，贝弗斯老太太说了什么吗？”

" [ʃʊr] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[ʃiː; ʃi] [sed] , - [lʌk] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'wer] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ]['kæts] [aɪz] . - "

She	said	,	'	Luck	will	follow	you	if	you	beware	a	man	with	cat's	eyes	.	'	"
她	说	,	-	运气	将要	跟随	你	如果	你	提防	一个	男人	和	猫的	眼睛	.	-	"

她说：“如果你提防一个长着猫眼的男人，好运就会跟着你。”

" ['ælɪk] , [ðæt] [mæn][hæd; həd]['kæts] [aɪz] ! "

"	Alec	,	that	man	had	cat's	eyes	!	"
"	亚历克	,	那	男人	有	猫的	眼睛	!	"

“亚历克，那个人长着猫一样的眼睛！”

" [ɔː] [naʊ] , ['sɪndi] ! "

"	Aw	now	,	Cindy	!	"
"	啊	现在	,	辛迪	!	"

“哎呀，辛迪！”

" [hiː; hi][dɪd] , " ['sɪndi] [sed] ['fɜːrmli] .

"	He	did	,	"	Cindy	said	firmly	.
"	他	做过	,	"	辛迪	说	牢牢	.

“他确实这么做了，”辛迪坚定地说。

" [naʊ] , [sɪs] , [dəunt][goʊ] [bɪ'liːvɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ['mædʒɪk] ! "

"	Now	,	sis	,	don't	go	believing	your	own	magic	!	"
"	现在	,	妹妹	,	不	去	相信	你的	自己的	魔法	!	"

“妹妹，别太相信你自己的魔法！”

" [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [oʊn] [wei] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd]['kæts] [aɪz] . "

"	Have	it	your	own	way	,	but	he	still	had	cat's	eyes	.	"
"	有	它	你的	自己的	方式	,	但	他	仍然	有	猫的	眼睛	.	"

“随你便吧，但他那双猫眼依然炯炯有神。”

" [ðen] [aɪl] [sɪk] [ə; eɪ][dɔːg]['ɑːntə][hɪm; ɪm] , " ['ælɪk] [læft] .

"	Then	I'll	sic	a	dog	onto	him	,	"	Alec	laughed	.
"	然后	患病的原文如此		一个	狗	到	他	,	"	亚历克	笑了	.

“那我就放条狗咬他，”亚历克笑着说。

" [kʌm] [ɑːn] , [sɪs] .

"	Come	on	,	sis	.
"	来	在	,	妹妹	.

“来吧，姐姐。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmbɑːdi] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] .

There's	somebody	I	want	you	to	meet	.
有	某人	我	想	你	到	见面	.

我想介绍一个人给你认识。

" [hiː; hi] [led] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['teɪlbɔːrd] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

"	He	led	her	away	from	the	lighted	tailboard	back	into	the	shadows	.
"	他	引领	她	离开	从	这	照明	尾板	后退	进入	这	阴影	.

他领着她离开灯光明亮的车尾板，回到了阴影中。

['sɪndi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] [piːt] [brent] ,

Cindy	saw	her	father	,	mother	,	and	Pete	Brent	,
辛迪	锯	她	父亲	,	母亲	,	和	皮特	布伦特	,

辛迪看到了她的父亲、母亲和皮特·布伦特。

[ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [raɪd] ['ɪntuː] [ˌoʊkləˈhoʊmə] [æz; əz] [suːn]

the	man	with	whom	her	father	would	make	the	ride	into	Oklahoma	as	soon
这	男人	和	谁	她	父亲	会	制作	这	骑	进入	俄克拉荷马州	作为	很快

[æz; əz] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .

as	the	border	was	opened	.
作为	这	边界	曾是	打开	.

边境开放后，她父亲将和那个人一起乘车前往俄克拉荷马州。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['sʌmwʌn] [els] .

But	there	was	also	someone	else	.
但	那里	曾是	还	某人	别的	.

但还有另一个人。

[tuː] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [muːv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] , ['sɪndi] [stɑːpt] [ɪn] [hɜːr; hər] [træks] .

Too	surprised	to	move	for	a	second	,	Cindy	stopped	in	her	tracks	.
也	惊讶	到	移动	为了	一个	第二	,	辛迪	停止	在	她	轨道	.

辛迪一时之间惊得动弹不得，呆立在原地。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['reɪst] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [flɪŋ] [hɜːrˈself] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['slendər] , ['lʌvli] [gɜːrl]

Then	she	raced	forward	to	fling	herself	into	the	arms	of	a	slender	,	lovely	girl
然后	她	比赛	向前	到	一扔	她自己	进入	这	武器	的	一个	苗条	,	迷人的	女孩

[huːz] [sɔːft] ,

whose	soft	,
谁	柔软的	,

然后她飞奔上前，扑进一个身材苗条、容貌姣好的女孩的怀里，女孩的身体柔软而.....

[dɑːrk] [aɪz] [rɪˈflektɪd] ['oʊnli] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [huː] , [laɪk] ['sɪndi] ,

dark	eyes	reflected	only	delight	and	who	,	like	Cindy	,
黑暗的	眼睛	反映	仅有的	喜	和	WHO	,	喜欢	辛迪	,

深邃的眼眸中只有喜悦，而她，就像辛迪一样，

[wɔːr] [ə; eɪ] ['gɪŋəm] [dres] [ðæt] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [nek] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv]

wore	a	gingham	dress	that	covered	her	from	her	neck	to	the	tops	of
穿着	一个	格子布	裙子	那	涵盖	她	从	她	脖子	到	这	最高额	的

[hɜːr; hər] [ʃuːz] .

her	shoes	.
她	鞋	.

她穿着一件格子连衣裙，从脖子一直遮到鞋面。

" ['mɪndi] !

"	Mindy	!
"	明迪	!

“明迪！”

" [ðeɪ] [hʌgɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [hændz] , [stept] [əˈpɑːrt] .

"	They	hugged	each	other	,	and	still	holding	hands	,	stepped	apart	.
"	他们	拥抱	每个	其他	,	和	仍然	保持	双手	,	步	除	.

他们互相拥抱，然后手牵着手，分开了。

" [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] ?

"	When	did	you	come	?
"	什么时候	做过	你	来	?

你什么时候来的?

" ['sɪndi] [æskt] ['hæpɪli] .
" Cindy asked happily .
" 辛迪 问 快乐地 .

辛迪高兴地问道。

" ['dædi] [met] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .
" Daddy met the train to see if there was a message from me .
" 爸爸 遇见 这 火车 到 看 如果 那里 曾是 一个 信息 从 我 .

“爸爸去火车站接火车，看看有没有我发来的消息。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌem 'iː] [ɪn'sted] . "
He found me instead . "
他 成立 我 反而 . "

结果他找到了我。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

[its] [soʊ] [naɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bæk] ! "
It's so nice to have you back ! "
它是 所以 好的 到 有 你 后退 ! "

真高兴你回来了!

" [sɪt] [daʊn] , ['tʃɪldrən] , " ['mɪsɪz] . ['simpsn] [sed] ['kwaɪətli] .
" Sit down , children , " Mrs . Simpson said quietly .
" 坐 向下 , 孩子们 , " 太太 . 辛普森 说 悄悄 .

“孩子们，坐下。”辛普森太太轻声说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] ['niːðər] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [sliːp] [tə'naɪt] .
" If you become too excited neither one of you will sleep tonight .
" 如果 你 变得 也 兴奋的 两者都不 一 的 你 将要 睡觉 今晚 .

“如果你们太过兴奋，今晚你们俩都睡不着觉。”

[oʊ] [dɪr] , - !
Oh dear , Cindamine !
哦 亲爱的 , - !

哦，天哪，辛达明!

['kætsəp] [ɔːl] ['oʊvər] [jʊr; jər] [dres] [ə'gen] ! "
Catsup all over your dress again ! "
番茄酱 全部 超过 你的 裙子 再次 ! "

你裙子上又沾了番茄酱!

" [aɪl] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] , " ['sɪndi] [sed] ['tʃɪrfəli] .
" I'll wash it , Mother , " Cindy said cheerfully .
" 患病的 洗 它 , 母亲 , " 辛迪 说 愉快地 .

“妈妈，我来洗吧。”辛迪高兴地说。

" [aɪ] [noʊ] , [dɪr] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] , " [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ɪ'lev(ə)n] [naʊ] , ['goʊɪŋ] [ɑːn] [twelv] .
" I know , dear , " her mother said , " but you're eleven now , going on twelve .
" 我 知道 , 亲爱的 , " 她 母亲 说 , " 但 你是 十一 现在 , 去 在 十二 .

“我知道，亲爱的，”她母亲说，“但你现在十一岁了，快十二岁了。”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['leɪdi] , [laɪk] [mə'rændə] ? "
Isn't it time you were becoming a lady , like Miranda ? "
不是 它 时间 你 是 成为 一个 女士 , 喜欢 米兰达 ? "

你是不是该像米兰达那样，成为一个淑女了?

" [ʃʊr] , [mɑːm] , " ['sɪndi] [sed] [ə'griːəbli] .
" Sure , Mom , " Cindy said agreeably .
" 当然 , 妈妈 , " 辛迪 说 欣然 .

“当然可以，妈妈，”辛迪欣然说道。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['træmpld] [græs] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːrmz] [stoʊl] [ə'baʊt] [iːtʃ]

She	sat	in	the	trampled	grass	beside	her	sister	,	and	their	arms	stole	about	each
她	卫星	在	这	践踏	草	旁	她	姐姐	,	和	他们的	武器	偷窃	关于	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

她坐在被踩踏过的草地上，依偎在姐姐身边，两人手臂交缠在一起。

[piːt] [brent] , [ə; eɪ][tɔːl] , [liːn] , [dɑːrk] - ['herd] [mæn][wɪð; wɪθ] ['frendli] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['redi]

Pete	Brent	,	a	tall	,	lean	,	dark	-	haired	man	with	friendly	eyes	and	a	ready
皮特	布伦特	,	一个	高的	,	倾斜	,	黑暗的	-	头发	男人	和	友好的	眼睛	和	一个	准备好

[smaɪl] , ['tʃʌkld] .

smile	,	chuckled	.
微笑	,	轻笑	.

皮特·布伦特身材高挑精瘦，一头黑发，眼神友善，脸上总是挂着笑容，他轻声笑了笑。

" [aɪ] [dɪ'kler] !

"	I	declare	!
"	我	宣布	!

我宣布！

[ɪf] - [twɑːznt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['kætsəp] , [aɪ] ['kudnt] [tel] - [ɪm] [ə'pɑːrt] ! "

If	'	twasn't	for	that	catsup	,	I	couldn't	tell	'	em	apart	!	"
如果	-	并非如此	为了	那	番茄酱	,	我	不能	告诉	-	呃	除	!	"

要不是番茄酱，我根本分不清它们！

" ['niːðər] [kæn; kən] ['eniwʌn] [els] , " [ðer; ðər] ['fɑːðər] [sed] .

"	Neither	can	anyone	else	,	"	their	father	said	.
"	两者都不	能	任何人	别的	,	"	他们的	父亲	说	.

“其他人也做不到，”他们的父亲说。

" [nɑːt] [ən'les] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] , " ['mɪsɪz] . ['simpsn] [spoʊk] [ʌp] .

"	Not	unless	they	watched	them	,	"	Mrs	.	Simpson	spoke	up	.
"	不是	除非	他们	观看	他们	,	"	太太	.	辛普森	辐	向上	.

“除非他们监视着他们，”辛普森太太开口说道。

" [mɜ'ændəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['leɪdi] , [ænd; ənd] - ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['tɑːmbɔɪ] .

"	Miranda's	always	the	lady	,	and	Cindamine	always	the	tomboy	.
"	米兰达的	总是	这	女士	,	和	-	总是	这	假小子	.

“米兰达总是淑女，辛达明总是假小子。”

[ʃiːz] [fər'evər] [ɪn][sʌm; səm] [skreɪp] . "

She's	forever	in	some	scrape	.	"
她是	永远	在	一些	刮	.	"

她总是惹上麻烦。

" ['sɪndi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['leɪdi][sʌm; səm] [deɪ] , " ['mɪndi] [dɪ'fendɪd] [hɜːr; hər] [twɪn] .

"	Cindy	will	be	a	lady	some	day	,	"	Mindy	defended	her	twin	.
"	辛迪	将要	是	一个	女士	一些	天	,	"	明迪	辩护	她	双	.

“辛迪总有一天会成为一位淑女，”明迪为她的双胞胎妹妹辩护道。

" [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , [mɑːm] , " ['sɪndi] [ə'griːd] .

"	Sure	I	will	,	Mom	,	"	Cindy	agreed	.
"	当然	我	将要	,	妈妈	,	"	辛迪	同意	.

“当然可以，妈妈。”辛迪答应道。

" [haʊ] [dɪd][aɪ][duː] ? "

"	How	did	I	do	?	"
"	如何	做过	我	做	?	"

我表现如何？

" [ɪk'sept] [ðæt] [ju:; jʊ] [sed] - - - ['ræðər] [ðæn; ðən] - ['ledʒərdəmeɪn] , - [ju:; jʊ] [dɪd] ['veri] [wel]
" **Except** **that** **you** **said** ' **leaderdemain** ' **rather** **than** ' **legerdemain** **,** ' **you** **did** **very** **well**
" 除了 那 你 说 - - - 相当 比 - 戏法 , - 你 做过 非常 出色地
, " ['mɪsɪz] . ['simpsn] [sed] .
, **"** **Mrs** **.** **Simpson** **said** **.**
, " 太太 . 辛普森 说 .

“除了你把‘legerdemain’说成了‘leaderdemain’之外，你做得很好，”辛普森夫人说。

" [aɪl] [rɪ'membər] [nekst] [taɪm] , " ['sɪndi] ['prɑ:mɪst] .
" **I'll** **remember** **next** **time** **,** **"** **Cindy** **promised** **.**
" 患病的 记住 下一个 时间 , " 辛迪 承诺 .

“下次我一定记得，”辛迪保证道。

['ælɪk] ['tʃʌkld] .
Alec **chuckled** **.**
亚历克 轻笑 .

亚历克轻笑了一声。

" ['sɪndi:z] [ə; eɪ] - [wɪtʃ] [gɜ:rl] - [naʊ] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .
" **Cindy's** **a** ' **witch** **girl** ' **now** **,** **"** **he** **remarked** **.**
" 辛迪的 一个 - 巫婆 女孩 - 现在 , " 他 评论 .

“辛迪现在是个‘女巫’了，”他评论道。

" ['mɜ:rsɪf(ə)l] ['hevəns] !
" **Merciful** **heavens** **!**
" 仁慈 天 !

“仁慈的上天啊！”

" [ðer; ðər] ['mʌðər] [gɑ:spt] .
" **their** **mother** **gasped** **.**
" 他们的 母亲 倒吸一口气 .

他们的母亲倒吸了一口气。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ðæt] [bæd] .
" **Oh** **,** **it** **isn't** **that** **bad** **.**
" 哦 , 它 不是 那 坏的 .

“哦，没那么糟糕。”

[hɜ:r; hər] ['mædʒɪk] [dʒʌst] [skerd] [ðə; ði] ['deɪlaɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [mæn] .
Her **magic** **just** **scared** **the** **daylights** **out** **of** **some** **man** **.**
她 魔法 只是 害怕的 这 日光 出去 的 一些 男人 .

她的魔法把某个男人吓得魂飞魄散。

[aɪ] [stʊd] [raɪt] [nekst] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bu:ts] . "
I **stood** **right** **next** **to** **him** **,** **and** **he** **was** **shaking** **in** **his** **boots** **.** **"**
我 站立 正确的 下一个 到 他 , 和 他 曾是 摇晃 在 他的 靴子 . "

我当时就站在他旁边，他吓得浑身发抖。

" [hu:] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] ?
" **Who** **was** **it** **?**
" WHO 曾是 它 ?

“是谁？”

" [pi:t] [brent] [æskt] ['kjʊriəsli] .
" **Pete** **Brent** **asked** **curiously** **.**
" 皮特 布伦特 问 奇怪的是 .

“皮特·布伦特好奇地问道。”

['ælɪk] [sə:tʃt] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Alec **searched** **the** **crowd** **,**
亚历克 搜索 这 人群 ,

亚历克在人群中搜寻着，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒʌglər] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] ['sɪndiːz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪlbɔːrd]

which	was	now	watching	a	juggler	who	had	taken	Cindy's	place	on	the	tailboard
哪个	曾是	现在	观看	一个	杂耍演员	WHO	有	已采取	辛迪的	地方	在	这	尾板

.

:

.

现在，它正看着一个杂耍演员代替辛迪站在船尾板上。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɔːrt] , ['swɔːrði] [mæn][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

He	saw	the	short	,	swarthy	man	and	pointed	him	out	.
他	锯	这	短的	,	黝黑的	男人	和	尖	他	出去	.

他看到了那个身材矮小、皮肤黝黑的男人，并指给他看。

[piːt] [brent] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['soʊbərli] .

Pete	Brent	shook	his	head	soberly	.
皮特	布伦特	摇晃	他的	头	清醒地	.

皮特·布伦特严肃地摇了摇头。

" [noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [skerd] . "

"	No	wonder	he	was	scared	.	"
"	不	想知道	他	曾是	害怕的	.	"

难怪他害怕。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ?

"	Who	is	he	?
"	WHO	是	他	?

他是谁?

" ['mɪstər] . ['simpsn] [æskt] .

"	Mr	.	Simpson	asked	.
"	先生	.	辛普森	问	.

辛普森先生问道。

" [tɑːm] [lə'mɑːt] .

"	Tom	LaMott	.
"	汤姆	拉莫特	.

汤姆·拉莫特。

['hiːz] [pɑːrt] ['ɪndiən] , [pɑːrt] ['spænɪʃ] , [ænd; ənd][pɑːrt]['noʊbɑːdi] [noʊz] [wʌt] .

He's	part	Indian	,	part	Spanish	,	and	part	nobody	knows	what	.
他是	部分	印度	,	部分	西班牙语	,	和	部分	无人	知道	什么	.

他有印度血统，有西班牙血统，还有一部分血统谁也不知道是什么。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɪn]['dɛvəlz] ,

He	believes	in	devils	,
他	相信	在	魔鬼	,

他相信有魔鬼存在。

[ænd; ənd] [its] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['sɪndiːz] ['mædʒɪk] [trɪks] [siːmd] [laɪk] ['devəltri][tuː; tə] [hɪm; ɪm] . "

and	it's	easy	to	understand	why	Cindy's	magic	tricks	seemed	like	deviltry	to	him	.	"
和	它是	简单的	到	理解	为什么	辛迪的	魔法	技巧	似乎	喜欢	魔鬼行径	到	他	.	"

不难理解为什么辛迪的魔术在他看来就像是魔鬼的伎俩。

" [ɪz][hiː; hi][bæd] ?

"	Is	he	bad	?
"	是	他	坏的	?

“他是坏人吗？”

" ['mɪndi] [æskt] .
" Mindy asked .
" 明迪 问 .

“明迪问道。”

" [aɪ][maɪ'self] [noʊ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ['veri] [bæd] ['hiːz] ['evər] [dʌn] , [bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz]
" I myself know of nothing very bad he's ever done , but according to the stories
" 我 我 知道 的 没有什么 非常 坏的 他是 曾经 完毕 , 但 根据 到 这 故事
['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] ,
going around ,
去 大约 ,

“我本人并不知道他做过什么特别糟糕的事情，但根据坊间流传的说法，

[hiː; hi] ['iznt] [gʊd] , " [piːt] [rɪ'plaɪd] .
he isn't good , " Pete replied .
他 不是 好的 , " 皮特 回复 .

“他不太好，”皮特回答道。

['mɪsɪz] . ['simpsn] [sed] ['daʊtfəli] , " ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wɪʃ] [wiːd] [steɪd] [ɪn] [mɪ'zʊri] . "
Mrs . Simpson said doubtfully , " Sometimes I wish we'd stayed in Missouri . "
太太 . 辛普森 说 怀疑地 , " 有时 我 希望 我们会 入住 在 密苏里州 . "

辛普森太太疑惑地说：“有时候我真希望我们当初留在密苏里州。”

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] ['betər] [ænd; ənd][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [mɪ'zʊri] , ['mɪsɪz] . ['simpsn] , " [piːt] [sed]
" This is no better and no worse than Missouri , Mrs . Simpson , " Pete said
" 这 是 不 更好的 和 不 更糟 比 密苏里州 , 太太 . 辛普森 , " 皮特 说
[rɪ'spektfəli] .
respectfully .
尊敬 .

“这里和密苏里州没什么两样，辛普森夫人，”皮特恭敬地说。

" [juː; jʊ] [sed] [jɔːr'self] [ðæt] [ðæt] ['mænz][ə; eɪ] ['hiːðn] . "
" You said yourself that that man's a heathen . "
" 你 说 你自己 那 那 男人的 一个 异教徒 . "

“你自己都说了，那个人是个异教徒。”

" [juː; jʊ] [wɪl] , " [piːt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , " [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [mɪ'zʊri] , [nuː] [jɔːk] ,
" You will , " Pete pointed out , " find them in Missouri , New York ,
" 你 将要 , " 皮特 尖 出去 , " 寻找 他们 在 密苏里州 , 新的 约克 ,

“你会在密苏里州、纽约州找到它们的，”皮特指出。

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [juː; jʊ][goʊ] . "
or any other place you go . "
或者 任何 其他 地方 你 去 . "

或者你去的任何其他地方。

" [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] , [piːt] , [ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] . "
" Say what you please , Pete , this is different from Missouri . "
" 说 什么 你 请 , 皮特 , 这 是 不同的 从 密苏里州 . "

“随便你怎么说，皮特，这里和密苏里州不一样。”

" ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ['gæðərd] [hɪr] .
" Only because of the crowd gathered here .
" 仅有的 因为 的 这 人群 聚集 这里 .

“只是因为这里聚集了这么多人。”

[bʌt; bət] ['naɪnti] - [faɪv] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] , [hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] , [gɑːd] - [fiərɪŋ]
But ninety - five per cent of them are honest , hard - working , God - fearing
但 九十 - 五 每 中心 的 他们 是 诚实的 , 难的 - 在职的 , 上帝 - 害怕
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

但他们当中有百分之九十五的人都是诚实、勤劳、敬畏上帝的人。

[ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [gʊd] [friː] [lænd]
They don't want a thing except a chance at some of the last good free land
他们 不 想 一个 事物 除了 一个 机会 在 一些 的 这 最后的 好的 自由的 土地
[left] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['ʌndər] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] . "
left in the country under control of the United States . "
左边 在 这 国家 在下面 控制 的 这 团结的 各州 . "

他们什么都不想要，只想要一些美国控制下，国内仅存的几块优质自由土地的机会。

" [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] [pər] [sent] ? " ['mɪsɪz] . ['simpsn] [æskt] .
" How about the other five per cent ? " Mrs . Simpson asked .
" 如何 关于 这 其他 五 每 中心 ? " 太太 . 辛普森 问 .

“那剩下的百分之五呢？”辛普森太太问道。

" [wel] , " [piːt] [sed] [rɪ'lʌktəntli] , " [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [krɔːs] [ðæt] ['bɔːrdər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʌn]
" Well , " Pete said reluctantly , " I wouldn't want to cross that border without a gun
" 出色地 , " 皮特 说 勉强 , " 我 不会 想 到 叉 那 边界 没有 一个 枪
. "
: "
. "

“好吧，”皮特不情愿地说，“没有枪我可不想越过那条边境。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [juːl] [niːd] [ə; eɪ] [gʌn] , [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ʌv; əv]['deindʒəz] , " [sed] ['mɪsɪz]
" If you know you'll need a gun , then you must know of dangers , " said Mrs
" 如果 你 知道 你会 需要 一个 枪 , 然后 你 必须 知道 的 危险 , " 说 太太
. ['simpsn] .
. Simpson .
. 辛普森 .

“如果你知道自己需要枪支，那么你就必须了解危险，”辛普森太太说。

" [naʊ] , [æn] , " [bɪg] [jed] ['simpsn] [sed] ['iːzəli] , " [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] . "
" Now , Ann , " big Jed Simpson said easily , " there isn't a thing to worry about . "
" 现在 , 安 , " 大的 杰德 辛普森 说 容易地 , " 那里 不是 一个 事物 到 担心 关于 . "

“安，”高大的杰德·辛普森轻松地说，“没什么好担心的。”

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] . "
" I hope not . "
" 我 希望 不是 . "

我希望不会。

" [wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [stɑːk] , [gʊd] [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd] , [θæŋk] [gɑːd] , [wɪə(r)] [ɔːl] ['helθi]
" We have good stock , good equipment , and , thank God , we're all healthy
" 我们 有 好的 库存 , 好的 设备 , 和 , 感谢 上帝 , 是 全部 健康
[ænd; ənd] [tə'geðər] [ə'gen] .
and together again .
和 一起 再次 .

“我们有充足的库存，良好的设备，感谢上帝，我们都健康地团聚在一起了。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] , " ['mɪstər] . ['simpsn] [toʊld]
There is no reason why we don't have a good chance , " Mr . Simpson told
那里 是 不 原因 为什么 我们 不 有 一个 好的 机会 , " 先生 . 辛普森 讲述
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

“我们没有理由说我们没有很好的机会，”辛普森先生告诉她。

" [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ʃoʊz] ['oʊvər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" Looks as though the show's over , " he added .
" 看起来 作为 尽管 这 节目 超过 , " 他 额外 .

“看来演出已经结束了，”他补充道。

[ðeɪ] ['drɪftɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðer; ðər]['wægənz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][saɪd][baɪ][saɪd] .

They	**drifted**	**back**	**toward**	**their**	**wagons**	**,**	**which**	**were**	**side**	**by**	**side**	**.**
他们	漂移	后退	朝向	他们的	马车	,	哪个	是	边	经过	边	.

他们慢慢地往回走，回到了并排停放的马车旁。

['piːts] [bɪg][dræft]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] [trɪm] , [fæst]['pəuniz] , [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪkɪt] [laɪn] ,

Pete's	**big**	**draft**	**horses**	**and**	**his**	**four**	**trim**	**,**	**fast**	**ponies**	**,**	**tied**	**to**	**a**	**picket**	**line**	**,**
皮特的	大的	草稿	马匹	和	他的	四	修剪	,	快速地	小马	,	系	到	一个	纠察	线	,

皮特的几匹高大挽马和四匹矫健迅捷的小马，拴在围栏上。

['ʃʌfəld] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [mʌntʃt] ['fɑːdər] .

shuffled	**about**	**and**	**munched**	**fodder**	**.**
洗牌	关于	和	咀嚼	饲料	.

踱来踱去，嚼着饲料。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ðə; ðɪ] ['sɪmpsənz] - [fɔːr] ['wægən] [mjuːlz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][roʊp] [kə'ræl] .

A	**little**	**distance**	**away**	**,**	**the**	**Simpsons**	**'**	**four**	**wagon**	**mules**	**were**	**in**	**a**	**rope**	**corral**	**.**
一个	小的	距离	离开	,	这	辛普森一家	-	四	车皮	骡子	是	在	一个	绳索	围栏	.

不远处，辛普森家的四匹骡子被圈在绳索围栏里。

[bʌt; bət] ['sʌnʃaɪn] , [ðə; ðɪ] [swɪft] [ˌpæləˈmiːnoʊ] [mer] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [waɪt] [meɪn] [ænd; ənd][teɪl] ,

But	**Sunshine**	**,**	**the**	**swift**	**palomino**	**mare**	**with**	**the**	**white**	**mane**	**and**	**tail**	**,**
但	阳光	,	这	迅速	帕洛米诺	母马	和	这	白色的	鬃毛	和	尾巴	,

但是，那匹名叫阳光的轻快帕洛米诺色母马，有着白色的鬃毛和尾巴，

[ðə; ðɪ] [hɔːrs] ['mɪstər] . ['simpsn] [wʊd] [raɪd][ɪn][ðə; ðɪ][lænd] [rʌn] ,

the	**horse**	**Mr**	**.**	**Simpson**	**would**	**ride**	**in**	**the**	**Land**	**Run**	**,**
这	马	先生	.	辛普森	会	骑	在	这	土地	跑步	,

辛普森先生在土地争夺战中将骑的那匹马

[wʌz; wəz] [steɪkt] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] ['pɪkɪt] [roʊp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [mjuːlz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

was	**staked**	**on**	**her**	**own**	**picket**	**rope**	**away**	**from**	**the**	**mules**	**,**	**and**	**she**	**was**
曾是	已抵押	在	她	自己的	纠察	绳索	离开	从	这	骡子	,	和	她	曾是

['iːtɪŋ] [oʊts] .

eating	**oats**	**.**
吃	燕麦	.

她被拴在自己的木桩上，远离骡子，正在吃燕麦。

['sʌnʃaɪn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l] ['veri] [fæst][ænd; ənd][fɑːr] .

Sunshine	**would**	**have**	**to**	**travel**	**very**	**fast**	**and**	**far**	**.**
阳光	会	有	到	旅行	非常	快速地	和	远的	.

阳光必须传播得非常快，而且要走很远的距离。

" ['kʌmɪŋ] , [twɪnz] ?

"	**Coming**	**,**	**twins**	**?**
"	未来	,	双胞胎	?

“双胞胎，你们要来吗？”

" [ðer; ðər] ['mʌðər] [kɔːld] .

"	**their**	**mother**	**called**	**.**
"	他们的	母亲	称为	.

他们的母亲打来了电话。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [steɪ] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [brent] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ?

"	**Can't**	**we**	**stay**	**and**	**talk**	**with**	**Mr**	**.**	**Brent**	**for**	**a**	**little**	**while**	**?**
"	不能	我们	停留	和	讲话	和	先生	.	布伦特	为了	一个	小的	尽管	?

“我们能不能留下来和布伦特先生谈谈？”

" ['sɪndi] [æskt] .

"	**Cindy**	**asked**	**.**
"	辛迪	问	.

辛迪问道。

" [dəunt] [get] [ɪn] [ðə; ði] [wei] . "
" Don't get in the way . "
" 不 得到 在 这 方式 . "

“别挡路。”

" [ɪn] [ðə; ði] [wei] ! " [pi:t] [snɔ:tid] .
" In the way ! " Pete snorted .
" 在 这 方式 ! " 皮特 哼了一声 .

“挡路了！”皮特哼了一声。

" [maɪ] [tu:] [swi:t] - ['hɑ:rts] [ɪn] [ðə; ði] [wei] !
" My two sweet - hearts in the way !
" 我的 二 甜的 - 心 在 这 方式 !

“我的两个宝贝挡路了！”

[waɪ] , ['mɪsɪz] . ['simpsn] ! "
Why , Mrs . Simpson ! "
为什么 , 太太 . 辛普森 ! "

“哎呀，辛普森太太！”

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [steɪ] [tu:] , " ['ælɪk] [sed] .
" I'd like to stay too , " Alec said .
" ID 喜欢 到 停留 也 , " 亚历克 说 .

“我也想留下来，”亚历克说。

" [gʊd] ! " [sed] [pi:t] .
" Good ! " said Pete .
" 好的 ! " 说 皮特 .

“好！”皮特说道。

['tʃæptər] [tu:]
CHAPTER TWO
章 二

第二章

['pi:ts] ['stɔ:ri]
Pete's Story
皮特的 故事

皮特的故事

['sɪndi] ['ɔ:lweɪz] [lʌvd] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [pi:t] [brent] , ['pɑ:rtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] [hɪm; ɪm] ,
Cindy always loved to visit Pete Brent , partly because she liked him ,
辛迪 总是 喜爱 到 访问 皮特 布伦特 , 部分 因为 她 喜欢 他 ,

辛迪一直很喜欢去看望皮特·布伦特，部分原因是她喜欢他。

['pɑ:rtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] [græmps]
partly because she liked his horses , and partly because she liked Gramps
部分 因为 她 喜欢 他的 马匹 , 和 部分 因为 她 喜欢 爷爷
[ænd; ənd] ['græni] [brent] ,
and Granny Brent ,
和 奶奶 布伦特 ,

部分原因是她喜欢他的马，部分原因是她喜欢布伦特爷爷和奶奶。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .
his father and mother .
他的 父亲 和 母亲 .

他的父母。

[bɪ'saɪdz] , [græmps] [nu:] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔ:riz] ,
Besides , Gramps knew the most wonderful stories ,
除了 , 爷爷 知道 这 最多 精彩的 故事 ,

此外，爷爷还知道许多精彩的故事。

[ænd; ənd] ['græni] [beɪkt] [ðə; ðɪ][moʊst] ['mɑːrvələs] ['dʒɪndʒər] ['kʊkiz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pæst] [aʊt] [wɪð; wɪθ]

and	Granny	baked	the	most	marvelous	ginger	cookies	which	she	passed	out	with
和	奶奶	烘焙	这	最多	奇妙	姜	曲奇饼	哪个	她	通过了	出去	和

[ə; eɪ] ['veri] [friː] [hænd] .

a	very	free	hand	.
一个	非常	自由的	手	.

奶奶烤了最美味的姜饼，而且毫不吝啬地分发给大家。

['sɪndi] [hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['brɪŋɪŋ] ['mɪndi] [tuː; tə][ðer; ðər]['wægən][fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

Cindy	had	looked	forward	to	bringing	Mindy	to	their	wagon	for	a	visit	.
辛迪	有	看起来	向前	到	带来	明迪	到	他们的	车皮	为了	一个	访问	.

辛迪一直盼望着带明迪到她们的马车上来玩。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [græmps] [ænd; ənd] ['græni] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ðɪ]['wægən][ænd; ənd] ['mɪndi] [wʊd]

Even	though	Gramps	and	Granny	were	asleep	in	the	wagon	and	Mindy	would
甚至	尽管	爷爷	和	奶奶	是	睡着了	在	这	车皮	和	明迪	会

[nɑːt] [miːt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] ,

not	meet	them	until	tomorrow	,
不是	见面	他们	直到	明天	,

尽管爷爷奶奶还在马车里睡觉，而且明迪要到明天才能见到他们，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [piːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] .

it	was	a	lot	of	fun	to	be	with	Pete	and	to	look	at	his	horses	.
它	曾是	一个	很多	的	乐趣	到	是	和	皮特	和	到	看	在	他的	马匹	.

和皮特在一起，看他的马，真是太有趣了。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kwaɪət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [græmps] [ænd; ənd] ['græni] [brent] [ɑːr; ər]

"	We'll	have	to	be	very	quiet	because	Gramps	and	Granny	Brent	are
"	出色地	有	到	是	非常	安静的	因为	爷爷	和	奶奶	布伦特	是

['sliːpɪŋ] [naʊ] ,

sleeping	now	,
睡眠	现在	,

“我们得非常安静，因为布伦特爷爷和奶奶现在正在睡觉。”

" ['sɪndi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [twɪn] .

"	Cindy	whispered	to	her	twin	.
"	辛迪	低声说道	到	她	双	.

辛迪低声对她的双胞胎妹妹说。

" [lets] [goʊ] [siː] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] .

"	Let's	go	see	the	horses	.
"	我们来吧	去	看	这	马匹	.

“我们去看马吧。”

" [tuː] [ʌv; əv] ['piːts] [fɔːr] ['pəuniz] [wɜːr; wər] [roʊn] - ['kʌlərd] , [ðə; ðɪ] [θɜːrd] [wʌz; wəz] ['sɔːrəl] ,

"	Two	of	Pete's	four	ponies	were	roan	-	colored	,	the	third	was	sorrel	,
"	二	的	皮特的	四	小马	是	杂色	-	有色	,	这	第三	曾是	酢浆草	,

皮特的四匹小马中有两匹是杂色的，第三匹是栗色的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

and	the	fourth	was	black	and	white	.
和	这	第四	曾是	黑色的	和	白色的	.

第四张是黑白的。

[ðə; ðɪ] [tuː] [roʊn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɔːrəl] [wɜːr; wər] ['veri] ['frendli] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,

The	two	roans	and	the	sorrel	were	very	friendly	and	gentle	,
这	二	杂色羊	和	这	酢浆草	是	非常	友好的	和	温和的	,

那两匹杂色马和那匹栗色马都非常友好温顺。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɪntoʊ] ['trʌstɪd] ['noʊbɑːdi][ænd; ənd]['iːv(ə)n][traɪd][tuː; tə] [bʌk] [piːt] [ɔːf] [wen'evər] [piːt]

but	the	pinto	trusted	nobody	and	even	tried	to	buck	Pete	off	whenever	Pete
但	这	平托	可信	无人	和	甚至	尝试	到	巴克	皮特	离开	每当	皮特

[roʊd][hɪm; ɪm] .

rode	him	.
骑	他	.

但是这匹花斑马不信任任何人，每次皮特骑它的时候，它甚至都会试图把皮特甩下来。

[naʊ] [ðə; ði] [θriː] ['dʒent(ə)l]['pəuniz][ænd; ənd] ['piːts] [hjuːdʒ][dræft]['hɔːrsɪz] ['kraʊdɪd] [æz; əz][kloʊz]

Now	the	three	gentle	ponies	and	Pete's	huge	draft	horses	crowded	as	close
现在	这	三	温和的	小马	和	皮特的	巨大的	草稿	马匹	挤	作为	关闭

[tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [θrʌst] [ðer; ðər] ['hedz] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɪkɪt] [laɪn] ,

together	as	they	could	and	thrust	their	heads	over	the	picket	line	,
一起	作为	他们	可以	和	推力	他们的	头部	超过	这	纠察	线	,

现在，三匹温顺的小马和皮特的几匹高大挽马尽可能地挤在一起，把头伸过警戒线。

[iːtʃ] [hɔːrs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm'self] .

each	horse	trying	to	get	as	much	attention	as	possible	for	himself	.
每个	马	尝试	到	得到	作为	很多	注意力	作为	可能的	为了	他自己	.

每匹马都想方设法吸引人们的注意力。

[ðə; ði]['pɪntoʊ] [pʊld] [æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz][hɪz; ɪz][taɪ] [roʊp] [wʊd] [let][hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd] [snɔːtid]

The	pinto	pulled	as	far	back	as	his	tie	rope	would	let	him	go	and	snorted
这	平托	拉	作为	远的	后退	作为	他的	领带	绳索	会	让	他	去	和	哼了一声

[sə'spɪʃəsli] .

suspiciously	.
可疑地	.

那匹花斑马拼命往后拉，直到拴绳把它拉到极限，然后疑惑地哼了一声。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [twɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l]

Though	she	had	been	on	the	point	of	warning	her	twin	to	be	careful
尽管	她	有	到过	在	这	观点	的	警告	她	双	到	是	小心

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['pɪntoʊ] ,

around	the	pinto	,
大约	这	平托	,

虽然她原本打算警告她的双胞胎妹妹要小心那匹平托马，

['sɪndi] [fər'gɑːt][tuː; tə][duː][soʊ] .

Cindy	forgot	to	do	so	.
辛迪	忘了	到	做	所以	.

辛迪忘了做这件事。

['ælɪk] , [huː] [hæd; həd]['nevər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['fɑːrmər] , [laɪkt] [ðə; ði] ['hevi]

Alec	,	who	had	never	wanted	to	be	anything	except	a	farmer	,	liked	the	heavy
亚历克	,	WHO	有	绝不	通缉	到	是	任何事物	除了	一个	农民	,	喜欢	这	重的

- ['fʊtɪd] [dræft] ['hɔːrsɪz] [best] .

-	footed	draft	horses	best	.
-	有脚的	草稿	马匹	最好的	.

亚历克从来就只想当个农民，他最喜欢步履沉重的挽马。

['sɪndi] [ænd; ənd] ['mɪndi] [tɜːrnd] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] ['pəuniz] .

Cindy	and	Mindy	turned	naturally	to	the	fleet	ponies	.
辛迪	和	明迪	转向	自然	到	这	舰队	小马	.

辛迪和明迪自然而然地转向了那些速度飞快的矮种马。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['pɪntoʊ] [snɔːtid] [ə'gen] , ['sɔːftli] [ænd; ənd]['dʒentli] [ðɪs] [taɪm] ,

Suddenly	the	pinto	snorted	again	,	softly	and	gently	this	time	,
突然	这	平托	哼了一声	再次	,	轻轻	和	轻轻地	这	时间	,

突然，那匹花斑马又哼了一声，这次声音轻柔而舒缓。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [θrʌst] [ə; eɪ] ['frendli] ['mʌzl] [æt; ət] ['mɪndi] .

and	came	up	to	thrust	a	friendly	muzzle	at	Mindy	.
和	来了	向上	到	推力	一个	友好的	枪口	在	明迪	.

然后走上前去，友好地用鼻子蹭了蹭敏迪。

" ['mɪndi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sɪndi] .

"	Mindy	!	"	exclaimed	Cindy	.
"	明迪	!	"	惊呼	辛迪	.

“敏迪！”辛迪惊呼道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mɪndi] , [huː] [wʌz; wəz] ['hæpɪli] ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] ['poʊnɪz] [sɔːft] [noʊz] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Mindy	,	who	was	happily	stroking	the	pony's	soft	nose	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	明迪	,	WHO	曾是	快乐地	抚摸	这	小马的	柔软的	鼻子	.

“怎么了？”明迪一边高兴地抚摸着小马柔软的鼻子，一边问道。

" [ðæts] ['θʌndər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['iznt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [laɪk] ['eniwʌn] ! "

"	That's	Thunder	,	and	he	isn't	supposed	to	like	anyone	!	"
"	那就是	雷	,	和	他	不是	据称	到	喜欢	任何人	!	"

“那是雷霆，他可不应该喜欢任何人！”

" [hiː; hi] [laɪks] [ˌem 'iː] , " ['mɪndi] [sed] .

"	He	likes	me	,	"	Mindy	said	.
"	他	点赞	我	,	"	明迪	说	.

“他喜欢我，”明迪说。

" [oʊ] ! [dəunt] [ðeɪ] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [bɜːrdz] ? "

"	Oh	!	Don't	they	remind	you	of	birds	?	"
"	哦	!	不	他们	提醒	你	的	鸟类	?	"

“哦！它们不让你想起鸟吗？”

" [jes] , [ðeɪ] [duː] !

"	Yes	,	they	do	!
"	是的	,	他们	做	!

“是的，他们确实有！”

[bʌt; bət] [piːt] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] ,

But	Pete	told	me	that	,
但	皮特	讲述	我	那	,

但皮特告诉我，

[ðoʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [stɑːrt] [æt; ət] [ə; eɪ] [fæst] [klɪp] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [lɔːŋ] ['æftər] [ə; eɪ] [reɪs]

though	they	can	start	at	a	fast	clip	and	keep	it	up	long	after	a	race
尽管	他们	能	开始	在	一个	快速地	夹子	和	保持	它	向上	长的	后	一个	种族

[hɔːrs] [wʊd] [biː; bi] ['wɪndɪd] ,

horse	would	be	winded	,
马	会	是	喘息	,

虽然它们起步很快，而且能保持高速行驶很长时间，即使赛马早已气喘吁吁。

[ə; eɪ] [reɪs] [hɔːrs] [wʊd] [biːt] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sprɪnt] . "

a	race	horse	would	beat	any	of	them	in	a	short	sprint	.	"
一个	种族	马	会	打	任何	的	他们	在	一个	短的	短跑	.	"

短跑比赛中，一匹赛马就能打败它们中的任何一个。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪndi] [sed] .

"	I	don't	believe	it	,	"	Mindy	said	.
"	我	不	相信	它	,	"	明迪	说	.

“我不相信，”明迪说。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] ['ʌðər] [hɔːrs] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . "

"	I	don't	believe	any	other	horse	could	even	keep	up	with	them	.	"
"	我	不	相信	任何	其他	马	可以	甚至	保持	向上	和	他们	.	"

“我不认为其他任何马能跟上它们。”

" [ɪk'sept] ['dædiːz] ['sʌnʃaɪn] , " ['sɪndi] [sed] .
" Except Daddy's Sunshine , " Cindy said .
" 除了 爸爸的 阳光 , " 辛迪 说 .

“除了爸爸的阳光，”辛迪说。

" [jes] , " ['mɪndi] [ə'griːd] ['lɔɪəli] , " ['sʌnʃaɪn] [maɪt] .
" Yes , " Mindy agreed loyally , " Sunshine might .
" 是的 , " 明迪 同意 忠诚地 , " 阳光 可能 .

“是的，”明迪忠诚地同意道，“阳光可能会。”

" [ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['θʌndər] , [huː] [wʊd] [let] ['oʊnli] ['mɪndi] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] ['petɪd] [iːtʃ] ['poʊni]
" Except for Thunder , who would let only Mindy touch him , they petted each pony
" 除了 为了 雷 , WHO 会 让 仅有的 明迪 触碰 他 , 他们 被宠爱 每个 小马
[ɪn] [tɜːrn] ,
in turn ,
在 转动 ,

“除了只允许敏迪碰它的雷霆之外，他们依次抚摸了每一匹小马。”

[stroʊkt] [ðə; ði] [dræft] ['hɔːrsɪz] , ['petɪd] [ðə; ði] ['pəuniz] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['sɪndi] [æskt] ['ælɪk] ,
stroked the draft horses , petted the ponies again , and Cindy asked Alec ,
抚摸 这 草稿 马匹 , 被宠爱 这 小马 再次 , 和 辛迪 问 亚历克 ,

她抚摸着挽马，又轻抚了小马，然后辛迪问亚历克：

" ['wʊdnt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] ? "
" Wouldn't you just love to have one ? "
" 不会 你 只是 爱 到 有 一 ? "

“你难道不想拥有一个吗？”

" [ʃʊr] [wʊd] , " ['ælɪk] [ə'griːd] , " [bʌt; bət] [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv] [ðɪs] [wɜːrk] [tiːm] .
" Sure would , " Alec agreed , " but I'd rather have this work team .
" 当然 会 , " 亚历克 同意 , " 但 ID 相当 有 这 工作 团队 .

“当然愿意，”亚历克同意道，“但我更喜欢这个工作团队。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊl] [ə; eɪ] [plaʊ] [fɔːr; fər] [ten] ['aʊərz] ,
They could pull a plow for ten hours ,
他们 可以 拉 一个 犁 为了 十 小时 ,

他们可以连续拉犁十个小时。

[ðen] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] , [ænd; ənd] [stɪl] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər]
then do it again the next day and the day after , and still come back for
然后 做 它 再次 这 下一个 天 和 这 天 后 , 和 仍然 来 后退 为了
[mɔːr] . "
more . "
更多的 . "

然后第二天、第三天再来一次，之后还继续来。”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [tiːm] , [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] ['pəuniz] , " ['sɪndi] [sed] .
" You have the team , and we'll take the ponies , " Cindy said .
" 你 有 这 团队 , 和 出色地 拿 这 小马 , " 辛迪 说 .

“你们有团队，我们来带小马，”辛迪说。

" [lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] ['mɪstər] . [brent] .
" Let's go back and see Mr . Brent .
" 我们来吧 去 后退 和 看 先生 . 布伦特 .

“我们回去看看布伦特先生吧。”

" [ðeɪ] [stoʊl] [bæk] , [rɪ'membərɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['kwaɪət] [ɪn] ['ɔːrdər] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [græmps]
" They stole back , remembering to be very quiet in order not to awaken Gramps
" 他们 偷窃 后退 , 记住 到 是 非常 安静的 在 命令 不是 到 觉醒 爷爷
[ænd; ənd] ['græni] ,
and Granny ,
和 奶奶 ,

他们悄悄溜了回去，记得要非常轻手轻脚，以免吵醒爷爷奶奶。

[ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði]['wægən] [tʌŋ] .

and	sat	on	the	wagon	tongue	.
和	卫星	在	这	车皮	舌头	.

然后坐在了货车车厢的横梁上。

[piːt] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][paɪp] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mætʃ] [flerd] [ˌaɪ 'tiː] [i'ljuːmind] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [feɪs] .

Pete	lighted	his	pipe	,	and	when	the	match	flared	it	illumined	his	strong	face	.
皮特	照明	他的	管道	,	和	什么时候	这	匹配	喇叭口	它	照明	他的	强的	脸	.

皮特点燃了烟斗，火柴燃起时，照亮了他坚毅的脸庞。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['sɪndi] [faʊnd] [hɜːr'self] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [feɪs] ,

For	the	first	time	Cindy	found	herself	thinking	of	it	as	a	young	face	,
为了	这	第一的	时间	辛迪	成立	她自己	思维	的	它	作为	一个	年轻的	脸	,

辛迪第一次觉得自己把它看作一张年轻的脸庞。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [piːt] [mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['θɜːrti] .

even	though	Pete	must	be	almost	thirty	.
甚至	尽管	皮特	必须	是	几乎	三十	.

尽管皮特应该快三十岁了。

['sɪndi] [sed] ['iːgərli] , " [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌoʊklə'hoʊmə] . "

Cindy	said	eagerly	,	"	Tell	us	about	Oklahoma	.	"
辛迪	说	急切地	,	"	告诉	我们	关于	俄克拉荷马州	.	"

辛迪急切地说："给我们讲讲俄克拉荷马州的事吧。"

" [ðer; ðər] [naʊ] , [jʌŋ] ['leɪdi] , " ['piːts] [grɪn] [wʌz; wəz] [felt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [siːn] ,

"	There	now	,	young	lady	,	"	Pete's	grin	was	felt	rather	than	seen	,
"	那里	现在	,	年轻的	女士	,	"	皮特的	咧嘴笑	曾是	毛毡	相当	比	已见	,

"好了，小姑娘，"皮特的笑容虽然看不见，但却能感受到。

" [aɪv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ][æt; ət] [liːst] [sɪks] [taɪmz] . "

"	I've	already	told	you	at	least	six	times	.	"
"	我已经	已经	讲述	你	在	至少	六	时代	.	"

"我已经跟你说过至少六遍了。"

" [pliːz] ! " ['bɛgd] ['sɪndi] ,

"	Please	!	"	begged	Cindy	,
"	请	!	"	乞求	辛迪	,

"求求你！"辛迪哀求道。

[huː] [hæd; həd][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['pæʃənət] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [lænd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

who	had	an	almost	passionate	interest	in	this	new	land	that	was	to	be
WHO	有	一个	几乎	热情的	兴趣	在	这	新的	土地	那	曾是	到	是

[hɜːr; hər] [hoʊm] .

her	home	.
她	家	.

她对这片即将成为她家园的新土地怀有近乎狂热的兴趣。

" ['mɪndi] ['hæznt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] . "

"	Mindy	hasn't	heard	the	story	.	"
"	明迪	还没有	听到	这	故事	.	"

"明迪还没听过这个故事。"

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ['hʌni] ?

"	Do	you	want	to	hear	it	,	honey	?
"	做	你	想	到	听到	它	,	蜂蜜	?

"你想听听吗，宝贝？"

" [piːt] [æskt] .

"	Pete	asked	.
"	皮特	问	.

皮特问道。

" [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] , " ['mɪndi] [sed] .
" I'd love to , " Mindy said .
" ID 爱 到 , " 明迪 说 .

“我很乐意，”明迪说。

[piːt] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði]['wægən] [wiːl] , ['restɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hændz] ,
Pete sat down with his back against the wagon wheel , rested his head on his hands ,
皮特 卫星 向下 和 他的 后退 反对 这 车皮 车轮 , 休息 他的 头 在 他的 双手 ,

皮特背靠着车轮坐了下来，双手托着头。

[pʌft] ['sɑːləmli] [ɑːn][hɪz; ɪz][paɪp] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] [sed] , " [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]['indiəns] ? "
puffed solemnly on his pipe , and after a moment said , " Shall we begin with the Indians ? "
膨胀的 庄严地 在 他的 管道 , 和 后 一个 片刻 说 , " 将 我们 开始 和 这 印度人 ? "

他郑重地抽了一口烟斗，过了一会儿说道：“我们先从印第安人开始吧？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['piːpəlz] [ɪn][ˌoʊklə'hoʊmə] ,
" Well , though there were some ancient peoples in Oklahoma ,
" 出色地 , 尽管 那里 是 一些 古老的 人民 在 俄克拉荷马州 ,

“嗯，虽然俄克拉荷马州确实有一些古代居民，

[ðə; ði][fɜːrst] [traɪbz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌɔːrdn'erəli] [θɪŋk] [ʌv; əv][æz; əz]['indiəns][wɜːr; wər][ðə; ði]['kaɪoʊwəz] , [kə'mæntʃi] , [ə'ræpəˌhəu] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] .
the first tribes which we ordinarily think of as Indians were the Kiowas , Comanches , Arapahoes , and such .
这 第一的 部落 哪个 我们 按说 思考 的 作为 印度人 是 这 基奥瓦斯 , 科曼奇人 , 阿拉帕霍人 , 和 这样的 .

我们通常认为的印第安人最早的部落是基奥瓦人、科曼奇人、阿拉帕霍人等等。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['wɔːrlaɪk] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] ['hʌntɪŋ] .
They were all warlike and for the most part depended on hunting .
他们 是 全部 好战 和 为了 这 最多 部分 取决于 在 打猎 .

他们都非常好战，而且大多依靠狩猎为生。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ] .
There was very little of any kind of farming .
那里 曾是 非常 小的 的 任何 种类 的 农业 .

当时几乎没有任何形式的农业活动。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nevər] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [traɪbz] [ðæt] [ˌoʊklə'hoʊmə][wʌz; wəz] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] ['kraʊdɪd] .
But there were never so many of these tribes that Oklahoma was what you might call crowded .
但 那里 是 绝不 所以 许多 的 这些 部落 那 俄克拉荷马州 曾是 什么 你 可能 称呼 挤 .

但是，这些部落的数量从来没有多到让俄克拉荷马州变得拥挤不堪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veɪkənt][lænd] .
It was a vacant land .
它 曾是 一个 空缺 土地 .

这是一片空地。

" [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [piːt] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

"	The	youngsters	remained	silent	,	waiting	for	Pete	to	go	on	.
"	这	年轻人	剩余	沉默的	,	等待	为了	皮特	到	去	在	.

孩子们保持沉默，等着皮特继续说下去。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi][dɪd] .

After	a	moment	,	he	did	.
后	一个	片刻	,	他	做过	.

过了一会儿，他照做了。

" [ˌoʊkləˈhoʊmə] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luˌiːziˈænə] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] - .

"	Oklahoma	came	to	us	with	the	Louisiana	Purchase	of	1803	.
"	俄克拉荷马州	来了	到	我们	和	这	路易斯安那州	购买	的	-	.

“俄克拉荷马州是1803年路易斯安那购地案的产物。”

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [tuː; tə] ['eniwʌn] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

But	in	those	days	,	to	anyone	east	of	the	Mississippi	,
但	在	那些	天	,	到	任何人	东方	的	这	密西西比州	,

但在当时，对于密西西比河以东的任何人来说，

[ˌoʊkləˈhoʊmə] [siːmd] [æz; əz][fɑːr] [əˈweɪ] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [siːmz] [naʊ] .

Oklahoma	seemed	as	far	away	as	the	moon	seems	now	.
俄克拉荷马州	似乎	作为	远的	离开	作为	这	月亮	似乎	现在	.

俄克拉荷马州感觉就像现在的月亮一样遥远。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['evər][biː; bi] ['eni] [gʊd] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['noʊbɑːdi] ['wɑːntɪd]

Few	people	imagined	that	it	would	ever	be	any	good	,	and	almost	nobody	wanted
很少	人们	想象	那	它	会	曾经	是	任何	好的	,	和	几乎	无人	通缉

[tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .

to	go	there	.
到	去	那里	.

很少有人认为它会变得好，几乎没人想去那里。

[ɪn][fækt] , ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪstɪd] . "

In	fact	,	very	few	people	even	knew	it	existed	.	"
在	事实	,	非常	很少	人们	甚至	知道	它	存在	.	"

事实上，几乎没人知道它的存在。

" [wɒts] - [ˌoʊkləˈhoʊmə] - [miːn] , ['mɪstər] . [brent] ?

"	What's	'	Oklahoma	'	mean	,	Mr	.	Brent	?
"	是什么	-	俄克拉荷马州	-	意思是	,	先生	.	布伦特	?

“布伦特先生，‘俄克拉荷马’是什么意思？”

" ['ælɪk] [broʊk] [ɪn] .

"	Alec	broke	in	.
"	亚历克	打破	在	.

“亚历克插话道。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['tʃɔːktɔː] ['ɪndiən] [wɜːrd] ['miːnɪŋ] - [red] ['piːp(ə)l] . -

"	It's	a	Choctaw	Indian	word	meaning	'	red	people	.	'
"	它是	一个	乔克托	印度	单词	意义	-	红色的	人们	.	-

“这是一个乔克托印第安语词汇，意思是‘红色的人’。”

[naʊ] [ðer; ðər][wəːnt, weənt][soʊ] ['meni] [waɪt] [men] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

Now	there	weren't	so	many	white	men	west	of	the	Mississippi	,
现在	那里	不是	所以	许多	白色的	男人	西方	的	这	密西西比州	,

当时密西西比河以西的白人男性并不多。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [iːst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	there	were	a	lot	of	them	east	of	it	.
但	那里	是	一个	很多	的	他们	东方	的	它	.

但在它东边有很多这样的村庄。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['indiəns][ðer; ðər] .

There	were	also	a	lot	of	Indians	there	.
那里	是	还	一个	很多	的	印度人	那里	.

那里还有很多印度人。

[wʌt] ['hæpənd] [ɪz] [wʌt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hæpənd] [wen] [red] [men] ['kraʊdɪd] [waɪt] ; [ðə; ði] [waɪt]

What	happened	is	what	usually	happened	when	red	men	crowded	white	;	the	white
什么	发生	是	什么	通常	发生	什么时候红色的		男人	挤	白色的	;	这	白色的

[men] ['wɑːntɪd] [ðə; ði][lænd] . "

men	wanted	the	land	.	"
男人	通缉	这	土地	.	"

事情的经过和以往印第安人挤在白人中间时一样；白人想要这片土地。

" ['wɔznt] [ðæt] ['selfɪʃ] ?

"	Wasn't	that	selfish	?
"	不是	那	自私	?

“那岂不是很自私吗？”

" ['mɪndi] [æskt] .

"	Mindy	asked	.
"	明迪	问	.

“明迪问道。”

" [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['sɪndi] — [ɔːr] ['mɪndi] .

"	Depends	on	how	you	look	at	it	,	Cindy	—	or	Mindy	.
"	取决于	在	如何	你	看	在	它	,	辛迪	—	或者	明迪	.

“这取决于你怎么看待这件事，辛迪——或者明迪。”

" [piːt] [grɪnd] .

"	Pete	grinned	.
"	皮特	咧嘴一笑	.

皮特咧嘴一笑。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [huː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kɑːnt] [siː] [ðə; ði]['kætsəp] ['eni] [mɔːr] .

"	I	don't	know	which	is	who	,	because	I	can't	see	the	catsup	any	more	.
"	我	不	知道	哪个	是	WHO	,	因为	我	不能	看	这	番茄酱	任何	更多的	.

“我不知道谁是谁，因为我再也看不到番茄酱了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['selfɪʃ] [fɔːr; fər] [waɪt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][græb] ['ɪndiən] [lændz] ,

But	if	you	mean	,	was	it	selfish	for	white	people	to	grab	Indian	lands	,
但	如果	你	意思是	,	曾是	它	自私	为了	白色的	人们	到	抓住	印度	土地	,

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] .

it	certainly	was	.
它	当然	曾是	.

但如果你问的是，白人掠夺印第安人土地是否自私，那当然是自私的。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['selfɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['indiəns][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd]

it	might	have	been	selfish	for	a	few	Indians	to	think	they	could	stand
它	可能	有	到过	自私	为了	一个	很少	印度人	到	思考	他们	可以	站立

[fər'evər] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [waɪt] [men] .

forever	in	the	path	of	so	many	white	men	.
永远	在	这	小路	的	所以	许多	白色的	男人	.

少数印第安人或许过于自私，认为自己可以永远阻挡这么多白人的去路。

[stɪl] [dɪ'pendɪŋ] [ɑːn] [haʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['weðər] [jʊə(r)] [waɪt] [ɔːr] [red] ,

Still	depending	on	how	you	look	at	it	,	and	whether	you're	white	or	red	,
仍然	取决于	在	如何	你	看	在	它	,	和	无论	你是	白色的	或者	红色的	,

不过，这取决于你如何看待这个问题，以及你是白人还是红人。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['iːðər] - [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , - [ɔːr] - ['kɑːŋkwest] . -

it	was	either	'	the	march	of	civilization	,	'	or	'	conquest	.	'
它	曾是	任何一个	-	这	行进	的	文明	,	-	或者	-	征服	.	-

要么是“文明的进程”，要么是“征服”。

['enihaʊ] , [ðə; ði] [faɪv] - ['sɪvəlaɪzd] - [traɪbz] , [ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] , [kriːks] , ['tʃikəˌsɔː] , ['tʃɔːktɔː] ,

Anyhow	,	the	five	'	civilized	'	tribes	,	the	Cherokees	,	Creeks	,	Chickasaws	,	Choctaws	,
无论如何	,	这	五	-	文明	-	部落	,	这	切罗基人	,	小溪	,	奇克索人	,	乔克托人	,

[ænd; ənd] ['sɛmɪˌnoʊlz] ,

and	Seminoles	,
和	塞米诺尔人	,

总之，五个“文明”部落，即切罗基人、克里克人、奇克索人、乔克托人和塞米诺尔人，

[wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ɪf] [ðeid] [gɪv] [ðer; ðər] ['iːstərn] [lændz][tuː; tə] [waɪt] [men] ,

were	told	that	if	they'd	give	their	eastern	lands	to	white	men	,
是	讲述	那	如果	他们会	给	他们的	东	土地	到	白色的	男人	,

他们被告知，如果他们愿意把东部的土地交给白人，

[ðə; ði] ['terətɔːri] ['leɪtər][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz][ˌoʊklə'hoʊmə] [wʊd] [biː; bi] [ðerz] [fər'evər] .

the	territory	later	to	be	known	as	Oklahoma	would	be	theirs	forever	.
这	领土	之后	到	是	已知	作为	俄克拉荷马州	会	是	他们的	永远	.

后来被称为俄克拉荷马州的这片土地将永远属于他们。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] ,

In	the	words	of	the	treaty	,
在	这	字	的	这	条约	,

根据条约原文，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] - [fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [græs] [ʃæl; ʃəl] [groʊ] [ænd; ənd]['wɔːtərz]

they	were	to	have	it	'	for	as	long	as	grass	shall	grow	and	waters
他们	是	到	有	它	-	为了	作为	长的	作为	草	将	生长	和	水

[rʌn] . -

run	.	'
跑步	.	-

他们将拥有它，“直到青草生长，溪水流淌”。

['muːvɪŋ] [ðiːz] [traɪbz] [tʊk] ['ɔːlmoʊst] ['twenti] ['jɪrz] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

Moving	these	tribes	took	almost	twenty	years	,	from	1828	to	1846	,	and	it
移动	这些	部落	采取	几乎	二十	年	,	从	-	到	-	,	和	它

['wɔznt] [ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] ,

wasn't	a	nice	thing	,
不是	一个	好的	事物	,

从1828年到1846年，迁移这些部落花了近20年时间，而且这并非一件愉快的事情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌp'ruːtid] ['indiəns] ['sʌfərd] ['terəbli] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

because	some	of	the	uprooted	Indians	suffered	terribly	,	but	finally	they	were
因为	一些	的	这	连根拔起	印度人	遭受	可怕	,	但	最后	他们	是

[hɪr] .

here	.
这里	.

因为一些流离失所的印第安人遭受了巨大的苦难，但他们最终还是来到这里了。

" ['ælɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə'gen] .

"	Alec	interrupted	again	.
"	亚历克	中断	再次	.

亚历克再次打断了他。

" [ɪf] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	If	the	land	was	given	to	the	Indians	,	how	can	we	take	it	?
"	如果	这	土地	曾是	给定	到	这	印度人	,	如何	能	我们	拿	它	?

“如果这片土地是赐给印第安人的，我们怎么能夺走它呢？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] , ['ælɪk] .
" I was coming to that , Alec .
" 我 曾是 未来 到 那 , 亚历克 .

“我正要说到这一点，亚历克。”

[ðə; ði] - ['sɪvəlaɪzd] - [traɪbz] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] .
The ' civilized ' tribes were different .
这 - 文明 - 部落 是 不同的 .

“文明”部落则有所不同。

[ðeɪ] [nuː] [waɪt] [men] .
They knew white men .
他们 知道 白色的 男人 .

他们认识白人。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [waɪt] [men] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['betər] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] ['kɑːpɪd] [ˌaɪ 'tiː]
They saw that white men had a better way of living , and so they copied it
他们 锯 那 白色的 男人 有 一个 更好的 方式 的 活的 , 和 所以 他们 复制 它
.
:
.

他们发现白人的生活方式更好，于是就效仿。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['fɑːrmz] , [ðer; ðər] [skuːlz] , [ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] , [ðer; ðər] ['stɔrz] .
They had their farms , their schools , their churches , their stores .
他们 有 他们的 农场 , 他们的 学校 , 他们的 教堂 , 他们的 商店 .

他们有自己的农场、学校、教堂和商店。

[ðeɪ] [lɪvd] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [oʊnd] [sleɪvz] .
They lived much as we do and even owned slaves .
他们 居住地 很多 作为 我们 做 和 甚至 拥有 奴隶 .

他们的生活与我们非常相似，甚至也拥有奴隶。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] , [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [laɪnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saʊθ] .
Then came the Civil War , and almost all of them lined up with the South .
然后 来了 这 民用 战争 , 和 几乎 全部 的 他们 衬里 向上 和 这 南 .

随后爆发了内战，几乎所有人都站在了南方一边。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [kleɪmd] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] - [rɪ'beljən] , - [ðə; ði] [traɪbz] [hæd; həd] ['vaiəleitid] [ðer; ðər]
The government claimed that by this ' rebellion , ' the tribes had violated their
这 政府 声称 那 经过 这 - 叛乱 , - 这 部落 有 违反 他们的
['triːti] [raɪts] .
treaty rights .
条约 权利 .

政府声称，通过这次“叛乱”，各部落违反了他们的条约权利。

[ðæt] [bɪ'gæn] [ˌaɪ 'tiː] .
That began it .
那 开始 它 .

一切就此开始。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
There were a lot of people west of the Mississippi by that time ,
那里 是 一个 很多 的 人们 西方 的 这 密西西比州 经过 那 时间 ,

那时密西西比河以西已经有很多人口了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][lænd] [ðæt] [noʊ]

and	they	wanted	to	know	why	they	weren't	allowed	to	have	land	that	no
和	他们	通缉	到	知道	为什么	他们	不是	允许	到	有	土地	那	不

[lɔːŋgər] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] ['eniweɪ] . "

longer	belonged	to	the	Indians	anyway	.	"
更长	属于	到	这	印度人	反正	.	"

他们想知道，为什么他们不能拥有那些本来就不属于印第安人的土地。

" [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kætlmən] , " ['sɪndi] ['mɜ˞ːmɜ˞d] .

"	Be	sure	to	tell	about	the	cattlemen	,	"	Cindy	murmured	.
"	是	当然	到	告诉	关于	这	牧牛人	,	"	辛迪	低声说道	.

“一定要把牧牛人的事告诉大家，”辛迪低声说道。

" [ʃʊr] [θɪŋ] .

"	Sure	thing	.
"	当然	事物	.

当然可以。

[greɪt] [həːdz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , ['gæðərd] [ɪn] ['teksəs] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvəri] [tuː; tə]['kænzəs] ['reɪlhed] , [wɜːr; wər]

Great	herds	of	cattle	,	gathered	in	Texas	for	delivery	to	Kansas	railheads	,	were
伟大的	畜群	的	牛	,	聚集	在	德克萨斯州	为了	送货	到	堪萨斯州	铁路终点站	,	是

['drɪvn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['terətɔːri] .

driven	across	the	territory	.
驱动	穿过	这	领土	.

大批牛群聚集在德克萨斯州，准备运往堪萨斯州的铁路终点站，它们被赶着穿过堪萨斯州。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['kætlmən] [æskt] ['oʊnli] [ðæt] [ðer; ðər] [həːdz] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [greɪz] [waɪl]

At	first	the	cattlemen	asked	only	that	their	herds	be	allowed	to	graze	while
在	第一的	这	牧牛人	问	仅有的	那	他们的	畜群	是	允许	到	轻擦	尽管

['pæsɪŋ] [θruː] .

passing	through	.
通过	通过	.

起初，牧民们只要求允许他们的牛群在过境时吃草。

[ðen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['greɪzɪŋ] [lænd][tuː; tə]['fæt(ə)n]['kæt(ə)l] ,

Then	they	wanted	grazing	land	to	fatten	cattle	,
然后	他们	通缉	放牧	土地	到	催肥	牛	,

然后他们想要牧场来养肥牛，

[ænd; ənd][wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	one	way	or	another	they	got	a	lot	of	it	.
和	一	方式	或者	其他	他们	得到	一个	很多	的	它	.

他们以各种方式获得了很多。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [faɪt] [ə'baʊt] .

So	there	was	something	else	to	fight	about	.
所以	那里	曾是	某物	别的	到	斗争	关于	.

所以又有了新的争吵理由。

[ɪf] ['hoʊmstedər] [kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌoʊklə'hoʊmə] ,

If	homesteaders	could	have	no	part	of	Oklahoma	,
如果	自耕农	可以	有	不	部分	的	俄克拉荷马州	,

如果拓荒者不能在俄克拉荷马州拥有任何份额，

[waɪ] [wɜːr; wər] ['welθi] ['kætlmən] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

why	were	wealthy	cattlemen	allowed	to	take	so	much	of	it	?
为什么	是	富裕	牧牛人	允许	到	拿	所以	很多	的	它	?

为什么允许富有的牧场主拿走那么多牧草?

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] - ['buːmər] . -

Then	came	the	'	Boomers	.	'
然后	来了	这	-	婴儿潮一代	.	-

然后是“婴儿潮一代”。

" ['ælɪk] [smaɪld] .
" Alec smiled .
" 亚历克 微笑 .

亚历克笑了。

['sɪndi] [klɑ:spt] [hɜ:r; hər][hændz] [ɪk'saɪtɪdli] .
Cindy clasped her hands excitedly .
辛迪 紧握 她 双手 兴奋地 .

辛迪兴奋地双手合十。

" ['sʌmbɑ:di] , " [pi:t] [kən'tɪnju:d] , " [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌoʊklə'hoʊmə] , [ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [su:n]
" Somebody , " Pete continued , " found out that part of Oklahoma , the section soon
" 某人 , " 皮特 持续 , " 成立 出去 那 部分 的 俄克拉荷马州 , 这 部分 很快
[tu:; tə][bi:; bi]['oʊpənd] ,
to be opened ,
到 是 打开 ,

“有人，”皮特继续说道，“发现俄克拉荷马州的一部分，也就是即将开放的那部分地区，

[hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ʌp][baɪ][ðə; ði] [kri:ks] [ænd; ənd] ['sɛmɪˌnoʊlz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l]
had been given up by the Creeks and Seminoles at the end of the Civil
有 到过 给定 向上 经过 这 小溪 和 塞米诺尔人 在 这 结尾 的 这 民用
[wɔ:r][ænd; ənd][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ə'saɪnd] [tu:; tə]['eni] ['ʌðər] [traɪb] .
War and had never been assigned to any other tribe .
战争 和 有 绝不 到过 分配 到 任何 其他 部落 .

内战结束后，克里克人和塞米诺尔人放弃了这片土地，而且这片土地从未被分配给过其他任何部落。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] - [ˌʌnə'saɪnd] [lændz] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [bu:m] [wʌz; wəz][ɑ:n] .
They became the ' unassigned lands , ' and the boom was on .
他们 成为 这 - 未分配 土地 , - 和 这 繁荣 曾是 在 .

它们变成了“未分配土地”，繁荣时期开始了。

[æt; ət][fɜ:rst][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)l] ['trikld] [ɪn] .
At first it was unimportant , because only a few people trickled in .
在 第一的 它 曾是 不重要 , 因为 仅有的 一个 很少 人们 涓涓细流 在 .

起初这并不重要，因为只有零星几个人进来。

[ðen] , [dʒʌst][ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mæn] , ['kæptɪn] ['deɪvɪd][el] . [pein] ,
Then , just about ten years ago , a very great man , Captain David L . Payne ,
然后 , 只是 关于 十 年 前 , 一个 非常 伟大的 男人 , 队长 大卫 L . 佩恩 ,

然后，大约十年前，一位非常伟大的人，大卫·L·佩恩上尉，

[sɔ:] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][ˌoʊklə'hoʊmə][ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:rgənaɪzd][ðə; ði] ['bu:mər] .
saw the possibilities in Oklahoma and he organized the Boomers .
锯 这 可能性 在 俄克拉荷马州 和 他 组织 这 婴儿潮一代 .

他看到了俄克拉荷马州的潜力，并组织了“婴儿潮一代”橄榄球队。

['kæptɪn] [pein] ['pɜ:rsənəli] [led] ['sevrəl] [ekspɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['kɔlənɪsts] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌʌnə'saɪnd] [lændz] .
Captain Payne personally led several expeditions of colonists into the unassigned lands .
队长 佩恩 亲自 引领 一些 探险 的 殖民者 进入 这 未分配 土地 .

佩恩船长曾亲自率领几支殖民者探险队进入未分配的土地。

[i:tʃ] [taɪm] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [fɔ:rst] [ðem; ðəm][tu:; tə] [li:v] . "
Each time the soldiers forced them to leave . "
每个 时间 这 士兵 强制 他们 到 离开 . "

每次都是士兵强迫他们离开。

" [ɪz][hi:; hi] [hɪr] [naʊ] ?
" Is he here now ?
" 是 他 这里 现在 ?

他现在在这里吗?

" ['mɪndi] [æskt] .
" Mindy asked .
" 明迪 问 .

“明迪问道。”

" [noʊ] , " [sed] [piːt] .
" No , " said Pete .
" 不 , " 说 皮特 .

“不，”皮特说。

" [hiː; hi] [daɪd] [ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [bʌt; bət] ['kæptɪn] ['wɪljəm] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊr] ['hiːz] [ɑːn]
" He died about five years ago , but Captain William Couch , and I'm sure he's on
" 他 死亡 关于 五 年 前 , 但 队长 威廉 长椅 , 和 我是 当然 他是 在
[ðə; ði] ['bɔːrdər] ,
the border ,
这 边界 ,

“他大约五年前去世了，但威廉·库奇上尉，我相信他就在边境地区。”

[tʊk] ['oʊvər] .
took over .
采取 超过 .

接管了。

[hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['kɑːləni] [ɪn] - .
He made another attempt to establish a colony in 1885 .
他 制成 其他 试图 到 建立 一个 殖民地 在 - .

1885年，他再次尝试建立殖民地。

[wen] [ðæt] ['kɑːləni] [wʌz; wəz] [dɪs'bændid] [baɪ] ['soʊldʒərz] ,
When that colony was disbanded by soldiers ,
什么时候 那 殖民地 曾是 解散 经过 士兵 ,

当那个殖民地被士兵解散时，

[ðə; ði] ['buːmər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [flaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .
the Boomers decided that no one can fly in the face of the law .
这 婴儿潮一代 决定 那 不 一 能 飞 在 这 脸 的 这 法律 .

婴儿潮一代认为，任何人都不能藐视法律。

[soʊ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌʌnə'saɪnd] [lændz] ['liːgəli] [dɪ'klerd] ['oʊpən] [tuː; tə] ['hoʊmstedər]
So they tried to have the unassigned lands legally declared open to homesteaders
所以 他们 尝试 到 有 这 未分配 土地 合法地 声明 打开 到 自耕农
.
:
.

因此，他们试图通过法律途径宣布未分配的土地向自耕农开放。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
There was plenty of opposition .
那里 曾是 很多 的 反对 .

反对意见很多。

[moʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kætlmən] [huː] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] [friː]
Most of it came from the cattlemen who did not want to lose their free
最多 的 它 来了 从 这 牧牛人 WHO 做过 不是 想 到 失去 他们的 自由的
[reɪndʒ] ,
range ,
范围 ,

大部分资金来自那些不愿失去自由放牧地的牧牛人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [wɜːrkt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
but the Indian tribes worked against it too .
但 这 印度 部落 工作 反对 它 也 .

但印第安部落也对此进行了反对。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['buːmər] [wʌn] , [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] . "

However	**,**	**the**	**Boomers**	**won**	**,**	**and**	**here**	**we**	**are**	**.**	**"**
然而	,	这	婴儿潮一代	韩元	,	和	这里	我们	是	.	"

然而，婴儿潮一代赢了，所以我们才有了今天的一切。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['buːmər] ?

"	**Were**	**you**	**a**	**Boomer**	**?**
"	是	你	一个	婴儿潮一代	?

你是婴儿潮一代吗?

" ['mɪndi] [æskt] ['breθləsli] .

"	**Mindy**	**asked**	**breathlessly**	**.**
"	明迪	问	气喘吁吁	.

“明迪气喘吁吁地问道。”

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['buːmər] , " [piːt] [sed] .

"	**I**	**was**	**a**	**Boomer**	**,**	**"**	**Pete**	**said**	**.**
"	我	曾是	一个	婴儿潮一代	,	"	皮特	说	.

“我是个婴儿潮一代，”皮特说。

" [aɪv] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [aɪv] [bɪn] ['mɑːtʃt] [aʊt] [baɪ]['soʊldʒərz]

"	**I've**	**been**	**in**	**there**	**three**	**times**	**,**	**and**	**three**	**times**	**I've**	**been**	**marched**	**out**	**by**	**soldiers**
"	我已经	到过	在	那里	三	时代	,	和	三	时代	我已经	到过	行军	出去	经过	士兵

.

:

.

“我进去过三次，三次都被士兵押了出来。”

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][dɪd][hoʊld] ['kæptɪn] [peɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['prizənəz]

But	**though**	**the**	**soldiers**	**did**	**hold**	**Captain**	**Payne**	**and**	**a**	**few**	**others**	**prisoners**
但	尽管	这	士兵	做过	抓住	队长	佩恩	和	一个	很少	其他的	囚犯

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

for	**a**	**while**	**,**
为了	一个	尽管	,

虽然士兵们确实将佩恩上尉和其他几人俘虏了一段时间，

[ə'baʊt] [ɔːl] [ðeɪ] ['evər] [dɪd][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz]['eskɔːrt][juː 'es] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər] .

about	**all**	**they**	**ever**	**did**	**to**	**the**	**rest**	**was**	**escort**	**us**	**back**	**over**	**the**	**border**	**.**
关于	全部	他们	曾经	做过	到	这	休息	曾是	护送	我们	后退	超过	这	边界	.

他们对其他人所做的，几乎就是护送我们越过边境。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

Because	**I**	**know**	**the**	**country**	**,**
因为	我	知道	这	国家	,

因为我了解这个国家，

[aɪ] [noʊ] [wer] [jʊr; jər][dæd][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get] [ɑːr'selvz] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [kleɪmz] [ɪn]

I	**know**	**where**	**your**	**dad**	**and**	**I**	**can**	**get**	**ourselves**	**two**	**of**	**the**	**prettiest**	**claims**	**in**
我	知道	在哪里	你的	爸爸	和	我	能	得到	我们自己	二	的	这	最漂亮的	索赔	在

[ˌoʊkləˈhoʊmə] [ɪf] ['sʌmwʌn] ['dʌznt] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ðem; ðəm] . "

Oklahoma	**if**	**someone**	**doesn't**	**already**	**have**	**them**	**.**	**"**
俄克拉荷马州	如果	某人	不	已经	有	他们	.	"

我知道如果没人买下的话，我和你爸爸可以去俄克拉荷马州买下两块最漂亮的土地。

" [haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ðem; ðəm] ?

"	**How**	**can**	**anyone**	**already**	**have**	**them**	**?**
"	如何	能	任何人	已经	有	他们	?

“怎么会有人已经拥有它们了？”

" ['ælɪk] ['kwestʃənd] .

"	**Alec**	**questioned**	**.**
"	亚历克	被质问	.

亚历克问道。

" [ðə; ði]['bɔːrdər] ['iznt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd] [bɪ'fɔːr] [haɪ] [nuːn][ɑːn][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv]
" The border isn't supposed to be opened before high noon on the 22nd of
" 这 边界 不是 据称 到 是 打开 前 高的 中午 在 这 22nd 的
['eɪprəl] .
April .
四月 .

“边境应该在4月22日中午之前不会开放。”

" [piːt] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grɪm] .
" Pete sounded a little grim .
" 皮特 听起来 一个 小的 严峻 .

皮特的语气听起来有点严肃。

" [ðæts] [raɪt] , ['ælɪk] ,
" That's right , Alec ,
" 那就是 正确的 , 亚历克 ,

“没错，亚历克，

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [huː] [krɔsiz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]['liːg(ə)l]['taɪt(ə)l]
and nobody who crosses before that time is supposed to have legal title
和 无人 WHO 十字架 前 那 时间 是 据称 到 有 合法的 标题
[tuː; tə] ['eni] [lænd][hiː; hi] [meɪ] [steɪk] .
to any land he may stake .
到 任何 土地 他 可能 赌注 .

在此之前越境的任何人，都不应该拥有他所圈占土地的合法所有权。

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn] ['enihaʊ] .
But a lot of people have gone in anyhow .
但 一个 很多 的 人们 有 已消失 在 无论如何 .

但很多人还是进去了。

[ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kriːk] ['bɔtəms] .
They're hiding in the thickets and along the creek bottoms .
它们是 隐藏 在 这 灌木丛 和 沿着 这 溪 底部 .

它们藏身于灌木丛中和溪谷底部。

[ðeɪl] [steɪk] [lænd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
They'll stake land , and some of them will get away with it .
他们会 赌注 土地 , 和 一些 的 他们 将要 得到 离开 和 它 .

他们会圈占土地，有些人还会逍遥法外。

[ðer; ðər] [ɑːnt] [ɪ'nʌf] ['soʊldʒərz][tuː; tə][faɪnd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] . "
There aren't enough soldiers to find all of them and bring them back . "
那里 不是 足够的 士兵 到 寻找 全部 的 他们 和 带来 他们 后退 . "

士兵人数不够，无法找到他们所有人并将他们带回来。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [kleɪmz] [juː; jʊ][ænd; ənd][dæd][wɑːnt]
" What will you do if some of them are on the claims you and Dad want
" 什么 将要 你 做 如果 一些 的 他们 是 在 这 索赔 你 和 爸爸 想
?
?
?

“如果其中一些索赔是你们和爸爸想要的，你们会怎么做？”

" ['sɪndi] [æskt] .
" Cindy asked .
" 辛迪 问 .

辛迪问道。

" [ðen] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][æn; ən]['ɑːrgjumənt] , " [piːt] [sed] .
" Then there could be an argument , " Pete said .
" 然后 那里 可以 是 一个 争论 , " 皮特 说 .

“那可能会引发争论，”皮特说。

" [ɪf] [wiː; wi] [luːz] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [huː] [krɔsiz] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] , [wel] [ænd; ənd] [gʊd] .
" **If we lose to somebody who crosses when he should , well and good .**
" 如果 我们 失去 到 某人 WHO 十字架 什么时候 他 应该 , 出色地 和 好的 .

“如果我们输给了该过人时就过人的人，那也挺好。”

[bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [luːz] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] [sniːkt] [ə'krɔːs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] . "
But we won't lose to anyone who has sneaked across before he should . "
但 我们 惯于 失去 到 任何人 WHO 有 偷偷摸摸 穿过 前 他 应该 . "

但我们绝不会输给任何一个偷偷摸摸越过禁区的家伙。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] ?
" **Do you think there'll be trouble ?**
" 做 你 思考 将会 是 麻烦 ?

你认为会有麻烦吗?

" ['ælɪk] ['saʊndɪd] ['wɜːrid] .
" **Alec sounded worried .**
" 亚历克 听起来 担心 .

亚历克听起来很担心。

" [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ælɪk] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] .
" **I doubt it , Alec , but we must be ready if it comes .**
" 我 怀疑 它 , 亚历克 , 但 我们 必须 是 准备好 如果 它 来 .

“我对此表示怀疑，亚历克，但如果真的发生了，我们必须做好准备。”

" ['mɪndi] ['nɪtɪd] ['pʌz(ə)ld] [braʊz] .
" **Mindy knitted puzzled brows .**
" 明迪 针织 困惑 眉毛 .

明迪困惑地皱起了眉头。

" [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] . "
" **There is much I do not understand . "**
" 那里 是 很多 我 做 不是 理解 . "

“我有很多不明白的地方。”

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['kwestʃənz] , " [piːt] [sed] , " [aɪl] [traɪ][tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] . "
" **If you have any questions , " Pete said , " I'll try to answer them . "**
" 如果 你 有 任何 问题 , " 皮特 说 , " 患病的 尝试 到 回答 他们 . "

“如果你有任何问题，”皮特说，“我会尽力解答。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [brent] .
" **Thank you , Mr . Brent .**
" 感谢 你 , 先生 . 布伦特 .

“谢谢你，布伦特先生。”

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [kloʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][ˌoʊklə'hoʊmə] . "
Please tell me how close we are to Oklahoma . "
请 告诉 我 如何 关闭 我们 是 到 俄克拉荷马州 . "

请问我们离俄克拉荷马州还有多远?

" [wiː; wi][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðɪs] ['wægən] , " [piːt] [sed] .
" **We could almost throw a stone into it from this wagon , " Pete said .**
" 我们 可以 几乎 扔 一个 石头 进入 它 从 这 车皮 , " 皮特 说 .

“我们几乎可以从这辆马车上往里面扔块石头，”皮特说。

" [ðen] [waɪ] , " ['mɪndi] [æskt] , " [kɑːnt][ðə; ði][fɜːrst] ['piːp(ə)l] [ə'krɔːs] ['sɪmpli] [steɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [kleɪmz]
" **Then why , " Mindy asked , " can't the first people across simply stake the first claims**
" 然后 为什么 , " 明迪 问 , " 不能 这 第一的 人们 穿过 简单地 赌注 这 第一的 索赔
[ðeɪ] [faɪnd] ? "
they find ? "
他们 寻找 ? "

“那么，”明迪问道，“为什么最先到达那里的人不能直接占有他们找到的第一块地呢？”

" [ðeɪ] [kæn; kən][duː][dʒʌst] [ðæt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] , " [piːt] [sed] .

"	**They**	**can**	**do**	**just**	**that**	**,**	**and**	**some**	**of**	**them**	**will**	**,**	"	**Pete**	**said**	**.**
"	他们	能	做	只是	那	,	和	一些	的	他们	将要	,	"	皮特	说	.

“他们可以这样做，而且他们中的一些人会这样做，”皮特说。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [best] [kleɪmz] [ɑːr; ər] .

"	**But**	**a**	**great**	**many**	**people**	**here**	**on**	**the**	**border**	**know**	**where**	**the**	**best**	**claims**	**are**	**.**
"	但	一个	伟大的	许多	人们	这里	在	这	边界	知道	在哪里	这	最好的	索赔	是	.

“但是边境地区很多人都知道哪里有最好的索赔。”

[ðeə(r)] [oʊld] - [taɪm] ['buːmər] , [ɔːr] [ðeɪv] [bɪn] [ɪn] [bɪ'fɔːr] , [ɔːr][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ,

They're	**old**	**-**	**time**	**Boomers**	**,**	**or**	**they've**	**been**	**in**	**before**	**,**	**or**	**in**	**some**	**cases**	**,**
它们是	老的	-	时间	婴儿潮一代	,	或者	他们有	到过	在	前	,	或者	在	一些	案例	,

他们是老一代的婴儿潮一代，或者他们以前来过，或者在某些情况下，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['bændɪd] [tə'geðər] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɑːn] [ə'hed] [tuː; tə][faɪnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪs] .

a	**group**	**of**	**people**	**have**	**banded**	**together**	**to**	**send**	**a**	**scout**	**on**	**ahead**	**to**	**find**	**them**	**a**	**place**	**.**
一个	团体	的	人们	有	带状	一起	到	发送	一个	侦察	在	前方	到	寻找	他们	一个	地方	.

一群人联合起来，派出一名侦察兵先行寻找落脚之处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们亲历了俄克拉荷马州的土地争夺战(We Were There at the Oklahoma Land Run)

[ðə; ði] ['riːəli] [hɑːt] [reɪs] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [lænd] . "

The	really	hot	race	will	be	for	the	best	land	.	"
这	真的	热的	种族	将要	是	为了	这	最好的	土地	.	"

真正的激烈竞争将围绕最好的土地展开。

" [aɪ] [siː] , " [sed] ['mɪndi] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] [kleɪmz] .

"	I	see	,	"	said	Mindy	,	"	but	you	speak	of	claims	.
"	我	看	,	"	说	明迪	,	"	但	你	说话	的	索赔	.

“我明白了，”明迪说，“但你谈的是索赔。”

[haʊ] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðer; ðər] [kleɪm] ['ɛndz] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɪ'gɪnz] ? "

How	are	people	to	know	where	their	claim	ends	and	another	begins	?	"
如何	是	人们	到	知道	在哪里	他们的	宣称	结束	和	其他	开始	?	"

人们如何才能知道自己的索赔范围在哪里，别人的索赔范围又在哪里呢?

" [ɔːl] [ðə; ði] ['həʊmˌstedz] [hæv; həv] [bɪn] ['sɜrˌveɪd] [ænd; ənd] [mɑːrkt] , " [piːt] [sed] .

"	All	the	homesteads	have	been	surveyed	and	marked	,	"	Pete	said	.
"	全部	这	家园	有	到过	调查	和	标记	,	"	皮特	说	.

“所有宅基地都已勘测并标记完毕，”皮特说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]['eikəs] [iːtʃ] .

"	They	are	,	of	course	,	a	hundred	and	sixty	acres	each	.
"	他们	是	,	的	课程	,	一个	百	和	六十	英亩	每个	.

当然，它们每块地都是一百六十英亩。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [saɪts] — [ðeə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['eikəs] — [hæv; həv] [bɪn]

Many	of	the	town	sites	—	they're	three	hundred	and	twenty	acres	—	have	been
许多	的	这	镇	网站	—	它们是	三	百	和	二十	英亩	—	有	到过

[dɪ'saɪdɪd] [ɪn] [æd'væns] [tuː] .

decided	in	advance	too	.
决定	在	进步	也	.

许多城镇用地（占地 320 英亩）也已事先确定。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [bɪn] ['meʒərd] ['ɪntuː][lɑːts] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] .

But	they	haven't	been	measured	into	lots	,	and	there's	going	to	be	trouble	.
但	他们	还没有	到过	测量	进入	很多	,	和	有	去	到	是	麻烦	.

但它们还没有被分批清点，这将会出问题。

['piːp(ə)l] [wɪl] [steɪk] ['eniθɪŋ] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ðen] [faɪnd] [aʊt] [ðeɪv] ['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [striːt] ,

People	will	stake	anything	,	I	believe	,	then	find	out	they've	located	in	a	street	,
人们	将要	赌注	任何事物	,	我	相信	,	然后	寻找	出去	他们有	位于	在	一个	街道	,

我相信人们会把任何东西都当作赌注，然后发现他们押注的地点只是一条街。

[ɔːr][ɑːn] [skuːl] ['prɑːpərti] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "

or	on	school	property	,	or	something	like	that	.	"
或者	在	学校	财产	,	或者	某物	喜欢	那	.	"

或者在学校用地上，或者类似的地方。”

" [haʊ] [wɪl] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [niːd] ?

"	How	will	all	these	people	get	the	things	they	need	?
"	如何	将要	全部	这些	人们	得到	这	事物	他们	需要	?

“这些人要如何才能获得他们需要的东西呢？”

" ['mɪndi] [pər'su:d] .
" **Mindy** **pursued** **.**
" 明迪 追击 .

“明迪追了上去。”

" [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ju:; jʊ] [keɪm] [ɪn][ɑ:n] , [ðə; ði] ['ætʃɪsən] , [tə'pi:kə] , [ænd; ənd]['sæntə][ˌef 'i:] , [rʌnz]
" **The** **railroad** **you** **came** **in** **on** **,** **the** **Atchison** **,** **Topeka** **,** **and** **Santa** **Fe** **,** **runs**
" 这 铁路 你 来了 在 在 , 这 艾奇逊 , 托皮卡 , 和 圣诞老人 铁 , 跑步
[θru:] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] .
through **the** **territory** **.**
通过 这 领土 .

“你乘坐的那条铁路，阿奇森、托皮卡和圣菲铁路，贯穿整个地区。”

[freɪt] ['wægənz][kæn; kən] [teɪk] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['depəʊz] . "
Freight **wagons** **can** **take** **supplies** **from** **their** **depots** **.** **"**
货运 马车 能 拿 补给品 从 他们的 仓库 . "

货运车厢可以从它们的仓库运送物资。

" [wɪl] ['evriwʌn] [get][lænd] ?
" **Will** **everyone** **get** **land** **?**
" 将要 每个人 得到 土地 ?

“每个人都能获得土地吗？”

" ['mɪndi] ['kwestʃənd] .
" **Mindy** **questioned** **.**
" 明迪 被质问 .

“明迪问道。

[pi:t] [sed] , " [ðeɪ] [kɑ:nt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] ['iznt] [ðæt] [mʌtʃ] .
Pete **said** **,** **"** **They** **can't** **,** **because** **there** **isn't** **that** **much** **.**
皮特 说 , " 他们 不能 , 因为 那里 不是 那 很多 .

皮特说：“他们做不到，因为没那么多。”

[wɪð; wɪθ][dʒʌst] ['ʌndər] [tu:] ['mɪljən] ['eikəs] ['bi:ɪŋ] ['oʊpənd] [ʌp] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] - -
With **just** **under** **two** **million** **acres** **being** **opened** **up** **,** **most** **of** **which** **will** **be** **160** **-**
和 只是 在下面 二 百万 英亩 存在 打开 向上 , 最多 的 哪个 将要 是 - -
['eɪkər] ['həʊmˌstedz] ,
acre **homesteads** **,**
英亩 家园 ,

近两百万英亩土地将被开放，其中大部分将是160英亩的宅基地。

[ðæt] [meɪks] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [kleɪmz] .
that **makes** **something** **less** **than** **fifteen** **thousand** **claims** **.**
那 制作 某物 较少的 比 十五 千 索赔 .

这意味着索赔数量不到一万五千项。

[æt; ət][ə; eɪ] [rʌf] [ges] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'klu:d] [ɔ:l][ðə; ði] [taʊn] [lɑ:ts] ,
At **a** **rough** **guess** **,** **even** **if** **you** **include** **all** **the** **town** **lots** **,**
在 一个 粗糙的 猜测 , 甚至 如果 你 包括 全部 这 镇 很多 ,

粗略估计，即使把城镇的所有地块都算进去，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] ['pi:p(ə)l] [laɪnd] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdər][æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər]
there **are** **three** **times** **as** **many** **people** **lined** **up** **on** **the** **border** **as** **there** **are**
那里 是 三 时代 作为 许多 人们 衬里 向上 在 这 边界 作为 那里 是
[kleɪmz] .
claims **.**
索赔 .

边境排队的人数是提出索赔人数的三倍。

[hu:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə][get][ðə; ði][lænd] ? "
Who's **going** **to** **get** **the** **land** **?** **"**
谁是 去 到 得到 这 土地 ? "

谁将获得这块土地?

" [ðə; ði] [strɔːŋ] [ænd; ənd][fæst] , " ['sɪndi] [sed] .

"	The	strong	and	fast	,	"	Cindy	said	.
"	这	强的	和	快速地	,	"	辛迪	说	.

“强壮而迅速，”辛迪说。

" [ænd; ənd][ðə; ði][smɑːrt][ænd; ənd] ['lʌki] , " [piːt] ['ædɪd] .

"	And	the	smart	and	lucky	,	"	Pete	added	.
"	和	这	聪明的	和	幸运的	,	"	皮特	额外	.

“还有那些聪明又幸运的人，”皮特补充道。

" [ðæts] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] .

"	That's	pretty	much	the	way	it	always	has	been	and	always	will	be	.
"	那就是	漂亮的	很多	这	方式	它	总是	有	到过	和	总是	将要	是	.

“情况一直如此，以后也会如此。”

[ɪn][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] ['prɑːgres] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['prɑːgres] , ['sʌmbɑːdi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gets] [left] [bɪ'haɪnd] .

In	the	advance	of	progress	,	and	this	is	progress	,	somebody	usually	gets	left	behind	.
在	这	进步	的	进步	,	和	这	是	进步	,	某人	通常	获得	左边	在后面	.

在进步的进程中（而这正是进步），总会有人被落下。

[noʊ] [daʊt] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪk] [noʊ] [kleɪm] [wɪl] [fiːl] ['tʃiːtɪd] .

No	doubt	,	many	of	the	people	who	are	able	to	stake	no	claim	will	feel	cheated	.
不	怀疑	,	许多	的	这	人们	WHO	是	有能力的	到	赌注	不	宣称	将要	感觉	作弊	.

:

毫无疑问，许多无法提出索赔的人会感到被欺骗。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði]['indiəns] [wɪl] [θɪŋk] [ðeɪv] [bɪn] ['tʃiːtɪd] , [wen] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] [sprɪŋ] [ʌp] .

No	doubt	the	Indians	will	think	they've	been	cheated	,	when	cities	and	towns	spring	up	.
不	怀疑	这	印度人	将要	思考	他们有	到过	作弊	,	什么时候	城市	和	城镇	春天	向上	.

毫无疑问，当城镇拔地而起时，印第安人会认为自己受到了欺骗。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['sɛmɪˌnoʊlz] .

Especially	the	Seminoles	.
尤其	这	塞米诺尔人	.

尤其是塞米诺尔人。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [oʊn] [ðɪs] ['eriə] — ['dɪdnt] ['æktʃuəli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

They	used	to	own	this	area	—	didn't	actually	give	it	up	till	a	few	months	ago	.
他们	用过的	到	自己的	这	区域	—	没有	实际上	给	它	向上	直到	一个	很少	几个月	前	.

他们以前拥有这片区域——直到几个月前才正式放弃。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['fɑːrmɚz] [huː] [noʊ] [ðə; ði] [raɪt] ['fɑːrmɪŋ] ['meθədz] ,

But	with	farmers	who	know	the	right	farming	methods	,
但	和	农民	WHO	知道	这	正确的	农业	方法	,

但是，对于掌握正确耕作方法的农民来说，

[ðæt] [lænd] [wɪl] [goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tɔːrd] ['helpɪŋ] [fiːd] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [wɜːrld] .

that	land	will	go	a	long	way	toward	helping	feed	a	hungry	world	.
那	土地	将要	去	一个	长的	方式	朝向	帮助	喂养	一个	饥饿的	世界	.

这片土地将对帮助解决世界粮食短缺问题大有裨益。

[ðə; ði]['indiəns] ['kudnt] [dɪ'veləp] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] — [ðer; ðər]

The	Indians	couldn't	develop	it	the	way	the	white	men	are	going	to	do	—	there
这	印度人	不能	发展	它	这	方式	这	白色的	男人	是	去	到	做	—	那里

[ɑːnt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

aren't	enough	of	them	.
不是	足够的	的	他们	.

印第安人无法像白人那样开发它——他们的人口不够多。

" ['sɪndi] [geɪv] [hɜːr'self]['oʊvər][tuː; tə] [driːmz] .

"	Cindy	gave	herself	over	to	dreams	.
"	辛迪	给予	她自己	超过	到	梦境	.

辛迪全身心投入到梦想中。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][lænd] - ['hʌŋgri] ['piːp(ə)l] [pɔɪzd] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt]

Thousands	of	land	-	hungry	people	poised	on	the	border	awaiting	the	signal	that
数千	的	土地	-	饥饿的	人们	准备	在	这	边界	等待中	这	信号	那

[wʊd] [send] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] !

would	send	them	across	!
会	发送	他们	穿过	!

成千上万渴望土地的人们聚集在边境，等待着让他们越过边境的信号！

[waɪld] ['raɪdɪŋ] !

Wild	riding	!
荒野	骑术	!

狂野骑行！

[ə; eɪ][mæd]['skræmb(ə)l] !

A	mad	scramble	!
一个	疯狂的	争夺	!

一场疯狂的争夺！

['pɑːsəbli] ['deɪndʒər] .

Possibly	danger	.
可能	危险	.

可能存在危险。

['sɜːrt(ə)nli] [əd'ventʃər] .

Certainly	adventure	.
当然	冒险	.

当然是冒险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'trænsɪŋ] ['pɪktʃər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kɔndʒəd] [ʌp][fɔːr; fər][hɜːr'self] .

It	was	an	entrancing	picture	that	she	conjured	up	for	herself	.
它	曾是	一个	迷人的	图片	那	她	召唤	向上	为了	她自己	.

这是她为自己描绘出的一幅迷人的画面。

" [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] !

"	I'd	love	to	go	along	!
"	ID	爱	到	去	沿着	!

“我非常乐意一起去！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪm'pʌlsɪvli] .

"	she	said	impulsively	.
"	她	说	冲动地	.

她脱口而出。

" [ˌem 'iː] [tuː] !

"	Me	too	!
"	我	也	!

“我也是！

" ['ælɪk] ['sekəndid] .
" Alec seconded .
" 亚历克 附议 .

亚历克附议。

" [bʌt; bət][dæd] [sez] [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] ['mʌðər] [ænd; ənd][juː; jʊ] [twɪnz] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [kleɪm] [ɪz] ['redi] .
" But Dad says I must stay here and look after mother and you twins until the claim is ready .
" 但 爸爸 说道 我 必须 停留 这里 和 看 后 母亲 和 你 双胞胎 直到 这 宣称 是 准备好 .

“但是爸爸说我必须留在这里照顾妈妈和你们双胞胎，直到索赔手续办妥为止。”

[aɪl] [lʊk] ['æftər] [græmps] [ænd; ənd] ['græni] [tuː] , ['mɪstər] . [brent] .
I'll look after Gramps and Granny too , Mr . Brent .
患病的 看 后 爷爷 和 奶奶 也 , 先生 . 布伦特 .

布伦特先生，我也会照顾爷爷奶奶的。

" [piːt] [sed] ['dʒentli] , " [θæŋks] [ə; eɪ][lɑːt] , ['ælɪk] .
" Pete said gently , " Thanks a lot , Alec .
" 皮特 说 轻轻地 , " 谢谢 一个 很多 , 亚历克 .

皮特温和地说：“非常感谢你，亚历克。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['mɪndi] , " [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? "
" He turned to Mindy , " How about you ? "
" 他 转向 到 明迪 , " 如何 关于 你 ? "

他转向明迪，问道：“你呢？”

" [aɪl] [weɪt] , " ['mɪndi] [sed] ['kwaɪətli] .
" I'll wait , " Mindy said quietly .
" 患病的 等待 , " 明迪 说 悄悄 .

“我会等的。”明迪轻声说道。

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [sed] [piːt] .
" You're right , " said Pete .
" 你是 正确的 , " 说 皮特 .

“你说得对，”皮特说。

" ['ælɪk] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['sɪndi] ,
" Alec , you and Cindy ,
" 亚历克 , 你 和 辛迪 ,

“亚历克，你和辛迪，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [its] ['sɪndi] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['maɪndiz] [bɪn] ['æskɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kwestʃənz] , ['mʌsnt] [fiːl] ['bædli] .
and I know it's Cindy now because Mindy's been asking most of the questions , mustn't feel badly .
和 我 知道 它是 辛迪 现在 因为 明迪的 到过 问 最多 的 这 问题 , 不得 感觉 糟糕 .

我知道现在肯定是辛迪了，因为大部分问题都是明迪问的，她应该不会感到难过。

[jʊə(r)] ['betər] [ɔːf] [hɪr] .
You're better off here .
你是 更好的 离开 这里 .

你留在这里会更好。

[ˌoʊkləˈhoʊmə] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['jʌŋstəz] , [ɔːr][oʊld] ['piːp(ə)l] ,
Oklahoma will be no place for youngsters , or old people ,
俄克拉荷马州 将要 是 不 地方 为了 年轻人 , 或者 老的 人们 ,

俄克拉荷马州不适合年轻人，也不适合老年人。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɑːr; ər] [steɪkt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['streɪtnd] [aʊt] . "

until	the	claims	are	staked	and	everything	is	straightened	out	.	"
直到	这	索赔	是	已抵押	和	一切	是	拉直	出去	.	"

直到所有诉求都得到明确，所有问题都得到解决为止。

" [aɪd] [stɪl] [lʌv] [tuː; tə][goʊ] !

"	I'd	still	love	to	go	!
"	ID	仍然	爱	到	去	!

“我仍然很想去！”

" ['sɪndi] [sed] [dɪ'faɪəntli] .

"	Cindy	said	defiantly	.
"	辛迪	说	公然挑衅	.

辛迪挑衅地说。

" [naʊ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Now	forget	it	!
"	现在	忘记	它	!

“现在忘了它吧！”

" [piːt] [læft] .

"	Pete	laughed	.
"	皮特	笑了	.

皮特笑了。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] . "

"	You	can't	go	.	"
"	你	不能	去	.	"

“你不能去。”

" ['sʌmbɑːdi] [els] , " ['sɪndi] [wʌz; wəz] [hæf] [ɪn] [terz] , " ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] ! "

"	Somebody	else	,	"	Cindy	was	half	in	tears	,	"	always	has	all	the	fun	!	"
"	某人	别的	,	"	辛迪	曾是	一半	在	眼泪	,	"	总是	有	全部	这	乐趣	!	"

“总是别人，”辛迪哽咽着说，“玩得最开心！”

" [oʊ] , ['sɪndi] !

"	Oh	,	Cindy	!
"	哦	,	辛迪	!

“哦，辛迪！”

" [piːt] [wʌz; wəz] [hɜːrt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk]

"	Pete	was	hurt	because	he	had	hurt	her	,	and	he	wanted	to	make
"	皮特	曾是	伤害	因为	他	有	伤害	她	,	和	他	通缉	到	制作

[ʌp] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

up	for	it	.
向上	为了	它	.

“皮特很伤心，因为他伤害了她，他想弥补过错。”

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [juːd] [duː] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dʒɑːb] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [hɪr] .

"	I	was	hoping	you'd	do	a	very	important	job	for	me	here	.
"	我	曾是	希望	你会	做	一个	非常	重要的	工作	为了	我	这里	.

“我希望你能在这里帮我完成一项非常重要的工作。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [raɪd] ? "

Can	you	ride	?	"
能	你	骑	?	"

你会骑车吗?

" [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [raɪd] !

"	Can	she	ride	!
"	能	她	骑	!

她会骑马!

" ['ælɪk] ['ænsər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" Alec answered for his sister .
" 亚历克 回答 为了 他的 姐姐 .

亚历克替他妹妹回答了这个问题。

" [ðə; ði] [hɔːrs] ['hæznt] [bɪn] [bɔːrn] [ðæt] [kæn; kən] [θroʊ] ['sɪndi] !
" The horse hasn't been born that can throw Cindy !
" 这 马 还没有 到过 出生 那 能 扔 辛迪 !

“还没有哪匹马能把辛迪甩下来！”

['maɪndiz] [ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdər] [tuː] . "
Mindy's a good rider too . "
明迪的 一个 好的 骑士 也 . "

明迪骑车也很棒。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

" [piːt] [sed] .
" Pete said .
" 皮特 说 .

皮特说道。

" [naʊ] , [ʌv; əv][maɪ] [tuː] [roʊn] ['pəuniz] , [wʌn][ɪz][ə'baʊt] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .
" Now , of my two roan ponies , one is about as fast as the other .
" 现在 , 的 我的 二 杂色 小马 , 一 是 关于 作为 快速地 作为 这 其他 .

“我的两匹杂色小马，速度差不多。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['sæd(ə)l][bəuθ][ænd; ənd] [liːv] [wʌn] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'm going to saddle both and leave one here for you .
我是 去 到 鞍 两个都 和 离开 一 这里 为了 你 .

我打算给它们俩都套上鞍，然后留一个给你。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][jʊr; jər][dæd]
As soon as your dad
作为 很快 作为 你的 爸爸

你爸爸一到你爸爸

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [gɔːn] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][wʌn][aɪ] [liːv] , [raɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['steɪʃ(ə)n] ,
and I have gone , you take the one I leave , ride to the telegraph station ,
和 我 有 已消失 , 你 拿 这 一 我 离开 , 骑 到 这 电报 车站 ,

我已经走了，你拿着我留下的那辆车，去电报站。

[ænd; ənd] [send] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][dʒɑːn] [brent] , [ker] [ʌv; əv] [dæʃər] [ænd; ənd] [brent] , - [fɔːrθ]
and send this message to John Brent , care of Dasher and Brent , 816 Fourth
和 发送 这 信息 到 约翰 布伦特 , 关心 的 冲锋者 和 布伦特 , - 第四
[striːt] ,
Street ,
街道 ,

请将此信息发送给 John Brent，地址为 Dasher and Brent，816 Fourth Street，转交。

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

[seɪ] : - [ðə; ði] [rʌn] [ɪz][ɑːn] .
Say : ' The Run is on .
说 : - 这 跑步 是 在 .

说：“逃亡开始了。”

[piːt] [gɔːn] .
Pete gone .
皮特 已消失 .

皮特走了。

[ɔːl] [ɪz] [wel] . -
All is well . '
全部 是 出色地 . -

一切都很好。'

[wɪl] [juː; jʊ][duː] [ðæt] ? "
Will you do that ? "
将要 你 做 那 ? "

你会这么做吗?

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] .
" If you want me to .
" 如果 你 想 我 到 .

“如果你希望我这样做的话。”

" ['sɪndi] [sə'spektɪd] [ðæt] [piːt] [dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
" Cindy suspected that Pete just wanted to give her something to do ,
" 辛迪 怀疑 那 皮特 只是 通缉 到 给 她 某物 到 做 ,

辛迪怀疑皮特只是想给她安排点事做。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betər] ['enihaʊ] .
but she felt a little better anyhow .
但 她 毛毡 一个 小的 更好的 无论如何 .

但她感觉好多了。

" [aɪ'd][goʊ] , " [ðə; ði] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['ælɪk] [stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , " [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]
" I'd go , " the conscientious Alec stared into the darkness , " but I'm not
" ID 去 , " 这 尽责的 亚历克 凝视 进入 这 黑暗 , " 但 我是 不是
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [liːv] ['mʌðər] .
supposed to leave Mother .
据称 到 离开 母亲 .

“我想去,”尽责的亚历克凝视着黑暗,“但我不能离开母亲。”

['waɪd, 'hwaɪd][juː; jʊ][æsk][dæd][tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [brent] ? "
Why'd you ask Dad to ride with you , Mr . Brent ? "
为什么? 你 问 爸爸 到 骑 和 你 , 先生 . 布伦特 ? "

布伦特先生,你为什么让爸爸陪你一起坐车呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ'd] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['nebəz] ,
" Because I'd hoped to be able to pick at least one of my neighbors ,
" 因为 ID 希望 到 是 有能力的 到 挑选 在 至少 一 的 我的 邻居 ,

“因为我原本希望能至少挑选一位邻居,

[ænd; ənd][aɪ] [pɪkt] [ðə; ði] ['sɪmpsənz] . "
and I picked the Simpsons . "
和 我 挑选 这 辛普森一家 . "

我选择了《辛普森一家》。

" ['tʃɪldrən] , " [ðer; ðər] ['mʌðər] [kɔːld] ['sɔːftli] .
" Children , " their mother called softly .
" 孩子们 , " 他们的 母亲 称为 轻轻 .

“孩子们,”他们的母亲轻声唤道。

" [taɪm] [fɔːr; fər][bed] . "
" Time for bed . "
" 时间 为了 床 . "

该睡觉了。

" [siː] [juː; jʊ] [təˈmɑːroʊ] , " [piːt] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊz] [tuː; tə] [goʊ] .

"	See	you	tomorrow	,	"	Pete	said	as	they	rose	to	go	.
"	看	你	明天	,	"	皮特	说	作为	他们	玫瑰	到	去	.

“明天见，”皮特说着，起身准备离开。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mɑːrk] [maɪ] [wɜːrdz] .

"	And	you	mark	my	words	.
"	和	你	标记	我的	字	.

你记住我的话。

[ˈeɪprəl] - , - , [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌoʊkləˈhoʊmə] [rʌn] , [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] .

April	22	,	1889	,	the	day	of	this	Oklahoma	Run	,	will	be	a	great	day	for	the	nation	.
四月	-	,	-	,	这	天	的	这	俄克拉荷马州	跑步	,	将要	是	一个	伟大的	天	为了	这	国家	.

1889 年 4 月 22 日，俄克拉荷马长跑比赛当天，将是国家的伟大日子。

[waɪ] , [juː; jʊ] [θriː] [wɪl] [siː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [meɪd] !

Why	,	you	three	will	see	history	made	!
为什么	,	你	三	将要	看	历史	制成	!

你们三个将会见证历史！

" [ˈtʃæptər] [θriː]

"	CHAPTER	THREE
"	章	三

第三章

[ðə; ði] [ˈsuːnɝz]

The	Sooners
这	俄克拉荷马大学

俄克拉荷马大学

[ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwægən] , [ˈsɪndi] [ˈsnʌgəld] [kloʊz] [əˈgenst] [hɜːr; hər] [twɪn] [ˈsɪstər] .

In	their	own	bed	in	the	wagon	,	Cindy	snuggled	close	against	her	twin	sister	.
在	他们的	自己的	床	在	这	车皮	,	辛迪	依偎着	关闭	反对	她	双	姐姐	.

在马车里自己的床上，辛迪依偎着她的双胞胎妹妹。

[ˈsɪndi] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ɑːn] [ə; eɪ] [treɪn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ədˈventʃər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] ,

Cindy	had	never	been	on	a	train	,	but	it	sounded	like	a	wonderful	adventure	,	and	she	whispered	,
辛迪	有	绝不	到过	在	一个	火车	,	但	它	听起来	喜欢	一个	精彩的	冒险	,	和	她	低声说道	,

辛迪从来没坐过火车，但听起来像是一次美妙的冒险，她低声说道：

" [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [treɪn] [raɪd] .

"	Tell	me	about	your	train	ride	.
"	告诉	我	关于	你的	火车	骑	.

跟我说说你的火车之旅吧。

" [ˈmɪndi] [toʊld] [hɜːr; hər] .

"	Mindy	told	her	.
"	明迪	讲述	她	.

“明迪告诉了她。”

[ʃiː; ʃi] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] , [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [ˈliːnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈwɪndoʊ] ,

She	described	the	locomotive	,	the	engineer	leaning	out	of	its	window	,
她	描述	这	机车	,	这	工程师	倾斜	出去	的	它是	窗户	,

她描述了那辆火车头，以及从车窗探出身子的司机。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swetɪŋ] ['faɪərmən] [huː] ['ʃʌvəld] [koʊl]['ɪntuː][ɪts] ['hʌŋgri] ['vaɪtlz] .

and	the	sweating	fireman	who	shoveled	coal	into	its	hungry	vitals	.
和	这	出汗	消防队员	WHO	铲	煤炭	进入	它是	饥饿的	命脉	.

还有那个汗流浃背的消防员，他正用铲子把煤铲进它饥渴的要害部位。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [iːtʃ] .

She	described	each	of	the	cars	,	and	the	people	who	had	been	in	each	.
她	描述	每个	的	这	汽车	,	和	这	人们	WHO	有	到过	在	每个	.

她描述了每一辆车，以及每辆车里的人。

['mɪndi] [toʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [koʊtʃ] ,

Mindy	told	of	her	seat	in	the	day	coach	,
明迪	讲述	的	她	座位	在	这	天	教练	,

明迪讲述了她在日间车厢的座位情况，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [sæt][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ,

of	the	people	who	sat	in	front	of	her	,	the	people	who	sat	behind	her	,
的	这	人们	WHO	卫星	在	正面	的	她	,	这	人们	WHO	卫星	在后面	她	,

坐在她前面的人，坐在她后面的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [sæt] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

and	the	people	who	sat	across	from	her	.
和	这	人们	WHO	卫星	穿过	从	她	.

还有坐在她对面的人。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktər] , [ðə; ði] [kən'dʌktərz] [bluː] ['juːnɪfɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [bræs]

She	spoke	of	the	conductor	,	the	conductor's	blue	uniform	,	and	the	big	brass
她	辐	的	这	导体	,	这	指挥家的	蓝色的	制服	,	和	这	大的	黄铜

['bʌtnz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm] .

buttons	on	his	uniform	.
按钮	在	他的	制服	.

她谈到了列车长，列车长的蓝色制服，以及制服上的大黄铜纽扣。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['kɑːrz] [wiːlz] [klɪkt] [ɑːn][ðə; ði] [reɪlz] ,

She	described	the	way	the	car's	wheels	clicked	on	the	rails	,
她	描述	这	方式	这	汽车的	车轮	点击	在	这	铁轨	,

她描述了汽车车轮在铁轨上行驶时发出的咔哒声。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .

and	how	they	seemed	to	sing	a	song	.
和	如何	他们	似乎	到	唱歌	一个	歌曲	.

他们看起来就像在唱歌一样。

['mɪndi] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['depəʊz] , [ðə; ði] ['veriəs] ['eriəz] [θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pæst] ,

Mindy	told	of	the	depots	,	the	various	areas	through	which	she	had	passed	,
明迪	讲述	的	这	仓库	,	这	各种各样的	区域	通过	哪个	她	有	通过了	,

明迪讲述了她经过的各个车站和地区的情况，

[ænd; ənd] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] [lʌntʃ] ['grænmɑː] ['simpsn]

and	ended	with	a	complete	description	of	the	box	lunch	Grandma	Simpson
和	结束	和	一个	完全的	描述	的	这	盒子	午餐	奶奶	辛普森

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ə'lɔːŋ] .

had	given	her	to	take	along	.
有	给定	她	到	拿	沿着	.

最后，她完整地描述了辛普森奶奶给她带去的盒饭。

['sɪndi] [said] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['kʌvərz] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃɪn] .

Cindy	sighed	and	pulled	the	covers	up	to	her	chin	.
辛迪	叹了口气	和	拉	这	封面	向上	到	她	下巴	.

辛迪叹了口气，把被子拉到下巴。

['hævɪŋ] ['mɪndi] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪd][wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][raɪd]

Having	**Mindy**	**tell**	**of**	**the**	**ride**	**was**	**nearly**	**as**	**good**	**as**	**taking**	**such**	**a**	**ride**
拥有	明迪	告诉	的	这	骑	曾是	几乎	作为	好的	作为	采取	这样的	一个	骑

[hɜːr'self] .

herself	**.**
她自己	.

听敏迪讲述这段旅程，几乎和自己亲身体验一样有趣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪləns] [wɪtʃ] ['mɪndi] [broʊk] :

There	**was**	**a**	**silence**	**which**	**Mindy**	**broke**	**:**
那里	曾是	一个	沉默	哪个	明迪	打破	:

一阵沉默之后，敏迪打破了沉默：

" [juː; jʊ] [lʊkt] [soʊ][grænd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər]['mædʒɪk] [ʃoʊ] .

"	**You**	**looked**	**so**	**grand**	**when**	**you**	**were**	**putting**	**on**	**your**	**magic**	**show**	**.**
"	你	看起来	所以	盛大	什么时候	你	是	推杆	在	你的	魔法	展示	.

你表演魔术的时候看起来真是太棒了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [wen] [juː; jʊ] - [kɪld] -

And	**even**	**though**	**I**	**know**	**how**	**you**	**did**	**it**	**,**	**I**	**was**	**scared**	**when**	**you**	**'**	**killed**	**'**
和	甚至	尽管	我	知道	如何	你	做过	它	,	我	曾是	害怕的	什么时候	你	-	被杀	-

[jɔːr'self] .

yourself	**.**
你自己	.

即使我知道你是怎么做到的，但当你"自杀"时，我还是感到害怕。

['ɔːf(ə)n][aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [derd] [duː][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][duː] . "

Often	**I**	**wish**	**I**	**dared**	**do**	**the**	**things**	**you**	**do**	**.**	**"**
经常	我	希望	我	敢于	做	这	事物	你	做	.	"

我常常希望自己也敢于做你做的事。

" [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][duː] !

"	**The**	**things**	**I**	**do**	**!**
"	这	事物	我	做	!

我做了那么多事！

" ['sɪndi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Cindy**	**exclaimed**	**.**
"	辛迪	惊呼	.

"辛迪惊呼道。"

" [waɪ] ,

"	**Why**	**,**
"	为什么	,

"为什么，

[jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huːz] ['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][pet]['mɪstər] . [brɛnts]

you're	**the**	**only**	**person**	**in**	**the**	**world**	**who's**	**ever**	**been**	**able**	**to**	**pet**	**Mr**	**.**	**Brent's**
你是	这	仅有的	人	在	这	世界	谁是	曾经	到过	有能力的	到	宠物	先生	.	布伦特的

['θʌndər] ['poʊni] !

Thunder	**pony**	**!**
雷	小马	!

你是世界上唯一一个有机会抚摸布伦特先生的雷霆小马的人！

" [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [mɔːr] ['laʊdli] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [ˌoʊvər'hɜːrd] .

"	**She**	**spoke**	**more**	**loudly**	**than**	**she**	**had**	**intended**	**,**	**and**	**their**	**mother**	**overheard**	**.**
"	她	辐	更多的	高声	比	她	有	故意的	,	和	他们的	母亲	无意中听到	.

"她说话的声音比她预想的要大，被他们的母亲听到了。"

" ['tʃɪldrən] , " ['mɪsɪz] . ['simpsn] [kɔːld] , " [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] .

"	**Children**	**,**	**"**	**Mrs**	**.**	**Simpson**	**called**	**,**	**"**	**go**	**to**	**sleep**	**now**	**.**
"	孩子们	,	"	太太	.	辛普森	称为	,	"	去	到	睡觉	现在	.

"孩子们，"辛普森太太喊道，"现在去睡觉吧。"

" ['mɪndi] [drɑ:pt] ['ɪntu:]['dʒent(ə)l] ['slʌmbər] , [bʌt; bət] ['sɪndi] [wʌz; wəz][fɑ:r] [tu:] [ɪk'saɪtɪd] [tu:; tə] [sli:p] .

"	Mindy	dropped	into	gentle	slumber	,	but	Cindy	was	far	too	excited	to	sleep	.
"	明迪	掉落	进入	温和的	睡眠	,	但	辛迪	曾是	远的	也	兴奋的	到	睡觉	.

“明迪很快进入了梦乡，但辛迪却兴奋得睡不着觉。”

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [raɪd] ,

She	thought	of	the	train	ride	,
她	想法	的	这	火车	骑	,

她想起了那次火车之旅，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] ['dɪrli] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [lʌv] [tu:; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [raɪd] [hɜ:r'self] ,

and	of	how	dearly	she	would	love	to	take	such	a	ride	herself	,
和	的	如何	亲爱的	她	会	爱	到	拿	这样的	一个	骑	她自己	,

她多么希望自己也能体验一次这样的旅程啊！

[bʌt; bət] [sɪns] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðæt] ,

but	since	there	seemed	to	be	no	possibility	of	that	,
但	自从	那里	似乎	到	是	不	可能性	的	那	,

但由于这似乎不可能，

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [leɪ] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [pi:t] [brent] [hæd; həd] [sed]

she	began	thinking	of	what	lay	about	her	and	everything	Pete	Brent	had	said
她	开始	思维	的	什么	躺	关于	她	和	一切	皮特	布伦特	有	说

.

:

.

她开始回想起自己周围的一切，以及皮特·布伦特说过的一切。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [tu:] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [raɪd] ['ɪntu:][ˌoʊklə'hoʊmə] ,

It	seemed	to	her	that	if	she	too	could	make	the	ride	into	Oklahoma	,
它	似乎	到	她	那	如果	她	也	可以	制作	这	骑	进入	俄克拉荷马州	,

她觉得，如果她也能搭车进入俄克拉荷马州，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['raɪdɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [treɪn] .

it	would	be	even	more	wonderful	than	riding	on	a	train	.
它	会	是	甚至	更多的	精彩的	比	骑术	在	一个	火车	.

那将比乘火车旅行还要美妙。

['meɪbi] [ɪf] [ʃi:; ʃi]['pli:dəd, 'pli:dɪd] . . . .

Maybe	if	she	pleaded	.	.	.	.
或许	如果	她	恳求	.	.	.	.

或许她求饶了.....

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ænsər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] .

But	the	answer	would	be	no	.
但	这	回答	会	是	不	.

但答案是否定的。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɪn] [loʊ] ['vɔɪsɪz] ,

Her	father	and	mother	began	to	talk	in	low	voices	,
她	父亲	和	母亲	开始	到	讲话	在	低的	声音	,

她的父母开始低声交谈，

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['sɪndi] [dɪd][nɑ:t][traɪ][tu:; tə]['lɪs(ə)n] , [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [help] ['hɪrɪŋ] .

and	though	Cindy	did	not	try	to	listen	,	she	couldn't	help	hearing	.
和	尽管	辛迪	做过	不是	尝试	到	听	,	她	不能	帮助	听力	.

尽管辛迪没有刻意去听，但她还是听到了。

" [aɪm] ['wɜ:rid] , [jed] , " [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [sed] .

"	I'm	worried	,	Jed	,	"	her	mother	said	.
"	我是	担心	,	杰德	,	"	她	母亲	说	.

“我很担心，杰德，”她母亲说。

" [aɪ] [kɑːnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [goʊ] [rɔːŋ] . "

"	I	can't	help	thinking	that	something	will	go	wrong	.	"
"	我	不能	帮助	思维	那	某物	将要	去	错误的	.	"

我总觉得会出什么事。

" [naʊ] , [æn] , " [jed] ['simpsn] [suːðd] , " [juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [maɪ'self] . "

"	Now	,	Ann	,	"	Jed	Simpson	soothed	,	"	you	know	very	well	that	I	can	take	care	of	myself	.	"
"	现在	,	安	,	"	杰德	辛普森	舒缓	,	"	你	知道	非常	出色地	那	我	能	拿	关心	的	我	.	"

“安，”杰德·辛普森安慰道，“你很清楚我可以照顾好自己。”

" [jes] , [bʌt; bət] — [oʊ] , [jed] !

"	Yes	,	but	—	Oh	,	Jed	!
"	是的	,	但	—	哦	,	杰德	!

“是的，但是——哦，杰德！

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [heitid] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wer] [ə; eɪ] [gʌn] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['mɑːrʃ(ə)l] [bæk] [ɪn] ['loʊˌvɪl] !

I	always	hated	to	see	you	wear	a	gun	when	you	were	marshal	back	in	Lowville	!
我	总是	憎恨	到	看	你	穿	一个	枪	什么时候	你	是	元帅	后退	在	洛维尔	!

我一直很讨厌看到你以前在洛维尔当治安官时佩枪！

[bʌt; bət] [pliːz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] !

But	please	wear	it	this	time	!
但	请	穿	它	这	时间	!

但这次请务必戴上！

" ['sɪndi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ə'lɜːrt] .

"	Cindy	became	more	alert	.
"	辛迪	成为	更多的	警报	.

辛迪变得更加警觉了。

[soʊ][hɜːr; hər]['kwaɪət] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʌn] - ['kæriɪŋ] [lɔː] ['ɑːfɪsər] !

So	her	quiet	father	had	been	a	gun	-	carrying	law	officer	!
所以	她	安静的	父亲	有	到过	一个	枪	-	携带	法律	官	!

原来她那沉默寡言的父亲竟然是一名持枪执法人员！

[ʃiːd] ['nevər] [noʊn] .

She'd	never	known	.
棚	绝不	已知	.

她一直都不知道。

" [naʊ] [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] , " [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [seɪ] ,

"	Now	don't	you	worry	,	"	she	heard	her	father	say	,
"	现在	不	你	担心	,	"	她	听到	她	父亲	说	,

“别担心，”她听到父亲说。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [gʌn] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][dəunt][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I'll	take	the	gun	even	though	I	don't	expect	to	have	any	use	for	it	.	"
"	患病的	拿	这	枪	甚至	尽管	我	不	预计	到	有	任何	使用	为了	它	.	"

“虽然我觉得用不上枪，但我还是会收下它。”

" [aɪl] [biː; bi] ['terəfaɪd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] !

"	I'll	be	terrified	if	you	don't	!
"	患病的	是	恐惧	如果	你	不	!

“如果你不这样做，我会很害怕的！”

" [æn] ['simpsn] [sed] .

"	Ann	Simpson	said	.
"	安	辛普森	说	.

安·辛普森说道。

" [aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ][aʊt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][noʊ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'fend] [jɔːr'self] !

"	I	couldn't	bear	to	think	of	you	out	there	with	no	way	to	defend	yourself	!
"	我	不能	熊	到	思考	的	你	出去	那里	和	不	方式	到	保卫	你自己	!

“我无法忍受你身处险境，毫无自卫能力！”

[ɔːl] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] ! "

All	those	people	!	"
全部	那些	人们	!	"

那么多人！

" [ðeə(r)] [gʊd] ['piːp(ə)l] , [æn] .

"	They're	good	people	,	Ann	.
"	它们是	好的	人们	,	安	.

“他们都是好人，安。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

There's	nothing	to	fear	.
有	没有什么	到	害怕	.

没什么好怕的。

[juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌt] [piːt] [sed] . "

You	heard	what	Pete	said	.	"
你	听到	什么	皮特	说	.	"

你听到了皮特说的话。

" [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] ['naɪnti] - [faɪv] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd][hiː; hi]

"	I	heard	him	say	that	ninety	-	five	per	cent	of	them	are	good	and	he
"	我	听到	他	说	那	九十	-	五	每	中心	的	他们	是	好的	和	他

['wʊdnt] [ker] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] !

wouldn't	care	to	cross	the	border	without	his	gun	!
不会	关心	到	叉	这	边界	没有	他的	枪	!

“我听他说，他们当中有百分之九十五的人都是好人，而且他如果没有枪，是不敢过境的！”

[oʊ] , [aɪ][duː] [wɪʃ] [wiːd] [steɪd] [ɪn] [mɪ'zʊri] ! "

Oh	,	I	do	wish	we'd	stayed	in	Missouri	!	"
哦	,	我	做	希望	我们会	入住	在	密苏里州	!	"

哦，我真希望我们当时留在密苏里州！

" [ɪn] [mɪ'zʊri] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][haɪrd][mæn] , " ['mɪstər] . ['simpsn] [ri'maindid] [hɜːr; hər] .

"	In	Missouri	I	was	just	a	hired	man	,	"	Mr	.	Simpson	reminded	her	.
"	在	密苏里州	我	曾是	只是	一个	雇用	男人	,	"	先生	.	辛普森	提醒	她	.

“在密苏里州，我只是个雇工，”辛普森先生提醒她。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['hæpi] .

"	But	we	always	had	enough	,	and	we	were	happy	.
"	但	我们	总是	有	足够的	,	和	我们	是	快乐的	.

但我们总是足够拥有，我们很开心。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðiːz] ['ɔːf(ə)l] [rɪsks] ! "

To	give	it	up	and	take	these	awful	risks	!	"
到	给	它	向上	和	拿	这些	可怕	风险	!	"

放弃它，承担这些可怕的风险！

" [naʊ] , [æn] , " ['sɪndiːz] ['fɑːðɚz] [vɔɪs] [bɪ'keɪm] [fɜːrm] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sɪmpsənz] - [tʃæns] ,

"	Now	,	Ann	,	"	Cindy's	father's	voice	became	firm	,	"	this	is	the	Simpsons	'	chance	,
"	现在	,	安	,	"	辛迪的	父亲的	嗓音	成为	公司	,	"	这	是	这	辛普森一家	-	机会	,

“安，”辛迪的父亲语气坚定地说，“这是辛普森一家的机会。”

[pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wiːl] ['evər][hæv; həv] , [tuː; tə][raɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

perhaps	the	only	one	we'll	ever	have	,	to	rise	in	the	world	.
也许	这	仅有的	一	出色地	曾经	有	,	到	上升	在	这	世界	.

或许这是我们唯一能拥有的机会，去在世界上崛起。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [smɔːl] [rɪsk] , [bʌt; bət]['noʊbɑːdi]['evər] [geɪnd] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['rɪskɪŋ]

There	**may**	**be**	**some**	**small**	**risk**	**,**	**but**	**nobody**	**ever**	**gained**	**anything**	**without**	**risking**
那里	可能	是	一些	小的	风险	,	但	无人	曾经	获得	任何事物	没有	冒险

['sʌmθɪŋ] .

something	**.**
某物	.

可能存在一些小风险，但没有人不冒任何风险就能获得任何东西。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Think	**of**	**the**	**children**	**,**
思考	的	这	孩子们	,

想想孩子们，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]

and	**of**	**how**	**much**	**more**	**we'll**	**be**	**able**	**to**	**give**	**them**	**if**	**we**	**have**	**our**
和	的	如何	很多	更多的	出色地	是	有能力的	到	给	他们	如果	我们	有	我们的

[oʊn] [fɑːrm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [di'pendɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪrd] ['mænz]['weɪdʒɪz] . "

own	**farm**	**instead**	**of**	**depending**	**on**	**a**	**hired**	**man's**	**wages**	**.**	**"**
自己的	农场	反而	的	取决于	在	一个	雇用	男人的	工资	.	"

如果我们拥有自己的农场，而不是依靠雇工的工资，我们就能给予他们更多。"

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [ɑːnt] ['iːv(ə)n] ['eni] [skuːlz] [aʊt] [ðer; ðər] ! "

"	**But**	**there**	**aren't**	**even**	**any**	**schools**	**out**	**there**	**!**	**"**
"	但	那里	不是	甚至	任何	学校	出去	那里	!	"

“可是那里连学校都没有啊！”

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] , " [jed] ['simpsn] [sed] .

"	**There**	**will**	**be**	**,**	**"**	**Jed**	**Simpson**	**said**	**.**
"	那里	将要	是	,	"	杰德	辛普森	说	.

“肯定会有的，”杰德·辛普森说。

" [skuːlz] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] .

"	**Schools**	**will**	**follow**	**on**	**the**	**heels**	**of**	**the**	**settlers**	**.**
"	学校	将要	跟随	在	这	高跟鞋	的	这	定居者	.

学校将紧随移民而来。

[soʊ] [wɪl] [roʊdz] , [taʊnz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['sɪtiz] !

So	**will**	**roads**	**,**	**towns**	**,**	**and**	**even**	**cities**	**!**
所以	将要	道路	,	城镇	,	和	甚至	城市	!

道路、城镇，甚至城市也会如此！

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [wʌn] ['skuːltiːtʃər] [maɪt] [biː; bi] ? "

And	**do**	**you**	**know**	**who**	**one**	**schoolteacher**	**might**	**be**	**?**	**"**
和	做	你	知道	WHO	一	教师	可能	是	?	"

你知道其中一位老师可能是谁吗?

" [huː] ? "

"	**Who**	**?**	**"**
"	WHO	?	"

“WHO? ”

" ['mɪsɪz] . [jed] ['simpsn] . "

"	**Mrs**	**.**	**Jed**	**Simpson**	**.**	**"**
"	太太	.	杰德	辛普森	.	"

“杰德·辛普森夫人。”

" [jed] ! "

"	**Jed**	**!**	**"**
"	杰德	!	"

“杰德！”

" [aɪ] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [æn] .
" I mean it , Ann .
" 我 意思是 它 , 安 .

我是认真的，安。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈgrædʒuət; ˈgrædʒuˌeɪt] .
You're a college graduate .
你是 一个 大学 毕业 .

你是大学毕业生。

[ænd; ənd][stɑːp] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌoʊkləˈhoʊmə][æz; əz][æn; ən] [ˈempti] [ˈwɪldərnəs] .
And stop thinking of Oklahoma as an empty wilderness .
和 停止 思维 的 俄克拉荷马州 作为 一个 空的 荒野 .

不要再把俄克拉荷马州想象成一片荒凉的荒野了。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [naʊ] , [bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈitl] [biː; bi] [ˈsetld] .
It may be that now , but within a week it'll be settled .
它 可能 是 那 现在 , 但 之内 一个 星期 它将 是 定居 .

现在或许是这样，但一周之内就会尘埃落定。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [niːd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɑːrmɚz] .
And it will need more than farmers .
和 它 将要 需要 更多的 比 农民 .

而且，它需要的不仅仅是农民。

[wiːl] [niːd] [ˈdɑːktɚz] , [ˈkɑːpintəz] , [ˈstɔːˌkiːpəz] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] , [ˈskuːlˌtiːtʃəz] .
We'll need doctors , carpenters , storekeepers , and above all , schoolteachers .
出色地 需要 医生 , 木匠 , 店主 , 和 多于 全部 , 学校教师 .

我们需要医生、木匠、店主，尤其需要教师。

[ˈwɜːrkɪŋ] [təˈgeðər] , [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [kənˈtrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] ,
Working together , with each contributing to the best of his ability ,
在职的 一起 , 和 每个 贡献 到 这 最好的 的 他的 能力 ,

大家齐心协力，各尽所能，

[wiːl] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [steɪt] !
we'll build a new and mighty state !
出色地 建造 一个 新的 和 强大的 状态 !

我们将建立一个崭新而强大的国家！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [æn] [ˈsimpsn] [spoʊk] [əˈgen] .
" There was a short silence , and then Ann Simpson spoke again .
" 那里 曾是 一个 短的 沉默 , 和 然后 安 辛普森 辐 再次 .

短暂的沉默之后，安·辛普森再次开口说话。

" [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] , [jed] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Forgive me , Jed , " she said .
" 原谅 我 , 杰德 , " 她 说 .

“原谅我，杰德，”她说。

" [ˈnoʊɪŋ] [juː; jʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [smɔːl] [plæn] .
" Knowing you , I should have known that you would have no small plan .
" 会心 你 , 我 应该 有 已知 那 你 会 有 不 小的 计划 .

“了解你的我就知道你肯定不会有什么小计划。”

[jes] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] ,
Yes , I see it too ,
是的 , 我 看 它 也 ,

是的，我也看到了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['skuːltiːtʃər] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hoʊld]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [skuːl] [ɪn]

and	I	will	be	a	schoolteacher	if	we	have	to	hold	our	first	school	in
和	我	将要	是	一个	教师	如果	我们	有	到	抓住	我们的	第一的	学校	在

[ðə; ði]['oʊpən] [er] .

the	open	air	.
这	打开	空气	.

如果第一所学校必须在露天开学，那我就会当一名教师。

[aɪ][wəʊnt] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][biː; bi] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'gen]

I	won't	promise	not	to	worry	,	and	I	won't	be	happy	until	I'm	with	you	again
我	惯于	承诺	不是	到	担心	,	和	我	惯于	是	快乐的	直到	我是	和	你	再次

,

,

,

我无法保证不再担忧，只有再次与你在一起，我才会感到快乐。

[ænd; ənd] [pliːz] [teɪk] [jʊr; jər] [gʌn] ! "

and	please	take	your	gun	!	"
和	请	拿	你的	枪	!	"

请带上你的枪！

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [jed] ['simpsn] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] .

"	I'll	take	it	,	"	Jed	Simpson	promised	her	.
" 患病的		拿	它	,	"	杰德	辛普森	承诺	她	.

“我收下，”杰德·辛普森向她保证道。

['sɪndi] [drɑːpt] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hæpi] [driːm] .

Cindy	dropped	off	to	sleep	and	almost	immediately	fell	into	a	happy	dream	.
辛迪	掉落	离开	到	睡觉	和	几乎	立即地	跌倒	进入	一个	快乐的	梦	.

辛迪很快就睡着了，并且几乎立刻就做了一个美梦。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] ['piːts] ['pəuniz] .

She	was	mounted	on	one	of	Pete's	ponies	.
她	曾是	安装	在	一	的	皮特的	小马	.

她骑在皮特的一匹小马上。

[friː] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd][ænd; ənd] [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ,

Free	as	a	bird	and	swift	as	the	wind	,
自由的	作为	一个	鸟	和	迅速	作为	这	风	,

自由如鸟，迅疾如风

[ʃiː; ʃi] [skɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'taɪsɪŋ] [g'rɑːslændz] [dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər]

she	skimmed	over	the	enticing	grasslands	just	across	the	border	to	help	her
她	脱脂	超过	这	诱人的	草原	只是	穿过	这	边界	到	帮助	她

['fɑːðər] [ænd; ənd] [piːt] [steɪk] [kleɪmz] .

father	and	Pete	stake	claims	.
父亲	和	皮特	赌注	索赔	.

她掠过边境另一侧诱人的草原，去帮助她的父亲和皮特圈占土地。

['sɪndi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] .

Cindy	rolled	over	and	cried	out	in	her	sleep	.
辛迪	滚动	超过	和	哭	出去	在	她	睡觉	.

辛迪翻了个身，在睡梦中哭了起来。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ]['kæts] [aɪz] [hæd; həd] [krept] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [driːm] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

The	man	with	cat's	eyes	had	crept	into	her	dream	and	made	it	a
这	男人	和	猫的	眼睛	有	悄悄地爬	进入	她	梦	和	制成	它	一个

['trʌbld] [wʌn] .

troubled	one	.
麻烦	一	.

那个长着猫眼的男人悄悄潜入了她的梦境，让她噩梦连连。

[ʃiː; ʃi] [əˈweɪkənd] [ˈʃivəriŋ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [æn; ən] [ˈaʊər] .

She	awakened	shivering	,	and	did	not	go	back	to	sleep	for	nearly	an	hour	.
她	觉醒	瑟瑟发抖	,	和	做过	不是	去	后退	到	睡觉	为了	几乎	一个	小时	.

她惊醒时浑身发抖，将近一个小时都没能再次入睡。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [driːmz] .

But	when	she	did	,	there	were	no	more	dreams	.
但	什么时候	她	做过	,	那里	是	不	更多的	梦境	.

但当她真的那样做之后，就再也没有梦了。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [əˈweɪkənd] , [ʃiː; ʃi] [smeld] [wʊd] [smoʊk] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈmuːvɪŋ]

The	next	time	she	awakened	,	she	smelled	wood	smoke	and	heard	people	moving
这	下一个	时间	她	觉醒	,	她	闻起来	木头	抽烟	和	听到	人们	移动

[əˈbaʊt] .

about	.
关于	.

她下次醒来时，闻到了木柴燃烧的烟味，听到了人们走动的声音。

[ˈbrekfəst] [fairz][wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɪndld] [æt; ət] [ˈevri] [kæmp][ænd; ənd][ˈwægən] .

Breakfast	fires	were	being	kindled	at	every	camp	and	wagon	.
早餐	火灾	是	存在	点燃	在	每一个	营	和	车皮	.

每个营地和马车旁都燃起了早餐的篝火。

[ˈsɪndi] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] , [ænd; ənd] [ˈmɪndi] [stɜːrd] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] .

Cindy	sat	up	in	bed	,	and	Mindy	stirred	beside	her	.
辛迪	卫星	向上	在	床	,	和	明迪	搅拌	旁	她	.

辛迪在床上坐了起来，她身旁的明迪动了动。

[ˈveri] [ˈsɔːftli] , [ˈsɪndi] [ˈpætɪd] [hɜːr; hər] [ˈsɪstɚz] [tʃiːk] .

Very	softly	,	Cindy	patted	her	sister's	cheek	.
非常	轻轻	,	辛迪	轻拍	她	姐妹	脸颊	.

辛迪轻轻地拍了拍妹妹的脸颊。

" [its] [ˈmɔːrnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It's	morning	,	"	she	said	.
"	它是	早晨	,	"	她	说	.

“现在是早上，”她说。

" [oʊ] - [eɪtʃ] !

"	Oh	-	h	!
"	哦	-	h	!

“哦！

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !

So	it	is	!
所以	它	是	!

正是如此！

" [ˈmɪndi] [stretʃt] [ænd; ənd][sæt] [ʌp] [ˈdraʊzɪli] .

"	Mindy	stretched	and	sat	up	drowsily	.
"	明迪	拉伸	和	卫星	向上	昏昏欲睡地	.

明迪伸了个懒腰，迷迷糊糊地坐了起来。

[ˈmɪndi] [dɔnd] [ðə; ði] [dres] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɔːrn] [læst] [naɪt] ,

Mindy	donned	the	dress	she	had	worn	last	night	,
明迪	穿戴	这	裙子	她	有	磨损	最后的	夜晚	,

明迪穿上了她昨晚穿的那件裙子。

[bʌt; bət] [ˈsɪndi] [riːtʃt] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈkɑːpitbæg][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈʌndərwer] , [bluː] [dʒiːnz] ,

but	Cindy	reached	into	her	own	carpetbag	for	some	underwear	,	blue	jeans	,
但	辛迪	达到	进入	她	自己的	地毯袋	为了	一些	内衣	,	蓝色的	牛仔裤	,

但辛迪从自己的旅行包里掏出了一些内衣和牛仔裤。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ðæt] ['ælɪk][hæd; həd][wɔːrn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ten] .

and	a	shirt	that	Alec	had	worn	when	he	was	ten	.
和	一个	衬衫	那	亚历克	有	磨损	什么时候	他	曾是	十	.

还有一件亚历克十岁时穿过的衬衫。

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [dʒʌst] ['fɪtɪd] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði][dʒiːnz] - [kʌfs] [ænd; ənd] [roʊld] [ðə; ði]

The	clothing	just	fitted	her	if	she	turned	up	the	jeans	'	cuffs	and	rolled	the
这	衣服	只是	适配	她	如果	她	转向	向上	这	牛仔裤	-	袖口	和	滚动	这

[ʃɜːrt] [sliːvz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['elbəuz] .

shirt	sleeves	to	her	elbows	.
衬衫	袖子	到	她	肘部	.

如果她把牛仔裤的裤脚卷起来，衬衫的袖子卷到手肘处，这件衣服就正好合身了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][ə; eɪ]['leɪdiːz][gɑːrb] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːfərd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['friːdəm] [ðæn; ðən]

It	was	not	quite	a	lady's	garb	,	but	it	offered	much	more	freedom	than
它	曾是	不是	相当	一个	女士的	外衣	,	但	它	提供	很多	更多的	自由	比

['eni] ['klɪŋɪŋ] [dres] .

any	clinging	dress	.
任何	依恋	裙子	.

它虽然算不上女士的服装，但比起任何紧身连衣裙，它提供的自由度要大得多。

[aɪz] [waɪd][wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] , ['mɪndi][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər]['sɪstər] .

Eyes	wide	with	astonishment	,	Mindy	stared	at	her	sister	.
眼睛	宽的	和	惊讶	,	明迪	凝视	在	她	姐姐	.

明迪瞪大了眼睛，满脸惊讶地盯着她的妹妹。

" ['sɪndi] !

"	Cindy	!
"	辛迪	!

“辛迪！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['dresɪz] , " ['sɪndi] [sed] .

"	I	want	to	save	my	dresses	,	"	Cindy	said	.
"	我	想	到	节省	我的	连衣裙	,	"	辛迪	说	.

“我想保存我的裙子，”辛迪说。

" [wʌt] [wɪl] ['mʌðər] [seɪ] ? "

"	What	will	Mother	say	?	"
"	什么	将要	母亲	说	?	"

“妈妈会怎么说？”

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [ker] , " [sed] ['sɪndi] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [dʒʌst] [wʌt] ['mʌðər] [wʊd]

"	She	doesn't	care	,	"	said	Cindy	,	who	was	not	at	all	sure	just	what	Mother	would
"	她	不	关心	,	"	说	辛迪	,	WHO	曾是	不是	在	全部	当然	只是	什么	母亲	会

[seɪ] .

say	.
说	.

“她不在乎，”辛迪说，她完全不确定母亲会说什么。

" [aɪ] [wɔːr] [ðiːz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [aʊt] [hɪr] .

"	I	wore	these	all	the	way	out	here	.
"	我	穿着	这些	全部	这	方式	出去	这里	.

“我一路穿着这双鞋来到这里。”

" [ðeɪ] [slɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [flæps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [tuː; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]
" They slipped out the back flaps of the wagon to find their mother building a
" 他们 滑倒了 出去 这 后退 襟翼 的 这 车皮 到 寻找 他们的 母亲 建筑 一个
['brekfəst] ['faɪər] .
breakfast fire .
早餐 火 .

他们从马车后门溜出来，发现他们的母亲正在生火做早餐。

[ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [ðə; ði] [twɪnz] , [smaɪld] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ['sɪndi] [geɪv] [θæŋks] [fɔːr; fər] [æn; ən]
She greeted the twins , smiled , and in her heart Cindy gave thanks for an
她 问候 这 双胞胎 , 微笑 , 和 在 她 心 辛迪 给予 谢谢 为了 一个
[ʌndər'stændɪŋ] ['mʌðər] [huː] ,
understanding mother who ,
理解 母亲 WHO ,

她向双胞胎打招呼，面带微笑，辛迪在心里感谢她有一位善解人意的母亲。

[waɪl] ['wɪʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [tuː; tə] [biː; bi] ['leɪdilaɪk] , [nuː] [waɪ] ['gɝːlz] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt]
while wishing her daughters to be ladylike , knew why girls sometimes thought
尽管 祝 她 女儿们 到 是 淑女 , 知道 为什么 女孩们 有时 想法
[bɔɪz] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] .
boys had all the fun .
男孩们 有 全部 这 乐趣 .

她希望女儿们举止得体，但也明白为什么女孩们有时会觉得男孩们玩得最开心。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['gruːmɪŋ] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] ['ælɪk] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [mjuːlz] [ðer; ðər]
Their father was grooming Sunshine , and Alec was giving the mules their
他们的 父亲 曾是 美容 阳光 , 和 亚历克 曾是 给予 这 骡子 他们的
[heɪ] .
hay .
干草 .

他们的父亲正在给阳光梳理毛发，而亚历克正在给骡子喂干草。

" [taɪm] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ʌp] , ['sliːpihed] !
" Time you were up , sleepyheads !
" 时间 你 是 向上 , 瞌睡虫 !

“该起床了，懒虫们！”

" ['ælɪk] [kɔːld] ['tʃɪrfəli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [twɪnz] .
" Alec called cheerfully when he saw the twins .
" 亚历克 称为 愉快地 什么时候 他 锯 这 双胞胎 .

“亚历克看到双胞胎时高兴地喊道。”

['mɪndi] [smaɪld] , ['sɪndi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [bəuθ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [help]
Mindy smiled , Cindy made a face at her brother , and both turned to help
明迪 微笑 , 辛迪 制成 一个 脸 在 她 兄弟 , 和 两个都 转向 到 帮助
[ðer; ðər] ['mʌðər] .
their mother .
他们的 母亲 .

明迪笑了，辛迪朝她哥哥做了个鬼脸，然后两人都转身去帮妈妈。

['mɪndi] , [huː] [hæd; həd] [hæd; həd] [noʊ] [kæmp] [ɪk'spɪriəns] [bʌt; bət] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [helpt] [ɪn] [ðə; ði]
Mindy , who had had no camp experience but had always helped in the
明迪 , WHO 有 有 不 营 经验 但 有 总是 帮助 在 这
['kɪtʃɪn] , [mɪkst] ['pænkeɪk] ['bætər] .
kitchen , mixed pancake batter .
厨房 , 混合 饼子 连击 .

明迪没有参加过露营活动，但一直都在厨房帮忙，她负责搅拌煎饼面糊。

['sɪndi] [kʌt] ['slaɪsɪz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [saɪd] [ʌv; əv] ['beɪkən] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['teɪblwer] .
Cindy cut slices from a side of bacon and arranged the tableware .
辛迪 切 切片 从 一个 边 的 熏肉 和 安排 这 餐具 .

辛迪从培根片上切了几片，然后摆放好餐具。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [pʊt][ðə; ði][bɪg] ['kɔːfi] [pɑːt]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][gɑːt][aʊt][hɜːr; hər] ['grɪdl] .

Their	mother	put	the	big	coffee	pot	over	the	fire	and	got	out	her	griddle	.
他们的	母亲	放	这	大的	咖啡	锅	超过	这	火	和	得到	出去	她	烤盘	.

他们的母亲把大咖啡壶放在火上，然后拿出了煎锅。

" [aɪl] [duː][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] , " ['sɪndi] ['ɔːfərd] .

"	I'll	do	the	cooking	if	you	want	me	to	,	"	Cindy	offered	.
"	患病的	做	这	烹饪	如果	你	想	我	到	,	"	辛迪	提供	.

“如果你愿意的话，我可以做饭，”辛迪提议道。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪr] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] [dɪ'klaɪnd] .

"	No	,	thank	you	,	dear	,	"	her	mother	declined	.
"	不	,	感谢	你	,	亲爱的	,	"	她	母亲	拒绝	.

“不，谢谢你，亲爱的，”她母亲拒绝了。

" [aɪl] [fiːl] ['betər] [ɪf] [aɪ] [kiːp] ['bɪzi] . "

"	I'll	feel	better	if	I	keep	busy	.	"
"	患病的	感觉	更好的	如果	我	保持	忙碌的	.	"

“如果我忙起来，我会感觉好些。”

" [hə'loʊ] , ['nebəz] .

"	Hello	,	neighbors	.
"	你好	,	邻居	.

“你好，邻居们。”

" ['græni] [brent] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['wægən][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ]

"	Granny	Brent	had	come	out	of	her	wagon	and	was	about	to	start	a
"	奶奶	布伦特	有	来	出去	的	她	车皮	和	曾是	关于	到	开始	一个

['brekfəst] ['faɪər] .

breakfast	fire	.
早餐	火	.

“布伦特奶奶从马车里出来，正准备生火做早餐。”

[waɪt] - ['herd] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] , [bʌt; bət][nɑːt] [stuːpt] [ɔːr] [stɪf] ,

White	-	haired	and	wrinkled	,	but	not	stooped	or	stiff	,
白色的	-	头发	和	皱	,	但	不是	弯腰	或者	僵硬的	,

白发苍苍，满脸皱纹，但并不佝偻或僵硬。

['græni] [hæd; həd] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn]['wægənz][ænd; ənd] [nuː] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ]

Granny	had	spent	much	time	in	wagons	and	knew	exactly	how	to	do	everything
奶奶	有	花费	很多	时间	在	马车	和	知道	确切地	如何	到	做	一切

.

:
.

奶奶在马车上待了很长时间，对一切都了如指掌。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɪn][hɜːr; hər] ['wʌndərfəli] ['dʒent(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

She	smiled	in	her	wonderfully	gentle	fashion	.
她	微笑	在	她	太棒了	温和的	时尚	.

她露出了她那温柔迷人的微笑。

" [wel] , [wel] !

"	Well	,	well	!
"	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

[soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [twɪn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !

So	the	other	twin	has	arrived	!
所以	这	其他	双	有	到达的	!

另一个双胞胎也出生了！

[duː] [kʌm] [hɪr] , [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [lʊk] [æt; ət] [juː; jʊ] !

Do	come	here	,	child	,	and	let	me	look	at	you	!
做	来	这里	,	孩子	,	和	让	我	看	在	你	!

孩子，过来，让我看看你!

" [ˈmɪndi] [went] [ˈtrʌstɪŋli] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈgræni] [brent] .

"	Mindy	went	trustingly	over	to	become	acquainted	with	Granny	Brent	.
"	明迪	去	信任地	超过	到	变得	熟人	和	奶奶	布伦特	.

“明迪满怀信任地走过去和布伦特奶奶攀谈起来。

[ˈsɪndi] [ænd; ənd] [ˈælɪk] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [weɪvd] [ˈgeɪli] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] ,

Cindy	and	Alec	and	their	father	waved	gaily	to	the	old	lady	,
辛迪	和	亚历克	和	他们的	父亲	挥手	兴高采烈地	到	这	老的	女士	,

辛迪、亚历克和他们的父亲兴高采烈地向老太太挥手致意。

[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪmpsənz] [feɪs] [bɪˈkeɪm] [les] [ˈtrʌbld] .

and	Mrs	.	Simpson's	face	became	less	troubled	.
和	太太	.	辛普森一家	脸	成为	较少的	麻烦	.

辛普森太太的脸上愁容也消散了。

[ˈgræni] [ænd; ənd] [græmps] [wɜːr; wər] [ˈlɪvɪŋ] [pruːf] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd] [der] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] [nuː] [frʌnˈtɪr] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] .

Granny	and	Gramps	were	living	proof	that	people	could	dare	to	cross	a	new	frontier	and	live	.
奶奶	和	爷爷	是	活的	证明	那	人们	可以	敢	到	叉	一个	新的	边境	和	居住	.

爷爷奶奶就是人类敢于跨越新疆界并生存下来的活生生的例子。

[ðeid] [kʌm] [tuː; tə] [ˈkænzəs] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [θɜːrd] [ˈhoʊmsted] .

They'd	come	to	Kansas	many	years	ago	,	and	this	was	to	be	their	third	homestead	.
他们会	来	到	堪萨斯州	许多	年	前	,	和	这	曾是	到	是	他们的	第三	家园	.

他们多年前来到堪萨斯州，这将是他们的第三个家园。

[ˈmɪsɪz] . ['simpsn] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈsɪzlɪŋ] [ˈbeɪkən] [ˈslaɪsɪz] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [pɔːd] [ˈbætər] [ˈɑːntə] [ðə; ði] [hɑːt] [ˈgrɪdl] .

Mrs	.	Simpson	pushed	the	sizzling	bacon	slices	to	one	side	,	poured	batter	onto	the	hot	griddle	.
太太	.	辛普森	推动	这	炙热	熏肉	切片	到	一	边	,	倾倒	连击	到	这	热的	烤盘	.

辛普森太太把滋滋作响的培根片推到一边，把面糊倒在热煎锅上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʊkt] ,

As	soon	as	they	were	cooked	,
作为	很快	作为	他们	是	煮熟	,

它们一煮熟，

[ʃiː; ʃi] [skuːpt] [ðə; ði] [ˈgoʊldən] - [braʊn] [ˈpænkeɪks] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkʌvərd] [dɪʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [tuː; tə] [steɪ] [wɔːrm] .

she	scooped	the	golden	-	brown	pancakes	into	a	covered	dish	that	was	near	enough	to	the	fire	to	stay	warm	.
她	抢先报道	这	金的	-	棕色的	煎饼	进入	一个	涵盖	盘子	那	曾是	靠近	足够的	到	这	火	到	停留	温暖的	.

她把金黄色的煎饼舀进一个盖着的盘子里，盘子放在离火足够近的地方，以便保持温度。

[ˈfaɪnəli] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] :

Finally	she	called	:
最后	她	称为	:

最后她打来了电话：

" ['brekfəst] !
" **Breakfast** !
" 早餐 !

“早餐！

" [ðə; ði]['fæməli] [eɪt] ['hʌŋgrəli] [fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] [ri'mɑːkt] ,
" **The** **family** **ate** **hungrily** **for** **,** **as** **the** **children's** **mother** **remarked** **,**
" 这 家庭 吃 饥饿地 为了 , 作为 这 孩子们的 母亲 评论 ,

正如孩子们的母亲所说，一家人吃得非常饿。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [ðæt] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [geɪv] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['æpitaits] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz]
it **did** **seem** **that** **life** **in** **the** **open** **air** **gave** **all** **of** **them** **the** **appetites** **of** **horses**
它 做过 似乎 那 生活 在 这 打开 空气 给予 全部 的 他们 这 食欲 的 马匹
[ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪ'ðaʊt] [heɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
that **had** **gone** **without** **hay** **for** **a** **week** **.**
那 有 已消失 没有 干草 为了 一个 星期 .

看来，露天生活让它们都像一个星期没吃干草的马一样食欲大增。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['mɪstər] . ['simpsn] [went] ['oʊvər][tuː; tə][plæn][wɪð; wɪθ]
As **soon** **as** **everyone** **had** **finished** **,** **Mr** **.** **Simpson** **went** **over** **to** **plan** **with**
作为 很快 作为 每个人 有 完成的 , 先生 . 辛普森 去 超过 到 计划 和
[piːt] [brent] .
Pete **Brent** **.**
皮特 布伦特 .

等大家都忙完之后，辛普森先生就去找皮特·布伦特商量计划了。

['sɪndi] [gɑːt] [aʊt] [ðə; ði][bɪg] ['dɪʃpæn] [ænd; ənd] ['mɪndi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] ,
Cindy **got** **out** **the** **big** **dishpan** **and** **Mindy** **prepared** **to** **help** **her** **,**
辛迪 得到 出去 这 大的 洗碗盆 和 明迪 准备 到 帮助 她 ,

辛迪拿出大洗碗盆，明迪准备帮她。

[bʌt; bət] [ə'gen] ['mɪsɪz] . ['simpsn] [weɪvd] [ðem; ðəm][ə'saɪd] .
but **again** **Mrs** **.** **Simpson** **waved** **them** **aside** **.**
但 再次 太太 . 辛普森 挥手 他们 旁边 .

但辛普森太太再次挥手让他们走开。

" [liːv] [ðə; ði] [dɪʃ] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Leave** **the** **dish** **washing** **up** **to** **me** **,** " **she** **said** **.**
" 离开 这 盘子 洗涤 向上 到 我 , " 她 说 .

“洗碗的事就交给我吧，”她说。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
" **I** **must** **have** **something** **to** **do** **.**
" 我 必须 有 某物 到 做 .

我必须做点什么。

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [rʌn] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] - , [pliːz] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . "
You **children** **run** **along** **,** **and** **Cindamine** **,** **please** **stay** **out** **of** **trouble** **.** **"**
你 孩子们 跑步 沿着 , 和 - , 请 停留 出去 的 麻烦 . "

孩子们，快跑！辛达明，你可别惹麻烦。

" [aɪ] [wɪl] , " ['sɪndi] ['prɑːmɪst] .
" **I** **will** **,** " **Cindy** **promised** **.**
" 我 将要 , " 辛迪 承诺 .

“我会的，”辛迪承诺道。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , " ['ælɪk] [sə'dʒestɪd] .
" **Let's** **take** **a** **walk** **,** " **Alec** **suggested** **.**
" 我们来吧 拿 一个 走 , " 亚历克 建议 .

“我们去散散步吧，”亚历克提议道。

[ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [saʊθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [kæmps] ,

The	three	children	walked	south	along	the	line	of	camps	,
这	三	孩子们	步行	南	沿着	这	线	的	营地	,

三个孩子沿着营地向南走去，

['mɑːv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['gæðərd] [hɪr] .

marveling	at	the	people	who	had	gathered	here	.
惊叹	在	这	人们	WHO	有	聚集	这里	.

惊叹于聚集在这里的人们。

[nekst] [tuː; tə] [piːt] [brɛnts] ['wægən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [liːn] [ænd; ənd] ['fɪrsli] ['bɪrdɪd] [mæn] [huː] [hæd; həd]

Next	to	Pete	Brent's	wagon	was	a	lean	and	fiercely	bearded	man	who	had
下一个	到	皮特	布伦特的	车皮	曾是	一个	倾斜	和	激烈地	留着胡子的	男人	WHO	有

[noʊ] [kæmp] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [bed] [roʊl] [θroʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

no	camp	except	a	bed	roll	thrown	on	the	ground	.
不	营	除了	一个	床	卷	抛掷	在	这	地面	.

在皮特·布伦特的马车旁边，站着一个身材瘦削、留着浓密胡须的男人，他除了铺在地上的一个睡袋外，没有任何营地。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [pə'zeʃnz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [bed] [roʊl] , [ə; eɪ] [fjuː] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ,

He	had	no	possessions	except	the	bed	roll	,	a	few	cooking	utensils	,
他	有	不	财产	除了	这	床	卷	,	一个	很少	烹饪	餐具	,

除了铺盖卷和几件炊具外，他一无所有。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [reɪs] [hɔːrs] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fər'evər] ['iːðər] ['gruːmɪŋ] [ɔːr] ['eksəsaɪzɪŋ] .

and	a	beautiful	race	horse	that	he	was	forever	either	grooming	or	exercising	.
和	一个	美丽的	种族	马	那	他	曾是	永远	任何一个	美容	或者	锻炼	.

还有一匹漂亮的赛马，他总是要么在照料它，要么在训练它。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gruːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pæst] ,

He	was	grooming	it	when	the	children	passed	,
他	曾是	美容	它	什么时候	这	孩子们	通过了	,

孩子们去世时，他正在打理它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['bɪrdɪd] [mæn] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌn'frendli] ['pɜːrs(ə)n] [huː]

and	they	hurried	because	the	bearded	man	was	an	unfriendly	person	who
和	他们	慌忙	因为	这	留着胡子的	男人	曾是	一个	不友好	人	WHO

['seldəm] [spoʊk] [tuː; tə] ['eniwʌn] .

seldom	spoke	to	anyone	.
很少	辐	到	任何人	.

他们匆匆赶路，因为那个留着胡子的男人性格不友善，很少和人说话。

[ðen] [keɪm] [θriː] [kæmps] , [wʌn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Then	came	three	camps	,	one	behind	the	other	.
然后	来了	三	营地	,	一	在后面	这	其他	.

然后出现了三个营地，一个接一个。

[ðə; ði] [fɜːrst] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɑːri] - ['lʊkɪŋ] [mjuːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

The	first	belonged	to	an	old	man	with	a	sorry	-	looking	mule	and	a
这	第一的	属于	到	一个	老的	男人	和	一个	对不起	-	寻找	骡子	和	一个

[smɔːl] [tent] .

small	tent	.
小的	帐篷	.

第一间属于一位老人，他有一头看起来很可怜的骡子和一个小帐篷。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt] [ə'weɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tent] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

A	little	to	one	side	and	about	thirty	feet	away	was	a	tent	belonging	to
一个	小的	到	一	边	和	关于	三十	脚	离开	曾是	一个	帐篷	属于	到

[tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [oʊnd] [ə; eɪ] [smɑːrt] ['bʌgi] ,

two	young	men	who	owned	a	smart	buggy	,
二	年轻的	男人	WHO	拥有	一个	聪明的	有缺陷的	,

稍偏旁边大约三十英尺远的地方搭着一个帐篷，属于两个拥有一辆漂亮马车的年轻人。

[ɔːr] [laɪt] ['wægən] , [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['hænsəm] ['hɔːrsɪz] .

or	light	wagon	,	drawn	by	two	handsome	horses	.
或者	光	车皮	,	绘制	经过	二	英俊的	马匹	.

或者轻便马车，由两匹骏马拉着。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [siːmd] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

The	young	men	seemed	little	interested	in	anything	except	having	a	good	time	.
这	年轻的	男人	似乎	小的	感兴趣的	在	任何事物	除了	拥有	一个	好的	时间	.

这些年轻人似乎对除了玩乐之外的任何事情都漠不关心。

[də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['wægən] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['taɪərd] - ['lʊkɪŋ] [mæn]

Directly	behind	them	was	another	wagon	occupied	by	a	tired	-	looking	man
直接地	在后面	他们	曾是	其他	车皮	占领	经过	一个	疲劳的	-	寻找	男人

, [æn; ən] ['iːkwəli] ['taɪərd] ['wʊmən] ,

,	an	equally	tired	woman	,
,	一个	同样地	疲劳的	女士	,

在他们身后紧跟着另一辆马车，车里坐着一位看起来很疲惫的男人和一位同样疲惫的女人。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['laɪvli] ['tʃɪldrən] .

and	four	lively	children	.
和	四	热闹	孩子们	.

还有四个活泼的孩子。

[skrɔːld] [ɪn] [blæk] [peɪnt] [ɑːn][ðə; ði] ['wægənz] ['kʌvər] [wʌz; wəz] :

Scrawled	in	black	paint	on	the	wagon's	cover	was	:
潦草的	在	黑色的	画	在	这	马车的	覆盖	曾是	:

马车车篷上用黑色油漆潦草地写着：

[froʊz] [aʊt] [ɪn] - .

FROZE	OUT	IN	MINNYSOTA	.
冻住了	出去	在	-	.

明尼苏达州被冻死了。

['flʌdɪd] [aʊt] [ɪn] - .

FLOODED	OUT	IN	ILLYNOIS	.
被淹	出去	在	-	.

伊利诺伊州发生洪水。

[bɜːrnt] [aʊt] [ɪn] [nəbræski] .

BURNT	OUT	IN	NEBRASKY	.
烧焦的	出去	在	内布拉斯加州	.

内布拉斯加州被烧毁了。

[aʊt] [ɪn] ['kænzəs] .

GRASSHOPPERED	OUT	IN	KANSAS	.
蚱蜢	出去	在	堪萨斯州	.

在堪萨斯州被蚱蜢袭击了。

[meɪk] [aʊt] [ɪn] - .

MAKE	OUT	IN	OKLYHOMY	.
制作	出去	在	-	.

在俄克拉荷马州亲吻。

[fɔːr; fər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn] ['iːðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wɜːr; wər] [tents] ,

For	as	far	as	the	children	could	see	in	either	direction	were	tents	,
为了	作为	远的	作为	这	孩子们	可以	看	在	任何一个	方向	是	帐篷	,

['wægənz] , [bed][roʊlz] ,

wagons	,	bed	rolls	,
马车	,	床	卷	,

孩子们目之所及，两边都是帐篷、马车和铺盖卷。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə; eɪ][fju:] [keivz] [dʌg]['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

and	even	a	few	caves	dug	into	the	earth	.
和	甚至	一个	很少	洞穴	挖	进入	这	地球	.

甚至还有一些挖掘到地下的洞穴。

[ði:z] [kæmps][wɜ:r; wər]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hu:] , ['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðaʊt]

These	camps	were	occupied	by	men	,	women	,	and	children	who	,	almost	without
这些	营地	是	占领	经过	男人	,	女性	,	和	孩子们	WHO	,	几乎	没有

[ɪk'sepʃn] ,

exception	,
例外	,

这些营地里住着男人、女人和儿童，他们几乎无一例外地.....

[hæd; həd] [tu:] [θɪŋz] [ɪn] ['kɑ:mən] .

had	two	things	in	common	.
有	二	事物	在	常见的	.

他们有两个共同点。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['veri] [pʊr] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [bai] [lænd][ʌv; əv][ðer; ðər]

They	were	very	poor	people	who	had	never	been	able	to	buy	land	of	their
他们	是	非常	贫穷的	人们	WHO	有	绝不	到过	有能力的	到	买	土地	的	他们的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

他们是非常贫穷的人，从未买过属于自己的土地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [wʊd] [bi:; bi]

and	they	had	never	given	up	the	idea	that	to	have	some	would	be
和	他们	有	绝不	给定	向上	这	主意	那	到	有	一些	会	是

['glɔ:riəs] .

glorious	.
辉煌	.

他们始终没有放弃这样的想法：拥有一些孩子将是件非常美好的事。

[soʊ] [ði:z] [ðeɪ] [ʃerd] : ['pɑ:vərti] [ænd; ənd] [dri:mz] .

So	these	they	shared	:	poverty	and	dreams	.
所以	这些	他们	共享	:	贫困	和	梦境	.

所以他们共同拥有的是：贫穷和梦想。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['veri] [fju:] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [hu:z] [kæmps] , [rɪgz] , [ti:mz] ,

There	were	very	few	among	them	whose	camps	,	rigs	,	teams	,
那里	是	非常	很少	之中	他们	谁	营地	,	钻井平台	,	团队	,

他们当中只有极少数人拥有营地、装备和团队。

[ɔ:r] [dres] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['mʌni] [tu:; tə] [sper] .

or	dress	indicated	that	they	had	any	money	to	spare	.
或者	裙子	表明的	那	他们	有	任何	钱	到	空闲的	.

或者他们的穿着打扮表明他们是否有多余的钱。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔ:s] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [tents] [wer'ɪn] [lɪvd] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Directly	across	were	a	dozen	tents	wherein	lived	a	detachment	of	the
直接地	穿过	是	一个	打	帐篷	其中	居住地	一个	分离	的	这

['soʊldʒərz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['ga:diŋ] [ðə; ði]['bɔ:rdər] .

soldiers	who	were	guarding	the	border	.
士兵	WHO	是	守护	这	边界	.

对面是十几顶帐篷，里面住着一队守卫边境的士兵。

['fɔ:rmərli] [ðer; ðər][dʒɑ:b][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['indiəns] ,

Formerly	their	job	had	been	to	look	after	the	Indians	,
以前	他们的	工作	有	到过	到	看	后	这	印度人	,

他们以前的工作是照顾印第安人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ] ['buːmər] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ˌoʊklə'hoʊmə] .

and	to	see	that	no	Boomers	were	allowed	to	stay	in	Oklahoma	.
和	到	看	那	不	婴儿潮一代	是	允许	到	停留	在	俄克拉荷马州	.

并确保不允许任何婴儿潮一代留在俄克拉荷马州。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ðɪ]['bɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [krɔːst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,

Now	they	were	patrolling	the	border	to	see	that	nobody	crossed	before	they	should	,
现在	他们	是	巡逻	这	边界	到	看	那	无人	交叉	前	他们	应该	,

现在他们正在边境巡逻，确保没有人擅自越境。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'vɪkt] ['eni] [huː] [dɪd] .

and	to	evict	any	who	did	.
和	到	驱逐	任何	WHO	做过	.

并驱逐任何违反规定的人。

['iːv(ə)n][æz; əz] ['sɪndi] , ['mɪndi] , [ænd; ənd]['ælɪk] [wɑːtʃt] ,

Even	as	Cindy	,	Mindy	,	and	Alec	watched	,
甚至	作为	辛迪	,	明迪	,	和	亚历克	观看	,

就在辛迪、明迪和亚历克注视下，

[eɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒoʊviəl] - ['lʊkɪŋ] ['sɑːrdʒənt] [keɪm] [ɪn]

eight	of	these	soldiers	in	the	command	of	a	jovial	-	looking	sergeant	came	in
八	的	这些	士兵	在	这	命令	的	一个	欢乐的	-	寻找	军士	来了	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

八名士兵在一位面带笑容的军士长的指挥下出现在视野中。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][roʊd] [eɪt] ['sʌlən] - [feɪst] [men] .

With	them	rode	eight	sullen	-	faced	men	.
和	他们	骑	八	忧郁	-	面对	男人	.

他们身边还有八个面色阴沉的男人。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] ['gæðərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] , " [meɪk] [weɪ] [ðer; ðər] !

The	sergeant	called	to	the	people	who	gathered	to	watch	,	"	Make	way	there	!
这	军士	称为	到	这	人们	WHO	聚集	到	手表	,	"	制作	方式	那里	!

中士向聚集围观的人们喊道："往那边走！"

[ðiːz] [men] [krɔːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['suːnər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɔːt] [ðem; ðəm] !

These	men	crossed	a	little	sooner	than	they	should	,	and	we	caught	them	!
这些	男人	交叉	一个	小的	很快	比	他们	应该	,	和	我们	捕捉	他们	!

这些人过马路的时间比规定时间早了一些，我们抓住了他们！

" [ðə; ði]['soʊldʒərz] [tʊk] [ðer; ðər] ['kæptɪvz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] ['piːp(ə)l] , [moʊst][ʌv; əv]

"	The	soldiers	took	their	captives	between	the	lines	of	watching	people	,	most	of
"	这	士兵	采取	他们的	俘虏	之间	这	线条	的	观看	人们	,	最多	的

[huːm] [wɜːr; wər] ['æŋgri] .

whom	were	angry	.
谁	是	生气的	.

"士兵们在围观人群的视线中押送俘虏，大多数围观者都很愤怒。

['wɪmɪn] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] ['prizənəz] .

Women	glared	at	the	prisoners	.
女性	怒目而视	在	这	囚犯	.

女人们怒视着囚犯们。

[men] [klentʃt] [ðer; ðər] [fɪsts] .

Men	clenched	their	fists	.
男人	紧握	他们的	拳头	.

男人们紧握双拳。

[nɪr] ['sɪndi] , ['mɪndi] , [ænd; ənd]['ælɪk] , [ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn]['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

Near	Cindy	,	Mindy	,	and	Alec	,	a	middle	-	aged	man	started	talking	to	a
靠近	辛迪	,	明迪	,	和	亚历克	,	一个	中间	-	老年人	男人	开始	说	到	一个

['jʌŋgər] [wʌn] .

younger	one	.
年轻	一	.

在辛迪、明迪和亚历克附近，一位中年男子开始与一位年轻人交谈。

" ['suːnər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [hʌ] ? " [hiː; hi] [grauld] .

"	Sooner	than	they	should	,	huh	?	"	he	growled	.
"	俄克拉荷马	比	他们	应该	,	嗯	?	"	他	咆哮	.

“比他们应该的来得早，是吧？”他低声咆哮道。

" [bet] [ðiːz] - ['suːnɜ-z] - [gɑːt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [kleɪmz] [ɔːl'redi] [steɪkt] [ɔːr][ɑːr; ər] [weɪtɪn] -

"	Bet	these	'	Sooners	'	got	most	of	the	good	claims	already	staked	or	are	waitin	'
"	赌注	这些	-	俄克拉荷马大学	-	得到	最多	的	这	好的	索赔	已经	已抵押	或者	是	等待	-

[ɪn][ðer; ðər][tuː; tə] [steɪk] - [ɪm] ! "

in	there	to	stake	'	em	!	"
在	那里	到	赌注	-	呃	!	"

“我敢打赌，这些俄克拉荷马大学的球员们要么已经抢占了大部分有利位置，要么正等着抢占位置呢！”

" ['suːnɜ-z] , [hʌ] ?

"	Sooners	,	huh	?
"	俄克拉荷马大学	,	嗯	?

“俄克拉荷马大学，是吗？”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] .

"	the	young	man	said	.
"	这	年轻的	男人	说	.

“年轻人说道。”

" [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər] - [ɪm] , [pɑːp] .

"	Good	name	for	'	em	,	pop	.
"	好的	姓名	为了	-	呃	,	流行音乐	.

“给他们起个好名字，老爸。”

[aɪ'd] ['suːnər] [drɔː] [ə; eɪ] [biːd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ðæn; ðən][ɑːn][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] .

I'd	sooner	draw	a	bead	on	one	of	'	em	than	on	a	rattlesnake	.
ID	很快	画	一个	珠子	在	一	的	-	呃	比	在	一个	响尾蛇	.

我宁愿瞄准它们中的一个，也不愿瞄准响尾蛇。

[gɑːt][noʊ][juːz][fɔːr; fər] ['eniwʌn] [huː] [wəʊnt] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpənɪn] - [gʌn] [æn; ən] - [teɪk] [hɪz; ɪz]

Got	no	use	for	anyone	who	won't	wait	for	the	openin	'	gun	an	'	take	his
得到	不	使用	为了	任何人	WHO	惯于	等待	为了	这	开	-	枪	一个	-	拿	他的

['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .

chances	with	the	rest	.
机会	和	这	休息	.

那些不愿等待开火时机，甘愿和其他人一起冒险的人，我一点用处都没有。

" [ðə; ði] [neɪm] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'sembld] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['æŋgri]

"	The	name	spread	among	the	assembled	people	,	and	there	were	more	angry
"	这	姓名	传播	之中	这	组装	人们	,	和	那里	是	更多的	生气的

['mɜːrmərɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['suːnɜ-z] .

murmurings	about	the	Sooners	.
低语	关于	这	俄克拉荷马大学	.

“这个名字在聚集的人群中传开，人们对俄克拉荷马大学的愤怒低语声也越来越多。”

" ['sɑːrdʒənt] !

"	Sergeant	!
"	军士	!

“军士！

" [ə; eɪ][mæn] [kɔːld] .
" a man called .
" 一个 男人 称为 .

一个男人打电话来。

" [liːv] [ðiːz] ['suːnɝz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] !
" Leave these Sooners with us !
" 离开 这些 俄克拉荷马大学 和 我们 !

“把这些俄克拉荷马大学的球员留给我们吧！”

[wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] . "
We'd like to talk with ' em . "
我们会 喜欢 到 讲话 和 - 呃 . "

我们想和他们谈谈。

" [naʊ] , [naʊ] , " [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [grɪnd] .
" Now , now , " the sergeant grinned .
" 现在 , 现在 , " 这 军士 咧嘴一笑 .

“好了好了，”中士咧嘴一笑。

" [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] .
" I can't do that .
" 我 不能 做 那 .

我做不到。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] , [weɪvd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]
" A little way from the crowd he stopped his prisoners , waved a piece of
" 一个 小的 方式 从 这 人群 他 停止 他的 囚犯 , 挥手 一个 片 的
['peɪpər] ,
paper ,
纸 ,

“他离人群不远，拦住了他的俘虏，挥舞着一张纸，

[ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] ['suːnɝz] .
and addressed the Sooners .
和 已解决 这 俄克拉荷马大学 .

并向俄克拉荷马大学橄榄球队发表了讲话。

" [gɑːt][jʊr; jər] [neɪmz] [hɪr] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][aɪ][eɪm][tuː; tə] [spred] - [ɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" Got your names here , boys , and I aim to spread ' em , " he said .
" 得到 你的 姓名 这里 , 男孩们 , 和 我 目的 到 传播 - 呃 , " 他 说 .

“孩子们，我把你们的名字都记下来了，我打算让你们的名字广为人知，”他说。

" [goʊ] [bæk] [ə'krɔːs] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] ['helθi] .
" Go back across if you think it's healthy .
" 去 后退 穿过 如果 你 思考 它是 健康 .

“如果你觉得没问题，就回去吧。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['piːp(ə)l] [hɪr] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['suːnɝz] .
But I guess you know what people here think of Sooners .
但 我 猜测 你 知道 什么 人们 这里 思考 的 俄克拉荷马大学 .

但我想你应该知道这里的人对俄克拉荷马大学队的看法。

" [ðə; ði]['soʊldʒərz] [wiːld] [ænd; ənd][roʊd] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər] .
" The soldiers wheeled and rode back across the border .
" 这 士兵 带轮子的 和 骑 后退 穿过 这 边界 .

士兵们调转方向，骑马返回边境另一侧。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['mʌtərɪŋ] ['piːp(ə)l] [kloʊzd] [ɪn] .
As soon as they were far enough away , the muttering people closed in .
作为 很快 作为 他们 是 远的 足够的 离开 , 这 喃喃自语 人们 关闭 在 .

他们刚走远一点，那些窃窃私语的人就又围了上来。

['pʊtɪŋ] [spɜːrz][tuː; tə][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , [ðə; ði] ['suːnɝz] ['gæləpt] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ]

Putting	spurs	to	their	horses	,	the	Sooners	galloped	away	as	fast	as	they
推杆	马刺	到	他们的	马匹	,	这	俄克拉荷马大学	疾驰	离开	作为	快速地	作为	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

俄克拉荷马大学橄榄球队员们给马匹打了马刺，飞奔而去。

['tʃæptər] [fɔːr]

CHAPTER FOUR

章 四

第四章

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌn]

Ready	for	the	Run
准备好	为了	这	跑步

准备奔跑

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ['leɪtər] , ['ælɪk][sæt] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪmpsənz] - ['wægən] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

A	couple	of	days	later	,	Alec	sat	near	the	Simpsons	'	wagon	,	watching	his	father
一个	夫妻	的	天	之后	,	亚历克	卫星	靠近	这	辛普森一家	-	车皮	,	观看	他的	父亲

['eksərsaɪz] ['sʌnʃaɪn] .

exercise	Sunshine	.
锻炼	阳光	.

几天后，亚历克坐在辛普森家的马车旁，看着他父亲带着他的爱犬阳光锻炼。

[kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mer] [ɪn'taɪərli] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [swei] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd]

Controlling	the	beautiful	mare	entirely	by	the	way	he	swayed	his	body	and
控制	这	美丽的	母马	完全	经过	这	方式	他	摇摆	他的	身体	和

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [laɪt] [tʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [reɪnz] ,

with	a	very	light	touch	on	the	reins	,
和	一个	非常	光	触碰	在	这	缰绳	,

他完全通过摆动身体和轻柔地拉缰绳来控制这匹美丽的母马。

[jed] ['simpsn] [pʊt] ['sʌnʃaɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæntər] .

Jed	Simpson	put	Sunshine	into	a	canter	.
杰德	辛普森	放	阳光	进入	一个	慢跑	.

杰德·辛普森让阳光小跑起来。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ][trɑːt] , [ænd; ənd]['ælɪk] [said] ['wɪstfəli] .

Then	he	drew	her	back	to	a	trot	,	and	Alec	sighed	wistfully	.
然后	他	画	她	后退	到	一个	小跑	,	和	亚历克	叹了口气	怅然地	.

然后他让她恢复了小跑的节奏，亚历克怅然地叹了口气。

[tə'mɑːroʊ] [wʌz; wəz]['eɪprəl] - , [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rʌn] ,

Tomorrow	was	April	22	,	the	day	of	the	great	Run	,
明天	曾是	四月	-	,	这	天	的	这	伟大的	跑步	,

明天是4月22日，是长跑比赛的日子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] ['maʊntɪd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ]

and	it	was	impossible	not	to	share	the	excitement	that	mounted	all	along
和	它	曾是	不可能的	不是	到	分享	这	激动	那	安装	全部	沿着

[ðə; ði]['bɔːrdər] .

the	border	.
这	边界	.

边境沿线的兴奋之情，令人无法抑制。

['ælɪk] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə][kɑːm] [daʊn] .

Alec	tried	hard	to	calm	down	.
亚历克	尝试	难的	到	冷静的	向下	.

亚历克努力让自己冷静下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][raɪd]['ɪntuː][ˌoʊklə'hoʊmə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**was**	**not**	**going**	**to**	**make**	**the**	**ride**	**into**	**Oklahoma**	**,**	**and**	**he**	**knew**	**it**	**.**
他	曾是	不是	去	到	制作	这	骑	进入	俄克拉荷马州	,	和	他	知道	它	.

他知道自己不可能到达俄克拉荷马州。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

His	**father**	**had**	**asked**	**him**	**to**	**stay**	**with**	**the**	**wagon**	**and**	**take**	**care**	**of**
他的	父亲	有	问	他	到	停留	和	这	车皮	和	拿	关心	的

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

his	**mother**	**and**	**sisters**	**.**
他的	母亲	和	姐妹	.

他的父亲让他留在马车旁照顾母亲和妹妹们。

['duːti] [wʌz; wəz] [pleɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['ʃɜːrkɪŋ] .

Duty	**was**	**plain**	**,**	**and**	**there**	**could**	**be**	**no**	**shirking**	**.**
责任	曾是	清楚的	,	和	那里	可以	是	不	偷懒	.

职责明确，不容推诿。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪmpsənz] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːrk] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ɔːl] .

All	**the**	**Simpsons**	**had**	**to**	**work**	**together**	**for**	**the**	**good**	**of**	**all**	**.**
全部	这	辛普森一家	有	到	工作	一起	为了	这	好的	的	全部	.

为了大家的利益，辛普森一家必须团结合作。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] , ['ælɪk][toʊld] [hɪm'self] , ['iːv(ə)n] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði][raɪd] .

He	**must**	**not**	**,**	**Alec**	**told**	**himself**	**,**	**even**	**wish**	**that**	**he**	**could**	**make**	**the**	**ride**	**.**
他	必须	不是	,	亚历克	讲述	他自己	,	甚至	希望	那	他	可以	制作	这	骑	.

亚历克告诉自己，他绝对不能幻想自己能搭上这趟车。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [help] ['wɪʃɪŋ] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɪlti] .

But	**because**	**he**	**couldn't**	**help**	**wishing**	**,**	**he**	**felt**	**a**	**little**	**guilty**	**.**
但	因为	他	不能	帮助	祝	,	他	毛毡	一个	小的	有罪的	.

但他忍不住许愿，所以感到有些内疚。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [brɔːt] ['sʌnʃaɪn] [bæk] , [steɪkt] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] ['pɪkɪt] [roʊp] , [ænd; ənd][bɪ'gæn]

His	**father**	**brought**	**Sunshine**	**back**	**,**	**staked**	**her**	**on**	**the**	**picket**	**rope**	**,**	**and**	**began**
他的	父亲	带来	阳光	后退	,	已抵押	她	在	这	纠察	绳索	,	和	开始

[tuː; tə] [rʌb] [hɜːr; hər] [daʊn] .

to	**rub**	**her**	**down**	**.**
到	擦	她	向下	.

他的父亲把阳光带了回来，把她拴在栅栏绳上，然后开始给她按摩。

" [ʃiːz] [ɪn] [ʃeɪp] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	**She's**	**in**	**shape**	**,**	**"**	**he**	**called**	**to**	**his**	**son**	**.**
"	她是	在	形状	,	"	他	称为	到	他的	儿子	.

“她身材很好，”他朝儿子喊道。

" [ʃiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**She'll**	**make**	**it**	**.**
"	壳	制作	它	.

她会成功的。

" ['ælɪk] [sed] , " [aɪm] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] . "

"	**Alec**	**said**	**,**	**"**	**I'm**	**sure**	**she**	**will**	**.**	**"**
"	亚历克	说	,	"	我是	当然	她	将要	.	"

亚历克说：“我确信她会的。”

" [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['ælɪk] ?

"	**Come**	**a**	**little**	**closer**	**,**	**will**	**you**	**,**	**Alec**	**?**
"	来	一个	小的	更近	,	将要	你	,	亚历克	?

“亚历克，再靠近一点好吗？”

" ['ælɪk] [went] ['nɪrər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" Alec went nearer , and his father lowered his voice .
" 亚历克 去 更近 , 和 他的 父亲 降低 他的 嗓音 .

亚历克走近了一些，他父亲也压低了声音。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] , [sʌn] .
" I want to talk to you confidentially , son .
" 我 想 到 讲话 到 你 保密 , 儿子 .

“儿子，我想和你私下谈谈。”

[juːl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] ? "
You'll take good care of your mother and the twins ? "
你会 拿 好的 关心 的 你的 母亲 和 这 双胞胎 ? "

你会好好照顾你母亲和双胞胎的吗?

" [jes] , [dæd] .
" Yes , Dad .
" 是的 , 爸爸 .

“是的，爸爸。”

" ['mɪstər] . ['simpsn] [grɪnd] ['nɜːrvəsli] , [ænd; ənd]['ælɪk] [senst] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [weɪ]
" Mr . Simpson grinned nervously , and Alec sensed that he too had given way
" 先生 . 辛普森 咧嘴一笑 紧张地 , 和 亚历克 感觉到的 那 他 也 有 给定 方式
[tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'saɪtmənt] .
to the general excitement .
到 这 一般的 激动 .

辛普森先生紧张地咧嘴一笑，亚历克感觉到他也受到了周围气氛的感染。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [spoʊk] [ə'gen] , " [aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn][juː; jʊ] . "
His father spoke again , " I know I can depend on you . "
他的 父亲 辐 再次 , " 我 知道 我 能 依赖 在 你 . "

他父亲又开口说道：“我知道我可以依靠你。”

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] . "
" Yes , you can . "
" 是的 , 你 能 . "

“是的，你可以。”

" [piːt] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][æz; əz] [laɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fuːd] ,
" Pete and I are going as light as possible , with only a little food ,
" 皮特 和 我 是 去 作为 光 作为 可能的 , 和 仅有的 一个 小的 食物 ,

“我和皮特尽量轻装出行，只带少量食物。”

" ['mɪstər] . ['simpsn] [sed] .
" Mr . Simpson said .
" 先生 . 辛普森 说 .

辛普森先生说。

" [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] [kleɪmz] [steɪkt] .
" The important thing is to get the claims staked .
" 这 重要的 事物 是 到 得到 这 索赔 已抵押 .

“重要的是要提出索赔要求。”

[nɔːr][duː][aɪ][wɑːnt][jʊr; jər] ['mʌðər] [aʊt] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] ['redi] [fɔːr; fər]
Nor do I want your mother out there until there is a good house ready for
也不 做 我 想 你的 母亲 出去 那里 直到 那里 是 一个 好的 房子 准备好 为了
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

我也不希望你母亲一直待在那里，直到找到合适的房子为止。

[aɪ][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [siːm] [laɪk] [hoʊm] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] .

I	want	it	to	seem	like	home	when	she	comes	.
我	想	它	到	似乎	喜欢	家	什么时候	她	来	.

我希望她来的时候能有家的感觉。

[bʌt; bət] [wiːl] [niːd] [wʌn]['wægən][ænd; ənd][sʌm; səm] [tuːlz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['æftər][ðə; ði]

But	we'll	need	one	wagon	and	some	tools	as	soon	as	possible	after	the
但	出色地	需要	一	车皮	和	一些	工具	作为	很快	作为	可能的	后	这

[lænd][ɪz]['aʊərz] .

land	is	ours	.
土地	是	我们的	.

但是，土地归我们所有之后，我们需要尽快购置一辆马车和一些工具。

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] ['piːts] ,

If	we	take	Pete's	,
如果	我们	拿	皮特的	,

如果我们采用皮特的方案，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [kæn; kən] [muːv] ['ɪntuː]['aʊərz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [send] [fɔːr; fər] [ðæt] [tuː] .

his	father	and	mother	can	move	into	ours	until	we	send	for	that	too	.
他的	父亲	和	母亲	能	移动	进入	我们的	直到	我们	发送	为了	那	也	.

他的父母可以暂时搬来和我们一起住，直到我们把他们的父母接过来为止。

[naʊ] , ['æftər] [ðɪs] [kraʊd] [gets] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl]

Now	,	after	this	crowd	gets	out	of	here	,	your	mother	and	the	twins	will	be	all
现在	,	后	这	人群	获得	出去	的	这里	,	你的	母亲	和	这	双胞胎	将要	是	全部

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

等这群人散去，你妈妈和双胞胎就没事了。

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ə'loʊn] .

and	I	won't	be	afraid	to	leave	them	alone	.
和	我	惯于	是	害怕的	到	离开	他们	独自的	.

我不会害怕让他们独自待着。

[θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] ['piːts] ['wægən] [ʌp] [wen] [aɪ] [send] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

Think	you	can	bring	Pete's	wagon	up	when	I	send	for	you	?	"
思考	你	能	带来	皮特的	车皮	向上什么时候	我	发送	为了	你	?	"	

你觉得我派人来叫你的时候，你能把皮特的马车弄上来吗?

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l][ðə; ði] [tiːm] . "

I	can	handle	the	team	.	"
我	能	处理	这	团队	.	"

我能管理好这支队伍。

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

“好的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] .

Of	course	I'll	send	someone	to	show	you	the	way	.
的	课程	患病的	发送	某人	到	展示	你	这	方式	.

当然我会派人带路。

[naʊ] — [wʌt] [ɪn] [tɑːr'neɪʃn] [ɪz] [ðæt] ['sɪstər] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ʌp] [tuː; tə] ?

Now	**—**	**What**	**in**	**tarnation**	**is**	**that**	**sister**	**of**	**yours**	**up**	**to**	**?**
现在	—	什么	在	该死	是	那	姐姐	的	你的	向上	到	?

现在——你妹妹到底在搞什么鬼?

" [hændz] [klɑːspt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʃɪn] ['restɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [niːz] ,

"	**Hands**	**clasped**	**around**	**and**	**chin**	**resting**	**on**	**her**	**knees**	**,**
"	手	紧握	大约	和	下巴	休息	在	她	膝盖	,

她双手交握，下巴搁在膝盖上。

['sɪndi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɪg] [ænd; ənd] ['bæt(ə)l] - ['skaːd] [oʊld] [kæt] [ðæt] [hæd; həd]

Cindy	**was**	**looking**	**intently**	**at**	**a**	**big**	**and**	**battle**	**-**	**scarred**	**old**	**cat**	**that**	**had**
辛迪	曾是	寻找	专注地	在	一个	大的	和	战斗	-	疤痕	老的	猫	那	有

[streɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] .

strayed	**into**	**the**	**camp**	**.**
迷路了	进入	这	营	.

辛迪正专注地看着一只误入营地的体型庞大、伤痕累累的老猫。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [kɜːrld] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , [ðə; ði] [kæt] [stɛərd] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [gɜːrl] .

With	**his**	**tail**	**curled**	**around**	**his**	**paws**	**,**	**the**	**cat**	**stared**	**back**	**at**	**the**	**girl**	**.**
和	他的	尾巴	卷曲	大约	他的	爪子	,	这	猫	凝视	后退	在	这	女孩	.

猫咪尾巴蜷缩在爪子周围，直直地盯着女孩。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [roʊz] , [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌb] [hɪm'self] [ə'genst] [hɜːr; hər] [legz] .

Presently	**he**	**rose**	**,**	**walked**	**over**	**to**	**her**	**,**	**and**	**began**	**to**	**rub**	**himself**	**against**	**her**	**legs**	**.**
目前	他	玫瑰	,	步行	超过	到	她	,	和	开始	到	擦	他自己	反对	她	腿	.

他随即起身，走到她身边，开始用自己的身体摩擦她的双腿。

['sɪndi] [stroʊkt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['kloʊsli] .

Cindy	**stroked**	**him**	**and**	**continued**	**to**	**watch**	**closely**	**.**
辛迪	抚摸	他	和	持续	到	手表	密切	.

辛迪抚摸着他，继续密切地观察着。

[jed] ['simpsn] ['tʃʌkld] .

Jed	**Simpson**	**chuckled**	**.**
杰德	辛普森	轻笑	.

杰德·辛普森轻笑了一声。

" [wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [faɪnd] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [oʊld] [kæt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**What**	**does**	**she**	**find**	**so**	**interesting**	**about**	**that**	**old**	**cat**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	什么	做	她	寻找	所以	有趣的	关于	那	老的	猫	?	"	他	问	.

他问道："她对那只老猫有什么好感兴趣的呢？"

['ælɪk] [grɪnd] .

Alec	**grinned**	**.**
亚历克	咧嘴一笑	.

亚历克咧嘴一笑。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ɪts] [aɪz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	**I**	**think**	**she's**	**looking**	**at**	**its**	**eyes**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**.**
"	我	思考	她是	寻找	在	它是	眼睛	,	"	他	回复	.

"我想她是在看它的眼睛，"他回答说。

" [waɪ] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kæts] [aɪz] ? " ['mɪstər] . ['simpsn] [di'mɑːndid] .

"	**Why**	**look**	**at**	**a**	**cat's**	**eyes**	**?**	**"**	**Mr**	**.**	**Simpson**	**demanded**	**.**
"	为什么	看	在	一个	猫的	眼睛	?	"	先生	.	辛普森	要求	.

"为什么要看猫的眼睛？"辛普森先生问道。

" [rɪ'membər] [wʌt] ['græni] ['biːvə] [sed] [ə'baʊt] [gʊd] [lʌk] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd]
" Remember what Granny Bevers said about good luck following us if we would
" 记住 什么 奶奶 比弗斯 说 关于 好的 运气 下列的 我们 如果 我们 会
[bɪ'wer] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ]['kæts] [aɪz] ?
beware a man with cat's eyes ?
提防 一个 男人 和 猫的 眼睛 ?

"还记得贝弗斯奶奶说过的话吗？如果我们提防一个长着猫眼的男人，好运就会一直跟着我们。"

['sɪndi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][kæmp] .
Cindy thought she saw such a man in camp .
辛迪 想法 她 锯 这样的 一个 男人 在 营 .

辛迪觉得她在营地里见过这样的人。

" [jed] ['simpsn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Jed Simpson shook his head .
" 杰德 辛普森 摇晃 他的 头 .

杰德·辛普森摇了摇头。

" [ðæt] [gɜːrl] [gets] [ðə; ði] - [aɪ'diːəz] !
" That girl gets the blamedest ideas !
" 那 女孩 获得 这 - 想法 !

"那个女孩总是冒出最离谱的想法！"

" ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][bɪg] [haʊnd] [dɔːg] [ðæt] [hæd; həd] [krept] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ]['wægən] [rɔːrd]
" Suddenly a big hound dog that had crept up behind a near - by wagon roared
" 突然 一个 大的 猎犬 狗 那 有 悄悄地爬向上 在后面 一个 靠近 - 经过 车皮 咆哮
[hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ðə; ði][kæt] .
his challenge and rushed the cat .
他的 挑战 和 匆忙 这 猫 .

"突然，一只大猎犬悄悄地走到附近一辆马车后面，咆哮着向猫发起挑战，并向它扑去。"

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][kæt] [dʒʌmpt] [ɑːn] ['sɪndiːz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz]
Without hesitation , the cat jumped on Cindy's shoulders and turned to face his
没有 犹豫 , 这 猫 跳了起来 在 辛迪的 肩膀 和 转向 到 脸 他的
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

猫毫不犹豫地跳到辛迪的肩膀上，转身面对它的敌人。

[ðə; ði][dɔːg] [tʃɑːrdʒd] ['æŋgrəli][ɪn] , ['boʊlɪŋ] ['sɪndi] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] .
The dog charged angrily in , bowling Cindy over in the process .
这 狗 带电 愤怒地 在 , 保龄球 辛迪 超过 在 这 过程 .

狗愤怒地冲了过来，把辛迪撞倒在地。

[ðə; ði][kæt] [snaːrld] .
The cat snarled .
这 猫 纠缠 .

猫低吼了一声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [ʃɑːrp] [faɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['jʌŋstər] [ʌn'tɪl] ,
There was a short , sharp fight on top of the prostrate youngster until ,
那里 曾是 一个 短的 , 锋利的 斗争 在 顶部 的 这 前列腺 青少年 直到 ,

两人在倒地的年轻人身上展开了一场短暂而激烈的搏斗，直到.....

['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæt][ɪn] [fʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [ðə; ði][dɔːg][ræn] ['haʊlɪŋ] [ə'weɪ] .
leaving the cat in full possession of the field , the dog ran howling away .
离开 这 猫 在 满的 拥有 的 这 场地 , 这 狗 跑 嚎叫 离开 .

猫独自占据了这片田地，狗嚎叫着逃走了。

['ælɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [huː] [hæd; həd]['stɑːrtɪd] ['rʌnɪŋ] ['fɔːrwərd][ðə; ði]['ɪnstənt][ðə; ði][kæt]

Alec	**and**	**his**	**father**	**,**	**who**	**had**	**started**	**running**	**forward**	**the**	**instant**	**the**	**cat**
亚历克	和	他的	父亲	,	WHO	有	开始	跑步	向前	这	立即的	这	猫

[liːpt] ,

leaped	**,**
跳跃	,

亚历克和他的父亲在猫跳起来的瞬间就开始向前跑。

[ə'raɪvd] [tuː; tə][faɪnd] ['sɪndi] ['pɪkɪŋ] [hɜːr'self] [ʌp] [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [hɜːr'self] [ɔːf] .

arrived	**to**	**find**	**Cindy**	**picking**	**herself**	**up**	**and**	**brushing**	**herself**	**off**	**.**
到达的	到	寻找	辛迪	挑选	她自己	向上	和	刷牙	她自己	离开	.

到达时，发现辛迪正在爬起来，拍打着身上的灰尘。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [smaɪl] ['trembld] [ɑːn][hɜːr; hər][lɪps] .

Her	**eyes**	**were**	**shining**	**,**	**and**	**an**	**excited**	**smile**	**trembled**	**on**	**her**	**lips**	**.**
她	眼睛	是	灼灼	,	和	一个	兴奋的	微笑	颤抖	在	她	嘴唇	.

她双眼闪闪发光，脸上洋溢着兴奋的笑容。

" [oʊ] [bɔɪ] !

"	**Oh**	**boy**	**!**
"	哦	男生	!

“哦，天哪！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**she**	**exclaimed**	**.**
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪt] ! "

"	**What**	**a**	**fight**	**!**	**"**
"	什么	一个	斗争	!	"

“好一场战斗！”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?

"	**Are**	**you**	**hurt**	**?**
"	是	你	伤害	?

你受伤了吗?

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

"	**her**	**father**	**asked**	**anxiously**	**.**
"	她	父亲	问	焦虑地	.

她父亲焦急地问道。

" [ˌem 'iː] ?

"	**Me**	**?**
"	我	?

“我?

" ['sɪndi] [lʊkt] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

"	**Cindy**	**looked**	**astonished**	**that**	**anyone**	**should**	**ask**	**such**	**a**	**question**	**.**
"	辛迪	看起来	惊讶	那	任何人	应该	问	这样的	一个	问题	.

辛迪看起来很惊讶竟然有人会问这样的问题。

" [oʊ] , [noʊ] ! "

"	**Oh**	**,**	**no**	**!**	**"**
"	哦	,	不	!	"

“哦，不！”

" ['dɔːgɡɔːn] !

"	**Doggone**	**!**
"	该死的	!

“该死的！”

" ['ælɪk] [bɜːrst] [aʊt] .
" Alec burst out .
" 亚历克 爆裂 出去 .

亚历克突然爆发了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [reɪn] ['bærəl] [juːd] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['pɑːkəts] [fʊl] [ʌv; əv] ['kʊkiz] ! "
" If you fell in a rain barrel you'd come out with your pockets full of cookies ! "
" 如果 你 跌倒 在 一个 雨 桶 你会 来 出去 和 你的 口袋 满的 的 曲奇饼 ! "

“如果你掉进雨水桶里，出来的时候口袋里就会装满饼干！”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['sɪndi] [sed] ['swiːtli] .
" Of course , " Cindy said sweetly .
" 的 课程 , " 辛迪 说 甜蜜地 .

“当然，”辛迪甜甜地说。

[ðə; ði][kæt] [riˈzjuːmd] ['rʌbɪŋ] [əˈgenst] [hɜːr; hər] [legz] , [ænd; ənd] ['sɪndi] [lʊkt] ['fɑːndli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The cat resumed rubbing against her legs , and Cindy looked fondly at it .
这 猫 恢复 擦 反对 她 腿 , 和 辛迪 看起来 深情地 在 它 .

猫咪继续蹭着她的腿，辛迪宠溺地看着它。

[ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] ,
Sure that she was not hurt ,
当然 那 她 曾是 不是 伤害 ,

确信她没有受伤。

[ænd; ənd][fɑːr] [tuː] [ɪkˈsaɪtɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['veri] [lɔːŋ] ,
and far too excited to stay in one place for very long ,
和 远的 也 兴奋的 到 停留 在 一 地方 为了 非常 长的 ,

而且兴奋得根本无法在一个地方待太久。

[jed] ['simpsn] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ] [piːt] [brent] [plænz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi]
Jed Simpson walked over to discuss with Pete Brent plans that they had already
杰德 辛普森 步行 超过 到 讨论 和 皮特 布伦特 计划 那 他们 有 已经
[dɪ'skʌst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .
discussed a dozen times .
讨论 一个 打 时代 .

杰德·辛普森走过去和皮特·布伦特讨论他们已经讨论过十几次的计划。

['ælɪk] [smɜːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
Alec smirked at his sister .
亚历克他冷笑了一声。 在 他的 姐姐 .

亚历克冲着他妹妹露出了一个得意的笑容。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" There's something I will believe , " he declared .
" 有 某物 我 将要 相信 , " 他 声明 .

“我总有我相信的事，”他宣称。

" [wʌt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

" ['sɪndi] [æskt] .
" Cindy asked .
" 辛迪 问 .

辛迪问道。

" [ðə; ði][kæt][hæz; həz]['kæts] [aɪz] .
" The cat has cat's eyes .
" 这 猫 有 猫的 眼睛 .

这只猫长着猫的眼睛。

" ['sɪndi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] .
" Cindy made a face .
" 辛迪 制成 一个 脸 .

辛迪做了个鬼脸。

" ['fʌni] [bɔɪ] !
" Funny boy !
" 有趣的 男生 !

“滑稽的男孩！”

[ðæt] ['mænz] [aɪz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]['kæts] ! "
That man's eyes were just like the cat's ! "
那 男人的 眼睛 是 只是 喜欢 这 猫的 ! "

那个人的眼睛就像猫的眼睛一样!

" [jʊə(r)] [ʃʊr] ?
" You're sure ?
" 你是 当然 ?

你确定吗?

" ['ælɪk] [æskt] .
" Alec asked .
" 亚历克 问 .

亚历克问道。

" ['veri] [ʃʊr] , " ['sɪndi] [sed] ['fɜːrmli] .
" Very sure , " Cindy said firmly .
" 非常 当然 , " 辛迪 说 牢牢 .

“当然，”辛迪坚定地说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm; ɪm] [ə'gen] . "
" I wish I could find him again . "
" 我 希望 我 可以 寻找 他 再次 . "

“我真希望还能再找到他。”

" [siːmz] ['hiːz] - ['biːɪŋ] [wer] - [ʌv; əv][juː 'es] .
" Seems he's ' being ware ' of us .
" 似乎 他是 - 存在 仓库 - 的 我们 .

“看来他对我们有所防备。”

[ges] [jʊr; jər]['mædʒɪk][mʌst; məst][hæv; həv] [skerd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
Guess your magic must have scared him away .
猜测 你的 魔法 必须 有 害怕的 他 离开 .

看来你的魔法一定把他吓跑了。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , " ['ælɪk] [sə'dʒestɪd] .
Let's take a walk , " Alec suggested .
我们来吧 拿 一个 走 , " 亚历克 建议 .

“我们去散散步吧，”亚历克提议道。

" [lets] [get] ['mɪndi] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] , " ['sɪndi] [sed] ['iːgərli] .
" Let's get Mindy to go with us , " Cindy said eagerly .
" 我们来吧 得到 明迪 到 去 和 我们 , " 辛迪 说 急切地 .

“我们让敏迪跟我们一起去吧，”辛迪急切地说。

" ['maɪndiz] ['soʊɪŋ] , " ['ælɪk] [sed] , [ænd; ənd] ['ædɪd] ['smʌgli] , " [ə; eɪ]['prɑːpər]['pæstaɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]
" Mindy's sewing , " Alec said , and added smugly , " a proper pastime for a
" 明迪的 缝纫 , " 亚历克 说 , 和 额外 沾沾自喜 , " 一个 恰当的 消遣 为了 一个
[gɜːrl] . "
girl . "
女孩 . "

“明迪在缝纫，”亚历克说，然后得意地补充道，“这是女孩子该有的消遣。”

" [aɪ][kæn; kən] [soʊ] [tuː] , ['smɑː(r)ti.pænts] , " ['sɪndi] [dɪ'klerd] .

"	**I**	**can**	**sew**	**too**	**,**	**smartypants**	**,**	**" Cindy**	**declared**	**.**
"	我	能	缝	也	,	聪明人	,	" 辛迪	声明	.

“我也会缝纫，你这自作聪明的人！”辛迪说道。

" [ðen] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ?

"	**Then**	**why**	**don't**	**you**	**?**
"	然后	为什么	不	你	?

那你为什么不呢?

" ['sɪndi] [læft] .

"	**Cindy**	**laughed**	**.**
"	辛迪	笑了	.

辛迪笑了。

" [aɪ'd] ['ræðər] [duː]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [els] .

"	**I'd**	**rather**	**do**	**almost**	**anything**	**else**	**.**
"	ID	相当	做	几乎	任何事物	别的	.

我宁愿做几乎任何其他事情。

[kʌm] [ɑːn] .

Come	**on**	**.**
来	在	.

快点。

[lets] [wɔːk] .

Let's	**walk**	**.**
我们来吧	走	.

我们走吧。

" [ðeɪ] ['stroʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kæmps][ænd; ənd]['wægənz] ,

"	**They**	**strolled**	**among**	**the**	**camps**	**and**	**wagons**	**,**
"	他们	漫步	之中	这	营地	和	马车	,

他们漫步在营地和篷车之间，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['evri] [deɪ] [brɔːt] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]

and	**it**	**seemed**	**that**	**every**	**day**	**brought**	**more**	**people**	**who**	**were**	**determined**	**to**
和	它	似乎	那	每一个	天	带来	更多的	人们	WHO	是	决定	到

[kleɪm] [ðə; ði] [friː] [lænd][ɪn][ˌoʊkləˈhoʊmə] .

claim	**the**	**free**	**land**	**in**	**Oklahoma**	**.**
宣称	这	自由的	土地	在	俄克拉荷马州	.

似乎每天都有更多的人决心要占领俄克拉荷马州的免费土地。

[ə; eɪ] [kriːkɪŋ] ['wægən] [drɔːn] [baɪ][sɪks]['ɑːksn][ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [baɪ][ə; eɪ] ['bɪrdɪd] [mæn] ['kæriɪŋ]

A	**creaking**	**wagon**	**drawn**	**by**	**six**	**oxen**	**and**	**commanded**	**by**	**a**	**bearded**	**man**	**carrying**
一个	嘎吱作响	车皮	绘制	经过	六	牛	和	命令	经过	一个	留着胡子的	男人	携带

[æn; ən][ɑːks][goʊd] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [stɑːpt] .

an	**ox**	**goad**	**came**	**in**	**and**	**stopped**	**.**
一个	牛	刺激	来了	在	和	停止	.

一辆吱吱作响的马车由六头牛拉着，车上坐着一个留着胡子、拿着赶牛棒的男人，他驾着马车进来停了下来。

[ðə; ði][mæn] [smuːðd] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

The	**man**	**smoothed**	**his**	**beard**	**with**	**his**	**fingers**	**.**
这	男人	平滑	他的	胡须	和	他的	手指	.

男人用手指捋了捋胡须。

" [haʊ] [fɑːr][tuː; tə][ˌoʊkləˈhoʊmə] ?

"	**How**	**far**	**to**	**Oklahoma**	**?**
"	如何	远的	到	俄克拉荷马州	?

到俄克拉荷马州还有多远?

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['soʊpɪŋ] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] .
" he called to a man who was soaping a saddle .
" 他 称为 到 一个 男人 WHO 曾是 肥皂 一个 鞍 .

他叫住了一个正在给马鞍抹肥皂的男人。

" ['hʌndrəd] [jaːdz] , " [ðə; ði][mæn] [sed] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" Hundred yards , " the man said without looking up .
" 百 码 , " 这 男人 说 没有 寻找 向上 .

“一百码，”那人头也不抬地说。

[ðə; ði][ɑːks]['draɪvər][stɛərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər] .
The ox driver stared across the border .
这 牛 司机 凝视 穿过 这 边界 .

赶牛人凝视着边境对面。

[hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [soʊ] [ðæts] [ˌoʊklə'hoʊmə] ? "
He said , as though he had reason to doubt it , " So that's Oklahoma ? "
他 说 , 作为 尽管 他 有 原因 到 怀疑 它 , " 所以 那就是 俄克拉荷马州 ? "

他似乎对此有所怀疑，说道：“所以这就是俄克拉荷马州吗？”

" [jʌp] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'dʌstriəsli] [tuː; tə][soʊp][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,
" Yup , " the other man continued industriously to soap his saddle ,
" 是的 , " 这 其他 男人 持续 勤奋地 到 肥皂 他的 鞍 ,

“嗯，”另一个人继续认真地给马鞍抹肥皂。

" [æn; ən] - [juː; jʊ] ['betər] [nɑːt] [krɔːs] [ə'fɔːr] [nuːn] [təmɑːrə] .
" an ' you better not cross afore noon tomorra .
" 一个 - 你 更好的 不是 叉 之前 中午 明天 .

“你最好明天中午之前不要过马路。”

[ðeə(r)] ['kɪkɪn] - [mɔːr] ['suːnɝz] [aʊt] ['evri] [deɪ] .
They're kickin ' more Sooners out every day .
它们是 起作用 - 更多的 俄克拉荷马大学 出去 每一个 天 .

他们每天都在把更多的俄克拉荷马大学球员踢出局。

" ['sɪndi] ['ʃivəd] .
" Cindy shivered .
" 辛迪 瑟瑟发抖 .

辛迪打了个寒颤。

" [its] [soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] !
" It's so exciting !
" 它是 所以 激动人心 !

太令人兴奋了！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [ʃʊr] [ɪz] !
" Sure is !
" 当然 是 !

“当然！”

" ['ælɪk] [gləud] .
" Alec glowed .
" 亚历克 发光 .

亚历克容光焕发。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪtn] [baɪ][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [bʌg] [wɪtʃ] [kənˈtɪnjuːd]

It	seemed	that	everyone	had	been	bitten	by	an	invisible	bug	which	continued
它	似乎	那	每个人	有	到过	被咬	经过	一个	无形的	漏洞	哪个	持续

[tuː; tə] [baɪt] [ænd; ənd] [wʊd] [pərˈmɪt] [noʊ] [rest] .

to	bite	and	would	permit	no	rest	.
到	咬	和	会	允许	不	休息	.

似乎每个人都被一种看不见的虫子咬了，这种虫子不停地叮咬，不让人安宁。

[hændz] [klɑːspt] [bɪˈhaɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ðə; ði] [mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [reɪs] [hɔːrs] [peɪst] [ˈrestləsli]

Hands	clasped	behind	his	back	,	the	man	who	owned	the	race	horse	paced	restlessly
手	紧握	在后面	他的	后退	,	这	男人	WHO	拥有	这	种族	马	踱步	躁动不安

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

back	and	forth	,
后退	和	前进	,

主人双手背在身后，焦躁地来回踱步，他是那匹赛马的主人。

[ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [ˈmeʒərd] [ɔːf] [ə; eɪ] [speɪs] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm]

almost	as	though	someone	had	measured	off	a	space	and	ordered	him
几乎	作为	尽管	某人	有	测量	离开	一个	空间	和	订购	他

[tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [fərˈevər] .

to	walk	in	it	forever	.
到	走	在	它	永远	.

仿佛有人量出一块地方，命令他永远走在里面。

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [braɪt] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈfiːvərɪʃ] .

His	cheeks	were	red	and	his	eyes	bright	,	almost	feverish	.
他的	脸颊	是	红色的	和	他的	眼睛	明亮的	,	几乎	发烧	.

他双颊通红，双眼明亮，几乎发烧了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] .

He	looked	at	the	two	children	as	they	passed	without	even	seeing	them	.
他	看起来	在	这	二	孩子们	作为	他们	通过了	没有	甚至	看到	他们	.

他看着那两个孩子走过，却根本没注意到他们。

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ðæt] [hoʊpt] [tuː; tə] " [meɪk] [aʊt] [ɪn] - " [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈbɪzi] , [ðə; ði] [mæn] [ˈɔɪlɪŋ]

The	family	that	hoped	to	"	make	out	in	Oklyhomy	"	were	all	busy	,	the	man	oiling
这	家庭	那	希望	到	"	制作	出去	在	-	"	是	全部	忙碌的	,	这	男人	注油

[ˈhɑːrnɪs] ,

harness	,
马具	,

原本打算在奥克利霍米“亲热”的一家人都在忙着，男人正在给马具上油。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈoʊldɪst] [ˈdɔːtər] [ˈpaɪlɪŋ] [bɑːksɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwægən] ,

the	woman	and	her	oldest	daughter	piling	boxes	in	the	wagon	,
这	女士	和	她	最老	女儿	桩	盒子	在	这	车皮	,

这位妇女和她的大女儿正在把箱子堆放在马车里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [ˈsmɔːlər] [ˈtʃɪldrən] [ˈgetɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .

and	the	three	smaller	children	getting	in	the	way	.
和	这	三	较小的	孩子们	获得	在	这	方式	.

还有三个年纪较小的孩子碍事。

[ðə; ði] [tuː] [ˈlaɪvli] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈreslɪŋ] [mætʃ] .

The	two	lively	young	men	were	having	a	wrestling	match	.
这	二	热闹	年轻的	男人	是	拥有	一个	摔角	匹配	.

两个活泼的年轻人正在进行摔跤比赛。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɑːri] - ['lʊkɪŋ] [mjuːl] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ]

The	old	man	was	looking	earnestly	at	his	sorry	-	looking	mule	and	saying
这	老的	男人	曾是	寻找	切实	在	他的	对不起	-	寻找	骡子	和	说

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

over	and	over	again	,
超过	和	超过	再次	,

老人认真地看着他那可怜兮兮的骡子，一遍又一遍地说：

" [naʊ] , [mjuːl] , [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][goʊ] .

"	Now	,	mule	,	we	got	to	go	.
"	现在	,	骡子	,	我们	得到	到	去	.

“好了，骡子，我们得走了。”

[wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][goʊ] , [mjuːl] . "

We	got	to	go	,	mule	.	"
我们	得到	到	去	,	骡子	.	"

我们得走了，骡子。

" [wer] [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][goʊ] ? " ['sʌmbɑːdi] [kɔːld] .

"	Where	you	got	to	go	?	"	somebody	called	.
"	在哪里	你	得到	到	去	?	"	某人	称为	.

“你要去哪儿？”有人喊道。

" [ˌoʊkləˈhoʊmə] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] .

"	Oklahoma	,	"	the	old	man	said	.
"	俄克拉荷马州	,	"	这	老的	男人	说	.

“俄克拉荷马州，”老人说。

" [naʊ] , [mjuːl] , [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][goʊ] .

"	Now	,	mule	,	we	got	to	go	.
"	现在	,	骡子	,	我们	得到	到	去	.

“好了，骡子，我们得走了。”

[wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][goʊ] , [mjuːl] .

We	got	to	go	,	mule	.
我们	得到	到	去	,	骡子	.

我们得走了，骡子。

" [ə; eɪ] ['rekləs] ['raɪdər][ɑːn][ə; eɪ] ['plʌndʒɪŋ] [hɔːrs] [roʊd] [θruː] [ðə; ði][kæmp] .

"	A	reckless	rider	on	a	plunging	horse	rode	through	the	camp	.
"	一个	鲁莽	骑士	在	一个	骤降	马	骑	通过	这	营	.

“一个鲁莽的骑手骑着一匹狂奔的马穿过了营地。”

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['dʒʌmpɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [saɪdˌwaɪz] ,

His	horse	,	jumping	suddenly	sidewise	,
他的	马	,	跳	突然	横向	,

他的马突然向一侧跳开

[nɑːkt] ['oʊvər][wʌn][ʌv; əv] [tuː] ['wɔːtər] [peɪlz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [tent] .

knocked	over	one	of	two	water	pails	that	were	standing	beside	a	tent	.
敲门	超过	一	的	二	水	水桶	那	是	常设	旁	一个	帐篷	.

碰倒了帐篷旁两个水桶中的一个。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪlz] , [ə; eɪ][fæt][mæn] [drest] ['oʊnli][ɪn] [red] ['ʌndərwer] ,

The	owner	of	the	pails	,	a	fat	man	dressed	only	in	red	underwear	,
这	所有者	的	这	水桶	,	一个	胖的	男人	穿着	仅有的	在	红色的	内衣	,

那些水桶的主人是个胖子，只穿着红色内裤。

[ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] .

ran	out	of	the	tent	and	shook	his	fist	.
跑	出去	的	这	帐篷	和	摇晃	他的	拳头	.

他冲出帐篷，挥舞着拳头。

" [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][duː] [ðæt] [ə'gen] !
" Come back and do that again !
" 来 后退 和 做 那 再次 !

“回来再做一次！”

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

[aɪ] [wɪl] !
I will !
我 将要 !

我会！

" [ðə; ði] ['rekləs] ['raɪdər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [keɪm] [bæk] , [nɑːkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɔːtər] [peɪl] ,
" The reckless rider turned his horse , came back , knocked over the other water pail ,
" 这 鲁莽 骑士 转向 他的 马 , 来了 后退 , 敲门 超过 这 其他 水 桶 ,
[ðen] ,
then ,
然后 ,

“那个鲁莽的骑手调转马头，回来后又碰翻了另一个水桶，然后……”

['læfɪŋ] , [roʊd] [ɔːf] .
laughing , rode off .
笑 , 骑 离开 .

他笑着骑车离开了。

[ðə; ði][fæt][mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['hevənwədz] [ænd; ənd] [rɔːrd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
The fat man raised his arms heavenwards and roared at the top of his voice
这 胖的 男人 提高 他的 武器 向天 和 咆哮 在 这 顶部 的 他的 嗓音
.
:
.

胖子高举双臂指向天空，放声大吼。

[ðen] , ['ʃrʌgɪŋ] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [peɪlz] [ænd; ənd] , [stɪl] ['werɪŋ] ['oʊnli] [red] ['ʌndərwer] ,
Then , shrugging , he picked up his pails and , still wearing only red underwear ,
然后 , 耸肩 , 他 挑选 向上 他的 水桶 和 , 仍然 穿着 仅有的 红色的 内衣 ,

然后，他耸了耸肩，拿起水桶，身上仍然只穿着红色内裤。

[went] [tuː; tə] [get] [mɔːr] ['wɔːtər] .
went to get more water .
去 到 得到 更多的 水 .

去取水。

[ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv] ['jʌŋstəz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tæg] [nɪr] [baɪ] .
A bevy of youngsters were playing tag near by .
一个 一群 的 年轻人 是 玩耍 标签 靠近 经过 .

附近有一群孩子在玩捉迷藏。

" [dʒɔɪn][ðə; ði] [geɪm] !
" Join the game !
" 加入 这 游戏 !

加入游戏！

" [ə; eɪ] ['frek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] [ə'baʊt] ['ælɪks] [eɪdʒ] [kɔːld] .
" a freckle - faced boy about Alec's age called .
" 一个 雀斑 - 面对 男生 关于 亚历克的 年龄 称为 .

一个和亚历克年纪相仿、脸上长着雀斑的男孩打来了电话。

" [lets] !
" Let's !
" 我们来吧 !

“我们开始吧！”

" ['sɪndi] [sed] ['iːgərli] .
" Cindy said eagerly .
" 辛迪 说 急切地 .

辛迪急切地说。

" [pleɪ] [tæg] , [wen] [ðə; ði] ['bɔrdɚz] ['oʊpənɪŋ] [tə'mɑːroʊ] ?
" Play tag , when the border's opening tomorrow ?
" 玩 标签 , 什么时候 这 边界的 开幕 明天 ?

“明天边境开放后，我们来玩捉迷藏吧？”

" ['ælɪk] ['kwestʃənd] .
" Alec questioned .
" 亚历克 被质问 .

亚历克问道。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" [ðə; ði] ['frek(ə)l] - [feɪs] ['brɪsld] .
" the freckle - face bristled .
" 这 雀斑 - 脸 竖起的 .

那张长满雀斑的脸顿时竖起了毛发。

" [soʊ] [jʊə(r)] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [tæg][wɪð; wɪθ][juː 'es] !
" So you're too good to play tag with us !
" 所以 你是 也 好的 到 玩 标签 和 我们 !

“所以你太厉害了，不屑和我们玩捉迷藏！”

" [hiː; hi] ['swægəd] [ʌp][tuː; tə]['ælɪk] , [reɪzd] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [hænd] ,
" He swaggered up to Alec , raised a threatening hand ,
" 他 趾高气扬 向上 到 亚历克 , 提高 一个 威胁 手 ,

他大摇大摆地走到亚历克面前，举起一只手威胁他，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd] [wen] ['sɪndi] [brɔːt] [hɜːr; hər] [ʃuː]
and the battle was about to be joined when Cindy brought her shoe
和 这 战斗 曾是 关于 到 是 加入 什么时候 辛迪 带来 她 鞋
['ʃɑːrpli] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['frek(ə)l] - ['feɪsɪz] [ber] [fʊt] .
sharply down on the freckle - face's bare foot .
尖锐地 向下 在 这 雀斑 - 脸的 裸 脚 .

正当战斗即将打响时，辛迪猛地用鞋子狠狠地踢在了那个满脸雀斑的女孩的赤脚上。

[hiː; hi] [kraɪd] " [uː] ! " [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][hɑːp][ə'baʊt][ɑːn][wʌn] [fʊt] .
He cried " Ooh ! " and began to hop about on one foot .
他 哭 " 哦 ! " 和 开始 到 跳 关于 在 一 脚 .

他惊呼一声“哦！”，然后开始单脚跳来跳去。

['siːzɪŋ] ['ælɪks] [hænd] , ['sɪndi] [ræn] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] .
Seizing Alec's hand , Cindy ran like a deer .
抓住 亚历克的 手 , 辛迪 跑 喜欢 一个 鹿 .

辛迪一把抓住亚历克的手，像鹿一样跑了起来。

[ʃiː; ʃi] [led] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈwægən] , [dɑːdʒd] [əˈraʊnd] [əˈnʌðər] , [ðen] [ˈdʌkt] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [tent] .

She	led	him	around	a	wagon	,	dodged	around	another	,	then	ducked	behind	a	tent	.
她	引领	他	大约	一个	车皮	,	躲避	大约	其他	,	然后	躲闪	在后面	一个	帐篷	.

她领着他绕过一辆马车，又绕过另一辆马车，然后躲到一顶帐篷后面。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd] [piəd] [ˈkɔːʃəsli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [tent] .

They	stopped	running	and	peered	cautiously	around	the	tent	.
他们	停止	跑步	和	窥视	谨慎地	大约	这	帐篷	.

他们停下脚步，小心翼翼地向帐篷外张望。

[ˈfrek(ə)l] - [feɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [ˈhʌntɪŋ] [dɪˈtɜːrmɪndli] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

Freckle	-	face	and	his	friends	were	hunting	determinedly	for	them	.
雀斑	-	脸	和	他的	朋友们	是	打猎	坚定地	为了	他们	.

雀斑脸和他的朋友们正在坚定地寻找他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

But	they	were	hunting	in	the	wrong	direction	.
但	他们	是	打猎	在	这	错误的	方向	.

但他们找错了方向。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [laɪkt] [hɪm; ɪm] !

"	I	could	have	licked	him	!
"	我	可以	有	舔过	他	!

“我本来可以打败他的！”

" [ˈælɪk] [ˈglaʊəd] .

"	Alec	glowered	.
"	亚历克	怒目而视	.

亚历克怒目而视。

" [bʌt; bət] [nɑːt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] , " [ˈsɪndi] [riˈmaɪndɪd] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .

"	But	not	him	and	all	his	friends	,	"	Cindy	reminded	her	brother	.
"	但	不是	他	和	全部	他的	朋友们	,	"	辛迪	提醒	她	兄弟	.

“但不是他和他的所有朋友，”辛迪提醒她的哥哥。

" [bɪˈsaɪdz] , [ˈmʌðər] [ˈdʌznt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [ˈfaɪtɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ,

"	Besides	,	Mother	doesn't	want	you	fighting	at	all	,
"	除了	,	母亲	不	想	你	斗争	在	全部	,

“而且，妈妈根本不想让你打架。”

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ˈfɑːðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈæŋgri] [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːt] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] .

and	even	Father	would	be	angry	if	you	fought	on	Sunday	.
和	甚至	父亲	会	是	生气的	如果	你	战斗	在	星期日	.

如果你星期天打架，连父亲都会生气。

[wiːd] [ˈbetər] [get] [bæk] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈwægən] , [ɔːr] [wiːl] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] [ˈsɜːrvɪsɪz] .

We'd	better	get	back	to	our	own	wagon	,	or	we'll	be	late	for	church	services	.
我们会	更好的	得到	后退	到	我们的	自己的	车皮	,	或者	出色地	是	晚的	为了	教会	服务	.

我们最好赶紧回到自己的马车上，否则参加教堂礼拜就要迟到了。

" [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈhʌbʌb] [ˈkwaɪətɪd] [æz; əz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈgæðərd] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] .

"	For	the	first	time	,	the	hubbub	quieted	as	people	gathered	to	worship	.
"	为了	这	第一的	时间	,	这	尘嚣	安静	作为	人们	聚集	到	崇拜	.

“喧闹声第一次安静了下来，人们聚集在一起进行礼拜。”

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈoʊpən] [speɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kæmps] [ænd; ənd] [ˈwægənz] , [ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] [ə; eɪ] [ˈwægən] [bɑːks] ,

The	church	was	an	open	space	among	the	camps	and	wagons	,	the	pulpit	a	wagon	box	,
这	教会	曾是	一个	打开	空间	之中	这	营地	和	马车	,	这	讲坛	一个	车皮	盒子	,

教堂是营地和篷车之间的一片空地，讲坛则是一个篷车厢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['priːtʃər] [æn; ən] [ˌʌn'letərd] ['fɑːrmər] [neɪmd] [dʒɑːn] ['teibə] .

and	the	preacher	an	unlettered	farmer	named	John	Taber	.
和	这	牧师	一个	胸无点墨	农民	命名	约翰	塔伯	.

而传道者是一位名叫约翰·泰伯的不识字的农民。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'liːfs] [wɜːr; wər] ['ɑːnɪst] .

But	his	heart	was	sincere	,	and	his	beliefs	were	honest	.
但	他的	心	曾是	真诚	,	和	他的	信仰	是	诚实的	.

但他心地真诚，信仰正直。

[ə'temptɪŋ] [noʊ] [greɪt] [ɔː'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] ['brʌðərli] [lʌv] , [ʌv; əv] [piːs] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

Attempting	no	great	oration	,	he	spoke	of	brotherly	love	,	of	peace	,	and	of
尝试	不	伟大的	演讲	,	他	辐	的	兄弟般的	爱	,	的	和平	,	和	的

['helpf(ə)l] [æk'tɪvətiz] .

helpful	activities	.
有帮助	活动	.

他没有发表长篇大论，而是谈到了兄弟之爱、和平以及互助行为。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们亲历了俄克拉荷马州的土地争夺战(We Were There at the Oklahoma Land Run)

[hiː; hi] [riˈmaindid] [ɔːl] [ˈprez(ə)nt] [ðæt] , [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [haʊ] [ˈbɪtər] [ɔːr] [hɑːrʃ] [ðer; ðər] [ˈfjuːtʃər] [ˈstrʌglz]

He	reminded	all	present	that	,	regardless	of	how	bitter	or	harsh	their	future	struggles
他	提醒	全部	展示	那	,	不管	的	如何	苦的	或者	残酷的	他们的	未来	斗争

[maɪt] [siːm] ,

might	seem	,
可能	似乎	,

他提醒在场的所有人，无论他们未来的奋斗看起来多么痛苦或艰难，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [biː; bi] [əˈloʊn] [ɔːr] [dɪˈzɜːrtɪd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ɔːl] [wʊd] [ˈnevər]

they	would	never	be	alone	or	deserted	,	for	He	who	was	above	all	would	never
他们	会	绝不	是	独自的	或者	荒凉的	,	为了	他	WHO	曾是	多于	全部	会	绝不

[fərˈseɪk] [ðem; ðəm] .

forsake	them	.
背叛	他们	.

他们永远不会孤单或被遗弃，因为至高无上的神永远不会抛弃他们。

[ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] - - [maɪl] [ˈbɔːrdər] , [ˈsɪmələr] [ˈsɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] .

All	along	the	200	-	mile	border	,	similar	services	were	taking	place	.
全部	沿着	这	-	-	英里	边界	,	相似的	服务	是	采取	地方	.

在长达 200 英里的边境线上，类似的服务都在进行。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ˈæftər] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈkɑːmɚ, ˈkɑːlmɚ] , [bʌt; bət] [fjuː]

For	a	while	after	religious	services	the	people	were	calmer	,	but	few
为了	一个	尽管	后	宗教	服务	这	人们	是	更平静	,	但	很少

[kʊd; kəd] [steɪ] [ðæt] [weɪ] .

could	stay	that	way	.
可以	停留	那	方式	.

宗教仪式结束后，人们的情绪会平静一段时间，但很少有人能一直保持这种平静。

[jed] [ˈsɪmpsn] [ˈstɑːrtɪd] [ɪnˈspektɪŋ] [ˈsʌnʃaɪnz] [huːf] .

Jed	Simpson	started	inspecting	Sunshine's	hoofs	.
杰德	辛普森	开始	检查	阳光的	蹄子	.

杰德·辛普森开始检查阳光的蹄子。

[ˈmɪndi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [riˈzjuːmd] [ˈsoʊɪŋ] .

Mindy	and	her	mother	resumed	sewing	.
明迪	和	她	母亲	恢复	缝纫	.

明迪和她母亲继续缝纫。

[ˈmɪsɪz] . [ˈsɪmpsənz] [hed] [wʌz; wəz] [bent] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [fɪr] [ðæt]

Mrs	.	Simpson's	head	was	bent	as	though	she	wanted	to	hide	the	fear	that
太太	.	辛普森一家	头	曾是	弯曲	作为	尽管	她	通缉	到	隐藏	这	害怕	那

[ˈlɝːkt] [ɪn] [hɜːr; hər] [feɪs] .

lurked	in	her	face	.
潜伏	在	她	脸	.

辛普森太太低着头，好像想掩饰脸上潜藏的恐惧。

[ˈsɪndi] [helpt] [piːt] [brent] [gruːm] [hɪz; ɪz] [ˈpəuniz] [waɪl] [ˈælɪk] [gruːmd] [ðə; ði] [ˈsɪmpsənz] - [ˈwægən]

Cindy	helped	Pete	Brent	groom	his	ponies	while	Alec	groomed	the	Simpsons	'	wagon
辛迪	帮助	皮特	布伦特	新郎	他的	小马	尽管	亚历克	修剪过的	这	辛普森一家	-	车皮

[mjuːlz] .

mules	.
骡子	.

辛迪帮皮特·布伦特照料他的小马，而亚历克则照料辛普森家的马车骡子。

['oʊnli] ['græni] [ænd; ənd] [græmps] ,

Only	Granny	and	Gramps	,
仅有的	奶奶	和	爷爷	,

只有奶奶和爷爷，

['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ɪn] [i:tʃ] ['ʌðər] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ]

sitting	quietly	side	by	side	and	finding	in	each	other	something	much	more	interesting
坐着	悄悄	边	经过	边	和	寻找	在	每个	其他	某物	很多	更多的	有趣的

[ðæn; ðən] ['ʌðər] [faʊnd] [ɪn] [ɪk'saɪtɪd] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [fri:] [lænd] ,

than	others	found	in	excited	thoughts	of	free	land	,
比	其他的	成立	在	兴奋的	想法	的	自由的	土地	,

他们静静地并肩坐着，在彼此身上发现了比其他人兴奋地憧憬自由土地时所发现的更有趣的东西。

[si:md] [kɑ:m] [ænd; ənd] [æt; ət] [i:z] .

seemed	calm	and	at	ease	.
似乎	冷静的	和	在	舒适	.

看起来平静自在。

[ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [men] ['ʃaʊtɪd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ['gʌnz] [ɪk'sploʊdɪd] ,

All	night	long	men	shouted	,	now	and	again	guns	exploded	,
全部	夜晚	长的	男人	喊叫	,	现在	和	再次	枪支	爆炸了	,

整夜都有人喊叫，不时传来枪声。

[ænd; ənd] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['sʌmbɑ:di] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [reɪzd] [ɪn] [sɔ:ŋ] .

and	usually	somebody	had	his	voice	raised	in	song	.
和	通常	某人	有	他的	嗓音	提高	在	歌曲	.

通常有人会放声歌唱。

[tə'mɑ:roʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['glɔ:ri] .

Tomorrow	was	the	day	of	glory	.
明天	曾是	这	天	的	荣耀	.

明天就是荣耀之日。

[tə'mɑ:roʊ] [ðə; ði] ['bɔ:rdər] ['oʊpənd] ,

Tomorrow	the	border	opened	,
明天	这	边界	打开	,

明天边境开放。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fju:] [hu:] [maɪt] [hæv; həv] [slept] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ]

and	the	few	who	might	have	slept	could	not	because	the	rest	were	making
和	这	很少	WHO	可能	有	睡着了	可以	不是	因为	这	休息	是	制作

[soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] .

so	much	noise	.
所以	很多	噪音	.

少数几个可能睡着的人也睡不着，因为其他人制造了太大的噪音。

[dɑ:n] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [wen] ['sɪndi] ['faɪnəli] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

Dawn	was	breaking	when	Cindy	finally	went	to	sleep	.
黎明	曾是	打破	什么时候	辛迪	最后	去	到	睡觉	.

天刚破晓，辛迪才终于睡着。

['dɪmli] [θru:] [ðə; ði] ['slʌmbər] [ðæt] [wʌz; wəz] [en'fəʊldɪŋ] [hɜ:r; hər] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [æn; ən] ['æŋgwɪʃt] "

Dimly	through	the	slumber	that	was	enfolding	her	she	heard	an	anguished	"
依稀	通过	这	睡眠	那	曾是	包含	她	她	听到	一个	痛苦的	"

[hæz; həz] ['enibɑ:di] [si:n] [ə; eɪ] [streɪd] [mju:l] ?

Has	anybody	seen	a	strayed	mule	?
有	任何人	已见	一个	迷路了	骡子	?

在即将入睡的迷离状态下，她隐约听到一声焦急的询问："有人见过走失的骡子吗？"

" ['sʌmbɑ:di] [els] [jeld] , " [hɪəz] [jʊr; jər] [mju:l] , [dʒoʊ] !

"	Somebody	else	yelled	,	"	Here's	your	mule	,	Joe	!
"	某人	别的	大喊	,	"	这里是	你的	骡子	,	乔	!

"另一个人喊道：'乔，你的骡子来了！'"

" ['tʃæptər] [faɪv]
" CHAPTER FIVE
" 章 五

第五章

['eɪprəl] - , -
April 22 , 1889
四月 - , -

1889年4月22日

[ðer; ðər][hæd; həd]['nevər] [bɪn] , ['sɪndi] [θɔ:t] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [piəd] [θru:]
There had never been , Cindy thought when she awakened and peered through
那里 有 绝不 到过 , 辛迪 想法 什么时候 她 觉醒 和 窥视 通过
[ðə; ði]['pɑ:rtli]['oʊpən]['wægən][flæps] ,
the partly open wagon flaps ,
这 部分 打开 车皮 襟翼 ,

辛迪醒来后，透过半开的马车车厢门向外望去，心想：从来没有过。

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [deɪ] .
a more beautiful day .
一个 更多的 美丽的 天 .

更美好的一天。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] [klɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [lʊk] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
The air was so clear that it seemed possible to look almost to the other
这 空气 曾是 所以 清除 那 它 似乎 可能的 到 看 几乎 到 这 其他
[end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .
end of the world .
结尾 的 这 世界 .

空气如此清新，仿佛能看到世界的另一端。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['klaʊdləs] ,
The sky was cloudless ,
这 天空 曾是 无云 ,

天空万里无云。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [held] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [hi:t] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌæftər'nu:n] ,
and though the bright sun held a promise of heat to come with afternoon ,
和 尽管 这 明亮的 太阳 握住 一个 承诺 的 热 到 来 和 下午 ,

尽管明媚的阳光预示着午后将迎来炎热，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] [bri:z] [meɪd] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ku:l] .
a gentle little breeze made the morning pleasant and cool .
一个 温和的 小的 微风 制成 这 早晨 令人愉快的 和 凉爽的 .

一阵微风吹过，使清晨变得宜人凉爽。

['sɪndi] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər][bed] ['empti] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]
Cindy was astonished to find her bed empty and a little afraid because
辛迪 曾是 惊讶 到 寻找 她 床 空的 和 一个 小的 害怕的 因为
[ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] .
she heard nothing .
她 听到 没有什么 .

辛迪惊讶地发现自己的床空无一人，而且因为什么也没听到，她感到有些害怕。

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] [slept] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] [greɪt] [rʌn] ?
Had she slept right through the great Run ?
有 她 睡着了 正确的 通过 这 伟大的 跑步 ?

她是不是睡过了那场伟大的奔跑?

[wʌz; wəz]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ɔ:l'redi] [ɪn][ˌoʊklə'hoʊmə] ?
Was everybody already in Oklahoma ?
曾是 大家 已经 在 俄克拉荷马州 ?

当时所有人都已经到俄克拉荷马州了吗?

[ʃiː; ʃi] [drest] ['hɜːrɪdli] [ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜːr; hər] ['fæməli] ['weɪtɪŋ]

She	dressed	hurriedly	and	leaped	out	of	the	wagon	to	find	her	family	waiting
她	穿着	匆匆	和	跳跃	出去	的	这	车皮	到	寻找	她	家庭	等待

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] [stɪl] ['prez(ə)nt] .

and	everyone	else	still	present	.
和	每个人	别的	仍然	展示	.

她匆匆穿好衣服，跳下马车，发现家人都在等着她，其他人也都还在。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [muːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɔːrdər] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

But	the	mood	of	the	whole	border	had	changed	.
但	这	情绪	的	这	所有的	边界	有	已更改	.

但整个边境的气氛都变了。

['jestərdeɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['nɔɪzi] , ['bɔɪstərəs] , [ɪk'saɪtɪd] .

Yesterday	it	had	been	noisy	,	boisterous	,	excited	.
昨天	它	有	到过	嘈杂	,	喧闹的	,	兴奋的	.

昨天这里很吵闹，很热闹，很激动人心。

[bʌt; bət] ['jestərdeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [luːs] ['ɛndz] ,

But	yesterday	all	had	been	at	loose	ends	,
但	昨天	全部	有	到过	在	松动的	结束	,

但昨天一切都乱成一团。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪtli] [wuːnd] [sprɪŋ] .

and	this	morning	the	crowd	was	like	a	tightly	wound	spring	.
和	这	早晨	这	人群	曾是	喜欢	一个	紧紧	伤口	春天	.

今天早上，人群就像一根绷紧的弹簧。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [let] [goʊ] , ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] .

When	it	finally	let	go	,	nothing	would	be	able	to	stop	it	.
什么时候	它	最后	让	去	,	没有什么	会	是	有能力的	到	停止	它	.

当它最终松开时，没有任何东西能够阻止它。

['mɪsɪz] . ['simpsn] ['stɑːrtɪd] ['kʊkɪŋ] ['beɪkən] [fɔːr; fər] ['sɪndi] ,

Mrs	.	Simpson	started	cooking	bacon	for	Cindy	,
太太	.	辛普森	开始	烹饪	熏肉	为了	辛迪	,

辛普森太太开始为辛迪煎培根。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɑːrd] [nɑːt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['enibɑːdi] [æt; ət] [ɔːl] .

but	she	tried	hard	not	to	look	at	anybody	at	all	.
但	她	尝试	难的	不是	到	看	在	任何人	在	全部	.

但她努力不去看任何人。

['sensɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [muːd] , ['sɪndi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪd] [hɜːr'self] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] .

Sensing	the	changed	mood	,	Cindy	attempted	to	rid	herself	of	it	and	could	not	.
传感	这	已更改	情绪	,	辛迪	尝试过	到	摆脱	她自己	的	它	和	可以	不是	.

察觉到气氛的变化，辛迪试图摆脱这种情绪，但却无能为力。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [weɪk] [ˌem 'iː] , ['mʌðər] ?

"	Why	didn't	you	wake	me	,	Mother	?
"	为什么	没有	你	唤醒	我	,	母亲	?

“妈妈，为什么不叫醒我？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] , [dɪr] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] .
" There was no need , dear , " her mother said .
" 那里 曾是 不 需要 , 亲爱的 , " 她 母亲 说 .

“亲爱的，没必要这样，”她母亲说。

" [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [læst] [naɪt] , [juː; jʊ][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [sliːp]
" With all the shouting and screaming last night , you had little enough sleep
和 全部 这 喊叫 和 尖叫 最后的 夜晚 , 你 有 小的 足够的 睡觉
['eniweɪ] . "
anyway . "
反正 . "

“昨晚吵吵闹闹，你本来就没怎么睡。”

" [ðæts] [raɪt] , " ['mɪndi] [ə'griːd] .
" That's right , " Mindy agreed .
" 那就是 正确的 , " 明迪 同意 .

“没错，”明迪同意道。

" [aɪ] [ə'weɪkənd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['hædnt] [jet] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] . "
" I awakened several times , and you hadn't yet gone to sleep . "
" 我 觉醒 一些 时代 , 和 你 之前没有 然而 已消失 到 睡觉 . "

“我醒了好几次，你都还没睡。”

" [dɪd][juː; jʊ] [sliːp] ?
" Did you sleep ?
" 做过 你 睡觉 ?

你睡着了吗?

" ['sɪndi] [æskt] [hɜːr; hər] [twɪn] .
" Cindy asked her twin .
" 辛迪 问 她 双 .

辛迪问她的双胞胎妹妹。

" [wel] , [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd] . "
" Well , not very much , but more than you did . "
" 出色地 , 不是 非常 很多 , 但 更多的 比 你 做过 . "

“嗯，不算很多，但比你做得多。”

" [aɪ] [slept] , " ['ælɪk] ['boʊstɪd] .
" I slept , " Alec boasted .
" 我 睡着了 , " 亚历克 吹嘘 .

“我睡着了，”亚历克得意地说。

" [ðə; ði][læst] [θɪŋ] [aɪ] [rɪ'membər] , ['sʌmbɑːdi] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [streɪd] [mjuːl] ,
" The last thing I remember , somebody wanted to know about a strayed mule ,
这 最后的 事物 我 记住 , 某人 通缉 到 知道 关于 一个 迷路了 骡子 ,
[ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [els] [sed] ,
and somebody else said ,
和 某人 别的 说 ,

“我记得的最后一件事，是有人想知道一头走失的骡子的情况，然后另一个人说，

- [hɪəz] [jʊr; jər] [mjuːl] , [dʒoʊ] ! - "
' Here's your mule , Joe ! ' "
- 这里是 你的 骡子 , 乔 ! - "

“乔，你的骡子来了！”

" [ðen] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [sliːp] [mʌtʃ] ['iːðər] , " ['sɪndi] [sed] .
" Then you didn't sleep much either , " Cindy said .
" 然后 你 没有 睡觉 很多 任何一个 , " 辛迪 说 .

“那你也没怎么睡好觉啊，”辛迪说。

" [dɑːn] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [wen] [ðæt] ['hæpənd] !
" Dawn was breaking when that happened !
" 黎明 曾是 打破 什么时候 那 发生 !

“事情发生时天刚破晓！”

" ['ælɪk] [sed] , " [ɔː] , [aɪ][dəunt] [niːd] [sliːp] . "
" Alec said , " Aw , I don't need sleep . "
" 亚历克 说 , " 啊 , 我 不 需要 睡觉 . "

亚历克说：“啊，我不需要睡觉。”

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [jʊr; jər] ['brekfəst] , [dɪr] , " [sed] ['sɪndiːz] ['mʌðər] .
" Sit down and eat your breakfast , dear , " said Cindy's mother .
" 坐 向下 和 吃 你的 早餐 , 亲爱的 , " 说 辛迪的 母亲 .

“亲爱的，坐下来吃早餐吧。”辛迪的妈妈说。

['sɪndi] [eɪt] [hɜːr; hər]['beɪkən][ænd; ənd] ['bɪskɪts] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [ˌɔːrdn'erəli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [æz; əz]
Cindy ate her bacon and biscuits , but though ordinarily she was hungry as
辛迪 吃 她 熏肉 和 饼干 , 但 尽管 按说 她 曾是 饥饿的 作为
[ə; eɪ] ['stɑːrvɪŋ] [wʊlf] ,
a starving wolf ,
一个 饥饿 狼 ,

辛迪吃了她的培根和饼干，但尽管她平时饿得像只饿狼，

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['æpɪtaɪt] .
this morning she had no appetite .
这 早晨 她 有 不 食欲 .

今天早上她没有食欲。

['ælɪk] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['frɛndliːəst] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [siːmd] [koʊld][ænd; ənd] [wɪð'drɔːn] , ['ɔːlmoʊst]
Alec , usually the friendliest of people , seemed cold and withdrawn , almost
亚历克 , 通常 这 最友善 的 人们 , 似乎 寒冷的 和 撤回 , 几乎
[ə; eɪ]['streɪndʒər] .
a stranger .
一个 陌生人 .

亚历克通常是个非常友善的人，但此刻他却显得冷漠而孤僻，几乎像个陌生人。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['mɪndi] [stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .
The gentle Mindy stared into the fire .
这 温和的 明迪 凝视 进入 这 火 .

温柔的明迪凝视着火焰。

[hɜːr; hər] [feɪs] [drɔːn] , ['mɪsɪz] . ['simpsn] [kept] [hɜːr; hər] [oʊn] [θɔːts] .
Her face drawn , Mrs . Simpson kept her own thoughts .
她 脸 绘制 , 太太 . 辛普森 保留 她 自己的 想法 .

辛普森太太面色阴沉，沉浸在自己的思绪中。

[jed] ['simpsn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sterɪŋ] ['ɪntuː][ˌoʊklə'hoʊmə] , [tɜːrnd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz]['fæməli]
Jed Simpson , who had been staring into Oklahoma , turned to put his family
杰德 辛普森 , WHO 有 到过 凝视 进入 俄克拉荷马州 , 转向 到 放 他的 家庭
[æt; ət] [iːz] .
at ease .
在 舒适 .

一直凝视着俄克拉荷马的杰德·辛普森转过身来，安抚家人的情绪。

" [kʌm] [naʊ] !
" Come now !
" 来 现在 !

快来！

" [hiː; hi] [sed] ['hɑːrtɪli] .
" he said heartily .
" 他 说 衷心地 .

他热情地说。

" [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ]['fju:nərəl] !
" This isn't a funeral !
" 这 不是 一个 葬礼 !

“这不是葬礼！”

[tə'deɪz, 'tu:deɪz][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['sɪmpsənz] [get] [ðer; ðər] [oʊn] [fɑ:rm] ! "
Today's the day the Simpsons get their own farm ! "
今天的 这 天 这 辛普森一家 得到 他们的 自己的 农场 ! "

今天，辛普森一家拥有了自己的农场!

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['simpsn] .
" Why , of course , " said Mrs . Simpson .
" 为什么 , 的 课程 , " 说 太太 . 辛普森 .

“当然了，”辛普森太太说。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd] [saɪd] .
" We must look at the good side .
" 我们 必须 看 在 这 好的 边 .

我们必须看到好的一面。

" [bʌt; bət] , [ðoʊ] [jed][ænd; ənd] [æn] ['simpsn] [kʊd; kəd]['ɔ:lmoʊst]['ɔ:lweɪz] [ˌri:ə'ʃʊr] [ðer; ðər]['fæməli]
" But , though Jed and Ann Simpson could almost always reassure their family
" 但 , 尽管 杰德 和 安 辛普森 可以 几乎 总是 保证 他们的 家庭
[ænd; ənd] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
and each other ,
和 每个 其他 ,

“但是，尽管杰德和安·辛普森几乎总能让他们家人和彼此安心，

[ðɪs] [taɪm] [bəuθ] ['saʊndɪd] ['veri] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] .
this time both sounded very uncertain .
这 时间 两个都 听起来 非常 不确定 .

这一次，两人听起来都非常犹豫。

[traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] , ['ni:ðər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'lækst] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
Try as they would , neither could be relaxed and comfortable .
尝试 作为 他们 会 , 两者都不 可以 是 轻松 和 舒服的 .

尽管他们努力尝试，但两人都无法放松自在。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['kudnt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [fi:l] [ðæt] [wei] ['i:ðər] .
Because they couldn't , they could not make their children feel that way either .
因为 他们 不能 , 他们 可以 不是 制作 他们的 孩子们 感觉 那 方式 任何一个 .

因为他们自己做不到，所以他们也无法让自己的孩子有那种感觉。

" [aɪl] [kli:n] [ʌp] , " ['mɪsɪz] . ['simpsn] [sed] .
" I'll clean up , " Mrs . Simpson said .
" 患病的 干净的 向上 , " 太太 . 辛普森 说 .

“我会收拾的，”辛普森太太说。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['fjʊriəsli] ,
She began to work furiously ,
她 开始 到 工作 愤怒地 ,

她开始拼命工作，

['wɑ:ʃɪŋ] [i:tʃ] [pleɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊn] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑ:lɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [gli:md] .
washing each plate until it shone and then polishing it until it gleamed .
洗涤 每个 盘子 直到 它 闪耀 和 然后 抛光 它 直到 它 闪闪发光 .

将每个盘子洗得锃亮，然后再擦亮。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][hɑːrd][wɜːrk] [fər'getflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [leɪ]

She	was	trying	to	find	in	hard	work	forgetfulness	of	the	uncertainty	that	lay
她	曾是	尝试	到	寻找	在	难的	工作	健忘	的	这	不确定	那	躺

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

她试图通过辛勤工作来忘记未来的不确定性。

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][smɔːl] [ɪk'stent][ʃiː; ʃi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

and	to	some	small	extent	she	succeeded	.
和	到	一些	小的	程度	她	成功了	.

她在某种程度上成功了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] , [jed] ['simpsn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

For	the	third	time	in	ten	minutes	,	Jed	Simpson	looked	at	his	watch	.
为了	这	第三	时间	在	十	分钟	,	杰德	辛普森	看起来	在	他的	手表	.

十分钟内，杰德·辛普森第三次看了看手表。

" [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	time	is	it	?
"	什么	时间	是	它	?

“现在是几点?

" ['ælɪk] [æskt] .

"	Alec	asked	.
"	亚历克	问	.

亚历克问道。

" ['twenti] [pæst][naɪn] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [sed] .

"	Twenty	past	nine	,	"	his	father	said	.
"	二十	过去的	九	,	"	他的	父亲	说	.

“九点二十分，”他父亲说。

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [hɔːrs] [siːmd] [tens] [ænd; ənd]

He	went	off	to	look	at	Sunshine	,	and	even	the	horse	seemed	tense	and
他	去	离开	到	看	在	阳光	,	和	甚至	这	马	似乎	紧张	和

[tɔːt] ,

taut	,
紧绷	,

他走过去看向阳光，就连那匹马看起来也紧张僵硬。

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [felt] [ðə; ði][væst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] .

as	though	she	also	felt	the	vast	importance	of	this	day	.
作为	尽管	她	还	毛毡	这	广阔的	重要性	的	这	天	.

仿佛她也感受到了这一天的重大意义。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːtn] [hɜːr; hər][oʊts] ,

She	had	eaten	her	oats	,
她	有	吃	她	燕麦	,

她吃完了燕麦粥。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [heɪ] [ʃiː; ʃi] ['træmpld] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʃiː; ʃi]

but	instead	of	paying	any	attention	to	her	hay	she	trampled	it	as	she
但	反而	的	付费	任何	注意力	到	她	干草	她	践踏	它	作为	她

['ʃʌfəld] [ə'baʊt] .

shuffled	about	.
洗牌	关于	.

但她没有理会自己的干草，而是拖着脚步走来走去，把干草踩得乱七八糟。

[hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] ['tɜːrnɪŋ] .

Her	head	was	high	and	constantly	turning	.
她	头	曾是	高的	和	不断地	转弯	.

她高昂着头，不停地转头。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ster] [æt; ət]

She	looked	all	about	the	camp	and	now	and	again	turned	to	stare	at
她	看起来	全部	关于	这	营	和	现在	和	再次	转向	到	盯	在

[ˌoʊkləˈhoʊmə] ,

Oklahoma	,
俄克拉荷马州	,

她环顾营地四周，不时转头凝视俄克拉荷马州。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈsʌmhaʊ] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] .

as	though	somehow	realizing	what	was	over	there	and	what	it	meant	.
作为	尽管	不知何故	意识到	什么	曾是	超过	那里	和	什么	它	意思是	.

仿佛突然意识到那边是什么，以及那意味着什么。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈbɔːrdər] , [ə; eɪ] [bluː] - [ˈjuːnɪfɔːrmd] [ˈsoʊldʒər] [roʊd] [ə; eɪ] [braʊn] [hɔːrs] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmeʒərd]

Across	the	border	,	a	blue	-	uniformed	soldier	rode	a	brown	horse	on	a	measured
穿过	这	边界	,	一个	蓝色的	-	制服	士兵	骑	一个	棕色的	马	在	一个	测量

[biːt] ,

beat	,
打	,

边境另一侧，一名身穿蓝色制服的士兵骑着一匹棕色的马，迈着有节奏的步伐。

[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈsaɪnd] [biːt] [ænd; ənd] [ðen] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

going	to	one	end	of	his	assigned	beat	and	then	turning	to	come	back	.
去	到	一	结尾	的	他的	分配	打	和	然后	转弯	到	来	后退	.

走到他负责巡逻区域的一端，然后转身返回。

[sʌtʃ] [ˈsoʊldʒərz] [wɜːr; wər] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] , [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [iːtʃ]

Such	soldiers	were	stationed	at	intervals	,	and	within	hearing	distance	of	each
这样的	士兵	是	驻	在	间隔	,	和	之内	听力	距离	的	每个

[ˈʌðər] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈbɔːrdər] .

other	,	along	the	entire	border	.
其他	,	沿着	这	全部的	边界	.

这样的士兵沿整个边境线间隔部署，彼此之间都在听力范围内。

[ɪgˈzæktli][æt; ət] [haɪ] [nuːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [bloʊ] [ˈbjuːgəlz][ænd; ənd][sʌm; səm] [wʊd]

Exactly	at	high	noon	some	of	them	would	blow	bugles	and	some	would
确切地	在	高的	中午	一些	的	他们	会	吹	号角	和	一些	会

[ʃuːt] [ðer; ðər] [rɪˈvɔlvəz] [ɔːr][ˈraɪfəlz][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .

shoot	their	revolvers	or	rifles	into	the	air	.
射击	他们的	左轮手枪	或者	步枪	进入	这	空气	.

正午时分，有些人会吹响号角，有些人会向空中鸣枪示警。

[ðɪs] [wʊd] [ˈsɪgnəl] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːrdər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌn] [wʊd] [biː; bi][ɑːn] .

This	would	signal	the	opening	of	the	border	,	and	the	Run	would	be	on	.
这	会	信号	这	开幕	的	这	边界	,	和	这	跑步	会	是	在	.

这将标志着边境开放，抢劫行动即将开始。

[piːt] [brent] [keɪm] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [tuː] [waɪt] [flægz] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [fɔːr] - [fʊt] [lɔːŋ] [ˈslendər] [stɪks]

Pete	Brent	came	over	with	two	white	flags	fastened	to	four	-	foot	long	slender	sticks
皮特	布伦特	来了	超过	和	二	白色的	旗帜	系紧	到	四	-	脚	长的	苗条	棍子

[ðæt] [wɜːr; wər] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][wʌn] [end] .

that	were	pointed	at	one	end	.
那	是	尖	在	一	结尾	.

皮特·布伦特带着两面白旗走了过来，白旗固定在四英尺长的细长棍子上，棍子的一端是尖的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [flæg] [ˈgræni] [hæd; həd] [kroʊˈʃeɪd] [ə; eɪ][goʊld][stɑːr] .

In	the	center	of	each	flag	Granny	had	crocheted	a	gold	star	.
在	这	中心	的	每个	旗帜	奶奶	有	钩针编织	一个	金子	星星	.

奶奶在每面小旗的中央都钩织了一颗金星。

[piːt] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][flægz][tuː; tə][jed] ['simpsn] .

Pete	gave	one	of	the	flags	to	Jed	Simpson	.
皮特	给予	一	的	这	旗帜	到	杰德	辛普森	.

皮特把其中一面旗子送给了杰德·辛普森。

[piːt] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][flægz][tuː; tə][jed] ['simpsn]

Pete	gave	one	of	the	flags	to	Jed	Simpson
皮特	给予	一	的	这	旗帜	到	杰德	辛普森

皮特把其中一面旗子送给了杰德·辛普森。

" [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	Here	you	are	.
"	这里	你	是	.

“给你。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [kleɪmz] , [dʒʌst][ræm][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ['eni] [pleɪs] [æt; ət][ɔːl] ,

When	we	reach	our	claims	,	just	ram	it	into	the	ground	any	place	at	all	,
什么时候	我们	抵达	我们的	索赔	,	只是	内存	它	进入	这	地面	任何	地方	在	全部	,

当我们提出诉求时，直接把它插到任何地方的土里就行了。

[ænd; ənd] [juːv] [steɪkt] . "

and	you've	staked	.	"
和	你已经	已抵押	.	"

你已经下注了。

" [oʊ] .

"	Oh	.
"	哦	.

“哦。

" [glæd][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] , ['mɪstər] . ['simpsn] [held] [ðə; ði][flæg] [haɪ] [ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː]

"	Glad	for	something	to	do	,	Mr	.	Simpson	held	the	flag	high	and	waved	it
"	高兴的	为了	某物	到	做	,	先生	.	辛普森	握住	这	旗帜	高的	和	挥手	它

.

:
.

辛普森先生很高兴有事可做，他高举旗帜挥舞。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] ,

He	looked	at	it	closely	,
他	看起来	在	它	密切	,

他仔细地看了看，

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][sʌm; səm]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [θɪŋ] [ðæt] ['niːdɪd] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]

as	though	it	were	some	complicated	thing	that	needed	close	attention	and
作为	尽管	它	是	一些	复杂的	事物	那	需要	关闭	注意力	和

[nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['bænər] .

not	just	a	simple	banner	.
不是	只是	一个	简单的	横幅	.

仿佛那是一件需要密切关注的复杂事情，而不仅仅是一个简单的横幅。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['maɪti] [faɪn] [flægz] , [piːt] . "

"	Those	are	mighty	fine	flags	,	Pete	.	"
"	那些	是	强大的	美好的	旗帜	,	皮特	.	"

“皮特，这些旗帜真漂亮。”

" [ðeə(r)] [haɪ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][kæn; kən] [mɪs] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] , " [piːt] [sed] .

"	They're	high	enough	,	and	nobody	can	miss	a	white	flag	,	"	Pete	said	.
"	它们是	高的	足够的	,	和	无人	能	错过	一个	白色的	旗帜	,	"	皮特	说	.

“旗杆挂得很高，谁也看不到白旗，”皮特说。

" ['piːp(ə)l] [wɪl] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] [kleɪmz] [ɑːr; ər] [steɪkt] . "

"	People	will	know	our	claims	are	staked	.	"
"	人们	将要	知道	我们的	索赔	是	已抵押	.	"

“人们会知道我们的诉求是有据可依的。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] [ðen] ? " [æskt] ['mɪndi] .

"	What	do	you	do	then	?	"	asked	Mindy	.
"	什么	做	你	做	然后	?	"	问	明迪	.

“那你怎么办呢？”明迪问道。

" [æz; əz] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] , ['mɪndi] , " [piːt] [sed] ,

"	As	I've	told	you	,	Mindy	,	"	Pete	said	,
"	作为	我已经	讲述	你	,	明迪	,	"	皮特	说	,

“正如我告诉你的，明迪，”皮特说。

" [ðə; ði] ['həʊmˌsteɪdz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['sɜrˌveɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːrnərz] [mɑːrkt] .

"	the	homesteads	have	already	been	surveyed	and	the	corners	marked	.
"	这	家园	有	已经	到过	调查	和	这	角落	标记	.

“宅基地已经勘测完毕，界线也已标出。”

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [mɑːrkt] [baɪ]['bleɪzɪz][ɑːn] [triːz] , [bʌt; bət][ðə; ði][wʌnz][wiː; wi][wɑːnt][hæv; həv][paɪlz][ʌv; əv]

Some	are	marked	by	blazes	on	trees	,	but	the	ones	we	want	have	piles	of
一些	是	标记	经过	火焰	在	树木	,	但	这	一个	我们	想	有	堆	的

['rɑːks] ,

rocks	,
岩石	,

有些地方在树上做了标记，但我们想找的地方是用石头堆起来的。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

and	I	know	exactly	where	they	are	.
和	我	知道	确切地	在哪里	他们	是	.

而且我知道它们在哪里。

['æftər] [wiːv] [steɪkt] , [wiːl] [bɪld] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [soʊ]['noʊbɑːdi][kæn; kən] [mɪs]

After	we've	staked	,	we'll	build	the	corners	a	little	higher	so	nobody	can	miss
后	我们已经	已抵押	,	出色地	建造	这	角落	一个	小的	更高	所以	无人	能	错过

[ðem; ðəm] ['iːðər] .

them	either	.
他们	任何一个	.

立桩完成后，我们会把角柱建得更高一些，这样就不会有人错过它们了。

" [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][tɔːk] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌst]

"	They	continued	to	talk	,	and	even	though	they	had	already	discussed
"	他们	持续	到	讲话	,	和	甚至	尽管	他们	有	已经	讨论

['evriθɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [naʊ] ,

everything	they	were	talking	about	now	,
一切	他们	是	说	关于	现在	,

他们继续交谈，尽管他们现在谈论的所有内容之前已经讨论过了，

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌmfətid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

it	comforted	them	to	discuss	it	again	.
它	安慰	他们	到	讨论	它	再次	.

再次讨论这件事让他们感到安慰。

[æn] ['simpsn] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] , [stoʊl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd]

Ann	Simpson	raised	her	head	,	stole	a	long	look	at	her	husband	,	and
安	辛普森	提高	她	头	,	偷窃	一个	长的	看	在	她	丈夫	,	和

[tɜːrnd] [ə'weɪ] [ə'gen] .

turned	away	again	.
转向	离开	再次	.

安·辛普森抬起头，偷偷看了丈夫一眼，然后又转过身去。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['hægərd] [ænd; ənd] [drɔːn] .

Her	face	was	haggard	and	drawn	.
她	脸	曾是	枯槁	和	绘制	.

她面容憔悴，憔悴不堪。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , ['mʌðər] , " ['sɪndi] ['ɔːfərd] .

"	I'll	help	you	,	Mother	,	"	Cindy	offered	.
"	患病的	帮助	你	,	母亲	,	"	辛迪	提供	.

“我会帮您的，妈妈，”辛迪说道。

" [aɪ] [wɪl] [tuː] , " ['mɪndi] [sed] .

"	I	will	too	,	"	Mindy	said	.
"	我	将要	也	,	"	明迪	说	.

“我也会，”明迪说。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['tʃɪldrən] , [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪsɪz] . ['simpsn] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	thank	you	,	children	,	I'll	do	it	,	"	Mrs	.	Simpson	replied	.
"	不	,	感谢	你	,	孩子们	,	患病的	做	它	,	"	太太	.	辛普森	回复	.

“不，谢谢孩子们，我会做的。”辛普森太太回答道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [beɪkt] ['bɪskɪts] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

She	had	baked	biscuits	two	days	before	,
她	有	烘焙	饼干	二	天	前	,

她两天前烤了饼干。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [beɪk] [freʃ] [wʌnz] [tə'deɪ] [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jed]

not	because	there	was	no	time	to	bake	fresh	ones	today	but	because	Jed
不是	因为	那里	曾是	不	时间	到	烤	新鲜的	一个	今天	但	因为	杰德

[ænd; ənd] [piːt] [wʊd] ['kæri] [ðiːz] ,

and	Pete	would	carry	these	,
和	皮特	会	携带	这些	,

不是因为今天没时间烤新鲜的，而是因为杰德和皮特会带着这些。

[ænd; ənd] [steɪl] [bred] [wʊd] [nɑːt] [krʌʃ] [soʊ] ['iːzəli] .

and	stale	bread	would	not	crush	so	easily	.
和	陈旧	面包	会	不是	压碎	所以	容易地	.

而且隔夜面包不容易被压碎。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['bɪskɪts] ['kerfəli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sæk] , [taɪd] [ðə; ði] [sæk] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

She	put	the	biscuits	carefully	into	a	sack	,	tied	the	sack	in	the	center	,
她	放	这	饼干	小心	进入	一个	解雇	,	系	这	解雇	在	这	中心	,

她小心翼翼地把饼干装进一个袋子里，然后把袋子中间扎紧。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [slæb] [ʌv; əv] ['beɪkən] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [biːnz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	put	a	slab	of	bacon	and	some	beans	in	the	other	side	.
和	放	一个	板	的	熏肉	和	一些	豆子	在	这	其他	边	.

另一边放上一块培根和一些豆子。

[steɪl] ['bɪskɪts] , ['beɪkən] ,

Stale	biscuits	,	bacon	,
陈旧	饼干	,	熏肉	,

不新鲜的饼干、培根

[ænd; ənd] [biːnz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] [ðə; ði] [tuː] [men] [wʊd] [hæv; həv] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sent] [fɔːr; fər]

and	beans	were	all	the	food	the	two	men	would	have	until	they	sent	for
和	豆子	是	全部	这	食物	这	二	男人	会	有	直到	他们	发送	为了

['piːts] ['wægən] .

Pete's	wagon	.
皮特的	车皮	.

豆子是这两个人唯一的食物，直到他们派人去叫皮特的马车来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [les] [weɪt] ['sʌnʃaɪn] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] , [ðə; ði]['fæstər][ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ʃiːd]

But	the	less	weight	Sunshine	had	to	carry	,	the	faster	and	farther	she'd
但	这	较少的	重量	阳光	有	到	携带	,	这	快点	和	更远	棚

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] .

be	able	to	run	.
是	有能力的	到	跑步	.

但是，阳光背负的重量越轻，她就能跑得越快、越远。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪskɪts] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪkən][ænd; ənd] [biːnz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

With	the	biscuits	on	one	side	,	and	the	bacon	and	beans	on	the	other	,
和	这	饼干	在	一	边	,	和	这	熏肉	和	豆子	在	这	其他	,

一边是饼干，另一边是培根和豆子，

[ðə; ði] [sæk] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [ə'krɔːs] ['sʌnʃaɪnz] ['sæd(ə)l][baʊ; boʊ] .

the	sack	could	be	carried	across	Sunshine's	saddle	bow	.
这	解雇	可以	是	携带	穿过	阳光的	鞍	弓	.

可以将麻袋扛过阳光的鞍弓。

" [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] , ['tʃɪldrən] .

"	Come	over	here	,	children	.
"	来	超过	这里	,	孩子们	.

孩子们，过来这边。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːm] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] , [piːs] [ə'mɪd] ['tɜːrmɔɪl] .

"	It	was	a	calm	voice	in	a	great	storm	,	peace	amid	turmoil	.
"	它	曾是	一个	冷静的	嗓音	在	一个	伟大的	风暴	,	和平	之中	动荡	.

“那是暴风雨中的平静之声，是动荡中的安宁。”

[græmps] [ænd; ənd] ['græni] [brent] , ['præktɪkli] [ðə; ði]['oʊnli]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['prez(ə)nt] [huː] [wɜːr; wər]

Gramps	and	Granny	Brent	,	practically	the	only	human	beings	present	who	were
爷爷	和	奶奶	布伦特	,	几乎	这	仅有的	人类	生物	展示	WHO	是

[nɑːt] ['ʌndər] [streɪn] [ænd; ənd] ['tenʃ(ə)n] ,

not	under	strain	and	tension	,
不是	在下面	拉紧	和	紧张	,

爷爷和奶奶布伦特，几乎是现场唯一没有感到紧张和压力的人。

[wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [sə'riːnli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brent] ['wægən] .

were	sitting	serenely	beside	the	Brent	wagon	.
是	坐着	平静地	旁	这	布伦特	车皮	.

他们静静地坐在布伦特马车旁。

['sɪndi] , ['mɪndi] , [ænd; ənd]['ælɪk] [went] ['glædli] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Cindy	,	Mindy	,	and	Alec	went	gladly	to	them	.
辛迪	,	明迪	,	和	亚历克	去	乐意	到	他们	.

辛迪、明迪和亚历克欣然前往。

" [biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [hɑːrt] , ['tʃɪldrən] , " ['græni] [sed] ['kɑːmli] .

"	Be	of	good	heart	,	children	,	"	Granny	said	calmly	.
"	是	的	好的	心	,	孩子们	,	"	奶奶	说	平静地	.

“孩子们，要善良，”奶奶平静地说。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] . "

"	There	is	nothing	to	fear	.	"
"	那里	是	没有什么	到	害怕	.	"

“没什么好怕的。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ?

"	Are	you	sure	?
"	是	你	当然	?

“你确定吗?

" ['ælɪk] [æskt] ['wɜːrɪdli] .
" Alec asked worriedly .
" 亚历克 问 担忧地 .

“亚历克担忧地问道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] , " [græmps] [wʌz; wəz] [kɑːm] [æz; əz] ['græni] , " [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd]
" It is a great thing , " Gramps was calm as Granny , " a wonderful and
" 它 是 一个 伟大的 事物 , " 爷爷 曾是 冷静的 作为 奶奶 , " 一个 精彩的 和
['glɔːriəs] [saɪt] .
glorious sight .
辉煌 视线 .

“这是一件很棒的事，”爷爷像奶奶一样平静地说，“真是美妙而壮观的景象。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [aɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
I am glad I have lived to see it .
我 是 高兴的 我 有 居住地 到 看 它 .

我很庆幸自己能亲眼见证这一切。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [straɪv] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['betər] ,
As long as human beings strive for that which is better ,
作为 长的 作为 人类 生物 努力 为了 那 哪个 是 更好的 ,

只要人类追求更美好的事物，

[ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [lɔːst] . "
the human race can never be lost . "
这 人类 种族 能 绝不 是 丢失的 . "

人类永远不会灭亡。

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['deɪndʒər] !
" But there's danger !
" 但 有 危险 !

但是有危险！

" ['mɪndi] ['wɪspəd] .
" Mindy whispered .
" 明迪 低声说道 .

“明迪低声说道。”

" [aɪ] , " ['græni] [rɪ'meɪnd] [ʌn'rʌfld] , " [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [koʊp] [wɪð; wɪθ]
" Aye , " Granny remained unruffled , " and people were made to cope with
" 是的 , " 奶奶 剩余 镇定自若 , " 和 人们 是 制成 到 应付 和
['deɪndʒər] .
danger .
危险 .

“是啊，”奶奶依然镇定自若，“人们天生就应该应对危险。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪs] , [ðæt] [ðer; ðər] [soʊlz]
It is only when they shrink from that which they should face , that their souls
它 是 仅有的 什么时候 他们 收缩 从 那 哪个 他们 应该 脸 , 那 他们的 灵魂
[ʃrɪŋk] [tuː] . "
shrink too . "
收缩 也 . "

只有当他们逃避应该面对的事情时，他们的灵魂才会萎缩。

" [aɪ] [rɪ'membər] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['kænzəs] , " [græmps] [bɪ'gæn] .
" I remember when we went to Kansas , " Gramps began .
" 我 记住 什么时候 我们 去 到 堪萨斯州 , " 爷爷 开始 .

“我记得我们去堪萨斯州的时候，”爷爷开口说道。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ['bɪtər] ['stɔrmz] , ['endləs] [g'rɑːslændz] , [krɑːp] ['feɪljɚz] , ['hɑːst(ə)l]

He	went	on	to	speak	of	bitter	storms	,	endless	grasslands	,	crop	failures	,	hostile
他	去	在	到	说话	的	苦的	暴风雨	,	无尽的	草原	,	庄稼	失败	,	敌对的

['indiəns] , [ʌn'frendli] [waɪt] [men] .

Indians	,	unfriendly	white	men	.
印度人	,	不友好	白色的	男人	.

他接着谈到了猛烈的风暴、无边无际的草原、庄稼歉收、敌对的印第安人、不友好的白人。

[ðen] [hiː; hi] ['bæləns] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɪð; wɪθ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ə'bʌndənt] [krɑːps] , ['sʌnʃaɪn] , ['plenti] [fɔːr; fər]

Then	he	balanced	his	tale	with	stories	of	abundant	crops	,	sunshine	,	plenty	for
然后	他	均衡	他的	故事	和	故事	的	丰富	农作物	,	阳光	,	很多	为了

[ɔːl] , ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

all	,	dancing	,	and	happiness	.
全部	,	跳舞	,	和	幸福	.

然后，他又讲述了庄稼丰收、阳光明媚、人人富足、载歌载舞、幸福快乐的故事，以此来平衡他之前的叙述。

['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ,

Sitting	at	the	feet	of	these	two	,
坐着	在	这	脚	的	这些	二	,

坐在这两人脚边，

[huː] [hæd; həd] [lɪvd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [siːn] ['ɔːlmoʊst]

who	had	lived	almost	as	long	as	people	can	live	and	seen	almost
WHO	有	居住地	几乎	作为	长的	作为	人们	能	居住	和	已见	几乎

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [siː] ,

as	much	as	people	can	see	,
作为	很多	作为	人们	能	看	,

他活得几乎和人类的寿命一样长，看得几乎和人类的眼界一样广。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fər'gɑːt][ðer; ðər] [oʊn] [fɪrz] [ænd; ənd] ['wʌrɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][ðə; ði]

the	children	forgot	their	own	fears	and	worries	,	and	they	almost	forgot	the
这	孩子们	忘了	他们的	自己的	恐惧	和	担忧	,	和	他们	几乎	忘了	这

['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] .

passage	of	time	.
通道	的	时间	.

孩子们忘记了自己的恐惧和担忧，几乎忘记了时间的流逝。

" [its] [ten] ['mɪnɪts] [pæst][ɪ'lev(ə)n] !

"	It's	ten	minutes	past	eleven	!
"	它是	十	分钟	过去的	十一	!

现在已经十一点十分了！

" ['sʌmbɑːdi] [jeld] .

"	somebody	yelled	.
"	某人	大喊	.

有人喊道。

['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [iːz] , [bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] [dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Trying	his	best	to	look	at	ease	,	but	making	a	poor	job	of	it	,
尝试	他的	最好的	到	看	在	舒适	,	但	制作	一个	贫穷的	工作	的	它	,

他竭力想让自己看起来很放松，但却做得不好。

[piːt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] .

Pete	came	to	the	wagon	.
皮特	来了	到	这	车皮	.

皮特来到马车旁。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋstəz] .

He	smiled	at	his	parents	and	the	youngsters	.
他	微笑	在	他的	父母	和	这	年轻人	.

他微笑着看向父母和孩子们。

" [ges] [aɪl] ['sæd(ə)l][ðə; ði] ['pəuniz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Guess	I'll	saddle	the	ponies	,	"	he	said	.
"	猜测	患病的	鞍	这	小马	,	"	他	说	.

“看来我得去给小马备鞍了，”他说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [tuː] , [piːt] ?

"	Are	you	taking	two	,	Pete	?
"	是	你	采取	二	,	皮特	?

“皮特，你要吃两份吗？”

" [græmps] [æskt] .

"	Gramps	asked	.
"	爷爷	问	.

爷爷问道。

" [noʊ] . [dʒʌst][wʌn] .

"	No	.	Just	one	.
"	不	.	只是	一	.

不，就一个。

['sɪndiːz] ['raɪdɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] [roʊn][tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][let][dʒɑːn] [noʊ] [ðə; ði] [rʌn] [ɪz] [ɑːn] . "

Cindy's	riding	the	other	roan	to	the	telegraph	office	to	let	John	know	the	Run	is	on	.	"
辛迪的	骑术	这	其他	杂色	到	这	电报	办公室	到	让	约翰	知道	这	跑步	是	在	.	"

辛迪骑着另一匹栗色马去电报局通知约翰，行动开始了。

" ['dʒɑːnz]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [sʌn] , " ['græni] [sed] ['sɔːftli] .

"	John's	our	other	son	,	"	Granny	said	softly	.
"	约翰的	我们的	其他	儿子	,	"	奶奶	说	轻轻	.

“约翰是我们的另一个儿子，”奶奶轻声说道。

" [hiː; hi] ['wɔznt] [bɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [west] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] ['veri] [wel] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

"	He	wasn't	born	for	the	West	,	but	he	does	very	well	in	New	York	.
"	他	不是	出生	为了	这	西方	,	但	他	做	非常	出色地	在	新的	约克	.

“他并非生于西部，但他在纽约发展得很好。”

" [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [piːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] .

"	She	followed	Pete	with	her	eyes	.
"	她	随后	皮特	和	她	眼睛	.

她用目光追随着皮特。

" [piːt] [ɪz] [jʌŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fiːlz] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [duː] .

"	Pete	is	young	,	and	he	feels	as	the	young	do	.
"	皮特	是	年轻的	,	和	他	感觉	作为	这	年轻的	做	.

“皮特还年轻，他的想法也和年轻人一样。”

[ðæt] [ɪz] [gʊd] .

That	is	good	.
那	是	好的	.

那很好。

" [piːt] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] ['sædəld] ['pəuniz] .

"	Pete	came	back	with	his	two	saddled	ponies	.
"	皮特	来了	后退	和	他的	二	鞍	小马	.

皮特带着他的两匹马回来了，这两匹马都套上了鞍。

" [wɪtʃ] [wʌn][duː][juː; jʊ][wɑːnt] , ['sɪndi] ?

"	Which	one	do	you	want	,	Cindy	?
"	哪个	一	做	你	想	,	辛迪	?

“辛迪，你想要哪一个？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [best] [wʌn] , " ['sɪndi] [sed] ['æŋkʃəsli] .
" You take the best one , " Cindy said anxiously .
" 你 拿 这 最好的 一 , " 辛迪 说 焦虑地 .

“你选最好的那个，”辛迪焦急地说。

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] - [ɪm] .
" There's no choice between ' em .
" 有 不 选择 之间 - 呃 .

“两者之间没有选择余地。”

[hɪr] , " [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] [wʌn] ['poʊni] [tuː; tə] ['sɪndi] , " [juː; jʊ] [teɪk] ['spɑːrk(ə)l] .
Here , " he handed the reins of one pony to Cindy , " you take Sparkle .
这里 , " 他 递交 这 缰绳 的 一 小马 到 辛迪 , " 你 拿 火花 .

“来，”他把一匹小马的缰绳递给辛迪，“你牵着闪闪。”

" ['græni] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sæk] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [æn] ['simpsn] [hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]
" Granny came with a sack much like the one Ann Simpson had prepared for
" 奶奶 来了 和 一个 解雇 很多 喜欢 这 一 安 辛普森 有 准备 为了
[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

“奶奶带着一个麻袋来了，跟安·辛普森为她丈夫准备的那个很像。”

[ænd; ənd] [piːt] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [baʊ; boʊ] .
and Pete tied it to his saddle bow .
和 皮特 系 它 到 他的 鞍 弓 .

皮特把它系在了马鞍弓上。

[hiː; hi] [stræpt] [ðə; ði] [flæg] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [legz] [wʊd] [goʊ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .
He strapped the flag to one side , so that his legs would go over it .
他 绑带 这 旗帜 到 一 边 , 所以 那 他的 腿 会 去 超过 它 .

他把旗子绑在一侧，这样他的腿就可以跨在旗子上面。

[ðen] [hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] ['perənts] .
Then he embraced his parents .
然后 他 拥抱 他的 父母 .

然后他拥抱了父母。

" [aɪl] [send] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['prɑːmɪst] .
" I'll send for you , " he promised .
" 患病的 发送 为了 你 , " 他 承诺 .

“我会派人去接你，”他承诺道。

" [wiː; wi] [noʊ] , " ['græni] [sed] ['kɑːmli] .
" We know , " Granny said calmly .
" 我们 知道 , " 奶奶 说 平静地 .

“我们知道，”奶奶平静地说。

" [wiːl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] , " [sed] [græmps] .
" We'll be waiting , " said Gramps .
" 出色地 是 等待 , " 说 爷爷 .

“我们会等着的，”爷爷说。

['oʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] ['simpsn] ['wægən] , [jed] [hæd; həd] ['sædəld] [ænd; ənd] [pækt] ['sʌnʃaɪn] [tuː] .
Over at the Simpson wagon , Jed had saddled and packed Sunshine too .
超过 在 这 辛普森 车皮 , 杰德 有 鞍 和 包装 阳光 也 .

在辛普森家的马车旁，杰德也给阳光套上了鞍，收拾好了行李。

[piːt] [traɪd] [hɑːrd] [nɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [smaɪl] [ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [wʌn] .

Pete	tried	hard	not	to	make	his	smile	a	nervous	one	.
皮特	尝试	难的	不是	到	制作	他的	微笑	一个	紧张的	一	.

皮特努力不让自己的笑容显得紧张。

" [ges] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑːrt] [frʌm; frəm] ['oʊvər] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .

"	Guess	we	might	as	well	start	from	over	there	,	"	he	suggested	.
"	猜测	我们	可能	作为	出色地	开始	从	超过	那里	,	"	他	建议	.

“看来我们不妨从那边开始吧，”他建议道。

" [wiːl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " ['græni] [sed] .

"	We'll	go	with	you	,	"	Granny	said	.
"	出色地	去	和	你	,	"	奶奶	说	.

“我们跟你一起去，”奶奶说。

" [æn] [meɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'raʊnd] .

"	Ann	may	want	a	woman	around	.
"	安	可能	想	一个	女士	大约	.

安妮可能希望身边有个女人。

" [bʌt; bət] [ɪf] [æn] ['simpsn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	But	if	Ann	Simpson	was	afraid	,	she	gave	no	sign	of	it	now	.
"	但	如果	安	辛普森	曾是	害怕的	,	她	给予	不	符号	的	它	现在	.

“但如果安·辛普森感到害怕，她现在丝毫没有表现出来。”

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ['ɪntuː] [noʊ] [wʌn] [nuː] [wʌt] ['deɪndʒər] ,

Her	husband	was	going	across	the	border	into	no	one	knew	what	danger	,
她	丈夫	曾是	去	穿过	这	边界	进入	不	一	知道	什么	危险	,

她的丈夫正要越过边境，进入一个谁也不知道充满危险的地方。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['stedfæst] [hɑːrt] .

but	he	was	going	with	a	strong	and	steadfast	heart	.
但	他	曾是	去	和	一个	强的	和	坚定不移	心	.

但他怀着坚定不移的决心前行。

[terz] [maɪt] [kʌm] ['leɪtər] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smaɪl] [wʊd] [ɜːrdʒ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] .

Tears	might	come	later	,	but	a	smile	would	urge	him	on	.
眼泪	可能	来	之后	,	但	一个	微笑	会	敦促	他	在	.

眼泪或许会在之后涌上心头，但微笑会激励他继续前行。

['sɪndi] [taɪd] ['spɑːrk(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wægən] [wiːl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]

Cindy	tied	Sparkle	to	a	wagon	wheel	and	looked	up	and	down	the	line	of
辛迪	系	火花	到	一个	车皮	车轮	和	看起来	向上	和	向下	这	线	的

[kæmps] [ænd; ənd] ['wægənz] .

camps	and	wagons	.
营地	和	马车	.

辛迪把斯帕克尔拴在马车轮上，然后上下打量着一排排营地和马车。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ,

There	seemed	to	be	twice	as	many	people	as	there	had	been	before	,
那里	似乎	到	是	两次	作为	许多	人们	作为	那里	有	到过	前	,

人数似乎比之前多了两倍，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

as	though	they	had	sprung	from	the	ground	.
作为	尽管	他们	有	弹簧	从	这	地面	.

仿佛是从地里蹦出来的一样。

['evriwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['sædəld] , [ðoʊz] [wɪð; wɪθ]['wægənz][hæd; həd][ðem; ðəm]

Everyone	with	a	horse	had	it	saddled	,	those	with	wagons	had	them
每个人	和	一个	马	有	它	鞍	,	那些	和	马车	有	他们

['redi] ,

ready	,
准备好	,

凡是有马的，都把马鞍备好了；凡有马车的，都把马车准备好了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [huː] [mʌst; məst] [rʌn] [ɑːn] [fʊt] .

and	there	were	still	a	great	many	who	must	run	on	foot	.
和	那里	是	仍然	一个	伟大的	许多	WHO	必须	跑步	在	脚	.

还有很多人不得不徒步奔跑。

['sɪndi] ['gɪgld] .

Cindy	giggled	.
辛迪	咯咯地笑	.

辛迪咯咯地笑了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] - [wiːld] ['baɪsɪkl] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd]

There	was	one	man	with	a	high	-	wheeled	bicycle	which	he	evidently	intended
那里	曾是	一	男人	和	一个	高的	-	带轮子的	自行车	哪个	他	显然	故意的

[tuː; tə][raɪd]['ɪntuː][ˌoʊklə'hoʊmə] .

to	ride	into	Oklahoma	.
到	骑	进入	俄克拉荷马州	.

有一个人骑着一辆高轮自行车，显然他打算骑车去俄克拉荷马州。

[ə; eɪ] ['despərət] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['piːts] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ]

A	desperate	-	looking	man	approached	them	and	indicated	Pete's	two	remaining
一个	绝望的	-	寻找	男人	接近	他们	和	表明的	皮特的	二	其余的

['pəuniz] .

ponies	.
小马	.

一个神情绝望的男人走近他们，指着皮特剩下的两匹小马。

" [ðoʊz] [jɔːrz] ? " [hiː; hi] [æskt] ['hɔːrsli] .

"	Those	yours	?	"	he	asked	hoarsely	.
"	那些	你的	?	"	他	问	沙哑地	.

“那些是你的吗？”他沙哑地问道。

" [ðæts] [raɪt] , " [piːt] [sed] .

"	That's	right	,	"	Pete	said	.
"	那就是	正确的	,	"	皮特	说	.

“没错，”皮特说。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][let][ˌem 'iː][raɪd] [wʌn] [tə'deɪ] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	I'll	give	you	fifty	dollars	to	let	me	ride	one	today	,	"	the	man	said	.
"	患病的	给	你	五十	美元	到	让	我	骑	一	今天	,	"	这	男人	说	.

“我给你五十美元，让你今天让我骑一辆车，”那人说。

" [noʊ] , " [sed] [piːt] .

"	No	,	"	said	Pete	.
"	不	,	"	说	皮特	.

“不，”皮特说。

" [aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] .

"	I	can't	take	the	chance	.
"	我	不能	拿	这	机会	.

我不能冒这个险。

['pəuniz] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][get][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

Ponies	will	be	hard	to	get	for	a	long	while	.
小马	将要	是	难的	到	得到	为了	一个	长的	尽管	.

在很长一段时间内，小马驹都会很难买到。

" [ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [əˈpiːlɪŋli] [tuː; tə][jed] [ˈsɪmpsn] .
" The man turned appealingly to Jed Simpson .
" 这 男人 转向 吸引人的 到 杰德 辛普森 .

“那人转向杰德·辛普森，语气颇为恳切。”

" [ɑːr; ər] [ðoʊz] [jʊr; jər] [mjuːlz] ? "
" Are those your mules ? "
" 是 那些 你的 骡子 ? "

“那是你的骡子吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈfɪfti] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][tuː; tə][let][ˌem ˈiː][raɪd] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [rʌn] . "
" I'll give you fifty dollars to let me ride one in the Run . "
" 患病的 给 你 五十 美元 到 让 我 骑 一 在 这 跑步 . "

“我给你五十美元，让你让我骑一辆车参加比赛。”

" [aɪ] [kɑːnt] [rɪsk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [jed] .
" I can't risk it , " said Jed .
" 我 不能 风险 它 , " 说 杰德 .

“我不能冒这个险，”杰德说。

" [aɪl] [niːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][wɜːrk][maɪ][fɑːrm] .
" I'll need them to work my farm .
" 患病的 需要 他们 到 工作 我的 农场 .

我需要他们来我的农场干活。

" [ðə; ði][mæn] [moʊn] [ˈsɔːftli] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðə; ði][nekst][ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs]
" The man moaned softly and went on to offer the next person with a horse
[ɔːr] [mjuːl] [ˈfɪfti] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][tuː; tə][raɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [rʌn] .
or mule fifty dollars to ride it in the Run .
或者 骡子 五十 美元 到 骑 它 在 这 跑步 .

“那人轻轻呻吟了一声，然后继续向下一个有马或骡子的人出价五十美元，让他骑着马参加比赛。

" [ˈhiːl] [get] [ˈnʌθɪŋ] , " [piːt] [sed] .
" He'll get nothing , " Pete said .
" 地狱 得到 没有什么 , " 皮特 说 .

“他什么也得不到，”皮特说。

" [ðer; ðər] [ˈiznt] [ə; eɪ]['sæd(ə)l]['ænɪm(ə)l][fɔːr; fər] [seɪl] [ɔːr] [rent] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər] .
" There isn't a saddle animal for sale or rent the length of the border .
" 那里 不是 一个 鞍 动物 为了 销售 或者 租 这 长度 的 这 边界 .

“沿着边境线，没有一匹可供出售或出租的鞍马。”

[wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [jed] ? "
What time is it , Jed ? "
什么 时间 是 它 , 杰德 ? "

杰德，现在几点了？

" [faɪv] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [twelv] .
" Five minutes to twelve .
" 五 分钟 到 十二 .

差五分钟十二点。

[wiːd] [ˈbetər] [get] [ˈredi] .
We'd better get ready .
我们会 更好的 得到 准备好 .

我们最好做好准备。

" [jed] [tɜːrnd] [tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [kɑːm] .

"	Jed	turned	to	kiss	his	wife	,	and	he	tried	to	be	very	calm	.
"	杰德	转向	到	吻	他的	妻子	,	和	他	尝试	到	是	非常	冷静的	.

杰德转身亲吻了他的妻子，他努力保持镇定。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜːr; wər] ['tremblɪŋ] , [ænd; ənd] [terz] ['lɝːkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

But	his	hands	were	trembling	,	and	tears	lurked	in	his	eyes	.
但	他的	双手	是	发抖	,	和	眼泪	潜伏	在	他的	眼睛	.

但他双手颤抖，眼眶里噙满了泪水。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

He	smiled	at	his	children	.
他	微笑	在	他的	孩子们	.

他微笑着看着孩子们。

" [biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd] [help] [jʊr; jər] ['mʌðər] , " [hiː; hi] [beɪd] .

"	Be	good	,	and	help	your	mother	,	"	he	bade	.
"	是	好的	,	和	帮助	你的	母亲	,	"	他	巴德	.

“要乖，要帮助你妈妈，”他嘱咐道。

[ðen] [piːt] [ænd; ənd] [jed] [swʌŋ] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['sædlz] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [hʌʃ] [dɪ'sendɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .

Then	Pete	and	Jed	swung	into	their	saddles	as	a	great	hush	descended	on	the	border	.
然后	皮特	和	杰德	摇摆	进入	他们的	马鞍	作为	一个	伟大的	嘘	下降	在	这	边界	.

随后，皮特和杰德翻身上马，边境地区顿时一片寂静。

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] ['soʊldʒər] [huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .

All	eyes	were	on	the	soldier	who	was	to	give	the	signal	for	this	section	.
全部	眼睛	是	在	这	士兵	WHO	曾是	到	给	这	信号	为了	这	部分	.

所有人的目光都集中在即将发出该区域信号的士兵身上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [stɑːpt] ['raɪdɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

He	had	stopped	riding	back	and	forth	and	was	waiting	.
他	有	停止	骑术	后退	和	前进	和	曾是	等待	.

他停止了来回骑行，正在等待。

[hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

His	revolver	was	in	his	hand	.
他的	左轮手枪	曾是	在	他的	手	.

他手里拿着左轮手枪。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [wʌz; wəz] ['taɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['soʊldʒər] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,

As	soon	as	the	officer	who	was	timing	it	ordered	the	soldier	nearest	him	to	do	so	,
作为	很快	作为	这	官	WHO	曾是	定时	它	订购	这	士兵	最近的	他	到	做	所以	,

负责计时的军官命令离他最近的士兵执行命令后，

[ðæt] ['soʊldʒər] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .

that	soldier	would	give	the	signal	.
那	士兵	会	给	这	信号	.

那个士兵会发出信号。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [wʊd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'zaʊnd] [klɪr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .

All	the	rest	would	pick	it	up	and	it	would	resound	clear	around	the	border	.
全部	这	休息	会	挑选	它	向上	和	它	会	回响	清除	大约	这	边界	.

其余的人都会接收到它，而且在边境附近会清晰地听到它。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['soʊldʒər] [huː] [ʃɑːt] .

But	it	was	not	the	soldier	who	shot	.
但	它	曾是	不是	这	士兵	WHO	射击	.

但开枪的并不是那名士兵。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] .

It	was	a	man	down	the	line	.
它	曾是	一个	男人	向下	这	线	.

是队伍后面的一个人。

['sɪndi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['veri] ['pleɪnli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [fʊl] [θriː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [haɪ] [nuːn] .

Cindy	saw	him	very	plainly	,	and	he	shot	a	full	three	minutes	before	high	noon	.
辛迪	锯	他	非常	显然	,	和	他	射击	一个	满的	三	分钟	前	高的	中午	.

辛迪看得清清楚楚，他在正午十二点前整整三分钟就开枪了。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][stɑːp][ðə; ði] [ə'sembld] [hoʊm] ['siːkəz] [naʊ] .

But	nothing	could	stop	the	assembled	home	seekers	now	.
但	没有什么	可以	停止	这	组装	家	寻求者	现在	.

但现在没有什么能阻止聚集在一起的购房者了。

[ðeɪ] ['sɝːdʒd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [rʌn] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['pætərn] .

They	surged	forward	,	and	almost	instantly	the	Run	formed	a	pattern	.
他们	激增	向前	,	和	几乎	即刻	这	跑步	形成	一个	图案	.

他们向前猛冲，几乎瞬间，跑动路线就形成了固定的模式。

[ðə; ði] [liːn] , ['bɪrdɪd] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪs] [hɔːrs] [ʃɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rest] .

The	lean	,	bearded	man	with	the	race	horse	shot	ahead	of	all	the	rest	.
这	倾斜	,	留着胡子的	男人	和	这	种族	马	射击	前方	的	全部	这	休息	.

那个身材精瘦、留着胡子的男人骑着赛马，遥遥领先于其他人。

" [ðeə(r)] [ɔːl] ['suːnɝz] [naʊ] , " ['græni] [brent] [sed] , ['tʃʌklɪŋ] .

"	They're	all	Sooners	now	,	"	Granny	Brent	said	,	chuckling	.
"	它们是	全部	俄克拉荷马大学	现在	,	"	奶奶	布伦特	说	,	轻笑	.

“他们现在都是俄克拉荷马大学的球迷了，”布伦特奶奶笑着说。

" [ˌoʊkləˈhoʊmə] , [ðə; ði] ['suːnər] [steɪt] . "

"	Oklahoma	,	the	Sooner	State	.	"
"	俄克拉荷马州	,	这	俄克拉荷马	状态	.	"

“俄克拉荷马州，速成之州。”

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" [æn] ['simpsn] [gɑːspt] .

"	Ann	Simpson	gasped	.
"	安	辛普森	倒吸一口气	.

安·辛普森倒吸了一口气。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ruːtɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [træks] .

She	had	turned	to	look	at	the	wagon	,	and	now	she	was	rooted	in	her	tracks	.
她	有	转向	到	看	在	这	车皮	,	和	现在	她	曾是	根	在	她	轨道	.

她转头去看马车，结果却发现自己动弹不得。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] , [hɜːr; hər][hændz] [klɑːspt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃiːks] .

Her	face	was	white	,	her	hands	clasped	to	her	cheeks	.
她	脸	曾是	白色的	,	她	双手	紧握	到	她	脸颊	.

她脸色苍白，双手捂着脸颊。

[fər'gɑːtn] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [dʒɛdz][gʌn] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ][peg] .

Forgotten	in	the	excitement	,	Jed's	gun	hung	on	a	peg	.
被遗忘的	在	这	激动	,	杰德的	枪	悬挂	在	一个	钉子	.

在一片欢腾中，杰德的枪被遗忘在了挂钩上。

['sɪndi] [liːpt] ['fɔːrwərd] .

Cindy	leaped	forward	.
辛迪	跳跃	向前	.

辛迪向前跃去。

[ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ðə; ði][gʌn] , [dʒɜːrk] ['spɑːrkəlz] [reɪnz] [luːs] , ['maʊntɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

She	snatched	the	gun	,	jerked	Sparkle's	reins	loose	,	mounted	,	and	was	away	.
她	抢夺	这	枪	,	猛地一抖	闪耀的	缰绳	松动的	,	安装	,	和	曾是	离开	.

她一把抓起枪，猛地解开Sparkle的缰绳，翻身上马，扬长而去。

[hɜːr; hər] ['mʌðɝz] ['fræntɪk] " ['sɪndi] ! - !

Her	mother's	frantic	"	Cindy	!	Cindamine	!
她	母亲的	疯狂的	"	辛迪	!	-	!

她母亲惊慌失措地喊道："辛迪！辛达明！"

[kʌm] [bæk] !

Come	back	!
来	后退	!

回来!

" [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] [huːf] [ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv]['wægənz] .

"	was	drowned	in	the	thunder	of	hoofs	and	the	rattle	of	wagons	.
"	曾是	溺水	在	这	雷	的	蹄子	和	这	嘎嘎作响	的	马车	.

"淹没在隆隆的马蹄声和马车的嘎嘎声中。"

['tʃæptər] [sɪks]

CHAPTER	SIX
章	六

第六章

['mɪndi]

Mindy
明迪

明迪

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['mɪndi] , [huː] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [muːv] ,

It	seemed	to	Mindy	,	who	did	not	even	move	,
它	似乎	到	明迪	,	WHO	做过	不是	甚至	移动	,

明迪一动不动，却似乎看到了这一切。

[ðæt] ['sʌmwer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .

that	somewhere	she	had	seen	all	of	this	before	.
那	某处	她	有	已见	全部	的	这	前	.

她觉得这一切她以前都见过。

['sɪndi] , ['ɔːlweɪz] [soʊ] [kwɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt] ,

Cindy	,	always	so	quick	to	think	and	act	,
辛迪	,	总是	所以	快的	到	思考	和	行为	,

辛迪总是那么思维敏捷，行动迅速。

[wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] ['despərətli] ['niːdɪd] [gʌn] [tuː; tə]

would	naturally	be	the	one	to	take	her	father's	desperately	needed	gun	to
会	自然	是	这	一	到	拿	她	父亲的	绝望地	需要	枪	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

她自然会是那个把她父亲急需的枪送到他手中的人。

['ælɪk] , ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [laɪn] [tuː; tə] [get] [piːt] [brɛnts] ['sɔːrəl] ['poʊni] ,

Alec	**,**	**running**	**toward**	**the**	**picket**	**line**	**to**	**get**	**Pete**	**Brent's**	**sorrel**	**pony**	**,**
亚历克	,	跑步	朝向	这	纠察	线	到	得到	皮特	布伦特的	酢浆草	小马	,

亚历克朝着纠察线跑去，想牵回皮特·布伦特的栗色小马。

[wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] ['sɪndi] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] .

would	**of**	**course**	**try**	**to**	**find**	**Cindy**	**and**	**bring**	**her**	**back**	**.**
会	的	课程	尝试	到	寻找	辛迪	和	带来	她	后退	.

当然会尽力找到辛迪并把她带回来。

[ðen] ['mɪndi] ['riːəlaɪzd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [siːmd] [fə'mɪliər] .

Then	**Mindy**	**realized**	**why**	**it**	**all**	**seemed**	**familiar**	**.**
然后	明迪	已实现	为什么	它	全部	似乎	熟悉的	.

这时，敏迪才意识到为什么这一切看起来如此熟悉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['kudnt]

It	**was**	**because**	**,**	**in**	**such**	**a**	**situation**	**,**	**her**	**brother**	**and**	**sister**	**couldn't**
它	曾是	因为	,	在	这样的	一个	情况	,	她	兄弟	和	姐姐	不能

['pɑːsəbli] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [els] .

possibly	**have**	**done**	**anything**	**else**	**.**
可能	有	完毕	任何事物	别的	.

因为在这种情况下，她的哥哥姐姐不可能再做其他任何事了。

[bʌt; bət] [traɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , ['mɪndi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ɪ'mædʒɪn] [hɜːr'self] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [soʊ]

But	**try**	**as**	**she**	**would**	**,**	**Mindy**	**could**	**not**	**even**	**imagine**	**herself**	**doing**	**anything**	**so**
但	尝试	作为	她	会	,	明迪	可以	不是	甚至	想象	她自己	正在做	任何事物	所以

['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['derɪŋ] .

spirited	**and**	**daring**	**.**
精神抖擞	和	大胆	.

但无论明迪怎么努力，她都无法想象自己会做出如此充满活力和大胆的事情。

['ælɪk] ['braɪdld] [ðə; ði] ['sɔːrəl] ['poʊni] , [liːpt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ['berbæk] , [ænd; ənd] [wiːld] [hɪm; ɪm] [pæst]

Alec	**bridled**	**the**	**sorrel**	**pony**	**,**	**leaped**	**on**	**him**	**bareback**	**,**	**and**	**wheeled**	**him**	**past**
亚历克	勒住	这	酢浆草	小马	,	跳跃	在	他	无套	,	和	带轮子的	他	过去的

[ðə; ði] ['simpsn] ['wægən] .

the	**Simpson**	**wagon**	**.**
这	辛普森	车皮	.

亚历克给那匹栗色小马套上缰绳，跳上马背，骑着它经过辛普森的马车。

" [aɪl] [faɪnd] [hɜːr; hər] , ['mʌðər] !

"	**I'll**	**find**	**her**	**,**	**Mother**	**!**
"	患病的	寻找	她	,	母亲	!

“妈妈，我会找到她的！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [sped] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .

"	**he**	**shouted**	**as**	**he**	**sped**	**toward**	**the**	**border**	**.**
"	他	喊叫	作为	他	加速	朝向	这	边界	.

他一边朝着边境疾驰而去，一边大声喊叫。

['ælɪk] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd] ['mɪndi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [men] [wɪð; wɪθ] , [hɪr]

Alec	**was**	**gone**	**,**	**and**	**Mindy**	**saw**	**a**	**great**	**crowd**	**of**	**running**	**men**	**with**	**,**	**here**
亚历克	曾是	已消失	,	和	明迪	锯	一个	伟大的	人群	的	跑步	男人	和	,	这里

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

and	**there**	**,**
和	那里	,

亚历克走了，明迪看到一大群奔跑的男人，三三两两地.....

[ə; eɪ] ['raɪdər] ['dæʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

a	**rider**	**dashing**	**among**	**them**	**.**
一个	骑士	帅气	之中	他们	.

一名骑手从他们中间疾驰而过。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [seɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [waɪt] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Occasionally	**,**	**like**	**a**	**white**	**sail**	**in**	**the**	**distance**	**,**	**she**	**saw**	**the**	**white**	**cover**	**of**	**a**
偶尔	,	喜欢	一个	白色的	帆	在	这	距离	,	她	锯	这	白色的	覆盖	的	一个

['wægən] .

wagon	**.**
车皮	.

偶尔，她会看到远处像白色风帆一样的白色马车篷布。

['mɪndi] ['swɑ:loʊd] [hɑ:rd] , [ænd; ənd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [ɪn] [hɜ:r; hər] [laɪf] [hæd; həd] [ʃi:; ʃi] [felt] [sʌtʃ] ['ɔ:f(ə)l] [fɪr]

Mindy	**swallowed**	**hard**	**,**	**and**	**never**	**before**	**in**	**her**	**life**	**had**	**she**	**felt**	**such**	**awful**	**fear**
明迪	吞咽	难的	,	和	绝不	前	在	她	生活	有	她	毛毡	这样的	可怕	害怕

.

:
.

明迪艰难地咽了口唾沫，她一生中从未感到过如此可怕的恐惧。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:] [noʊ] [wʌn] [nu:] [wʌt] ['deɪndʒər] .

Her	**father**	**had**	**gone**	**into**	**no**	**one**	**knew**	**what**	**danger**	**.**
她	父亲	有	已消失	进入	不	一	知道	什么	危险	.

她的父亲陷入了无人知晓的危险之中。

['sɪndi] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ælɪk] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] ['sɪndi] .

Cindy	**had**	**followed**	**him**	**,**	**and**	**Alec**	**had**	**followed**	**Cindy**	**.**
辛迪	有	随后	他	,	和	亚历克	有	随后	辛迪	.

辛迪跟着他，亚历克也跟着辛迪。

['ðerfɔ:r] , ['sɪndi] [ænd; ənd] ['ælɪk] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['deɪndʒər] [tu:] .

Therefore	**,**	**Cindy**	**and**	**Alec**	**were**	**in**	**danger**	**too**	**.**
所以	,	辛迪	和	亚历克	是	在	危险	也	.

因此，辛迪和亚历克也处于危险之中。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðoʊ] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [tɔ:rn] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] , ['brʌðər] ,

At	**the**	**same**	**time**	**,**	**though**	**her**	**heart**	**was**	**torn**	**for**	**her**	**father**	**,**	**brother**	**,**
在	这	相同的	时间	,	尽管	她	心	曾是	撕裂	为了	她	父亲	,	兄弟	,

[ænd; ənd] ['sɪstər] ,

and	**sister**	**,**
和	姐姐	,

与此同时，尽管她内心无比牵挂着她的父亲、哥哥和妹妹，

['mɪndi] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [nɑ:t] [gɪv] [wei] [tu:; tə] [fɪr] .

Mindy	**knew**	**that**	**she**	**must**	**not**	**give**	**way**	**to**	**fear**	**.**
明迪	知道	那	她	必须	不是	给	方式	到	害怕	.

明迪知道她不能向恐惧屈服。

" [ðæt] [tʃaɪld] ['sɜ:rt(ə)nli] [ækts] [fæst] , " [sed] ['græni] [brent] .

"	**That**	**child**	**certainly**	**acts**	**fast**	**,**	**"**	**said**	**Granny**	**Brent**	**.**
"	那	孩子	当然	行为	快速地	,	"	说	奶奶	布伦特	.

“这孩子行动真迅速，”布伦特奶奶说。

['mɪsɪz] . ['simpsn] [sed] , " - [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['hedstrɔ:ŋ] . "

Mrs	**.**	**Simpson**	**said**	**,**	**"**	**Cindamine**	**was**	**always**	**headstrong**	**.**	**"**
太太	.	辛普森	说	,	"	-	曾是	总是	固执己见	.	"

辛普森太太说：“辛达明一直都很固执。”

" ['meɪbi] , [bʌt; bət] [aɪ'd] [kɔ:l] [ðɪs] [kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] , " ['græni] [sed] .

"	**Maybe**	**,**	**but**	**I'd**	**call**	**this**	**quick**	**thinking**	**,**	**"**	**Granny**	**said**	**.**
"	或许	,	但	ID	称呼	这	快的	思维	,	"	奶奶	说	.

“也许吧，但我认为这算是反应迅速，”奶奶说。

" [wel] , [dʒɑ:n] [wəʊnt] [get] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [naʊ] .

"	**Well**	**,**	**John**	**won't**	**get**	**his**	**message**	**now**	**.**
"	出色地	,	约翰	惯于	得到	他的	信息	现在	.

“好吧，约翰现在收不到他的信息了。”

[aɪ][duː][hoʊp][hiː; hi] ['dʌznt] ['wɜːri] .

I	do	hope	he	doesn't	worry	.
我	做	希望	他	不	担心	.

我希望他不要担心。

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][stɑːp][hɜːr'self] , ['mɪndi] [hɜːrd] [hɜːr'self] ['seɪɪŋ] ,

"	And	before	she	could	stop	herself	,	Mindy	heard	herself	saying	,
"	和	前	她	可以	停止	她自己	,	明迪	听到	她自己	说	,

“还没等她反应过来，明迪就听到自己说道：

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['steɪʃ(ə)n] .

"	I'll	take	the	message	to	the	telegraph	station	.
" 患病的	拿	这	信息	到	这	电报	车站	.

“我会把消息带到电报站。”

" ['mɪsɪz] . ['simpsn] [ɑːrtʃt] [sər'praɪzd] [braʊz] .

"	Mrs	.	Simpson	arched	surprised	brows	.
"	太太	.	辛普森	拱形	惊讶	眉毛	.

辛普森太太惊讶地挑了挑眉。

['mɪndi] [lʊkt] ['oʊnli] ['briːfli] [æt; ət][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

Mindy	looked	only	briefly	at	her	mother	.
明迪	看起来	仅有的	简要地	在	她	母亲	.

明迪只是匆匆瞥了她母亲一眼。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] ['mɪsɪz] . ['simpsn] [felt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

She	knew	how	Mrs	.	Simpson	felt	,	because	she	herself	felt	the	same	way	.
她	知道	如何	太太	.	辛普森	毛毡	,	因为	她	她自己	毛毡	这	相同的	方式	.

她知道辛普森太太的感受，因为她自己也有同样的感受。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [tuː] [lɔːŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [feɪs] ,

But	if	she	looked	too	long	at	her	mother's	face	,
但	如果	她	看起来	也	长的	在	她	母亲的	脸	,

但如果她盯着母亲的脸看太久，

[ðə; ði] [terz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [maɪt] [liːp] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .

the	tears	that	were	in	her	heart	might	leap	into	her	eyes	.
这	眼泪	那	是	在	她	心	可能	飞跃	进入	她	眼睛	.

她心中的泪水可能会夺眶而出。

[ðæt] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] .

That	must	not	be	.
那	必须	不是	是	.

那绝不可能是真的。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [mə'rændə] ?

"	Do	you	think	you	can	do	it	,	Miranda	?
"	做	你	思考	你	能	做	它	,	米兰达	?

“你认为你能做到吗，米兰达？”

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [æskt] .

"	her	mother	asked	.
"	她	母亲	问	.

她母亲问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] , " [sed] ['mɪndi] ,

"	I'm	sure	I	can	,	"	said	Mindy	,
"	我是	当然	我	能	,	"	说	明迪	,

“我肯定能做到，”明迪说。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [derd] [biː; bi][noʊ] ['ʌðər] [wei] .

who	had	to	be	sure	because	she	dared	be	no	other	way	.
WHO	有	到	是	当然	因为	她	敢于	是	不	其他	方式	.

她必须确保万无一失，因为她不敢有其他选择。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

There	was	something	to	be	done	.
那里	曾是	某物	到	是	完毕	.

必须做点什么。

[sɪns] [ðoʊz] [huː] ['nɔːrməli] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [hɪr] ,

Since	those	who	normally	would	have	done	it	were	no	longer	here	,
自从	那些	WHO	通常情况下	会	有	完毕	它	是	不	更长	这里	,

由于那些通常会做这件事的人已经不在了，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] .

those	who	were	had	to	take	over	.
那些	WHO	是	有	到	拿	超过	.

那些人不得不接管。

['niːðər] ['mɪsɪz] . ['simpsn] [nɔːr][græmps][ɔːr] ['græni] [kʊd; kəd][raɪd] .

Neither	Mrs	.	Simpson	nor	Gramps	or	Granny	could	ride	.
两者都不	太太	.	辛普森	也不	爷爷	或者	奶奶	可以	骑	.

辛普森太太、爷爷和奶奶都不会骑马。

[ðæt] [left] ['oʊnli] ['mɪndi] .

That	left	only	Mindy	.
那	左边	仅有的	明迪	.

只剩下敏迪了。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['sæd(ə)l] , " [sed] [græmps] .

"	There	isn't	any	saddle	,	"	said	Gramps	.
"	那里	不是	任何	鞍	,	"	说	爷爷	.

“没有马鞍，”爷爷说。

" [aɪl] [raɪd] ['berbæk] , " ['mɪndi] [sed] .

"	I'll	ride	bareback	,	"	Mindy	said	.
"	患病的	骑	无套	,	"	明迪	说	.

“我要不戴马鞍骑马，”明迪说。

[græmps] [sed] , " ['piːts] ['hɔːrsɪz] [ɑːnt] ['veri] [fæst] . "

Gramps	said	,	"	Pete's	horses	aren't	very	fast	.	"
爷爷	说	,	"	皮特的	马匹	不是	非常	快速地	.	"

爷爷说：“皮特的马跑得不快。”

" [its] ['oʊnli] [tuː] [maɪlz] , " ['mɪndi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	It's	only	two	miles	,	"	Mindy	pointed	out	.
"	它是	仅有的	二	英里	,	"	明迪	尖	出去	.

“只有两英里，”明迪指出。

" [juːl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['simpsn] ,

"	You'll	be	careful	?	"	asked	Mrs	.	Simpson	,
"	你会	是	小心	?	"	问	太太	.	辛普森	,

“你会小心吗？”辛普森太太问道。

[ænd; ənd] ['mɪndi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kɑːm] .

and	Mindy	knew	that	her	mother	was	making	a	mighty	effort	to	remain	calm	.
和	明迪	知道	那	她	母亲	曾是	制作	一个	强大的	努力	到	保持	冷静的	.

明迪知道她妈妈正在努力保持冷静。

" [aɪl] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , " ['mɪndi] ['prɑːmɪst] .

"	I'll	be	very	careful	,	"	Mindy	promised	.
"	患病的	是	非常	小心	,	"	明迪	承诺	.

“我会非常小心的，”明迪保证道。

" [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] , " ['mɪsɪz] . ['simpsn] [sed] ,
" If you're going to ride , " Mrs . Simpson said ,
" 如果 你是 去 到 骑 , " 太太 . 辛普森 说 ,

“如果你要骑马的话，”辛普森太太说，

" [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [pʊt] [ɑːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['ælɪks] [ˌaʊt'groʊn] [kloʊðz] .
" you had better put on some of Alec's outgrown clothes .
" 你 有 更好的 放 在 一些 的 亚历克的长大了就不合适了 衣服 .

你最好穿上亚历克穿不下的衣服。

[juːl] [faɪnd] [sʌm; səm] [ɪn] - ['kɑːpitbæg] . "
You'll find some in Cindamine's carpetbag . "
你会 寻找 一些 在 - 地毯袋 . "

你会在辛达明的旅行包里找到一些。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [raɪt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dres] [tuː; tə] [wɪtʃ] [its] ['goʊɪŋ] ? " [æskt] [græmps]
" Shall I write the message and the address to which it's going ? " asked Gramps
" 将 我 写 这 信息 和 这 地址 到 哪个 它是 去 ? " 问 爷爷
.
:
.

“我应该写下留言内容和收件地址吗？”爷爷问道。

" [noʊ] , " [sed] ['mɪndi] , [huː] [rɪ'membər] ['evri] [wɜːrd] .
" No , " said Mindy , who remembered every word .
" 不 , " 说 明迪 , WHO 记得 每一个 单词 .

“不，”明迪说道，她记住了每一个字。

" [aɪm] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['mɪstər] . [dʒɑːn] [brent] , [ker] [ʌv; əv] [dæʃər] [ænd; ənd] [brent] , -
" I'm to send it to Mr . John Brent , care of Dasher and Brent , 816
" 我是 到 发送 它 到 先生 . 约翰 布伦特 , 关心 的 冲锋者 和 布伦特 , -
[fɔːrθ] [striːt] ,
Fourth Street ,
第四 街道 ,

“我要把信寄给约翰·布伦特先生，地址是：达舍尔和布伦特公司，第四街816号，

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

[aɪm] [tuː; tə] [seɪ] , - [ðə; ði] [rʌn] [ɪz] [ɑːn] .
I'm to say , ' The Run is on .
我是 到 说 , - 这 跑步 是 在 .

我要说的是，“竞选开始了。”

[piːt] [gɔːn] .
Pete gone .
皮特 已消失 .

皮特走了。

[ɔːl] [ɪz] [wel] . - "
All is well . ' "
全部 是 出色地 . - "

一切都很好。'”

" [ðæts] [raɪt] , " [græmps] [sed] .
" That's right , " Gramps said .
" 那就是 正确的 , " 爷爷 说 .

“没错，”爷爷说。

" [hɪr] [ɪz][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['telɪgræm] .

"	Here	is	some	money	to	pay	for	the	telegram	.
"	这里	是	一些	钱	到	支付	为了	这	电报	.

“这是付电报费的钱。”

" ['mɪndi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['simpsn] ['wægən] .

"	Mindy	took	the	money	and	went	into	the	Simpson	wagon	.
"	明迪	采取	这	钱	和	去	进入	这	辛普森	车皮	.

“明迪拿着钱上了辛普森家的马车。”

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['ʌndərwer] , [bluː] [dʒiːnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðoʊz] ['sɪndi] [wʌz; wəz]

She	found	underwear	,	blue	jeans	,	and	a	shirt	exactly	like	those	Cindy	was
她	成立	内衣	,	蓝色的	牛仔裤	,	和	一个	衬衫	确切地	喜欢	那些	辛迪	曾是

['werɪŋ] .

wearing	.
穿着	.

她找到了和辛迪身上穿的一模一样的内衣、牛仔裤和衬衫。

['mɪndi] [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər] [oʊn] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] , ['ʃɪvərɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][æz; əz][ʃiː; ʃi]

Mindy	removed	her	own	clothes	and	put	them	on	,	shivering	a	bit	as	she
明迪	已移除	她	自己的	衣服	和	放	他们	在	,	瑟瑟发抖	一个	少量	作为	她

[dɪd][soʊ] .

did	so	.
做过	所以	.

明迪脱下自己的衣服穿上，过程中不禁有些发抖。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɜːrfɪktli] ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər] ['sɪndi] [tuː; tə] [wer] [sʌtʃ] [gɑːrb] , [bʌt; bət]

It	seemed	perfectly	fitting	and	natural	for	Cindy	to	wear	such	garb	,	but
它	似乎	完美	配件	和	自然的	为了	辛迪	到	穿	这样的	外衣	,	但

['ʌðər] ['gɜːlz] [wɔːr] ['dresɪz] .

other	girls	wore	dresses	.
其他	女孩们	穿着	连衣裙	.

辛迪穿这样的衣服似乎非常合适和自然，但其他女孩都穿裙子。

[haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][saɪd]['sæd(ə)l] , [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][raɪd] ['veri] [wel] [waɪl] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [dres]

However	,	without	a	side	saddle	,	one	could	not	ride	very	well	while	wearing	a	dress
然而	,	没有	一个	边	鞍	,	一	可以	不是	骑	非常	出色地	尽管	穿着	一个	裙子

,

,

,

然而，如果没有侧鞍，穿着裙子骑马就很难行。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][raɪd] .

and	she	must	ride	.
和	她	必须	骑	.

她必须骑马。

[wen] ['mɪndi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

When	Mindy	stepped	out	of	the	wagon	,
什么时候	明迪	步	出去	的	这	车皮	,

当敏迪从马车里出来时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [ðæt]

it	seemed	that	she	had	suddenly	become	as	big	as	a	house	and	that
它	似乎	那	她	有	突然	变得	作为	大的	作为	一个	房子	和	那

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] .

everyone	was	watching	her	.
每个人	曾是	观看	她	.

她仿佛突然变得像房子一样大，所有人都盯着她看。

[ʃiː; ʃi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['mʌðər] , ['græni] , [ænd; ənd][græmps]

She	breathed	a	sigh	of	relief	because	her	mother	,	Granny	,	and	Gramps
她	呼吸	一个	叹	的	宽慰	因为	她	母亲	,	奶奶	,	和	爷爷

[wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [saɪt] .

were	not	in	sight	.
是	不是	在	视线	.

她松了一口气，因为她的妈妈、奶奶和爷爷都不在附近。

[æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , ['mɪndi] [skɪpt] ['oʊvər][tuː; tə] [piːt] [brɛnts] ['pɪkɪt] [laɪn] .

As	fast	as	she	could	,	Mindy	skipped	over	to	Pete	Brent's	picket	line	.
作为	快速地	作为	她	可以	,	明迪	跳过	超过	到	皮特	布伦特的	纠察	线	.

明迪以最快的速度跳到皮特·布伦特的纠察线上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌz(ə)ld] .

She	was	a	little	puzzled	.
她	曾是	一个	小的	困惑	.

她有点困惑。

['sɪndi] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ,

Cindy	,	who	seemed	to	think	it	was	something	unusual	,
辛迪	,	WHO	似乎	到	思考	它	曾是	某物	异常	,

辛迪似乎觉得这事儿不太寻常。

[hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n]['evər][tuː; tə][pet] ['piːts] ['θʌndər] ['poʊni] ,

had	told	her	she	was	the	only	person	ever	to	pet	Pete's	Thunder	pony	,
有	讲述	她	她	曾是	这	仅有的	人	曾经	到	宠物	皮特的	雷	小马	,

他曾告诉她，她是唯一一个抚摸过皮特的雷霆小马的人。

[ænd; ənd] ['mɪndi] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ment] .

and	Mindy	did	not	understand	what	she	had	meant	.
和	明迪	做过	不是	理解	什么	她	有	意思是	.

明迪并不明白她是什么意思。

[græmps][hæd; həd] [sed] [ðæt] ['piːts] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hɔːrsɪz] , [ðə; ði][bɪg][wɜːrk] [tiːm] [ænd; ənd] ['θʌndər] ,

Gramps	had	said	that	Pete's	remaining	horses	,	the	big	work	team	and	Thunder	,
爷爷	有	说	那	皮特的	其余的	马匹	,	这	大的	工作	团队	和	雷	,

[wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [fæst] .

were	not	very	fast	.
是	不是	非常	快速地	.

爷爷曾说过，皮特剩下的马匹，包括那支大型工作队和“雷霆”，速度都不太快。

[bʌt; bət] [ɪf] ['θʌndər] ['wɔznt] [fæst] ,

But	if	Thunder	wasn't	fast	,
但	如果	雷	不是	快速地	,

但如果雷霆速度不够快，

[hɪz; ɪz] [lʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [bɪ'laɪd] ['evriθɪŋ] ['mɪndi] [nuː] [ə'baʊt]

his	looks	and	the	way	he	used	his	feet	belied	everything	Mindy	knew	about
他的	看起来	和	这	方式	他	用过的	他的	脚	谎言	一切	明迪	知道	关于

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

他的外表和走路的方式与明迪对马的了解截然相反。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['braɪd(ə)l][frʌm; frəm] ['piːts] ['hɑːrnɪs] [ræk] , ['mɪndi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪkɪt] [laɪn] .

Taking	a	bridle	from	Pete's	harness	rack	,	Mindy	went	to	the	picket	line	.
采取	一个	辔	从	皮特的	马具	架子	,	明迪	去	到	这	纠察	线	.

明迪从皮特的马具架上取下一副缰绳，走到了纠察线前。

[ðə; ði][bɪg][wɜːrk] ['hɔːrsɪz] [prɪkt] [ðer; ðər] [ɪrz] [ʌp][ænd; ənd] [snɔːtid] ['sɔːftli] .

The	big	work	horses	pricked	their	ears	up	and	snorted	softly	.
这	大的	工作	马匹	刺痛	他们的	耳朵	向上	和	哼了一声	轻轻	.

那几匹高大的役马竖起耳朵，轻轻地喷着鼻息。

['θʌndər] [dɑ:nst] ['hæpɪli] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər] .

Thunder	danced	happily	forward	to	meet	her	.
雷	跳舞	快乐地	向前	到	见面	她	.

雷霆欢快地跳着舞向前去迎接她。

['mɪndi] [lu:pt] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] [reɪnz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [slɪpt] [hɪz; ɪz]['hɔ:ltər] [ɔ:f] .

Mindy	looped	the	bridle	reins	around	his	neck	to	hold	him	,	and	she	slipped	his	halter	off	.
明迪	循环	这	辔	缰绳	大约	他的	脖子	到	抓住	他	,	和	她	滑倒了	他的	缰绳	离开	.

明迪将缰绳绕在他的脖子上控制住他，然后解开了他的笼头。

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ɑ:n] , [ænd; ənd] ['θʌndər] [tʊk] [ðə; ði] [bɪt] ['wɪlɪŋli] .

She	put	the	bridle	on	,	and	Thunder	took	the	bit	willingly	.
她	放	这	辔	在	,	和	雷	采取	这	少量	心甘情愿	.

她给马套上笼头，Thunder 也欣然接受了马嚼子。

['mɪndi] [grɑ:spt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪn] [ænd; ənd] ['vɔ:ltɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .

Mindy	grasped	a	handful	of	his	mane	and	vaulted	to	his	back	.
明迪	抓住	一个	少数	的	他的	鬃毛	和	拱形	到	他的	后退	.

明迪抓住他一缕鬃毛，跳到他背上。

['mɪndi] ['vɔ:ltɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bæk]

Mindy	vaulted	to	his	back
明迪	拱形	到	他的	后退

明迪跳到他背上

['θʌndər] [dɑ:nst] ['gæləntli] , [ræn][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜ:rk(ə)l][dʒʌst][tu:; tə] [ʃoʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][ˌaɪ 'ti:] ,

Thunder	danced	gallantly	,	ran	in	a	little	circle	just	to	show	he	could	do	it	,
雷	跳舞	英勇地	,	跑	在	一个	小的	圆圈	只是	到	展示	他	可以	做	它	,

雷霆英勇地跳着舞，绕着小圈跑了一圈，只是为了证明自己能做到。

[ðen] [ri'spɔndid] ['pɜ:rfɪktli] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪnz] .

then	responded	perfectly	to	the	reins	.
然后	回应	完美	到	这	缰绳	.

然后对缰绳的反应非常完美。

['mɪndi] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði][dɜ:rt][roʊd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['steɪʃ(ə)n] .

Mindy	guided	him	down	the	dirt	road	leading	to	the	telegraph	station	.
明迪	引导	他	向下	这	污垢	路	领导	到	这	电报	车站	.

明迪领着他沿着通往电报站的土路走下去。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðə; ði] [roʊd] ,

She	knew	the	road	,
她	知道	这	路	,

她熟悉这条路，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][ɑ:n] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði]['wægən] .

it	was	the	one	on	which	her	father	had	brought	her	to	the	wagon	.
它	曾是	这	一	在	哪个	她	父亲	有	带来	她	到	这	车皮	.

就是她父亲带她到马车旁的那辆车。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [maɪl] [ʃi:; ʃi] [held] ['θʌndər] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:k] ,

For	the	first	mile	she	held	Thunder	to	a	walk	,
为了	这	第一的	英里	她	握住	雷	到	一个	走	,

前一英里她让“雷霆”步行，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [tu:; tə] ['i:ðər] [saɪd] .

and	she	did	not	look	to	either	side	.
和	她	做过	不是	看	到	任何一个	边	.

她没有向两侧看去。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [felt] [bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] ,

She	still	felt	big	as	a	house	,
她	仍然	毛毡	大的	作为	一个	房子	,

她仍然觉得自己像个大房子一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] ['evriwʌn] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][mʌst; məst][biː; bi] ['lʊkɪŋ]

and	it	seemed	to	her	that	everyone	on	the	border	must	be	looking
和	它	似乎	到	她	那	每个人	在	这	边界	必须	是	寻找

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [gɜːrl] [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] ['bɔɪz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][sæt][ə; eɪ] [hɔːrs] [ə'straɪd]

and	laughing	at	this	girl	who	wore	a	boy's	clothing	and	sat	a	horse	astride
和	笑	在	这	女孩	WHO	穿着	一个	男孩们	衣服	和	卫星	一个	马	跨骑

.

:

.

她觉得边境上的每个人都在看着这个穿着男装、骑在马上的女孩，并且嘲笑她。

[ðen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] .

Then	she	began	to	feel	more	at	ease	.
然后	她	开始	到	感觉	更多的	在	舒适	.

然后她开始感到放松多了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dresɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli]['prɑːpər]['gɑːrmənts][fɔːr; fər]['gɝːlz] .

Of	course	,	dresses	were	the	only	proper	garments	for	girls	.
的	课程	,	连衣裙	是	这	仅有的	恰当的	服装	为了	女孩们	.

当然，裙子是女孩唯一合适的服装。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['muːvmənt] [ə; eɪ] ['bɔɪz] ['kloʊðɪŋ]

But	it	was	astonishing	how	much	more	freedom	of	movement	a	boy's	clothing
但	它	曾是	惊人	如何	很多	更多的	自由	的	移动	一个	男孩们	衣服

[ə'laʊd] ,

allowed	,
允许	,

但令人惊讶的是，男孩的衣服能让他们拥有更大的活动自由度。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['læfɪŋ] .

and	nobody	seemed	to	be	laughing	.
和	无人	似乎	到	是	笑	.

但似乎没有人笑。

['mɪndi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [stiːl] [glɑːnsiz] [æt; ət] [wʌt] [leɪ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

Mindy	began	to	steal	glances	at	what	lay	about	her	.
明迪	开始	到	偷	眼神	在	什么	躺	关于	她	.

明迪开始偷偷打量周围的东西。

[ə'gen] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ðə; ði]['bɔːrdər][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

Again	,	and	in	an	unbelievably	short	time	,	the	border	had	changed	.
再次	,	和	在	一个	难以置信	短的	时间	,	这	边界	有	已更改	.

边界再次发生变化，而且是在极短的时间内。

[ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['nɪrli] [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [æz; əz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ,

There	weren't	nearly	as	many	people	as	there	had	been	,
那里	不是	几乎	作为	许多	人们	作为	那里	有	到过	,

人数远不如以前多了。

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [rʌn] ['ɪntuː][ˌoʊklə'hoʊmə] .

for	most	of	the	men	had	joined	the	Run	into	Oklahoma	.
为了	最多	的	这	男人	有	加入	这	跑步	进入	俄克拉荷马州	.

因为大多数男人都参加了逃往俄克拉荷马的行动。

['meni] ['wægənz][hæd; həd] [gɔːn] , [tuː] .

Many	wagons	had	gone	,	too	.
许多	马车	有	已消失	,	也	.

许多马车也开走了。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [left][bɪ'haɪnd][wɜːr; wər] ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] ,

Most	of	the	people	left	behind	were	women	,	children	,
最多	的	这	人们	左边	在后面	是	女性	,	孩子们	,

留下来的人大多是妇女和儿童，

[ænd; ənd]['oʊldər]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][men][tuː; tə] [steɪk] [kleɪmz] [ænd; ənd]

and	older	people	who	were	waiting	for	their	men	to	stake	claims	and
和	老	人们	WHO	是	等待	为了	他们的	男人	到	赌注	索赔	和

[ðen] [send][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

then	send	for	them	.
然后	发送	为了	他们	.

还有一些年纪较大的人，他们等着自己的男人去圈地，然后把他们接过来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [tuː] ['diːpli] ['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊn] [θɔːts] [ænd; ənd] ['trʌblz] [tuː; tə]

They	were	all	too	deeply	occupied	with	their	own	thoughts	and	troubles	to
他们	是	全部	也	深	占领	和	他们的	自己的	想法	和	麻烦	到

[gɪv] ['mɪndi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [glæns] .

give	Mindy	more	than	a	passing	glance	.
给	明迪	更多的	比	一个	通过	瞥一眼	.

他们都沉浸在自己的思绪和烦恼中，根本没注意到敏迪，只是匆匆瞥了一眼。

[ʃiː; ʃi] [felt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] .

She	felt	more	and	more	at	ease	.
她	毛毡	更多的	和	更多的	在	舒适	.

她感到越来越自在。

['mɪndi] [tʌtʃt] ['θʌndər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hiːlz] .

Mindy	touched	Thunder	with	her	heels	.
明迪	感动	雷	和	她	高跟鞋	.

明迪用高跟鞋碰到了桑德。

[ðə; ði]['poʊni] [ʃɑːt] [ə'hed] , ['skersli] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .

The	pony	shot	ahead	,	scarcely	seeming	to	touch	the	earth	as	he	did	so	.
这	小马	射击	前方	,	几乎	似乎	到	触碰	这	地球	作为	他	做过	所以	.

那匹小马飞奔而去，奔跑时几乎感觉不到地面的存在。

['mɪndi] [fər'gɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['bɔɪz] ['kloʊðɪŋ] .

Mindy	forgot	that	she	was	wearing	a	boy's	clothing	.
明迪	忘了	那	她	曾是	穿着	一个	男孩们	衣服	.

明迪忘了自己穿的是男装。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [soʊ][fæst][ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði][raɪd] ,

For	a	while	,	so	fast	and	wonderful	was	the	ride	,
为了	一个	尽管	,	所以	快速地	和	精彩的	曾是	这	骑	,

有一段时间，这段旅程如此快速而美好。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][ðə; ði]['deɪndʒəz] ['feɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['ælɪk] , [ænd; ənd] ['sɪndi] .

she	almost	forgot	the	dangers	facing	her	father	,	Alec	,	and	Cindy	.
她	几乎	忘了	这	危险	面向	她	父亲	,	亚历克	,	和	辛迪	.

她几乎忘记了父亲亚历克和辛迪面临的危险。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['diːpoʊ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ænd; ənd] [druː]

Then	she	saw	the	depot	in	which	the	telegraph	station	was	located	and	drew
然后	她	锯	这	仓库	在	哪个	这	电报	车站	曾是	位于	和	画

['θʌndər] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] .

Thunder	to	a	walk	.
雷	到	一个	走	.

然后她看到了电报站所在的仓库，便拉着桑德一起散步。

[æt; ət] [liːst] [ten] [treɪnz] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] ['ɪntuː][ˌoʊklə'hoʊmə] .

At	least	ten	trains	were	moving	slowly	into	Oklahoma	.
在	至少	十	火车	是	移动	缓慢地	进入	俄克拉荷马州	.

至少有十列火车正缓缓驶入俄克拉荷马州。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['feɪsɪz][æt; ət] ['evri] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] ['evri] [kɑːr] .

There	were	faces	at	every	window	of	every	car	.
那里	是	面孔	在	每一个	窗户	的	每一个	车	.

每辆车的每个车窗外都站着人。

[men] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [p'lætfɔːmz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kɑːrz] ,

Men	clung	to	the	platforms	between	the	cars	,
男人	紧紧抓住	到	这	平台	之间	这	汽车	,

男人们紧紧抓住车厢之间的平台，

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [men][æz; əz][kʊd; kəd][faɪnd] [ruːm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv]

and	as	many	men	as	could	find	room	there	were	sitting	on	the	tops	of
和	作为	许多	男人	作为	可以	寻找	房间	那里	是	坐着	在	这	最高额	的

[ðə; ði][kɑːrz] .

the	cars	.
这	汽车	.

只要能找到地方，就有很多男人坐在车顶上。

['iːv(ə)n][æz; əz] ['mɪndi] [wɑːtʃt] , [ə; eɪ] [sæk] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [θruː] [æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

Even	as	Mindy	watched	,	a	sack	came	sailing	through	an	open	window	.
甚至	作为	明迪	观看	,	一个	解雇	来了	帆船	通过	一个	打开	窗户	.

就在明迪注视下，一个麻袋从敞开的窗户飞了进来。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

A	moment	later	,
一个	片刻	之后	,

片刻之后，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪz; ɪz] [prə'vɪʒnz] [aʊt] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['wɪndoʊ]

the	man	who	had	thrown	his	provisions	out	jumped	through	the	same	window
这	男人	WHO	有	抛掷	他的	条款	出去	跳了起来	通过	这	相同的	窗户

[ænd; ənd] ['lændɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	landed	on	his	feet	.
和	登陆	在	他的	脚	.

那个把食物扔出去的男人从同一扇窗户跳了出去，并且稳稳地落在了地上。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [feɪs] [ə'pɪrd] [æt; ət][wʌns] .

But	another	face	appeared	at	once	.
但	其他	脸	出现	在	一次	.

但紧接着，另一张面孔出现了。

['pleɪnli] ,

Plainly	,
显然	,

简而言之，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [iːtʃ] [kɑːr][æz; əz][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [skwiːzd] ['ɪntuː]

there	were	as	many	people	in	each	car	as	could	possibly	be	squeezed	into
那里	是	作为	许多	人们	在	每个	车	作为	可以	可能	是	挤压	进入

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'veɪəns] .

such	a	conveyance	.
这样的	一个	输送	.

每辆车里都挤满了人，尽可能地把所有人都塞进了这种交通工具里。

['mɪndi] [stɑːpt] ['θʌndər] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] .

Mindy	stopped	Thunder	at	the	little	station	.
明迪	停止	雷	在	这	小的	车站	.

明迪在小车站拦下了桑德。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [lʊkt] ['taɪərd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪndi] .

The	agent	in	charge	looked	tired	,	but	he	smiled	when	he	saw	Mindy	.
这	代理人	在	收费	看起来	疲劳的	,	但	他	微笑	什么时候	他	锯	明迪	.

负责的特工看起来很疲惫，但当他看到明迪时，他笑了。

" [hə'loʊ][ðer; ðər] , [jʌŋ] ['leɪdi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Hello	there	,	young	lady	,	"	he	said	.
"	你好	那里	,	年轻的	女士	,	"	他	说	.

“你好，小姑娘，”他说。

" [hə'loʊ] , " [sed] ['mɪndi] .

"	Hello	,	"	said	Mindy	.
"	你好	,	"	说	明迪	.

“你好，”明迪说道。

" [dʒiː] !

"	Gee	!
"	吉	!

“哎呀！”

[ðæts] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [treɪnz] ! "

That's	a	lot	of	trains	!	"
那就是	一个	很多	的	火车	!	"

好多火车啊！

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌfɪf'tiːn] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	There	were	fifteen	,	"	the	man	said	.
"	那里	是	十五	,	"	这	男人	说	.

“一共十五个，”那人说。

" [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp][æt; ət] ['ɑːrkənsɔː] ['sɪti] , [ʌp][ɪn]['kænzəs] .

"	All	of	them	made	up	at	Arkansas	City	,	up	in	Kansas	.
"	全部	的	他们	制成	向上	在	阿肯色州	城市	,	向上	在	堪萨斯州	.

“他们在堪萨斯州的阿肯色城和好了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [ðə; ði]['sɪksti] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] [strɪp] [tuː; tə] [laɪn] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]

But	they	came	the	sixty	miles	through	the	Cherokee	Strip	to	line	up	at	the
但	他们	来了	这	六十	英里	通过	这	切罗基	条	到	线	向上	在	这

['bɔːrdər][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [nuːn] . "

border	just	before	noon	.	"
边界	只是	前	中午	.	"

但他们跋涉六十英里穿过切罗基地带，在中午前赶到边境排队。

" [wer] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['goʊɪŋ] ?

"	Where	are	all	the	people	going	?
"	在哪里	是	全部	这	人们	去	?

人们都去哪儿了？

" ['mɪndi] [in'kwaiəd] .

"	Mindy	inquired	.
"	明迪	询问	.

“明迪问道。

" [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['hedɪd] [fɔːr; fər] ['gʌθri] [tuː; tə] [steɪk] ['sɪti] [lɑːts] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	Most	of	them	are	headed	for	Guthrie	to	stake	city	lots	,	"	the	man	said	.
"	最多	的	他们	是	标题	为了	格思里	到	赌注	城市	很多	,	"	这	男人	说	.

“他们中的大多数人都要去格思里市抢占地盘，”那人说。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][ɑːr; ər] ['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [steɪk] ['həʊmˌstedz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bɪ'twiːn] [hɪr]

"	But	some	are	jumping	off	to	stake	homesteads	all	the	way	between	here
"	但	一些	是	跳	离开	到	赌注	家园	全部	这	方式	之间	这里

[ænd; ənd] ['gʌθri] .

and	Guthrie	.
和	格思里	.

“但有些人却纷纷跳槽，在从这里到格思里之间的各个地方建立家园。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ?
What can I do for you , young lady ?
什么 能 我 做 为了 你 , 年轻的 女士 ?

我能为您做些什么，小姐?

" ['mɪndi] [geɪv] [ðə; ði][mæn][hɜːr; hər] ['mesɪdʒ] , [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
" Mindy gave the man her message , paid for it , and thanked him .
" 明迪 给予 这 男人 她 信息 , 有薪酬的 为了 它 , 和 谢谢 他 .

“明迪把她的信息转达给了那名男子，付了钱，并向他道谢。”

['maʊntɪŋ] ['θʌndər] , [ʃiː; ʃi] [roʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [swɪft] [klɪp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmpsənz] - ['wægən] .
Mounting Thunder , she rode at a swift clip back to the Simpsons ' wagon .
安装 雷 , 她 骑 在 一个 迅速 夹子 后退 到 这 辛普森一家 - 车皮 .

她骑上雷霆，飞快地回到了辛普森家的马车旁。

['lʊkɪŋ] ['veri] ['wɜːrid] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] [met] [hɜːr; hər] .
Looking very worried , her mother met her .
寻找 非常 担心 , 她 母亲 遇见 她 .

她母亲一脸担忧地迎接了她。

" ['mɪndi] !
" Mindy !
" 明迪 !

“明迪！”

" ['mɪsɪz] . ['simpsn] [ɪk'skleɪmd] .
" Mrs . Simpson exclaimed .
" 太太 . 辛普森 惊呼 .

“辛普森太太惊呼道。”

" [θæŋk] [gɑːd] !
" Thank God !
" 感谢 上帝 !

“感谢上帝!

[jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] ! "
You're all right ! "
你是 全部 正确的 ! "

你们都没事!

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mʌðər] , " ['mɪndi] [sed] .
" Why , of course , Mother , " Mindy said .
" 为什么 , 的 课程 , 母亲 , " 明迪 说 .

“当然了，妈妈，”明迪说。

" [wiː; wi] [θɔːt] [juːd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɜːrk] [hɔːrs] !
" We thought you'd take a work horse !
" 我们 想法 你会 拿 一个 工作 马 !

“我们以为你会带一匹役马！”

" ['mɪsɪz] . ['simpsn] [sed] .
" Mrs . Simpson said .
" 太太 . 辛普森 说 .

辛普森夫人说。

" [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [tʊk] [ɪz][æn; ən] ['aʊtlɔː] ! "
" The one you took is an outlaw ! "
" 这 一 你 采取 是 一个 取缔 ! "

你抓走的那个人是个亡命之徒!

" ['aʊtlɔː] ?
" Outlaw ?
" 取缔 ?

“取缔?

" ['mɪndi] ['kwestʃənd] .
" **Mindy** **questioned** **.**
" 明迪 被质问 .

“明迪问道。

" [waɪ] , ['θʌndərz] [ðə; ðɪ]['dʒɛntələst]['poʊni][aɪ]['evər] [sɔ:] ! "
" **Why** **,** **Thunder's** **the** **gentlest** **pony** **I** **ever** **saw** **!** **"**
" 为什么 , 雷声 这 最温柔的 小马 我 曾经 锯 ! "

“哎呀，雷霆是我见过的最温顺的小马！”

" ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ðen] ! " [sed] [græmps] .
" **Only** **with** **you** **then** **!** **"** **said** **Gramps** **.**
" 仅有的 和 你 然后 ! " 说 爷爷 .

“那就只有你了！”爷爷说。

" [pi:t] [hæz; həz][ɔ:l][hi:; hi][kæn; kən][du:][tu:; tə]['hænd(ə)l] ['θʌndər] [wen] ['hi:z] ['sædəld] , [ænd; ənd][ju:; jʊ]
" **Pete** **has** **all** **he** **can** **do** **to** **handle** **Thunder** **when** **he's** **saddled** **,** **and** **you**
" 皮特 有 全部 他 能 做 到 处理 雷 什么时候 他是 鞍 , 和 你
[roʊd][hɪm; ɪm] ['berbæk] !
rode **him** **bareback** **!**
骑 他 无套 !

“皮特给雷霆戴上鞍具后都很难控制它，而你竟然让它光着背骑！”

['noʊbɑ:di] [els] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rld][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] !
Nobody **else** **in** **the** **world** **could** **have** **done** **that** **!**
无人 别的 在 这 世界 可以 有 完毕 那 !

世界上没有人能做到这一点！

[ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rsɪz] !
You **certainly** **have** **a** **way** **with** **horses** **!**
你 当然 有 一个 方式 和 马匹 !

你真有办法驯服马匹！

" ['mɪndi] ['pætɪd] ['θʌndərz] [nek] .
" **Mindy** **patted** **Thunder's** **neck** **.**
" 明迪 轻拍 雷声 脖子 .

明迪拍了拍桑德的脖子。

" [hi:; hi] [nu:] [aɪ'd] ['nevər] [hɜ:rt][hɪm; ɪm] , [soʊ][hi:; hi] ['wʊdnt] [hɜ:rt][ˌem 'i:] ['i:ðər] .
" **He** **knew** **I'd** **never** **hurt** **him** **,** **so** **he** **wouldn't** **hurt** **me** **either** **.**
" 他 知道 ID 绝不 伤害 他 , 所以 他 不会 伤害 我 任何一个 .

“他知道我永远不会伤害他，所以他也不会伤害我。”

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][kæmp] , [ðen] [æskt] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hoʊpt] [ʃi:d] [nɑ:t]
" **She** **looked** **around** **the** **camp** **,** **then** **asked** **the** **question** **she** **had** **hoped** **she'd** **not**
" 她 看起来 大约 这 营 , 然后 问 这 问题 她 有 希望 棚 不是
[hæv; həv][tu:; tə][æsk] .
have **to** **ask** **.**
有 到 问 .

她环顾营地四周，然后问出了她原本希望不必问的问题。

" ['dɪdnt] ['sɪndi] [ænd; ənd]['ælɪk] [kʌm] [bæk] ? "
" **Didn't** **Cindy** **and** **Alec** **come** **back** **?** **"**
" 没有 辛迪 和 亚历克 来 后退 ? "

“辛迪和亚历克不是回来了吗？”

" [nɑ:t] [jet] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['simpsn] .
" **Not** **yet** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Simpson** **.**
" 不是 然而 , " 说 太太 . 辛普森 .

“还没呢，”辛普森太太说。

" [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] , ['mʌðər] , " ['mɪndi] [sed] .

"	Don't	you	worry	,	Mother	,	"	Mindy	said	.
"	不	你	担心	,	母亲	,	"	明迪	说	.

“妈妈，您别担心，”明迪说。

" [ðeɪl] [kʌm] .

"	They'll	come	.
"	他们会	来	.

他们会来的。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] .

"	But	even	as	she	spoke	,	she	wished	she	could	believe	it	herself	.
"	但	甚至	作为	她	辐	,	她	希望	她	可以	相信	它	她自己	.

“但即便在说话的时候，她也希望自己能够相信这一点。”

['tʃæptər] ['sev(ə)n]

CHAPTER	SEVEN
章	七

第七章

[waɪld] [raɪd]

Wild	Ride
荒野	骑

疯狂之旅

['nɪmb(ə)l] - ['fʊtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] ,

Nimble	-	footed	as	a	deer	,
灵活	-	有脚的	作为	一个	鹿	,

身手敏捷如鹿，

[ðə; ði] [roʊn] ['poʊni] ['sɪndi] [roʊd] [ri'spɔndid] ['ɪnstəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪtəst] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz] .

the	roan	pony	Cindy	rode	responded	instantly	to	the	lightest	touch	of	the	reins	.
这	杂色	小马	辛迪	骑	回应	即刻	到	这	最轻	触碰	的	这	缰绳	.

辛迪骑的那匹杂色小马对缰绳最轻微的触碰都有即时的反应。

['sɪndi] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

Cindy	leaned	forward	in	the	saddle	,
辛迪	倾斜	向前	在	这	鞍	,

辛迪向前倾身坐在马鞍上，

['gɪvɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][æt; ət][hænd][ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ][dʒʌst][wʌn] [θɔːt] .

giving	all	her	attention	to	the	task	at	hand	and	driven	by	just	one	thought	.
给予	全部	她	注意力	到	这	任务	在	手	和	驱动	经过	只是	一	想法	.

她全神贯注于手头的工作，心中只有一个念头。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz] [gʌn] .

Her	father	must	have	his	gun	.
她	父亲	必须	有	他的	枪	.

她父亲肯定带着枪。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [maɪt] [rʌn] [ə'faʊl] [ʌv; əv] ['veri] [greɪv] ['deɪndʒər] .

Without	it	,	he	might	run	afoul	of	very	grave	danger	.
没有	它	,	他	可能	跑步	犯规	的	非常	严重	危险	.

如果没有它，他可能会陷入非常严重的危险。

[ʃiː; ʃi] [piəd] [θruː] [ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv] [dʌst] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tʃɜːnd] [ʌp] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

She	peered	through	the	haze	of	dust	that	had	been	churned	up	by	thousands
她	窥视	通过	这	阴霾	的	灰尘	那	有	到过	搅打	向上	经过	数千

[ʌv; əv] ['paʊndɪŋ] [fiːt] [ə'hed] ,

of	pounding	feet	ahead	,
的	猛击	脚	前方	,

她透过前方成千上万只脚步扬起的尘土，向外望去。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [per] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] .

and	tried	to	see	the	pair	she	sought	.
和	尝试	到	看	这	一对	她	寻求	.

她试图找到她要找的那对情侣。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'diːə] [ɪn] [wɪtʃ]

They	were	nowhere	in	sight	,	and	she	hadn't	the	faintest	idea	in	which
他们	是	无处	在	视线	,	和	她	之前没有	这	最微弱	主意	在	哪个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] .

direction	they	were	going	.
方向	他们	是	去	.

他们不见踪影，她也丝毫不知道他们要去往哪个方向。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

But	she	must	find	them	.
但	她	必须	寻找	他们	.

但她必须找到他们。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] [rʌn] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [mɔːr] ['defɪnətli] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pætərn] [ˌaɪ 'tiː]

In	the	first	few	minutes	,	the	Run	was	taking	more	definitely	the	only	pattern	it
在	这	第一的	很少	分钟	,	这	跑步	曾是	采取	更多的	确实	这	仅有的	图案	它

[kʊd; kəd] [hæv; həv] .

could	have	.
可以	有	.

在最初的几分钟里，比赛呈现出一种非常明确的、唯一可能的模式。

[ðə; ði] ['hɔːsmən] [wɜːr; wər] ['sɜːrdʒɪŋ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [best] ['raɪdərz] [ɑːn] [ðə; ði] [fæstɪst]

The	horsemen	were	surging	ahead	with	,	naturally	,	the	best	riders	on	the	fastest
这	骑兵	是	滔滔	前方	和	,	自然	,	这	最好的	骑手	在	这	最快

[maʊnts] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] .

mounts	in	the	lead	.
安装	在	这	带领	.

骑手们奋力向前，自然是骑着速度最快的马匹、技术最好的骑手冲在最前面。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] ['wægənz] [ænd; ənd] [kɑːrts] , [ænd; ənd] [læst] [ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['piːp(ə)l] .

Next	came	the	wagons	and	carts	,	and	last	a	horde	of	running	people	.
下一个	来了	这	马车	和	购物车	,	和	最后的	一个	部落	的	跑步	人们	.

接下来是马车和手推车，最后是一大群奔跑的人群。

['sɪndi] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Cindy	was	among	the	people	.
辛迪	曾是	之中	这	人们	.

辛迪也在人群中。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [let] [ðə; ði] ['poʊni] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [fʊl] [spiːd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ,

She	could	not	let	the	pony	have	his	full	speed	because	,	if	she	did	,
她	可以	不是	让	这	小马	有	他的	满的	速度	因为	,	如果	她	做过	,

她不能让小马全速前进，因为如果那样做，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːk] ['sʌmbɑːdi] [daʊn] .

she	would	knock	somebody	down	.
她	会	敲	某人	向下	.

她会把人打倒在地。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] ['fliːtɪŋli] [wer] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .

She	wondered	fleetingly	where	all	the	men	had	come	from	.
她	想知道	短暂地	在哪里	全部	这	男人	有	来	从	.

她不禁好奇，这些男人都是从哪里来的。

[ðer; ðər] ['hædnt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['nɪrli] [ðæt] ['meni] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] [naʊ] .

There	hadn't	seemed	to	be	nearly	that	many	,	but	they	were	here	now	.
那里	之前没有	似乎	到	是	几乎	那	许多	,	但	他们	是	这里	现在	.

之前看起来好像没那么多人，但现在他们都来了。

['siːɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] ['spɑːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hiːlz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɑːt]

Seeing	**an**	**opening**	**,**	**she**	**touched**	**Sparkle**	**with**	**her**	**heels**	**,**	**and**	**he**	**shot**
看到	一个	开幕	,	她	感动	火花	和	她	高跟鞋	,	和	他	射击

[θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

through	**the**	**crowd**	**.**
通过	这	人群	.

她见状，用鞋跟碰了碰闪闪，闪闪便冲进了人群。

[fɔːr; fər] ['twenti] [jaːdz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [klɪr] ['raɪdɪŋ] , [bʌt; bət] [ə'hed] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['piːp(ə)l] .

For	**twenty**	**yards**	**she**	**had**	**clear**	**riding**	**,**	**but**	**ahead**	**were**	**more**	**people**	**.**
为了	二十	码	她	有	清除	骑术	,	但	前方	是	更多的	人们	.

她前方二十码处一路畅通，但前面还有更多的人。

[wʌn] , [ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [red] [ʃɜːrt] , [hɜːrd] ['hʊfˌbit] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər]

One	**,**	**a**	**burly**	**man**	**in**	**a**	**red**	**shirt**	**,**	**heard**	**hoofbeats**	**behind**	**him**	**and**	**looked**	**over**
一	,	一个	魁梧的	男人	在	一个	红色的	衬衫	,	听到	蹄声	在后面	他	和	看起来	超过

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

his	**shoulder**	**.**
他的	肩膀	.

一个身材魁梧、身穿红衬衫的男人听到身后传来马蹄声，便回头看了一眼。

[hiː; hi] [tɜːrnd] , [stɑːpt] , [ænd; ənd] [wen] ['spɑːrk(ə)l] [keɪm] [nɪr] [hiː; hi] [liːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['poʊniz]

He	**turned**	**,**	**stopped**	**,**	**and**	**when**	**Sparkle**	**came**	**near**	**he**	**leaped**	**at**	**the**	**pony's**
他	转向	,	停止	,	和	什么时候	火花	来了	靠近	他	跳跃	在	这	小马的

[hed] .

head	**.**
头	.

他转身，停了下来，当闪闪靠近时，他猛地扑向小马的头部。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɔːrs] , [bɔɪ] !

"	**Give**	**me**	**that**	**horse**	**,**	**boy**	**!**
"	给	我	那	马	,	男生	!

“把那匹马给我，小子！”

" [hiː; hi] [rɔːrd] .

"	**he**	**roared**	**.**
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

['sɪndiːz] [hɑːrt] [kɔːt] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] , [bʌt; bət]['spɑːrk(ə)l][wʌz; wəz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] .

Cindy's	**heart**	**caught**	**in**	**her**	**throat**	**,**	**but**	**Sparkle**	**was**	**true**	**to**	**his**	**training**	**.**
辛迪的	心	捕捉	在	她	喉	,	但	火花	曾是	真的	到	他的	训练	.

辛迪的心猛地一沉，但斯帕克尔不负众望，履行了他的训练职责。

['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['mænz] [liːp] ,

Frightened	**by**	**the**	**man's**	**leap**	**,**
害怕	经过	这	男人的	飞跃	,

被那人跳跃的动作吓了一跳，

[hiː; hi] [stɪl] [əu'beid] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [swəːvd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['kloʊsli] [ðæt] ['sɪndiːz] [leg]

he	**still**	**obeyed**	**the**	**rein**	**and**	**swerved**	**around**	**him**	**so**	**closely**	**that**	**Cindy's**	**leg**
他	仍然	服从	这	缰绳	和	急转弯	大约	他	所以	密切	那	辛迪的	腿

[brʌʃt] [ðə; ði]['mænz] [ʃɜːrt] .

brushed	**the**	**man's**	**shirt**	**.**
刷过	这	男人的	衬衫	.

他仍然听从缰绳的指挥，绕着他猛地转弯，距离非常近，以至于辛迪的腿擦到了那人的衬衫。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [roʊd] [ɑːn] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

As	**she**	**rode**	**on**	**,**	**she**	**had**	**time**	**for**	**a**	**chuckle**	**.**
作为	她	骑	在	,	她	有	时间	为了	一个	轻笑	.

她继续骑行，途中还不时地轻笑了一声。

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn][hæd; həd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

The	burly	man	had	thought	she	was	a	boy	.
这	魁梧的	男人	有	想法	她	曾是	一个	男生	.

那个身材魁梧的男人以为她是个男孩。

['noʊbɑːdi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][gɜːrl]['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ]

Nobody	expected	to	find	a	girl	riding	in	this	,	the	greatest	and	most	exciting
无人	预期的	到	寻找	一个	女孩	骑术	在	这	,	这	最	和	最多	激动人心

[reɪs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

race	in	history	.
种族	在	历史	.

谁也没想到会在这场历史上最伟大、最激动人心的比赛中看到一个女孩参赛。

[haʊ'evər] , [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pri'ventid] [wʌn] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]['poʊni] ,

However	,	now	that	she	had	prevented	one	attempt	to	take	her	pony	,
然而	,	现在	那	她	有	阻止	一	试图	到	拿	她	小马	,

然而，既然她已经阻止了一次偷走她小马的企图，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fɔɪl] ['ʌðər] .

she	had	confidence	that	she	could	foil	others	.
她	有	信心	那	她	可以	挫败	其他的	.

她自信能够挫败别人的阴谋。

['raɪdɪŋ] ['ekspɜːrtli] , [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər]['oʊpən]['speɪsɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [gaɪd] ['spɑːrk(ə)l]

Riding	expertly	,	she	watched	for	open	spaces	through	which	she	could	guide	Sparkle
骑术	熟练地	,	她	观看	为了	打开	空间	通过	哪个	她	可以	指导	火花

.

:
.

她骑术娴熟，时刻留意着可以引导 Sparkle 穿过的开阔地带。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [druː] [ə'hed] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [men] .

Soon	she	drew	ahead	of	most	of	the	running	men	.
很快	她	画	前方	的	最多	的	这	跑步	男人	.

很快，她就超过了大多数跑步的男子。

['oʊnli][ðə; ði] ['swɪftəst] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skætərd] .

Only	the	swiftest	were	in	front	of	her	now	,	and	they	were	scattered	.
仅有的	这	最快	是	在	正面	的	她	现在	,	和	他们	是	疏散	.

现在只有速度最快的猎手在她前面，而且他们分散得很开。

[ə; eɪ] [liːn] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['despərətli] .

A	lean	man	with	a	pack	on	his	back	was	running	desperately	.
一个	倾斜	男人	和	一个	盒	在	他的	后退	曾是	跑步	绝望地	.

一个背着背包的瘦削男子正在拼命奔跑。

['iːv(ə)n][æz; əz] ['sɪndi] [wɑːtʃt] , [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [pæk] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Even	as	Cindy	watched	,	he	let	his	pack	fall	to	the	ground	.
甚至	作为	辛迪	观看	,	他	让	他的	盒	落下	到	这	地面	.

就在辛迪的注视下，他把背包扔到了地上。

[rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ɪts] [weɪt] , [hiː; hi][ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər] , [ænd; ənd] [wen] ['sɪndi] [flæʃt] [pæst][hiː; hi]

Relieved	of	its	weight	,	he	ran	a	little	faster	,	and	when	Cindy	flashed	past	he
松了口气	的	它是	重量	,	他	跑	一个	小的	快点	,	和	什么时候	辛迪	闪光灯	过去的	他

[jeld] :

yelled	:
大喊	:

卸下重担后，他跑得更快了些，当辛迪飞快地从他身边掠过时，他大喊道：

" [ˌoʊklə'hoʊmə] !

"	Oklahoma	!
"	俄克拉荷马州	!

“俄克拉荷马！

[jɪp] - [piː] !
Yip - pee !
叶 - 撒尿 !

耶!

" ['twenti] [jaːdz] ['fɑːrðər] [ɑːn] ,
" Twenty yards farther on ,
" 二十 码 更远 在 ,

再往前二十码，

[ə; eɪ][bɪg][mæn] [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [kæst][æn; ən] ['æŋkʃəs] [glæns] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
a big man who was one of the leaders cast an anxious glance back over his
一个 大的 男人 WHO 曾是 一 的 这 领导人 投掷 一个 焦虑的 瞥一眼 后退 超过 他的
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

一名身材魁梧的男子，也是领导者之一，焦虑地回头看了一眼。

[ðə; ði]['mænz] [feɪs] [wʌz; wəz] [swet] - [striːkt] , [ænd; ənd] [swet] - [dæmp] [her] [klʌŋ] ['taɪtli] [tuː; tə]
The man's face was sweat - streaked , and sweat - damp hair clung tightly to
这 男人的 脸 曾是 汗 - 条纹 , 和 汗 - 潮湿 头发 紧紧抓住 紧紧 到
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

男人的脸上满是汗渍，汗水浸湿的头发紧紧地贴在头上。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rʌn] , ['piːlɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,
He continued to run , peeling off his shirt as he did so ,
他 持续 到 跑步 , 剥落 离开 他的 衬衫 作为 他 做过 所以 ,

他继续奔跑，同时脱掉了衬衫。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɜːrt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]
and when the shirt was in his hands he stopped running and threw it
和 什么时候 这 衬衫 曾是 在 他的 双手 他 停止 跑步 和 扔 它
[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
on the ground .
在 这 地面 .

当他手里拿着衬衫时，他停下脚步，把衬衫扔在了地上。

['sɪndi] [nuː] [hiː; hi][dɪd][soʊ][tuː; tə][mɑːrk] [ðɪs] [kleɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .
Cindy knew he did so to mark this claim as his own .
辛迪 知道 他 做过 所以 到 标记 这 宣称 作为 他的 自己的 .

辛迪知道他这样做是为了将这项所有权归他所有。

" [maɪ] [kleɪm] !
" My claim !
" 我的 宣称 !

“我的诉求！”

" [hiː; hi] [be'ləud] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlz] .
" he bellowed in a voice like a bull's .
" 他 咆哮 在 一个 嗓音 喜欢 一个 公牛的 .

他用像公牛一样的声音咆哮着。

" [maɪ] [kleɪm] !
" My claim !
" 我的 宣称 !

“我的诉求！”

[steɪ] [ɔːf] [maɪ] [kleɪm] !
Ever'body stay off my claim !
每个人 停留 离开 我的 宣称 !

都别碰我的索赔!

" [wen] ['sɪndi] [roʊd][pæst][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['ʃaʊtɪŋ] .

"	When	Cindy	rode	past	he	was	still	shouting	.
"	什么时候	辛迪	骑	过去的	他	曾是	仍然	喊叫	.

“辛迪骑马经过时，他还在喊叫。”

[ʃiː; ʃi] ['rɪskt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bækwərd] [glæns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [steɪkt] [hɪz; ɪz] [kleɪm]

She	risked	a	single	backward	glance	to	see	the	man	who	had	staked	his	claim
她	冒险	一个	单身的	落后	瞥一眼	到	看	这	男人	WHO	有	已抵押	他的	宣称

[ɪn][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [fɪst] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪz; ɪz] [pæk] [ə'weɪ] .

in	a	furious	fist	fight	with	the	man	who	had	thrown	his	pack	away	.
在	一个	狂怒	拳头	斗争	和	这	男人	WHO	有	抛掷	他的	盒	离开	.

她冒险回头瞥了一眼，看到那个男人正和那个扔掉背包的男人激烈地扭打在一起，争夺着这片土地。

['noʊbɑːdi] [stɑːpt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

Nobody	stopped	to	watch	the	battle	.
无人	停止	到	手表	这	战斗	.

没有人停下来观看这场战斗。

['sɪndi] ['slækənd] [ðə; ði] [reɪnz] , [tʌtʃt] ['spɑːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hiːlz] , [ænd; ənd] [sed] ['sɔːftli]

Cindy	slackened	the	reins	,	touched	Sparkle	with	her	heels	,	and	said	softly
辛迪	松弛	这	缰绳	,	感动	火花	和	她	高跟鞋	,	和	说	轻轻

[tuː; tə][ðə; ði]['poʊni] ,

to	the	pony	,
到	这	小马	,

辛迪放松了缰绳，用脚后跟轻碰了碰小马“闪闪”，然后轻声对它说：

" [kʌm] [ɑːn] , ['spɑːrk(ə)l] !

"	Come	on	,	Sparkle	!
"	来	在	,	火花	!

加油，闪亮！

" [hiː; hi] [ʃɑːt] [ə'hed] [laɪk][ə; eɪ] ['kɔːrsɪŋ] ['greɪhaʊnd] , [ænd; ənd] ['sɪndiːz] [hɑːrt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .

"	He	shot	ahead	like	a	coursing	greyhound	,	and	Cindy's	heart	began	to	sing	.
"	他	射击	前方	喜欢	一个	赛跑	灵缇犬	,	和	辛迪的	心	开始	到	唱歌	.

“他像奔跑的猎犬一样冲了出去，辛迪的心开始怦怦直跳。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [driːmd] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] ['ɪntuː][ˌoʊklə'hoʊmə] .

This	was	how	she	had	felt	when	she	had	dreamed	of	riding	into	Oklahoma	.
这	曾是	如何	她	有	毛毡	什么时候	她	有	梦见	的	骑术	进入	俄克拉荷马州	.

她梦见自己骑马进入俄克拉荷马州时，就是这种感觉。

['spɑːrk(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [hɔːrs] [bʌt; bət][ə; eɪ][bɜːrd] ,

Sparkle	was	not	a	horse	but	a	bird	,
火花	曾是	不是	一个	马	但	一个	鸟	,

Sparkle 不是马，而是鸟。

[ænd; ənd][æt; ət] [lɔːŋ] [læst] ['sɪndi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][flaɪ] .

and	at	long	last	Cindy	knew	what	it	was	to	fly	.
和	在	长的	最后的	辛迪	知道	什么	它	曾是	到	飞	.

辛迪终于体会到了飞翔的滋味。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [pæst][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [men] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sloʊəst]

She	flew	past	the	foremost	of	the	running	men	and	caught	up	with	the	slowest
她	飞翔	过去的	这	首先	的	这	跑步	男人	和	捕捉	向上	和	这	最慢

['wægənz] .

wagons	.
马车	.

她飞快地超过了最前面的奔跑者，追上了最慢的马车。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , [ə; eɪ] ['hevi] ['wægən] [poʊld] [baɪ] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] .

She	drew	abreast	of	the	first	,	a	heavy	wagon	pulled	by	four	little	horses	.
她	画	并排	的	这	第一的	,	一个	重的	车皮	拉	经过	四	小的	马匹	.

她与第一辆马车并排而行，第一辆马车是由四匹小马拉着的重型马车。

[hɪz; ɪz] [her] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,

His	hair	flying	in	the	wind	,
他的	头发	飞行	在	这	风	,

他的头发在风中飞舞，

[ə; eɪ][mæn] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd] [plaɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɪp]

a	man	stood	on	the	seat	with	the	reins	in	one	hand	and	plying	a	whip
一个	男人	站立	在	这	座位	和	这	缰绳	在	一	手	和	合奏	一个	鞭

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

with	the	other	.
和	这	其他	.

一名男子站在座位上，一手拿着缰绳，一手挥舞着鞭子。

[hiː; hi] [siːmd] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf][æt; ət]['eni] ['sekənd] .

He	seemed	in	danger	of	falling	off	at	any	second	.
他	似乎	在	危险	的	坠落	离开	在	任何	第二	.

他似乎随时都有可能掉下去。

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [liːnd] [fɑːr]['fɔːrwərd] ,

Nevertheless	he	leaned	far	forward	,
尽管如此	他	倾斜	远的	向前	,

然而，他还是向前倾了倾身子。

[æz; əz] [ðoʊ] [baɪ] ['sɪmpli] ['pɔɪntɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ˌoʊklə'hoʊmə][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

as	though	by	simply	pointing	himself	at	Oklahoma	he	could	make	the	horses
作为	尽管	经过	简单地	指向	他自己	在	俄克拉荷马州	他	可以	制作	这	马匹

[rʌn] ['fæstər] .

run	faster	.
跑步	快点	.

仿佛只要他指向俄克拉荷马州，就能让马跑得更快似的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [spiːd] [tuː; tə] ['ɔːfər] .

But	they	were	already	doing	their	best	and	had	no	more	speed	to	offer	.
但	他们	是	已经	正在做	他们的	最好的	和	有	不	更多的	速度	到	提供	.

但他们已经竭尽全力，速度已经没有提升空间了。

['sɪndi] [pæst] [ə; eɪ][mæn] [huːz] [hɔːrs] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

Cindy	passed	a	man	whose	horse	had	fallen	.
辛迪	通过了	一个	男人	谁	马	有	倒下	.

辛迪路过一个马摔倒的男人。

[ðə; ði] [hɔːrs] , [ə; eɪ][naɪs] - ['lʊkɪŋ] ['sɔːrəl] , [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['haɪndkwɔːrtərz][ænd; ənd] [ʌp] [ɪn]

The	horse	,	a	nice	-	looking	sorrel	,	was	down	in	the	hindquarters	and	up	in
这	马	,	一个	好的	-	寻找	酢浆草	,	曾是	向下	在	这	后腿	和	向上	在

[ðə; ði] [frʌnt] .

the	front	.
这	正面	.

那匹马是一匹漂亮的栗色马，后躯耷拉着，前躯却耷拉着。

[ðə; ði][mæn] — [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['braɪtli] [tʃekt] [suːt][ænd; ənd]['dɜːrbi][hæt] ,

The	man	—	and	judging	by	his	brightly	checked	suit	and	derby	hat	,
这	男人	—	和	评判	经过	他的	明亮地	已检查	套装	和	德比	帽子	,

这位男士——从他那身色彩鲜艳的格子西装和圆顶礼帽来看——

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] [mæn] — [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hɔːrs] [get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ]

he	was	a	city	man	—	was	trying	to	make	the	horse	get	to	his	feet	by
他	曾是	一个	城市	男人	—	曾是	尝试	到	制作	这	马	得到	到	他的	脚	经过

['pʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][reɪnz] .

pulling	on	the	reins	.
拉	在	这	缰绳	.

他是个城里人——他拉着缰绳，想让马站起来。

[bʌt; bət] ['iːðər] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt][baɪ][ɪn'ekspɜːrt]['raɪdɪŋ][ænd; ənd] ['kudnt] [get] [ʌp] ,

But	either	the	horse	had	been	hurt	by	inexpert	riding	and	couldn't	get	up	,
但	任何一个	这	马	有	到过	伤害	经过	不专业	骑术	和	不能	得到	向上	,

但要么是马匹因骑手技术不熟练而受伤，无法站立；

[ɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stʌbərn] [ænd; ənd] ['wʊdnt] .

or	he	was	stubborn	and	wouldn't	.
或者	他	曾是	固执的	和	不会	.

或者他很固执，不愿意。

['sɪndi] [roʊd] [ɑːn] ,

Cindy	rode	on	,
辛迪	骑	在	,

辛迪继续骑行，

[æt; ət] [læst] [ˌʌndər'stændɪŋ] [waɪ] [piːt] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [rent] [hɪz; ɪz] ['pəuniz] [ænd; ənd]

at	last	understanding	why	Pete	had	refused	to	rent	his	ponies	and
在	最后的	理解	为什么	皮特	有	拒绝	到	租	他的	小马	和

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hɪz; ɪz] [mjuːlz] ,

her	father	his	mules	,
她	父亲	他的	骡子	,

她终于明白为什么皮特拒绝出租他的小马，也拒绝出租她父亲的骡子了。

['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fæbjələs] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

even	for	the	fabulous	sum	of	fifty	dollars	.
甚至	为了	这	太棒了	和	的	五十	美元	.

即使只值五十美元。

[fɑːr] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [rʌn] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['hændlɪŋ] ['hɔːrsɪz]

Far	too	many	of	the	people	riding	in	this	great	Run	knew	nothing	about	handling	horses
远的	也	许多	的	这	人们	骑术	在	这	伟大的	跑步	知道	没有什么	关于	处理	马匹

.

:

.

参加这场盛大赛事的骑手中，有太多人对如何驾驭马匹一窍不通。

['sɪndi] [druː] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][nekst]['wægən] .

Cindy	drew	up	on	the	next	wagon	.
辛迪	画	向上	在	这	下一个	车皮	.

辛迪上了下一辆马车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

It	was	one	she	did	not	recognize	,	but	the	man	driving	it	was	a
它	曾是	一	她	做过	不是	认出	,	但	这	男人	驾驶	它	曾是	一个

['hɔːrsmən] .

horseman	.
骑手	.

她不认识那辆车，但驾车的是个骑马的人。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːsts] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fʊlɪst] [spiːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm]

Instead	of	urging	his	beasts	to	their	fullest	speed	,	he	was	holding	them
反而	的	敦促	他的	野兽	到	他们的	最	速度	,	他	曾是	保持	他们

[ɪn] .

in	.
在	.

他没有驱使牲畜跑出最快的速度，而是限制了它们的奔跑。

['sɪndi] [ə'plɔːd] ['mentəli] .

Cindy	applauded	mentally	.
辛迪	鼓掌	精神上	.

辛迪在心里鼓掌。

[ðæt] ['mænz] ['hɔːrsɪz] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [freʃ] ,

That	man's	horses	might	not	be	fresh	,
那	男人的	马匹	可能	不是	是	新鲜的	,

那个人的马可能不太新鲜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][wʌn]['faɪn(ə)l][spɜːrt] [wen] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər]

but	they	would	be	ready	for	one	final	spurt	when	many	of	the	others	were
但	他们	会	是	准备好	为了	一	最终的	喷	什么时候	许多	的	这	其他的	是

['hoʊpləsli] [ɪg'zɔːstɪd] .

hopelessly	exhausted	.
绝望地	筋疲力尽的	.

但当其他许多人筋疲力尽时，他们却能发起最后的冲刺。

['sɪndi] [druː] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][nekst]['wægən] .

Cindy	drew	up	on	the	next	wagon	.
辛迪	画	向上	在	这	下一个	车皮	.

辛迪上了下一辆马车。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [huː] [hæd; həd] [bɪn] " [aʊt]

She	was	pleased	to	see	that	it	belonged	to	the	family	who	had	been	"	out
她	曾是	高兴	到	看	那	它	属于	到	这	家庭	WHO	有	到过	"	出去

" [ɪn][soʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd][mʌst; məst] [meɪk] [aʊt] [ɪn][ˌoʊklə'hoʊmə] .

"	in	so	many	places	and	must	make	out	in	Oklahoma	.
"	在	所以	许多	地方	和	必须	制作	出去	在	俄克拉荷马州	.

她很高兴地看到，这房子属于那个在很多地方"出柜"过的家庭，他们一定在俄克拉荷马州过得很幸福。

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ðeid] [get][ə; eɪ][kleɪm] , [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [bɪ'gæn]

She	hoped	they'd	get	a	claim	,	but	as	she	passed	,	one	of	the	horses	began
她	希望	他们会	得到	一个	宣称	,	但	作为	她	通过了	,	一	的	这	马匹	开始

[tuː; tə]['stʌmb(ə)l] .

to	stumble	.
到	绊倒	.

她希望他们能获得赔偿，但当她经过时，其中一匹马开始踉跄。

['sɪndi] [tʃoʊkt] [bæk] [ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] .

Cindy	choked	back	a	sob	.
辛迪	窒息	后退	一个	哭泣	.

辛迪强忍着抽泣声。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp][ænd; ənd]['ɔːfər] [help] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

She	could	not	stop	and	offer	help	because	,	above	all	,
她	可以	不是	停止	和	提供	帮助	因为	,	多于	全部	,

她无法停下来提供帮助，因为，最重要的是，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们亲历了俄克拉荷马州的土地争夺战(We Were There at the Oklahoma Land Run)

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [gʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

she	must	take	the	gun	to	her	father	.
她	必须	拿	这	枪	到	她	父亲	.

她必须把枪带给她父亲。

['duːɪŋ] ['sʌmwʌt] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [ɪk'sept] [hɪm'self] [hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Doing	somewhat	better	than	anyone	except	himself	had	thought	he	could	,
正在做	有些	更好的	比	任何人	除了	他自己	有	想法	他	可以	,

他的表现比除了他自己以外的任何人都预想的要好一些。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['baɪsɪkl] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd]['pɛdəlɪŋ, 'pɛdlɪŋ]

the	man	with	the	bicycle	was	ahead	of	all	the	wagons	and	pedaling
这	男人	和	这	自行车	曾是	前方	的	全部	这	马车	和	踩踏板

['fjʊriəsli] ['fɔːrwərd] .

furiously	forward	.
愤怒地	向前	.

骑自行车的人走在所有马车前面，拼命地蹬着踏板向前走。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['elbəuz] ['flaɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['bɝːdz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [bəuθ] [hiːlz] ['kɑːnstəntli]

Beside	him	,	elbows	flying	like	a	bird's	wings	,	and	kicking	both	heels	constantly
旁	他	,	肘部	飞行	喜欢	一个	鸟类	翅膀	,	和	踢	两个都	高跟鞋	不断地

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊnts] [rɪbz] ,

into	his	mount's	ribs	,
进入	他的	坐骑	肋骨	,

他身旁，双肘像鸟翼般挥舞，双脚后跟不停地踢着坐骑的肋骨。

[wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɑːri] - ['lʊkɪŋ] [mjuːl] .

was	the	old	man	with	the	sorry	-	looking	mule	.
曾是	这	老的	男人	和	这	对不起	-	寻找	骡子	.

是那个牵着一头可怜兮兮的骡子的老人。

['oʊnli][ðə; ði] ['veri] [fæst][wɜːr; wər] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [naʊ] .

Only	the	very	fast	were	ahead	of	her	now	.
仅有的	这	非常	快速地	是	前方	的	她	现在	.

现在只有速度极快的人才能超过她。

['spɑːrk(ə)l] , [fliːt] - ['fʊtɪd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - ['wɪndɪd] , [hæd; həd][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

Sparkle	,	fleet	-	footed	and	long	-	winded	,	had	the	additional	advantage	of
火花	,	舰队	-	有脚的	和	长的	-	喘息	,	有	这	额外的	优势	的

['kæriɪŋ] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['laɪtəst] ['raɪdər][ɪn][ðə; ði] [rʌn] .

carrying	probably	the	lightest	rider	in	the	Run	.
携带	大概	这	最轻	骑士	在	这	跑步	.

Sparkle身轻如燕，体态轻盈，而且体力充沛，还有一个额外的优势，那就是它驮着可能是比赛中最轻的骑手。

[fɑːr][frʌm; frəm] ['fɔːltərɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɜːrvz] [ʌv; əv] [spiːd] [ænd; ənd] [streŋθ] .

Far	from	faltering	,	he	had	reserves	of	speed	and	strength	.
远的	从	摇摇欲坠	,	他	有	储备	的	速度	和	力量	.

他非但没有退缩，反而展现出了速度和力量上的储备。

['sɪndi] [held] [hɪm; ɪm][ɪn] .

Cindy	held	him	in	.
辛迪	握住	他	在	.

辛迪把他困住了。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [niːd] [ðoʊz] [rɪˈzɜːrvz] .

She	might	need	those	reserves	.
她	可能	需要	那些	储备	.

她或许需要那些储备金。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈwɜːri] .

She	began	to	worry	.
她	开始	到	担心	.

她开始担心起来。

[wer] [wɜːr; wər] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [piːt] [brent] ?

Where	were	her	father	and	Pete	Brent	?
在哪里	是	她	父亲	和	皮特	布伦特	?

她的父亲和皮特·布伦特当时在哪里?

[ðə; ði] [ˈbetər] [tuː; tə] [siː] , [ʃiː; ʃi] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] - .

The	better	to	see	,	she	rose	in	the	stirups	.
这	更好的	到	看	,	她	玫瑰	在	这	-	.

为了看得更清楚，她站起身来，坐在马镫上。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈskætərd] [ˈhɔːsmən] [wen] [ʃiː; ʃi] [əˈroʊz] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ðə; ði] [tuː] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] .

She	saw	scattered	horsemen	when	she	arose	,	but	not	the	two	she	wanted	.
她	锯	疏散	骑兵	什么时候	她	出现	,	但	不是	这	二	她	通缉	.

她起身时看到散落的骑兵，但没有看到她想要的那两个。

[ˈsɪndi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɑːnˌrʌʃɪŋ] [kraʊd] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [goʊ] [bæk] .

Cindy	looked	back	at	the	onrushing	crowd	and	for	a	moment	wished	she	could	go	back	.
辛迪	看起来	后退	在	这	冲锋	人群	和	为了	一个	片刻	希望	她	可以	去	后退	.

辛迪回头望了一眼涌来的人群，那一刻她真希望自己能回去。

[ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] .

She	dared	not	.
她	敢于	不是	.

她不敢。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

Her	father	must	have	his	gun	.
她	父亲	必须	有	他的	枪	.

她父亲肯定带着枪。

[ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [dɪd] [soʊ] [soʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈspraʊtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪtˈself] .

The	two	men	who	appeared	before	her	did	so	so	unexpectedly	that	it	was	as	though	they	had	sprouted	from	the	earth	itself	.
这	二	男人	WHO	出现	前	她	做过	所以	所以	不料	那	它	曾是	作为	尽管	他们	有	发芽	从	这	地球	本身	.

出现在她面前的这两个人来得如此突然，仿佛是从大地里长出来的一样。

[ˈtwenti] [fiːt] [əˈpɑːrt] , [ðeɪ] [stretʃt] [ə; eɪ] [roʊp] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

Twenty	feet	apart	,	they	stretched	a	rope	between	them	.
二十	脚	除	,	他们	拉伸	一个	绳索	之间	他们	.

他们相距二十英尺，中间拉起了一根绳子。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [stɑːp] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈspɑːrk(ə)l] .

Almost	certainly	,	they	wanted	to	stop	her	and	take	Sparkle	.
几乎	当然	,	他们	通缉	到	停止	她	和	拿	火花	.

几乎可以肯定，他们想阻止她并带走 Sparkle。

['sɪndi] ['meʒərd] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] - [haɪ] [roʊp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [aɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː]

Cindy	**measured**	**the**	**shoulder**	**-**	**high**	**rope**	**with**	**her**	**eye**	**as**	**she**	**rushed**	**toward**	**it**
辛迪	测量	这	肩膀	-	高的	绳索	和	她	眼睛	作为	她	匆忙	朝向	它

.

:

.

辛迪一边用眼睛量着齐肩高的绳子，一边朝它跑去。

['kʌmɪŋ] [nɪr] , [ʃiː; ʃi] [druː] ['spɑːrk(ə)l] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊn] ['poʊni] [klɪrd] [ðə; ði] [roʊp] [wɪð; wɪθ]

Coming	**near**	**,**	**she**	**drew**	**Sparkle**	**up**	**,**	**and**	**the**	**roan**	**pony**	**cleared**	**the**	**rope**	**with**
未来	靠近	,	她	画	火花	向上	,	和	这	杂色	小马	已清除	这	绳索	和

[ɪntʃɪz] [tuː; tə] [sper] .

inches	**to**	**spare**	**.**
英寸	到	空闲的	.

她走近，牵着“闪闪”走上前去，这匹枣红色的小马驹险险地越过了绳索。

" [stɑːp] , [juː; jʊ] !

"	**Stop**	**,**	**you**	**!**
"	停止	,	你	!

“住手，你！”

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [rɔːrd] .

"	**one**	**of**	**the**	**men**	**roared**	**.**
"	一	的	这	男人	咆哮	.

其中一人咆哮道。

[noʊ] [lɔːŋgər] ['wɜːrid] , ['sɪndi] [fluː] [ɑːn] .

No	**longer**	**worried**	**,**	**Cindy**	**flew**	**on**	**.**
不	更长	担心	,	辛迪	飞翔	在	.

不再担心的辛迪继续飞走了。

[waɪl] ['spɑːrk(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [wʌt] [ʃiːd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː]

While	**Sparkle**	**was**	**in**	**the**	**air**	**,**	**she**	**had**	**seen**	**what**	**she'd**	**been**	**unable**	**to**	**see**
尽管	火花	曾是	在	这	空气	,	她	有	已见	什么	棚	到过	无法	到	看

[bɪ'fɔːr] .

before	**.**
前	.

当闪耀在空中时，她看到了之前一直看不到的东西。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] ['hɔːsmən] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,

There	**were**	**very**	**few**	**horsemen**	**ahead**	**of**	**her**	**,**
那里	是	非常	很少	骑兵	前方	的	她	,

她前面几乎没有骑兵。

[bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [flæʃt] [pjʊr] [waɪt] .

but	**one**	**of**	**the**	**horses**	**had**	**a**	**tail**	**that**	**flashed**	**pure**	**white**	**.**
但	一	的	这	马匹	有	一个	尾巴	那	闪光灯	纯的	白色的	.

但其中一匹马的尾巴闪着纯白色的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌnʃaɪn] .

It	**had**	**to**	**be**	**Sunshine**	**.**
它	有	到	是	阳光	.

一定是阳光。

['sɪndi] [let] ['spɑːrk(ə)l] [rʌn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

Cindy	**let**	**Sparkle**	**run**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**.**
辛迪	让	火花	跑步	作为	快速地	作为	他	可以	.

辛迪任由斯帕克尔尽情奔跑。

[ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raɪz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

She	**mounted**	**a**	**little**	**rise**	**and**	**discovered**	**she**	**had**	**not**	**made**	**a**	**mistake**	**.**
她	安装	一个	小的	上升	和	发现	她	有	不是	制成	一个	错误	.

她爬上一小段坡，发现自己并没有犯错。

['veri] ['pleɪnli] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [pi:t] .

Very	plainly	she	saw	her	father	and	Pete	.
非常	显然	她	锯	她	父亲	和	皮特	.

她很清楚地看到了她的父亲和皮特。

[ðə; ði]['oʊnli]['raɪdər]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [li:n] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪs] [hɔ:rs] ,

The	only	rider	leading	them	was	the	lean	man	with	the	race	horse	,
这	仅有的	骑士	领导	他们	曾是	这	倾斜	男人	和	这	种族	马	,

领头的只有那个身材瘦削、骑着赛马的男人。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

and	he	was	in	trouble	.
和	他	曾是	在	麻烦	.

他遇到麻烦了。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [hæd; həd] [rʌn] [ə; eɪ] ['gælənt] [reɪs] [bʌt; bət][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [best] .

The	horse	had	run	a	gallant	race	but	had	already	given	his	best	.
这	马	有	跑步	一个	英勇	种族	但	有	已经	给定	他的	最好的	.

这匹马跑了一场英勇的比赛，但它已经竭尽全力了。

[naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɔ:ltərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [li:n] [mæn][wʌz; wəz] ['bi:tɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sævɪdʒli] [wɪð; wɪθ]

Now	he	was	faltering	,	and	the	lean	man	was	beating	him	savagely	with
现在	他	曾是	摇摇欲坠	,	和	这	倾斜	男人	曾是	殴打	他	野蛮地	和

[ə; eɪ][kwɜ:rt] .

a	quirt	.
一个	奎特	.

现在他步履蹒跚，那个瘦削的男人正用鞭子狠狠地抽打他。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['hi:vɪŋ] [saɪdz][ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [hed] .

The	horse	stopped	and	stood	with	heaving	sides	and	hanging	head	.
这	马	停止	和	站立	和	起伏	侧面	和	绞刑	头	.

马停了下来，站着，双腿剧烈起伏，头低垂着。

[ðə; ði]['raɪdər] [li:pt] [ɔ:f] , [θru:] [hɪz; ɪz][koʊt] [daʊn] , [dru:] [ə; eɪ] [gʌn] ,

The	rider	leaped	off	,	threw	his	coat	down	,	drew	a	gun	,
这	骑士	跳跃	离开	,	扔	他的	外套	向下	,	画	一个	枪	,

骑手跳下车，扔下外套，拔出枪来。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [feɪs] [jed] ['simpsn] [ænd; ənd] [pi:t] [brent] .

and	turned	to	face	Jed	Simpson	and	Pete	Brent	.
和	转向	到	脸	杰德	辛普森	和	皮特	布伦特	.

然后转身面对杰德·辛普森和皮特·布伦特。

['sɪndi] [let]['spɑ:rk(ə)l] [rʌn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] , [ðen] [dru:] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:k] .

Cindy	let	Sparkle	run	until	he	was	very	near	,	then	drew	him	to	a	walk	.
辛迪	让	火花	跑步	直到	他	曾是	非常	靠近	,	然后	画	他	到	一个	走	.

辛迪让斯帕克尔跑到很近的地方，然后牵着它走。

[ðə; ði] [θɪk] [græs] ['mʌfld] ['spɑ:rkəlz] ['hʊfˌbit] .

The	thick	grass	muffled	Sparkle's	hoofbeats	.
这	厚的	草	闷音	闪耀的	蹄声	.

茂密的草丛掩盖了闪闪的蹄声。

['fʊli] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [jed] [ænd; ənd] [pi:t] , [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm]

Fully	occupied	with	Jed	and	Pete	,	the	man	did	not	take	his	eyes	from
完全	占领	和	杰德	和	皮特	,	这	男人	做过	不是	拿	他的	眼睛	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

男人全神贯注地看着杰德和皮特，眼睛一刻也没有离开过他们。

" [goʊ] [bæk] !
" Go back !
" 去 后退 !

“回去!

" ['sɪndi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] .
" Cindy heard him say .
" 辛迪 听到 他 说 .

辛迪听到他说。

" [goʊ] [bæk] [ɔːr][aɪ] [ʃuːt] !
" Go back or I shoot !
" 去 后退 或者 我 射击 !

“回去，否则我就开枪！”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [kleɪm] !
This is my claim !
这 是 我的 宣称 !

这是我的主张!

[aɪ] [steɪkt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [koʊt] ! "
I staked it with my coat ! "
我 已抵押 它 和 我的 外套 ! "

我用外套把它钉住了!

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , " [piːt] [sed] .
" We don't want it , " Pete said .
" 我们 不 想 它 , " 皮特 说 .

“我们不想要它，”皮特说。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['fɑːrðər] [ɑːn] . "
" We're going farther on . "
" 是 去 更远 在 . "

“我们将继续前进。”

" [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər][kaɪnd] ! " [sed] [ðə; ði] ['bɪrdɪd] [mæn] .
" I know your kind ! " said the bearded man .
" 我 知道 你的 种类 ! " 说 这 留着胡子的 男人 .

“我认识你们这种人！”留着胡子的男人说道。

" [jʊə(r)] [kleɪm] [d'ʒʌmpəz] !
" You're claim jumpers !
" 你是 宣称 套头衫 !

你们这些抢占土地的人!

[goʊ] [bæk] [ɔːr][aɪ] [ʃuːt] ! "
Go back or I shoot ! "
去 后退 或者 我 射击 ! "

回去，不然我就开枪!

" [goʊ] [bæk] [ɔːr][aɪ] [ʃuːt] !
" Go back or I shoot !
" 去 后退 或者 我 射击 !

“回去，否则我就开枪！”

" [hiː; hi] [sed]
" he said
" 他 说

他说

['sɪndi] ['hɔːltɪd] ['spɑːrk(ə)l] .
Cindy halted Sparkle .
辛迪 停止 火花 .

辛迪阻止了斯帕克尔。

[ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [bɪg] [rɪ'vɑːlvər] [frʌm; frəm] [ɪts] ['hoʊlstər] , ['stedid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [hɔːrn] ,

She	drew	her	father's	big	revolver	from	its	holster	,	steadied	it	across	the	saddle	horn	,
她	画	她	父亲的	大的	左轮手枪	从	它是	枪套	,	稳定	它	穿过	这	鞍	喇叭	,

她从枪套里拔出父亲的大左轮手枪，把它稳稳地架在马鞍角上。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɪrdɪd] [mæn] .

and	pointed	it	at	the	bearded	man	.
和	尖	它	在	这	留着胡子的	男人	.

然后把枪指向了那个留着胡子的男人。

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [ʃuːt] ['enibɑːdi] !

"	You	won't	shoot	anybody	!
"	你	惯于	射击	任何人	!

“你不会射杀任何人！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [drɑːp] [jʊr; jər] [gʌn] , [ɔːr] [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] !

"	Drop	your	gun	,	or	I'll	shoot	you	!
"	降低	你的	枪	,	或者患病的	射击	你	!	

“放下你的枪，否则我就开枪打死你！”

" [ðə; ði] ['bɪrdɪd] [mæn] [lʊkt] ['stɑːrtld] .

"	The	bearded	man	looked	startled	.
"	这	留着胡子的	男人	看起来	惊慌	.

那个留着胡子的男人看起来很吃惊。

[ðen] , ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] , [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [gʌn] [fɔːl] .

Then	,	very	unwillingly	,	he	let	his	gun	fall	.
然后	,	非常	不情愿地	,	他	让	他的	枪	落下	.

然后，他极不情愿地松开了手中的枪。

['mɪstər] . ['simpsn] [wɜːrl] .

Mr	.	Simpson	whirled	.
先生	.	辛普森	旋转	.

辛普森先生猛地转过身。

" ['sɪndi] !

"	Cindy	!
"	辛迪	!

“辛迪！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [juː; jʊ] [fər'gɑːt] [jʊr; jər] [gʌn] , " ['sɪndi] [kɔːld] .

"	You	forgot	your	gun	,	"	Cindy	called	.
"	你	忘了	你的	枪	,	"	辛迪	称为	.

“你忘了带枪，”辛迪喊道。

" [aɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

"	I	brought	it	to	you	.
"	我	带来	它	到	你	.

我把它带给你了。

" [piːt] [slɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gʌn] [frʌm; frəm] [ɪts] ['hoʊlstər] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['bɪrdɪd] [mæn] .

"	Pete	slid	his	own	gun	from	its	holster	and	covered	the	bearded	man	.
"	皮特	滑行	他的	自己的	枪	从	它是	枪套	和	涵盖	这	留着胡子的	男人	.

“皮特从枪套里拔出自己的枪，对准了那个留着胡子的男人。”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hɪz; ɪz] [gʌn] , ['sɪndi] , " [hiː; hi] [sed] ['grɪmli] .

"	You	can	give	your	father	his	gun	,	Cindy	,	"	he	said	grimly	.
"	你	能	给	你的	父亲	他的	枪	,	辛迪	,	"	他	说	阴沉地	.

“辛迪，你可以把枪还给你父亲了。”他冷冷地说。

" [ðɪs] ['jɑːhuːjə'huː] [wəʊnt] [muːv] . "

"	This	yahoo	won't	move	.	"
"	这	雅虎	惯于	移动	.	"

“这傻瓜就是不动。”

" [oʊ] , [gʊd] !

"	Oh	,	good	!
"	哦	,	好的	!

“哦，太好了！”

" ['sɪndi] [briːðd] .

"	Cindy	breathed	.
"	辛迪	呼吸	.

辛迪喘了口气。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] ['enihaʊ] .

"	I	don't	know	how	to	shoot	anyhow	.
"	我	不	知道	如何	到	射击	无论如何	.

“反正我也不知道怎么射击。”

" [ʃiː; ʃi] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

"	She	rode	up	to	her	father	,	handed	him	his	gun	,
"	她	骑	向上	到	她	父亲	,	递交	他	他的	枪	,

她骑马来到父亲面前，把他的枪递给了他。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['simpsn] ['bʌkld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

and	Mr	.	Simpson	buckled	it	about	his	waist	.
和	先生	.	辛普森	弯曲	它	关于	他的	腰部	.

辛普森先生把它系在了腰间。

[piːt] [brent] [spoʊk] ['stɜːrnli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪrdɪd] [mæn] .

Pete	Brent	spoke	sternly	to	the	bearded	man	.
皮特	布伦特	辐	严厉地	到	这	留着胡子的	男人	.

皮特·布伦特严厉地对那个留着胡子的男人说了些什么。

" [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [jʊr; jər] [kleɪm] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['faɪtɪŋ] ,

"	We	don't	want	your	claim	,	but	if	you	feel	like	fighting	,
"	我们	不	想	你的	宣称	,	但	如果	你	感觉	喜欢	斗争	,

“我们不接受你的诉求，但如果你想抗争，

[pɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [gʌn] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ! "

pick	up	your	gun	and	go	to	it	!	"
挑选	向上	你的	枪	和	去	到	它	!	"

拿起枪，冲锋陷阵！

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [kleɪm] [d'ʒʌmpəz] !

"	I	thought	you	was	claim	jumpers	!
"	我	想法	你	曾是	宣称	套头衫	!

“我还以为你们是抢地贼呢！”

" [ðə; ði] [mæn] [sed] ['tremjələsli] .

"	the	man	said	tremulously	.
"	这	男人	说	颤抖地	.

“那人颤抖着说道。”

" [aɪ][roʊd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [æn; ən] - [hɑːrd] [piːs] [tuː; tə][get][ˌem ˈiː][sʌm; səm][lænd][ɪn][ˌoʊkləˈhoʊmə] . "

"	I	rode	a	long	an	'	hard	piece	to	get	me	some	land	in	Oklahoma	.	"
"	我	骑	一个	长的	一个	-	难的	片	到	得到	我	一些	土地	在	俄克拉荷马州	.	"

“我跋山涉水，历经艰辛才在俄克拉荷马州买到一块地。”

" [soʊ][dɪd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [raɪd][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .

"	So	did	a	lot	of	other	people	,	and	many	of	them	will	ride	for	nothing	.
"	所以	做过	一个	很多	的	其他	人们	,	和	许多	的	他们	将要	骑	为了	没有什么	.

“还有很多其他人也这么做，他们中的许多人会无偿骑行。”

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [huː] [jʊə(r)] [ˈpʊlɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [ɑːn][ˈæftər] [ðɪs] ! "

Be	careful	who	you're	pulling	a	gun	on	after	this	!	"
是	小心	WHO	你是	拉	一个	枪	在	后	这	!	"

以后你拔枪的时候可要小心点!

" [aɪm] [ˈsɑːri] , " [ðə; ði] [ˈbɪrdɪd] [mæn] [sed] [ˈhʌmbli] .

"	I'm	sorry	,	"	the	bearded	man	said	humbly	.
"	我是	对不起	,	"	这	留着胡子的	男人	说	谦卑地	.

“对不起，”留着胡子的男人谦卑地说。

" [ˈsɪndi] !

"	Cindy	!
"	辛迪	!

“辛迪！”

" [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [sed] .

"	her	father	said	.
"	她	父亲	说	.

“她父亲说。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [hɪr] ! "

"	You	can't	be	here	!	"
"	你	不能	是	这里	!	"

“你不能在这里！”

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [hɪr] , " [ˈsɪndi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] .

"	But	I	am	here	,	"	Cindy	pointed	out	.
"	但	我	是	这里	,	"	辛迪	尖	出去	.

“但我现在在这里，”辛迪指出。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] . "

"	I'll	have	to	take	you	back	.	"
"	患病的	有	到	拿	你	后退	.	"

“我得送你回去。”

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] , " [piːt] [wɔːrnd] , " [ˈsʌmbɑːdi] [els] [wɪl] [steɪk] [jʊr; jər] [kleɪm] . "

"	If	you	do	,	"	Pete	warned	,	"	somebody	else	will	stake	your	claim	.	"
"	如果	你	做	,	"	皮特	警告	,	"	某人	别的	将要	赌注	你的	宣称	.	"

“如果你这么做，”皮特警告说，“别人就会抢占你的地盘。”

" [let] [ˌem ˈiː] [steɪ] !

"	Let	me	stay	!
"	让	我	停留	!

让我留下!

" [ˈsɪndi] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] .

"	Cindy	pleaded	.
"	辛迪	恳求	.

辛迪恳求道。

" [let] [ˌem ˈiː] [steɪ] , [dæd] !

"	Let	me	stay	,	Dad	!
"	让	我	停留	,	爸爸	!

“爸爸，让我留下来吧！”

[aɪ][wəʊnt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][help] !

I	won't	be	in	the	way	,	and	maybe	I	can	help	!
我	惯于	是	在	这	方式	,	和	或许	我	能	帮助	!

我不会碍事，也许还能帮上忙！

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] [ʌn'sɜːrtnli] , " [its] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl] . "

"	Her	father	said	uncertainly	,	"	It's	no	place	for	a	girl	.	"
"	她	父亲	说	不确定性	,	"	它是	不	地方	为了	一个	女孩	.	"

她父亲犹豫地说："这里不适合女孩待。"

" [pliːz] !

"	Please	!
"	请	!

"请！

" ['sɪndi] ['bɛgd] .

"	Cindy	begged	.
"	辛迪	乞求	.

辛迪恳求道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , " [piːt] [grɪnd] , " [æz; əz] [ðoʊ] [wɪə(r)] [θriː] ['hoʊmstedər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː] .

"	It	looks	,	"	Pete	grinned	,	"	as	though	we're	three	homesteaders	instead	of	two	.
"	它	看起来	,	"	皮特	咧嘴一笑	,	"	作为	尽管	是	三	自耕农	反而	的	二	.

"看起来，"皮特咧嘴一笑，"好像我们三个不是两个自耕农了。"

" ['tʃæptər] [eɪt]

"	CHAPTER	EIGHT
"	章	八

第八章

['ælɪk]

Alec
亚历克

亚历克

['ælɪk] ['nevər] ['æktɪd] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['plænɪŋ] ,

Alec	never	acted	without	first	planning	,
亚历克	绝不	行动	没有	第一的	规划	,

亚历克做事从不事先计划。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][hiː; hi] [tʊk] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [wət'evər] [hɪz; ɪz][plæn] [kɔːld] [fɔːr; fər] .

and	the	action	he	took	depended	on	whatever	his	plan	called	for	.
和	这	行动	他	采取	取决于	在	任何	他的	计划	称为	为了	.

他采取的行动取决于他的计划需要。

[raɪt] [naʊ] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ,

Right	now	,	he	decided	,
正确的	现在	,	他	决定	,

他现在决定，

['hiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] ['swɪftli] [ɪf] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [kætʃ] ['sɪndi] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt]

he'd	have	to	move	swiftly	if	he	hoped	to	catch	Cindy	before	she	was	out
他会	有	到	移动	迅速地	如果	他	希望	到	抓住	辛迪	前	她	曾是	出去

[ʌv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

如果他想在辛迪消失在视线之外之前抓住她，就必须迅速行动。

[hiː; hi] ['braɪdld] ['piːts] ['sɔːrəl] ['poʊni] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['kærəts] , [ænd; ənd] [liːpt] [ə'straɪd]

He	bridled	Pete's	sorrel	pony	,	whose	name	was	Carrots	,	and	leaped	astride
他	勒住	皮特的	酢浆草	小马	,	谁	姓名	曾是	胡萝卜	,	和	跳跃	跨骑

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他给皮特的栗色小马"胡萝卜"套上缰绳，然后跳上去骑了起来。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [wɜːrl] ['kærəts] [tɔːrd]

Then	he	shouted	his	intentions	to	his	mother	and	whirled	Carrots	toward
然后	他	喊叫	他的	意图	到	他的	母亲	和	旋转	胡萝卜	朝向

[ˌoʊkləˈhoʊmə] .

Oklahoma	.
俄克拉荷马州	.

然后他向母亲大声喊出他的意图，并将胡萝卜扔向俄克拉荷马州。

[æt; ət][wʌns] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ænd; ənd]['braɪd(ə)l]

At	once	,	though	it	had	taken	less	than	a	minute	to	reach	and	bridle
在	一次	,	尽管	它	有	已采取	较少的	比	一个	分钟	到	抵达	和	辔

[ðə; ði]['poʊni] ,

the	pony	,
这	小马	,

虽然只用了不到一分钟的时间就到达了小马身边并套上了缰绳，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

he	knew	that	he	was	too	late	.
他	知道	那	他	曾是	也	晚的	.

他知道自己来晚了。

['hiːd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [men] [ænd; ənd] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['sɪndi] .

He'd	noticed	the	running	men	and	depended	upon	them	to	delay	Cindy	.
他会	注意到	这	跑步	男人	和	取决于	之上	他们	到	延迟	辛迪	.

他注意到了那些奔跑的人，并指望他们拖延辛迪的时间。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['kaʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪdər] .

But	he	had	not	counted	on	his	sister's	skill	as	a	rider	.
但	他	有	不是	计数	在	他的	姐妹	技能	作为	一个	骑士	.

但他没想到妹妹的骑术如此精湛。

['sɪndi] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Cindy	was	nowhere	to	be	seen	.
辛迪	曾是	无处	到	是	已见	.

辛迪不见踪影。

[ɪ'miːdiətli] ['ælɪk] [fɔːrmd] [ə'nʌðər] [plæn] .

Immediately	Alec	formed	another	plan	.
立即地	亚历克	形成	其他	计划	.

亚历克立刻制定了另一个计划。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

As	soon	as	he	did	so	,	he	put	it	into	effect	.
作为	很快	作为	他	做过	所以	,	他	放	它	进入	影响	.

他一这样做，就立即付诸实施。

['raɪdɪŋ] ['kɔːʃəsli] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hɪt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [men] , [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði]

Riding	cautiously	so	as	to	hit	none	of	the	running	men	,	he	crossed	the
骑术	谨慎地	所以	作为	到	打	没有任何	的	这	跑步	男人	,	他	交叉	这

['bɔːrdər]['ɪntuː][ˌoʊkləˈhoʊmə] .

border	into	Oklahoma	.
边界	进入	俄克拉荷马州	.

他小心翼翼地骑着马，生怕撞到任何一个奔跑的人，越过边境进入了俄克拉荷马州。

['æftər] ['hi:d] [pæst] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [hi:; hi][let] ['kærəts] ['kæntər][ænd; ənd] [dru:] ['fɑ:rðər] [ə'hed]

After	he'd	passed	most	of	the	men	,	he	let	Carrots	canter	and	drew	farther	ahead
后	他会	通过了	最多	的	这	男人	,	他	让	胡萝卜	慢跑	和	画	更远	前方

.

:

.

超过大部分人之后，他让胡萝卜小跑起来，进一步拉开了距离。

['seɪfli] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , ['ælɪk] [sləud] [hɪz; ɪz] [maʊnt] .

Safely	in	advance	of	the	crowd	,	Alec	slowed	his	mount	.
安全	在	进步	的	这	人群	,	亚历克	减速	他的	山	.

亚历克安全地走在人群前面，放慢了坐骑的速度。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] [tu:; tə][flai]['oʊvər][ðə; ði] [g'rɑ:slændz] [æz; əz][fæst][æz; əz] ['kærəts] [kʊd; kəd] [rʌn]

It	would	be	exciting	to	fly	over	the	grasslands	as	fast	as	Carrots	could	run
它	会	是	激动人心	到	飞	超过	这	草原	作为	快速地	作为	胡萝卜	可以	跑步

.

:

.

如果能像胡萝卜一样飞驰在草原上，那该有多刺激啊！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][help][faɪnd] ['sɪndi] .

But	it	would	not	be	sensible	,	and	it	would	not	help	find	Cindy	.
但	它	会	不是	是	明智的	,	和	它	会	不是	帮助	寻找	辛迪	.

但这样做并不明智，也无助于找到辛迪。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['ælɪks] [ə'pɪnjən] , [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [klɪr] ['θɪŋkɪŋ] .

The	situation	,	in	Alec's	opinion	,	called	for	clear	thinking	.
这	情况	,	在	亚历克的	观点	,	称为	为了	清除	思维	.

在亚历克看来，这种情况需要冷静思考。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [pi:t] [brent] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] ['defɪnət] [kleɪmz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ]

He	knew	that	Pete	Brent	had	in	mind	definite	claims	to	which	he	was	taking
他	知道	那	皮特	布伦特	有	在	头脑	定	索赔	到	哪个	他	曾是	采取

['mɪstər] . ['simpsn] .

Mr	.	Simpson	.
先生	.	辛普森	.

他知道皮特·布伦特心中已经有了明确的诉求，他要带辛普森先生去争取这些诉求。

[bʌt; bət]['ælɪk] ['hædnt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'di:ə] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd] [ðoʊz] [kleɪmz] .

But	Alec	hadn't	the	faintest	idea	how	to	find	those	claims	.
但	亚历克	之前没有	这	最微弱	主意	如何	到	寻找	那些	索赔	.

但亚历克完全不知道该如何找到这些索赔。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n]['lɑ:dʒɪk] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] [kə'rektli] .

However	,	there	was	certain	logic	which	could	not	fail	to	guide	him	correctly	.
然而	,	那里	曾是	肯定	逻辑	哪个	可以	不是	失败	到	指导	他	正确	.

然而，某种逻辑必然会指引他走向正确的方向。

[nɔ:rθ] [leɪ] [ðə; ði] ['tʃerəki:] [strɪp] , [ɪn] [wɪtʃ] [noʊ][lændz][wɜ:r; wər]['oʊpən] ,

North	lay	the	Cherokee	Strip	,	in	which	no	lands	were	open	,
北	躺	这	切罗基	条	,	在	哪个	不	土地	是	打开	,

北部是切罗基地带，那里没有开放的土地。

[soʊ] ['ʃʊrli] [pi:t] [wʊd] [nɑ:t][goʊ] [nɔ:rθ] .

so	surely	Pete	would	not	go	north	.
所以	一定	皮特	会	不是	去	北	.

所以皮特肯定不会去北方。

[ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [ðæt] , ['noʊɪŋ] [ʌv; əv] [kleɪmz] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [steɪk] ,

It	stood	to	reason	that	,	knowing	of	claims	he	wanted	to	stake	,
它	站立	到	原因	那	,	会心	的	索赔	他	通缉	到	赌注	,

考虑到他想要提出的索赔，这合乎情理。

[piːt] [wʊd] [hæv; həv] [kæmpt] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Pete	would	have	camped	as	near	to	them	as	possible	.
皮特	会	有	露营	作为	靠近	到	他们	作为	可能的	.

皮特会尽可能地在离他们近的地方扎营。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kleɪmz] [leɪ] [duː] [saʊθ] .

However	,	it	did	not	necessarily	follow	that	the	claims	lay	due	south	.
然而	,	它	做过	不是	一定	跟随	那	这	索赔	躺	到期的	南	.

然而，这并不一定意味着这些主张位于正南方。

[piːt] [maɪt] ['træv(ə)l] [ˌsaʊθ'iːst] [ɔːr] [ˌsaʊθ'west] .

Pete	might	travel	southeast	or	southwest	.
皮特	可能	旅行	东南	或者	西南	.

皮特可能会向东南方向或西南方向行进。

[bʌt; bət] [sɪns] [taɪm] [wʌz; wəz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] ['veri] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] [ɔːr] [west] .

But	since	time	was	so	important	,	he	would	not	go	very	far	to	the	east	or	west	.
但	自从	时间	曾是	所以	重要的	,	他	会	不是	去	非常	远的	到	这	东方	或者	西方	.

但由于时间非常宝贵，他不会向东或向西走太远。

['ælɪk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [roʊd] [æn; ən] ['estɪmeɪtɪd] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [iːst] ,

Alec	decided	that	,	if	he	rode	an	estimated	quarter	of	a	mile	east	,
亚历克	决定	那	,	如果	他	骑	一个	估计的	四分之一	的	一个	英里	东方	,

亚历克决定，如果他向东骑行大约四分之一英里，

[ðen] [tɜːrnd] ['kærəts] [ænd; ənd] [roʊd] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['dɪstəns] [west] , [ænd; ənd] [kept] ['wɜːrkɪŋ] [saʊθ] ,

then	turned	Carrots	and	rode	the	same	distance	west	,	and	kept	working	south	,
然后	转向	胡萝卜	和	骑	这	相同的	距离	西方	,	和	保留	在职的	南	,

然后转身向西骑行同样的距离，继续向南行驶。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd] ['sɪndi] .

he	would	be	sure	to	find	Cindy	.
他	会	是	当然	到	寻找	辛迪	.

他一定能找到辛迪。

[ænd; ənd][faɪnd][hɜːr; hər][hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ɔːl][ʌv; əv][ˌoʊklə'hoʊmə] .

And	find	her	he	would	if	it	took	him	six	months	and	he	had	to	cover	all	of	Oklahoma	.
和	寻找	她	他	会	如果	它	采取	他	六	几个月	和	他	有	到	覆盖	全部	的	俄克拉荷马州	.

即使要花六个月的时间，即使要跑遍整个俄克拉荷马州，他也会找到她。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hɜːri] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][taɪm] [fɔːr; fər] ['hʌrɪŋ] [wʌz; wəz][pæst] .

He	did	not	hurry	,	for	the	time	for	hurrying	was	past	.
他	做过	不是	匆忙	,	为了	这	时间	为了	匆忙	曾是	过去的	.

他并不着急，因为着急的时候已经过去了。

['kærəts] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [trɪp] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Carrots	might	have	a	very	long	trip	ahead	of	him	,
胡萝卜	可能	有	一个	非常	长的	旅行	前方	的	他	,

胡萝卜可能要经历一段漫长的旅程了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

and	it	was	well	to	save	his	strength	.
和	它	曾是	出色地	到	节省	他的	力量	.

保存体力是明智之举。

['letɪŋ] [ðə; ði]['poʊni] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [peɪs] , ['ælɪk] [traɪd] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] .

Letting	the	pony	choose	his	own	pace	,	Alec	tried	to	see	everything	.
出租	这	小马	选择	他的	自己的	步伐	,	亚历克	尝试	到	看	一切	.

亚历克让小马自己选择速度，努力观察周围的一切。

[hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ]['wægən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [wiːl] .

He	passed	a	wagon	with	a	broken	wheel	.
他	通过了	一个	车皮	和	一个	破碎的	车轮	.

他经过一辆车轮坏了的马车。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] [mjuːlz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [ə'raʊnd] .

There	were	no	horses	or	mules	hitched	to	it	and	nobody	around	.
那里	是	不	马匹	或者	骡子	搭便车	到	它	和	无人	大约	.

它后面没有拴马或骡子，周围也没有其他人。

['evɪdəntli] , [wen] [ðə; ði]['wægən] [broʊk] [daʊn] ,

Evidently	,	when	the	wagon	broke	down	,
显然	,	什么时候	这	车皮	打破	向下	,

显然，当马车抛锚时，

[huː'evər] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [tiːm] [luːs] [ænd; ənd] ['rɪdn] [ɑːn]['ɪntuː][ˌoʊklə'hoʊmə] .

whoever	owned	it	had	cut	his	team	loose	and	ridden	on	into	Oklahoma	.
谁	拥有	它	有	切	他的	团队	松动的	和	骑	在	进入	俄克拉荷马州	.

无论车的主人是谁，都放走了他的马匹，骑马前往俄克拉荷马州。

['ælɪk] ['gaɪdɪd] ['kærəts] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['hoʊmstedər] [huː] [hæd; həd] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Alec	guided	Carrots	around	a	homesteader	who	had	marked	his	claim	with	a
亚历克	引导	胡萝卜	大约	一个	自耕农	WHO	有	标记	他的	宣称	和	一个

[hjuːdʒ] [waɪt] [ʃiːt] .

huge	white	sheet	.
巨大的	白色的	床单	.

亚历克带着胡萝卜绕过一个用巨大的白布标记自己领地的农场主。

[ðə; ði] ['hoʊmstedər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['fræntɪkli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɔːrnərz] .

The	homesteader	was	looking	frantically	for	the	corners	.
这	自耕农	曾是	寻找	疯狂地	为了	这	角落	.

农夫焦急地寻找着地角。

[moʊst][ʌv; əv][ˌoʊklə'hoʊmə] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] [lænd] .

Most	of	Oklahoma	seemed	to	be	very	good	land	.
最多	的	俄克拉荷马州	似乎	到	是	非常	好的	土地	.

俄克拉荷马州的大部分地区似乎都是非常肥沃的土地。

[bʌt; bət]['ælɪk][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [aɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [gɔːn]

But	Alec	had	a	farmer's	eye	,	and	he	was	glad	his	father	had	gone
但	亚历克	有	一个	农民的	眼睛	,	和	他	曾是	高兴的	他的	父亲	有	已消失

[ɑːn] .

on	.
在	.

但亚历克有着农民的眼光，他很高兴父亲继续耕作。

[ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [ə'bʌndənt] ['reɪnfɔːl] , ['eni] ['fɜːrtl] [lænd] [wʊd] [groʊ] [gʊd] [krɑːps] .

In	a	year	of	abundant	rainfall	,	any	fertile	land	would	grow	good	crops	.
在	一个	年	的	丰富	雨量	,	任何	沃	土地	会	生长	好的	农作物	.

在雨水充沛的年份，任何肥沃的土地都能长出丰收的庄稼。

[ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [draʊt] , ['wɔːtər] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] .

In	a	year	of	drought	,	water	would	be	necessary	.
在	一个	年	的	干旱	,	水	会	是	必要的	.

在干旱年份，水是必需品。

['ælɪk] [hoʊpt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [kleɪm] [nɪr] [ə; eɪ] [striːm] .

Alec	**hoped**	**his**	**father**	**would**	**find**	**a**	**claim**	**near**	**a**	**stream**	**.**
亚历克	希望	他的	父亲	会	寻找	一个	宣称	靠近	一个	溪流	.

亚历克希望他父亲能在溪流附近找到一块矿地。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪstəns] ,

As	**soon**	**as**	**he**	**had**	**traveled**	**what**	**he**	**thought**	**was**	**a**	**sufficient**	**distance**	**,**
作为	很快	作为	他	有	旅行	什么	他	想法	曾是	一个	充足的	距离	,

当他走了他认为足够远的路程后，

['ælɪk] [tɜːrnd] ['kærəts] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Alec	**turned**	**Carrots**	**and**	**started**	**in**	**the**	**other**	**direction**	**.**
亚历克	转向	胡萝卜	和	开始	在	这	其他	方向	.

亚历克转身，朝另一个方向走去。

['kærəts] [flikt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [snɔːtid] ['sɔːftli] .

Carrots	**flicked**	**his**	**ears**	**forward**	**and**	**snorted**	**softly**	**.**
胡萝卜	轻弹	他的	耳朵	向前	和	哼了一声	轻轻	.

胡萝卜竖起耳朵，轻轻哼了一声。

['ælɪk] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [ðæt] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [græs] .

Alec	**looked**	**with**	**interest**	**at**	**a**	**little**	**grove**	**of**	**trees**	**that**	**rose**	**above**	**the**	**grass**	**.**
亚历克	看起来	和	兴趣	在	一个	小的	树林	的	树木	那	玫瑰	多于	这	草	.

亚历克饶有兴趣地看着草地上耸立的一小片树林。

[hiː; hi] [swʌŋ] ['kærəts] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

He	**swung**	**Carrots**	**toward**	**them**	**.**
他	摇摆	胡萝卜	朝向	他们	.

他挥舞着胡萝卜朝他们走去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] , [hiː; hi] [hɜːrd] [tuː] [men] ['ɑːrgjuːɪŋ] .

As	**soon**	**as**	**he**	**was**	**near**	**,**	**he**	**heard**	**two**	**men**	**arguing**	**.**
作为	很快	作为	他	曾是	靠近	,	他	听到	二	男人	争论	.

他刚走近，就听到两个男人在争吵。

[wʌn] , [strɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] ['swetɪŋ] , [hæd; həd] [bɪn] [dɪgɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [hoʊl] .

One	**,**	**stripped**	**to**	**the**	**waist**	**and**	**sweating**	**,**	**had**	**been**	**digging**	**in**	**a**	**huge**	**hole**	**.**
一	,	脱衣舞	到	这	腰部	和	出汗	,	有	到过	挖掘	在	一个	巨大的	洞	.

其中一人赤裸上身，浑身是汗，正在挖一个大坑。

['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] , ['ælɪk] [ˌʌndər'stʊd] ,

Over	**the**	**hole**	**,**	**Alec**	**understood**	**,**
超过	这	洞	,	亚历克	理解	,

透过洞口，亚历克明白了。

[hiː; hi] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] ['dʌgaʊt] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'rekt]

he	**would**	**build**	**a**	**dugout**	**to**	**serve**	**as**	**a**	**dwelling**	**place**	**until**	**he**	**could**	**erect**
他	会	建造	一个	独木舟	到	服务	作为	一个	住宅	地方	直到	他	可以	直立

[ə; eɪ] [haʊs] .

a	**house**	**.**
一个	房子	.

他会建造一个地窝子作为临时住所，直到他能够建造自己的房子为止。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] , ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['swetɪŋ] [hɔːrs] ,

The	**other**	**man**	**,**	**mounted**	**on**	**a**	**sweating**	**horse**	**,**
这	其他	男人	,	安装	在	一个	出汗	马	,

另一个人骑着一匹汗流浃背的马，

[mʌst; məst][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːrdər][ænd; ənd] ['rɪdn] [ɪn][ðə; ði] [rʌn] .

must	**have**	**started**	**from**	**the**	**border**	**and**	**ridden**	**in**	**the**	**Run**	**.**
必须	有	开始	从	这	边界	和	骑	在	这	跑步	.

一定是从边境出发，参加了奔跑活动。

" [juː; jʊ][gɑːt][aʊt] [hɪr] [ænd; ənd][dʌg] [ðæt][bɪg][ə; eɪ][hoʊl] [sɪns] [nuːn] ?
" You got out here and dug that big a hole since noon ?
" 你 得到 出去 这里 和 挖 那 大的 一个 洞 自从 中午 ?

“你从中午到现在，一来就挖了这么大的坑？”

" [æskt] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ə'straɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
" asked the man who was astride the horse .
" 问 这 男人 WHO 曾是 跨骑 这 马 .

“骑马的人问道。”

" [juː; jʊ][dʌg] [ðæt] [bɪg][ə; eɪ][hoʊl] [sɪns] [nuːn] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs]
" You dug that big a hole since noon ? " asked the man on the horse
" 你 挖 那 大的 一个 洞 自从 中午 ? " 问 这 男人 在 这 马

“你从中午到现在挖了这么大的坑？”骑马的人问道。

" [jʌp] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .
" Yup , " said the other man .
" 是的 , " 说 这 其他 男人 .

“嗯，”另一个人说道。

" [juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] !
" You couldn't have !
" 你 不能 有 !

你不可能做到！

" [ðə; ði] ['hɔːrsmən] [flerd] .
" the horseman flared .
" 这 骑手 喇叭口 .

骑手怒吼道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['suːnər] ! "
" You're a Sooner ! "
" 你是 一个 俄克拉荷马 ! "

“你是俄克拉荷马大学的！”

" [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] .
" Prove it , " the other said .
" 证明 它 , " 这 其他 说 .

“拿出证据来，”另一个人说。

" [aɪl] [duː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] !
" I'll do better than that !
" 患病的 做 更好的 比 那 !

“我会做得更好！”

" [ðə; ði] ['hɔːrsmən] [ɪk'skleɪmd] .
" the horseman exclaimed .
" 这 骑手 惊呼 .

“骑马的人惊呼道。”

" [aɪl] [brɪŋ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [siː] [wʌt] [juːv] [dʌn] !
" I'll bring soldiers and let them see what you've done !
" 患病的 带来 士兵 和 让 他们 看 什么 你已经 完毕 !

“我会带士兵来，让他们看看你都做了些什么！”

[ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['suːnər] , [ðen] [jʊə(r)] [aʊt][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ][kleɪm] !
If they think you're a Sooner , then you're out and this is my claim !
如果 他们 思考 你是 一个 俄克拉荷马 , 然后 你是 出去 和 这 是 我的 宣称 !

如果他们认为你是俄克拉荷马大学的球迷，那你就出局了，这就是我的说法！

" [ðə; ði] ['hɔːrsmən] [wiːld] [ænd; ənd][roʊd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]['bɔːrdər][tuː; tə][faɪnd]['soʊldʒərz] .
" The horseman wheeled and rode back toward the border to find soldiers .
" 这 骑手 带轮子的 和 骑 后退 朝向 这 边界 到 寻找 士兵 .

“骑手调转马头，朝边境方向骑马返回，寻找士兵。”

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪgɪŋ] [ðə; ði][hoʊl] [lʊkt] ['wɜːrɪdli] ['æftər][hɪm; ɪm] .

The	man	who	had	been	digging	the	hole	looked	worriedly	after	him	.
这	男人	WHO	有	到过	挖掘	这	洞	看起来	担忧地	后	他	.

挖坑的男人担忧地看着他。

['wɑːntɪŋ] [noʊ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['trʌb(ə)l] , ['ælɪk] [roʊd] [ɑːn] .

Wanting	no	part	of	this	or	any	other	trouble	,	Alec	rode	on	.
想要	不	部分	的	这	或者	任何	其他	麻烦	,	亚历克	骑	在	.

亚历克不想卷入任何麻烦，于是继续骑马前行。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [waɪ] [ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd] [kleɪm] [wʌz; wəz]['væljuəb(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [triːz] [sə'raʊndɪd]

But	he	saw	why	the	disputed	claim	was	valuable	,	for	the	trees	surrounded
但	他	锯	为什么	这	争议	宣称	曾是	有价值的	,	为了	这	树木	包围

[ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtər] [hoʊl] .

a	sparkling	water	hole	.
一个	闪闪发光	水	洞	.

但他明白了这块有争议的土地的价值所在，因为树木环绕着一个波光粼粼的水潭。

[ɪn][ə; eɪ][draɪ] [jɪr] , [wen] [welz] [maɪt] [feɪl] ,

In	a	dry	year	,	when	wells	might	fail	,
在	一个	干燥	年	,	什么时候	水井	可能	失败	,

在干旱年份，当水井可能出现故障时，

[huː'evər] [oʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wɔːtər] [hoʊl] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] ['evri] ['neɪbər] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɜːrsi]

whoever	owned	such	a	water	hole	could	easily	have	every	neighbor	at	his	mercy
谁	拥有	这样的	一个	水	洞	可以	容易地	有	每一个	邻居	在	他的	怜悯

.

:

.

拥有这样一处水坑的人，可以轻易地控制周围的每一个邻居。

[ɔːl] [ə'baʊt] [wɜːr; wər] [men] [huː] [hæd; həd] [steɪkt] [kleɪmz] ,

All	about	were	men	who	had	staked	claims	,
全部	关于	是	男人	WHO	有	已抵押	索赔	,

周围都是些圈占地盘的男人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ɔːr] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] .

and	they	were	busy	hunting	the	corners	or	building	up	those	they	had	found	.
和	他们	是	忙碌的	打猎	这	角落	或者	建筑	向上	那些	他们	有	成立	.

他们忙着搜寻角落，或者加固他们已经找到的角落。

[wʌn] [waɪt] - ['herd] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fiːvərɪʃli]

One	white	-	haired	man	had	a	little	mountain	of	rock	and	was	feverishly
一	白色的	-	头发	男人	有	一个	小的	山	的	岩石	和	曾是	狂热地

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪər] .

making	it	higher	.
制作	它	更高	.

一位白发苍苍的老人堆起一座小石山，正拼命地把它堆得更高。

['ælɪk] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjənz] .

Alec	formed	his	own	opinions	.
亚历克	形成	他的	自己的	意见	.

亚历克形成了自己的观点。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [steɪkt] [hɪr] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː]

Some	of	the	people	who	had	staked	here	thought	that	all	they	had	to	do
一些	的	这	人们	WHO	有	已抵押	这里	想法	那	全部	他们	有	到	做

[tuː; tə][biː; bi] [wel] ['setld] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kleɪm] [ə; eɪ] ['hoʊmsted] .

to	be	well	settled	was	to	claim	a	homestead	.
到	是	出色地	定居	曾是	到	宣称	一个	家园	.

一些在这里定居的人认为，他们只需要认领一块宅基地就能安顿下来。

[ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['betər] [lændz] ['fɑːrðər] [ɑːn] .
They knew nothing of better lands farther on .
他们 知道 没有什么 的 更好的 土地 更远 在 .

他们对更远的地方一无所知。

['ʌðər] , [huː] [dɪd] [noʊ] , [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rʌn] .
Others , who did know , had been unable to keep up with the Run .
其他的 , WHO 做过 知道 , 有 到过 无法 到 保持 向上 和 这 跑步 .

而那些知情的人，却无法跟上这场奔跑的步伐。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] .
Instead of getting what they wanted , they were taking what they could get .
反而 的 获得 什么 他们 通缉 , 他们 是 采取 什么 他们 可以 得到 .

他们没有得到自己想要的，而是接受了自己能得到的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [tʃɔɪs] [kleɪmz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][hoʊl] .
There were some choice claims , such as the one with the water hole .
那里 是 一些 选择 索赔 , 这样的 作为 这 一 和 这 水 洞 .

有一些不错的地块，比如有水坑的那个。

" [bɔɪ] !
" Boy !
" 男生 !

“男生!

[heɪ] , [bɔɪ] !
Hey , boy !
嘿 , 男生 !

嘿，小子!

" ['ælɪk] [stɑːpt] ['kærəts] .
" Alec stopped Carrots .
" 亚历克 停止 胡萝卜 .

“亚历克停止了胡萝卜的喂养。”

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['læŋki] , [ɪk'saɪtɪd][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ]
He waited for a lanky , excited man who was shaking his fist and talking
[tuː; tə] [hɪm'self] .
to himself .
到 他自己 .

他等着一个身材瘦长、情绪激动的男人，那人挥舞着拳头，自言自语。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][eɪm][tuː; tə][duː] , [bɔɪ] ?
" Do you know what I aim to do , boy ?
" 做 你 知道 什么 我 目的 到 做 , 男生 ?

“小子，你知道我的目标是什么吗？”

" [ðə; ði][mæn] [kɔːld] .
" the man called .
" 这 男人 称为 .

“那人打电话来了。”

" [noʊ] , " [sed] ['ælɪk] .
" No , " said Alec .
" 不 , " 说 亚历克 .

“不，”亚历克说。

" ['gɔɪn] - [tuː; tə] [lɔː] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" Goin ' to law , " the man said .
" 戈因 - 到 法律 , " 这 男人 说 .

“我要上法庭，”那人说道。

" ['gɔɪn] - [tuː; tə] [lɔː] [suːnz] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['lɔɪər] .

"	Goin	'	to	law	soon's	I	can	find	me	a	lawyer	.
"	戈因	-	到	法律	很快	我	能	寻找	我	一个	律师	.

“等我能找到律师的时候，我就去学法律。”

[kleɪm] [d'ʒʌmpəz] [rʌn] [ˌem 'iː] [ɔːf] [maɪ] [kleɪm] !

Claim	jumpers	run	me	off	my	claim	!
宣称	套头衫	跑步	我	离开	我的	宣称	!

抢占地盘的人把我赶出了我的地盘!

" [stɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ðə; ðɪ][mæn] [wɔːkt] [ɑːn] .

"	Still	shaking	his	fist	and	talking	to	himself	,	the	man	walked	on	.
"	仍然	摇晃	他的	拳头	和	说	到	他自己	,	这	男人	步行	在	.

那人一边挥舞着拳头，一边自言自语，继续往前走去。

['ælɪk] [slækt] ['kærəts] - [reɪnz] .

Alec	slacked	Carrots	'	reins	.
亚历克	松懈	胡萝卜	-	缰绳	.

亚历克放松了对胡萝卜的控制。

[hiː; hi] ['ʃɪvəd] .

He	shivered	.
他	瑟瑟发抖	.

他打了个寒颤。

[græmps] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ˌoʊklə'hoʊmə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd]

Gramps	had	said	that	the	settlement	of	Oklahoma	was	a	fine	and
爷爷	有	说	那	这	沉降	的	俄克拉荷马州	曾是	一个	美好的	和

['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

wonderful	thing	,	and	it	was	.
精彩的	事物	,	和	它	曾是	.

爷爷曾说过，俄克拉荷马州的建立是一件美好而奇妙的事情，事实也的确如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [raɪz] [tuː; tə] ['kwɔrəlz] .

But	it	had	already	given	rise	to	quarrels	.
但	它	有	已经	给定	上升	到	争吵	.

但这已经引发了争吵。

['ælɪk] [roʊd] [ɑːn] .

Alec	rode	on	.
亚历克	骑	在	.

亚历克继续骑行。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] ['ʌðər] [weɪz] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [wen] [tuː] [ɔːr]

He	wondered	what	other	ways	would	be	used	to	settle	the	question	when	two	or
他	想知道	什么	其他	方式	会	是	用过的	到	定居	这	问题	什么时候	二	或者

[mɔːr] ['piːp(ə)l] [steɪkt] [ə; eɪ] [kleɪm] .

more	people	staked	a	claim	.
更多的	人们	已抵押	一个	宣称	.

他想知道，当两个人或多人提出所有权主张时，除了上述方法之外，还有哪些方法可以解决这个问题。

[ɔːl'redi] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ə; eɪ] ['suːnər] ,

Already	he	had	seen	a	man	who	intended	to	challenge	a	Sooner	,
已经	他	有	已见	一个	男人	WHO	故意的	到	挑战	一个	俄克拉荷马	,

他已经见过一个意图挑战俄克拉荷马大学球员的人。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [huː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːrt] .

and	another	who	was	going	to	court	.
和	其他	WHO	曾是	去	到	法庭	.

还有一人正要去法院。

['ælɪk] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['setld] [fɔːr; fər] [mʌnθs] , [ɔːr]

Alec	thought	that	some	of	the	arguments	might	not	be	settled	for	months	,	or
亚历克	想法	那	一些	的	这	论点	可能	不是	是	定居	为了	几个月	,	或者

['iːv(ə)n] ['jɪrz] .

even	years	.
甚至	年	.

亚历克认为，有些争论可能几个月甚至几年都无法解决。

[hiː; hi] [reind] ['kærəts] [tɔːrd] ['sʌmwʌn] [hiː; hi] [nuː] .

He	reined	Carrots	toward	someone	he	knew	.
他	勒住	胡萝卜	朝向	某人	他	知道	.

他把胡萝卜引向一个他认识的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɑːri] - ['lʊkɪŋ] [mjuːl] ,

It	was	the	old	man	with	the	sorry	-	looking	mule	,
它	曾是	这	老的	男人	和	这	对不起	-	寻找	骡子	,

是那个牵着一头可怜兮兮的骡子的老人。

[wɪtʃ] [naʊ] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['druːpɪŋ] [hed] [ænd; ənd] ['swɪtʃɪŋ] [teɪl] .

which	now	stood	with	drooping	head	and	switching	tail	.
哪个	现在	站立	和	下垂	头	和	交换	尾巴	.

它现在耷拉着脑袋，尾巴摇来摇去。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [ʌp] .

The	old	man	looked	up	.
这	老的	男人	看起来	向上	.

老人抬起头来。

" [hə'loʊ] , [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] ['hæpɪli] .

"	Hello	,	boy	,	"	he	said	happily	.
"	你好	,	男生	,	"	他	说	快乐地	.

“你好，孩子，”他高兴地说。

" [hə'loʊ] , " ['ælɪk] [rɪ'plaɪd] .

"	Hello	,	"	Alec	replied	.
"	你好	,	"	亚历克	回复	.

“你好，”亚历克回答道。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] ['praʊdli] , " [gɑːt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [kleɪm] . "

The	old	man	said	proudly	,	"	Got	me	a	claim	.	"
这	老的	男人	说	自豪地	,	"	得到	我	一个	宣称	.	"

老人自豪地说：“我弄到了一块地。”

" [aɪm][glæd] , " [sed] ['ælɪk] .

"	I'm	glad	,	"	said	Alec	.
"	我是	高兴的	,	"	说	亚历克	.

“我很高兴，”亚历克说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ] ['sɪstər] ? "

"	Have	you	seen	my	sister	?	"
"	有	你	已见	我的	姐姐	?	"

你见过我妹妹吗?

" ['sɪstər] ? " [ðə; ði][oʊld][mæn] [æskt] .

"	Sister	?	"	the	old	man	asked	.
"	姐姐	?	"	这	老的	男人	问	.

“姐姐？”老人问道。

[ðen] , " [oʊ] !

Then	,	"	Oh	!
然后	,	"	哦	!

然后，“哦!

[ðæt] ['pɜːrti] ['liːtl] [gæl] [wʌt] [juːst] - [ter] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][jiː; ji][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] ?

That	purty	leetle	gal	what	used	'	ter	walk	with	ye	on	the	border	?
那	漂亮	小精灵	女孩	什么	用过的	-	特尔	走	和	是的	在	这	边界	?

就是那个以前和你一起在边境散步的漂亮小姑娘?

[noʊp] .

Nope	.
没有	.

没有。

['hævnt] [siːn] [haɪd][nɔːr] [her] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . "

Haven't	seen	hide	nor	hair	of	her	.	"
还没有	已见	隐藏	也不	头发	的	她	.	"

她的人影都没见到。

" [θæŋks] , " [sed] ['ælɪk] .

"	Thanks	,	"	said	Alec	.
"	谢谢	,	"	说	亚历克	.

“谢谢，”亚历克说。

[hɪz; ɪz][hoʊps] [dæʃt] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] , ['ælɪk] [roʊd] ['grɪmli] [ɑːn] .

His	hopes	dashed	,	but	without	even	a	thought	of	giving	up	,	Alec	rode	grimly	on	.
他的	希望	虚线	,	但	没有	甚至	一个	想法	的	给予	向上	,	亚历克	骑	阴沉地	在	.

:
.

他的希望破灭了，但亚历克连放弃的念头都没有，而是意志坚定地继续前行。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] ['sɪndi] ,

It	would	be	nice	to	find	someone	who	had	seen	and	recognized	Cindy	,
它	会	是	好的	到	寻找	某人	WHO	有	已见	和	认可	辛迪	,

如果能找到见过并认出辛迪的人就好了。

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] .

and	who	could	tell	him	the	direction	in	which	she	had	gone	.
和	WHO	可以	告诉	他	这	方向	在	哪个	她	有	已消失	.

谁又能告诉他她去了哪个方向呢?

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , ['ælɪk] [wʊd] [faɪnd][hɜːr; hər] .

But	even	if	nobody	could	tell	him	about	his	sister	,	Alec	would	find	her	.
但	甚至	如果	无人	可以	告诉	他	关于	他的	姐姐	,	亚历克	会	寻找	她	.

即使没有人能告诉他关于他妹妹的消息，亚历克也会找到她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dʒɑːb] .

It	was	his	job	.
它	曾是	他的	工作	.

这是他的工作。

['ælɪk] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɑːkt] ['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

Alec	saw	a	man	with	a	cocked	rifle	in	his	hands	.
亚历克	锯	一个	男人	和	一个	上膛	步枪	在	他的	双手	.

亚历克看到一个男人手里拿着一支上了膛的步枪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [æt; ət][ðə; ði][mɪd] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [mæn] , [ænd; ənd]

He	was	pointing	the	weapon	at	the	mid	-	section	of	another	man	,	and
他	曾是	指向	这	武器	在	这	中	-	部分	的	其他	男人	,	和

[bəuθ][wɜːr; wər] [stɪl] [æz; əz]['stætʃuːz] .

both	were	still	as	statues	.
两个都	是	仍然	作为	雕像	.

他用武器指着另一个男人的腹部，两人都像雕像一样一动不动。

[ðen] [ðə; ði] ['θretnd] [mæn] [tɜːrnd] ['æŋgrəli][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] .

Then	the	threatened	man	turned	angrily	and	started	walking	away	.
然后	这	威胁	男人	转向	愤怒地	和	开始	步行	离开	.

然后，被威胁的男子愤怒地转身走开了。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [kɔːld] , " [nekst] [taɪm] , [aɪ] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgər] !

The	man	with	the	rifle	called	,	"	Next	time	,	I	pull	the	trigger	!
这	男人	和	这	步枪	称为	,	"	下一个	时间	,	我	拉	这	扳机	!

持步枪的男人喊道："下次，我就要扣动扳机了！"

[aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ][ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [kleɪm] ['dʒʌmpər] !

I'll	shoot	you	or	any	other	claim	jumper	!
患病的	射击	你	或者	任何	其他	宣称	套头衫	!

我会毙了你或者任何其他擅自占地者！

" ['fɑːrðər] [ɑːn]['ælɪk] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [liːn] [wʌn][wɪð; wɪθ] [lɪŋkt] [ɑːrmz] .

"	Farther	on	Alec	found	a	big	man	and	a	lean	one	with	linked	arms	.
"	更远	在	亚历克	成立	一个	大的	男人	和	一个	倾斜	一	和	链接	武器	.

"再往前走，亚历克发现一个身材高大的男人和一个身材瘦削的男人胳膊挽着胳膊。"

[iːtʃ] [mæn][hæd; həd] [tuː] [blæk] [aɪz] .

Each	man	had	two	black	eyes	.
每个	男人	有	二	黑色的	眼睛	.

每个男人都有两只黑眼圈。

[bəuθ][wɜːr; wər] ['spætəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

Both	were	spattered	with	blood	.
两个都	是	溅射	和	血	.

两人身上都溅满了血迹。

[ðer; ðər] ['ʃɝːts] [wɜːr; wər][ɪn] ['rɪbənz] , [ænd; ənd] [bruːzd] [fleʃ] [ʃoʊd] [θruː] .

Their	shirts	were	in	ribbons	,	and	bruised	flesh	showed	through	.
他们的	衬衫	是	在	丝带	,	和	瘀伤	肉	显示	通过	.

他们的衬衫破烂不堪，露出淤青的皮肤。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [men] ['sɪndi] [hæd; həd] [pæst] ;

They	were	the	same	men	Cindy	had	passed	;
他们	是	这	相同的	男人	辛迪	有	通过了	;

他们就是辛迪之前遇到的那些人；

[ðə; ði] [liːn] [wʌn][hæd; həd] [θroʊn] [hɪz; ɪz] [pæk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði][bɪg][wʌn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kleɪm] .

the	lean	one	had	thrown	his	pack	away	and	challenged	the	big	one	for	his	claim	.
这	倾斜	一	有	抛掷	他的	盒	离开	和	挑战	这	大的	一	为了	他的	宣称	.

瘦弱的那只雄鹿扔掉了背包，向魁梧的那只雄鹿挑战领地所有权。

[ðə; ði] [liːn] [mæn] [sed] [əd'maɪərɪŋli] , " ['nɑːθɪn] - [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [faɪt] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [er] , ['dʒʌd] [bɔɪ] ! "

The	lean	man	said	admiringly	,	"	Nothin	'	like	a	little	fight	to	clear	the	air	,	Jud	boy	!	"
这	倾斜	男人	说	钦佩地	,	"	什么也没有	-	喜欢	一个	小的	斗争	到	清除	这	空气	,	贾德	男生	!	"

那个瘦削的男人赞叹道："贾德小子，打一架就能把事情说清楚！"

" ['nɑːθɪn] - [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [faɪt] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [er] , ['dʒʌd] [bɔɪ] ! "

"	Nothin	'	like	a	little	fight	to	clear	the	air	,	Jud	boy	!	"
"	什么也没有	-	喜欢	一个	小的	斗争	到	清除	这	空气	,	贾德	男生	!	"

"贾德小子，打一架就能把话说清楚！"

" [ʃʊr] [eint] , [ɑːl] [bɔɪ] !
" Sure ain't , Al boy !
" 当然 不是 , 阿尔 男生 !

“当然不是，阿尔小子！”

" [ðə; ði][bɪg][mæn] [sed] .
" the big man said .
" 这 大的 男人 说 .

“那个大个子男人说道。”

" [ʃʊr] [glæd][wiː; wi] [met] ! "
" Sure glad we met ! "
" 当然 高兴的 我们 遇见 ! "

“真高兴我们相遇了！”

" [ˌem ˈiː] [tuː] !
" Me too !
" 我 也 !

“我也是!

" [ðə; ði] [liːn] [mæn] [sed] .
" the lean man said .
" 这 倾斜 男人 说 .

“那个瘦削的男人说道。”

" - [ˌem ˈiː] , [wiːl] [meɪk] [ðɪs] [ðə; ði] [best] [dɑːrn] - [fɑːrm][ɪn][ˌoʊkləˈhoʊmə] , [ˈdʒʌd] [bɔɪ] ! "
" You'n me , we'll make this the best darn ' farm in Oklahoma , Jud boy ! "
" - 我 , 出色地 制作 这 这 最好的 该死 - 农场 在 俄克拉荷马州 , 贾德 男生 ! "

“你和我，我们一定能把这里打造成俄克拉荷马州最好的农场，贾德小子！”

" [ɑːl] [bɔɪ] , [jʊə(r)] [ʃʊr] - [ˈnɔː] [raɪt] !
" Al boy , you're sure ' nough right !
" 阿尔 男生 , 你是 当然 - 足够了 正确的 !

“孩子，你说的完全正确！”

" [ðə; ði][bɪg][mæn] [sed] .
" the big man said .
" 这 大的 男人 说 .

“那个大个子男人说道。”

['kærəts] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ][trɑːt] , [ænd; ənd]['ælɪk] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
Carrots broke into a trot , and Alec let him go .
胡萝卜 打破 进入 一个 小跑 , 和 亚历克 让 他 去 .

胡萝卜小跑起来，亚历克放开了它。

[hiː; hi] ['hædnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [sliːp] [tə'naɪt] [ɔːr] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] ,
He hadn't the least idea of where he would sleep tonight or what he would eat ,
他 之前没有 这 至少 主意 的 在哪里 他 会 睡觉 今晚 或者 什么 他 会 吃 ,

他完全不知道今晚睡在哪里，也不知道吃什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['sɪndi] .
but he was not going back to the wagon without finding Cindy .
但 他 曾是 不是 去 后退 到 这 车皮 没有 寻找 辛迪 .

但他不找到辛迪，就不会回到马车上。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] ['wɜːri] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
His mother would worry if he did not return .
他的 母亲 会 担心 如果 他 做过 不是 返回 .

如果他不回来，他妈妈会担心的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['wɜːri] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪf] ['sɪndi] [steɪd] [lɔːst] .
But she would worry just as much if Cindy stayed lost .
但 她 会 担心 只是 作为 很多 如果 辛迪 入住 丢失的 .

但如果辛迪一直迷路，她也会同样担心。

['wɜːrkɪŋ] ['saʊθwərd] , ['ælɪk] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

Working	**southward**	**,**	**Alec**	**swung**	**back**	**and**	**forth**	**.**
在职的	向南	,	亚历克	摇摆	后退	和	前进	.

亚历克一边向南走，一边来回摆动。

['iːvnɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmwʌn] [els] [hiː; hi] [nuː] .

Evening	**shadows**	**were**	**long**	**when**	**he**	**saw**	**someone**	**else**	**he**	**knew**	**.**
晚上	阴影	是	长的	什么时候	他	锯	某人	别的	他	知道	.

傍晚的影子拉得很长，他看到了另一个认识的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪrdɪd] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪs] [hɔːrs] .

It	**was**	**the**	**bearded**	**man**	**with**	**the**	**race**	**horse**	**.**
它	曾是	这	留着胡子的	男人	和	这	种族	马	.

是那个留着胡子、牵着赛马的男人。

['ælɪk] [roʊd] [streɪt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Alec	**rode**	**straight**	**toward**	**him**	**.**
亚历克	骑	直的	朝向	他	.

亚历克径直朝他骑了过来。

[ðə; ði] ['bɪrdɪd] [mæn][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʌn'frendli] .

The	**bearded**	**man**	**was**	**always**	**unfriendly**	**.**
这	留着胡子的	男人	曾是	总是	不友好	.

那个留着胡子的男人总是很不友好。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nuːz] [ʌv; əv] ['sɪndi] , ['ælɪk][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

But	**if**	**he**	**had**	**news**	**of**	**Cindy**	**,**	**Alec**	**must**	**have**	**it**	**.**
但	如果	他	有	消息	的	辛迪	,	亚历克	必须	有	它	.

但如果他掌握了辛迪的消息，亚历克肯定也知道。

[haʊ'evər] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][lænd][ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər][hæd; həd][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt]

However	**,**	**now**	**that**	**he**	**had**	**his**	**land**	**and**	**no**	**longer**	**had**	**to**	**worry**	**about**
然而	,	现在	那	他	有	他的	土地	和	不	更长	有	到	担心	关于

['getɪŋ] [sʌm; səm] ,

getting	**some**	**,**
获得	一些	,

然而，现在他有了自己的土地，不再需要担心如何获得土地了，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'frendli] ['eni] [mɔːr] .

the	**man**	**was**	**not**	**unfriendly**	**any**	**more**	**.**
这	男人	曾是	不是	不友好	任何	更多的	.

那个人不再那么不友好了。

" [hə'loʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Hello**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	你好	,	"	他	说	.

“你好，”他说。

" [hə'loʊ] , " ['ælɪk] [rɪ'plaɪd] .

"	**Hello**	**,**	**"**	**Alec**	**replied**	**.**
"	你好	,	"	亚历克	回复	.

“你好，”亚历克回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ] ['sɪstər] ? "

"	**Have**	**you**	**seen**	**my**	**sister**	**?**	**"**
"	有	你	已见	我的	姐姐	?	"

你见过我妹妹吗?

" [ʃʊr] [hæv; həv] !

"	**Sure**	**have**	**!**
"	当然	有	!

当然有!

" [ðə; ði] ['bɪrdɪd] [mæn] [sed] ['tʃɪrfəli] .
" the bearded man said cheerfully .
" 这 留着胡子的 男人 说 愉快地 .

“那个留着胡子的男人兴高采烈地说。”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [dæd] [æn; ən] - [ðə; ði] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wægən] [nekst] [tuː; tə] [jɔːrz]
" She caught up with your dad an ' the man from the wagon next to yours
" 她 捕捉 向上 和 你的 爸爸 一个 - 这 男人 从 这 车皮 下一个 到 你的
[raɪt] [hɪr] [ɑːn] [maɪ] [kleɪm] .
right here on my claim .
正确的 这里 在 我的 宣称 .

“她追上了你爸爸，还有你旁边马车上的那个男人，就在我这块地上。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['raɪdɪn] - [ə; eɪ] [roʊn] ['poʊni] , [æn; ən] - [soʊ] [wʌz; wəz] ['tʌðər] [mæn] .
She was ridin ' a roan pony , an ' so was t'other man .
她 曾是 骑行 - 一个 杂色 小马 , 一个 - 所以 曾是 另一个 男人 .

她骑着一匹杂色小马，另一个男人也骑着一匹。

[jʊr; jər] [dæd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˌpælə'miːnoʊ] [mer] .
Your dad had his palomino mare .
你的 爸爸 有 他的 帕洛米诺 母马 .

你爸爸有一匹帕洛米诺色的母马。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] - [ɑːn] . "
They said they was goin ' on . "
他们 说 他们 曾是 去 - 在 . "

他们说他们要继续前进。

" [jʊə(r)] [ʃʊr] ?
" You're sure ?
" 你是 当然 ?

你确定吗?

" ['ælɪk] [ɪn'kwaɪəd] .
" Alec inquired .
" 亚历克 询问 .

“亚历克问道。”

" [ded] [ʃʊr] .
" Dead sure .
" 死的 当然 .

“绝对肯定。”

[sɔː] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [aɪz] , " [ðə; ði] ['bɪrdɪd] [mæn] [sed] .
Saw ' em with my own eyes , " the bearded man said .
锯 - 呃 和 我的 自己的 眼睛 , " 这 留着胡子的 男人 说 .

“我亲眼看到的，”留着胡子的男人说。

" [θæŋks] , " [sed] ['ælɪk] .
" Thanks , " said Alec .
" 谢谢 , " 说 亚历克 .

“谢谢，”亚历克说。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ['kærəts] [ænd; ənd] ['gæləpɪŋ] [fʊl] [spiːd] [bæk]
Even as he spoke , he was turning Carrots and galloping full speed back
甚至 作为 他 辐 , 他 曾是 转弯 胡萝卜 和 疾驰 满的 速度 后退
[tuː; tə] [ðə; ði] ['simpsn] ['wægən] .
to the Simpson wagon .
到 这 辛普森 车皮 .

他一边说话，一边转着胡萝卜，全速飞奔回辛普森的马车旁。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [nɑːt] ['teɪkɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] ,

When	he	reached	it	,	not	taking	time	to	dismount	,
什么时候	他	达到	它	,	不是	采取	时间	到	下马	,

他到达目的地后，没有停下来下马，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊniz] [bæk] .

he	shouted	his	happy	news	from	the	pony's	back	.
他	喊叫	他的	快乐的	消息	从	这	小马的	后退	.

他骑在小马背上，大声喊出了这个好消息。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðər] !

"	It's	all	right	,	Mother	!
"	它是	全部	正确的	,	母亲	!

“没关系，妈妈！”

['sɪndiːz] [wɪð; wɪθ][dæd] !

Cindy's	with	Dad	!
辛迪的	和	爸爸	!

辛迪和爸爸在一起!

" ['tʃæptər] [naɪn]

"	CHAPTER	NINE
"	章	九

第九章

[ðə; ði] [kleɪmz]

The	Claims
这	索赔

索赔

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] [haɪ] [wen] ['sɪndi] , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

The	sun	was	still	high	when	Cindy	,	her	father	,
这	太阳	曾是	仍然	高的	什么时候	辛迪	,	她	父亲	,

太阳还高高挂着，辛迪和她的父亲.....

[ænd; ənd] [piːt] [brent] [riːtʃt] [ðə; ði] [kleɪmz] [piːt] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

and	Pete	Brent	reached	the	claims	Pete	had	in	mind	.
和	皮特	布伦特	达到	这	索赔	皮特	有	在	头脑	.

皮特·布伦特提出了他心中设想的索赔。

[truː] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɑːt] .

True	to	the	promise	of	early	morning	,	the	day	had	become	hot	.
真的	到	这	承诺	的	早期的	早晨	,	这	天	有	变得	热的	.

正如清晨预示的那样，天气变得炎热起来。

['wɔːkɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [ðeɪ] [stɑːpt] [ɑːn][ə; eɪ] ['græsi] [noʊl] .

Walking	their	horses	,	they	stopped	on	a	grassy	knoll	.
步行	他们的	马匹	,	他们	停止	在	一个	草丛	小丘	.

他们牵着马，在一处长满草的小山坡上停了下来。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

"	There	they	are	!
"	那里	他们	是	!

“他们在那儿！”

" [piːt] [sed] ['praʊdli] , " [ænd; ənd] [wɪə(r)] [fɜːrst] !

"	Pete	said	proudly	,	"	and	we're	first	!
"	皮特	说	自豪地	,	"	和	是	第一的	!

皮特自豪地说：“我们是第一！”

" ['sɪndi] [gɑːspt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,

"	Cindy	gasped	with	pleasure	,
"	辛迪	倒吸一口气	和	乐趣	,

辛迪欣喜地倒吸了一口气，

[fɔːr; fər][ðə; ði][lænd][tuː; tə] [wɪtʃ] [piːt] [hæd; həd][led][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l]

for	the	land	to	which	Pete	had	led	them	was	surely	the	most	beautiful
为了	这	土地	到	哪个	皮特	有	引领	他们	曾是	一定	这	最多	美丽的

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

in	the	world	.
在	这	世界	.

皮特带领他们去的这片土地，无疑是世界上最美丽的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lev(ə)l] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['nəʊlz] [ænd; ənd] ['hɪlək] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][wʌn][ə'pɑːn] [wɪtʃ]

It	was	level	,	surrounded	by	knolls	and	hillocks	much	like	the	one	upon	which
它	曾是	等级	,	包围	经过	小山丘	和	小山丘	很多	喜欢	这	一	之上	哪个

[ðeɪ] [stʊd] ,

they	stood	,
他们	站立	,

地势平坦，周围环绕着小山丘和丘陵，与他们所站的这片土地非常相似。

[ænd; ənd] [græs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['ʃoʊldər] - [haɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ɔːlmoʊst] [niː]

and	grass	that	would	be	shoulder	-	high	to	a	horse	was	already	almost	knee
和	草	那	会	是	肩膀	-	高的	到	一个	马	曾是	已经	几乎	膝盖

- [haɪ] .

-	high	.
-	高的	.

原本齐马肩高的草，现在已经快到马膝高了。

[ə; eɪ] [waɪd] [striːm] [kɜːrld] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	wide	stream	curled	through	it	,
一个	宽的	溪流	卷曲	通过	它	,

一条宽阔的小溪蜿蜒流过其中，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [groʊv] [ʌv; əv] [oʊk] [triːz] [ɪn] [nuː] [liːf] .

and	there	was	a	fine	grove	of	oak	trees	in	new	leaf	.
和	那里	曾是	一个	美好的	树林	的	橡木	树木	在	新的	叶子	.

还有一片枝繁叶茂的橡树林。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [greɪt] !

"	It	looks	great	!
"	它	看起来	伟大的	!

看起来很棒！

" ['mɪstər] . ['simpsn] [ɪk'skleɪmd] .

"	Mr	.	Simpson	exclaimed	.
"	先生	.	辛普森	惊呼	.

辛普森先生惊呼道。

[hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ]['spɪrɪt][ænd; ənd] [gloʊ] [ðæt] ['sɪndi] [hæd; həd]['nevər] ['noʊtɪst]

Her	father's	voice	had	a	spirit	and	glow	that	Cindy	had	never	noticed
她	父亲的	嗓音	有	一个	精神	和	辉光	那	辛迪	有	绝不	注意到

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

她父亲的声音里有一种辛迪以前从未注意到的神采奕奕和光彩。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

but	she	knew	why	it	was	there	.
但	她	知道	为什么	它	曾是	那里	.

但她知道它为什么会在那里。

[ə; eɪ] [truː] ['fɑːrmər] , [jed] ['simpsn] [nuː] [faɪn] [lænd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

A	true	farmer	,	Jed	Simpson	knew	fine	land	when	he	saw	it	.
一个	真的	农民	,	杰德	辛普森	知道	美好的	土地	什么时候	他	锯	它	.

杰德·辛普森是一位真正的农民，他一眼就能看出什么是好地。

" [its] [ðə; ði] ['gretɪst] !
" It's the greatest !
" 它是 这 最 !

“太棒了！”

" [piːt] [sed] .
" Pete said .
" 皮特 说 .

皮特说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [wen] ['aʊər; ɑːr][krɑːps][ɑːr; ər] .
" And the market will be ready when our crops are .
" 和 这 市场 将要 是 准备好 什么时候 我们的 农作物 是 .

“等到我们的庄稼成熟，市场也就准备好了。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .
" He pointed .
" 他 尖 .

他指着。

" [tuː] [maɪlz]['oʊvər][ðer; ðər] , [hæf][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] , [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['eikəs] ,
" Two miles over there , half a section , or three hundred and twenty acres ,
" 二 英里 超过 那里 , 一半 一个 部分 , 或者 三 百 和 二十 英亩 ,

“那边两英里，半个区，也就是三百二十英亩，

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taʊn] [saɪt] .
have been reserved for a town site .
有 到过 预订的 为了 一个 镇 地点 .

已预留作城镇用地。

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [pleɪnz] ['sɪti] .
They're going to call it Plains City .
它们是 去 到 称呼 它 平原 城市 .

他们打算把它叫做平原城。

[tuː] [maɪlz] ['oʊvər][ðer; ðər] , " [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " [ɪz][ðə; ði] ['reɪlroʊd] .
Two miles over there , " he pointed in a different direction , " is the railroad .
二 英里 超过 那里 , " 他 尖 在 一个 不同的 方向 , " 是 这 铁路 .

“两英里外，”他指着另一个方向说，“是铁路。”

[ðə; ði][oʊk] [groʊv] [wɪl] [biː; bi][hæf][ɑːn][jʊr; jər][kleɪm] [ænd; ənd][hæf][ɑːn] [maɪn] . "
The oak grove will be half on your claim and half on mine . "
这 橡木 树林 将要 是 一半 在 你的 宣称 和 一半 在 矿 . "

这片橡树林一半在你的地界上，一半在我的地界上。

" [wel] , " ['mɪstər] . ['simpsn] [grɪnd] , " [lets] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [steɪk] .
" Well , " Mr . Simpson grinned , " let's go down and stake .
" 出色地 , " 先生 . 辛普森 咧嘴一笑 , " 我们来吧 去 向下 和 赌注 .

“好吧，”辛普森先生咧嘴一笑，“咱们下去打桩吧。”

" [ðeɪ] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [noʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [tʊk] [ðer; ðər] [koʊts] [ɔːf] .
" They rode down the knoll , and the men took their coats off .
" 他们 骑 向下 这 小丘 , 和 这 男人 采取 他们的 外套 离开 .

他们骑马下山，男人们脱下了外套。

['sɪndi] [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər]['dʒækɪt] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pər'spaɪr] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
Cindy removed her jacket , for she was perspiring , and dropped it in the
辛迪 已移除 她 夹克 , 为了 她 曾是 出汗 , 和 掉落 它 在 这
[græs] .
grass .
草 .

辛迪因为出汗而脱下外套，扔在了草地上。

" [dəunt] [fər'get] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɔːrnd] .
" Don't forget where it is , " her father warned .
" 不 忘记 在哪里 它 是 , " 她 父亲 警告 .

“别忘了它在哪儿，”她父亲警告道。

" [aɪ][wəʊnt] , [dæd] , " ['sɪndi] ['prɑːmɪst] .
" I won't , Dad , " Cindy promised .
" 我 惯于 , 爸爸 , " 辛迪 承诺 .

“我不会的，爸爸，”辛迪保证道。

[ðeɪ] [roʊd] [ʌn'tɪl] [piːt] ['hɔːltɪd] [ðem; ðəm] .
They rode until Pete halted them .
他们 骑 直到 皮特 停止 他们 .

他们一直骑到皮特拦住他们为止。

" [stɪk] [jʊr; jər][flæg][ɪn] [raɪt] [hɪr] , [jed] , " [hiː; hi][toʊld] ['sɪndiːz] ['fɑːðər] .
" Stick your flag in right here , Jed , " he told Cindy's father .
" 戳 你的 旗帜 在 正确的 这里 , 杰德 , " 他 讲述 辛迪的 父亲 .

“把你的旗子插在这里，杰德，”他对辛迪的父亲说。

" [hɪr] ? " ['mɪstər] . ['simpsn] ['kwestʃənd] .
" Here ? " Mr . Simpson questioned .
" 这里 ? " 先生 . 辛普森 被质问 .

“这里？”辛普森先生问道。

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
" This is it .
" 这 是 它 .

就是这样。

" ['mɪstər] . ['simpsn] [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['taɪərd] ['sʌnˌʃaɪnz] [reɪnz] ,
" Mr . Simpson dismounted , and holding the tired Sunshine's reins ,
" 先生 . 辛普森 下马 , 和 保持 这 疲劳的 阳光的 缰绳 ,

辛普森先生下了马，握着疲惫的阳光的缰绳，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][flæg][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [ræmd] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
he took the flag from his saddle and rammed the pointed end of the
他 采取 这 旗帜 从 他的 鞍 和 撞倒 这 尖 结尾 的 这
[stɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .
stick into the ground .
戳 进入 这 地面 .

他从马鞍上取下旗帜，将旗杆的尖端插入土中。

" [aɪ] ['krɪs(ə)n] [ðiː] - , " [hiː; hi] [sed] ['sɑːləmli] .
" I christen thee Simpsonia , " he said solemnly .
" 我 克里斯汀 你 - , " 他 说 庄严地 .

“我正式将你命名为辛普森尼亚，”他庄严地说。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] .
" Good enough .
" 好的 足够的 .

足够好了。

" [piːt] ['kudnt] [luːz] [hɪz; ɪz] [grɪn] .
" Pete couldn't lose his grin .
" 皮特 不能 失去 他的 咧嘴笑 .

皮特脸上始终挂着笑容。

" [naʊ] [aɪl] [steɪk] .
" Now I'll stake .
" 现在 患病的 赌注 .

现在我要下注了。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , ['piːts] ['poʊni] [stɪl] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['spɪrɪt][tuː; tə]['kæntər] .

"	In	spite	of	the	long	run	,	Pete's	pony	still	had	enough	spirit	to	canter	.
"	在	尽管如此	的	这	长的	跑步	,	皮特的	小马	仍然	有	足够的	精神	到	慢跑	.

尽管路途遥远，皮特的矮种马仍然精神抖擞，能够小跑。

[piːt] [roʊd][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][oʊk] [groʊv] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz][flæg]['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

Pete	rode	him	through	the	oak	grove	and	thrust	his	flag	into	the	center	of
皮特	骑	他	通过	这	橡木	树林	和	推力	他的	旗帜	进入	这	中心	的

[ðə; ði] [kleɪm] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

the	claim	he	wanted	.
这	宣称	他	通缉	.

皮特骑着他穿过橡树林，将他的旗帜插在他想要的那块地中央。

['sɪndi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['petɪd] ['spɑːrk(ə)l] .

Cindy	dismounted	and	petted	Sparkle	.
辛迪	下马	和	被宠爱	火花	.

辛迪下了马，抚摸着斯帕克尔。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['həʊmˌstedz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [pɑːrt]

She	had	thought	that	claiming	the	homesteads	would	be	the	most	exciting	part
她	有	想法	那	声称	这	家园	会	是	这	最多	激动人心	部分

[ʌv; əv][ɔːl] ,

of	all	,
的	全部	,

她原以为认领宅基地会是整个过程中最激动人心的部分，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] .

but	she	was	just	as	happy	that	it	wasn't	.
但	她	曾是	只是	作为	快乐的	那	它	不是	.

但她同样庆幸事实并非如此。

[ðɛəd] [bɪn] [ɪ'nʌf] [ɪk'saɪtmənt] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .

There'd	been	enough	excitement	for	one	day	.
那里	到过	足够的	激动	为了	一	天	.

一天的兴奋劲儿已经够多了。

[stɪl] ['grɪnɪŋ] ['brɔːdli] , [piːt] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [bæk] .

Still	grinning	broadly	,	Pete	came	riding	back	.
仍然	咧嘴笑	总体而言	,	皮特	来了	骑术	后退	.

皮特脸上依然挂着灿烂的笑容，骑着马回来了。

" [its] ['aʊər; ɑːr][lænd] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	our	land	now	,	"	he	said	.
"	它是	我们的	土地	现在	,	"	他	说	.

“现在这片土地是我们的了，”他说。

" [lets] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ɑːr; ər] .

"	Let's	care	for	the	horses	,	and	I'll	show	you	where	the	corners	are	.
"	我们来吧	关心	为了	这	马匹	,	和	患病的	展示	你	在哪里	这	角落	是	.

“我们来照顾马匹，我来告诉你弯道在哪里。”

" [ðeɪ] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði][oʊk] [groʊv] , [strɪpt] [ðer; ðər] [maʊnts] , [rʌbd] [ðem; ðəm] [daʊn] ,

"	They	rode	to	the	oak	grove	,	stripped	their	mounts	,	rubbed	them	down	,
"	他们	骑	到	这	橡木	树林	,	脱衣舞	他们的	安装	,	摩擦	他们	向下	,

他们骑马来到橡树林，剥去坐骑的皮毛，给它们擦洗干净。

[ænd; ənd] [piːt] [ænd; ənd][jed] [steɪkt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ɑːn] ['pɪkɪt] [roʊps] .

and	Pete	and	Jed	staked	their	horses	on	picket	ropes	.
和	皮特	和	杰德	已抵押	他们的	马匹	在	纠察	绳索	.

皮特和杰德把他们的马拴在了围栏绳上。

['sɪndi] [hæd; həd][noʊ][roʊp] , [bʌt; bət]['spɑːrk(ə)l] [ʃoʊd] [noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

Cindy	**had**	**no**	**rope**	**,**	**but**	**Sparkle**	**showed**	**no**	**wish**	**to**	**leave**	**his**	**friends**	**,**
辛迪	有	不	绳索	,	但	火花	显示	不	希望	到	离开	他的	朋友们	,

辛迪没有绳子，但闪闪却不想离开他的朋友们。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] ['hɔːrsɪz] ['stɑːrtɪd] ['hæpɪli] [tuː; tə][krɑːp][ðə; ði] [rɪtʃ] [græs] .

and	**all**	**three**	**horses**	**started**	**happily**	**to**	**crop**	**the**	**rich**	**grass**	**.**
和	全部	三	马匹	开始	快乐地	到	庄稼	这	富有的	草	.

三匹马都高兴地开始啃食鲜嫩的青草。

" [naʊ] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] — " [piːt] [bɪ'gæn] .

"	**Now**	**I'll**	**show**	**you**	**—**	**"**	**Pete**	**began**	**.**
"	现在	患病的	展示	你	—	"	皮特	开始	.

“现在我来给你们看看——”皮特开口道。

" [heɪ] !

"	**Hey**	**!**
"	嘿	!

“嘿！

" ['sɪndi] ['ʃaʊtɪd] .

"	**Cindy**	**shouted**	**.**
"	辛迪	喊叫	.

辛迪喊道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [sæks] [ʌv; əv] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʌðər] [gɪr] .

They	**had**	**left**	**the**	**sacks**	**of**	**food**	**with**	**their**	**other**	**gear**	**.**
他们	有	左边	这	麻袋	的	食物	和	他们的	其他	齿轮	.

他们把装食物的袋子和其他装备一起留在了那里。

['sɪndi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [ber] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [fuːd]

Cindy	**looked**	**around**	**just**	**in**	**time**	**to**	**see**	**a**	**little**	**black**	**bear**	**with**	**a**	**sack**	**of**	**food**
辛迪	看起来	大约	只是	在	时间	到	看	一个	小的	黑色的	熊	和	一个	解雇	的	食物

[ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][oʊk] [groʊv] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][tɔːl] [græs] .

in	**his**	**mouth**	**running**	**through**	**the**	**oak**	**grove**	**and**	**into**	**the**	**tall**	**grass**	**.**
在	他的	嘴	跑步	通过	这	橡木	树林	和	进入	这	高的	草	.

辛迪环顾四周，正好看到一只小黑熊嘴里叼着一袋食物，穿过橡树林，跑进了高高的草丛中。

[jed] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [hæd; həd]

Jed	**drew**	**his**	**revolver**	**,**	**but**	**before**	**he**	**could**	**shoot**	**the**	**little**	**bear**	**had**
杰德	画	他的	左轮手枪	,	但	前	他	可以	射击	这	小的	熊	有

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	**.**
消失	.

杰德拔出了左轮手枪，但还没来得及开枪，小熊就消失了。

[jed] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

Jed	**sheathed**	**his**	**gun**	**.**
杰德	鞘	他的	枪	.

杰德把枪收了回去。

" ['dɔːgɡɔːn] !

"	**Doggone**	**!**
"	该死的	!

“该死的！”

[ðer; ðər] [goʊz] [hæf] ['aʊər; ɑːr] [grʌb] !

There	**goes**	**half**	**our**	**grub**	**!**
那里	去	一半	我们的	幼虫	!

我们一半的食物都浪费掉了！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [θriː] [ʌv; əv][juː ˈes][tuː; tə] [iːt] [wɒts] [left] , " [piːt] [mɔːnd] ,
" And with three of us to eat what's left , " Pete mourned ,
" 和 和 三 的 我们 到 吃 是什么 左边 , " 皮特 哀悼 ,

“我们三个人就只能吃剩下的东西了，”皮特哀叹道。

" [wɪə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [ʃɔːrt] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] .
" we're likely to be on short rations .
" 是 可能 到 是 在 短的 口粮 .

“我们很可能面临物资短缺。”

[aɪˈd] [ˈbetər] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [sæk] .
I'd better take care of the other sack .
ID 更好的 拿 关心 的 这 其他 解雇 .

我最好还是把另一个袋子处理好。

" [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [groʊv] , [pʊld] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈsʌp(ə)l] [oʊk] [bræntʃ] , [taɪd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ]
" He returned to the grove , pulled down a supple oak branch , tied the remaining
" 他 返回 到 这 树林 , 拉 向下 一个 柔软 橡木 分支 , 系 这 其余的
[sæk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
sack to it ,
解雇 到 它 ,

他回到树林里，扯下一根柔软的橡树枝，把剩下的麻袋绑在上面。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [bræntʃ] [sprɪŋ] [ˈʌpwərd] .
and let the branch spring upward .
和 让 这 分支 春天 向上 .

让树枝向上弹起。

[ˈkʌmɪŋ] [bæk] , [piːt] [ʃˈrʌgd] .
Coming back , Pete shrugged .
未来 后退 , 皮特 耸了耸肩 .

回来时，皮特耸了耸肩。

[ðə; ði] [lɔːst] [fuːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] [kəmˈpleɪnɪŋ] .
The lost food was a serious matter , but there was no use complaining .
这 丢失的 食物 曾是 一个 严肃的 事情 , 但 那里 曾是 不 使用 抱怨 .

食物丢失是一件很严重的事情，但抱怨也没用。

" [ˈaʊər; ɑːr] [kleɪmz] [əˈdʒɔɪn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [kriːk] , " [piːt] [sed] ,
" Our claims adjoin down by the creek , " Pete said ,
" 我们的 索赔 毗 向下 经过 这 溪 , " 皮特 说 ,

“我们的地块在小溪边相邻，”皮特说。

" [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː ˈes][hæz; həz] [ɪˈnʌf] [kriːk] [ˈfrʌntɪdʒ] [soʊ] [ðæt] [wiːl] [ˈnevər] [læk] [fɔːr; fər]
" and each of us has enough creek frontage so that we'll never lack for
" 和 每个 的 我们 有 足够的 溪 临街面 所以 那 出色地 绝不 缺少 为了
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

“我们每个人都拥有足够的溪流沿岸地段，所以我们永远不会缺水。”

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [niːt] [kern] , [ɔːr] [paɪl] ,

"	He	led	them	to	the	creek	and	showed	them	a	neat	cairn	,	or	pile	,
"	他	引领	他们	到	这	溪	和	显示	他们	一个	整洁的	石堆	,	或者	桩	,

他领着他们来到小溪边，向他们展示了一个整齐的石堆，或者说一堆石块。

[ʌv; əv] ['rɑːks] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [sə'veɪəz] [hæd; həd] [pleɪst] [ðer; ðər] .

of	rocks	that	the	government	surveyors	had	placed	there	.
的	岩石	那	这	政府	测量员	有	放置	那里	.

政府勘测人员放置在那里的石头。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːks] [hæd; həd] ['tʌmbld] [daʊn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [rɪ'pleɪst]

Some	of	the	rocks	had	tumbled	down	,	but	they	were	quickly	replaced
一些	的	这	岩石	有	翻滚	向下	,	但	他们	是	迅速地	替换

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kern] [bɪlt] ['haɪər] .

and	the	cairn	built	higher	.
和	这	石堆	建造	更高	.

有些石头滚落下来，但很快就被重新放回原位，石堆也越堆越高。

['sɪndi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [kriːk] .

Cindy	looked	at	the	creek	.
辛迪	看起来	在	这	溪	.

辛迪望着小溪。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [hæd; həd] ['iːtn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [puːl] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [lɔːŋ]

The	water	had	eaten	into	the	opposite	bank	to	form	a	pool	about	ten	feet	long
这	水	有	吃	进入	这	对面的	银行	到	形式	一个	水池	关于	十	脚	长的

,

,

,

水流冲刷了对岸，形成了一个大约十英尺长的水潭。

[sɪks] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] ['twenti] [ɪntʃɪz] [diːp] .

six	feet	wide	and	twenty	inches	deep	.
六	脚	宽的	和	二十	英寸	深的	.

宽六英尺，深二十英寸。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [waɪd] [baɪ] [eɪt] [ɪntʃɪz] [diːp] .

But	the	entrance	was	no	more	than	about	two	feet	wide	by	eight	inches	deep	.
但	这	入口	曾是	不	更多的	比	关于	二	脚	宽的	经过	八	英寸	深的	.

但入口处只有大约两英尺宽，八英寸深。

['lə:kiŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl] [wɜːr; wər] [æt; ət] [liːst] [ˌfɪf'tiːn] [bɪg] [fɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] [swʌm]

Lurking	in	the	center	of	the	pool	were	at	least	fifteen	big	fish	that	had	swum
潜伏	在	这	中心	的	这	水池	是	在	至少	十五	大的	鱼	那	有	游泳

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] [tuː; tə] [hʌnt] ['mɪnoʊz] .

out	of	the	creek	to	hunt	minnows	.
出去	的	这	溪	到	打猎	小鱼	.

池塘中央潜伏着至少十五条大鱼，它们从溪流中游出来捕食小鱼。

" [jʊr; jər] [nekst] ['kɔːrnər] , " [sed] [piːt] , " [ɪz] [daʊn] [hɪr] .

"	Your	next	corner	,	"	said	Pete	,	"	is	down	here	.
"	你的	下一个	角落	,	"	说	皮特	,	"	是	向下	这里	.

“你的下一个弯道，”皮特说，“就在这里。”

" [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [paɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪlt] [ðæt] [ʌp] .

"	He	led	them	to	another	pile	of	rocks	,	and	they	built	that	up	.
"	他	引领	他们	到	其他	桩	的	岩石	,	和	他们	建造	那	向上	.

他带领他们来到另一堆石头旁，他们把那堆石头堆了起来。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndri] ['mɑːrkɚz] [ðæt] [dɪ'faɪnd] [ðiːz]

Then	he	took	them	to	the	rest	of	the	boundary	markers	that	defined	these
然后	他	采取	他们	到	这	休息	的	这	边界	标记	那	定义	这些

[kleɪmz] .

claims	.
索赔	.

然后他带他们去了界定这些地界的其他标志物那里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzi] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kernz] [ðæt] ['sɪndi] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd]

They	were	so	busy	building	up	the	cairns	that	Cindy	was	astonished	to	find
他们	是	所以	忙碌的	建筑	向上	这	石堆	那	辛迪	曾是	惊讶	到	寻找

[ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] .

themselves	surrounded	.
他们自己	包围	.

他们忙着堆砌石堆，以至于辛迪惊讶地发现自己被包围了。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][wʌn] [els] [ɪn] [saɪt] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

There	had	been	no	one	else	in	sight	when	they	arrived	.
那里	有	到过	不	一	别的	在	视线	什么时候	他们	到达的	.

他们到达时，周围没有其他人。

[naʊ] , [wer'evər] ['sɪndi] [lʊkt] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['pɪkətɪd] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] [mjuːlz] [ænd; ənd] ['bɪzi] [men] .

Now	,	wherever	Cindy	looked	,	she	saw	picketed	horses	or	mules	and	busy	men	.
现在	,	无论	辛迪	看起来	,	她	锯	纠察队	马匹	或者	骡子	和	忙碌的	男人	.

现在，辛迪无论往哪里看，看到的都是拴着缰绳的马或骡子和忙碌的男人们。

[ðə; ði] [waɪt] [tɑːps][ʌv; əv] [tuː] ['kʌvərd] ['wægənz] [gləud] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [sʌn] .

The	white	tops	of	two	covered	wagons	glowed	in	the	descending	sun	.
这	白色的	最高额	的	二	涵盖	马车	发光	在	这	下降	太阳	.

夕阳西下，两辆篷车的白色车顶闪闪发光。

[æt; ət] [liːst] [tuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [pʊt] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn]['wægənz][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs]

At	least	two	of	those	who	had	put	their	faith	in	wagons	had	made	it	this
在	至少	二	的	那些	WHO	有	放	他们的	信仰	在	马车	有	制成	它	这

[fɑːr] .

far	.
远的	.

至少有两个依靠马车到达了这里。

['mɪstər] . ['simpsn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['boʊldər] [tuː; tə][ðə; ði][læst]['kɔːrnər] ,

Mr	.	Simpson	,	who	had	been	carrying	a	big	boulder	to	the	last	corner	,
先生	.	辛普森	,	WHO	有	到过	携带	一个	大的	巨石	到	这	最后的	角落	,

辛普森先生当时正扛着一块大石头走到最后一个拐角处，

['ædɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kern] [ænd; ənd] ['streɪtnd] .

added	it	to	the	cairn	and	straightened	.
额外	它	到	这	石堆	和	拉直	.

把它放到石堆上并扶正。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	looked	around	.
他	看起来	大约	.

他环顾四周。

['mɪstər] . ['simpsn] ['ædɪd] [ə; eɪ][bɪg] ['boʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [kern]

Mr	.	Simpson	added	a	big	boulder	to	the	cairn
先生	.	辛普森	额外	一个	大的	巨石	到	这	石堆

辛普森先生在石堆上添加了一块大石头。

" [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] ['nebəz] , [piːt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	Seems	as	though	we	have	neighbors	,	Pete	,	"	he	remarked	.
"	似乎	作为	尽管	我们	有	邻居	,	皮特	,	"	他	评论	.

“看来我们有邻居了，皮特，”他说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] , " [piːt] [sed] .

"	It	was	bound	to	be	,	"	Pete	said	.
"	它	曾是	边界	到	是	,	"	皮特	说	.

“这是必然的，”皮特说。

" [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [lænd][ɪn][ˌoʊkləˈhoʊmə] ,

"	This	is	some	of	the	best	land	in	Oklahoma	,
"	这	是	一些	的	这	最好的	土地	在	俄克拉荷马州	,

“这是俄克拉荷马州最好的土地之一。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈbuːmər] [hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

and	we	Boomers	have	known	of	it	for	a	long	while	.
和	我们	婴儿潮一代	有	已知	的	它	为了	一个	长的	尽管	.

我们这些婴儿潮一代早就知道这件事了。

[bet] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes][ɑːr; ər] [ˈbuːmər] . "

Bet	most	of	the	people	around	us	are	Boomers	.	"
赌注	最多	的	这	人们	大约	我们	是	婴儿潮一代	.	"

我敢肯定，我们周围的大多数人都是婴儿潮一代。

" [wʌt] [duː][wiː; wi][duː] [naʊ] ?

"	What	do	we	do	now	?
"	什么	做	我们	做	现在	?

我们现在该怎么办?

" [jed] [æskt] .

"	Jed	asked	.
"	杰德	问	.

杰德问道。

[piːt] , [stɪl] [ˈgrɪnɪŋ] , [jɔːnd] .

Pete	,	still	grinning	,	yawned	.
皮特	,	仍然	咧嘴笑	,	打哈欠	.

皮特脸上仍挂着笑容，打了个哈欠。

" [lets] [meɪk] [kæmp] .

"	Let's	make	camp	.
"	我们来吧	制作	营	.

“我们扎营吧。”

" [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [oʊk] [groʊv] .

"	They	went	back	to	the	oak	grove	.
"	他们	去	后退	到	这	橡木	树林	.

他们回到了橡树林。

[jed] [broʊk] [ˈbrɪt(ə)l] [ˈbræntʃɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ænd; ənd] [daɪd] , [ænd; ənd] [piːt]

Jed	broke	brittle	branches	from	a	tree	that	had	fallen	and	died	,	and	Pete
杰德	打破	脆	分支	从	一个	树	那	有	倒下	和	死亡	,	和	皮特

[bɪlt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] .

built	a	fire	.
建造	一个	火	.

杰德折断了一棵倒下枯死的树上脆弱的树枝，皮特生起了一堆火。

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] [fuːd] , [kʌt] [strɪps] [ʌv; əv][ˈbeɪkən] ,

He	opened	the	sack	of	food	,	cut	strips	of	bacon	,
他	打开	这	解雇	的	食物	,	切	条状物	的	熏肉	,

他打开食物袋，切下培根条，

[ænd; ənd] [in'səːtid] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [griːn] [wʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [ˈhænd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfraɪɪŋ] [pæn] .

and	inserted	a	stick	of	green	wood	into	the	hollow	handle	of	a	frying	pan	.
和	插入	一个	戳	的	绿色的	木头	进入	这	空洞的	处理	的	一个	煎炸	平底锅	.

然后将一根绿色的木棍插入煎锅的空心手柄中。

[ðə; ði] [wʊd] ['leŋkθənd; 'leŋθənd][ðə; ði]['hænd(ə)l] ,

The	wood	lengthened	the	handle	,
这	木头	加长	这	处理	,

木头加长了手柄，

[soʊ] [ðæt] [piːt] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] [wɪ'ðaʊt] ['bɜːrnɪŋ]

so	that	Pete	was	able	to	hold	the	frying	pan	over	the	fire	without	burning
所以	那	皮特	曾是	有能力的	到	抓住	这	煎炸	平底锅	超过	这	火	没有	燃烧

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

这样，皮特就能把煎锅放在火上加热而不烫伤手了。

[hiː; hi] [kʊkt] [ðə; ði]['beɪkən] ,

He	cooked	the	bacon	,
他	煮熟	这	熏肉	,

他煎了培根，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [hiː; hi][leɪd][ɔːl][ðə; ði]['slaɪsɪz][æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪɪŋ]

and	when	it	was	done	he	laid	all	the	slices	at	one	side	of	the	frying
和	什么时候	它	曾是	完毕	他	铺设	全部	这	切片	在	一	边	的	这	煎炸

[pæn][ænd; ənd] [skuːpt] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɔːl'redi] - [kʊkt] [biːnz] [ɪn] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

pan	and	scooped	a	generous	portion	of	already	-	cooked	beans	in	beside	them	.
平底锅	和	抢先报道	一个	慷慨的	部分	的	已经	-	煮熟	豆子	在	旁	他们	.

完成后，他把所有的肉片都放在煎锅的一侧，然后在旁边舀入一大勺已经煮熟的豆子。

['mɪstər] . ['simpsn] [brɔːt] [θriː] [slæbz][ʌv; əv] [kliːn] [bɑːrk] , [ænd; ənd] [piːt] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [fuːd] ['ɪntuː]

Mr	.	Simpson	brought	three	slabs	of	clean	bark	,	and	Pete	divided	the	food	into
先生	.	辛普森	带来	三	板	的	干净的	吠	,	和	皮特	分割	这	食物	进入

[θriː] ['iːkwəl] ['pɔːʃənz] .

three	equal	portions	.
三	平等的	部分	.

辛普森先生带来了三块干净的树皮，皮特把食物分成三等份。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd] ,

They	were	hungry	,	for	they	had	worked	hard	,
他们	是	饥饿的	,	为了	他们	有	工作	难的	,

他们很饿，因为他们辛苦劳作了。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [spuːnz] [ɔːr] [fɔːks] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	since	there	were	no	spoons	or	forks	they	had	to	eat	with	their
和	自从	那里	是	不	勺子	或者	叉子	他们	有	到	吃	和	他们的

['fɪŋgərz] .

fingers	.
手指	.

由于没有勺子和叉子，他们只能用手指吃饭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['sɪndi] [θɔːt] , [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wei] [tuː; tə][daɪn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər]

It	was	,	Cindy	thought	,	a	delightful	way	to	dine	,	and	she	had	never
它	曾是	,	辛迪	想法	,	一个	愉快	方式	到	用餐	,	和	她	有	绝不

[noʊn] [ðæt] ['beɪkən] ,

known	that	bacon	,
已知	那	熏肉	,

辛迪心想，这真是一种令人愉悦的用餐方式，她以前从未知道培根还能这样吃。

[wɔːmd] - ['oʊvər] [biːnz] , [ænd; ənd] [steɪl] ['bɪskɪts] [kʊd; kəd] [teɪst] [soʊ] [gʊd] .

warmed	-	over	beans	,	and	stale	biscuits	could	taste	so	good	.
温暖	-	超过	豆子	,	和	陈旧	饼干	可以	品尝	所以	好的	.

隔夜的豆子和不新鲜的饼干有时也会很美味。

['æftər] [ʃi:d] ['i:tn] [hɜ:r; hər]['pɔ:rʃ(ə)n][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['hʌŋgri] ,

After	she'd	eaten	her	portion	she	was	still	hungry	,
后	棚	吃	她	部分	她	曾是	仍然	饥饿的	,

她吃完自己的那份后仍然觉得饿。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['pɜ:rpəsli] [ə'vɔɪdɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrli] ['empti] [sæk] .

but	she	purposely	avoided	looking	at	the	nearly	empty	sack	.
但	她	故意	避免	寻找	在	这	几乎	空的	解雇	.

但她故意不去看那个几乎空了的袋子。

[ðə; ði] [fu:d] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] , [nɑ:t] [θri:] ,

The	food	had	been	intended	for	one	person	,	not	three	,
这	食物	有	到过	故意的	为了	一	人	,	不是	三	,

这些食物原本是为一个人准备的，而不是三个人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [left] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['skɪmpi] ['brekfəst] .

and	there	was	just	enough	left	for	a	skimpy	breakfast	.
和	那里	曾是	只是	足够的	左边	为了	一个	简陋	早餐	.

剩下的食物只够吃一顿简单的早餐。

" [aɪm] [fʊl] , " [sed] ['mɪstər] . ['simpsn] , ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][slæb][ʌv; əv][bɑ:rk]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] .

"	I'm	full	,	"	said	Mr	.	Simpson	,	throwing	his	slab	of	bark	into	the	fire	.
"	我是	满的	,	"	说	先生	.	辛普森	,	投掷	他的	板	的	吠	进入	这	火	.

“我吃饱了，”辛普森先生说着，把他的那块树皮扔进了火里。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , [tu:] , " [pi:t] [sed] .

"	I	am	,	too	,	"	Pete	said	.
"	我	是	,	也	,	"	皮特	说	.

“我也是，”皮特说。

" [haʊ] [ə'baʊt] , [ju:; jʊ] , ['sɪndi] ? "

"	How	about	,	you	,	Cindy	?	"
"	如何	关于	,	你	,	辛迪	?	"

“辛迪，你呢？”

" [ʌm; əm] - [ʌm; əm] - ['jʌmi] .

"	Um	-	um	-	yummy	.
"	嗯	-	嗯	-	美味	.

“嗯，真好吃。”

" ['sɪndi] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] .

"	Cindy	did	not	want	to	tell	a	lie	.
"	辛迪	做过	不是	想	到	告诉	一个	说谎	.

辛迪不想说谎。

[ðə; ði] ['greɪzɪŋ] ['hɔ:rsɪz] [reɪzd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][stɛərd][hɑ:rd] [tɔ:rd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['oʊnli]

The	grazing	horses	raised	their	heads	and	stared	hard	toward	something	which	only
这	放牧	马匹	提高	他们的	头部	和	凝视	难的	朝向	某物	哪个	仅有的

[ðeɪ] [nu:] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

they	knew	was	coming	.
他们	知道	曾是	未来	.

正在吃草的马儿抬起头，目不转睛地盯着某个只有它们才知道正在靠近的东西。

[pi:t] [ænd; ənd][jed][gɑ:t][tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hændz] ['hɔvəd] ['veri] [nɪr] [ðer; ðər]

Pete	and	Jed	got	to	their	feet	,	and	their	hands	hovered	very	near	their
皮特	和	杰德	得到	到	他们的	脚	,	和	他们的	双手	悬停	非常	靠近	他们的

['həʊlstə; 'hɒl-] ['gʌnz] .

holstered	guns	.
枪套	枪支	.

皮特和杰德站了起来，他们的手悬在枪套附近。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [tuː] [ˈhɔːsmən] [ə'pɪrd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪlək] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd]

A	moment	later	two	horsemen	appeared	on	top	of	a	hillock	and	started	toward
一个	片刻	之后	二	骑兵	出现	在	顶部	的	一个	岗	和	开始	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

片刻之后，两名骑马者出现在小山丘上，朝他们走来。

[piːt] [grɪnd] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] .

Pete	grinned	reassuringly	.
皮特	咧嘴一笑	令人安心	.

皮特露出了令人安心的笑容。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

"	It's	all	right	.
"	它是	全部	正确的	.

“没关系。

[aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] .

I	know	them	.
我	知道	他们	.

我认识他们。

[ðeə(r)] [kæl][ænd; ənd][sɪm] ['mæklɪn] .

They're	Cal	and	Sim	Macklin	.
它们是	卡尔	和	西姆	麦克林	.

他们是卡尔·麦克林和西姆·麦克林。

" [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [keɪm] [nɪr] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdərz] ['ʃaʊtɪd] , " [haɪ] !

"	The	horsemen	came	near	,	and	one	of	the	riders	shouted	,	"	Hi	!
"	这	骑兵	来了	靠近	,	和	一	的	这	骑手	喊叫	,	"	你好	!

骑兵们走近，其中一个骑手喊道：“嗨！”

[juː; jʊ][oʊld] ['buːmər] ! "

You	old	Boomer	!	"
你	老的	婴儿潮一代	!	"

你这老古董！

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] - ['buːmər] - ?

"	Who	are	you	calling	'	Boomer	'	?
"	WHO	是	你	呼叫	-	婴儿潮一代	-	?

你叫谁“婴儿潮一代”?

" [piːt] ['ʃaʊtɪd] [bæk] .

"	Pete	shouted	back	.
"	皮特	喊叫	后退	.

皮特大声回应道。

" [ænd; ənd] [huː] - [buːmd] - ['eni] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [tuː] ? "

"	And	who	'	boomed	'	any	harder	than	you	two	?	"
"	和	WHO	-	蓬勃发展	-	任何	更难	比	你	二	?	"

“还有谁比你们俩‘轰鸣’得更厉害？”

" [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [wʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪər] ? "

"	Can	we	have	some	wood	for	a	fire	?	"
"	能	我们	有	一些	木头	为了	一个	火	?	"

“能给我们一些柴火吗？”

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [piːt] [sed] .

"	Sure	thing	,	"	Pete	said	.
"	当然	事物	,	"	皮特	说	.

“当然可以，”皮特说。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][jed][ænd; ənd] ['sɪndi] ['simpsn] .

"	**These**	**are**	**Jed**	**and**	**Cindy**	**Simpson**	**.**
"	这些	是	杰德	和	辛迪	辛普森	.

这是杰德和辛迪·辛普森。

[ðeə(r)] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

They're	**with**	**me**	**.**	**"**
它们是	和	我	.	"

他们和我在一起。

" [glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] , " [sɪm] ['mæklɪn] [sed] ['kɔːrdʒəli] , [ænd; ənd][kæl] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] .

"	**Glad**	**to**	**know**	**you**	**,**	**"**	**Sim**	**Macklin**	**said**	**cordially**	**,**	**and**	**Cal**	**added**	**his**	**greeting**	**.**
"	高兴的	到	知道	你	,	"	西姆	麦克林	说	诚挚地	,	和	卡尔	额外	他的	问候	.

“很高兴认识你，”西姆·麦克林热情地说，卡尔也附和道了问候。

[ðə; ði] [tuː] [men] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊk] [groʊv] .

The	**two**	**men**	**cared**	**for**	**their**	**horses**	**and**	**came**	**into**	**the**	**oak**	**grove**	**.**
这	二	男人	关心	为了	他们的	马匹	和	来了	进入	这	橡木	树林	.

两人照料完马匹后，走进了橡树林。

['sɪndi] [laɪkt] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd][ʌv; əv]

Cindy	**liked**	**them**	**immediately**	**,**	**for**	**they**	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**special**	**kind**	**of**
辛迪	喜欢	他们	立即地	,	为了	他们	似乎	到	是	一个	特别的	种类	的

[men] .

men	**.**
男人	.

辛迪立刻就喜欢上了他们，因为他们似乎是特别的那种男人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kwaɪət] ,

They	**were**	**quiet**	**,**
他们	是	安静的	,

他们很安静。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][self] - [ə'ʃʊrd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ker]

but	**they**	**were**	**self**	**-**	**assured**	**and**	**gave**	**the**	**impression**	**that**	**they**	**could**	**take**	**care**
但	他们	是	自己	-	保证	和	给予	这	印象	那	他们	可以	拿	关心

[ʌv; əv] [ðəm'selvz] ['eniwer] .

of	**themselves**	**anywhere**	**.**
的	他们自己	任何地方	.

但他们表现得自信满满，给人一种无论在哪里都能照顾好自己的印象。

" [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

"	**Had**	**anything**	**to**	**eat**	**?**
"	有	任何事物	到	吃	?

吃东西了吗?

" [piːt] [æskt] .

"	**Pete**	**asked**	**.**
"	皮特	问	.

皮特问道。

[kæl] ['mæklɪn] [grɪnd] .

Cal	**Macklin**	**grinned**	**.**
卡尔	麦克林	咧嘴一笑	.

卡尔·麦克林咧嘴一笑。

" [wiː; wi][sɔːrt][ʌv; əv] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['grʌbˌsteɪk] . "

"	**We**	**sort**	**of**	**came**	**away**	**without**	**a**	**grubstake**	**.**	**"**
"	我们	种类	的	来了	离开	没有	一个	启动资金	.	"

“我们基本上没花什么钱就回来了。”

" [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] .
" I'll fix you something right away .
" 患病的使固定 你 某物 正确的 离开 .

“我马上就帮你解决。”

" [piːt] ['stɑːrtɪd] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪkən] [ænd; ənd] [biːnz] , [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]
" Pete started cooking the rest of the bacon and beans , took the remaining
" 皮特 开始 烹饪 这 休息 的 这 熏肉 和 豆子 , 采取 这 其余的
['bɪskɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sæk] ,
biscuits from the sack ,
饼干 从 这 解雇 ,

皮特开始烹煮剩下的培根和豆子，并从袋子里拿出剩下的饼干。

[ænd; ənd] ['sɪndi] [groʊn] ['ɪnwərdli] .
and Cindy groaned inwardly .
和 辛迪 呻吟 内心 .

辛迪在心里呻吟了一声。

[ðeid] [hæv; həv] [noʊ] ['brekfəst] [æt; ət] [ɔːl] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [dɪ'naɪ] ['hʌŋgri] ['piːp(ə)l] .
They'd have no breakfast at all now , but they couldn't deny hungry people .
他们会 有 不 早餐 在 全部 现在 , 但 他们 不能 否定 饥饿的 人们 .

他们现在肯定没早餐吃了，但他们不能拒绝饥饿的人们。

" [get] [jʊr; jər] [kleɪmz] ?
" Get your claims ?
" 得到 你的 索赔 ?

“你的索赔到账了吗？”

" [piːt] [æskt] .
" Pete asked .
" 皮特 问 .

皮特问道。

" [aɪ] [gɑːt] [wʌn] [nekst] ['sekʃ(ə)n] ['oʊvər] , " [sed] [kæl] .
" I got one next section over , " said Cal .
" 我 得到 一 下一个 部分 超过 , " 说 卡尔 .

“我隔壁那边还有一块，”卡尔说。

" [sɪmz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taʊn] [lɑːt] .
" Sim's looking for a town lot .
" 模拟人生 寻找 为了 一个 镇 很多 .

“Sim正在寻找城镇地块。”

" [kæl] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɔɪl] [ʌv; əv] ['waɪər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
" Cal took a little coil of wire from his pocket ,
" 卡尔 采取 一个 小的 线圈 的 金属丝 从 他的 口袋 ,

卡尔从口袋里掏出一小卷电线，

[bent] [æn; ən] [end] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['stɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kɔɪl] [bæk] .
bent an end that had been sticking him , and put the coil back .
弯曲 一个 结尾 那 有 到过 粘性 他 , 和 放 这 线圈 后退 .

他弯下卡住他的线圈一端，然后把线圈放回原位。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [ɪn] [pleɪnz] ['sɪti] ? " [æskt] [piːt] .
" How are things in Plains City ? " asked Pete .
" 如何 是 事物 在 平原 城市 ? " 问 皮特 .

“平原城那边情况怎么样？”皮特问道。

" [waɪld] , " [sed] [sɪm] .
" Wild , " said Sim .
" 荒野 , " 说 西姆 .

“真野，”西姆说道。

" [sɪks] ['kleɪmər] [fɔːr; fər] ['evri] [lɑːt] .

"	Six	claimers	for	every	lot	.
"	六	索赔人	为了	每一个	很多	.

每块地有六名索赔者。

[ðeɪv] [steɪkt] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] .

They've	staked	the	streets	and	everything	else	.
他们有	已抵押	这	街道	和	一切	别的	.

他们已经封锁了街道和其他所有地方。

[aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['kwaiəts] [daʊn] [ænd; ənd] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt] .

I'll	wait	until	it	quiets	down	and	buy	me	a	lot	.
患病的	等待	直到	它	安静	向下	和	买	我	一个	很多	.

我会等到风头过去，买很多东西。

['miːnwaɪl] [aɪm] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][kæl] .

Meanwhile	I'm	hanging	out	with	Cal	.
同时	我是	绞刑	出去	和	卡尔	.

与此同时，我和卡尔一起玩。

[aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['wægən] [tə'mɑːroʊ] . "

I'm	going	back	for	his	wagon	tomorrow	.	"
我是	去	后退	为了	他的	车皮	明天	.	"

我明天要回去取他的马车。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] , " ['mɪstər] . ['simpsn] [spoʊk] [ʌp] ,

"	Would	you	mind	,	"	Mr	.	Simpson	spoke	up	,
"	会	你	头脑	,	"	先生	.	辛普森	辐	向上	,

“请问您介意吗？”辛普森先生开口说道。

" ['stɑːpɪŋ] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['wægən][ænd; ənd] ['æskɪŋ] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː] ? "

"	stopping	by	our	wagon	and	asking	my	son	to	come	up	too	?	"
"	停止	经过	我们的	车皮	和	问	我的	儿子	到	来	向上	也	?	"

“停在我们马车旁，叫我儿子也上来？”

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] .

"	I'll	be	glad	to	.
"	患病的	是	高兴的	到	.

我很乐意。

['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər]['wægən] ? "

Where's	your	wagon	?	"
在哪里?	你的	车皮	?	"

你的马车呢?

" [raɪt] [nekst][tuː; tə][maɪn] , " [sed] [piːt] , " [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ə; eɪ][hæf] [maɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['sɪkəmɔːr] ['krɔːsɪŋ] . "

"	Right	next	to	mine	,	"	said	Pete	,	"	on	the	border	a	half	mile	north	of	Sycamore	Crossing	.	"
"	正确的	下一个	到	矿	,	"	说	皮特	,	"	在	这	边界	一个	一半	英里	北	的	梧桐树	十字路口	.	"

“就在我家旁边，”皮特说，“在西卡莫尔十字路口以北半英里的边界上。”

" [aɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [sɪm] ['prɑːmɪst] .

"	I'll	find	it	,	"	Sim	promised	.
"	患病的	寻找	它	,	"	西姆	承诺	.

“我会找到的，”西姆承诺道。

" ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [juː; jʊ][wɑːnt] ? "

"	Anything	special	you	want	?	"
"	任何事物	特别的	你	想	?	"

“你有什么特别想要的吗？”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] ['ælɪk][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [tuːlz] , [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][æn; ən]['ekstrə] [tiːm] [ʌv; əv]

"	You	can	tell	Alec	to	bring	the	tools	,	and	I'd	like	an	extra	team	of
"	你	能	告诉	亚历克	到	带来	这	工具	,	和	ID	喜欢	一个	额外的	团队	的

[mjuːlz] .

mules	.
骡子	.

“你可以告诉亚历克把工具带来，我还需要一队额外的骡子。”

[tel] [maɪ][waɪf] [ðæt] ['sɪndiːz] [seɪf]

Tell	my	wife	that	Cindy's	safe
告诉	我的	妻子	那	辛迪的	安全的

告诉我妻子辛迪很安全。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][juːz][sʌm; səm] [fuːd] . "

and	we	can	use	some	food	.	"
和	我们	能	使用	一些	食物	.	"

我们需要一些食物。

" [ʃʊr] , " [sed] [sɪm] .

"	Sure	,	"	said	Sim	.
"	当然	,	"	说	西姆	.

“当然，”西姆说道。

[bɪ'fɔːr] [dɑːrk] , [faɪv] [mɔːr] ['buːmər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [groʊv] .

Before	dark	,	five	more	Boomers	had	come	to	the	grove	.
前	黑暗的	,	五	更多的	婴儿潮一代	有	来	到	这	树林	.

天黑之前，又有五名婴儿潮一代来到了这片树林。

[θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [dɪ'vaɪdɪd][ðer; ðər] [fuːd] .

Three	of	them	had	nothing	to	eat	,	but	the	other	two	divided	their	food	.
三	的	他们	有	没有什么	到	吃	,	但	这	其他	二	分割	他们的	食物	.

他们三人没有东西吃，另外两人则分食。

['evri] [kleɪm] , [ðeɪ] [sed] , [wʌz; wəz] [steɪkt] .

Every	claim	,	they	said	,	was	staked	.
每一个	宣称	,	他们	说	,	曾是	已抵押	.

他们说，每一项主张都已提出。

[ˌoʊkləˈhoʊmə][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] ['setld] [ɪn][hæf][ə; eɪ][deɪ] .

Oklahoma	had	been	almost	settled	in	half	a	day	.
俄克拉荷马州	有	到过	几乎	定居	在	一半	一个	天	.

俄克拉荷马州几乎只用了半天时间就被全部开发完毕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['suːnɝz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] [lænd] ,

There	was	no	doubt	that	Sooners	had	much	choice	land	,
那里	曾是	不	怀疑	那	俄克拉荷马大学	有	很多	选择	土地	,

毫无疑问，俄克拉荷马大学的橄榄球队员们拥有大量优质土地。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ɑːrgjuːmənts][ænd; ənd] [kleɪm] ['dʒʌmpɪŋ] .

and	there	were	many	arguments	and	claim	jumping	.
和	那里	是	许多	论点	和	宣称	跳	.

期间出现了许多争论和争夺权益的情况。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ɪg'zæktli] [wer] [tuː; tə][goʊ] , [ðə; ði] ['buːmər] [hæd; həd] ['meni] [ʌv; əv]

Because	they	had	known	exactly	where	to	go	,	the	Boomers	had	many	of
因为	他们	有	已知	确切地	在哪里	到	去	,	这	婴儿潮一代	有	许多	的

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['həʊmˌstedz] .

the	finest	homesteads	.
这	最好的	家园	.

由于他们确切地知道该去哪里，所以婴儿潮一代拥有了许多最好的家园。

[ðə; ði] ['buːmər] [wɜːr; wər] [stɪl] , ['sɪndi] [felt] , [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [briːd] .

The	Boomers	were	still	,	Cindy	felt	,	a	special	breed	.
这	婴儿潮一代	是	仍然	,	辛迪	毛毡	,	一个	特别的	品种	.

辛迪觉得，婴儿潮一代仍然是一个特殊的群体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðem; ðəm]['dʒʌmpɪŋ] ['eni] [kleɪmz] ,

It	was	hard	to	imagine	them	jumping	any	claims	,
它	曾是	难的	到	想象	他们	跳	任何	索赔	,

很难想象他们会放弃任何索赔权。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] ['eniwʌn] ['dʒʌmpɪŋ] [ðerz] .

but	just	as	hard	to	imagine	anyone	jumping	theirs	.
但	只是	作为	难的	到	想象	任何人	跳	他们的	.

但同样很难想象有人会跳楼自杀。

['sɪndi] [jɔːnd] .

Cindy	yawned	.
辛迪	打哈欠	.

辛迪打了个哈欠。

" ['taɪərd] , ['hʌni] ?

"	Tired	,	honey	?
"	疲劳的	,	蜂蜜	?

“累了吗，亲爱的？”

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [æskt] .

"	her	father	asked	.
"	她	父亲	问	.

她父亲问道。

" [sɔːrt][ʌv; əv] . "

"	Sort	of	.	"
"	种类	的	.	"

“算是吧。”

" [ges] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl][juːz][sʌm; səm] [sliːp] .

"	Guess	we	could	all	use	some	sleep	.
"	猜测	我们	可以	全部	使用	一些	睡觉	.

看来我们都需要好好睡一觉了。

" ['sɪndi] [slept] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ɑːn] ['spɑːrkəlz] ['sæd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['sæd(ə)l] ['blæŋkɪt] ['oʊvər] [hɜːr; hər] .

"	Cindy	slept	with	her	head	on	Sparkle's	saddle	and	the	saddle	blanket	over	her	.
"	辛迪	睡着了	和	她	头	在	闪耀的	鞍	和	这	鞍	毯子	超过	她	.

辛迪睡着时头枕在斯帕克尔的马鞍上，身上盖着马鞍毯。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][əˈweɪkən] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] .

She	did	not	awaken	until	the	sun	was	rising	.
她	做过	不是	觉醒	直到	这	太阳	曾是	上升	.

直到太阳升起，她才醒来。

[ðə; ði] ['buːmər] ['huːd] [kæmpt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [gɔːn] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] ,

The	Boomers	who'd	camped	with	them	had	already	gone	their	separate	ways	,
这	婴儿潮一代	谁会	露营	和	他们	有	已经	已消失	他们的	分离	方式	,

和他们一起露营的婴儿潮一代已经各奔东西了。

[bʌt; bət][jed][ænd; ənd] [piːt] [stɪl] [slept] .

but	Jed	and	Pete	still	slept	.
但	杰德	和	皮特	仍然	睡着了	.

但杰德和皮特还在睡觉。

['lækɪŋ] [tuːlz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][noʊ][wɜːrk] .

Lacking	tools	,	they	could	do	no	work	.
缺乏	工具	,	他们	可以	做	不	工作	.

由于缺乏工具，他们无法工作。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər] [kleɪmz] , ['sʌmbɑːdi] [maɪt] [dʒʌmp][ðem; ðəm] .

But	if	they	left	their	claims	,	somebody	might	jump	them	.
但	如果	他们	左边	他们的	索赔	,	某人	可能	跳	他们	.

但如果他们放弃自己的权益，可能会有人抢先一步。

['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] ,

Going	to	the	creek	,
去	到	这	溪	,

去小溪边，

['sɪndi] [dræŋk][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtər][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hoʊld][ænd; ənd][toʊld][hɜːr'self][ʃiː; ʃi] ['wɔznt]

Cindy	drank	as	much	water	as	she	could	hold	and	told	herself	she	wasn't
辛迪	喝	作为	很多	水	作为	她	可以	抓住	和	讲述	她自己	她	不是

['hʌŋgri] .

hungry	.
饥饿的	.

辛迪喝了她能喝下的所有水，并告诉自己她不饿。

['raɪzɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['wægən] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hɪlək] .

Rising	,	she	saw	a	wagon	coming	over	a	hillock	.
崛起	,	她	锯	一个	车皮	未来	超过	一个	岗	.

她起身时，看见一辆马车从山坡上驶来。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['fæməli] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] " [meɪk] [aʊt] " [ɪn][ˌoʊklə'hoʊmə] .

It	contained	the	family	who	had	to	"	make	out	"	in	Oklahoma	.
它	包含	这	家庭	WHO	有	到	"	制作	出去	"	在	俄克拉荷马州	.

故事讲述了一家人在俄克拉荷马州“亲热”的故事。

[piːt] [ænd; ənd][jed] [dʒɔɪnd] ['sɪndi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] [druː] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

Pete	and	Jed	joined	Cindy	,	and	the	wagon	drew	to	a	stop	beside	them	.
皮特	和	杰德	加入	辛迪	,	和	这	车皮	画	到	一个	停止	旁	他们	.

皮特和杰德与辛迪会合，马车在他们身边停了下来。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [siːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] ['veri] ['wɜːrid]

The	man	and	woman	were	on	the	seat	,	and	the	woman	looked	very	worried
这	男人	和	女士	是	在	这	座位	,	和	这	女士	看起来	非常	担心

.

:
.

一男一女坐在座位上，女人看起来很担心。

[ðə; ði][mæn] [siːmd] [mɔːr] ['taɪərd][ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'sliːp]

The	man	seemed	more	tired	than	ever	,	and	evidently	the	children	were	asleep
这	男人	似乎	更多的	疲劳的	比	曾经	,	和	显然	这	孩子们	是	睡着了

[ɪn][ðə; ði]['wægən] .

in	the	wagon	.
在	这	车皮	.

这个人看起来比以往任何时候都更加疲惫，孩子们显然已经在马车里睡着了。

" ['haʊdi] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	Howdy	,	"	the	man	said	.
"	你好	,	"	这	男人	说	.

“你好，”那人说道。

" [haɪ] , " [sed] [jed][ænd; ənd] [piːt] [tə'geðər] .

"	Hi	,	"	said	Jed	and	Pete	together	.
"	你好	,	"	说	杰德	和	皮特	一起	.

“嗨，”杰德和皮特异口同声地说。

" [haʊ] [fɑːr] , " [ðə; ði][mæn] [æskt] ,
" **How far ,** " **the man asked ,**
" 如何 远的 , " 这 男人 问 ,

“还有多远？”那人问道。

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] - [tuː; tə][faɪnd][lænd] [ðæt] [eɪnt] [steɪkt] ? "
" **do you have to go into Oklyhomy - to find land that ain't staked ? "**
" 做 你 有 到 去 进入 - 到 寻找 土地 那 不是 已抵押 ? "

“难道非得去俄克拉荷马州才能找到还没被圈起来的地吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] , " [sed] [piːt] , " [ðæt] [jʊə(r)] [tuː] [leɪt] . "
" **I'm afraid ,** " **said Pete ,** " **that you're too late . "**
" 我是 害怕的 , " 说 皮特 , " 那 你是 也 晚的 . "

“恐怕，”皮特说，“你来晚了。”

" [juː; jʊ] [miːn] ,
" **You mean ,**
" 你 意思是 ,

“你的意思是，

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [mɔːr] ['taɪərd][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [mɔːr] ['wɜːrid]
" **and the man seemed to grow more tired and the woman more worried**
" 和 这 男人 似乎 到 生长 更多的 疲劳的 和 这 女士 更多的 担心
[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['pæsɪŋ] ['sekənd] ,
with each passing second ,
和 每个 通过 第二 ,

“随着时间的推移，男人似乎越来越疲惫，女人则越来越担忧。”

" [ɪts] [ɔːl] [tʊk] [ʌp] ? "
" **it's all took up ? "**
" 它是 全部 采取 向上 ? "

“都占满了？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" **I'm afraid it is . "**
" 我是 害怕的 它 是 . "

“恐怕是这样。”

" [aɪ] ['stɑːrtɪd] [gʊd] , " [ðə; ði][mæn] [sed] ['hɔːrsli] , " [bʌt; bət][ə; eɪ] [hɔːrs] [pleɪd] [aʊt] .
" **I started good ,** " **the man said hoarsely ,** " **but a horse played out .**
" 我 开始 好的 , " 这 男人 说 沙哑地 , " 但 一个 马 玩 出去 .

“我开局不错，”那人沙哑地说，“但后来一匹马跑偏了。”

[taɪm] [aɪ'd] ['restɪd] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪdnaɪt] .
Time I'd rested him , it was midnight .
时间 ID 休息 他 , 它 曾是 午夜 .

我让他休息的时候，已经是午夜了。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [raɪt] [aʊt] [ə'gen] . "
I started right out again . "
我 开始 正确的 出去 再次 . "

我又重新开始了。

" [aɪm] ['sɑːri] , " [sed] [piːt] .
" **I'm sorry , " said Pete .**
" 我是 对不起 , " 说 皮特 .

“对不起，”皮特说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们亲历了俄克拉荷马州的土地争夺战(We Were There at the Oklahoma Land Run)

第5/7页

" [ðɪs] [jʊr; jər] [kleɪm] ?
" This your claim ?
" 这 你的 宣称 ?

这是你的说法吗?

" [ðə; ði][mæn] [æskt] [jed] .
" the man asked Jed .
" 这 男人 问 杰德 .

那人问杰德。

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“这是正确的。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌnz] [jɔːrz] ? "
" And that one's yours ? "
" 和 那 一个人的 你的 ? "

“那件是你的吗？”

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] [piːt] .
" Yes , it is , " said Pete .
" 是的 , 它 是 , " 说 皮特 .

“是的，的确如此，”皮特说。

" [huːz] [ɪz] ['oʊvər] ['jɑːndər] ?
" Whose is that'n over yonder ?
" 谁 是 那 超过 远处 ?

“那边那是谁的？”

" ['sɪndi] , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [piːt] [brent] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" Cindy , her father , and Pete Brent looked at each other .
" 辛迪 , 她 父亲 , 和 皮特 布伦特 看起来 在 每个 其他 .

辛迪、她的父亲和皮特·布伦特互相看了一眼。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hoʊmstedər] [ɑːn] ['evri] [kleɪm] [ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn] [wer] [ə; eɪ] ['jʌŋstər] [hæd; həd]
There were homesteaders on every claim except the one where a youngster had
那里 是 自耕农 在 每一个 宣称 除了 这 一 在哪里 一个 青少年 有
[θroʊn] [hɜːr; hər]['dʒækɪt] [daʊn] .
thrown her jacket down .
抛掷 她 夹克 向下 .

除了一个年轻女孩把外套扔在地上的那块地以外，其他所有地块上都有拓荒者。

['buːmər] [hæd; həd] ['ɑːnərd] [ðɪs] [saɪn] [ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] .
Boomers had honored this sign of ownership .
婴儿潮一代 有 荣幸 这 符号 的 所有权 .

婴儿潮一代一直尊重这种所有权标志。

" [ðæts] [jɔːrz] !
" That's yours !
" 那就是 你的 !

“那是你的！”

" ['sɪndi] [kraɪd] .
" Cindy cried .
" 辛迪 哭 .

辛迪哭了。

" [goʊ] [steɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
" Go stake it !
" 去 赌注 它 !

“去下注吧！”

" ['tʃæptər] [ten]
" CHAPTER TEN
" 章 十

第十章

['hʌŋgri]
Hungry
饥饿的

饥饿的

[piːt] , [jed] , [ænd; ənd] ['sɪndi] [sæt] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] [groʊv] .
Pete , Jed , and Cindy sat together at the edge of the oak grove .
皮特 , 杰德 , 和 辛迪 卫星 一起 在 这 边缘 的 这 橡木 树林 .

皮特、杰德和辛迪并肩坐在橡树林边上。

[ɑːrmz] [klɑːspt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [niːz] , [piːt] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
Arms clasped around his knees , Pete stared at the horizon .
武器 紧握 大约 他的 膝盖 , 皮特 凝视 在 这 地平线 .

皮特双臂环抱着膝盖，凝视着地平线。

['mɪstər] . ['simpsn] [juːst] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['broʊkən] [stɪk] [tuː; tə][dɪg] ['ɪntrəstɪdlɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪtʃ] [sɔɪl]
Mr . Simpson used a piece of broken stick to dig interestedly into the rich soil
先生 . 辛普森 用过的 一个 片 的 破碎的 戳 到 挖 饶有兴趣地 进入 这 富有的 土壤
[ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [lænd] ,
of this new land ,
的 这 新的 土地 ,

辛普森先生用一根断木棍饶有兴致地挖着这片新土地肥沃的土壤。

[ænd; ənd] ['sɪndi] [geɪzd] ['hʌŋgrəli] [æt; ət][ðə; ði]['wægən] .
and Cindy gazed hungrily at the wagon .
和 辛迪 凝视 饥饿地 在 这 车皮 .

辛迪贪婪地盯着马车。

" [ðeɪ] [siːm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['hoʊpfəli] , " [laɪk] [sʌtʃ] [naɪs] ['piːp(ə)l] . "
" They seem , " she said hopefully , " like such nice people . "
" 他们 似乎 , " 她 说 希望 , " 喜欢 这样的 好的 人们 . "

“他们看起来，”她满怀希望地说，“真是很好的人。”

" [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] .
" I'm sure they are , " her father said .
" 我是 当然 他们 是 , " 她 父亲 说 .

“我确信他们是，”她父亲说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst]['loʊdz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] [bɪg]['wægən] . "
" And they must have just loads of things in that big wagon . "
" 和 他们 必须 有 只是 负载 的 事物 在 那 大的 车皮 . "

“那辆大货车里肯定装满了东西。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] , " [sed] ['mɪstər] . ['simpsn] .
" They must have , " said Mr . Simpson .
" 他们 必须 有 , " 说 先生 . 辛普森 .

“他们肯定有，”辛普森先生说。

" [soʊ] [ɪf] [aɪ] [went] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv] — "

"	So	if	I	went	over	there	and	sort	of	—	"
"	所以	如果	我	去	超过	那里	和	种类	的	—	"

“所以如果我过去，然后——”

" ['sɪndi] !

"	Cindy	!
"	辛迪	!

“辛迪！”

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [rɔːrd] .

"	her	father	roared	.
"	她	父亲	咆哮	.

她父亲咆哮道。

" [fuːd] [ɪz]['gɪv(ə)n] , [nɑːt] [æskt] [fɔːr; fər] ! "

"	Food	is	given	,	not	asked	for	!	"
"	食物	是	给定	,	不是	问	为了	!	"

“食物是别人给的，不是别人索要的！”

" [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər]['eni] . "

"	I	wasn't	going	to	ask	for	any	.	"
"	我	不是	去	到	问	为了	任何	.	"

“我本来就没打算要任何东西。”

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪnt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [geɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] . "

You	were	just	going	to	hint	around	until	they	gave	you	some	.	"
你	是	只是	去	到	暗示	大约	直到	他们	给予	你	一些	.	"

你本来打算暗示他们，直到他们给你一些为止。

" [dæŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [jed] , " [piːt] [broʊk] [ɪn] ,

"	Dang	it	,	Jed	,	"	Pete	broke	in	,
"	当	它	,	杰德	,	"	皮特	打破	在	,

“该死，杰德，”皮特插嘴道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] ['riːəli] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ˌjuː 'es] ['eni] . "

"	we	didn't	really	give	'	em	a	chance	to	offer	us	any	.	"
"	我们	没有	真的	给	-	呃	一个	机会	到	提供	我们	任何	.	"

“我们根本没给他们机会给我们提供任何东西。”

" [soʊ][wiː; wi] ['dɪdnt] . "

"	So	we	didn't	.	"
"	所以	我们	没有	.	"

所以我们没有。

" [ɪf] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][goʊ]['oʊvər] , " ['sɪndi] [sə'dʒestɪd] , " [ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .

"	If	all	three	of	us	go	over	,	"	Cindy	suggested	,	"	they'll	have	a	chance	.
"	如果	全部	三	的	我们	去	超过	,	"	辛迪	建议	,	"	他们会	有	一个	机会	.

“如果我们三个都过去，”辛迪建议道，“他们就有机会了。”

" ['mɪstər] . ['simpsn] [sed] [rɪ'lʌktəntli] , " [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][aʊt] .

"	Mr	.	Simpson	said	reluctantly	,	"	We	might	find	out	.
"	先生	.	辛普森	说	勉强	,	"	我们	可能	寻找	出去	.

辛普森先生不情愿地说：“我们或许能查明。”

" [saɪd][baɪ][saɪd] ,

"	Side	by	side	,
"	边	经过	边	,

“并排，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [wɜːr; wər] ['setɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][kleɪm]

they	walked	over	to	where	the	newcomers	were	setting	up	on	the	claim
他们	步行	超过	到	在哪里	这	新来者	是	环境	向上	在	这	宣称

[ˌæksɪ'dentəli] [steɪkt] [baɪ] ['sɪndi] .

accidentally	staked	by	Cindy	.
偶然	已抵押	经过	辛迪	.

他们走到新来者们正在辛迪不小心圈占的地块上安营扎寨的地方。

[ðə; ði][mæn] , [huː] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][wɪð; wɪθ] [wʊd] ['kærid] [ɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['wægən] ,

The	man	,	who	had	built	a	fire	with	wood	carried	in	from	his	wagon	,
这	男人	,	WHO	有	建造	一个	火	和	木头	携带	在	从	他的	车皮	,

那人用从马车上运来的木柴生起了一堆火。

[dɪd][nɑːt] [lʊk] ['taɪərd] ['eni] [mɔːr] .

did	not	look	tired	any	more	.
做过	不是	看	疲劳的	任何	更多的	.

他看起来不再疲惫了。

[hiː; hi] [lʊkt] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd][ten] ['jɪrz] ['jʌŋgər] .

He	looked	refreshed	and	ten	years	younger	.
他	看起来	焕然一新	和	十	年	年轻	.

他看起来精神焕发，年轻了十岁。

[fɑːr][frʌm; frəm] ['siːmɪŋ] ['wɜːrid] , [ðə; ði] ['wʊmən] [naʊ] [bluːmd] [laɪk] [ə; eɪ][gɜːrl] .

Far	from	seeming	worried	,	the	woman	now	bloomed	like	a	girl	.
远的	从	似乎	担心	,	这	女士	现在	盛开	喜欢	一个	女孩	.

这名女子非但没有表现出担忧，反而像少女般容光焕发。

[ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrənz] [aɪz] [wɜːr; wər][bɪg][æz; əz] ['sɔːsəz] .

The	four	children's	eyes	were	big	as	saucers	.
这	四	孩子们的	眼睛	是	大的	作为	碟子	.

四个孩子的眼睛瞪得像铜铃一样大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['hæpi] ['fæməli] .

It	was	a	completely	happy	family	.
它	曾是	一个	完全地	快乐的	家庭	.

这是一个非常幸福的家庭。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kudnt] ['pɑːsəbli] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm][hæd; həd] ['hæpənd] .

Something	that	couldn't	possibly	happen	to	them	had	happened	.
某物	那	不能	可能	发生	到	他们	有	发生	.

一件不可能发生在他们身上的事，却发生了。

[ðeɪ] [oʊnd] [ðer; ðər] [oʊn] [fɑːrm] .

They	owned	their	own	farm	.
他们	拥有	他们的	自己的	农场	.

他们拥有自己的农场。

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['triːoʊ] .

The	man	came	to	meet	the	approaching	trio	.
这	男人	来了	到	见面	这	接近	三人组	.

那人前来迎接走近的三人。

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['flʌstərd] [ðæt] [aɪ] [plʌm] [fər'gɑːt][tuː; tə][biː; bi]['sɪv(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	was	so	flustered	that	I	plumb	forgot	to	be	civil	,	"	he	said	.
"	我	曾是	所以	慌乱	那	我	垂直	忘了	到	是	民用	,	"	他	说	.

“我当时太慌乱了，完全忘记了保持礼貌，”他说。

" [aɪm]['saɪləs] ['wɛn'twɝːθ] .

"	I'm	Silas	Wentworth	.
"	我是	西拉斯	温特沃斯	.

我是西拉斯·温特沃斯。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][jed][ænd; ənd] [piːt] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə] ['sɪndi] .
" He shook hands with Jed and Pete and bowed to Cindy .
" 他 摇晃 双手 和 杰德 和 皮特 和 鞠躬 到 辛迪 .

他与杰德和皮特握手，并向辛迪鞠躬。

" [jʌŋ] ['leɪdi] , [wiːl] ['nevər] [fər'get] [juː; jʊ] . "
" Young lady , we'll never forget you . "
" 年轻的 女士 , 出色地 绝不 忘记 你 . "

“小姑娘，我们永远不会忘记你。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [lʌk] , " ['sɪndi] ['mɜːmɜd] .
" It was just luck , " Cindy murmured .
" 它 曾是 只是 运气 , " 辛迪 低声说道 .

“这纯粹是运气，”辛迪低声说道。

" [kʌm] [miːt] [ðə; ði]['fæməli] , " [sed] ['sailəs] ['wɛn'twɜːθ] .
" Come meet the family , " said Silas Wentworth .
" 来 见面 这 家庭 , " 说 西拉斯 温特沃斯 .

“来见见我们家吧，”西拉斯·温特沃斯说道。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['mɪsɪz] , [dʒiːn] , [ænd; ənd] [ðiːz] , " [hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] ,
" This is my Missus , Jean , and these , " he indicated the children in their turn ,
" 这 是 我的 太太 , 让 , 和 这些 , " 他 表明的 这 孩子们 在 他们的 转动 ,

“这是我太太琼，这些，”他依次指着孩子们说。

" [ɑːr; ər] ['sæli] , ['sailəs] , ['sɪlviə] , [ænd; ənd] [sə'riːnə] .
" are Sally , Silas , Sylvia , and Serena .
" 是 莎莉 , 西拉斯 , 西尔维娅 , 和 塞雷娜 .

他们是萨莉、塞拉斯、西尔维娅和塞雷娜。

[seɪ] [hə'loʊ] , ['tʃɪldrən] . "
Say hello , children . "
说 你好 , 孩子们 . "

孩子们，打个招呼吧。

" [hə'loʊ] , " ['sæli] , [ə'baʊt] [eɪt] , [sed] ['bæʃfəli] .
" Hello , " Sally , about eight , said bashfully .
" 你好 , " 莎莉 , 关于 八 , 说 害羞地 .

“你好，”大约八岁的莎莉害羞地说。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] ['gɪgld] .
The younger children giggled .
这 年轻 孩子们 咯咯地笑 .

年幼的孩子们咯咯地笑了起来。

" [hæd; həd] ['brekfəst] ?
" Had breakfast ?
" 有 早餐 ?

吃过早餐了吗?

" ['sailəs] ['wɛn'twɜːθ] ['kwestʃənd] .
" Silas Wentworth questioned .
" 西拉斯 温特沃斯 被质问 .

“西拉斯·温特沃斯问道。”

" [wel] , [naʊ] — " ['mɪstər] . ['simpsn] [bɪ'gæn] .
" Well , now — " Mr . Simpson began .
" 出色地 , 现在 — " 先生 . 辛普森 开始 .

“好了，现在——”辛普森先生开口道。

" [wiː; wi] [eint] [gɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] - [θɪŋz] , " ['sailəs] ['wɛn'twɝːθ] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	We	ain't	got	a	great	store	of	diffe'nt	things	,	"	Silas	Wentworth	seemed	a	little
"	我们	不是	得到	一个	伟大的	店铺	的	-	事物	,	"	西拉斯	温特沃斯	似乎	一个	小的

[ɪm'bærəst] .

embarrassed	.
尴尬的	.

“我们没有很多不同的东西，”西拉斯·温特沃斯似乎有点尴尬。

" [truːθ] [ɪz] , [wɪə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [biːnz] .

"	Truth	is	,	we're	down	to	beans	.
"	真相	是	,	是	向下	到	豆子	.

“说实话，我们已经只剩下豆子了。”

[bʌt; bət] [ðeɪz] [lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

But	they's	lots	of	them	.	"
但	他们是	很多	的	他们	.	"

但是数量很多。

" [ðen] ['waɪd, 'hwaɪd][juː; jʊ] [tel] [ʌθ] , [pɑː] , " ['sailəs] , ['dʒunjɝ] . , [lɪspt] ,

"	Then	why'd	you	tell	uth	,	Pa	,	"	Silas	,	Jr	.	,	lisped	,
"	然后	为什么?	你	告诉	uth	,	宾夕法尼亚州	,	"	西拉斯	,	小	.	,	口齿不清	,

“那你为什么要告诉我们，爸？”小塞拉斯结结巴巴地说。

" [ðæt] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [laɪt] - [tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['θoʊm] ? "

"	that	we'd	have	to	make	out	with	light	mealth	till	you	can	get	thome	?	"
"	那	我们会	有	到	制作	出去	和	光	-	直到	你	能	得到	家	?	"

“难道我们要吃点清淡的食物才能回家吗？”

" [wiːv] [hæd; həd] ['brekfəst] , " ['mɪstər] . ['simpsn] [sed] ['fɜːrmli] .

"	We've	had	breakfast	,	"	Mr	.	Simpson	said	firmly	.
"	我们已经	有	早餐	,	"	先生	.	辛普森	说	牢牢	.

“我们已经吃过早餐了，”辛普森先生坚定地说。

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] , " [piːt] ['sekəndid] .

"	Yes	,	we	have	,	"	Pete	seconded	.
"	是的	,	我们	有	,	"	皮特	附议	.

“是的，我们有，”皮特附和道。

" [ʌ; ɜː] - [hʌ] , " [sed] ['sɪndi] .

"	Uh	-	huh	,	"	said	Cindy	.
"	呃	-	嗯	,	"	说	辛迪	.

“嗯哼，”辛迪说道。

" ['sailəs] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [kræbæpl] ['dʒeli] .

"	Silas	!	"	said	his	father	,	who	had	turned	red	as	a	glass	of	crabapple	jelly	.
"	西拉斯	!	"	说	他的	父亲	,	WHO	有	转向	红色的	作为	一个	玻璃	的	海棠果	果冻	.

“西拉斯！”他父亲喊道，脸涨得通红，像一杯野苹果果冻。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gests] .

He	looked	apologetically	at	his	guests	.
他	看起来	带着歉意地	在	他的	客人	.

他带着歉意的神情看着他的客人们。

" [truːθ] [ɪz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [maɪt] [ʃɔːrt] .

"	Truth	is	,	we	are	a	mite	short	.
"	真相	是	,	我们	是	一个	螨虫	短的	.

“说实话，我们还差一点点。”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] ['mʌni] , ['sev(ə)n] [hoʊl] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

But	I've	got	money	,	seven	whole	dollars	,
但	我已经	得到	钱	,	七	所有的	美元	,

但我有钱，整整七美元，

[æn; ən] - [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [taʊn] [wer] [ə; eɪ]['bɑːdi][kæn; kən] [bai] ['vɪtəlz] [æn; ən] - ['meɪbi]

an	'	there	must	be	a	town	where	a	body	can	buy	vittles	an	'	maybe
一个	-	那里	必须	是	一个	镇	在哪里	一个	身体	能	买	食物	一个	-	或许

[get] [wɜːrk] [tuː] . "

get	work	too	.	"
得到	工作	也	.	"

肯定有那么个小镇，人们可以在那里买到食物，或许还能找到工作。

" [pleɪnz] ['sɪti] [ɪz] [tuː] [maɪlz] [iːst] , " [piːt] [də'rektɪd] .

"	Plains	City	is	two	miles	east	,	"	Pete	directed	.
"	平原	城市	是	二	英里	东方	,	"	皮特	指导	.

“平原城在东边两英里处，”皮特指示道。

" ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ]['groʊsəri][ðer; ðər] [suːn] [ɪf] [wʌn] ['hæznt] [set] [ʌp] [ɔːl'redi] . "

"	There'll	be	a	grocery	there	soon	if	one	hasn't	set	up	already	.	"
"	将会	是	一个	杂货店	那里	很快	如果	一	还没有	放	向上	已经	.	"

“如果还没有杂货店在那里开张的话，很快就会有了。”

" [aɪl] [raɪd][ðer; ðər] [təmɑːrə] , " ['sailəs] ['wɛn'twɝːθ] [dɪ'klerd] .

"	I'll	ride	there	tomorra	,	"	Silas	Wentworth	declared	.
"	患病的	骑	那里	明天	,	"	西拉斯	温特沃斯	声明	.

“我明天就骑马去那里，”西拉斯·温特沃斯说道。

" [aɪl] [goʊ][ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ][kæn; kən] [liːv] [maɪ] [fæmli] .

"	I'll	go	the	minute	I	can	leave	my	fam'ly	.
"	患病的	去	这	分钟	我	能	离开	我的	家庭	.

“只要能离开家人，我马上就走。”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['bɑːdi] [huː] [kæn; kən][æsk] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['kwɔːrtər] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][lænd] [laɪk] [ðɪs] ,

But	a	body	who	can	ask	more	than	his	quarter	section	of	land	like	this	,
但	一个	身体	WHO	能	问	更多的	比	他的	四分之一	部分	的	土地	喜欢	这	,

但是，如果有人像这样索要超过他四分之一英亩土地的财产，

" [hiː; hi] [lʊkt] ['hæpɪli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][fɑːrm] , " [ʃʊr] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [pliːz] . "

"	he	looked	happily	about	his	farm	,	"	sure	is	hard	to	please	.	"
"	他	看起来	快乐地	关于	他的	农场	,	"	当然	是	难的	到	请	.	"

他高兴地环顾着自己的农场，“真是个很难取悦的人。”

" [wʌt] [wiː; wi] ['riːəli] [keɪm] [fɔːr; fər] , " ['mɪstər] . ['simpsn] [spoʊk] [ʌp] ,

"	What	we	really	came	for	,	"	Mr	.	Simpson	spoke	up	,
"	什么	我们	真的	来了	为了	,	"	先生	.	辛普森	辐	向上	,

“我们真正想做的，”辛普森先生开口说道。

" [ɪz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [speɪdz] . "

"	is	to	see	if	we	can	borrow	a	couple	of	spades	.	"
"	是	到	看	如果	我们	能	借	一个	夫妻	的	黑桃	.	"

“看看我们能不能借到两把铁锹。”

" [ʃʊr] [θɪŋ] [æn; ən] - ['welkəm] , " ['sailəs] ['wɛn'twɝːθ] [sed] .

"	Sure	thing	an	'	welcome	,	"	Silas	Wentworth	said	.
"	当然	事物	一个	-	欢迎	,	"	西拉斯	温特沃斯	说	.

“当然可以，欢迎，”西拉斯·温特沃斯说道。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [gʊd] [speɪdz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['wægən] .

He	brought	a	couple	of	good	spades	from	his	wagon	.
他	带来	一个	夫妻	的	好的	黑桃	从	他的	车皮	.

他从马车上拿来两把好用的铁锹。

" ['eniθɪŋ] [els] [ðə; ði] [gɑːt] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] . "

"	Anything	else	the	Wentworths	got	,	you	can	have	.	"
"	任何事物	别的	这	温特沃斯	得到	,	你	能	有	.	"

“温特沃斯家其他的东西，都可以给你。”

" [θæŋks] , " [sed] [piːt] , " [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl][wiː; wi] [niːd] [raɪt] [naʊ] .
" Thanks , " said Pete , " but these are all we need right now .
" 谢谢 , " 说 皮特 , " 但 这些 是 全部 我们 需要 正确的 现在 .

“谢谢，”皮特说，“但这些就是我们现在所需要的全部了。”

" [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] .
" They started back .
" 他们 开始 后退 .

他们开始返回。

[piːt] [brent] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['simpsn] [iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] [speɪd] .
Pete Brent and Mr . Simpson each carried a spade .
皮特 布伦特 和 先生 . 辛普森 每个 携带 一个 铲 .

皮特·布伦特和辛普森先生各自拿着一把铁锹。

['sɪndi] ['kærid] [hɜːr; hər] [θɔːts] , [wɪtʃ] ['sentərd] [ə'baʊt][ðə; ði][hɑːrd] ['bɪskɪts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːtn]
Cindy carried her thoughts , which centered about the hard biscuits she had eaten
辛迪 携带 她 想法 , 哪个 居中 关于 这 难的 饼干 她 有 吃
[læst] [naɪt] .
last night .
最后的 夜晚 .

辛迪思绪万千，主要想着昨晚吃的那些硬饼干。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [raɪt] [naʊ] , [dʒʌst][wʌn] ,
If she had one of them right now , just one ,
如果 她 有 一 的 他们 正确的 现在 , 只是 一 ,

如果她现在手里有其中一个，哪怕只有一个，

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiːd] ['nevər] [æsk][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] .
she knew she'd never ask for anything else .
她 知道 棚 绝不 问 为了 任何事物 别的 .

她知道自己再也不会提出其他要求了。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ['sɔːftli] .
Her father touched her shoulder softly .
她 父亲 感动 她 肩膀 轻轻 .

她父亲轻轻地拍了拍她的肩膀。

" ['sɑːri] , ['hʌni] . "
" Sorry , honey . "
" 对不起 , 蜂蜜 . "

“对不起，亲爱的。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " ['sɪndi] [sed] ['staʊtli] .
" That's all right , " Cindy said stoutly .
" 那就是 全部 正确的 , " 辛迪 说 坚定地 .

“没关系，”辛迪坚定地说。

" [juː; jʊ][dəunt] [teɪk] [fuːd] [frʌm; frəm]['beɪbiːz] , [duː][juː; jʊ] ?
" You don't take food from babies , do you ?
" 你 不 拿 食物 从 婴儿 , 做 你 ?

你不会从婴儿那里抢食物吧?

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [æskt] .
" her father asked .
" 她 父亲 问 .

她父亲问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! " [sed] ['sɪndi] .
" Of course not ! " said Cindy .
" 的 课程 不是 ! " 说 辛迪 .

“当然不是！”辛迪说道。

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət] [fɜːrst] , " [ˈmɪstər] . [ˈsimpsn] [sed] .
" I knew it would be like this at first , " Mr . Simpson said .
" 我 知道 它 会 是 喜欢 这 在 第一的 , " 先生 . 辛普森 说 .

“我一开始就知道会是这样，”辛普森先生说。

" [aɪm] , [aɪm] — "
" I'm , I'm — "
" 我是 , 我是 — "

“我，我——”

" [jes] ?
" Yes ?
" 是的 ?

“是的?

" [ˈsɪndi] [ˈkwestʃənd] .
" Cindy questioned .
" 辛迪 被质问 .

辛迪问道。

" [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] , " [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [sed] [ˈfɜːrmli] ,
" I'm glad you came , " her father said firmly ,
" 我是 高兴的 你 来了 , " 她 父亲 说 牢牢 ,

“我很高兴你来了，”她父亲坚定地说。

[ðoʊ] [ˈsɪndi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
though Cindy had a feeling that he had been about to say he was
尽管 辛迪 有 一个 感觉 那 他 有 到过 关于 到 说 他 曾是
[ˈsɑːri] [ʃiːd] [kʌm] .
sorry she'd come .
对不起 棚 来 .

辛迪感觉他原本想说的是，很遗憾她来了。

" [ˈmeɪbi] [aɪ] [kæn; kən] [tɜːrn] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] .
" Maybe I can turn up something .
" 或许 我 能 转动 向上 某物 .

“或许我能找到些什么。”

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] , [ˈælɪk] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈwægən] [təˈmɑːroʊ] ,
If I can't , Alec will be here with the wagon tomorrow ,
如果 我 不能 , 亚历克 将要 是 这里 和 这 车皮 明天 ,

如果我不能，亚历克明天会带着马车过来。

[ænd; ənd] [ˈhiːz] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [fuːd] . "
and he's sure to bring some food . "
和 他是 当然 到 带来 一些 食物 . "

他肯定会带些吃的来。

" [aɪl] [lɪv; laɪv] , " [sed] [ˈsɪndi] .
" I'll live , " said Cindy .
" 患病的 居住 , " 说 辛迪 .

“我会活下去的，”辛迪说。

[ˈtʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [noʊl] [nɪr] [ðə; ði] [kriːk] , [ˈmɪstər] . [ˈsimpsn] [sæŋk] [hɪz; ɪz] [speɪd] .
Choosing a knoll near the creek , Mr . Simpson sank his spade .
选择 一个 小丘 靠近 这 溪 , 先生 . 辛普森 沉没 他的 铲 .

辛普森先生选了小溪附近的一个小山丘，然后把铲子埋了下去。

[ðen] [hiː; hi][sæŋk][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [ænd; ənd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [gʊd] -

Then	he	sank	it	again	,	and	again	,	and	when	he	had	cut	a	good	-
然后	他	沉没	它	再次	,	和	再次	,	和	什么时候	他	有	切	一个	好的	-

[saɪzd] [sɑːd] ,

sized	sod	,
尺寸	草皮	,

然后他又一次次地把草皮埋入土里，直到挖出一大块草皮后，

[hiː; hi] [leɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈsaɪd] .

he	laid	it	aside	.
他	铺设	它	旁边	.

他把它放到了一边。

['sɪndi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

Cindy	knew	what	he	was	doing	,
辛迪	知道	什么	他	曾是	正在做	,

辛迪知道他在做什么，

[fɔːr; fər] [piːt] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] ['meni] [ˌoʊkləˈhoʊmənz] [wʊd] [bɪld] [ðer; ðər][fɜːrst] ['haʊzɪz] .

for	Pete	had	told	her	how	many	Oklahomans	would	build	their	first	houses	.
为了	皮特	有	讲述	她	如何	许多	俄克拉荷马人	会	建造	他们的	第一的	房屋	.

因为皮特曾告诉过她，有多少俄克拉荷马州人会建造他们的第一栋房子。

[ðeid] [dɪg]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , ['seɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][sɑːd] [ðeɪ] [kʌt] [aʊt] .

They'd	dig	into	the	ground	,	saving	all	the	sod	they	cut	out	.
他们会	挖	进入	这	地面	,	保存	全部	这	草皮	他们	切	出去	.

他们会挖开地面，把挖出来的草皮全部保存起来。

[ðen] [ðeid] [meɪk] [ə; eɪ] ['selər] [æz; əz] [waɪd] [ænd; ənd] [diːp] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] ['nesəseri] .

Then	they'd	make	a	cellar	as	wide	and	deep	as	they	thought	necessary	.
然后	他们会	制作	一个	地窖	作为	宽的	和	深的	作为	他们	想法	必要的	.

然后他们会建造一个他们认为必要的宽深的地窖。

[ðə; ði][dɜːrt][saɪdz] [wʊd] [biː; bi] ['ʃɔrd] [wɪð; wɪθ] [stɪks] , [stoʊnz] , ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,

The	dirt	sides	would	be	shored	with	sticks	,	stones	,	anything	they	could	find	,
这	污垢	侧面	会	是	加固	和	棍子	,	石头	,	任何事物	他们	可以	寻找	,

他们会用树枝、石头以及任何能找到的东西来加固土坡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [ɪkˈstend] [əˈbʌv] [graʊnd] [tuː] .

and	the	house	would	extend	above	ground	too	.
和	这	房子	会	延长	多于	地面	也	.

而且房子还会延伸到地面以上。

[ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [ruːf] [maɪt] [biː; bi] [ɔːl] [sɑːd] , [bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [oʊnd] [ðə; ði] [oʊk] [groʊv] ,

The	sides	and	roof	might	be	all	sod	,	but	since	they	owned	the	oak	grove	,
这	侧面	和	屋顶	可能	是	全部	草皮	,	但	自从	他们	拥有	这	橡木	树林	,

房屋的侧面和屋顶可能都是草皮，但因为他们拥有这片橡树林，

[piːt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʊd] [hæv; həv] [wʊd] [ɪf] [ðeɪ] [kɛəd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] .

Pete	and	her	father	would	have	wood	if	they	cared	to	use	it	.
皮特	和	她	父亲	会	有	木头	如果	他们	关心	到	使用	它	.

如果皮特和她父亲愿意用的话，他们那里会有木头。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	was	not	,	of	course	,
它	曾是	不是	,	的	课程	,

当然，事实并非如此。

[ðə; ði] [gʊd] [haʊs] [ðæt] ['evri] [ˌauklə'həumən] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] ['həʊmˌstedz]

the	good	house	that	every	Oklahoman	would	have	shortly	after	the	homesteads
这	好的	房子	那	每一个	俄克拉荷马人	会	有	不久	后	这	家园

[biˈgæn][tuː; tə] [peɪ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][krɑːps][tuː; tə][biː; bi] [groʊn] [ænd; ənd][soʊld] .

began	to	pay	in	the	form	of	crops	to	be	grown	and	sold	.
开始	到	支付	在	这	形式	的	农作物	到	是	生长	和	卖	.

在宅地制度开始后不久，每个俄克拉荷马州人都会拥有一栋好房子，而土地的报酬则是种植和出售的农作物。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [snʌg] [ænd; ənd] [wɔːrm] , [ænd; ənd] ['sɪndi] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

But	it	would	be	snug	and	warm	,	and	Cindy	looked	forward	to	living	in
但	它	会	是	舒适	和	温暖的	,	和	辛迪	看起来	向前	到	活的	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

such	a	place	.
这样的	一个	地方	.

但那里会很舒适温暖，辛迪很期待住在那样的地方。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrdər]['mɪstər] . ['simpsn]

She	watched	her	father	for	some	time	,	and	the	harder	Mr	.	Simpson
她	观看	她	父亲	为了	一些	时间	,	和	这	更难	先生	.	辛普森

[wɜːrkt] , [ðə; ði] ['hæpiːɚ] [hiː; hi] [siːmd] .

worked	,	the	happier	he	seemed	.
工作	,	这	更快乐	他	似乎	.

她观察了父亲一段时间，发现辛普森先生工作越努力，看起来就越快乐。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪtʃ] [sɔɪl] ,

He	was	digging	in	his	own	rich	soil	,
他	曾是	挖掘	在	他的	自己的富有的		土壤	,

他是在自己肥沃的土壤里挖掘。

[ænd; ənd] ['hʌŋgər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] .

and	hunger	was	a	small	price	to	pay	for	such	a	privilege	.
和	饥饿	曾是	一个	小的	价格	到	支付	为了	这样的	一个	特权	.

为了获得这样的特权，挨饿只是很小的代价。

[bʌt; bət] ['sɪndi] , ['groʊɪŋ] ['hʌŋgriːɚ] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪt] , [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [fuːd] .

But	Cindy	,	growing	hungrier	by	the	minute	,	could	think	of	nothing	except	food	.
但	辛迪	,	生长	饥饿	经过	这	分钟	,	可以	思考	的	没有什么	除了	食物	.

但辛迪越来越饿，满脑子想的都是吃的。

[ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [ə'weɪ] , [wɑːtʃt] ['spɑːrk(ə)l][krɑːp] [græs] , [ænd; ənd] [wɪʃt] ['maɪtɪli] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

She	wandered	away	,	watched	Sparkle	crop	grass	,	and	wished	mightily	that	she
她	漫步	离开	,	观看	火花	庄稼	草	,	和	希望	非常	那	她

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [hɔːrs] .

were	a	horse	.
是	一个	马	.

她漫步走开，看着闪闪吃草，心里无比希望自己是一匹马。

[ʃiːd] [iːt] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] ['stʌmək] [bɜːrst] .

She'd	eat	until	her	stomach	burst	.
棚	吃	直到	她	胃	爆裂	.

她会一直吃，直到肚子撑爆为止。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ]['præktɪk(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk]

But	she	wasn't	a	horse	and	she	could	think	of	no	practical	way	to	make
但	她	不是	一个	马	和	她	可以	思考	的	不	实际的	方式	到	制作

[hɜːr'self]['ɪntuː][wʌn] .

herself	into	one	.
她自己	进入	一	.

但她不是马，她也想不出任何实际的办法让自己变成马。

['sɪndi] [went] [tuː; tə][ðer; ðər][læst] ['naɪts] [kæmp] ,

Cindy	went	to	their	last	night's	camp	,
辛迪	去	到	他们的	最后的	夜晚	营	,

辛迪去了他们前一晚的露营地。

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ] ,

and	when	her	eye	was	attracted	by	something	bright	among	the	foliage	,
和	什么时候	她	眼睛	曾是	吸引	经过	某物	明亮的	之中	这	叶子	,

当她的目光被树叶间某个明亮的东西吸引时，

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][kɔɪl][ʌv; əv][faɪn]['waɪər][ðæt][kæl]['mæklɪn] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː]

she	picked	up	the	coil	of	fine	wire	that	Cal	Macklin	thought	he	was	putting	into
她	挑选	向上	这	线圈	的	美好的	金属丝	那	卡尔	麦克林	想法	他	曾是	推杆	进入

[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [læst] [naɪt] .

his	pocket	last	night	.
他的	口袋	最后的	夜晚	.

她捡起了卡尔·麦克林昨晚以为要放进口袋的那卷细金属丝。

[ɪn'sted] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .

Instead	,	he	must	have	dropped	it	.
反而	,	他	必须	有	掉落	它	.

相反，他一定是把它掉在地上了。

['sɪndi] [slɪpt] [ðə; ði][kɔɪl]['ɪntuː][hɜːr; hər][oʊn] ['pɑːkɪt] .

Cindy	slipped	the	coil	into	her	own	pocket	.
辛迪	滑倒了	这	线圈	进入	她	自己的	口袋	.

辛迪把线圈塞进了自己的口袋。

['kɪkɪŋ] ['aɪdli] [ə'mʌŋ] [læst] ['jɪrz] ['wɪðərd] [liːvz] , [ʃiː; ʃi] [ʌn'kʌvərd] [ə; eɪ] [braʊn] - [ʃeld] ['eɪkɔːrn] .

Kicking	idly	among	last	year's	withered	leaves	,	she	uncovered	a	brown	-	shelled	acorn	.
踢	闲散地	之中	最后的	年	干枯	树叶	,	她	裸露	一个	棕色的	-	带壳	橡子	.

她漫不经心地踢着去年枯萎的落叶，发现了一颗棕色外壳的橡子。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [krækt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tiːθ] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['pʌkərd]

She	picked	it	up	,	cracked	it	with	her	teeth	,	and	immediately	puckered
她	挑选	它	向上	,	裂纹	它	和	她	牙齿	,	和	立即地	皱巴巴的

[hɜːr; hər][lɪps] .

her	lips	.
她	嘴唇	.

她捡起它，用牙齿咬碎，然后立刻撅起了嘴唇。

['sɪndi] [spæt][ðə; ði]['eɪkɔːrn] [aʊt] .

Cindy	spat	the	acorn	out	.
辛迪	争吵	这	橡子	出去	.

辛迪把橡子吐了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]

It	was	better	to	be	hungry	than	to	feel	as	though	she	had	a
它	曾是	更好的	到	是	饥饿的	比	到	感觉	作为	尽管	她	有	一个

[maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] ['flænl] .

mouth	full	of	flannel	.
嘴	满的	的	绒布	.

挨饿总比嘴里塞满法兰绒要好。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['skɪlɪt] [ænd; ənd] [naɪf] [piːt] [hæd; həd] [juːst] ,

She	returned	to	the	camp	,	looked	at	the	skillet	and	knife	Pete	had	used	,
她	返回	到	这	营	,	看起来	在	这	煎锅	和	刀	皮特	有	用过的	,

她回到营地，看了看皮特用过的煎锅和刀。

[ænd; ənd] ['kɔndʒəd] [ʌp][fɑːnd] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [fiːst] [ðeid] [ɪn'dʒɔɪd] [læst] [naɪt] .

and	conjured	up	fond	memories	of	the	glorious	feast	they'd	enjoyed	last	night	.
和	召唤	向上	喜爱	回忆	的	这	辉煌	盛宴	他们会	享受	最后的	夜晚	.

于是，他们想起了昨晚享用的那顿丰盛大餐的美好回忆。

['sʌd(ə)nli] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [mɔ:r] ['wɔ:tər] [maɪt] [help] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]

Suddenly	**inspired**	**by**	**the**	**thought**	**that**	**more**	**water**	**might**	**help**	**,**	**she**	**returned**	**to**	**the**
突然	灵感	经过	这	想法	那	更多的	水	可能	帮助	,	她	返回	到	这

[kri:k] ,

creek	**,**
溪	,

她突然想到，或许增加一些水量会有帮助，于是又回到了小溪边。

[ænd; ənd] [tʃæns] [ə'loʊn] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [pu:l] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r][bæŋk] .

and	**chance**	**alone**	**brought**	**her**	**opposite**	**the**	**pool**	**on**	**the**	**far**	**bank**	**.**
和	机会	独自的	带来	她	对面的	这	水池	在	这	远的	银行	.

纯属偶然，她就站在了对岸水池的对面。

[ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ðer; ðər] ,

The	**big**	**fish**	**were**	**still**	**there**	**,**
这	大的	鱼	是	仍然	那里	,

大鱼还在那里。

['laɪɪŋ] ['slʌgɪʃli] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɛrd] [fɔ:rθ] [tu:; tə]

lying	**sluggishly**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**pool**	**until**	**such**	**time**	**as**	**they**	**fared**	**forth**	**to**
说谎	迟缓地	在	这	底部	的	这	水池	直到	这样的	时间	作为	他们	表现	前进	到

[kætʃ] [mɔ:r] ['mɪnoʊz] .

catch	**more**	**minnows**	**.**
抓住	更多的	小鱼	.

它们懒洋洋地躺在池塘底部，直到它们再次出发去捕捉更多的小鱼。

[nɪr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['drɪftwʊd] , [ænd; ənd] ['sɪndi:z] ['fɜ:rtl] [maɪnd] [prə'du:st] [ə; eɪ]

Near	**them**	**was**	**a**	**pile**	**of**	**driftwood**	**,**	**and**	**Cindy's**	**fertile**	**mind**	**produced**	**a**
靠近	他们	曾是	一个	桩	的	浮木	,	和	辛迪的	沃	头脑	生产	一个

['wʌndərf(ə)l] [aɪ'di:ə] .

wonderful	**idea**	**.**
精彩的	主意	.

他们附近有一堆浮木，辛迪的奇思妙想让她灵光一闪，想到了一个绝妙的主意。

['lʊkɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['noʊbɑ:di] .

Looking	**all**	**around**	**,**	**she**	**saw**	**nobody**	**.**
寻找	全部	大约	,	她	锯	无人	.

她环顾四周，却一个人也没看到。

[ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊd] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] ['noʊbɑ:di][kʊd; kəd] [si:] [hɜ:r; hər] ; [ðə; ði] [kri:k] [hæd; həd] [fɔ:r] - [fʊt]

It	**followed**	**,**	**therefore**	**,**	**that**	**nobody**	**could**	**see**	**her**	**;**	**the**	**creek**	**had**	**four**	**-**	**foot**
它	随后	,	所以	,	那	无人	可以	看	她	;	这	溪	有	四	-	脚

[bæŋks] ,

banks	**,**
银行	,

因此，没有人能看到她；小溪的河岸有四英尺高。

[ænd; ənd] [græs] [gru:] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [ðoʊz] .

and	**grass**	**grew**	**on**	**top**	**of**	**those**	**.**
和	草	生长	在	顶部	的	那些	.

上面长满了草。

['strɪpɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['ʌndərwer] , ['sɪndi] [tʊk] [hɜ:r; hər] ['kloʊðɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ænd; ənd]

Stripping	**to**	**her**	**underwear**	**,**	**Cindy**	**took**	**her**	**clothing**	**in**	**her**	**arms**	**and**
脱衣舞	到	她	内衣	,	辛迪	采取	她	衣服	在	她	武器	和

[weidid] ['ɪntu:][ðə; ði] [kri:k] .

waded	**into**	**the**	**creek**	**.**
涉水	进入	这	溪	.

辛迪脱到只剩内衣，抱着衣服走进了小溪。

[ðə; ðɪ]['wɔːtər][wʌz; wəz][koʊld][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

The	water	was	cold	at	first	,	and	she	shrank	from	it	.
这	水	曾是	寒冷的	在	第一的	,	和	她	缩小	从	它	.

水起初很冷，她吓得缩了缩脖子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [felt] ['wɔːrmər]['æftər][ə; eɪ]['sekənd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

But	it	felt	warmer	after	a	second	,	and	she	began	to	enjoy	it	.
但	它	毛毡	更温暖	后	一个	第二	,	和	她	开始	到	享受	它	.

但过了一会儿，她感觉暖和了一些，开始享受起来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [weidid] , [ʃiː; ʃi]['loʊkeɪtɪd][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][lɔːg] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['drɪftwʊd] .

As	she	waded	,	she	located	a	chunk	of	log	among	the	driftwood	.
作为	她	涉水	,	她	位于	一个	块	的	日志	之中	这	浮木	.

她涉水而行，在浮木中发现了一块木头。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kriːk] ,

And	as	soon	as	she	was	in	shallow	water	on	the	other	side	of	the	creek	,
和	作为	很快	作为	她	曾是	在	浅的	水	在	这	其他	边	的	这	溪	,

她一到小溪对岸的浅水区，

[ʃiː; ʃi]['æktɪd] ['swɪftli] .

she	acted	swiftly	.
她	行动	迅速地	.

她行动迅速。

['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋk] ,

Throwing	her	clothes	down	on	the	bank	,
投掷	她	衣服	向下	在	这	银行	,

她把衣服扔在河岸上，

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ][lɔːg][ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['næroʊ] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [puːl] .

she	picked	up	the	log	and	dropped	it	across	the	narrow	entrance	to	the	pool	.
她	挑选	向上	这	日志	和	掉落	它	穿过	这	狭窄的	入口	到	这	水池	.

她捡起那根木头，把它扔到泳池狭窄的入口处。

['siːɪŋ] [hɜːr; hər] , [ðə; ðɪ][bɪg] [fɪʃ] [swæm] ['fræntɪkli] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [kriːk] .

Seeing	her	,	the	big	fish	swam	frantically	toward	the	creek	.
看到	她	,	这	大的	鱼	游泳	疯狂地	朝向	这	溪	.

看到她，大鱼拼命地向小溪游去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [pæs] [ðə; ðɪ][lɔːg] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [sʌtʃ] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] .

But	they	couldn't	pass	the	log	,	and	they	did	not	like	to	stay	in	such	shallow	water	.
但	他们	不能	经过	这	日志	,	和	他们	做过	不是	喜欢	到	停留	在	这样的	浅的	水	.

但他们无法越过那根原木，也不喜欢待在这么浅的水中。

[ðeɪ] [swæm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [puːl] , [dæʃt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

They	swam	back	into	the	pool	,	dashed	here	and	there	,
他们	游泳	后退	进入	这	水池	,	虚线	这里	和	那里	,

他们游回泳池，四处奔跑，

[ænd; ənd]['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][rest]['ɔːlmoʊst] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

and	finally	came	to	rest	almost	where	they	had	been	before	.
和	最后	来了	到	休息	几乎	在哪里	他们	有	到过	前	.

最后，他们几乎在之前所在的地方停了下来。

['sɪndi] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][nekst][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər][plæn] .

Cindy	proceeded	with	the	next	part	of	her	plan	.
辛迪	继续	和	这	下一个	部分	的	她	计划	.

辛迪继续执行计划的下一步。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [kɔɪl] [ʌv; əv] ['waɪər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [dʒiːnz] , [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ded] [brænʧ] ,

She	took	the	coil	of	wire	from	her	jeans	,	picked	up	a	long	,	dead	branch	,
她	采取	这	线圈	的	金属丝	从	她	牛仔裤	,	挑选	向上	一个	长的	,	死的	分支	,

她从牛仔裤口袋里掏出一卷铁丝，捡起一根长长的枯枝，

[ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] ['waɪər] [tuː; tə] [ɪts] [end] .

and	tied	the	wire	to	its	end	.
和	系	这	金属丝	到	它是	结尾	.

然后将电线绑在电线末端。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪər] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ] [luːp] .

In	the	other	end	of	the	wire	she	made	a	sliding	loop	.
在	这	其他	结尾	的	这	金属丝	她	制成	一个	滑动	环形	.

她在电线的另一端做了一个滑动环。

['kerf(ə)l] [tuː; tə] ['rʌf(ə)l] [ðə; ði] ['wɔːtər] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] ['nesəseri] , [ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr; hər] [luːp]

Careful	to	ruffle	the	water	no	more	than	was	necessary	,	she	let	her	loop
小心	到	褶边	这	水	不	更多的	比	曾是	必要的	,	她	让	她	环形

[sɪŋk] .

sink	.
下沉	.

她小心翼翼地不去搅动水面，任由船身下沉。

[ðə; ði] [fɜːrst] [fɪʃ] [ʃiː; ʃi] [tʌʧt] [ɑːn] [ðə; ði] [noʊz] , [ænd; ənd] [ðæt] [sent] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə'nʌðər]

The	first	fish	she	touched	on	the	nose	,	and	that	sent	all	of	them	into	another
这	第一的	鱼	她	感动	在	这	鼻子	,	和	那	发送	全部	的	他们	进入	其他

['pænɪk] .

panic	.
恐慌	.

她碰到的第一条鱼的鼻子，就让它们再次陷入恐慌。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɑːn] ['sɪndiːz] ['sekənd] [traɪ] ,

But	they	all	came	back	again	,	and	on	Cindy's	second	try	,
但	他们	全部	来了	后退	再次	,	和	在	辛迪的	第二	尝试	,

但他们都又回来了，辛迪第二次尝试时，

[ðə; ði] [luːp] ['setld] ['naɪsli] ['oʊvər] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

the	loop	settled	nicely	over	a	fish	.
这	环形	定居	很好	超过	一个	鱼	.

线圈正好落在鱼的上方。

['sɪndi] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [poʊl] , ['taɪtnd] [ðə; ði] [luːp] , [ænd; ənd] [jæŋkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['rɪgəlɪŋ] [beɪs] .

Cindy	jerked	the	pole	,	tightened	the	loop	,	and	yanked	out	a	wriggling	bass	.
辛迪	猛地一抖	这	极	,	收紧	这	环形	,	和	猛拉	出去	一个	扭动	低音	.

辛迪猛地一拉鱼竿，收紧鱼线，猛地拽出一条挣扎的鲈鱼。

[wʌn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] ;

One	was	not	enough	;
一	曾是	不是	足够的	;

一个不够；

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [kʊd; kəd] [iːt] [ɔːl] [ˌfɪf'tiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [fɪʃ] [ɪf] ['oʊnli] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

she	thought	she	herself	could	eat	all	fifteen	of	the	big	fish	if	only	she	had
她	想法	她	她自己	可以	吃	全部	十五	的	这	大的	鱼	如果	仅有的	她	有

[ðem; ðəm] — [bʌt; bət] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [wʌn] [mɔːr] ,

them	—	but	after	she	caught	one	more	,
他们	—	但	后	她	捕捉	一	更多的	,

她心想，如果她能拥有那十五条大鱼，她一个人就能全部吃掉——但当她又钓到一条之后，

['hʌŋgər] ['traɪʌmft] .

hunger	triumphed	.
饥饿	胜利	.

饥饿战胜了一切。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [fɪʃ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kloʊðz] , [ʃiː; ʃi] [weidid] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] , [drest]

Carrying	**the**	**two**	**fish**	**and**	**her**	**clothes**	**,**	**she**	**waded**	**back**	**across**	**the**	**creek**	**,**	**dressed**
携带	这	二	鱼	和	她	衣服	,	她	涉水	后退	穿过	这	溪	,	穿着

,

,

,

她带着两条鱼和衣服，穿好衣服，趟过小溪走了回去。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][kæmp] .

and	**went**	**to**	**camp**	**.**
和	去	到	营	.

然后去了露营地。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

She	**knew**	**what**	**to**	**do**	**.**
她	知道	什么	到	做	.

她知道该怎么做。

[ʃiːd] [kliːnd] [fɪʃ] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [griːs] [ɪn][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] .

She'd	**cleaned**	**fish**	**before**	**,**	**and**	**there**	**was**	**still**	**grease**	**in**	**the**	**frying**	**pan**	**.**
棚	已清洗	鱼	前	,	和	那里	曾是	仍然	润滑脂	在	这	煎炸	平底锅	.

她以前处理过鱼，煎锅里还有油。

['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ʃiː; ʃi] [kɔːld] :

Forty	**-**	**five**	**minutes**	**later**	**she**	**called**	**:**
四十	-	五	分钟	之后	她	称为	:

四十五分钟后她打来了电话：

" ['fɑːðər] ! "

"	**Father**	**!**	**"**
"	父亲	!	"

“父亲！”

" [jes] ?

"	**Yes**	**?**
"	是的	?

“是的?

" ['mɪstər] . ['simpsn] ['ænsər] .

"	**Mr**	**.**	**Simpson**	**answered**	**.**
"	先生	.	辛普森	回答	.

辛普森先生回答道。

" ['mɪstər] . [brent] !

"	**Mr**	**.**	**Brent**	**!**
"	先生	.	布伦特	!

“布伦特先生！”

" ['sɪndi] [kɔːld] .

"	**Cindy**	**called**	**.**
"	辛迪	称为	.

辛迪打来了电话。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , ['sɪndi] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**want**	**,**	**Cindy**	**?**	**"**
"	什么	做	你	想	,	辛迪	?	"

“你想要什么，辛迪？”

" [kʌm] [ɑːn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点!

['dɪnɝz] ['redi] !
Dinner's ready !
晚餐的 准备好 !

晚餐准备好了!

" ['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n]
" CHAPTER ELEVEN
" 章 十一

第十一章

['ælɪk] [kʌmz]
Alec Comes
亚历克 来

亚历克·科姆斯

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌæftər'nuːn] ['ælɪk] [ə'pɪrd] [ɑːn][ə; eɪ] ['hɪlək] .
In the middle of the following afternoon Alec appeared on a hillock .
在 这 中间 的 这 下列的 下午 亚历克 出现 在 一个 岗 .

第二天下午，亚历克出现在一座小山丘上。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['draɪvɪŋ] ['piːts] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['wægən][wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [mjuːlz]
He was driving Pete's horses and wagon with two of his father's mules
他 曾是 驾驶 皮特的 马匹 和 车皮 和 二 的 他的 父亲的 骡子
[hɪtʃt] [ɑːn][bɪ'haɪnd] ,
hitched on behind ,
搭便车 在 在后面 ,

他驾着皮特的马车，车后还套着他父亲的两头骡子。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [sɪm] ['mæklɪn] , [huː] [droʊv] [hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] ['wægən] .
and following Sim Macklin , who drove his brother's wagon .
和 下列的 西姆 麦克林 , WHO 驾驶 他的 兄弟 车皮 .

随后，西姆·麦克林驾驶着他哥哥的马车跟了上去。

[wɪ'ðaʊt] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['sæd(ə)l][ɔːr]['braɪd(ə)l] , ['sɪndi] [liːpt] [ɑːn]['spɑːrk(ə)l] .
Without benefit of saddle or bridle , Cindy leaped on Sparkle .
没有 益处 的 鞍 或者 辔 , 辛迪 跳跃 在 火花 .

没有马鞍也没有马勒，辛迪就跳上了斯帕克尔。

['gaɪdɪŋ] [ðə; ði][roʊn]['poʊni][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [niːz] , ['hoʊldɪŋ] [hɜːr'self][ɑːn][baɪ] ['ræpɪŋ] [wʌn][hænd][ɪn]
Guiding the roan pony with her knees , holding herself on by wrapping one hand in
指导 这 杂色 小马 和 她 膝盖 , 保持 她自己 在 经过 包装 一 手 在
[hɪz; ɪz] [meɪn] ,
his mane ,
他的 鬃毛 ,

她用膝盖引导着这匹杂色小马，一只手搂着它的鬃毛保持平衡。

[ʃiː; ʃi] ['reɪst] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
she raced to meet her brother .
她 比赛 到 见面 她 兄弟 .

她飞奔去见哥哥。

[ʃiː; ʃi] [weɪvd] [tuː; tə] [sɪm] [ænd; ənd] [druː] [ɪn] [bɪ'saɪd] ['ælɪk] .
She waved to Sim and drew in beside Alec .
她 挥手 到 西姆 和 画 在 旁 亚历克 .

她向西姆挥了挥手，然后走到亚历克身边。

" [haɪ] !
" Hi !
" 你好 !

“你好!

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['hæpɪli] .
" she called happily .
" 她 称为 快乐地 .

她高兴地打来电话。

" [haɪ] .
" Hi .
" 你好 .

“你好。

" ['ælɪk] [grɪnd] .
" Alec grinned .
" 亚历克 咧嘴一笑 .

亚历克咧嘴一笑。

" [wʌz; wəz] ['mʌðər] ['wɜːrid] ? "
" Was Mother worried ? "
" 曾是 母亲 担心 ? "

母亲担心吗?

" [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?
" About you ?
" 关于 你 ?

关于你?

" ['ælɪk] [snɪft] .
" Alec sniffed .
" 亚历克 嗅了嗅 .

亚历克抽了抽鼻子。

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ] [juːd] [steɪ] [lɔːst] ! "
She was hoping you'd stay lost ! "
她 曾是 希望 你会 停留 丢失的 ! "

她希望你一直迷路!

" ['ælɪk] !
" Alec !
" 亚历克 !

“亚历克！”

" ['sɪndi] ['bɛgd] .
" Cindy begged .
" 辛迪 乞求 .

辛迪恳求道。

" [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] ! "
" Please tell me ! "
" 请 告诉 我 ! "

“请告诉我！”

" [wel] , " ['ælɪk] [sed] , " [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪt] ['wɜːrid] .
" Well , " Alec said , " she was a mite worried .
" 出色地 , " 亚历克 说 , " 她 曾是 一个 螨虫 担心 .

“嗯，”亚历克说，“她有点担心。”

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [left] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][dæd] .
But I found out the day you left that you were with Dad .
但 我 成立 出去 这 天 你 左边 那 你 是 和 爸爸 .

但我发现，在你离开的那天，你和爸爸在一起。

['mʌðər] ['iznt] ['wɜːrid] ['eni] [lɔːŋgər] . "
Mother isn't worried any longer . "
母亲 不是 担心 任何 更长 . "

母亲不再担心了。

" [haʊ] [ɪz] ['mɪndi] ?
" How is Mindy ?
" 如何 是 明迪 ?

Mindy怎么样了?

" ['sɪndi] [pər'suːd] .
" Cindy pursued .
" 辛迪 追击 .

辛迪继续追问。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈!

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] ['kreɪzi] [gɜːrl] [dɪd] ?
You know what that crazy girl did ?
你 知道 什么 那 疯狂的 女孩 做过 ?

你知道那个疯女孩做了什么吗?

[wen] [juː; jʊ] [wəːnt, weənt] [ðer; ðər] [tuː; tə] [teɪk] ['mɪstər] . [brɛnts] ['mesɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
When you weren't there to take Mr . Brent's message , she took it .
什么时候 你 不是 那里 到 拿 先生 . 布伦特的 信息 , 她 采取 它 .

当你不在场接收布伦特先生的留言时，是她接收的。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] ['θʌndərz] [æn; ən] ['aʊtlɔː] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [roʊd] [hɪm; ɪm] ['berbæk] .
But she didn't know Thunder's an outlaw , so she rode him bareback .
但 她 没有 知道 雷声 一个 取缔 , 所以 她 骑 他 无套 .

但她不知道雷霆是个亡命之徒，所以她骑着他时没有骑鞍。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ?
Can you imagine that ?
能 你 想象 那 ?

你能想象吗?

" ['sɪndi] [æskt] ['æŋkʃəsli] , " [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [hɜːrt] ? "
" Cindy asked anxiously , " Was she hurt ? "
" 辛迪 问 焦虑地 , " 曾是 她 伤害 ? "

辛迪焦急地问：“她受伤了吗？”

" [wɪð; wɪθ] ['mɪndi] , ['θʌndərz] ['dʒent(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] , " ['ælɪk] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .
" With Mindy , Thunder's gentle as a kitten , " Alec assured her .
" 和 明迪 , 雷声 温和的 作为 一个 小猫 , " 亚历克 保证 她 .

“和敏迪在一起，桑德就像小猫一样温柔，”亚历克向她保证道。

[hiː; hi] [grɪnd] [ə'gen] .
He grinned again .
他 咧嘴一笑 再次 .

他又咧嘴一笑。

" [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊld] [dʒiːnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raɪd] ,
" She wore some of my old jeans and a shirt for the ride ,
" 她 穿着 一些 的 我的 老的 牛仔裤 和 一个 衬衫 为了 这 骑 ,

“她穿着我的旧牛仔裤和衬衫乘车，”

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [werz] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
and now she wears them all the time .
和 现在 她 穿着 他们 全部 这 时间 .

现在她总是穿着它们。

" ['sɪndi] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][nekst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['diːteɪl] .

"	Cindy	got	to	the	next	important	detail	.
"	辛迪	得到	到	这	下一个	重要的	细节	.

辛迪接着谈到了下一个重要细节。

" [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [fuːd] ?

"	Did	you	bring	food	?
"	做过	你	带来	食物	?

你带食物了吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['iːgərli] .

"	she	asked	eagerly	.
"	她	问	急切地	.

她急切地问道。

" [jʌp] . "

"	Yup	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wʌt] [kaɪnd] ? "

"	What	kind	?	"
"	什么	种类	?	"

“哪种？”

" [pə'tetoz] , " ['ælɪk] [sed] .

"	Potatoes	,	"	Alec	said	.
"	土豆	,	"	亚历克	说	.

“土豆，”亚历克说。

" ['wʌndərf(ə)l] ! "

"	Wonderful	!	"
"	精彩的	!	"

“精彩的！”

" ['bɪskɪts] , " [sed] ['ælɪk] .

"	Biscuits	,	"	said	Alec	.
"	饼干	,	"	说	亚历克	.

“饼干，”亚历克说。

" ['gɔːrdʒəs] ! " [skwiːld] ['sɪndi] .

"	Gorgeous	!	"	squealed	Cindy	.
"	华丽的	!	"	尖叫	辛迪	.

“太美了！”辛迪尖叫道。

" [biːnz] , " ['ælɪk] [sed] .

"	Beans	,	"	Alec	said	.
"	豆子	,	"	亚历克	说	.

“豆子，”亚历克说。

" ['mɑːrvələs] ! "

"	Marvelous	!	"
"	奇妙	!	"

“太棒了！”

" [ænd; ənd]['beɪkən] , " ['ælɪk] ['fɪnɪʃt] .

"	And	bacon	,	"	Alec	finished	.
"	和	熏肉	,	"	亚历克	完成的	.

“还有培根，”亚历克补充道。

" ['hev(ə)nli] !

"	Heavenly	!
"	天上	!

“天上！

" ['sɪndi] [smækt] [hɜːr; hər][lɪps] .
" **Cindy** **smacked** **her** **lips** **.**
" 辛迪 猛击 她 嘴唇 .

辛迪咂了咂嘴。

['ælɪk] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['ʃɑːrpli] .
Alec **looked** **at** **her** **sharply** **.**
亚历克 看起来 在 她 尖锐地 .

亚历克锐利地看了她一眼。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɪs] ? "
" **What's** **the** **matter** **with** **you** **,** **sis** **?** **"**
" 是什么 这 事情 和 你 , 妹妹 ? "

“姐姐，你怎么了？”

" ['mætər] !
" **Matter** **!**
" 事情 !

“事情！

" ['sɪndi] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] .
" **Cindy** **said** **indignantly** **.**
" 辛迪 说 愤慨地 .

辛迪愤愤不平地说。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wiːv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] ?
" **Do** **you** **know** **what** **we've** **been** **living** **on** **?**
" 做 你 知道 什么 我们已经 到过 活的 在 ?

你知道我们一直靠什么生活吗?

[fɪʃ] !
Fish **!**
鱼 !

鱼！

['eni] [mɔːr] [ænd; ənd] [aɪl] [groʊ] [fɪnz] ! "
Any **more** **and** **I'll** **grow** **fins** **!** **"**
任何 更多的 和 患病的 生长 鳍 ! "

再多下去我就要长出鳍了！

" [aɪ] [laɪk] [fɪʃ] , " ['ælɪk] [sed] .
" **I** **like** **fish** **,** **"** **Alec** **said** **.**
" 我 喜欢 鱼 , " 亚历克 说 .

“我喜欢吃鱼，”亚历克说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] - [ɪm] !
" **You** **can** **have** **'** **em** **!**
" 你 能 有 - 呃 !

“你可以拿走它们！”

" ['sɪndi] [said] .
" **Cindy** **sighed** **.**
" 辛迪 叹了口气 .

辛迪叹了口气。

" [aɪl] [treɪd] [juː; jʊ][maɪ] [ʃer] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [pə'tetoz] , ['bɪskɪts] , ['beɪkən] , [ænd; ənd]
" **I'll** **trade** **you** **my** **share** **for** **your** **portion** **of** **potatoes** **,** **biscuits** **,** **bacon** **,** **and**
" 患病的 贸易 你 我的 分享 为了 你的 部分 的 土豆 , 饼干 , 熏肉 , 和
[biːnz] !
beans **!**
豆子 !

“我用我的那份土豆、饼干、培根和豆子跟你换！”

[ʌm; əm] - [em] !
Um - **m** **!**
嗯 - 米 !

嗯!

[aɪ][kæn; kən]['hɑ:rdli] [weɪt] [tu:; tə][stɑ:rt] ['kʊkɪŋ] !
I **can** **hardly** **wait** **to** **start** **cooking** **!**
我 能 几乎 等待 到 开始 烹饪 !

我迫不及待地想开始做饭了!

[dɪd] ['mʌðər] [send] ['eni] ['dɪʃɪz] ? "
Did **Mother** **send** **any** **dishes** **?** **"**
做过 母亲 发送 任何 菜肴 ? "

母亲送来餐具了吗?

" [θɪŋk] [ʃi:d] [ɪk'spekt][ˌju: 'es][tu:; tə] [kʊk] [wɪ'ðaʊt] - [ɪm] ?
" **Think** **she'd** **expect** **us** **to** **cook** **without** **'** **em** **?**
" 思考 棚 预计 我们 到 厨师 没有 - 呃 ?

你觉得她会指望我们没有他们也能做饭吗?

" ['ælɪks] [aɪz] [rəʊvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hoʊmsted] .
" **Alec's** **eyes** **roved** **around** **the** **homestead** **.**
" 亚历克的 眼睛 漫游 大约 这 家园 .

亚历克的目光在宅邸周围游移。

" [seɪ] !
" **Say** **!**
" 说 !

“说!

[ðɪs] [lʊks] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ! "
This **looks** **like** **something** **!** **"**
这 看起来 喜欢 某物 ! "

这看起来像个什么东西!

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] .
" **It** **is** **something** **.**
" 它 是 某物 .

“这算是一件好事。”

[dæd][ænd; ənd][aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:] . "
Dad **and** **I** **picked** **it** **.** **"**
爸爸 和 我 挑选 它 . "

我和爸爸一起选的。

" [hʌ] , " ['ælɪk] [snɪft] .
" **Huh** **,** **"** **Alec** **sniffed** **.**
" 嗯 , " 亚历克 嗅了嗅 .

“嗯,”亚历克抽了抽鼻子。

" [bet] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:t][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] . "
" **Bet** **you** **had** **a** **lot** **to** **do** **with** **it** **.** **"**
" 赌注 你 有 一个 很多 到 做 和 它 . "

“我敢肯定这其中有很大一部分原因与你有关。”

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'i:] , " ['sɪndi] [sed] ['smʌgli] .
" **Nothing** **could** **have** **been** **done** **without** **me** **,** **"** **Cindy** **said** **smugly** **.**
" 没有什么 可以 有 到过 完毕 没有 我 , " 辛迪 说 沾沾自喜 .

“没有我，什么都做不成,”辛迪得意地说。

" [aɪl] [swɪtʃ] [ɔ:f][tu:; tə][kælz] [pleɪs] , " [sɪm] ['mæklɪn] [broʊk][ɪn] , ['grɪnɪŋ] .
" **I'll** **switch** **off** **to** **Cal's** **place** **,** **"** **Sim** **Macklin** **broke** **in** **,** **grinning** **.**
" 患病的 转变 离开 到 卡尔的 地方 , " 西姆 麦克林 打破 在 , 咧嘴笑 .

“我换到卡尔那里去,”西姆·麦克林笑着插嘴道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['mæklɪn] , " ['sɪndi] [sed] .

"	Thank	you	,	Mr	.	Macklin	,	"	Cindy	said	.
"	感谢	你	,	先生	.	麦克林	,	"	辛迪	说	.

“谢谢你，麦克林先生，”辛迪说道。

" [aɪl] [stɪr] [maɪ] ['brʌðər] [hoʊm] , [ænd; ənd][duː] [kʌm] [siː] [juː 'es] . "

"	I'll	steer	my	brother	home	,	and	do	come	see	us	.	"
"	患病的	转向	我的	兄弟	家	,	和	做	来	看	我们	.	"

“我会送我弟弟回家，你一定要来看看我们。”

" [aɪ] [wɪl] , " [sɪm] ['prɑːmɪst] .

"	I	will	,	"	Sim	promised	.
"	我	将要	,	"	西姆	承诺	.

“我会的，”西姆承诺道。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz]['wægən] [ə'weɪ] .

He	swung	his	wagon	away	.
他	摇摆	他的	车皮	离开	.

他驾着马车离开了。

['sɪndi] ['gaɪdɪd] ['ælɪk][ɪn][ænd; ənd][slɪd] [ɔːf]['spɑːrk(ə)l] .

Cindy	guided	Alec	in	and	slid	off	Sparkle	.
辛迪	引导	亚历克	在	和	滑行	离开	火花	.

辛迪引导亚历克进去，然后从“闪亮”号上滑了下来。

[ðə; ði][roʊn]['poʊni] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] , [kɪkt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

The	roan	pony	tossed	his	head	,	kicked	his	heels	,
这	杂色	小马	抛掷	他的	头	,	踢	他的	高跟鞋	,

那匹杂色小马扬了扬头，踢了踢蹄子，

[ænd; ənd] [went] [trɔtɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['piːts] ['ʌðər] ['poʊni] .

and	went	trotting	off	to	join	Sunshine	and	Pete's	other	pony	.
和	去	小跑	离开	到	加入	阳光	和	皮特的	其他	小马	.

然后小跑着去和阳光以及皮特的另一匹小马会合。

[jed] ['simpsn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,

Jed	Simpson	came	to	the	wagon	,
杰德	辛普森	来了	到	这	车皮	,

杰德·辛普森来到马车旁，

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [oʊk] [groʊv] [piːt] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

and	beyond	the	oak	grove	Pete	had	left	his	work	and	was	coming	.
和	超过	这	橡木	树林	皮特	有	左边	他的	工作	和	曾是	未来	.

穿过橡树林，皮特放下手头的工作，正朝这边走来。

['mɪstər] . ['simpsn] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] .

Mr	.	Simpson	smiled	at	his	son	.
先生	.	辛普森	微笑	在	他的	儿子	.

辛普森先生对儿子笑了笑。

" [hə'loʊ] , ['ælɪk] ! "

"	Hello	,	Alec	!	"
"	你好	,	亚历克	!	"

“你好，亚历克！”

" [haɪ][ðer; ðər] , [dæd] ! "

"	Hi	there	,	Dad	!	"
"	你好	那里	,	爸爸	!	"

“嗨，爸爸！”

" [haʊ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] ? "

"	How	are	your	mother	and	sister	?	"
"	如何	是	你的	母亲	和	姐姐	?	"

你妈妈和妹妹都好吗?

" [raɪt] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] , " ['ælɪk] [sed] .
" Right as can be , " Alec said .
" 正确的 作为 能 是 , " 亚历克 说 .

“完全正确，”亚历克说。

" [græmps] [ænd; ənd] ['græni] [hæv; həv] [muːvd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [hoʊps] [juːl]
" Gramps and Granny have moved in with them , and Mother hopes you'll
" 爷爷 和 奶奶 有 已搬 在 和 他们 , 和 母亲 希望 你会
[send] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [suːn] . "
send for her soon . "
发送 为了 她 很快 . "

“爷爷奶奶已经搬去和他们一起住了，妈妈希望你能尽快把她接过来。”

" [aɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['redi] , " ['mɪstər] . ['simpsn] [ə'griːd] .
" I'll do it as soon as things are ready , " Mr . Simpson agreed .
" 患病的 做 它 作为 很快 作为 事物 是 准备好 , " 先生 . 辛普森 同意 .

“等一切准备就绪，我就会去做，”辛普森先生同意道。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['betər] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [lɔːŋ] , " ['ælɪk] [sed] .
" It better not be too long , " Alec said .
" 它 更好的 不是 是 也 长的 , " 亚历克 说 .

“最好不要太久，”亚历克说。

" ['mʌðər] [sez] [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [græmps] [noʊz] [ðə; ði] [wei] . "
" Mother says she's coming anyhow , and Gramps knows the way . "
" 母亲 说道 她是 未来 无论如何 , 和 爷爷 知道 这 方式 . "

“妈妈说她无论如何都会来，爷爷知道路。”

" [ˌeɪtʃ 'em] - [em] , " ['mɪstər] . ['simpsn] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
" Hm - m , " Mr . Simpson stroked his chin .
" 嗯 - 米 , " 先生 . 辛普森 抚摸 他的 下巴 .

“嗯……”辛普森先生摸了摸下巴。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] ? "
" What did you bring ? "
" 什么 做过 你 带来 ? "

你带了什么?

" [jʊr; jər] [plaʊ] , ['mɪstər] . [brɛnts] , [speɪdz] , ['mætək] , [sɔːz] , ['æksɪz] , [neɪlz] .
" Your plow , Mr . Brent's , spades , mattocks , saws , axes , nails .
" 你的 犁 , 先生 . 布伦特的 , 黑桃 , 茅草 , 锯子 , 轴 , 指甲 .

“你的犁，布伦特先生的，铁锹，锄头，锯子，斧子，钉子。

" ['ælɪk] ['lɪstɪd] [ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ,
" Alec listed the tools and supplies he had brought , and finished ,
" 亚历克 列出 这 工具 和 补给品 他 有 带来 , 和 完成的 ,

亚历克列出了他带来的工具和用品，然后结束了。

" [ænd; ənd] ['mʌðɚz] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [stoʊv] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .
" and Mother's dishes and stove along with plenty to eat .
" 和 母亲的 菜肴 和 火炉 沿着 和 很多 到 吃 .

“还有母亲的餐具和炉灶，以及充足的食物。”

" ['sɪndi] [sed] ['blɪsfəli] , " [aɪl] [fɪks] [ə; eɪ] [miːl] [raɪt] [ə'weɪ] ! "
" Cindy said blissfully , " I'll fix a meal right away ! "
" 辛迪 说 幸福地 , " 患病的使固定 一个 一顿饭 正确的 离开 ! "

辛迪高兴地说：“我马上就去做晚饭！”

" [its] [tuː] ['ɜːrli] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , " ['ælɪk][prəu'testid] .
" It's too early for supper , " Alec protested .
" 它是 也 早期的 为了 晚餐 , " 亚历克 抗议 .

“现在吃晚饭还太早了，”亚历克抗议道。

" [juː; jʊ] , " [jed] [ˈsimpsn] [toʊld][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
" You , " Jed Simpson told his son ,
" 你 , " 杰德 辛普森 讲述 他的 儿子 ,

“你，”杰德·辛普森对他的儿子说。

" [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn] [ʌnˈsɔːltɪd] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [tuː] [deɪz] .
" have not been living on unsalted fish for nearly two days .
" 有 不是 到过 活的 在 无盐 鱼 为了 几乎 二 天 .

“我已经将近两天没有吃未腌制的鱼了。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˈhɑːnisiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mjuːlz] ? "
I suppose you brought harnesses for the mules ? "
我 认为 你 带来 安全带 为了 这 骡子 ? "

我想你肯定给骡子带了挽具吧?

" [oʊ] , [ʃʊr] .
" Oh , sure .
" 哦 , 当然 .

“哦，当然。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [fərˈget] . "
I didn't forget . "
我 没有 忘记 . "

我没忘记。

" [ðen] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst][duː][ɪz] [plaʊ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈfɜːrəʊz] [klɪr] [əˈraʊnd] [ðɪs]
" Then the first thing we must do is plow a couple of furrows clear around this
" 然后 这 第一的 事物 我们 必须 做 是 犁 一个 夫妻 的 沟壑 清除 大约 这
[ˈhoʊmsted] .
homestead .
家园 .

“那么，我们首先要做的是在这处宅基地周围犁出几道沟。”

[ˈæftərwərdz] [wiːl] [plænt][ə; eɪ] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈgɑːrdn] . "
Afterwards we'll plant a vegetable garden . "
然后 出色地 植物 一个 蔬菜 花园 . "

之后我们会种一块菜园。

" [aɪl] [plaʊ] [ðə; ði] [ˈfɜːrəʊz] !
" I'll plow the furrows !
" 患病的 犁 这 沟壑 !

“我来犁沟！”

" [ˈælɪk] [sed] [ˈiːgərli] .
" Alec said eagerly .
" 亚历克 说 急切地 .

“亚历克急切地说。”

" [dʒʌst] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [wer] [juː; jʊ][wɑːnt] - [ɪm] !
" Just show me where you want ' em !
" 只是 展示 我 在哪里 你 想 - 呃 !

“告诉我你想把它们放在哪里！”

" [waɪl] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ʃoʊd] [ˈælɪk][ðə; ði][ˈkɔːrnərz] , [ˈsɪndi] [ˈstɑːrtɪd] [prɪˈpeərɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] .
" While their father showed Alec the corners , Cindy started preparing a meal .
" 尽管 他们的 父亲 显示 亚历克 这 角落 , 辛迪 开始 准备 一个 一顿饭 .

“当他们的父亲向亚历克介绍角落时，辛迪开始准备饭菜。”

[ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [fɪks] [ˈeni] [biːnz] .
She couldn't fix any beans .
她 不能 使固定 任何 豆子 .

她连豆子都做不好。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [θriː] ['aʊərz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊərz] [tuː]

They	would	have	taken	three	hours	,	which	was	easily	two	and	a	half	hours	too
他们	会	有	已采取	三	小时	,	哪个	曾是	容易地	二	和	一个	一半	小时	也

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

他们原本需要三个小时，这至少多花了两个半小时。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] ['skɪlɪt] [tuː; tə] [snɪf] [ðə; ði][ə'roʊmə][ʌv; əv] ['fraɪɪŋ] ['beɪkən][ænd; ənd] ['lɪftɪd]

but	she	bent	over	the	skillet	to	sniff	the	aroma	of	frying	bacon	and	lifted
但	她	弯曲	超过	这	煎锅	到	嗅	这	香气	的	煎炸	熏肉	和	抬起

[ðə; ði][tɑːp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ket(ə)l] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [dʒʌst][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [pə'tetoz] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]

the	top	from	the	kettle	a	dozen	times	just	to	watch	the	potatoes	bubbling
这	顶部	从	这	壶	一个	打	时代	只是	到	手表	这	土豆	冒泡

.

:
.

但她俯身靠近煎锅，嗅着煎培根的香味，还十几次掀开锅盖，只为看着土豆咕嘟咕嘟地冒泡。

[waɪl] ['mɪstər] . ['simpsn] [ʃoʊd] ['ælɪk][ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hoʊmsted] , [piːt] [ˌʌn'loʊdɪd]

While	Mr	.	Simpson	showed	Alec	the	boundaries	of	their	homestead	,	Pete	unloaded
尽管	先生	.	辛普森	显示	亚历克	这	边界	的	他们的	家园	,	皮特	卸载

[bəuθ] [plauz] ,

both	plows	,
两个都	犁	,

辛普森先生向亚历克展示他们家园的边界时，皮特卸下了两台犁。

[ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [hɪtʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [plaʊ] ,

unhitched	the	horses	from	the	wagon	and	hitched	them	to	his	plow	,
解开	这	马匹	从	这	车皮	和	搭便车	他们	到	他的	犁	,

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['plaʊɪŋ] .

and	started	plowing	.
和	开始	耕作	.

他解开马车上的马匹，把它们套在犁上，开始耕地。

" [dəunt][goʊ] [tuː] [fɑːr] , " ['sɪndi] [əd'vaɪzd] .

"	Don't	go	too	far	,	"	Cindy	advised	.
"	不	去	也	远的	,	"	辛迪	建议	.

“别走得太远，”辛迪劝告道。

" ['dɪnər] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [suːn] . "

"	Dinner	will	be	ready	soon	.	"
"	晚餐	将要	是	准备好	很快	.	"

“晚餐很快就好。”

" [aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː] , " [piːt] ['prɑːmɪst] .

"	I'll	be	ready	too	,	"	Pete	promised	.
"	患病的	是	准备好	也	,	"	皮特	承诺	.

“我也会做好准备的，”皮特承诺道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mʌnθs] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

"	But	there's	about	a	month's	work	to	be	done	,
"	但	有	关于	一个	月份	工作	到	是	完毕	,

“但还有大约一个月的时间才能完成工作，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wiːk] .

and	it	looks	as	though	we'll	have	to	do	all	of	it	this	week	.
和	它	看起来	作为	尽管	出色地	有	到	做	全部	的	它	这	星期	.

看来我们这周必须把所有事情都做完。

" ['ælɪk][ænd; ənd]['mɪstər] . ['simpsn] [keɪm] [bæk] , [hɪtʃt] [ðə; ði] [mjuːlz] , [ænd; ənd]['ælɪk] ['stɑːrtɪd]
" Alec and Mr . Simpson came back , hitched the mules , and Alec started
" 亚历克 和 先生 . 辛普森 来了 后退 , 搭便车 这 骡子 , 和 亚历克 开始
['plaʊɪŋ] ['fɜːrəʊz] .
plowing furrows .
耕作 沟壑 .

“亚历克和辛普森先生回来了，套上骡子，亚历克开始犁地。

['sɪndi] [traɪd] [ðə; ði] [pə'tetoz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk] , [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sɔːft] [klɪr] [θruː]
Cindy tried the potatoes with a fork , discovered that they were soft clear through
辛迪 尝试 这 土豆 和 一个 叉 , 发现 那 他们 是 柔软的 清除 通过
, [ænd; ənd] [dreɪnd] [ðem; ðəm] .
, and drained them .
, 和 排水 他们 .

辛迪用叉子尝了尝土豆，发现它们完全软烂了，于是把水沥干了。

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ə'nʌðər] [smɔːl] ['hændfʊl][ʌv; əv][sɔːlt][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][ɪn] [wen] [ðə; ði]
She added another small handful of salt to that which she had put in when the
她 额外 其他 小的 少数 的 盐 到 那 哪个 她 有 放 在 什么时候 这
[pə'tetoz] ['stɑːrtɪd] ['kʊkɪŋ] .
potatoes started cooking .
土豆 开始 烹饪 .

土豆开始煮的时候，她已经放了一些盐，现在她又往盐里加了一小把盐。

[ʌn'tɪl] [ʃiːd] [hæd; həd][tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] [sɔːlt] ,
Until she'd had to do without salt ,
直到 棚 有 到 做 没有 盐 ,

直到她不得不戒掉盐为止

[ʃiːd] ['nevər] [noʊn] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
she'd never known how much she could miss it or how important it was .
棚 绝不 已知 如何 很多 她 可以 错过 它 或者 如何 重要的 它 曾是 .

她以前从未意识到自己会如此想念它，也从未意识到它有多么重要。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [piːt] .
When everything was ready , she called her father and Pete .
什么时候 一切 曾是 准备好 , 她 称为 她 父亲 和 皮特 .

一切准备就绪后，她给父亲和皮特打了电话。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [piːt]
When everything was ready , she called her father and Pete
什么时候 一切 曾是 准备好 , 她 称为 她 父亲 和 皮特

一切准备就绪后，她给父亲和皮特打了电话。

['letɪŋ] [hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] [stænd] , [piːt] [keɪm] [trɔtɪŋ] .
Letting his horses stand , Pete came trotting .
出租 他的 马匹 站立 , 皮特 来了 小跑 .

皮特让马停下，自己小跑过来。

[jed] [left] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː] .
Jed left his work on the house and came too .
杰德 左边 他的 工作 在 这 房子 和 来了 也 .

杰德放下家里的工作也来了。

['ælɪk] , [huː] ['hædnt] [mɪst] ['eni] [miːlz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [iːt] ['enihaʊ] ,
Alec , who hadn't missed any meals and was far too excited to eat anyhow ,
亚历克 , WHO 之前没有 错过 任何 餐 和 曾是 远的 也 兴奋的 到 吃 无论如何 ,
[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [plaʊ] .
continued to plow .
持续 到 犁 .

亚历克一顿饭都没落下，而且兴奋得吃不下东西，继续耕作。

['sɪndi] [geɪv] [ðə; ði] [men] [ðer; ðər] ['pɔ:ʃənz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:r; hər] [oʊn] .

Cindy	**gave**	**the**	**men**	**their**	**portions**	**and**	**took**	**her**	**own**	**.**
辛迪	给予	这	男人	他们的	部分	和	采取	她	自己的	.

辛迪把男人们的那份分给他们，然后自己也拿了一份。

[tu:] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [hæv; həv] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['tɔ:kɪŋ] ,

Too	**anxious**	**to**	**get**	**back**	**to**	**work**	**to**	**have**	**time**	**for**	**talking**	**,**
也	焦虑的	到	得到	后退	到	工作	到	有	时间	为了	说	,

急着回去工作，没时间聊天。

[ðə; ði] [men] [eɪt] ['hɜ:rɪdli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] .

the	**men**	**ate**	**hurriedly**	**and**	**silently**	**.**
这	男人	吃	匆匆	和	默默	.

男人们匆匆默默地吃着饭。

[ðeɪ] [tʊk] ['smɔ:lər] ['sekənd] ['pɔ:ʃənz] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðer; ðər] [pleɪts] [bæk] [tu:; tə] ['sɪndi] .

They	**took**	**smaller**	**second**	**portions**	**and**	**handed**	**their**	**plates**	**back**	**to**	**Cindy**	**.**
他们	采取	较小的	第二	部分	和	递交	他们的	盘子	后退	到	辛迪	.

他们取了份量较小的第二份，然后把盘子还给了辛迪。

" [hɪr] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] , [kʊk] , " [pi:t] [grɪnd] .

"	**Here**	**you**	**are**	**,**	**cook**	**,**	**"**	**Pete**	**grinned**	**.**
"	这里	你	是	,	厨师	,	"	皮特	咧嘴一笑	.

“给你，厨子，”皮特咧嘴一笑。

" [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm] [mɔ:r] ?

"	**Would**	**you**	**like**	**some**	**more**	**?**
"	会	你	喜欢	一些	更多的	?

你还想要一些吗?

" ['sɪndi] [æskt] .

"	**Cindy**	**asked**	**.**
"	辛迪	问	.

辛迪问道。

" [ɪf] [aɪ] [i:t] ['eni] [mɔ:r] , [aɪl] [bʌst] . "

"	**If**	**I**	**eat**	**any**	**more**	**,**	**I'll**	**bust**	**.**	**"**
"	如果	我	吃	任何	更多的	,	患病的	摔碎	.	"

“如果我再吃下去，我就要撑死了。”

" [wɪl] [ju:; jʊ] [plæn] ['sʌpər] [fɔ:r; fər] ['æftər] [dɑ:rk] ?

"	**Will**	**you**	**plan**	**supper**	**for**	**after**	**dark**	**?**
"	将要	你	计划	晚餐	为了	后	黑暗的	?

“你会安排天黑后的晚餐吗？”

" [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [æskt] .

"	**her**	**father**	**asked**	**.**
"	她	父亲	问	.

她父亲问道。

" [wi:; wi] ['ʃʊdənt] [weɪst] ['eni] ['deɪlaɪt] .

"	**We**	**shouldn't**	**waste**	**any**	**daylight**	**.**
"	我们	不应该	浪费	任何	日光	.

我们不应该浪费任何一天的日光。

[aɪ] [wɑ:nt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [aʊt] [hɪr] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] . "

I	**want**	**your**	**mother**	**and**	**sister**	**out**	**here**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**.**	**"**
我	想	你的	母亲	和	姐姐	出去	这里	作为	很快	作为	可能的	.	"

我希望你母亲和妹妹尽快过来。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɑ:nt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , " [pi:t] [sed] .

"	**And**	**I**	**want**	**my**	**father**	**and**	**mother**	**,**	**"**	**Pete**	**said**	**.**
"	和	我	想	我的	父亲	和	母亲	,	"	皮特	说	.

“我想念我的爸爸妈妈，”皮特说。

" [aɪ] [noʊ] [ðeə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kʌm] , [tuː] . "

"	I	know	they're	anxious	to	come	,	too	.	"
"	我	知道	它们是	焦虑的	到	来	,	也	.	"

我知道他们也很想来。

" [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['simpsn] , " [ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['fɪnɪʃt]

"	The	important	thing	,	"	said	Mr	.	Simpson	,	"	is	to	get	the	houses	finished
"	这	重要的	事物	,	"	说	先生	.	辛普森	,	"	是	到	得到	这	房屋	完成的

[ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['gaːdnz] [ɪn] .

and	vegetable	gardens	in	.
和	蔬菜	花园	在	.

辛普森先生说："重要的是把房子盖好，把菜园建好。"

[wiːl] [hæv; həv][ɔːl] ['sʌmər] [tuː; tə] [bɪld] [bɑːnz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ænd; ənd] [plaʊ] [wiːt] [lænd] . "

We'll	have	all	summer	to	build	barns	for	our	stock	and	plow	wheat	land	.	"
出色地	有	全部	夏天	到	建造	谷仓	为了	我们的	库存	和	犁	小麦	土地	.	"

整个夏天我们都可以用来给牲畜盖谷仓，以及耕种小麦地。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['aʊər; ɑːr] [kleɪmz] , " [piːt] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

"	We'll	have	to	record	our	claims	,	"	Pete	reminded	him	.
"	出色地	有	到	记录	我们的	索赔	,	"	皮特	提醒	他	.

"我们需要记录我们的诉求，"皮特提醒他。

" [ðæts] [truː] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [raɪd]['ɪntuː] [pleɪnz] ['sɪti] [ænd; ənd][duː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

"	That's	true	,	but	we	can	ride	into	Plains	City	and	do	that	in	a	day	.
"	那就是	真的	,	但	我们	能	骑	进入	平原	城市	和	做	那	在	一个	天	.

"没错，但我们可以骑车到平原城，一天之内就能完成。"

" ['mɪstər] . ['sɪmpsənz] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn]['ælɪk] .

"	Mr	.	Simpson's	eyes	rested	on	Alec	.
"	先生	.	辛普森一家	眼睛	休息	在	亚历克	.

辛普森先生的目光落在了亚历克身上。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [bɔɪ] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['mænz] [wɜːrk] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi]

"	I	hate	to	see	that	boy	doing	a	man's	work	,	but	for	a	little	while	he
"	我	恨	到	看	那	男生	正在做	一个	男人的	工作	,	但	为了	一个	小的	尽管	他

[mʌst; məst] .

must	.
必须	.

"我不愿看到那个男孩做成年人的工作，但他暂时必须这样做。"

[ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][soʊ] [fjuː] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "

There's	so	much	to	do	and	so	few	to	do	it	.	"
有	所以	很多	到	做	和	所以	很少	到	做	它	.	"

要做的事情很多，但能做的事情却很少。

" [aɪl] [help] , " ['sɪndi] ['ɔːfərd] .

"	I'll	help	,	"	Cindy	offered	.
"	患病的	帮助	,	"	辛迪	提供	.

"我来帮忙，"辛迪说道。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Her	father	shook	his	head	.
她	父亲	摇晃	他的	头	.

她父亲摇了摇头。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn]['gɝːlz][ɔːr] ['wɪmɪn] ['duːɪŋ] ['hevi] [fiːld] [wɜːrk] , ['sɪndi] .

"	I	don't	believe	in	girls	or	women	doing	heavy	field	work	,	Cindy	.
"	我	不	相信	在	女孩们	或者	女性	正在做	重的	场地	工作	,	辛迪	.

"辛迪，我不相信女孩或女人应该从事繁重的田间工作。"

[juː; jʊ][dʒʌst] [siː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [miːlz] [ɑːr; ər] ['redi] .

You	just	see	that	our	meals	are	ready	.
你	只是	看	那	我们的	餐	是	准备好	.

你看，我们的饭菜已经准备好了。

" [jed] [went] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [haʊs] .

"	Jed	went	back	to	work	on	the	house	.
"	杰德	去	后退	到	工作	在	这	房子	.

杰德回去继续修房子了。

[piːt] [kən'tɪnjuːd] ['plaʊɪŋ] ['fɜːrəʊz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hoʊmsted] ,

Pete	continued	plowing	furrows	around	his	own	homestead	,
皮特	持续	耕作	沟壑	大约	他的	自己的	家园	,

皮特继续在他家宅基地周围犁地。

[ænd; ənd] ['sɪndi] [spent] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['kʊkɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [pɑːt] [ʌv; əv] [biːnz] .

and	Cindy	spent	the	remainder	of	the	afternoon	cooking	a	big	pot	of	beans	.
和	辛迪	花费	这	余	的	这	下午	烹饪	一个	大的	锅	的	豆子	.

辛迪用剩下的下午时间煮了一大锅豆子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [piːt] , [ænd; ənd] ['ælɪk] .

It	was	very	nice	to	keep	house	for	her	father	,	Pete	,	and	Alec	.
它	曾是	非常	好的	到	保持	房子	为了	她	父亲	,	皮特	,	和	亚历克	.

帮她父亲皮特和亚历克料理家务真是太好了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['veri] ['bɔːrɪŋ] .

But	it	was	also	very	boring	.
但	它	曾是	还	非常	无聊的	.

但它也很无聊。

['sɪndi] [wʌz; wəz] [glæd] [wen] [naɪt] [fel] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [wɜːrk] .

Cindy	was	glad	when	night	fell	and	they	came	in	from	their	work	.
辛迪	曾是	高兴的	什么时候	夜晚	跌倒	和	他们	来了	在	从	他们的	工作	.

夜幕降临，他们下班回家时，辛迪很高兴。

['æftər] ['hiːd] ['iːtn] [ɪ'nʌf] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] [biːnz] [tuː; tə] [stʌf] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɔːrs] ,

After	he'd	eaten	enough	biscuits	and	beans	to	stuff	a	small	horse	,
后	他会	吃	足够的	饼干	和	豆子	到	东西	一个	小的	马	,

他吃掉了足够多的饼干和豆子，足以填饱一匹小马。

[ænd; ənd] [wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [koʊld] ['wɔːtər] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['hoʊpfəli] [æt; ət] ['ælɪk] .

and	washed	it	down	with	cold	water	,	she	looked	hopefully	at	Alec	.
和	洗过	它	向下	和	寒冷的	水	,	她	看起来	希望	在	亚历克	.

她用冷水送服，满怀希望地看着亚历克。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [geɪm] , ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [geɪm] ,

It	would	be	fine	to	have	a	game	,	any	kind	of	game	,
它	会	是	美好的	到	有	一个	游戏	,	任何	种类	的	游戏	,

玩个游戏就行，什么游戏都行。

[bʌt; bət] ['ælɪk] [hæd; həd] [wɜːrkt] ['veri] [hɑːrd] [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['veri] ['sliːpɪli] .

but	Alec	had	worked	very	hard	and	now	he	nodded	very	sleepily	.
但	亚历克	有	工作	非常	难的	和	现在	他	点头	非常	昏昏欲睡地	.

但亚历克非常努力，现在他昏昏欲睡地点了点头。

['sɪndi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɑːmp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

Cindy	could	not	ask	him	to	romp	with	her	.
辛迪	可以	不是	问	他	到	欢蹦乱跳	和	她	.

辛迪不能要求他跟她嬉戏。

[ðeɪ] [slept] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] ,

They	slept	in	the	wagon	,
他们	睡着了	在	这	车皮	,

他们睡在马车里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðæn; ðən][dʒʌst] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

which	was	much	better	and	more	comfortable	than	just	sleeping	on	the
哪个	曾是	很多	更好的	和	更多的	舒服的	比	只是	睡眠	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

这比睡在地上要好得多，也舒服得多。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['simpsn] [wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['brekfəst] ['faɪər]['stɑːrtɪd] [bɪ'fɔːr] [dɑːn]

But	Mr	.	Simpson	was	up	and	had	the	breakfast	fire	started	before	dawn
但	先生	.	辛普森	曾是	向上	和	有	这	早餐	火	开始	前	黎明

.

:
.

但辛普森先生天还没亮就起床了，并生起了早餐的火。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] [baɪ][ðə; ði]

They	had	finished	breakfast	and	were	ready	to	go	back	to	work	by	the
他们	有	完成的	早餐	和	是	准备好	到	去	后退	到	工作	经过	这

[taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] .

time	it	was	light	enough	to	see	.
时间	它	曾是	光	足够的	到	看	.

天亮的时候，他们已经吃完早餐，准备回去工作了。

" [dʒʌst][ə; eɪ][koʊld] [snæk] [æt; ət] [nuːn] , ['sɪndi] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] .

"	Just	a	cold	snack	at	noon	,	Cindy	,	"	her	father	said	.
"	只是	一个	寒冷的	小吃	在	中午	,	辛迪	,	"	她	父亲	说	.

“辛迪，中午就吃点冷点心吧。”她父亲说。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [stɑːp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hɑːt] [miːl] . "

"	We	mustn't	stop	long	enough	for	a	hot	meal	.	"
"	我们	不得	停止	长的	足够的	为了	一个	热的	一顿饭	.	"

“我们不能停下来吃顿热饭。”

" [jes] , ['dædi] , " [sed] ['sɪndi] .

"	Yes	,	Daddy	,	"	said	Cindy	.
"	是的	,	爸爸	,	"	说	辛迪	.

“是的，爸爸，”辛迪说。

[ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endləs] ['aʊərz] [ə'hed] .

She	washed	the	dishes	and	thought	of	the	endless	hours	ahead	.
她	洗过	这	菜肴	和	想法	的	这	无尽的	小时	前方	.

她洗着碗，想着接下来漫长的时光。

['maɪtɪli] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

Mightily	she	wished	she	had	someone	to	play	with	,
非常	她	希望	她	有	某人	到	玩	和	,

她多么希望有人能陪她玩啊！

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['jʌŋstəz] [ə'raʊnd] [wɜːr; wər] [bɔɪz] [laɪk] ['ælɪk] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [help]

but	the	only	other	youngsters	around	were	boys	like	Alec	who	had	to	help
但	这	仅有的	其他	年轻人	大约	是	男孩们	喜欢	亚历克	WHO	有	到	帮助

[ðer; ðər] ['fɑːðəz] ,

their	fathers	,
他们的	父亲们	,

但周围其他的年轻人都像亚历克一样，不得不帮父亲干活。

[ɔːr] ['tʃɪldrən] [laɪk] [ðə; ðɪ] - , [ænd; ənd] [wʌt] ['ɔːlmoʊst] [groʊn] - [ʌp] [gɜːrl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

or	children	like	the	Wentworths	'	,	and	what	almost	grown	-	up	girl	wanted	to
或者	孩子们	喜欢	这	温特沃斯	-	,	和	什么	几乎	生长	-	向上	女孩	通缉	到

[pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['beɪbiːz] ?

play	with	babies	?
玩	和	婴儿	?

或者像温特沃斯家的孩子那样的孩子，哪个快要长大的女孩会想和婴儿玩耍呢?

[ðə; ðɪ] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɔːl] , ['sɪndi] [faʊnd] , [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

The	hardest	work	of	all	,	Cindy	found	,	was	having	nothing	to	do	.
这	最难	工作	的	全部	,	辛迪	成立	,	曾是	拥有	没有什么	到	做	.

辛迪发现，最难的工作莫过于无所事事。

['faɪnəli] [ə; eɪ] ['hæpi] [aɪ'diːə] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

Finally	a	happy	idea	occurred	to	her	,
最后	一个	快乐的	主意	发生	到	她	,

她终于想到了一个好主意，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [wer] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

and	she	went	to	where	her	father	was	working	on	the	house	.
和	她	去	到	在哪里	她	父亲	曾是	在职的	在	这	房子	.

她去了她父亲修缮房子的地方。

['mɪstər] . ['simpsn] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

Mr	.	Simpson	stopped	his	work	.
先生	.	辛普森	停止	他的	工作	.

辛普森先生停止了工作。

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " ['sɪndi] [æskt] ,

"	Would	it	be	all	right	,	"	Cindy	asked	,
"	会	它	是	全部	正确的	,	"	辛迪	问	,

“可以吗？”辛迪问道。

" [ɪf] [aɪ] [fɪkst] [jʊr; jər] [lʌntʃɪz] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wægən] ? "

"	if	I	fixed	your	lunches	and	left	them	in	the	wagon	?	"
"	如果	我	固定的	你的	午餐	和	左边	他们	在	这	车皮	?	"

“如果我把午饭做好放在马车里呢？”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? "

"	What	are	you	going	to	do	?	"
"	什么	是	你	去	到	做	?	"

“你会怎样做？”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] ['spɑːrk(ə)l] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [aɪ] ['hævnt] [siːn] . "

"	I'd	like	to	ride	Sparkle	to	some	places	I	haven't	seen	.	"
"	ID	喜欢	到	骑	火花	到	一些	地方	我	还没有	已见	.	"

“我想骑着Sparkle去一些我还没去过的地方。”

" [goʊ] [raɪt] [ə'hed] , ['hʌni] .

"	Go	right	ahead	,	honey	.
"	去	正确的	前方	,	蜂蜜	.

“请便，亲爱的。”

[aɪ] [ɪk'spekt] [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] ['prɪti] ['taɪərsəm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

I	expect	this	must	be	pretty	tiresome	for	you	.
我	预计	这	必须	是	漂亮的	令人厌烦	为了	你	.

我想这一定让你很疲惫吧。

[dʒʌst] [biː; bi] ['kerf(ə)l] . "

Just	be	careful	.	"
只是	是	小心	.	"

注意安全。

" [aɪ] [wɪl] , " ['sɪndi] ['prɑːmɪst] , " [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌpər] .

"	I	will	,	"	Cindy	promised	,	"	and	I'll	be	back	in	time	to	make	supper	.
"	我	将要	,	"	辛迪	承诺	,	"	和	患病的	是	后退	在	时间	到	制作	晚餐	.

“我会的，”辛迪保证说，“我会及时赶回来做晚饭。”

" [ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [ə; eɪ][koʊld] [lʌntʃ] ,

"	She	prepared	a	cold	lunch	,
"	她	准备	一个	寒冷的	午餐	,

她准备了一份冷午餐，

[ðen] ['sædəld] [ænd; ənd] ['braɪdld] ['spɑːrk(ə)l][ænd; ənd] [roʊd] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [hɪl] [ðæt] [roʊz] [tuː; tə]

then	saddled	and	bridled	Sparkle	and	rode	toward	a	distant	hill	that	rose	to
然后	鞍	和	勒住	火花	和	骑	朝向	一个	遥远	爬坡道	那	玫瑰	到

[ðə; ði] [west] .

the	west	.
这	西方	.

然后给“闪耀”套上鞍辔，骑马向西边远处的一座小山走去。

['hævɪŋ] [dʌn] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sept] [iːt] [græs] , ['spɑːrk(ə)l][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] [tuː] ,

Having	done	very	little	except	eat	grass	,	Sparkle	was	anxious	for	action	too	,
拥有	完毕	非常	小的	除了	吃	草	,	火花	曾是	焦虑的	为了	行动	也	,

除了吃草之外几乎什么也没做，Sparkle 也渴望行动起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [set] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [fæst] ['kæntər] .

and	he	set	off	at	a	fast	canter	.
和	他	放	离开	在	一个	快速地	慢跑	.

他快步走开了。

['evriwer] [wɜːr; wər] [men] [huː] [weɪvd] [æt; ət] ['sɪndi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] ,

Everywhere	were	men	who	waved	at	Cindy	as	she	passed	,
到处	是	男人	WHO	挥手	在	辛迪	作为	她	通过了	,

辛迪经过时，到处都是向她挥手的男人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [tɔːk] .

but	they	were	too	busy	to	stop	and	talk	.
但	他们	是	也	忙碌的	到	停止	和	讲话	.

但他们太忙了，没空停下来交谈。

[ðen] , ['æftər] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ['piːp(ə)l] .

Then	,	after	about	two	hours	,	there	were	no	more	people	.
然后	,	后	关于	二	小时	,	那里	是	不	更多的	人们	.

大约两个小时后，就再也没有人了。

['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [rʌf] [ænd; ənd]['broʊkən] .

Nearing	the	hill	,	the	country	became	rough	and	broken	.
临近	这	爬坡道	,	这	国家	成为	粗糙的	和	破碎的	.

临近山顶，地势变得崎岖不平。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌpθrʌst] [siːmz] [ʌv; əv] [rɑːk] , ['boʊldərz] , [stoʊnz] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [græs] ,

There	were	upthrust	seams	of	rock	,	boulders	,	stones	,	and	instead	of	rich	grass	,
那里	是	上升	接缝	的	岩石	,	巨石	,	石头	,	和	反而	的	富有的	草	,

那里有隆起的岩层、巨石和碎石，而不是茂盛的草地，

['oʊnli] [brʌʃ] [ænd; ənd] [smɔːl] [triːz] .

only	brush	and	small	trees	.
仅有的	刷子	和	小的	树木	.

只有灌木和小树。

['noʊbɑːdi][hæd; həd] [steɪkt] [ðɪs] [lænd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [pʊr] [fɔːr; fər] [gʊd] ['fɑːrmɪŋ] .

Nobody	had	staked	this	land	,	because	it	was	too	poor	for	good	farming	.
无人	有	已抵押	这	土地	,	因为	它	曾是	也	贫穷的	为了	好的	农业	.

这片土地无人耕种，因为它太贫瘠，不适合耕作。

['sɪndi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] .

Cindy	liked	it	,	and	it	was	fun	to	be	alone	.
辛迪	喜欢	它	,	和	它	曾是	乐趣	到	是	独自的	.

辛迪很喜欢这样，一个人待着也挺开心的。

[ʃiːd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['siːkrət] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['hɑːst(ə)l]['indiəns][ɪn][ˌoʊklə'hoʊmə][ænd; ənd] ['bætlɪŋ]

She'd	had	a	secret	hope	of	finding	hostile	Indians	in	Oklahoma	and	battling
棚	有	一个	秘密	希望	的	寻找	敌对的	印度人	在	俄克拉荷马州	和	战斗

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

她曾暗自希望在俄克拉荷马州找到敌对的印第安人并与他们战斗。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [toʊld][ðer; ðər]

and	she	had	been	more	than	a	little	disappointed	when	told	there
和	她	有	到过	更多的	比	一个	小的	失望的	什么时候	讲述	那里

[wəːnt, weənt] ['eni] .

weren't	any	.
不是	任何	.

当得知没有这样的机会时，她感到非常失望。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][ðer; ðər][wɜːr; wər]['indiəns] [hɪr] .

But	she	could	imagine	there	were	Indians	here	.
但	她	可以	想象	那里	是	印度人	这里	.

但她能想象这里有印度人。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] ,

Reaching	the	top	,
到达	这	顶部	,

到达顶峰，

['sɪndi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [pæθ] [blɑːkt] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['evəgriːnz] [huːz] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər][soʊ] ['θɪkli]

Cindy	found	her	path	blocked	by	little	evergreens	whose	branches	were	so	thickly
辛迪	成立	她	小路	已屏蔽	经过	小的	常绿植物	谁	分支	是	所以	浓密

[ˌintə:'waind] [ðæt] ['spɑːrk(ə)l] ['kudnt] [get] [θruː] .

intertwined	that	Sparkle	couldn't	get	through	.
交织在一起	那	火花	不能	得到	通过	.

辛迪发现她的路被几棵小常绿树挡住了，这些树的枝条交错得非常茂密，以至于闪闪无法通过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] , [ænd; ənd][fɑːr] [tuː] ['ɪntrəstɪŋ]

It	was	dark	beneath	the	trees	,	and	mysterious	,	and	far	too	interesting
它	曾是	黑暗的	下面	这	树木	,	和	神秘	,	和	远的	也	有趣的

[tuː; tə] [pæs] [baɪ] .

to	pass	by	.
到	经过	经过	.

树下光线昏暗，充满神秘感，实在太有趣了，不容错过。

['taɪɪŋ] ['spɑːrk(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

Tying	Sparkle	to	a	tree	,
捆绑	火花	到	一个	树	,

把闪闪绑在树上，

['sɪndi] [gɑːt] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['evəgriːnz] .

Cindy	got	down	on	her	hands	and	knees	and	crawled	into	the	evergreens	.
辛迪	得到	向下	在	她	双手	和	膝盖	和	爬行	进入	这	常绿植物	.

辛迪跪在地上，爬进了常绿树丛中。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][waɪld] ['tɜ:kɪz] [ræn] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] , ['skwirəlz] [flikt] [ðer; ðər] [teɪlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

A	bunch	of	wild	turkeys	ran	before	her	,	squirrels	flicked	their	tails	,	and	a
一个	束	的	荒野	火鸡	跑	前	她	,	松鼠	轻弹	他们的	尾巴	,	和	一个

['wʊdpekər] ['hæmərd] ['nɔɪzɪli] .

woodpecker	hammered	noisily	.
啄木鸟	锤击	喧闹地	.

一群野火鸡在她面前奔跑，松鼠甩着尾巴，一只啄木鸟发出嘈杂的啄木声。

['sɪndi] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə][faɪnd][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

Cindy	quivered	with	delight	,	for	she	had	hoped	to	find	just	such	a	place	.
辛迪	颤抖	和	喜	,	为了	她	有	希望	到	寻找	只是	这样的	一个	地方	.

辛迪高兴得浑身颤抖，因为她一直希望能找到这样一个地方。

[ten] ['mɪnɪts] ['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['evəgri:nz] , ['sɪndi] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən] [ə'rɔɪoʊ] , [ɔ:r] ['kænjən] .

Ten	minutes	after	entering	the	evergreens	,	Cindy	came	to	an	arroyo	,	or	canyon	.
十	分钟	后	进入	这	常绿植物	,	辛迪	来了	到	一个	阿罗约	,	或者	峡谷	.

进入常绿林十分钟后，辛迪来到了一条干涸的河床，也就是峡谷。

[ə'baʊt] ['θɜ:rti] [fi:t] [di:p] , [ɪts] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər]['sɑ:lɪd] [rɑ:k] .

About	thirty	feet	deep	,	its	walls	were	solid	rock	.
关于	三十	脚	深的	,	它是	墙壁	是	坚硬的	岩石	.

它的深约三十英尺，墙壁是坚硬的岩石。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sti:p] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [tu:] [sti:p] [tu:; tə] [dɪ'send] [ɔ:r] [klaɪm] .

Though	they	were	steep	,	they	were	not	too	steep	to	descend	or	climb	.
尽管	他们	是	陡	,	他们	是	不是	也	陡	到	下降	或者	爬	.

虽然坡度很陡，但并不算太陡，无法上下。

[ðə; ði] [ə'rɔɪoʊ] [wʌz; wəz][pər'hæps] ['fɔ:rti] [fi:t] [frʌm; frəm][rɪm][tu:; tə][rɪm] ,

The	arroyo	was	perhaps	forty	feet	from	rim	to	rim	,
这	阿罗约	曾是	也许	四十	脚	从	轮缘	到	轮缘	,

这条干涸的河床边缘到边缘大约有四十英尺宽。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r][saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ru:mi,'rʊmi] [keɪv] ['ɪntu:] [wɪtʃ] ['sɪndi] [kʊd; kəd] [si:] ['klɪrli] .

and	on	the	far	side	was	a	roomy	cave	into	which	Cindy	could	see	clearly	.
和	在	这	远的	边	曾是	一个	宽敞	洞穴	进入	哪个	辛迪	可以	看	清楚地	.

而另一边是一个宽敞的洞穴，辛迪可以清楚地看到里面的景象。

['wɔ:tər] [d'rɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] , [hu:z] [wɔ:lz] [mʌst; məst][hæv; həv] [fɔ:rmd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['saʊndɪŋ] [bɔ:rd] ,

Water	dripped	into	the	cave	,	whose	walls	must	have	formed	a	natural	sounding	board	,
水	滴落	进入	这	洞穴	,	谁	墙壁	必须	有	形成	一个	自然的	听起来	木板	,

水滴入洞穴，洞穴的墙壁一定起到了天然的共鸣板作用。

[fɔ:r; fər] ['sɪndi] [kʊd; kəd] [hɪr] ['evri] [drɑ:p][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [fel] .

for	Cindy	could	hear	every	drop	as	it	fell	.
为了	辛迪	可以	听到	每一个	降低	作为	它	跌倒	.

因为辛迪能听到每一滴水落下的声音。

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] ['hæpɪli] .

She	smiled	happily	.
她	微笑	快乐地	.

她露出了幸福的笑容。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ]['hɑ:st(ə)l] ['indiəns] ,

This	was	a	marvelous	discovery	,	and	even	though	there	were	no	hostile	Indians	,
这	曾是	一个	奇妙	发现	,	和	甚至	尽管	那里	是	不	敌对的	印度人	,

这是一项了不起的发现，尽管当时并没有遇到敌对的印第安人，

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ælɪk][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [geɪm] [ʌv; əv]['indiəns][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

she	and	Alec	could	have	a	fine	game	of	Indians	in	the	cave	.
她	和	亚历克	可以	有	一个	美好的	游戏	的	印度人	在	这	洞穴	.

她和亚历克可以在山洞里玩一场精彩的印第安人游戏。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [brɪŋ] ['ælɪk] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ,

She	must	bring	Alec	here	as	soon	as	possible	,	but	of	course	,
她	必须	带来	亚历克	这里	作为	很快	作为	可能的	,	但	的	课程	,

她必须尽快把亚历克带到这里，当然，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ʌp][fɜːrst] .

some	of	the	work	would	have	to	be	caught	up	first	.
一些	的	这	工作	会	有	到	是	捕捉	向上	第一的	.

一些积压的工作必须先完成。

['sɪndi] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['hoʊmsted] .

Cindy	rode	back	to	her	father's	homestead	.
辛迪	骑	后退	到	她	父亲的	家园	.

辛迪骑马回到了她父亲的农场。

['æftər] ['sevrəl] [deɪz] , [ðoʊ] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt] [dʌn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][fɑːr] [ə'lɔːŋ] .

After	several	days	,	though	the	work	was	not	done	,	it	was	quite	far	along	.
后	一些	天	,	尽管	这	工作	曾是	不是	完毕	,	它	曾是	相当	远的	沿着	.

几天过去了，虽然工作还没有完成，但已经取得了相当大的进展。

[ðə; ði] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni]['bedruːm; 'bedrʊm][fɔːr; fər] ['sɪndi] [ænd; ənd] ['mɪndi] , [ə; eɪ] ['kʌbihoʊl]

The	house	,	with	a	tiny	bedroom	for	Cindy	and	Mindy	,	a	cubbyhole
这	房子	,	和	一个	微小的	卧室	为了	辛迪	和	明迪	,	一个	小隔间

[fɔːr; fər]['ælɪk] ,

for	Alec	,
为了	亚历克	,

房子里，有一个很小的卧室供辛迪和明迪使用，还有一个小隔间供亚历克使用。

[ə; eɪ]['bedruːm; 'bedrʊm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['perənts] ,

a	bedroom	for	their	parents	,
一个	卧室	为了	他们的	父母	,

给他们父母准备的一间卧室，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [ðæt] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][bəuθ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːrtərz] ,

and	a	large	room	that	would	serve	as	both	kitchen	and	living	quarters	,
和	一个	大的	房间	那	会	服务	作为	两个都	厨房	和	活的	四分之一	,

[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

was	finished	.
曾是	完成的	.

一个可兼作厨房和起居室的大房间也完工了。

[ðə; ði] [stoʊv] [wʌz; wəz][set] [ʌp] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['simpsn] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [bɪlt] [ʃelvz] [ænd; ənd] [kʌp]

The	stove	was	set	up	and	Mr	.	Simpson	had	even	built	shelves	and	cup
这	火炉	曾是	放	向上	和	先生	.	辛普森	有	甚至	建造	货架	和	杯子

- ['bɔrdz] .

-	boards	.
-	板	.

炉灶已经安装好了，辛普森先生甚至还做了架子和橱柜。

['piːts] [haʊs] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː] .

Pete's	house	was	ready	too	.
皮特的	房子	曾是	准备好	也	.

皮特的房子也准备好了。

['sɪndi] [hæd; həd] [spent] ['aʊərz] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] , ['plæntɪŋ] [kɔːrn] , ['mɛlənz] , ['ʌnjənz] ,

Cindy	had	spent	hours	on	her	knees	,	planting	corn	,	melons	,	onions	,
辛迪	有	花费	小时	在	她	膝盖	,	种植	玉米	,	甜瓜	,	洋葱	,

辛迪跪在地上花了几个小时，种玉米、甜瓜、洋葱。

['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːtn] [ænd; ənd] [wʊd] [groʊ] .

everything	that	could	be	eaten	and	would	grow	.
一切	那	可以	是	吃	和	会	生长	.

所有能吃且能生长的东西。

['ælɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd][plaːntid][ə; eɪ]['saɪzəbl][pə'teɪtoʊ] [pætʃ] .

Alec	and	his	father	had	planted	a	sizable	potato	patch	.
亚历克	和	他的	父亲	有	已种植	一个	相当大的	土豆	修补	.

亚历克和他的父亲种了一大片土豆。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [piːt] , ['ælɪk] ,

For	the	first	time	,	Pete	,	Alec	,
为了	这	第一的	时间	,	皮特	,	亚历克	,

第一次，皮特、亚历克

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['simpsn] [hæd; həd][kwɪt][wɜːrk] [bɪ'fɔːr] ['dɑːrknəs] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] .

and	Mr	.	Simpson	had	quit	work	before	darkness	forced	them	to	stop	.
和	先生	.	辛普森	有	辞职	工作	前	黑暗	强制	他们	到	停止	.

辛普森先生在天黑迫使他们停工之前就已经辞职了。

['ælɪk][hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'weɪ] ['sʌmwer] , [bʌt; bət] [piːt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['simpsn] [wɜːr; wər]

Alec	had	wandered	away	somewhere	,	but	Pete	and	Mr	.	Simpson	were
亚历克	有	漫步	离开	某处	,	但	皮特	和	先生	.	辛普森	是

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sʌpər] .

waiting	for	their	supper	.
等待	为了	他们的	晚餐	.

亚历克不知去向，而皮特和辛普森先生正在等着吃晚饭。

" [wiː; wi][kæn; kən][goʊ]['ɪntuː] [pleɪnz] ['sɪti] [ænd; ənd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [tə'mɑːroʊ] , " ['mɪstər] . ['simpsn] [sed]

"	We	can	go	into	Plains	City	and	record	tomorrow	,	"	Mr	.	Simpson	said
"	我们	能	去	进入	平原	城市	和	记录	明天	,	"	先生	.	辛普森	说

['hæpɪli] .

happily	.
快乐地	.

“我们明天可以去平原城录音，”辛普森先生高兴地说。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wægən][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][foʊks] [ʌp] !

"	The	next	day	we	can	bring	the	other	wagon	and	our	folks	up	!
"	这	下一个	天	我们	能	带来	这	其他	车皮	和	我们的	各位	向上	!

“第二天我们就可以把另一辆马车和我们的人一起带上来了！”

[aɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ! "

I'll	certainly	be	glad	to	see	them	!	"
患病的	当然	是	高兴的	到	看	他们	!	"

我当然很乐意见到他们!

" [aɪ] [wɪl] , [tuː] , " [piːt] [sed] .

"	I	will	,	too	,	"	Pete	said	.
"	我	将要	,	也	,	"	皮特	说	.

“我也会的，”皮特说。

" [kæn; kən]['ælɪk][ænd; ənd][aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

"	Can	Alec	and	I	go	with	you	?
"	能	亚历克	和	我	去	和	你	?

“我和亚历克可以和你一起去吗？”

" ['sɪndi] [æskt] .

"	Cindy	asked	.
"	辛迪	问	.

辛迪问道。

" ['wʊdnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['eni] ['ʌðər] [wei] , " [hɜːr; hər]['fɑːðər] [sed] .
" **Wouldn't have it any other way , " her father said .**
" 不会 有 它 任何 其他 方式 , " 她 父亲 说 .

“我不会选择其他方式，”她父亲说。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['sʌd(ə)nli] .
He jumped suddenly .
他 跳了起来 突然 .

他突然跳了起来。

" [wʌt] [ðə; ði]['bleɪzɪz] [ɪz] [ðæt] ?
" **What the blazes is that ?**
" 什么 这 火焰 是 那 ?

“那到底是什么鬼东西？”

" [ðə; ði] ['hɪdiəs] , ['weɪlɪŋ] [nɔɪz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ə'roʊz] , [meɪd] [ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
" **The hideous , wailing noise , when it arose , made the hair on the back of**
" 这 可怕 , 哀嚎 噪音 , 什么时候 它 出现 , 制成 这 头发 在 这 后退 的
['sɪndiːz] [nek] ['prɪk(ə)l] .
Cindy's neck prickle .
辛迪的 脖子 刺 .

“那可怕的哀嚎声响起时，让辛迪后颈的汗毛都竖了起来。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [saʊnd] ,
It was a mournful sound ,
它 曾是 一个 悲哀 声音 ,

那是一种哀伤的声音。

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [kən'demd] ['spɪrɪt][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə]
as though a condemned spirit had escaped and was wandering about to
作为 尽管 一个 谴责 精神 有 逃脱 和 曾是 漫游 关于 到
[kraɪ][ɪts] ['tɔːrment] .
cry its torment .
哭 它是 折磨 .

仿佛一个被诅咒的灵魂逃脱了，四处游荡，哭诉着它的痛苦。

['piːts] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['sɪmpsənz] [hændz] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] ['gʌnz] .
Pete's and Mr . Simpson's hands went to their guns .
皮特的 和 先生 . 辛普森一家 双手 去 到 他们的 枪支 .

皮特和辛普森先生的手都摸向了枪。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , ['dæŋglɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [strɪŋ] , ['ælɪk] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][oʊk] [groʊv] .
A moment later , dangling something on a string , Alec appeared in the oak grove .
一个 片刻 之后 , 悬挂 某物 在 一个 细绳 , 亚历克 出现 在 这 橡木 树林 .

片刻之后，亚历克手里拿着一根绳子，晃晃悠悠地出现在橡树林里。

[wen] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [ə'gen] .
When he swung the thing around his head , the noise sounded again .
什么时候 他 摇摆 这 事物 大约 他的 头 , 这 噪音 听起来 再次 .

当他把那东西在头顶挥舞时，噪音再次响起。

" ['ælɪk] !
" **Alec !**
" 亚历克 !

“亚历克！”

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [gɑːspt] .
" **his father gasped .**
" 他的 父亲 倒吸一口气 .

他父亲倒吸了一口气。

" [wʌt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] ! "
" What the dickens ! "
" 什么 这 狄更斯 ! "

“真是见鬼了！”

" [dɪd] [aɪ] [sker] [juː; jʊ] ?
" Did I scare you ?
" 做过 我 吓 你 ?

我吓到你了吗?

" ['ælɪk] [grɪnd] .
" Alec grinned .
" 亚历克 咧嘴一笑 .

亚历克咧嘴一笑。

" [wʌt] [ɪn] [tɑːr'neɪʃn] [ɪz] [ðæt] [θɪŋ] ?
" What in tarnation is that thing ?
" 什么 在 该死 是 那 事物 ?

“那到底是什么东西？”

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [di'mɑːndid] .
" his father demanded .
" 他的 父亲 要求 .

“他父亲要求道。”

" [ə; eɪ] [bʊl] - ['rɔːrər] , " [sed] ['ælɪk] .
" A bull - roarer , " said Alec .
" 一个 公牛 - 咆哮者 , " 说 亚历克 .

“一个咆哮者，”亚历克说。

" [græmps] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" Gramps showed me how to make it .
" 爷爷 显示 我 如何 到 制作 它 .

“爷爷教我怎么做的。”

" [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [æn; ən] [oʊk] [stɪk] [huːz] ['ɛndz] [wɜːr; wər] ['hwɪtld] [tuː; tə] [θɪn] [bleɪdz] [ðæt]
" He showed them an oak stick whose ends were whittled to thin blades that
" 他 显示 他们 一个 橡木 戳 谁 结束 是 削过的 到 薄的 刀片 那
['slæntɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
slanted in different directions .
倾斜的 在 不同的 方向 .

他向他们展示了一根橡木棍，棍子的两端被削成薄片，这些薄片向不同的方向倾斜。

[wen] [hiː; hi] [wɜːrl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] [θɪn] [bleɪdz] [meɪd] [ðə; ði] [ʌn'ɜːrθli] [nɔɪz] .
When he whirled it around his head , the thin blades made the unearthly noise .
什么时候 他 旋转 它 大约 他的 头 , 这 薄的 刀片 制成 这 超凡脱俗的 噪音 .

当他挥舞着它在头顶盘旋时，细长的刀片发出了诡异的声音。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] ?
" Shall I show you how it works ?
" 将 我 展示 你 如何 它 作品 ?

“要我给你演示一下它是怎么运作的吗？”

" ['ælɪk] [æskt] .
" Alec asked .
" 亚历克 问 .

亚历克问道。

" [pʊt] [jʊr; jər] [tɔɪ] [ə'weɪ] , " ['sɪndi] [sed] ['lɔːftɪli] .
" Put your toy away , " Cindy said loftily .
" 放 你的 玩具 离开 , " 辛迪 说 傲慢地 .

“把你的玩具收起来，”辛迪傲慢地说。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪnz] ['sɪti] [tə'mɑːroʊ] .
" We're going to Plains City tomorrow .
" 是 去 到 平原 城市 明天 .

我们明天要去普莱恩斯城。

" ['tʃæptər] [twelv]
" CHAPTER TWELVE
" 章 十二

第十二章

[pleɪnz] ['sɪti]
Plains City
平原 城市

平原城

[piːt] [ænd; ənd] [jed] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] .
Pete and Jed were asleep in the wagon .
皮特 和 杰德 是 睡着了 在 这 车皮 .

皮特和杰德在马车里睡着了。

[kəm'pliːtli] [ɪn'tʃæntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [naɪt] , ['ælɪk] [ænd; ənd] ['sɪndi] [sæt] [ˌaʊt'saɪd] .
Completely enchanted by the night , Alec and Cindy sat outside .
完全地 迷人的 经过 这 夜晚 , 亚历克 和 辛迪 卫星 外部 .

亚历克和辛迪完全沉浸在夜晚的美景中，坐在外面。

[ə; eɪ] [bɪg] [raʊnd] [muːn] [hʌŋ] [soʊ] [loʊ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [roʊl] [laɪk] [ə; eɪ] ['wægən]
A big round moon hung so low in the sky that it seemed to roll like a wagon
一个 大的 圆形的 月亮 悬挂 所以 低的 在 这 天空 那 它 似乎 到 卷 喜欢 一个 车皮
[wiːl] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪlək] .
wheel right across the tops of the hillocks .
车轮 正确的 穿过 这 最高额 的 这 小山丘 .

一轮又大又圆的月亮挂在天边，低低的，像车轮一样滚过小山丘的顶部。

[ðer; ðər] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːn] ['eniwer] [ɪk'sept] [ɪn] [ˌoʊklə'hoʊmə] .
There couldn't possibly be such a moon anywhere except in Oklahoma .
那里 不能 可能 是 这样的 一个 月亮 任何地方 除了 在 俄克拉荷马州 .

除了俄克拉荷马州，其他地方不可能存在这样的月亮。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃed] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪt] [ðæt] ['sɪndi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kaʊnt] ['evri] [her] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɪkətɪd]
It shed so much light that Cindy thought she could count every hair on the picketed
它 棚 所以 很多 光 那 辛迪 想法 她 可以 数数 每一个 头发 在 这 纠察队
['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] .
horses and mules .
马匹 和 骡子 .

光线如此明亮，以至于辛迪觉得她可以数清拴着的马和骡子身上的每一根毛发。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [græs] ['pleɪnli] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bʊk] ,
She could see the grass plainly , and had she had a book ,
她 可以 看 这 草 显然 , 和 有 她 有 一个 书 ,

她能清楚地看到草地，如果她当时有一本书就好了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
she would have been able to read it .
她 会 有 到过 有能力的 到 读 它 .

她应该能读懂。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] ['dɪfrənt] .
But , though it was almost as light as day , it was wholly different .
但 , 尽管 它 曾是 几乎 作为 光 作为 天 , 它 曾是 完全 不同的 .

但是，虽然天色几乎像白天一样明亮，却又完全不同。

[ðə; ði] ['muːnz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [goʊst] [laɪt] ,

The	moon's	was	a	ghost	light	,
这	月亮的	曾是	一个	鬼	光	,

月亮像鬼火一样昏暗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['wɪtʃɪz] [ænd; ənd] [elvz] [wɜːr; wər] [ə'brɔːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	easy	to	imagine	that	witches	and	elves	were	abroad	in	it	.
和	它	曾是	简单的	到	想象	那	女巫	和	精灵	是	国外	在	它	.

很容易想象，女巫和精灵在其中四处游荡。

['sɪndi] ['ʃivəd] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] [niːz] .

Cindy	shivered	and	hugged	her	knees	.
辛迪	瑟瑟发抖	和	拥抱	她	膝盖	.

辛迪打了个寒颤，抱住了膝盖。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ'd][duː] [ɪf] [wiː; wi][wəːnt, weənt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪnz] ['sɪti] [tə'mɑːroʊ] ?

"	Do	you	know	what	I'd	do	if	we	weren't	going	to	Plains	City	tomorrow	?
"	做	你	知道	什么	ID	做	如果	我们	不是	去	到	平原	城市	明天	?

“你知道如果我们明天不去平原城我会做什么吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['ælɪk] .

"	she	asked	Alec	.
"	她	问	亚历克	.

她问亚历克。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ? "

"	What	would	you	do	?	"
"	什么	会	你	做	?	"

“你会怎么办？ ”

" [aɪ'd][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [goʊst] [hʌnt] !

"	I'd	go	on	a	ghost	hunt	!
"	ID	去	在	一个	鬼	打猎	!

“我会去捉鬼！”

" ['sɪndi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Cindy	exclaimed	.
"	辛迪	惊呼	.

“辛迪惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] , " ['ælɪk] [ə'griːd] , " [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [wiːd] ['betər] [get] [sʌm; səm] [sliːp] . "

"	It	would	be	fun	,	"	Alec	agreed	,	"	but	we	are	going	,	and	we'd	better	get	some	sleep	.	"
"	它	会	是	乐趣	,	"	亚历克	同意	,	"	但	我们	是	去	,	和	我们会	更好的	得到	一些	睡觉	.	"

“那会很有趣，”亚历克同意道，“但我们已经要去了，最好还是睡一会儿。”

" [aɪ] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [sliːp] !

"	I	couldn't	possibly	sleep	!
"	我	不能	可能	睡觉	!

我根本睡不着！

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [slept] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,

"	But	she	slept	the	instant	she	drew	the	blanket	around	her	,
"	但	她	睡着了	这	立即的	她	画	这	毯子	大约	她	,

“但她一盖上毯子就睡着了。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [woʊk] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [piːt] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] ['brekfəst] .

and	when	she	woke	the	sun	was	shining	and	Pete	was	cooking	breakfast	.
和	什么时候	她	觉醒	这	太阳	曾是	灼灼	和	皮特	曾是	烹饪	早餐	.

她醒来时，阳光明媚，皮特正在做早餐。

[pleɪnz] ['sɪti] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Plains City was only two miles away ,
平原 城市 曾是 仅有的 二 英里 离开 ,

平原城距离这里只有两英里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [kleɪmz] ,
it would take just a short time to record the claims ,
它 会 拿 只是 一个 短的 时间 到 记录 这 索赔 ,

记录这些索赔只需要很短的时间。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] .
and there was no need to get up before daylight .
和 那里 曾是 不 需要 到 得到 向上 前 日光 .

而且无需在天亮前起床。

['sɪndi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd]['ælɪk] [grɪnd] [æt; ət][hɜːr; hər] .
Cindy jumped out of the wagon , and Alec grinned at her .
辛迪 跳了起来 出去 的 这 车皮 , 和 亚历克 咧嘴一笑 在 她 .

辛迪从马车上跳了下来，亚历克冲她咧嘴一笑。

" [θɔːt] [juː; jʊ] ['kudnt] [sliːp] ? "
" Thought you couldn't sleep ? "
" 想法 你 不能 睡觉 ? "

“你以为你睡不着吗？”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

" ['sɪndi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" Cindy made a face at her brother .
" 辛迪 制成 一个 脸 在 她 兄弟 .

辛迪朝她哥哥做了个鬼脸。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dɪd] ? "
" How do you know I did ? "
" 如何 做 你 知道 我 做过 ? "

“你怎么知道我做了？”

" ['meɪbi] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [els] ['snɔːrɪŋ] ? "
" Maybe that was someone else snoring ? "
" 或许 那 曾是 某人 别的 打鼾 ? "

“也许是别人在打鼾？”

" [aɪ][dəunt] [snɔːr] ! "
" I don't snore ! "
" 我 不 鼾 ! "

“我不打鼾！”

" ['betər] [get] [sʌm; səm] ['brekfəst] ['ɪntuː][juː; jʊ] , " [piːt] [sed] .
" Better get some breakfast into you , " Pete said .
" 更好的 得到 一些 早餐 进入 你 , " 皮特 说 .

“你最好吃点早餐，”皮特说。

['evriwʌn] [els] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] .
Everyone else had finished breakfast .
每个人 别的 有 完成的 早餐 .

其他人都已经吃完早餐了。

[waɪl] ['sɪndi] [eɪt] ,
While Cindy ate ,
尽管 辛迪 吃 ,

辛迪吃东西的时候，

[piːt] [ænd; ənd] [jed] [steɪkt] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [ɪn] [freʃ] [græs] [ænd; ənd] ['sædəld]

Pete	and	Jed	staked	the	work	horses	and	mules	in	fresh	grass	and	saddled
皮特	和	杰德	已抵押	这	工作	马匹	和	骡子	在	新鲜的	草	和	鞍

['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [roʊn] ['pəuniz] .

Sunshine	and	the	roan	ponies	.
阳光	和	这	杂色	小马	.

皮特和杰德把役马和骡子拴在新鲜的草地上，给阳光和杂色小马驹套上了鞍。

['ælɪk] ['stɑːrtɪd] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['sɪndi]

Alec	started	washing	the	dishes	,	and	as	soon	as	she	was	finished	,	Cindy
亚历克	开始	洗涤	这	菜肴	,	和	作为	很快	作为	她	曾是	完成的	,	辛迪

['hændɪd] [hɪm; ɪm] [hɜːr; hər] [pleɪt] .

handed	him	her	plate	.
递交	他	她	盘子	.

亚历克开始洗碗，辛迪洗完后，立刻把自己的盘子递给了他。

" [heɪ] !

"	Hey	!
"	嘿	!

“嘿！

" [hiː; hi] [prəu'testid] .

"	he	protested	.
"	他	抗议	.

他抗议道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [oʊn] ! "

"	You	might	at	least	wash	your	own	!	"
"	你	可能	在	至少	洗	你的	自己的	!	"

“你至少应该自己洗衣服吧！”

" [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [pæk] [ə; eɪ] [lʌntʃ] . "

"	I	have	to	pack	a	lunch	.	"
"	我	有	到	盒	一个	午餐	.	"

“我得带午饭。”

" [nɑːt] [tə'deɪ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hɜːrd] .

"	Not	today	,	"	said	her	father	,	who	had	come	back	and	overheard	.
"	不是	今天	,	"	说	她	父亲	,	WHO	有	来	后退	和	无意中听到	.

“今天不行，”她父亲回来后无意中听到了这句话。

" ['ɛvriːˌwənz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] [rest] .

"	Everyone's	been	working	hard	,	and	everyone	deserves	a	rest	.
"	每个人的	到过	在职的	难的	,	和	每个人	值得	一个	休息	.

“每个人都很努力工作，每个人都应该休息一下。”

[wiːl] [iːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] .

We'll	eat	in	a	restaurant	.
出色地	吃	在	一个	餐厅	.

我们将在餐馆吃饭。

" [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] , [piːt] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [roʊn] ['poʊni] [ænd; ənd] [jed] [swʌŋ] [ʌp] [ɑːn]

"	When	everything	was	ready	,	Pete	mounted	his	roan	pony	and	Jed	swung	up	on
"	什么时候	一切	曾是	准备好	,	皮特	安装	他的	杂色	小马	和	杰德	摇摆	向上	在

['sʌnʃaɪn] .

Sunshine	.
阳光	.

“一切准备就绪后，皮特骑上了他的枣红色小马，杰德骑上阳光。

['æftər] [æn; ən] ['ɑːrgjumənt] , [wɪtʃ] ['sɪndi] [wʌn] ,

After	an	argument	,	which	Cindy	won	,
后	一个	争论	,	哪个	辛迪	韩元	,

经过一番争论，辛迪赢了，

[ə'baʊt] [huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði][reɪnz] ,

about	who	was	going	to	sit	the	saddle	and	hold	the	reins	,
关于	WHO	曾是	去	到	坐	这	鞍	和	抓住	这	缰绳	,

关于谁来骑马、谁来拉缰绳的问题，

['ælɪk][ænd; ənd] ['sɪndi] [roʊd] ['dʌb(ə)l] [ɑːn]['spɑːrk(ə)l] .

Alec	and	Cindy	rode	double	on	Sparkle	.
亚历克	和	辛迪	骑	双倍的	在	火花	.

亚历克和辛迪一起骑着闪亮小马。

[ðə; ði] [mjuːlz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [wɜːrkt] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [rest] .

The	mules	and	horses	had	also	worked	hard	,	and	they	needed	a	rest	.
这	骡子	和	马匹	有	还	工作	难的	,	和	他们	需要	一个	休息	.

骡子和马也辛苦劳作了，它们需要休息。

[ðeɪ] [roʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [g'rɑːslændz] .

They	rode	at	a	walk	across	the	grasslands	.
他们	骑	在	一个	走	穿过	这	草原	.

他们骑马穿过草原，步伐轻快。

['evriwer] , [ɪn] [wʌt] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ][hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['loʊnli] [pleɪs] ,

Everywhere	,	in	what	only	a	short	time	ago	had	been	such	a	lonely	place	,
到处	,	在	什么	仅有的	一个	短的	时间	前	有	到过	这样的	一个	孤独	地方	,

就在不久前，这里还是一个如此荒凉的地方，如今却处处都充满了冷清的气氛。

[wɜːr; wər][sɑːd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] .

were	sod	houses	and	gardens	.
是	草皮	房屋	和	花园	.

以前是草皮房和花园。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们亲历了俄克拉荷马州的土地争夺战(We Were There at the Oklahoma Land Run)

[nɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['həʊmˌstedz] [hæd; həd] [men] [ɑːn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['nɪrli] [ɔːl] [hæd; həd] ['greɪzɪŋ]
Not all the homesteads had men on them , but nearly all had grazing
不是 全部 这 家园 有 男人 在 他们 , 但 几乎 全部 有 放牧
['hɔːrsɪz] , [mjuːlz] ,
horses , mules ,
马匹 , 骡子 ,

并非所有农舍都有人居住，但几乎所有农舍都有放牧的马匹和骡子。

[ɔːr] ['ɑːksn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæt(ə)l] .
or oxen , and there were a few cattle .
或者 牛 , 和 那里 是 一个 很少 牛 .

或者牛，还有几头牛。

[ðen] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] ['hɪlək] , [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] [pleɪnz] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [ɪn]
Then they mounted a hillock , looked down on Plains City , and halted in
然后 他们 安装 一个 岗 , 看起来 向下 在 平原 城市 , 和 停止 在
[əˈstɑːnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

然后他们爬上一座小山丘，俯瞰平原城，惊讶地停住了脚步。

" [uː] ! " [skwiːld] ['sɪndi] .
" Ooh ! " squealed Cindy .
" 哦 ! " 尖叫 辛迪 .

“哇！”辛迪尖叫道。

['ælɪk] [sed] , " [gɑːʃ] ! "
Alec said , " Gosh ! "
亚历克 说 , " 天哪 ! "

亚历克说：“天哪！”

" [biːts] [ɔːl] !
" Beats all !
" 节拍 全部 !

胜过一切!

" [jed] ['simpsn] [ɪkˈskleɪmd] .
" Jed Simpson exclaimed .
" 杰德 辛普森 惊呼 .

“杰德·辛普森惊呼道。”

" [ʃʊr] [dʌz] !
" Sure does !
" 当然 做 !

“当然！”

" [piːt] ['sekəndid] .
" Pete seconded .
" 皮特 附议 .

皮特附议。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taʊn] [ɔːr] ['vɪlɪdʒ] , [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] ['sɪti] .
Instead of a town or village , they looked down upon a city .
反而 的 一个 镇 或者 村庄 , 他们 看起来 向下 之上 一个 城市 .

他们瞧不起城市，而不是城镇或乡村。

[truː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [tents] .

True	,	for	the	most	part	it	was	a	city	of	tents	.
真的	,	为了	这	最多	部分	它	曾是	一个	城市	的	帐篷	.

没错，那里大部分地区都是帐篷城。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋz] , [wel] - [plænd] [striːts] , [striːmz] [ʌv; əv]

But	there	were	some	wooden	buildings	,	well	-	planned	streets	,	streams	of
但	那里	是	一些	木制的	建筑物	,	出色地	-	计划	街道	,	溪流	的

['wægənz] ['goʊɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,

wagons	going	in	and	coming	out	,
马车	去	在	和	未来	出去	,

但那里也有一些木制建筑，规划良好的街道，以及络绎不绝的马车进出。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['evər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

and	more	people	than	any	of	them	had	ever	before	seen	in	one	place	.
和	更多的	人们	比	任何	的	他们	有	曾经	前	已见	在	一	地方	.

而且人数之多，是他们之前从未在一个地方见过的。

[ðə; ði] [saʊndz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['hæmərɪŋ] , ['sɔːɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] , [kriːkɪŋ] ,

The	sounds	were	those	of	hammering	,	sawing	,	shouting	,	creaking	,
这	声音	是	那些	的	锤击	,	锯切	,	喊叫	,	嘎吱作响	,

那些声音有锤击声、锯木声、喊叫声、嘎吱声。

['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .

everything	that	could	possibly	be	connected	with	a	city	in	the	making	.
一切	那	可以	可能	是	连接	和	一个	城市	在	这	制作	.

一切可能与一座正在建设中的城市相关的事物。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌoʊvər'welmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeid] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ]['beɪbi][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ,

A	little	overwhelmed	because	they'd	expected	a	baby	and	found	a	giant	,
一个	小的	不堪重负	因为	他们会	预期的	一个	婴儿	和	成立	一个	巨大的	,

他们有点不知所措，因为他们原本以为会是个婴儿，结果却发现了一个巨人。

[ðeɪ] [roʊd] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

they	rode	slowly	into	the	city	.
他们	骑	缓慢地	进入	这	城市	.

他们缓缓骑马进入市区。

[ə; eɪ][mæn][ɑːn][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [mjuːl] [kə'riːnd] ['kreɪzɪli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wægənz] ,

A	man	on	a	running	mule	careened	crazily	among	the	wagons	,
一个	男人	在	一个	跑步	骡子	倾斜	疯狂地	之中	这	马车	,

一个骑着奔跑的骡子的男人在马车间疯狂地横冲直撞，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːr] - [hɔːrs] [spæn] [hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] ['wægən] [spoʊk] [tuː; tə]

and	a	man	driving	a	four	-	horse	span	hitched	to	a	heavy	wagon	spoke	to
和	一个	男人	驾驶	一个	四	-	马	跨度	搭便车	到	一个	重的	车皮	辐	到

[hɪm; ɪm][ɪn][tɜːrmz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['nevər] [hɜːrd] [ɪn] [pə'laɪt] ['kʌmpəni] .

him	in	terms	that	are	never	heard	in	polite	company	.
他	在	条款	那	是	绝不	听到	在	有礼貌的	公司	.

一个驾着四匹马拉着重型马车的男人用在文明社会中绝对听不到的言辞和他说话。

" ['kʌvər] [jʊr; jər] [ɪrz] , ['sɪndi] , " ['ælɪk] ['ɔːrdərd] .

"	Cover	your	ears	,	Cindy	,	"	Alec	ordered	.
"	覆盖	你的	耳朵	,	辛迪	,	"	亚历克	订购	.

“捂住耳朵，辛迪，”亚历克命令道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " ['sɪndi] [sed] ['swiːtli] .

"	I	didn't	hear	a	thing	,	"	Cindy	said	sweetly	.
"	我	没有	听到	一个	事物	,	"	辛迪	说	甜蜜地	.

“我什么也没听到，”辛迪甜甜地说。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][bɪg][ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [bɪgə(r)] .

Her	eyes	were	big	and	growing	bigger	.
她	眼睛	是	大的	和	生长	大	.

她的眼睛很大，而且还越来越大。

[ə; eɪ]['wægən] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] ['lʌmbər] [pɪkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [swəːvd] [tuː; tə] [wer]

A	wagon	piled	high	with	lumber	picked	up	at	the	railroad	swerved	to	where
一个	车皮	堆积	高的	和	木材	挑选	向上	在	这	铁路	急转弯	到	在哪里

[sʌm; səm] [men] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] ['fræntɪkli] [ɑːn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋ] .

some	men	were	working	frantically	on	a	wooden	building	.
一些	男人	是	在职的	疯狂地	在	一个	木制的	建筑	.

一辆满载着从铁路运来的木材的货车突然转向，驶向几个正在疯狂建造木制房屋的工人。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɜːrkərz] , ['sɪndi] [sɔː] ,

Two	of	the	workers	,	Cindy	saw	,
二	的	这	工人	,	辛迪	锯	,

辛迪看到其中两名工人，

[wɜːr; wər][ðə; ðɪ] ['kerfriː] [jʌŋ] [men] [huː] [hæd; həd] [kæmpt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['simpsn] ['wægən][ɑːn]

were	the	carefree	young	men	who	had	camped	close	to	the	Simpson	wagon	on
是	这	畅快	年轻的	男人	WHO	有	露营	关闭	到	这	辛普森	车皮	在

[ðə; ðɪ]['bɔːrdər][ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [fʌn] .

the	border	and	had	taken	little	interest	in	anything	except	fun	.
这	边界	和	有	已采取	小的	兴趣	在	任何事物	除了	乐趣	.

他们是一群无忧无虑的年轻人，在边境辛普森马车附近露营，除了玩乐之外，对任何事都漠不关心。

[ðeid] ['prɑːbəbli] [θɔːt] [ðæt] ['getɪŋ] [lænd][ɪn][ˌoʊkləˈhoʊmə][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][dʒoʊk] [tuː] ,

They'd	probably	thought	that	getting	land	in	Oklahoma	was	a	huge	joke	too	,
他们会	大概	想法	那	获得	土地	在	俄克拉荷马州	曾是	一个	巨大的	开玩笑	也	,

他们可能也觉得在俄克拉荷马州获得土地简直是个天大的笑话。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðeɪ] ['hædnt] [gɑːt] ['eni] .

and	as	a	result	they	hadn't	got	any	.
和	作为	一个	结果	他们	之前没有	得到	任何	.

结果，他们一个也没得到。

['sɪndi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][noʊ] [kleɪmz] [wʊd] ['iːðər] [goʊ]

Cindy	supposed	that	most	of	the	people	who	had	no	claims	would	either	go
辛迪	据称	那	最多	的	这	人们	WHO	有	不	索赔	会	任何一个	去

[bæk] [hoʊm] [ɔːr] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] .

back	home	or	work	for	someone	else	.
后退	家	或者	工作	为了	某人	别的	.

辛迪认为，大多数没有索赔权的人要么会回家，要么会为别人工作。

[nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tent] [wɪð; wɪθ] " [poʊst] - " ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [red]

Next	to	the	building	was	a	tent	with	"	Poast	Ofise	"	written	on	it	in	red
下一个	到	这	建筑	曾是	一个	帐篷	和	"	烤面包	-	"	书面	在	它	在	红色的

[peɪnt] .

paint	.
画	.

建筑物旁边搭着一个帐篷，上面用红漆写着“邮政局”。

[æt; ət] [liːst] [tuː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [huː] [hoʊpt] [tuː; tə] [get] [meɪl] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ˌaʊt'saɪd]

At	least	two	hundred	people	who	hoped	to	get	mail	stood	in	a	long	line	outside
在	至少	二	百	人们	WHO	希望	到	得到	邮件	站立	在	一个	长的	线	外部

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

至少有两百名希望收到邮件的人在邮筒外排起了长队。

[nekst][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [tent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪn] , " [dʒeɪ] . [si:] . ['sʌmərz] , ['hoʊlseɪl] [ænd; ənd] ['ri:teɪl]

Next	was	another	tent	with	a	sign	,	"	J	.	C	.	Summers	,	Wholesale	and	Retail
下一个	曾是	其他	帐篷	和	一个	符号	,	"	J	.	C	.	萨默斯	,	批发的	和	零售

['groʊsər] ,

Grocer	,
杂货商	,

接下来是另一个帐篷，上面挂着一块牌子，写着"JC Summers，批发零售杂货商"。

" [ænd; ənd][nekst][tu:; tə] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋ] [hu:z] [saɪn] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

"	and	next	to	that	a	wooden	building	whose	sign	proclaimed	that	it
"	和	下一个	到	那	一个	木制的	建筑	谁	符号	宣布	那	它

[bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə]['kɔ:ldwəl][ænd; ənd] ['hʌntər] ,

belonged	to	Caldwell	and	Hunter	,
属于	到	卡德威尔	和	猎人	,

旁边是一栋木制建筑，招牌上写着它属于考德威尔和亨特公司。

[draɪ] - [gʊdz] ['mɜ:tʃənts] .

dry	-	goods	merchants	.
干燥	-	商品	商人	.

干货商。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [stʊd] [ɪn] ['veriəs] [laɪnz] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ]

Everybody	,	including	those	who	stood	in	various	lines	,	for	there	was	much
大家	,	包括	那些	WHO	站立	在	各种各样的	线条	,	为了	那里	曾是	很多

['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] ,

pushing	and	shoving	,
推动	和	推搡	,

包括那些排成各种队伍的人在内，每个人都挤在一起，因为现场推搡拥挤。

[si:md] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜ:ri] .

seemed	in	a	great	hurry	.
似乎	在	一个	伟大的	匆忙	.

他似乎很着急。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɔ:l] ['du:ɪŋ] ?

"	What	are	they	all	doing	?
"	什么	是	他们	全部	正在做	?

他们都在做什么?

" ['ælɪk] [in'kwaiəd] .

"	Alec	inquired	.
"	亚历克	询问	.

"亚历克问道。"

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , " [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [sed] ['hæpɪli] , " ['bɪldɪŋ] [pleɪnz] ['sɪti] .

"	They	are	,	"	his	father	said	happily	,	"	building	Plains	City	.
"	他们	是	,	"	他的	父亲	说	快乐地	,	"	建筑	平原	城市	.

"他们正在，"他父亲高兴地说，"建设平原城。"

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , " ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] ?

"	He	called	to	a	man	standing	beside	a	building	,	"	Where's	the	livery	stable	?
"	他	称为	到	一个	男人	常设	旁	一个	建筑	,	"	在哪里?	这	涂装	稳定的	?

"

"

"

他朝站在建筑物旁的一个男人喊道："马厩在哪里？"

" [streɪt] [daʊn] !

"	Straight	down	!
"	直的	向下	!

"直直向下！"

" [ðə; ði][mæn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
" The man waved his hand down the street .
" 这 男人 挥手 他的 手 向下 这 街道 .

“那人朝街上挥了挥手。”

" [wiːl] [liːv] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ə'waɪl] , " ['mɪstər] . ['simpsn] [sed] .
" We'll leave our horses and walk around awhile , " Mr . Simpson said .
" 出色地 离开 我们的 马匹 和 走 大约 一会儿 , " 先生 . 辛普森 说 .

“我们把马留下，四处走走，”辛普森先生说。

" [its] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] .
" It's worth seeing .
" 它是 值得 看到 .

值得一看。

" [ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] , [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" The livery stable , when they finally reached it ,
" 这 涂装 稳定的 , 什么时候 他们 最后 达到 它 ,

“当他们最终到达马厩时，

[wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][poʊsts][wɪð; wɪθ] [roʊps] [stretʃt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
was merely a series of posts with ropes stretched between them .
曾是 仅仅 一个 系列 的 帖子 和 绳索 拉伸 之间 他们 .

只不过是一排排木桩，木桩之间拉着绳子而已。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['hɔːrsɪz] , [mjuːlz] ,
There were so many horses , mules ,
那里 是 所以 许多 马匹 , 骡子 ,

那里有很多马、骡子，

[ænd; ənd] ['pəuniz] [ɔːl'redi] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊps] [ðæt] [ðer; ðər] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər]
and ponies already tied to the ropes that there couldn't possibly be room for
和 小马 已经 系 到 这 绳索 那 那里 不能 可能 是 房间 为了
[mɔːr] .
more .
更多的 .

绳子上已经拴着很多小马，不可能再有地方容纳更多了。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ʌp] , [fɔːr] ['hɔːsmən] [roʊd] [ə'weɪ] .
But just as they rode up , four horsemen rode away .
但 只是 作为 他们 骑 向上 , 四 骑兵 骑 离开 .

但就在他们骑马赶来的时候，四个骑马的人骑马离开了。

" ['eni] [ruːm] ?
" Any room ?
" 任何 房间 ?

有空房吗?

" ['mɪstər] . ['simpsn] [æskt] [ðə; ði][læŋk] , [tə'bækoʊ] - ['tʃuːɪŋ] [mæn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvəri] .
" Mr . Simpson asked the lank , tobacco - chewing man in charge of the livery .
" 先生 . 辛普森 问 这 空白 , 烟草 - 咀嚼 男人 在 收费 的 这 涂装 .

“辛普森先生问那位瘦削的、嚼着烟草的马厩主管。”

" [jʌp] . "
" Yup . "
" 是的 . "

“是的。”

" [haʊ] [mʌtʃ] ? "
" How much ? "
" 如何 很多 ? "

“多少？ ”

" ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [hed] . "
" **Fifty** **cents** **a** **head** **.** "
" 五十 分 一个 头 . "

每人五毛钱。

" [ðæt] [ɪn'kluːd] [heɪ] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ? "
" **That** **include** **hay** **and** **water** **?** "
" 那 包括 干草 和 水 ? "

“包括干草和水吗？”

" [jʌp] . "
" **Yup** **.** "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ] [lʊkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [noʊl] , " [sed] ['mɪstər] . ['simpsn] .
" **I** **looked** **from** **the** **top** **of** **a** **knoll** **,** " **said** **Mr** **.** **Simpson** **.**
" 我 看起来 从 这 顶部 的 一个 小丘 , " 说 先生 . 辛普森 .

“我从小山顶上往下看，”辛普森先生说。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [taʊn] [saɪts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]
" **I** **thought** **that** **town** **sites** **could** **be** **no** **more** **than** **three** **hundred** **and** **twenty**
" 我 想法 那 镇 网站 可以 是 不 更多的 比 三 百 和 二十
['eikəs] .
acres **.**
英亩 .

“我原以为城镇用地面积不能超过三百二十英亩。”

[pleɪnz] ['sɪti] [siːmz] ['ɔːlmoʊst] [θriː] [taɪmz] [ðæt] . "
Plains **City** **seems** **almost** **three** **times** **that** **.** "
平原 城市 似乎 几乎 三 时代 那 . "

平原城看起来几乎是它的三倍。

" [pleɪnz] ['sɪti] , " [ðə; ði] ['lɪvəri] [mæn] [sed] , " [ɪz] - [θriː] - [æn; ən] - ['twenti] ['eikəs] .
" **Plains** **City** **,** " **the** **livery** **man** **said** **,** " **is** **igzactly** **three** **hun'ert** **an** **'** **twenty** **acres** **.**
" 平原 城市 , " 这 涂装 男人 说 , " 是 - 三 - 一个 - 二十 英亩 .

“平原城，”马车夫说，“正好有三百二十英亩。”

" ['mɪstər] . ['simpsn] [grɪnd] .
" **Mr** **.** **Simpson** **grinned** **.**
" 先生 . 辛普森 咧嘴一笑 .

辛普森先生咧嘴一笑。

" [huː] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['fuːlɪŋ] ? "
" **Who** **do** **you** **think** **you're** **fooling** **?** "
" WHO 做 你 思考 你是 愚弄 ? "

你以为你能骗得了谁?

" ['noʊbɑːdi] , " [ðə; ði] ['lɪvəri] [mæn] [sed] .
" **Nobody** **,** " **the** **livery** **man** **said** **.**
" 无人 , " 这 涂装 男人 说 .

“没有人，”马车夫说。

[hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] [hænd] ['saʊθwərd] .
He **waved** **a** **hand** **southward** **.**
他 挥手 一个 手 向南 .

他朝南挥了挥手。

" [daʊn] [taː(r); taː(r), tə(r)][ɪz] [saʊθ] [pleɪnz] ['sɪti] , [æn; ən] - [ðæts] - [θriː] - [ænd; ənd]
" Down thar is South Plains City , an ' that's igzactly three hun'ert and
" 向下 那里 是 南 平原 城市 , 一个 - 那就是 - 三 - 和
['twenti] ['eikəs] [tuː] .
twenty acres too .
二十 英亩 也 .

“那边就是南平原城，面积正好是320英亩。”

" [ɪn] [tɜːrn] , [ðə; ði][mæn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [wer] [iːst] , [west] ,
" In turn , the man waved his hand toward where East , West ,
" 在 转动 , 这 男人 挥手 他的 手 朝向 在哪里 东方 , 西方 ,

“那人随即朝东、西的方向挥了挥手，

[ænd; ənd] [nɔːrθ] [pleɪnz] ['sɪti] [wɜːr; wər][loʊ'keɪtɪŋ][ɔːr] [wʊd] [biː; bi]['loʊkeɪtɪd] .
and North Plains City were locating or would be located .
和 北 平原 城市 是 定位 或者 会 是 位于 .

北平原市正在选址或将要选址。

" [ðæt] [lænd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['həʊm.sted] , " [sed] ['mɪstər] . ['simpsn] .
" That land should have been homesteaded , " said Mr . Simpson .
" 那 土地 应该 有 到过 自耕农 , " 说 先生 . 辛普森 .

辛普森先生说：“那块地本应该被划为宅基地。”

" - [twʌz] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" ' Twas , " the man said .
" - 那是 , " 这 男人 说 .

“是的，”那人说道。

" [ðen] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Then how did you get it ? "
" 然后 如何 做过 你 得到 它 ? "

“那你是怎么得到的？”

" [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [steɪkt] [wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sel] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" Most of them as staked was glad enough to sell , " the man said .
" 最多 的 他们 作为 已抵押 曾是 高兴的 足够的 到 卖 , " 这 男人 说 .

“他们中的大多数人都很乐意出售，”那人说。

" ['sɪti] [lɑːts][ɪz] [wʊθ] ['mʌni] .
" City lots is wuth money .
" 城市 很多 是 wuth 钱 .

“城市地块有钱买。”

[ðem; ðəm][æz; əz] ['wʊdnt] [sel] [wiː; wi] ['riːzənd] [wɪð; wɪθ] .
Them as wouldn't sell we reasoned with .
他们 作为 不会 卖 我们 有理智的 和 .

我们跟他们讲道理，他们不会卖的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [sel] [æt; ət][ə; eɪ] [fer] [praɪs] ,
They could sell at a fair price ,
他们 可以 卖 在 一个 公平的 价格 ,

它们可以以合理的价格出售。

[ɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɑːrd] [æn; ən] - ['feðərd] [æn; ən] - [rɪd] - [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [reɪl] . "
or they could be tarred an ' feathered an ' rid ' out on a rail . "
或者 他们 可以 是 焦油 一个 - 羽毛 一个 - 摆脱 - 出去 在 一个 轨 . "

或者他们可能会被涂上焦油、粘上羽毛，然后被绑在铁轨上示众。

" [aɪ] [siː] , " [sed] ['mɪstər] . ['simpsn] .
" I see , " said Mr . Simpson .
" 我 看 , " 说 先生 . 辛普森 .

“我明白了，”辛普森先生说。

[ðə; ði][mæn][led][ðer; ðər] [maʊnts] [ə'weɪ] ,

The	man	led	their	mounts	away	,
这	男人	引领	他们的	安装	离开	,

那人牵着他们的坐骑离开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [ɑːn] [fʊt] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [pleɪnz] ['sɪti] .

and	they	set	off	on	foot	to	view	the	wonders	of	Plains	City	.
和	他们	放	离开	在	脚	到	看法	这	奇迹	的	平原	城市	.

于是他们徒步出发，去欣赏平原城的奇观。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [tent] [wɪð; wɪθ] " [pleɪnz] ['sɪti] [hoʊ'tel] " ['rɪt(ə)n] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ]

There	was	a	big	tent	with	"	Plains	City	Hotel	"	written	across	it	and	a
那里	曾是	一个	大的	帐篷	和	"	平原	城市	酒店	"	书面	穿过	它	和	一个

['wʊd(ə)n] [freɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kænvəs] [ruːf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['braʊnz] ['restrɑːnt] .

wooden	frame	with	a	canvas	roof	that	was	evidently	Brown's	Restaurant	.
木制的	框架	和	一个	帆布	屋顶	那	曾是	显然	布朗的	餐厅	.

那里有一个大帐篷，上面写着“平原城酒店”，还有一个木制框架，上面盖着帆布顶，显然是布朗餐厅。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['stɔrz] .

There	were	all	kinds	of	stores	.
那里	是	全部	种类	的	商店	.

那里有各种各样的商店。

[ə; eɪ][mæn][sæt][ɑːn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɑːks][bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] [bɑːks] ['berɪŋ] [ðə; ði][saɪn] , " [dʒeɪ] . [siː] .

A	man	sat	on	a	wooden	box	behind	another	box	bearing	the	sign	,	"	J	.	C	.
一个	男人	卫星	在	一个	木制的	盒子	在后面	其他	盒子	轴承	这	符号	,	"	J	.	C	.

['dɑːnəli, 'dɑːnɛli] , ['lɔɪər] . "

Donnelly	,	Lawyer	.	"
唐纳利	,	律师	.	"

一名男子坐在一个木箱上，木箱后面还有一个箱子，箱子上挂着牌子，上面写着“JC Donnelly，律师”。

" [niːd] ['eni] [lɔː] [wɜːrk] [dʌn] ?

"	Need	any	law	work	done	?
"	需要	任何	法律	工作	完毕	?

需要办理任何法律事务吗?

" [hiː; hi] [æskt] [wen] [jed] , [piːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [pæst] .

"	he	asked	when	Jed	,	Pete	,	and	the	youngsters	passed	.
"	他	问	什么时候	杰德	,	皮特	,	和	这	年轻人	通过了	.

他问杰德、皮特和孩子们是什么时候去世的。

" [niːd] ['eni] [lɔː] [wɜːrk] [dʌn] ?

"	Need	any	law	work	done	?
"	需要	任何	法律	工作	完毕	?

需要办理任何法律事务吗?

" [hiː; hi] [æskt]

"	he	asked
"	他	问

他问

" [noʊp] , " [sed] ['mɪstər] . ['simpsn] .

"	Nope	,	"	said	Mr	.	Simpson	.
"	没有	,	"	说	先生	.	辛普森	.

“不，”辛普森先生说。

" [aɪm] [gʊd] [æt; ət][lænd]['taɪtəlz] . "

"	I'm	good	at	land	titles	.	"
"	我是	好的	在	土地	标题	.	"

“我擅长土地所有权登记。”

" [noʊp] , " ['mɪstər] . ['simpsn] [sed] [ə'gen] .

"	Nope	,	"	Mr	.	Simpson	said	again	.
"	没有	,	"	先生	.	辛普森	说	再次	.

“不，”辛普森先生再次说道。

[ə'nʌðər] [mæn] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['kaʊntər] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['restɪd] [θriː] ['wɔːlnʌt] ['ʃɛlz] .

Another	man	stood	behind	a	wooden	counter	upon	which	rested	three	walnut	shells	.
其他	男人	站立	在后面	一个	木制的	柜台	之上	哪个	休息	三	核桃	贝壳	.

另一名男子站在木制柜台后面，柜台上放着三个核桃壳。

" ['trɪp(ə)l][jʊr; jər] ['mʌni] , " [hiː; hi] [tʃɑːntid] .

"	Triple	your	money	,	"	he	chanted	.
"	三倍	你的	钱	,	"	他	吟诵	.

他高喊着：“让你的钱翻三倍！”

" [pɪk] [ðə; ði] [ʃel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [piː] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['trɪp(ə)l][jʊr; jər] ['mʌni] .

"	Pick	the	shell	with	the	pea	under	it	and	triple	your	money	.
"	挑选	这	壳	和	这	豌豆	在下面	它	和	三倍	你的	钱	.

“挑出豌豆荚，就能赚三倍的钱。”

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['sentər] [ʃel] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] [griːn] [piː] .

"	He	lifted	the	center	shell	to	reveal	a	green	pea	.
"	他	抬起	这	中心	壳	到	揭示	一个	绿色的	豌豆	.

他掀开中间的壳，露出一颗绿色的豌豆。

" [ɪf] [juːd] [pɪkt] [ðæt] [wʌn] , [frend] , [juːd] [hæv; həv] ['tripld] [jʊr; jər] ['mʌni] . "

"	If	you'd	picked	that	one	,	friend	,	you'd	have	tripled	your	money	.	"
"	如果	你会	挑选	那	一	,	朋友	,	你会	有	三倍	你的	钱	.	"

“朋友，如果你选了那只，你的钱就能翻三倍。”

" [wɒts] [ðæt] ?

"	What's	that	?
"	是什么	那	?

那是什么?

" ['sɪndi] [æskt] .

"	Cindy	asked	.
"	辛迪	问	.

辛迪问道。

" [ə; eɪ] [geɪm] [fuːlz] [pleɪ] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [toʊld][hɜːr; hər] .

"	A	game	fools	play	,	"	her	father	told	her	.
"	一个	游戏	傻瓜	玩	,	"	她	父亲	讲述	她	.

“那是傻瓜才会玩的游戏，”她父亲告诉她。

" [hiː; hi][hoʊldz][ðə; ði] [piː] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʃiːts] ['piːp(ə)l] . "

"	He	holds	the	pea	in	his	hand	and	cheats	people	.	"
"	他	持有	这	豌豆	在	他的	手	和	作弊	人们	.	"

“他手里拿着豌豆，却欺骗别人。”

" [ðæt] ['iznt] ['veri] [naɪs] !

"	That	isn't	very	nice	!
"	那	不是	非常	好的	!

“这不太好！”

" ['sɪndi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Cindy	exclaimed	.
"	辛迪	惊呼	.

“辛迪惊呼道。”

[ə; eɪ]['wægən] [drɔːn] [baɪ] [tuː] [smɔːl] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] ['preri] ['tʃɪkɪnz] ,

A	wagon	drawn	by	two	small	horses	and	piled	high	with	prairie	chickens	,
一个	车皮	绘制	经过	二	小的	马匹	和	堆积	高的	和	草原	鸡	,

一辆由两匹小马拉着的马车，车上堆满了草原鸡。

[ə; eɪ][waɪld] [geɪm] [bɜːrd] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [lɜːtʃ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

a	wild	game	bird	that	is	good	to	eat	,	lurched	down	the	street	.
一个	荒野	游戏	鸟	那	是	好的	到	吃	,	踉跄了一下	向下	这	街道	.

一只可食用的野生猎鸟，摇摇晃晃地沿着街道走来。

[ðə; ði]['draɪvər] [kɔːld] , " [freʃ] - [ʃɑːt] ['preri] ['tʃɪkɪnz] [fɔːr; fər] [seɪl] [tʃiːp] !

The	driver	called	,	"	Fresh	-	shot	prairie	chickens	for	sale	cheap	!
这	司机	称为	,	"	新鲜的	-	射击	草原	鸡	为了	销售	便宜的	!

司机喊道："新鲜猎杀的草原鸡低价出售！"

" [piːt] [ænd; ənd] [jed] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði]['wægən] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

"	Pete	and	Jed	looked	at	the	wagon	with	interest	.
"	皮特	和	杰德	看起来	在	这	车皮	和	兴趣	.

皮特和杰德饶有兴致地看着那辆马车。

" [hwɛəd] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] ?

"	Where'd	you	get	them	?
"	在哪里?	你	得到	他们	?

你从哪儿弄来的?

" ['mɪstər] . ['simpsn] [kɔːld] .

"	Mr	.	Simpson	called	.
"	先生	.	辛普森	称为	.

辛普森先生来电了。

" [ʃɑːt] - [ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['preri] , [æn; ən] - [naʊ] [aɪm] ['sɛlɪn] - - [ɪm] .

"	Shot	'	em	on	the	prairie	,	an	'	now	I'm	sellin	'	'	em	.
"	射击	-	呃	在	这	草原	,	一个	-	现在	我是	销售	-	-	呃	.

"我在草原上射杀了它们，现在我把它们卖掉。"

[ə; eɪ]['bɑːdi] [hæz; həz] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə; eɪ] ['peni] ['sʌmhaʊ] . "

A	body	has	to	turn	a	penny	somehow	.	"
一个	身体	有	到	转动	一个	一分钱	不知何故	.	"

人总得想办法赚钱。

" [its] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , " [piːt] [ri'mɑːkt] .

"	It's	something	to	think	about	,	"	Pete	remarked	.
"	它是	某物	到	思考	关于	,	"	皮特	评论	.

"这值得思考，"皮特说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] , " [sed] ['mɪstər] . ['simpsn] .

"	It	sure	is	,	"	said	Mr	.	Simpson	.
"	它	当然	是	,	"	说	先生	.	辛普森	.

"确实如此，"辛普森先生说。

" [ɪf] [wiː; wi] [rʌn] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['mʌni] , [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] ['hʌntɪŋ] . "

"	If	we	run	short	of	money	,	we	can	go	hunting	.	"
"	如果	我们	跑步	短的	的	钱	,	我们	能	去	打猎	.	"

"如果我们缺钱，我们可以去打猎。"

" [aɪ'd] [laɪk] [ðæt] !

"	I'd	like	that	!
"	ID	喜欢	那	!

"我喜欢那样！"

" ['ælɪk] [dɪ'klerd] .

"	Alec	declared	.
"	亚历克	声明	.

"亚历克宣布道。"

['sɪndi] ['ʃʌdəd] .

Cindy	shuddered	.
辛迪	颤抖	.

辛迪打了个寒颤。

" [aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ! "

"	I	couldn't	bear	to	kill	them	!	"
"	我	不能	熊	到	杀	他们	!	"

“我实在不忍心杀他们！”

" [ɔː] , " ['ælɪk] [skɔft] .

"	Aw	,	"	Alec	scoffed	.
"	啊	,	"	亚历克	嘲笑	.

“哦，”亚历克嗤之以鼻。

" [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [gɜːrl] !

"	That's	just	like	a	girl	!
"	那就是	只是	喜欢	一个	女孩	!

“这简直就像个女孩子！”

" [ðeɪ] [pæst] ['dɑːktɚz] - , ['dentists] - , [ænd; ənd] [mɔːr] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

"	They	passed	doctors	'	,	dentists	'	,	and	more	lawyers	'	offices	.
"	他们	通过了	医生	-	,	牙医	-	,	和	更多的	律师	-	办公室	.

他们路过了医生、牙医和更多律师事务所。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [tent] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪnz] ['sɪti] ['entərpraɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['prɪntɪd] [fɔːr; fər]

They	saw	a	tent	in	which	the	Plains	City	Enterprise	had	already	been	printed	for
他们	锯	一个	帐篷	在	哪个	这	平原	城市	企业	有	已经	到过	打印	为了

[ə; eɪ] [wiːk] .

a	week	.
一个	星期	.

他们看到一个帐篷，里面已经印刷了一周的《平原城企业报》。

[ðeɪ] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət] ['stɔrz] [ænd; ənd] [ʃɑːps] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['taɪərd] .

They	marveled	at	stores	and	shops	,	and	after	a	while	they	became	tired	.
他们	惊叹	在	商店	和	商店	,	和	后	一个	尽管	他们	成为	疲劳的	.

他们对商店和店铺感到惊叹不已，过了一会儿，他们就累了。

" [lets] [iːt] , " ['mɪstər] . ['simpsn] [sə'dʒestɪd] .

"	Let's	eat	,	"	Mr	.	Simpson	suggested	.
"	我们来吧	吃	,	"	先生	.	辛普森	建议	.

“我们吃饭吧，”辛普森先生提议道。

" [gʊd] [aɪ'diːə] , " [piːt] ['sekəndid] .

"	Good	idea	,	"	Pete	seconded	.
"	好的	主意	,	"	皮特	附议	.

“好主意，”皮特附和道。

" ['wʌndərf(ə)l] !

"	Wonderful	!
"	精彩的	!

“精彩的！

" ['sɪndi] [sed] .

"	Cindy	said	.
"	辛迪	说	.

辛迪说。

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] ['braʊnz] ['restrɑːnt] , ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌf] , ['wʊd(ə)n]

They	walked	back	to	Brown's	Restaurant	,	seated	themselves	on	a	rough	,	wooden
他们	步行	后退	到	布朗的	餐厅	,	坐着	他们自己	在	一个	粗糙的	,	木制的

[bentʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

bench	at	a	long	,
长椅	在	一个	长的	,

他们走回布朗餐厅，在一条长长的、粗糙的木凳上坐了下来。

['wʊd(ə)n] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['weɪtər] [ɪn][ə; eɪ] [kliːn] [waɪt] ['eɪprən] [keɪm] .

wooden	**table**	**,**	**and**	**a**	**waiter**	**in**	**a**	**clean**	**white**	**apron**	**came**	**.**
木制的	桌子	,	和	一个	服务员	在	一个	干净的	白色的	围裙	来了	.

木桌摆在眼前，一位身穿干净白色围裙的服务员走了过来。

" ['hwʌtəl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [foʊks] ? "

"	**What'll**	**it**	**be**	**,**	**folks**	**?**	**"**
"	什么会	它	是	,	各位	?	"

“各位，你们想要什么？”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?

"	**What**	**do**	**you**	**have**	**?**
"	什么	做	你	有	?

你有什么?

" ['mɪstər] . ['simpsn] [æskt] .

"	**Mr**	**.**	**Simpson**	**asked**	**.**
"	先生	.	辛普森	问	.

辛普森先生问道。

" ['venɪsnˌ'venɪzn] [steɪk] , [pə'tetoz] , [ænd; ənd] ['kɔːfi] . "

"	**Venison**	**steak**	**,**	**potatoes**	**,**	**and**	**coffee**	**.**	**"**
"	鹿肉	牛排	,	土豆	,	和	咖啡	.	"

“鹿肉牛排、土豆和咖啡。”

" [ðæts] [wʌt] [wiːl] [hæv; həv] .

"	**That's**	**what**	**we'll**	**have**	**.**
"	那就是	什么	出色地	有	.

这就是我们将要拥有的。

" ['sɪndi] ['ʃivəd] ['sʌd(ə)nli] .

"	**Cindy**	**shivered**	**suddenly**	**.**
"	辛迪	瑟瑟发抖	突然	.

辛迪突然打了个寒颤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ə; eɪ]['riːəl] ['restrɑːnt] ,

It	**was**	**exciting**	**to**	**eat**	**in**	**a**	**real**	**restaurant**	**,**
它	曾是	激动人心	到	吃	在	一个	真实的	餐厅	,

在真正的餐厅吃饭真是令人兴奋。

[ænd; ənd]['venɪsnˌ'venɪzn] [steɪk] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeid] [bɪn]

and	**venison**	**steak**	**would**	**be**	**a**	**welcome**	**change**	**from**	**what**	**they'd**	**been**
和	鹿肉	牛排	会	是	一个	欢迎	改变	从	什么	他们会	到过

['iːtɪŋ] .

eating	**.**
吃	.

鹿肉牛排对他们来说将是一个令人欣喜的改变，可以让他们摆脱之前一直吃的食物。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [fiːl] [soʊ] ['streɪndʒli] [ʌn'iːzi] ?

Why	**should**	**she**	**feel**	**so**	**strangely**	**uneasy**	**?**
为什么	应该	她	感觉	所以	奇怪的	不安	?

她为什么会感到如此莫名的不安?

" [duː][juː; jʊ] [fiːl] ['eniθɪŋ] ?

"	**Do**	**you**	**feel**	**anything**	**?**
"	做	你	感觉	任何事物	?

你有什么感觉吗?

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə]['ælɪk] .

"	**she**	**whispered**	**to**	**Alec**	**.**
"	她	低声说道	到	亚历克	.

她低声对亚历克说。

" ['hʌŋgri] , " ['ælɪk] [sed] .
" Hungry , " Alec said .
" 饥饿的 , " 亚历克 说 .

“饿了，”亚历克说。

" [oʊ] ! [aɪ][dəunt] [miːn] [ðæt] ! "
" Oh ! I don't mean that ! "
" 哦 ! 我 不 意思是 那 ! "

“哦！我不是那个意思！”

" [baɪ] [gɑːʃ] , [piːt] !
" By gosh , Pete !
" 经过 天哪 , 皮特 !

“我的天哪，皮特！”

" [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['saʊndɪd] ['veri] ['hæpi] .
" Their father sounded very happy .
" 他们的 父亲 听起来 非常 快乐的 .

他们的父亲听起来非常高兴。

" [wiːv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] !
" We've come a long way in a short time !
" 我们已经 来 一个 长的 方式 在 一个 短的 时间 !

我们在短时间内取得了长足的进步！

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [wiːl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
This afternoon we'll record .
这 下午 出色地 记录 .

今天下午我们会进行录制。

[tə'mɑːroʊ] [aɪl] [brɪŋ] [æn] [ʌp] . "
Tomorrow I'll bring Ann up . "
明天 患病的 带来 安 向上 . "

明天我会把安带上来。

" [aɪl] [bet] , " [sed] [piːt] , " [ðæt] ['itl] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [waɪf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" I'll bet , " said Pete , " that it'll be wonderful to have your wife with you . "
" 患病的 赌注 , " 说 皮特 , " 那 它将 是 精彩的 到 有 你的 妻子 和 你 . "

“我敢打赌，”皮特说，“有你妻子陪在你身边，那一定很棒。”

" [aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [weɪt] !
" I can hardly wait !
" 我 能 几乎 等待 !

我简直迫不及待了！

" ['sɪndi] , [huː] [stɪl] [felt] [ʌn'iːzi] , [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [siː] [θriː] [men] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
" Cindy , who still felt uneasy , turned suddenly to see three men rising from a
" 辛迪 , WHO 仍然 毛毡 不安 , 转向 突然 到 看 三 男人 上升 从 一个
['teɪbl] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
table behind them .
桌子 在后面 他们 .

辛迪仍然感到不安，突然转身看到三个男人从他们身后的桌子旁站了起来。

[tuː] , [huː] [lʊkt] [laɪk] [roʊgz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .
Two , who looked like rogues , she had never seen before .
二 , WHO 看起来 喜欢 流氓 , 她 有 绝不 已见 前 .

她从未见过其中两人，他们看起来像流氓。

[ðə; ði][θɜːrd] , [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] , [wʌz; wəz][tɑːm] [lə'mɑːt] .
The third , unmistakably , was Tom LaMott .
这 第三 , 毫无疑问 , 曾是 汤姆 拉莫特 .

第三位，毫无疑问是汤姆·拉莫特。

['sɪndi] [nʌdʒd] ['ælɪk][ɪn][ðə; ði][rɪbz] .

Cindy	**nudged**	**Alec**	**in**	**the**	**ribs**	**.**
辛迪	轻推	亚历克	在	这	肋骨	.

辛迪用胳膊肘轻轻碰了碰亚历克的肋骨。

" [lʊk] ! "

"	**Look**	**!**	**"**
"	看	!	"

“看！”

" [wʌt] ?

"	**What**	**?**
"	什么	?

“什么?

" ['ælɪk] [æskt] .

"	**Alec**	**asked**	**.**
"	亚历克	问	.

亚历克问道。

" [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ]['kæts] [aɪz] !

"	**The**	**man**	**with**	**cat's**	**eyes**	**!**
"	这	男人	和	猫的	眼睛	!

“长着猫眼的男人！”

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] ['evri] [wɜːrd][wiː; wi] [sed] ! "

And	**he**	**heard**	**every**	**word**	**we**	**said**	**!**	**"**
和	他	听到	每一个	单词	我们	说	!	"

他听到了我们说的每一句话!

" [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**What**	**of**	**it**	**?**	**"**
"	什么	的	它	?	"

那又怎样?

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**I**	**don't**	**like**	**it**	**!**
"	我	不	喜欢	它	!

我不喜欢!

" ['sɪndi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Cindy**	**exclaimed**	**.**
"	辛迪	惊呼	.

“辛迪惊呼道。”

" ['sɪndi] !

"	**Cindy**	**!**
"	辛迪	!

“辛迪！”

[fɔːr; fər] ['hevəns] - [seɪk] !

For	**heavens**	**'**	**sake**	**!**
为了	天	-	清酒	!

我的天哪!

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ! "

He	**has**	**a**	**right**	**to**	**be**	**here**	**!**	**"**
他	有	一个	正确的	到	是	这里	!	"

他有权待在这里!

" [aɪ] [stɪl] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	**I**	**still**	**don't**	**like**	**it**	**!**	**"**
"	我	仍然	不	喜欢	它	!	"

我还是不喜欢!

" ['meɪbi] [juː; jʊ][dəunt][laɪk][jʊr; jər] ['dɪnər] , ['iːðər] , " [sed] ['ælɪk] , " [bʌt; bət] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

" **Maybe you don't like your dinner , either , " said Alec , " but here it is .**

" 或许 你 不 喜欢 你的 晚餐 , 任何一个 , " 说 亚历克 , " 但 这里 它 是 .

“也许你也不喜欢你的晚餐，”亚历克说，“但晚餐就在这里。”

" [ðeɪ] [dɪd] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn] [steɪks] , [pə'tetoz] [wɪð; wɪθ] [braʊn] ['greɪvi] , [ænd; ənd] [mʌgz] [ʌv; əv][haːt] ['kɔːfi] .

" **They did full justice to the venison steaks , potatoes with brown gravy , and mugs of hot coffee .**

" 他们 做过 满的 正义 到 这 鹿肉 牛排 , 土豆 和 棕色的 肉汁 , 和 马克杯 的 热的 咖啡 .

“他们把鹿肉牛排、肉汁土豆和热咖啡做得非常地道。”

[jed] [peɪd] [ðə; ði] [bɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] .

Jed paid the bill , and they left .

杰德 有薪酬的 这 账单 , 和 他们 左边 .

杰德付了账，然后他们就离开了。

" [naʊ] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] !

" **Now to record !**

" 现在 到 记录 !

现在开始录音！

" [jed] [sed] ['tʃɪrfəli] .

" **Jed said cheerfully .**

" 杰德 说 愉快地 .

杰德兴高采烈地说。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [hoʊm] ! "

" **Then we can go home ! "**

" 然后 我们 能 去 家 ! "

“那我们就可以回家了！”

" [ʃʊr] [θɪŋ] !

" **Sure thing !**

" 当然 事物 !

“当然可以！”

" [piːt] [ə'griːd] .

" **Pete agreed .**

" 皮特 同意 .

皮特同意了。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [ðæt] [roʊz]['oʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] [lænd] ['ɑːfɪs] ,

They made their way toward the American flag that rose over a small land office ,

他们 制成 他们的 方式 朝向 这 美国人 旗帜 那 玫瑰 超过 一个 小的 土地 办公室 ,

他们朝着升起在小型土地管理局大楼上的美国国旗走去。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [ɪn][ðer; ðər] [træks] .

and stopped in their tracks .

和 停止 在 他们的 轨道 .

他们停下了脚步。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['meni] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] ,

There had been many people waiting to get into the post office and some of the stores ,

那里 有 到过 许多 人们 等待 到 得到 进入 这 邮政 办公室 和 一些 的 这 商店 ,

当时有很多人在排队等候进入邮局和一些商店。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrɔːŋ] [hɪr] .

but	they	were	as	nothing	compared	to	the	throng	here	.
但	他们	是	作为	没有什么	比较的	到	这	人群	这里	.

但与这里的人群相比，他们简直微不足道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɔːl] [men] , [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɔːr][gɜːrl] .

They	were	nearly	all	men	,	with	here	and	there	a	woman	or	girl	.
他们	是	几乎	全部	男人	,	和	这里	和	那里	一个	女士	或者	女孩	.

他们几乎全是男人，只有零星几个女人或女孩。

[ə; eɪ]['soʊldʒər] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [kɔːld] [ə; eɪ] ['nʌmbər] ,

A	soldier	appeared	in	the	doorway	,	called	a	number	,
一个	士兵	出现	在	这	门口	,	称为	一个	数字	,

一名士兵出现在门口，喊了一个号码，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [left] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][lænd] ['ɑːfɪs] .

and	a	man	left	the	crowd	to	go	into	the	land	office	.
和	一个	男人	左边	这	人群	到	去	进入	这	土地	办公室	.

一名男子离开人群，走进土地局。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [stʊd] [ə'nʌðər] ['soʊldʒər][baɪ][ə; eɪ] [saɪn] : " [get] [jʊr; jər] ['nʌmbərz] [hɪr] . "

Beside	the	doorway	stood	another	soldier	by	a	sign	:	"	Get	Your	Numbers	Here	.	"
旁	这	门口	站立	其他	士兵	经过	一个	符号	:	"	得到	你的	数字	这里	.	"

门口旁边站着另一名士兵，旁边立着一块牌子，上面写着：“在这里登记你的号码。”

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ?

"	What's	it	all	about	?
"	是什么	它	全部	关于	?

这一切到底是怎么回事?

" [jed] [æskt] [ðə; ði][mæn] ['stændɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Jed	asked	the	man	standing	next	to	him	.
"	杰德	问	这	男人	常设	下一个	到	他	.

杰德问站在他旁边的人。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][get][ə; eɪ] ['nʌmbər] , " [ðə; ði][mæn] [sed] , " [ðen] [weɪt][jʊr; jər][tɜːrn] .

"	You	must	get	a	number	,	"	the	man	said	,	"	then	wait	your	turn	.
"	你	必须	得到	一个	数字	,	"	这	男人	说	,	"	然后	等待	你的	转动	.

“你必须先拿个号码，”那人说，“然后等着轮到你。”

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒər] , [huː] [geɪv] [piːt] ['nʌmbər] - [ænd; ənd][jed] - .

"	They	went	to	the	soldier	,	who	gave	Pete	number	828	and	Jed	829	.
"	他们	去	到	这	士兵	,	WHO	给予	皮特	数字	-	和	杰德	-	.

“他们去找了那个士兵，士兵给了皮特 828 号，给了杰德 829 号。”

" [kæn; kən][wiː; wi][get][ɪn] [suːn] ?

"	Can	we	get	in	soon	?
"	能	我们	得到	在	很快	?

我们能尽快进去吗?

" [piːt] [æskt] .

"	Pete	asked	.
"	皮特	问	.

皮特问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl][jʊr; jər] ['nʌmbɚz] [kɔːld] , " [sed] [ðə; ði]['soʊldʒər] .

"	You	must	wait	until	your	number's	called	,	"	said	the	soldier	.
"	你	必须	等待	直到	你的	数量的	称为	,	"	说	这	士兵	.

“你必须等到叫到你的号码，”士兵说。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] ?

"	How	long	will	it	take	?
"	如何	长的	将要	它	拿	?

“它需要多长时间?

" [piːt] [inˈkwaiəd] .
" **Pete** **inquired** **.**
" 皮特 询问 .

皮特问道。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [sed] , " [its] [bɪn] [ˈævərɪdʒɪŋ] [tuː] [wiːks] . "
The **soldier** **said** **,** **"** **It's** **been** **averaging** **two** **weeks** **.** **"**
这 士兵 说 , " 它是 到过 平均值 二 周 . "

士兵说：“平均下来已经两周了。”

" [tuː] [wiːks] !
" **Two** **weeks** **!**
" 二 周 !

两周！

" [piːt] [ɪkˈskleɪmd] .
" **Pete** **exclaimed** **.**
" 皮特 惊呼 .

“皮特惊呼道。”

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [kleɪmz] ! "
" **We** **might** **as** **well** **go** **back** **to** **our** **claims** **!** **"**
" 我们 可能 作为 出色地 去 后退 到 我们的 索赔 ! "

“我们不妨重提我们之前的主张！”

" [ɪf] [jʊr; jər] [ˈnʌmbɚz] [kɔːld] [ˈsuːnər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɑːnt] [hɪr] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt][ɔːl]
" **If** **your** **number's** **called** **sooner** **,** **and** **you** **aren't** **here** **,** **you** **have** **to** **start** **all**
" 如果 你的 数量的 称为 很快 , 和 你 不是 这里 , 你 有 到 开始 全部
[ˈoʊvər] [əˈgen] . "
over **again** **.** **"**
超过 再次 . "

“如果你的号码被提前叫到，而你又不在场，你就得从头再来。”

" [oʊ] , [maɪ] [gɑːʃ] !
" **Oh** **,** **my** **gosh** **!**
" 哦 , 我的 天哪 !

“哦，我的天哪！”

" [ɔːl][ðə; ði] [ˈhæpinəs] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈsædnəs] [hæd; həd] [ˈentərd] [ɪn] .
" **All** **the** **happiness** **had** **gone** **out** **of** **the** **day** **,** **and** **sadness** **had** **entered** **in** **.**
" 全部 这 幸福 有 已消失 出去 的 这 天 , 和 悲伤 有 进入 在 .

“一天中的快乐都消失了，悲伤笼罩了一切。”

[waɪl] [ˈsɪndi] [ænd; ənd][ˈælɪk] [wɑːtʃt] [ˈnɜːrvəsli] , [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [piːt] [tɔːkt] [ɪn] [loʊ]
While **Cindy** **and** **Alec** **watched** **nervously** **,** **their** **father** **and** **Pete** **talked** **in** **low**
尽管 辛迪 和 亚历克 观看 紧张地 , 他们的 父亲 和 皮特 谈话 在 低的
[toʊnz] .
tones **.**
音调 .

辛迪和亚历克紧张地看着，他们的父亲和皮特低声交谈着。

[wen] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] , [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈjʌŋstəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
When **they** **finished** **,** **they** **called** **the** **youngsters** **to** **them** **.**
什么时候 他们 完成的 , 他们 称为 这 年轻人 到 他们 .

他们做完后，就把孩子们叫到他们身边。

" ['itl] [miːn] [tuː] [mɔːr] [wiːks] [wɪˈðaʊt] [jʊr; jər] ['mʌðər] , " ['mɪstər] . ['simpsn] [sed] [ʌnˈhæpɪli] ,
" **It'll** **mean** **two** **more** **weeks** **without** **your** **mother** **,** **"** **Mr** **.** **Simpson** **said** **unhappily** **,**
" 它将 意思是 二 更多的 周 没有 你的 母亲 , " 先生 . 辛普森 说 不幸地 ,

“这意味着你还要再过两周才能见到你母亲，”辛普森先生沮丧地说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	but	there	seems	to	be	no	way	out	of	it	.
"	但	那里	似乎	到	是	不	方式	出去	的	它	.

但似乎没有办法摆脱这种困境。

[ðə; ði] [kleɪmz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] .

The	claims	must	be	recorded	and	the	sooner	the	better	.
这	索赔	必须	是	记录	和	这	很快	这	更好的	.

必须记录所有索赔，而且越早越好。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tuː] [meɪk] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['hoʊmsted] ? "

Can	you	two	make	out	all	right	on	the	homestead	?	"
能	你	二	制作	出去	全部	正确的	在	这	家园	?	"

你们两个能在农场里好好亲热一番吗?

" [ʃʊr] , " ['sɪndi] [sed] .

"	Sure	,	"	Cindy	said	.
"	当然	,	"	辛迪	说	.

“当然，”辛迪说。

" [wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] ['ælɪk] .

"	We	can	,	"	said	Alec	.
"	我们	能	,	"	说	亚历克	.

“我们可以，”亚历克说。

" [ðen] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	Then	go	back	and	take	the	horses	with	you	.
"	然后	去	后退	和	拿	这	马匹	和	你	.

“然后回去把马带走。”

[noʊ] [sens] ['bɔːrdɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] .

No	sense	boarding	them	if	we	don't	have	to	.
不	感觉	登机	他们	如果	我们	不	有	到	.

如果没必要，就没必要登机。

[wiːl] [wɔːk] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

We'll	walk	,	and	we'll	be	there	as	soon	as	possible	.
出色地	走	,	和	出色地	是	那里	作为	很快	作为	可能的	.

我们会步行前往，并尽快到达。

" ['sɪndi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][tɑːm]

"	Cindy	looked	around	to	discover	one	of	the	men	who	had	been	with	Tom
"	辛迪	看起来	大约	到	发现	一	的	这	男人	WHO	有	到过	和	汤姆

[lə'mɑːt] ['stændɪŋ] ['veri] [nɪr] .

LaMott	standing	very	near	.
拉莫特	常设	非常	靠近	.

辛迪环顾四周，发现曾与汤姆·拉莫特在一起的其中一个男人就站在她附近。

[ə'gen] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ˌoʊvər'hɜːrd] ['evriθɪŋ] .

Again	,	he	must	have	overheard	everything	.
再次	,	他	必须	有	无意中听到	一切	.

他肯定又把所有事情都听到了。

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn]

CHAPTER	THIRTEEN
章	十三

第十三章

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ]['kæts] [aɪz]

The	Man	with	Cat's	Eyes
这	男人	和	猫的	眼睛

猫眼男人

[ən'les] [ʃi:; ʃi] [kept] [hɜ:r; hər] [wɪts] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] , ['sɪndi] [toʊld] [hɜ:r'self] ,

Unless	she	kept	her	wits	about	her	,	Cindy	told	herself	,
除非	她	保留	她	智慧	关于	她	,	辛迪	讲述	她自己	,

辛迪心想，除非她保持清醒的头脑。

[ðɪs] [hoʊl] [deɪ] [maɪt] ['veri] [wel] [bi:; bi] [lɔ:st] .

this	whole	day	might	very	well	be	lost	.
这	所有的	天	可能	非常	出色地	是	丢失的	.

这一天很可能就这么白过了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪsp] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [kɜ:rld] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['skɪlɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz]

A	little	wisp	of	black	smoke	curled	up	from	the	skillet	in	which	she	was
一个	小的	烟雾	的	黑色的	抽烟	卷曲	向上	从	这	煎锅	在	哪个	她	曾是

['kʊkɪŋ] ['beɪkən] .

cooking	bacon	.
烹饪	熏肉	.

她正在煎培根，一缕黑烟从煎锅里袅袅升起。

['ælɪk] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] , ['ʃaʊtɪd] , " [heɪ] !

Alec	,	standing	beside	her	,	shouted	,	"	Hey	!
亚历克	,	常设	旁	她	,	喊叫	,	"	嘿	!

站在她旁边的亚历克喊道："嘿！"

[its] ['bɜ:rnɪŋ] !

It's	burning	!
它是	燃烧	!

它着火了！

" ['heɪstɪli] ['sɪndi] [slɪd] [ə; eɪ] [fɔ:rk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['beɪkən] [ænd; ənd] [flɪpt] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] .

"	Hastily	Cindy	slid	a	fork	under	the	burning	bacon	and	flipped	it	over	.
"	草草	辛迪	滑行	一个	叉	在下面	这	燃烧	熏肉	和	翻转	它	超过	.

辛迪慌忙地用叉子挑起燃烧的培根，把它翻了过来。

['ælɪk] [sed] , [ɪn] [tru:] [bɪg] - ['brʌðər] [staɪl] , " [ju:v] [bə:nd] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [noʊ] [fu:d]

Alec	said	,	in	true	big	-	brother	style	,	"	You've	burned	it	and	we	have	no	food
亚历克	说	,	在	真的	大的	-	兄弟	风格	,	"	你已经	烧伤	它	和	我们	有	不	食物

[tu:; tə] [weɪst] . "

to	waste	.	"
到	浪费	.	"

亚历克用老大哥的口吻说："你把食物烧焦了，我们没有食物可以浪费了。"

" [its] ['oʊnli] [bə:nd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " ['sɪndi] [sed] .

"	It's	only	burned	a	little	,	"	Cindy	said	.
"	它是	仅有的	烧伤	一个	小的	,	"	辛迪	说	.

"只是稍微烧伤了一点，"辛迪说。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] .

"	A	little	is	too	much	.
"	一个	小的	是	也	很多	.

"一点点就太多了。"

[wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [get] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [wɒts] [hɪr] [ʌn'tɪl] [dæd] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [brent] [kʌm]

We	may	have	to	get	along	with	what's	here	until	Dad	and	Mr	.	Brent	come
我们	可能	有	到	得到	沿着	和	是什么	这里	直到	爸爸	和	先生	.	布伦特	来

[bæk] [frʌm; frəm] [pleɪnz] ['sɪti] .

back	from	Plains	City	.
后退	从	平原	城市	.

我们可能得先凑合着住，直到爸爸和布伦特先生从平原城回来。

" ['sɪndi] [sed] , " [naʊ] , [æz; əz] [aɪ] [toʊld] [ju:; jʊ] , ['ælɪk] , [ðə; ði] [keɪv] — "

"	Cindy	said	,	"	Now	,	as	I	told	you	,	Alec	,	the	cave	—	"
"	辛迪	说	,	"	现在	,	作为	我	讲述	你	,	亚历克	,	这	洞穴	—	"

辛迪说："现在，正如我告诉你的，亚历克，那个山洞——"

" [ænd; ənd][æz; əz] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ][æt; ət] [liːst] [ˌfɪfˈtiːn] [taɪmz] , " ['ælɪk] [broʊk] [ɪn] ,
" And as I've told you at least fifteen times , " Alec broke in ,
" 和 作为 我已经 讲述 你 在 至少 十五 时代 , " 亚历克 打破 在 ,

“我已经跟你说过至少十五遍了，”亚历克插嘴道，“

" [ðeəz; ðəz][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . "
" there's work to be done . "
" 有 工作 到 是 完毕 . "

“还有很多工作要做。”

" ['fɑːðər] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] , " ['sɪndi] [ri'maindid] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" Father didn't say so , " Cindy reminded her brother .
" 父亲 没有 说 所以 , " 辛迪 提醒 她 兄弟 .

“爸爸没这么说，”辛迪提醒她哥哥。

" ['fɑːðər] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['evri] [muːv] [tuː; tə] [meɪk] , " [sed] ['ælɪk] .
" Father doesn't have to tell me every move to make , " said Alec .
" 父亲 不 有 到 告诉 我 每一个 移动 到 制作 , " 说 亚历克 .

“父亲不必事无巨细地告诉我该怎么做，”亚历克说。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][fɑːrm][tuː; tə] [bɪld] [ʌp] ? "
" Don't you know we have a farm to build up ? "
" 不 你 知道 我们 有 一个 农场 到 建造 向上 ? "

难道你不知道我们还有农场要建设吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] , " ['sɪndi] [sed] .
" Of course I know , " Cindy said .
" 的 课程 我 知道 , " 辛迪 说 .

“我当然知道，”辛迪说。

" [bʌt; bət][duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [spend] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['sekənd] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" But do we have to spend every single second building it ? "
" 但 做 我们 有 到 花费 每一个 单身的 第二 建筑 它 ? "

但我们真的需要把每一秒都用来建造它吗?

" [wiː; wi][duː] [ʌn'tɪl] [its] ['redi] .
" We do until it's ready .
" 我们 做 直到 它是 准备好 .

“我们会一直做下去，直到它准备好为止。”

[raɪt] [naʊ] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [kə'ræl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mjuːlz] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .
Right now we need a corral for the mules and Sunshine .
正确的 现在 我们 需要 一个 围栏 为了 这 骡子 和 阳光 .

现在我们需要一个围栏来圈住骡子和阳光。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] ['kʌtɪŋ] [fens] [poʊsts] . "
I'm going to start cutting fence posts . "
我是 去 到 开始 切割 栅栏 帖子 . "

我准备开始锯篱笆柱。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [keɪv] . "
" But it will take such a very little while to reach the cave . "
" 但 它 将要 拿 这样的 一个 非常 小的 尽管 到 抵达 这 洞穴 . "

“但是到达洞穴只需要很短的时间。”

" [haʊ] [lɔːŋ] ?
" How long ?
" 如何 长的 ?

“多久？”

" ['ælɪk] [di'mɑːndid] .
" Alec demanded .
" 亚历克 要求 .

“亚历克要求道。”

" [oʊ] , " ['sɪndi] [sed] ['laɪtli] , " ['sʌmwʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] . "

"	Oh	,	"	Cindy	said	lightly	,	"	somewhat	more	than	fifteen	minutes	.	"
"	哦	,	"	辛迪	说	轻轻	,	"	有些	更多的	比	十五	分钟	.	"

“哦，”辛迪轻声说道，“比十五分钟略多一些。”

" [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ðer; ðər] , [ˌfɪf'tiːn] [bæk] .

"	Fifteen	minutes	there	,	fifteen	back	.
"	十五	分钟	那里	,	十五	后退	.

“去程十五分钟，回程十五分钟。”

[aɪ][kæn; kən][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] .

I	can	do	a	lot	of	work	in	half	an	hour	.
我	能	做	一个	很多	的	工作	在	一半	一个	小时	.

我半小时能完成很多工作。

" ['sɪndi] [geɪv] ['ælɪk][hɪz; ɪz] ['bɪskɪts] [ænd; ənd]['beɪkən][ænd; ənd][lɔːst][hɜːr'self][ɪn] [θɔːt] .

"	Cindy	gave	Alec	his	biscuits	and	bacon	and	lost	herself	in	thought	.
"	辛迪	给予	亚历克	他的	饼干	和	熏肉	和	丢失的	她自己	在	想法	.

辛迪把饼干和培根递给亚历克，然后陷入了沉思。

['evər] [sɪns] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋstəz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

Ever	since	yesterday	afternoon	,	when	the	two	youngsters	had	returned	to	the
曾经	自从	昨天	下午	,	什么时候	这	二	年轻人	有	返回	到	这

['hoʊmsted] ,

homestead	,
家园	,

自从昨天下午那两个年轻人回到家后，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['skiːmɪŋ] [tuː; tə][get]['ælɪk][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv]

she	had	been	scheming	to	get	Alec	out	to	the	cave	for	a	game	of
她	有	到过	心计	到	得到	亚历克	出去	到	这	洞穴	为了	一个	游戏	的

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

她一直计划着把亚历克引到山洞里去玩印第安人游戏。

['ælɪk][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [wɜːrk] .

Alec	was	equally	determined	to	stay	home	and	work	.
亚历克	曾是	同样地	决定	到	停留	家	和	工作	.

亚历克同样决心留在家里工作。

['sɪndi] [set] [hɜːr; hər][dʒɔː] .

Cindy	set	her	jaw	.
辛迪	放	她	颚	.

辛迪咬紧了牙关。

[ðə; ði] [feɪnt] - ['hɑrtɪd] ['nevər] [gɑːt] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

The	faint	-	hearted	never	got	what	they	wanted	.
这	头晕的	-	心地	绝不	得到	什么	他们	通缉	.

胆小的人永远得不到他们想要的。

[ʃiː; ʃi]['faɪərd] [ə'nʌðər] [raʊnd] .

She	fired	another	round	.
她	被解雇	其他	圆形的	.

她又开了一枪。

" [juː; jʊ] [noʊ] , ['ælɪk] , [aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['ɪndiən] [keɪv] . "

"	You	know	,	Alec	,	I	think	it's	a	genuine	Indian	cave	.	"
"	你	知道	,	亚历克	,	我	思考	它是	一个	真的	印度	洞穴	.	"

“你知道吗，亚历克，我认为那是一个真正的印度洞穴。”

" ['riːəli] ? [gɑːʃ] [naʊ] !
" Really ? Gosh now !
" 真的 ? 天哪 现在 !

真的吗？天哪！

" ['ælɪk]['staɪf(ə)ld][hɪz; ɪz] [flæʃ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
" Alec stifled his flash of interest .
" 亚历克 窒息 他的 闪光 的 兴趣 .

亚历克强忍住了闪过的兴趣。

" [noʊ] , [sɪs] .
" No , sis .
" 不 , 妹妹 .

“不，姐姐。”

[ðə; ði][wɜːrk] [kʌmz] [fɜːrst] . "
The work comes first . "
这 工作 来 第一的 . "

工作第一。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [sed] ['sɪndi] ,
" Why , of course it does , " said Cindy ,
" 为什么 , 的 课程 它 做 , " 说 辛迪 ,

“当然会这样，”辛迪说。

[huː] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['faɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['pʊtɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]
who knew very well that she had finally succeeded in putting at least a
WHO 知道 非常 出色地 那 她 有 最后 成功了 在 推杆 在 至少 一个
[smɔːl] [dent] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrmər] .
small dent in his armor .
小的 凹痕 在 他的 盔甲 .

她非常清楚，她终于成功地在他坚固的盔甲上留下了一道小小的伤痕。

['ælɪk] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['ɪndiən] [keɪv] .
Alec would not be able to stop thinking about a genuine Indian cave .
亚历克 会 不是 是 有能力的 到 停止 思维 关于 一个 真的 印度 洞穴 .

亚历克会一直想着真正的印度山洞。

" [ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['brekfəst] , [juːd] ['betər] [get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
" And if you're finished with breakfast , you'd better get at it .
" 和 如果 你是 完成的 和 早餐 , 你会 更好的 得到 在 它 .

“如果你吃完早餐了，最好赶紧吃完。”

" ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['bɪtɪd] [æks] , [ə; eɪ] [mɔːl] , [ə; eɪ] [bʌk] - [sɔː] , [ænd; ənd] [θriː] ['aɪərn] [wedʒz]
" Carrying a double - bitted axe , a maul , a buck - saw , and three iron wedges
" 携带 一个 双倍的 - 咬 斧头 , 一个 打伤 , 一个 巴克 - 锯 , 和 三 铁 楔形
,
,
,

“携带一把双刃斧、一把大锤、一把手锯和三个铁楔，

['ælɪk] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [oʊk] [groʊv] .
Alec went into the oak grove .
亚历克 去 进入 这 橡木 树林 .

亚历克走进了橡树林。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , ['sɪndi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['tʃɑːpɪŋ] .
As she washed the dishes , Cindy heard him chopping .
作为 她 洗过 这 菜肴 , 辛迪 听到 他 切碎 .

辛迪洗碗的时候，听到他在切菜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] , [ʃi:; ʃi][toʊld][hɜ:r'self] , [wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][wɜ:rk][wʌz; wəz][ə; eɪ]

There	was	indeed	,	she	told	herself	,	work	to	be	done	,	and	work	was	a
那里	曾是	的确	,	她	讲述	她自己	,	工作	到	是	完毕	,	和	工作	曾是	一个

['noʊb(ə)l] [θɪŋ] .

noble	thing	.
高贵	事物	.

她告诉自己，确实有很多工作要做，而工作是一件高尚的事情。

['revərənd] ['tɔməs] , [bæk] [ɪn] [mɪ'zʊri] ,

Reverend	Thomas	,	back	in	Missouri	,
牧师	托马斯	,	后退	在	密苏里州	,

托马斯牧师回到了密苏里州。

[hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [sed] [ðæt] ['leɪbər][wʌz; wəz]['blesɪd; blest][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .

had	always	said	that	labor	was	blessed	in	the	sight	of	the	Lord	.
有	总是	说	那	劳动	曾是	蒙福	在	这	视线	的	这	主	.

我一直认为，劳动在上帝眼中是蒙福的。

[bʌt; bət] ['sɪndi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [hɑ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [maɪt] [lʊk] [wɪð; wɪθ]

But	Cindy	was	sure	in	her	own	heart	that	the	Lord	might	look	with
但	辛迪	曾是	当然	在	她	自己的	心	那	这	主	可能	看	和

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [jə:nd] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [keɪvz] [tu:] .

understanding	upon	those	who	yearned	to	explore	caves	too	.
理解	之上	那些	WHO	渴望	到	探索	洞穴	也	.

但辛迪内心深信，上帝或许会理解那些渴望探索洞穴的人。

['ælɪk] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][oʊk] [groʊv]

Alec	went	into	the	oak	grove
亚历克	去	进入	这	橡木	树林

亚历克走进了橡树林。

['sɪndi] ['baɪdɪd][hɜ:r; hər] [taɪm] .

Cindy	bided	her	time	.
辛迪	竞标	她	时间	.

辛迪静待时机。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] , ['ælɪk][wʌz; wəz] ['stʌbərn] [æz; əz] ['eni] [mju:l] .

In	his	own	way	,	Alec	was	stubborn	as	any	mule	.
在	他的	自己的	方式	,	亚历克	曾是	固执的	作为	任何	骡子	.

从某种意义上说，亚历克像骡子一样固执。

[hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ə; eɪ] [mju:lz] .

His	mind	had	to	be	changed	in	much	the	same	manner	as	a	mule's	.
他的	头脑	有	到	是	已更改	在	很多	这	相同的	方式	作为	一个	骡子的	.

他的想法必须像骡子一样被改变才能转变。

['sɪndi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [bɪg] [fɪʃ] [stɪl] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [pu:l] .

Cindy	thought	of	the	five	big	fish	still	trapped	in	the	pool	.
辛迪	想法	的	这	五	大的	鱼	仍然	被困	在	这	水池	.

辛迪想到了池塘里还困着的五条大鱼。

['ælɪk] [laɪkt] [fɪʃ] .

Alec	liked	fish	.
亚历克	喜欢	鱼	.

亚历克喜欢吃鱼。

[tə'deɪ] , [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [tri:t] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [wʌn][ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'ti:]

Today	,	as	a	special	treat	,	she	had	intended	to	catch	one	and	cook	it
今天	,	作为	一个	特别的	对待	,	她	有	故意的	到	抓住	一	和	厨师	它

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

今天，她打算特别款待他，抓一只来做给他吃。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ['sɪndi] [θɔːt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][bɪt] .

It	would	still	be	a	good	idea	,	Cindy	thought	,	if	it	were	changed	a	bit	.
它	会	仍然	是	一个	好的	主意	,	辛迪	想法	,	如果	它	是	已更改	一个	少量	.

辛迪心想，如果稍微改一下，这仍然是个好主意。

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [skreɪp] [ʌv; əv] ['ælɪks] [sɔː] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [triː] ['ɪntuː] ['fɛnsˌpoʊst] [leŋθs] .

There	came	the	scrape	of	Alec's	saw	as	he	began	cutting	a	tree	into	fencepost	lengths	.
那里	来了	这	刮	的	亚历克的	锯	作为	他	开始	切割	一个	树	进入	栅栏柱	长度	.

亚历克开始用锯子将树锯成栅栏柱的长度，这时传来锯子的刮擦声。

['sɪndi] ['wɔndəd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] ,

Cindy	wandered	down	to	the	creek	,
辛迪	漫步	向下	到	这	溪	,

辛迪漫步走到小溪边，

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

and	now	she	didn't	have	to	worry	nearly	as	much	about	being	seen	.
和	现在	她	没有	有	到	担心	几乎	作为	很多	关于	存在	已见	.

现在她不必再像以前那样担心被人看见了。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][men][wɜːr; wər][ɪn][pleɪnz] ['sɪti] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðer; ðər] [kleɪmz] .

Almost	all	the	men	were	in	Plains	City	awaiting	a	chance	to	record	their	claims	.
几乎	全部	这	男人	是	在	平原	城市	等待中	一个	机会	到	记录	他们的	索赔	.

几乎所有男人都聚集在平原城，等待机会登记他们的土地所有权。

['sɪndi] [strɪpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʌndərwer] , [weidid] [ə'krɔːs] , [snerd] [ə'nʌðər] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

Cindy	stripped	to	her	underwear	,	waded	across	,	snared	another	fish	,	and	took	it	back	to	camp	.
辛迪	脱衣舞	到	她	内衣	,	涉水	穿过	,	被困	其他	鱼	,	和	采取	它	后退	到	营	.

辛迪脱到只剩内衣，趟过河，又捕到一条鱼，然后把它带回了营地。

['ælɪk] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Alec	came	in	for	a	drink	of	water	,
亚历克	来了	在	为了	一个	喝	的	水	,

亚历克进来喝水，

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	he	used	a	handkerchief	to	wipe	the	sweat	from	his	face	.
和	他	用过的	一个	手帕	到	擦拭	这	汗	从	他的	脸	.

他用手帕擦了擦脸上的汗。

" ['getɪŋ] [wɔːrm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Getting	warm	,	"	he	said	.
"	获得	温暖的	,	"	他	说	.

“感觉暖和了，”他说。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [maɪnd] , " [sed] ['sɪndi] .

"	We	mustn't	mind	,	"	said	Cindy	.
"	我们	不得	头脑	,	"	说	辛迪	.

“我们不必介意，”辛迪说。

" ['æftər] [ɔːl] , [wiː; wi][duː][hæv; həv][ə; eɪ][fɑːrm][tuː; tə] [bɪld] [ʌp] .

"	After	all	,	we	do	have	a	farm	to	build	up	.
"	后	全部	,	我们	做	有	一个	农场	到	建造	向上	.

“毕竟，我们还有农场要建设。”

[ɪf] [juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər] , [juːd] ['betər] [get] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] .

If	you've	had	enough	water	,	you'd	better	get	right	back	to	work	.
如果	你已经	有	足够的	水	,	你会	更好的	得到	正确的	后退	到	工作	.

如果你已经喝够了水，最好赶紧回去工作。

" ['sɪndi] [kʊkt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər] [ˌmɪd'deɪ] ['dɪnər] ,

"	Cindy	cooked	the	fish	and	nothing	else	for	midday	dinner	,
"	辛迪	煮熟	这	鱼	和	没有什么	别的	为了	正午	晚餐	,

“辛迪中午只做了鱼，别的什么都没做。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɜːrpəsli] [dɪd][nɑːt][pʊt] ['eni] [sɔːlt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	she	purposely	did	not	put	any	salt	on	it	.
和	她	故意	做过	不是	放	任何	盐	在	它	.

她特意没有在上面放盐。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['ælɪk] , [huː] [tʊk] [wʌn] [baɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] .

She	called	Alec	,	who	took	one	bite	and	made	a	face	.
她	称为	亚历克	,	WHO	采取	一	咬	和	制成	一个	脸	.

她叫了亚历克，亚历克咬了一口，做了个鬼脸。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	is	this	?	"	he	asked	.
"	什么	是	这	?	"	他	问	.

“这是什么？”他问道。

" [fɪʃ] , " [sed] ['sɪndi] , " [ænd; ənd][aɪm][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [bəːnd] [ðə; ði]['beɪkən] [ðɪs]

"	Fish	,	"	said	Cindy	,	"	and	I'm	so	ashamed	because	I	burned	the	bacon	this
"	鱼	,	"	说	辛迪	,	"	和	我是	所以	羞愧	因为	我	烧伤	这	熏肉	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

“鱼，”辛迪说，“我真惭愧，因为我今天早上把培根煎糊了。”

[wiː; wi][duː][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [weɪst] ,

We	do	have	nothing	to	waste	,
我们	做	有	没有什么	到	浪费	,

我们没有什么可以浪费的。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [fɪʃ] [kʊkt] [ðə; ði] [wei] ['dædi] [ænd; ənd]['mɪstər] . [brent]

and	I	thought	that	fish	cooked	the	way	Daddy	and	Mr	.	Brent
和	我	想法	那	鱼	煮熟	这	方式	爸爸	和	先生	.	布伦特

我以为那条鱼是爸爸和布伦特先生做的那样。

[ænd; ənd][aɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɔːrt][ʌv; əv] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪkən][aɪ] ['nɪrli] [spɔɪld] . "

and	I	ate	it	would	sort	of	make	up	for	the	bacon	I	nearly	spoiled	.	"
和	我	吃	它	会	种类	的	制作	向上	为了	这	熏肉	我	几乎	被宠坏了	.	"

我吃了它，多少能弥补我差点毁掉的培根。

" [ðæts] [raɪt] , " ['ælɪk] [sed] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

"	That's	right	,	"	Alec	said	,	but	he	did	not	say	it	enthusiastically	.
"	那就是	正确的	,	"	亚历克	说	,	但	他	做过	不是	说	它	踊跃	.

“没错，”亚历克说道，但他并没有热情地说出这句话。

" [ʌ; ɜː] , [dʒʌst] ['hæpənz] [aɪm][nɑːt] ['hʌŋgri] .

"	Uh	,	just	happens	I'm	not	hungry	.
"	呃	,	只是	发生	我是	不是	饥饿的	.

“呃，碰巧我不饿。”

" [hiː; hi] [eɪt] ['oʊnli][hæf][hɪz; ɪz] [fɪʃ] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ɪn][ðə; ði]['faɪər] .

"	He	ate	only	half	his	fish	and	threw	the	other	half	in	the	fire	.
"	他	吃	仅有的	一半	他的	鱼	和	扔	这	其他	一半	在	这	火	.

他只吃了一半鱼，把另一半扔进了火里。

" [ɪf] [jʊə(r)] ['fɪnɪʃt] , ['hædnt] [juː; jʊ] ['betər] [get] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] ?
" If you're finished , hadn't you better get back to work ?
" 如果 你是 完成的 , 之前没有 你 更好的 得到 后退 到 工作 ?

“如果你已经完成了工作，难道不应该回去工作吗？”

" ['sɪndi] ['kwestʃənd] .
" Cindy questioned .
" 辛迪 被质问 .

辛迪问道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [weɪst] , ['iːðər] . "
" There's no time to waste , either . "
" 有 不 时间 到 浪费 , 任何一个 . "

“时间紧迫，不容浪费。”

" [ʌ; ɜː] , " [sed] ['ælɪk] , " [ges] [aɪ'd] ['betər] .
" Uh , " said Alec , " guess I'd better .
" 呃 , " 说 亚历克 , " 猜测 ID 更好的 .

“呃，”亚历克说，“我想我最好还是……”

" [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [θʌdɪŋ] [ʌv; əv] ['ælɪks] [mɔːl] [æz; əz][hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði]['aɪərn] [wedʒz] ['ɪntuː][ə; eɪ]
" There came the thudding of Alec's maul as he drove the iron wedges into a
" 那里 来了 这 砰砰声 的 亚历克的 打伤 作为 他 驾驶 这 铁 楔形 进入 一个
['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][splɪt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [fens] [poʊsts] .
section of tree and began to split it into fence posts .
部分 的 树 和 开始 到 分裂 它 进入 栅栏 帖子 .

“只见亚历克挥舞着他的铁锤，将铁楔钉入树干的一部分，开始将其劈成栅栏柱，发出沉闷的撞击声。”

['sɪndi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['dʌgaʊt] ,
Cindy walked down the steps into their dugout ,
辛迪 步行 向下 这 步骤 进入 他们的 独木舟 ,

辛迪走下台阶，走进他们的球员休息区。

['bæŋd] [ə; eɪ][pæn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [meɪk] ['ælɪk] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
banged a pan up and down two or three times to make Alec think she was
砰的一声 一个 平底锅向上 和 向下 二 或者 三 时代 到 制作 亚历克 思考 她 曾是
['wɜːrkɪŋ] ,
working ,
在职的 ,

她用平底锅上下敲击了两三下，让亚历克以为她在干活。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər][bed] .
and lay down on her bed .
和 躺 向下 在 她 床 .

然后躺在床上。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] ['ælɪk] [wʊd] [wɜːrk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] ['eni] ['mɪnɪt] .
She didn't know how long Alec would work , but he should be in any minute .
她 没有 知道 如何 长的 亚历克 会 工作 , 但 他 应该 是 在 任何 分钟 .

她不知道亚历克还要工作多久，但他应该随时都会到。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [held] [aʊt] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
However , he held out longer than she thought he could ,
然而 , 他 握住 出去 更长 比 她 想法 他 可以 ,

然而，他坚持的时间比她预想的要长。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] ['mɪdˌæftə'nʊn] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [keɪm] .
and it was past midafternoon when he finally came .
和 它 曾是 过去的 下午 什么时候 他 最后 来了 .

他终于来了，那时已经过了下午。

['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['sɪndi] [liːpt] [ʌp] , [græbd] [ðə; ði] [bruːm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] ['fjʊriəsli]

Hearing	**him**	**,**	**Cindy**	**leaped**	**up**	**,**	**grabbed**	**the**	**broom**	**,**	**and**	**was**	**sweeping**	**furiously**
听力	他	,	辛迪	跳跃	向上	,	抓住	这	扫帚	,	和	曾是	扫荡	愤怒地

[wen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] .

when	**he**	**appeared**	**.**
什么时候	他	出现	.

听到他的声音，辛迪跳了起来，抓起扫帚，正拼命地扫着，这时他出现了。

['sɪndi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lʊk] [sər'praɪzd] .

Cindy	**managed**	**to**	**look**	**surprised**	**.**
辛迪	管理	到	看	惊讶	.

辛迪装出一副惊讶的样子。

" ['ælɪk] !

"	**Alec**	**!**
"	亚历克	!

“亚历克！”

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [left] [jʊr; jər] [wɜːrk] ? "

Why	**have**	**you**	**left**	**your**	**work**	**?**	**"**
为什么	有	你	左边	你的	工作	?	"

你为什么辞职了？

" [aɪv] [bɪn] ['prɪti] ['selfɪʃ] , [sɪs] .

"	**I've**	**been**	**pretty**	**selfish**	**,**	**sis**	**.**
"	我已经	到过	漂亮的	自私	,	妹妹	.

“姐姐，我一直都很自私。”

" [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['saʊndɪd] ['prɪti] ['taɪərd] .

"	**He**	**also**	**sounded**	**pretty**	**tired**	**.**
"	他	还	听起来	漂亮的	疲劳的	.

“他听起来也很疲惫。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

"	**It**	**isn't**	**right**	**to**	**keep**	**you**	**here**	**all**	**the**	**time**	**.**
"	它	不是	正确的	到	保持	你	这里	全部	这	时间	.

“一直把你留在这里是不合适的。”

[lets] [goʊ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [keɪv] . "

Let's	**go**	**look**	**at**	**your**	**cave**	**.**	**"**
我们来吧	去	看	在	你的	洞穴	.	"

我们去看看你的洞穴吧。

" [oʊ] , [noʊ] !

"	**Oh**	**,**	**no**	**!**
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

" ['sɪndi] [prəu'testid] .

"	**Cindy**	**protested**	**.**
"	辛迪	抗议	.

辛迪抗议道。

" [ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd]['oʊnli][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	**There's**	**so**	**much**	**to**	**be**	**done**	**and**	**only**	**us**	**to**	**do**	**it**	**!**	**"**
"	有	所以	很多	到	是	完毕	和	仅有的	我们	到	做	它	!	"

“有太多事情要做，而且只有我们能做！”

" [naʊ] , ['sɪndi] , [dæd] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] [let] [juː; jʊ][ˌoʊvər'wɜːrk] . "

"	**Now**	**,**	**Cindy**	**,**	**Dad**	**wouldn't**	**like**	**it**	**if**	**I**	**let**	**you**	**overwork**	**.**	**"**
"	现在	,	辛迪	,	爸爸	不会	喜欢	它	如果	我	让	你	过度劳累	.	"

“辛迪，爸爸不希望你工作过度。”

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ?
" Do you really think we should go ?
" 做 你 真的 思考 我们 应该 去 ?

你真的认为我们应该去吗?

" ['sɪndi] ['kwestʃənd] .
" Cindy questioned .
" 辛迪 被质问 .

辛迪问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ælɪk] [sed] .
" I'm sure of it , " Alec said .
" 我是 当然 的 它 , " 亚历克 说 .

“我对此深信不疑,”亚历克说。

" [kʌm] [ɑːn] .
" Come on .
" 来 在 .

“快点。

" ['sɪndi] [ə'laʊd] [hɜːr'self] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'sweidid] .
" Cindy allowed herself to be persuaded .
" 辛迪 允许 她自己 到 是 被说服 .

辛迪最终被说服了。

[ʃiː; ʃi] ['sædəld] ['spɑːrk(ə)l] , ['ælɪk] [tʊk] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .
She saddled Sparkle , Alec took Sunshine , and they started out .
她 鞍 火花 , 亚历克 采取 阳光 , 和 他们 开始 出去 .

她给闪闪套上鞍，亚历克骑上阳光，他们出发了。

['æftər] ['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] ['ælɪk] [sed] , " [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] - [raɪd] ? "
After forty - five minutes Alec said , " Thought you said the cave was fifteen minutes ' ride ? "
后 四十 - 五 分钟 亚历克 说 , " 想法 你 说 这 洞穴 曾是 十五 分钟 - 骑 ? "

四十五分钟后，亚历克说：“你不是说到山洞只要十五分钟的车程吗？”

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] !
" I never did !
" 我 绝不 做过 !

“我从来没有！”

" ['sɪndi] [ɪk'skleɪmd] .
" Cindy exclaimed .
" 辛迪 惊呼 .

“辛迪惊呼道。”

" [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ! "
" I told you it was somewhat more than fifteen minutes ! "
" 我 讲述 你 它 曾是 有些 更多的 比 十五 分钟 ! "

“我告诉过你，时间远不止十五分钟！”

" [wɪə(r)] ['weɪstɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [taɪm] .
" We're wasting a lot of time .
" 是 浪费 一个 很多 的 时间 .

我们浪费了很多时间。

" ['ælɪk] ['wɜːrid] .
" Alec worried .
" 亚历克 担心 .

亚历克很担心。

[bʌt; bət]['æftər] [ə'nʌðər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [hiː; hi][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə]

But	after	another	fifteen	minutes	he	forgot	about	all	the	work	that	had	to
但	后	其他	十五	分钟	他	忘了	关于	全部	这	工作	那	有	到

[biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə] [ðɪs] [əd'ventʃər] .

be	done	and	gave	himself	entirely	to	this	adventure	.
是	完毕	和	给予	他自己	完全	到	这	冒险	.

但又过了十五分钟，他就忘记了所有要做的工作，全身心地投入到这场冒险中。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd]['broʊkən][lænd] , [wʌz; wəz] [ɪn'tʃæntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɪl] ,

He	liked	the	rough	and	broken	land	,	was	enchanted	with	the	hill	,
他	喜欢	这	粗糙的	和	破碎的	土地	,	曾是	迷人的	和	这	爬坡道	,

他喜欢这片崎岖不平的土地，被这座山丘深深吸引。

[ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triːz] .

and	fascinated	by	the	little	trees	.
和	着迷	经过	这	小的	树木	.

并被这些小树深深吸引。

[hiː; hi] ['ʃɪvəd] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] [mɪ'stɪrɪəs] [hiː; hi]

He	shivered	,	and	because	the	place	was	dark	and	mysterious	he
他	瑟瑟发抖	,	和	因为	这	地方	曾是	黑暗的	和	神秘	他

['wɪspəd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [aʊt] [laʊd] .

whispered	instead	of	talking	out	loud	.
低声说道	反而	的	说	出去	大声	.

他打了个寒颤，因为这里又黑又神秘，所以他没有大声说话，而是低声耳语。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd]['broʊkən][lænd]

He	liked	the	rough	and	broken	land
他	喜欢	这	粗糙的	和	破碎的	土地

他喜欢这片崎岖不平的土地。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [keɪv] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Where's	the	cave	?	"	he	asked	.
"	在哪里?	这	洞穴	?	"	他	问	.

“山洞在哪儿？”他问。

" [θruː] [ðə; ði] [triːz] , " ['sɪndi] ['wɪspəd] [bæk] , " [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][taɪ]['aʊər; ɑːr]

"	Through	the	trees	,	"	Cindy	whispered	back	,	"	but	we'll	have	to	tie	our
"	通过	这	树木	,	"	辛迪	低声说道	后退	,	"	但	出色地	有	到	领带	我们的

['pəuniz] [ænd; ənd] [krɔːl] .

ponies	and	crawl	.
小马	和	爬行	.

“穿过树林，”辛迪低声回答，“但是我们得把小马拴起来，然后爬过去。”

" ['sɪndi] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , ['ælɪk] ['fɑːloʊɪŋ] , [ðeɪ] [krɔːld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kloʊsli] [speɪst] [triːz] [tɔːrd]

"	Cindy	leading	,	Alec	following	,	they	crawled	among	the	closely	spaced	trees	toward
"	辛迪	领导	,	亚历克	下列的	,	他们	爬行	之中	这	密切	间隔	树木	朝向

[ðə; ði] [ə'rɔɪoʊ] .

the	arroyo	.
这	阿罗约	.

“辛迪在前，亚历克在后，他们匍匐穿过密集的树木，向着干涸的河床走去。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Just	before	they	came	to	it	,
只是	前	他们	来了	到	它	,

就在他们到达那里之前，

[ðeɪ] [krɔːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɪr] [speɪs] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [triːz] .

they	crossed	a	little	clear	space	beyond	which	was	a	fringe	of	trees	.
他们	交叉	一个	小的	清除	空间	超过	哪个	曾是	一个	边缘	的	树木	.

他们穿过一小片空地，空地后面是一排树木。

['sɪndi] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ænd; ənd] ['flætnd] [hɜːr'self] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Cindy	**crawled**	**through**	**the**	**fringe**	**and**	**flattened**	**herself**	**on**	**the**	**ground**	**.**
辛迪	爬行	通过	这	边缘	和	扁平的	她自己	在	这	地面	.

辛迪从边缘爬过去，然后趴在地上。

['veri] ['pleɪnli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [bɔːrd] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

Very	**plainly**	**,**	**because**	**the**	**cave**	**was**	**a**	**sounding**	**board**	**,**	**she**	**heard**	**a**	**voice**	**she**	**had**	**heard**	**before**	**.**
非常	显然	,	因为	这	洞穴	曾是	一个	听起来	木板	,	她	听到	一个	嗓音	她	有	听到	前	.

很明显，因为山洞起到了回音作用，她听到了一个她以前听过的声音。

" [aɪ] [noʊ] [laɪk] , " [sed] [tɑːm] [lə'mɑːt] .

"	**I**	**no**	**like**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**LaMott**	**.**
"	我	不	喜欢	,	"	说	汤姆	拉莫特	.

“我不喜欢，”汤姆·拉莫特说。

" [aɪ] [noʊ] [laɪk] [tuː; tə] [fuːl] [wiːθ] - [gɜːrl] . "

"	**I**	**no**	**like**	**to**	**fool**	**weeth**	**weetch**	**girl**	**.**	**"**
"	我	不	喜欢	到	傻子	韦斯	-	女孩	.	"

我不喜欢戏弄这个小丫头。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ʃiːz] [noʊ] [wɪtʃ] [gɜːrl] , [tɑːm] , " [ə; eɪ] ['sekənd] [vɔɪs] [sed] .

"	**I**	**tell**	**you**	**she's**	**no**	**witch**	**girl**	**,**	**Tom**	**,**	**"**	**a**	**second**	**voice**	**said**	**.**
"	我	告诉	你	她是	不	巫婆	女孩	,	汤姆	,	"	一个	第二	嗓音	说	.

“我告诉你，她可不是什么女巫，汤姆，”第二个声音说道。

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['sɪmp(ə)l] [trɪks] . "

"	**She**	**was**	**just**	**doing**	**some**	**simple**	**tricks**	**.**	**"**
"	她	曾是	只是	正在做	一些	简单的	技巧	.	"

“她只是在表演一些简单的魔术。”

" [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] [kiːl] [hɜːr'self] . "

"	**I**	**see**	**her**	**keel**	**herself**	**.**	**"**
"	我	看	她	龙骨	她自己	.	"

“我看到她自沉了。”

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [kɪl] [hɜːr'self] .

"	**She**	**did**	**not**	**kill**	**herself**	**.**
"	她	做过	不是	杀	她自己	.

她不是自杀的。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [trɪk] .

That	**was**	**another**	**trick**	**.**
那	曾是	其他	诡计	.

那又是另一个伎俩。

" ['sɪndi] [ænd; ənd] ['ælɪk] [krɔːld] [dʒʌst] [fɑːr] [ɪ'nʌf] ['fɔːrwərd] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

"	**Cindy**	**and**	**Alec**	**crawled**	**just**	**far**	**enough**	**forward**	**so**	**they**	**could**	**see**	**.**
"	辛迪	和	亚历克	爬行	只是	远的	足够的	向前	所以	他们	可以	看	.

辛迪和亚历克向前爬了一段距离，刚好能看见东西。

['sɪtɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [wɜːr; wər] [tɑːm] [lə'mɑːt] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] ['sɪndi] [hæd; həd] [siːn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [pleɪnz] ['sɪti] .

Sitting	**side**	**by**	**side**	**in**	**the**	**cave**	**were**	**Tom**	**LaMott**	**and**	**one**	**of**	**the**	**two**	**men**	**Cindy**	**had**	**seen**	**with**	**him**	**in**	**Plains**	**City**	**.**
坐着	边	经过	边	在	这	洞穴	是	汤姆	拉莫特	和	一	的	这	二	男人	辛迪	有	已见	和	他	在	平原	城市	.

汤姆·拉莫特和辛迪在平原城见到的与他在一起的两个人中的一人并排坐在山洞里。

" [juː; jʊ] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][noʊ] [kiːl] [hɜːr'self] ?
" You sure she no keel herself ?
" 你 当然 她 不 龙骨 她自己 ?

你确定她自己没沉没吗?

" [tɑːm] [lə'mɑːt] [di'mɑːndid] .
" Tom LaMott demanded .
" 汤姆 拉莫特 要求 .

汤姆·拉莫特要求道。

" [lʊk] , [juː; jʊ] — "
" Look , you — "
" 看 , 你 — "

“听着，你——”

" [noʊ] [seɪ] - [lʊk] , [juː; jʊ] - [æt; ət][ˌem 'iː] !
" No say ' look , you ' at me !
" 不 说 - 看 , 你 - 在 我 !

“别对我说‘看，你’！”

" [lə'mɑːt] [grauld] .
" LaMott growled .
" 拉莫特 咆哮 .

拉莫特低声咆哮道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] .
" I didn't mean it , Tom .
" 我 没有 意思是 它 , 汤姆 .

“我不是那个意思，汤姆。”

[aɪm] ['sɑːri] .
I'm sorry .
我是 对不起 .

对不起。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wiː; wi] [hɜːrd] ['simpsn] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd]
we heard Simpson say he was going to record in the afternoon and
我们 听到 辛普森 说 他 曾是 去 到 记录 在 这 下午 和
[brɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [ʌp][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
bring his wife up the next day .
带来 他的 妻子 向上 这 下一个 天 .

我们听到辛普森说他下午要去录音，第二天带他妻子过来。

[wiː; wi][bəuθ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bɪ'fɔːr] [ten] [deɪz] [ɔːr] [tuː]
We both know that he won't be able to record before ten days or two
我们 两个都 知道 那 他 惯于 是 有能力的 到 记录 前 十 天 或者 二
[wiːks] ,
weeks ,
周 ,

我们都知道他至少十天到两周内都无法录音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [kɪdz] [bæk] .
and he sent the kids back .
和 他 发送 这 孩子们 后退 .

于是他把孩子们送了回去。

[waɪ] , [its] [laɪk] ['stiːlɪŋ] [mɪlk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['beɪbi] ! "
Why , it's like stealing milk from a baby ! "
为什么 , 它是 喜欢 偷窃 牛奶 从 一个 婴儿 ! "

这简直就像从婴儿嘴里偷牛奶一样!

" [juː; jʊ] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][noʊ] - [gɜːrl] ? "
" You sure she no weetch girl ? "
" 你 当然 她 不 - 女孩 ? "

你确定她不是个妓女吗?

" [aɪm] [ʃʊr] .
" I'm sure .
" 我是 当然 .

“我敢肯定。

[naʊ] , [wiːv] [sent] [bʌm] [tuː; tə][græb][hɜːr; hər][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [hɪr] ,
Now , we've sent Bum to grab her and bring her here ,
现在 , 我们已经 发送 屁股 到 抓住 她 和 带来 她 这里 ,

现在，我们已经派巴姆去把她抓回来。

[ænd; ənd] [bʌm] [meɪ] [hæv; həv][hɜːr; hər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
and Bum may have her by this time .
和 屁股 可能 有 她 经过 这 时间 .

到那时，Bum 可能已经得到她了。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [bʌm] [kiːp] [hɜːr; hər] [hɪr] .
You and Bum keep her here .
你 和 屁股 保持 她 这里 .

你和Bum把她留在这里。

[təˈmɑːroʊ] [aɪl] [raɪd] ['ɪntuː] [pleɪnz] ['sɪti] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [let] ['simpsn] [ænd; ənd] [brent] [noʊ]
Tomorrow I'll ride into Plains City and manage to let Simpson and Brent know
明天 患病的 骑 进入 平原 城市 和 管理 到 让 辛普森 和 布伦特 知道
[ðæt] ,
that ,
那 ,

明天我将骑马前往普莱恩斯城，并设法让辛普森和布伦特知道这件事。

[ənˈles] [ðeɪ] [tɜːrn][ðer; ðər] [kleɪmz] ['oʊvər][tuː; tə][juː 'es] , [ðeɪl] ['nevər] [siː] [ðə; ði][gɜːrl] [əˈgen] .
unless they turn their claims over to us , they'll never see the girl again .
除非 他们 转动 他们的 索赔 超过 到 我们 , 他们会 绝不 看 这 女孩 再次 .

除非他们把索赔权移交给我们，否则他们永远也见不到那个女孩了。

[its] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðæt] . "
It's as simple as that . "
它是 作为 简单的 作为 那 . "

就这么简单。

" [ənˈles] [ðeɪ] [tɜːrn][ðer; ðər] [kleɪmz] ['oʊvər][tuː; tə][juː 'es] , [ðeɪl] ['nevər] [siː] [ðə; ði][gɜːrl] [əˈgen] . "
" Unless they turn their claims over to us , they'll never see the girl again . "
" 除非 他们 转动 他们的 索赔 超过 到 我们 , 他们会 绝不 看 这 女孩 再次 . "

“除非他们把索赔权交给我们，否则他们永远也见不到那个女孩了。”

" [waɪ] [noʊ][get] [bɔɪ] , [tuː] ? "
" Why no get boy , too ? "
" 为什么 不 得到 男生 , 也 ? "

“为什么不也招个男孩呢？”

" [wiː; wi][dəunt] [niːd] - [ɪm] [bəuθ] ,
" We don't need ' em both ,
" 我们 不 需要 - 呃 两个都 ,

我们不需要它们两个，

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [bʌm] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðæt] [kɪd] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [freʃ] . "

and	I'm	sure	Bum	will	know	how	to	handle	that	kid	if	he	gets	fresh	.	"
和	我是	当然	屁股	将要	知道	如何	到	处理	那	孩子	如果	他	获得	新鲜的	.	"

我相信如果那小子敢惹事，Bum肯定知道该怎么对付他。

" [spoʊz] [bʌm] [brɪŋ] [rɔːŋ] [gɜːrl] ? "

"	S'pose	Bum	bring	wrong	girl	?	"
"	假设	屁股	带来	错误的	女孩	?	"

“万一范带错女孩了呢？”

" [hiː; hi][wəʊnt] .

"	He	won't	.
"	他	惯于	.

他不会。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [pleɪnz] ['sɪti] [soʊ] ['hiːl] [noʊ] [hɜːr; hər] [ə'gen]

He	had	a	good	enough	look	at	her	in	Plains	City	so	he'll	know	her	again
他	有	一个	好的	足够的	看	在	她	在	平原	城市	所以	地狱	知道	她	再次

.

:

.

他在平原城已经仔细看过她一眼，所以他肯定能再次认出她。

" ['sɪndi] [ænd; ənd]['ælɪk] [slɪpt] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['teðəd] ['pəuniz] .

"	Cindy	and	Alec	slipped	back	to	their	tethered	ponies	.
"	辛迪	和	亚历克	滑倒了	后退	到	他们的	系绳	小马	.

辛迪和亚历克悄悄溜回了拴着的小马驹身边。

['ælɪk][wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] .

Alec	was	pale	and	shaken	.
亚历克	曾是	苍白	和	摇晃	.

亚历克脸色苍白，神情惊恐。

" [gɑːʃ] , [sɪs] !

"	Gosh	,	sis	!
"	天哪	,	妹妹	!

“天哪，姐姐！”

" [hiː; hi] [briːðd] .

"	he	breathed	.
"	他	呼吸	.

他喘了口气。

" [ˌeɪ 'em][aɪ]['evər][glæd][wiː; wi][left] !

"	Am	I	ever	glad	we	left	!
"	是	我	曾经	高兴的	我们	左边	!

我真庆幸我们离开了！

[ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə]['kɪdnæp][juː; jʊ] ! "

They	intend	to	kidnap	you	!	"
他们	打算	到	绑架	你	!	"

他们想绑架你！

" [wiː; wi][mʌst; məst][let][dæd][ænd; ənd]['mɪstər] . [brent] [noʊ] [raɪt] [ə'weɪ] !

"	We	must	let	Dad	and	Mr	.	Brent	know	right	away	!
"	我们	必须	让	爸爸	和	先生	.	布伦特	知道	正确的	离开	!

“我们必须马上告诉爸爸和布伦特先生！”

" ['sɪndi] ['wɪspəd] .

"	Cindy	whispered	.
"	辛迪	低声说道	.

辛迪低声说道。

" [lets] [raɪd] [pæst] [ðə; ði] [kleɪm] [dʒʌst] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ['ɛvriːˌθɪŋz] [ɔːl] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [goʊ]
" Let's ride past the claim just to make sure everything's all right before we go
" 我们来吧 骑 过去的 这 宣称 只是 到 制作 当然 一切都是 全部 正确的 前 我们 去
['ɪntuː] [pleɪnz] ['sɪti] . "
into Plains City . "
进入 平原 城市 . "

“我们先开车经过那块地，确保一切正常后再进平原城。”

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [miːt] [ðɪs] - [bʌm] - ?
" Suppose we meet this ' Bum ' ?
" 认为 我们 见面 这 - 屁股 - ?

“假设我们遇到了这个‘流浪汉’？”

" ['ælɪk] ['ɔbdʒiktid] .
" Alec objected .
" 亚历克 反对 .

亚历克提出了反对意见。

" [wiːl] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
" We'll run away from him .
" 出色地 跑步 离开 从 他 .

“我们会逃离他。”

[hiː; hi] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eni] [hɔːrs] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] ['spɑːrk(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .
He won't have any horse able to catch Sparkle and Sunshine .
他 惯于 有 任何 马 有能力的 到 抓住 火花 和 阳光 .

他不会有任何一匹马能追上闪亮和阳光。

" [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [roʊz] , [bɪg] , [raʊnd] , [ænd; ənd] ['ʃaɪni] .
" The sun went down and the moon rose , big , round , and shiny .
" 这 太阳 去 向下 和 这 月亮 玫瑰 , 大的 , 圆形的 , 和 闪亮的 .

太阳落山了，月亮升起了，又大又圆又亮。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [roʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] ['pəuniz] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɔːr] [trɑːt] .
The children rode in the moonlight , keeping their ponies at a walk or trot .
这 孩子们 骑 在 这 月光 , 保持 他们的 小马 在 一个 走 或者 小跑 .

孩子们在月光下骑马，让小马保持慢步或小跑。

[wen] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [met] [bʌm] , [ðeid] [hæv; həv] [tuː; tə] [raɪd] [fæst] [ɪ'nʌf] .
When and if they met Bum , they'd have to ride fast enough .
什么时候 和 如果 他们 遇见 屁股 , 他们会 有 到 骑 快速地 足够的 .

如果他们遇到 Bum，他们就得骑得足够快才行。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hoʊmsted] , [ðə; ði] [mjuːlz] , ['piːts] ['poʊni] ,
When they reached the homestead , the mules , Pete's pony ,
什么时候 他们 达到 这 家园 , 这 骡子 , 皮特的 小马 ,

当他们到达农舍时，骡子们，还有皮特的矮种马，

[ænd; ənd] ['piːts] [bɪg] ['hɔːrsɪz] [reɪzd] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [lʊk] .
and Pete's big horses raised their heads to look .
和 皮特的 大的 马匹 提高 他们的 头部 到 看 .

皮特的几匹高大骏马抬起头来看。

[bʌt; bət] [soʊ] [dɪd] [tuː] ['ʌðər] [mjuːlz] [ænd; ənd] [tuː] ['pəuniz] [ðæt] ['hædnt] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .
But so did two other mules and two ponies that hadn't been there before .
但 所以 做过 二 其他 骡子 和 二 小马 那 之前没有 到过 那里 前 .

但另外两头骡子和两匹小马也来了，它们以前从未到过那里。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['wægən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haʊsɪz] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [ə'gloʊ] .
There was a second wagon and the house's window was aglow .
那里 曾是 一个 第二 车皮 和 这 房屋 窗户 曾是 闪耀 .

还有第二辆马车，房子的窗户亮着灯。

['sɪndi] [ænd; ənd]['ælɪk] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .
Cindy and Alec looked questioningly at each other .
辛迪 和 亚历克 看起来 质疑地 在 每个 其他 .

辛迪和亚历克疑惑地对视了一眼。

[ðen] , ['li:vɪŋ] [ðer; ðər] ['pəuniz] [reɪn] - ['hɔ:ltəd] , [ðeɪ] [baʊndɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['ɪntu:][ðə; ði]
Then , leaving their ponies rein - haltered , they bounded down the steps into the
然后 , 离开 他们的 小马 缰绳 - 勒住 , 他们 有界 向下 这 步骤 进入 这
[haʊs] .
house .
房子 .

然后，他们把小马拴好缰绳，蹦蹦跳跳地跑下台阶，进了屋。

" ['mʌðər] !
" Mother !
" 母亲 !

“母亲！

" ['tʃæptər] [ˌfɔ:r'ti:n]
" CHAPTER FOURTEEN
" 章 十四

第十四章

['spɪrɪts] [wɔ:k]
Spirits Walk
烈酒 走

灵魂漫步

['mɪsɪz] . ['simpsn] [ænd; ənd] ['græni] [brent] [sæt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɑ:n] [tʃerz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv]
Mrs . Simpson and Granny Brent sat side by side on chairs that they must have
太太 . 辛普森 和 奶奶 布伦特 卫星 边 经过 边 在 椅子 那 他们 必须 有
[brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
brought with them .
带来 和 他们 .

辛普森太太和布伦特奶奶并排坐在椅子上，这些椅子一定是她们自己带来的。

[bəuθ] [lʊkt] [peɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] [smaɪld] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .
Both looked pale , but the children's mother smiled and held out her arms .
两个都 看起来 苍白 , 但 这 孩子们的 母亲 微笑 和 握住 出去 她 武器 .

两人脸色都苍白，但孩子们的母亲面带微笑，张开双臂。

" [hə'ləʊ] , ['tʃɪldrən] !
" Hello , children !
" 你好 , 孩子们 !

“孩子们，你们好！”

" ['sɪndi] [ænd; ənd]['ælɪk] [rʌʃt] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [hʌgɪd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [hʌgɪd] ,
" Cindy and Alec rushed forward , and hugged and were hugged ,
" 辛迪 和 亚历克 匆忙 向前 , 和 拥抱 和 是 拥抱 ,

辛迪和亚历克冲上前去，拥抱在一起，也被对方拥抱。

[ænd; ənd] [kɪst] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kɪst] [baɪ][ðer; ðər] ['mʌðər] .
and kissed and were kissed by their mother .
和 亲吻 和 是 亲吻 经过 他们的 母亲 .

他们亲吻了他们的母亲，也被母亲亲吻了。

['sɪndi] [æskt] ['æŋkʃəsli] , " ['wɛrz, 'hwɛrz] ['mɪndi] ? "
Cindy asked anxiously , " Where's Mindy ? "
辛迪 问 焦虑地 , " 在哪里? 明迪 ? "

辛迪焦急地问：“明迪在哪儿？”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] ,
" I wish I knew ,
" 我 希望 我 知道 ,

“我真希望我知道，”

" [ænd; ənd] ['sɪndi] [ænd; ənd]['ælɪk] [dɪ'skʌvərd] [waɪ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['græni] [brent] [wɜːr; wər]
" and Cindy and Alec discovered why their mother and Granny Brent were
" 和 辛迪 和 亚历克 发现 为什么 他们的 母亲 和 奶奶 布伦特 是
[peɪl] .
pale .
苍白 .

辛迪和亚历克这才发现他们的母亲和奶奶布伦特脸色苍白的原因。

" [ʃiːz] [lɔːst] .
" She's lost .
" 她是 丢失的 .

她迷路了。

[ʃiː; ʃi] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [tuː] ['aʊərz] [ə'goʊ] , ['ʃɔːrtli] ['æftər][wiː; wi] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sɪmpli]
She went for a walk two hours ago , shortly after we arrived , and she simply
她 去 为了 一个 走 二 小时 前 , 不久 后 我们 到达的 , 和 她 简单地
['hæznt] [rɪ'tɜːrnd] .
hasn't returned .
还没有 返回 .

两个小时前，也就是我们到达后不久，她出去散步了，但至今仍未回来。

" ['sɪndi] [ænd; ənd]['ælɪk] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" Cindy and Alec looked at each other .
" 辛迪 和 亚历克 看起来 在 每个 其他 .

辛迪和亚历克互相看了一眼。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [bəuθ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [θɔːts] , [tuː; tə] [vɔɪs] [ðem; ðəm] [wʊd] ['riːəli] ['wɜːri]
But , though both had the same thoughts , to voice them would really worry
但 , 尽管 两个都 有 这 相同的 想法 , 到 嗓音 他们 会 真的 担心
[ðer; ðər] ['mʌðər] .
their mother .
他们的 母亲 .

但是，尽管两人心中都有同样的念头，但如果说出来，会让他们的母亲非常担心。

['græni] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [kɑːm] .
Granny tried to be very calm .
奶奶 尝试 到 是 非常 冷静的 .

奶奶努力让自己保持冷静。

" ['mɪndi] [mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt][hɜːr'self] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][dʒʌst] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]
" Mindy must have got herself turned around and just didn't know how to
" 明迪 必须 有 得到 她自己 转向 大约 和 只是 没有 知道 如何 到
[faɪnd][hɜːr; hər] [weɪ] [bæk] ,
find her way back ,
寻找 她 方式 后退 ,

“明迪一定是迷路了，不知道该怎么回去。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [græmps] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə'raʊnd] [ɑːr; ər] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər]

"	Gramps	and	all	the	other	men	we	could	find	around	are	hunting	for	her
"	爷爷	和	全部	这	其他	男人	我们	可以	寻找	大约	是	打猎	为了	她

,

,

,

“爷爷和我们能找到的所有其他男人都在找她。”

[ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪl] [faɪnd] [hɜːr; hər] . "

and	I'm	sure	they'll	find	her	.	"
和	我是	当然	他们会	寻找	她	.	"

我相信他们一定会找到她。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['simpsn] ,

"	Of	course	they	will	,	"	said	Mrs	.	Simpson	,
"	的	课程	他们	将要	,	"	说	太太	.	辛普森	,

“他们当然会，”辛普森太太说。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɜːr'self] .

but	she	sounded	as	though	she	were	trying	to	convince	herself	.
但	她	听起来	作为	尽管	她	是	尝试	到	说服	她自己	.

但她听起来好像是在试图说服自己。

['ælɪk] [sed] , " [dæd] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [brent] [ɑːr; ər] [ɪn] [pleɪnz] ['sɪti] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] [tɜːrn] [tuː; tə]

Alec	said	,	"	Dad	and	Mr	.	Brent	are	in	Plains	City	waiting	their	turn	to
亚历克	说	,	"	爸爸	和	先生	.	布伦特	是	在	平原	城市	等待	他们的	转动	到

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , ['mʌðər] .

record	,	Mother	.
记录	,	母亲	.

亚历克说：“妈妈，爸爸和布伦特先生正在平原城等待轮到他们录音。”

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [wiːks] [mɔːr] . "

They	may	be	gone	for	almost	two	weeks	more	.	"
他们	可能	是	已消失	为了	几乎	二	周	更多的	.	"

他们可能还要离开近两周。

" [aɪ] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [get]

"	I	knew	there	was	some	good	reason	why	your	father	did	not	come	to	get
"	我	知道	那里	曾是	一些	好的	原因	为什么	你的	父亲	做过	不是	来	到	得到

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“我知道你父亲没有来接我们肯定有其原因。”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [rɪ'plaɪd] .

"	his	mother	replied	.
"	他的	母亲	回复	.

“他母亲回答道。”

" [bʌt; bət] [aɪ] [dʒʌst] ['kudnt] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [maɪ] ['fæməli] ['eni] [lɔːŋgər] .

"	But	I	just	couldn't	stay	away	from	my	family	any	longer	.
"	但	我	只是	不能	停留	离开	从	我的	家庭	任何	更长	.

“但我再也无法离开我的家人了。”

[aɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪ'd] [biː; bi] [soʊ] ['hæpi] [ɪf] ['oʊnli] ['mɪndi] [wəːnt, weənt] [lɔːst] .

I'm	here	and	I'd	be	so	happy	if	only	Mindy	weren't	lost	.
我是	这里	和	ID	是	所以	快乐的	如果	仅有的	明迪	不是	丢失的	.

我在这里，如果敏迪没有迷路，我会非常高兴。

" ['sɪndi] [sed] ['dʒentli] , " ['mʌðər] , [ɪg'zæktli] [haʊ] [wʌz; wəz] ['mɪndi] [drest] ? "

"	Cindy	said	gently	,	"	Mother	,	exactly	how	was	Mindy	dressed	?	"
"	辛迪	说	轻轻地	,	"	母亲	,	确切地	如何	曾是	明迪	穿着	?	"

辛迪轻声问道：“妈妈，明迪当时究竟穿了什么衣服？”

" [hɜːr; hər] [bluː] [dʒiːnz] , " ['mɪsɪz] . ['simpsn] [sed] .

"	Her	blue	jeans	,	"	Mrs	.	Simpson	said	.
"	她	蓝色的	牛仔裤	,	"	太太	.	辛普森	说	.

“她的蓝色牛仔裤，”辛普森太太说。

" [hɜːr; hər] [red] - [tʃekt] [ʃɜːrt] , [hɜːr; hər] [braʊn] [ʃuːz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nek] . "

"	Her	red	-	checked	shirt	,	her	brown	shoes	,	and	her	hair	caught	at	the	back	of	her	neck	.	"
"	她	红色的	-	已检查	衬衫	,	她	棕色的	鞋	,	和	她	头发	捕捉	在	这	后退	的	她	脖子	.	"

“她穿着红格子衬衫，棕色鞋子，头发随意地挽在脑后。”

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [hæv; həv][ə; eɪ] [her] ['rɪbən] ?

"	Did	she	have	a	hair	ribbon	?
"	做过	她	有	一个	头发	丝带	?

她有发带吗?

" ['sɪndi] [æskt] .

"	Cindy	asked	.
"	辛迪	问	.

辛迪问道。

" [noʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['simpsn] , " [ðoʊ] ['gʊdnəs] [noʊz] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][wʌn] .

"	No	,	"	said	Mrs	.	Simpson	,	"	though	goodness	knows	she	should	have	had	one	.
"	不	,	"	说	太太	.	辛普森	,	"	尽管	善良	知道	她	应该	有	有	一	.

“不，”辛普森太太说，“虽然天知道她应该有一个。”

[aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [juː; jʊ]['gɜːlz] [dres] [laɪk]['gɜːlz] [ə'gen] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [bɔɪz] - [kloʊðz] .

I'll	be	glad	when	you	girls	dress	like	girls	again	instead	of	running	around	in	boys	'	clothes	.
患病的	是	高兴的	什么时候	你	女孩们	裙子	喜欢	女孩们	再次	反而	的	跑步	大约	在	男孩们	-	衣服	.

我很高兴你们这些女孩子能重新穿得像个女孩子，而不是穿着男孩子的衣服到处跑。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [mə'rændə][wʌz; wəz] [drest] , - ? "

Why	do	you	wish	to	know	how	Miranda	was	dressed	,	Cindamine	?	"
为什么	做	你	希望	到	知道	如何	米兰达	曾是	穿着	,	-	?	"

辛达明，你为什么想知道米兰达的穿着打扮?

" ['ælɪk][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

"	Alec	and	I	are	going	to	look	for	her	.
"	亚历克	和	我	是	去	到	看	为了	她	.

“我和亚历克要去找她。”

" ['sɪndi] [traɪd] ['veri] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə] [saʊnd] [ɪk'saɪtɪd] .

"	Cindy	tried	very	hard	not	to	sound	excited	.
"	辛迪	尝试	非常	难的	不是	到	声音	兴奋的	.

辛迪努力克制自己，不让自己听起来很兴奋。

" [ɪf] [aɪ] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ʃiːz] [drest] , [aɪl] [spɑːt][hɜːr; hər] [mɔːr] ['iːzəli] . "

"	If	I	know	exactly	how	she's	dressed	,	I'll	spot	her	more	easily	.	"
"	如果	我	知道	确切地	如何	她是	穿着	,	患病的	点	她	更多的	容易地	.	"

“如果我知道她穿什么衣服，就能更容易地找到她。”

" [noʊ] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] ['fɜːrmli] .

"	No	,	"	her	mother	said	firmly	.
"	不	,	"	她	母亲	说	牢牢	.

“不，”她母亲坚定地说。

" [wʌn] [lɔːst] [tʃaɪld] [ɪz] [ɪˈnʌf] .
" One lost child is enough .
" 一 丢失的 孩子 是 足够的 .

失去一个孩子就够了。

[juː; jʊ][ænd; ənd]['ælɪk] [steɪ] [raɪt] [hɪr] . "
You and Alec stay right here . "
你 和 亚历克 停留 正确的 这里 . "

你和亚历克就待在这里。

" [bʌt; bət] , ['mʌðər] , [wiː; wi][wəʊnt][get] [lɔːst] , " ['sɪndi] [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər] .
" But , Mother , we won't get lost , " Cindy assured her .
" 但 , 母亲 , 我们 惯于 得到 丢失的 , " 辛迪 保证 她 .

“但是，妈妈，我们不会迷路的，”辛迪向她保证道。

" [wiːv] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] ['kʌntri] ['prɪti] [wel] .
" We've been here long enough to know this country pretty well .
" 我们已经 到过 这里 长的 足够的 到 知道 这 国家 漂亮的 出色地 .

“我们在这里待了足够长的时间，对这个国家相当了解。”

[waɪ] , [wɪə(r)]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd] ['mɪndi] . "
Why , we're almost sure to find Mindy . "
为什么 , 是 几乎 当然 到 寻找 明迪 . "

“我们几乎肯定能找到敏迪。”

" [ðæts] [raɪt] , [æn] , " [sed] ['græni] .
" That's right , Ann , " said Granny .
" 那就是 正确的 , 安 , " 说 奶奶 .

“没错，安，”奶奶说。

" [jʌŋ] [aɪz] ['ɔːf(ə)n] [siː] [wʌt] ['oʊldər][wʌnz] [peɪs] [baɪ] .
" Young eyes often see what older ones pass by .
" 年轻的 眼睛 经常 看 什么 老 一个 经过 经过 .

年轻人往往能看到老年人忽略的东西。

[ðə; ði][tʃaɪld] [spiːks] ['sensəbli] . "
The child speaks sensibly . "
这 孩子 说话 明智地 . "

这孩子说话很有道理。

" [ʃʊr] , [mɑːm] , " [sed] ['ælɪk] .
" Sure , Mom , " said Alec .
" 当然 , 妈妈 , " 说 亚历克 .

“当然，妈妈，”亚历克说。

" [wiːl] [faɪnd] ['mɪndi] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] . "
" We'll find Mindy and bring her back . "
" 出色地 寻找 明迪 和 带来 她 后退 . "

“我们会找到敏迪，把她带回来。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " ['mɪsɪz] . ['simpsn] [æskt] ['wɜːrɪdli] .
" Do you think so ? " Mrs . Simpson asked worriedly .
" 做 你 思考 所以 ? " 太太 . 辛普森 问 担忧地 .

“你觉得是这样吗？”辛普森太太担忧地问道。

" [aɪ] [noʊ] [soʊ] , " ['ælɪk] [sed] , " [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː 'es] .
" I know so , " Alec said , " and nothing will happen to us .
" 我 知道 所以 , " 亚历克 说 , " 和 没有什么 将要 发生 到 我们 .

“我知道，”亚历克说，“我们不会有事的。”

[ðə; ði] ['muːnz] - [moʊst][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
The moon's ' most as bright as day .
这 月亮的 - 最多 作为 明亮的 作为 天 .

月亮“像白昼一样明亮”。

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . "
Everything will be all right . "
一切 将要 是 全部 正确的 . "

一切都会好起来的。

" [wel] , [jʊə(r)] ['lev(ə)l] - ['hedɪd] , ['ælɪk] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .
" Well , you're level - headed , Alec , " his mother said .
" 出色地 , 你是 等级 - 标题 , 亚历克 , " 他的 母亲 说 .

“嗯，你很冷静，亚历克，”他母亲说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɑːtʃ] - , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] . "
" If you can watch Cindamine , you may go . "
" 如果 你 能 手表 - , 你 可能 去 . "

“如果你能看完辛达明，你就可以去了。”

" [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sekənd] , " ['sɪndi] [kɔːld] .
" I won't be a second , " Cindy called .
" 我 惯于 是 一个 第二 , " 辛迪 称为 .

“我不会做第二名，”辛迪喊道。

[ʃiː; ʃi] [skuːtid] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [red] - [tʃekt] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [braʊn]
She scooted into her room and put on a red - checked shirt and brown
她 滑行 进入 她 房间 和 放 在 一个 红色的 - 已检查 衬衫 和 棕色的
[ʃuːz] .
shoes .
鞋 .

她溜进房间，穿上一件红格子衬衫和棕色鞋子。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [wɔːr] [bluː] [dʒiːnz] ,
Since she already wore blue jeans ,
自从 她 已经 穿着 蓝色的 牛仔裤 ,

因为她已经穿了牛仔裤，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [nek] ,
and her hair was already caught at the back of her neck ,
和 她 头发 曾是 已经 捕捉 在 这 后退 的 她 脖子 ,

她的头发已经垂到了后颈处。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː] .
she had nothing else to do .
她 有 没有什么 别的 到 做 .

她无事可做。

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['mɪsɪz] . ['simpsn]
She danced up to her mother and kissed her , and before Mrs . Simpson
她 跳舞 向上 到 她 母亲 和 亲吻 她 , 和 前 太太 . 辛普森
[kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [maɪnd] ,
could change her mind ,
可以 改变 她 头脑 ,

她跳着舞走到母亲面前亲吻了她，还没等辛普森太太改变主意，

['sɪndi] [græbd] ['ælɪks] [hænd] .
Cindy grabbed Alec's hand .
辛迪 抓住 亚历克的 手 .

辛迪抓住了亚历克的手。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['tʃɪldrən] , " [ðer; ðər] ['mʌðər] [kɔːld] , " [ænd; ənd] [dəunt] [steɪ] [tuː] [lɔːŋ] .
" Be careful , children , " their mother called , " and don't stay too long .
" 是 小心 , 孩子们 , " 他们的 母亲 称为 , " 和 不 停留 也 长的 .

“孩子们，小心点，”他们的母亲喊道，“不要待太久。”

" [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , ['sɪndi] [feɪst] ['ælɪk] .
" Alone in the moonlight , Cindy faced Alec .
" 独自的 在 这 月光 , 辛迪 面对 亚历克 .

“在月光下，辛迪独自面对着亚历克。”

" [bʌm] [θɔːt] ['mɪndi] [wʌz; wəz][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['kɪdnæp] [hɜːr; hər] ! "
" Bum thought Mindy was me and kidnaped her ! "
" 屁股 想法 明迪 曾是 我 和 绑架 她 ! "

“那个笨蛋以为敏迪是我，把她绑架了！”

" [ðæts] [raɪt] , " ['ælɪk] [ə'griːd] .
" That's right , " Alec agreed .
" 那就是 正确的 , " 亚历克 同意 .

“没错，”亚历克同意道。

['sɪndi] [sed] , " [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ['biːɪŋ] [twɪnz] ! "
Cindy said , " They don't know about us being twins ! "
辛迪 说 , " 他们 不 知道 关于 我们 存在 双胞胎 ! "

辛迪说：“他们不知道我们是双胞胎！”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [weɪ] . "
" It looks that way . "
" 它 看起来 那 方式 . "

“看起来是这样。”

" [get] [jʊr; jər] [bʊl] - ['rɔːrər] , ['ælɪk] . "
" Get your bull - roarer , Alec . "
" 得到 你的 公牛 - 咆哮者 , 亚历克 . "

“亚历克，把你的牛吼器拿来。”

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] ?
" Do you have an idea ?
" 做 你 有 一个 主意 ?

你有什么想法吗?

" [hɜːr; hər] ['brʌðər] [æskt] .
" her brother asked .
" 她 兄弟 问 .

她哥哥问道。

" [jes] , " [sed] ['sɪndi] .
" Yes , " said Cindy .
" 是的 , " 说 辛迪 .

“是的，”辛迪说。

" [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [men] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] , [aɪ'd] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
" If there were any men with guns , I'd take them with us .
" 如果 那里 是 任何 男人 和 枪支 , ID 拿 他们 和 我们 .

“如果有哪个男人有枪，我就把他们带走。”

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][men] [huː] [ɑːnt] [ɪn] [pleɪnz] ['sɪti] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɑːr; ər][ɔːf] ['hʌntɪŋ]
But all the men who aren't in Plains City waiting to record are off hunting
但 全部 这 男人 WHO 不是 在 平原 城市 等待 到 记录 是 离开 打猎
['mɪndi] ,
Mindy ,
明迪 ,

但是，除了在普莱恩斯城等着录音的男人们之外，所有人都出去追捕明迪了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
and there's no time to lose .
和 有 不 时间 到 失去 .

时间紧迫，刻不容缓。

[get] [jʊr; jər] [bʊl] - ['rɔːrər] .
Get your bull - roarer .
得到 你的 公牛 - 咆哮者 .

准备好你的牛吼器。

" ['ælɪk] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [bʊl] - ['rɔːrər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wægən] .
" Alec got his bull - roarer from the wagon .
" 亚历克 得到 他的 公牛 - 咆哮者 从 这 车皮 .

“亚历克从马车上拿到了他的牛吼器。”

['sɪndi] [spræŋ] [ɑːn] ['spɑːrk(ə)l] .
Cindy sprang on Sparkle .
辛迪 弹簧 在 火花 .

辛迪扑向了斯帕克尔。

['ælɪk] ['maʊntɪd] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['reɪst] [ə'weɪ] .
Alec mounted Sunshine , and they raced away .
亚历克 安装 阳光 , 和 他们 比赛 离开 .

亚历克骑上阳光，他们飞驰而去。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pəuniz] ['rʌnɪŋ] [soʊ] [fæst] ,
With the ponies running so fast ,
和 这 小马 跑步 所以 快速地 ,

小马跑得真快，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [triːz] [ænd; ənd] [taɪ] [ðer; ðər] [maʊnts] .
it took less than an hour to reach the little trees and tie their mounts .
它 采取 较少的 比 一个 小时 到 抵达 这 小的 树木 和 领带 他们的 安装 .

不到一个小时，他们就到达了小树那里，并把他们的坐骑拴好了。

['sɪndi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
Cindy turned to her brother .
辛迪 转向 到 她 兄弟 .

辛迪转向她的哥哥。

" [wen] [aɪ] [reɪz] [maɪ] [hænd] , [stɑːrt] [jʊr; jər] [bʊl] - ['rɔːrər] !
" When I raise my hand , start your bull - roarer !
" 什么时候 我 增加 我的 手 , 开始 你的 公牛 - 咆哮者 !

“当我举手时，启动你的牛吼器！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

['ælɪk] [sed] , " [kaʊnt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Alec said , " Count on it .
亚历克 说 , " 数数 在 它 .

亚历克说：“当然可以。”

" [ðeɪ] ['rɪgəld] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [triːz] , ['bʌmpɪŋ] [trʌŋks] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,
" They wriggled back through the trees , bumping trunks here and there because ,
" 他们 扭动 后退 通过 这 树木 , 碰撞 树干 这里 和 那里 因为 ,

“它们在树林间蜿蜒穿行，不时撞到树干，因为……”

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] ['kʌntri] ,
though it was almost as bright as day in the open country ,
尽管 它 曾是 几乎 作为 明亮的 作为 天 在 这 打开 国家 ,

虽然在开阔的乡村地区，阳光几乎像白天一样明亮，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [blæk] [naɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
it was black night among the trees .
它 曾是 黑色的 夜晚 之中 这 树木 .

树林间一片漆黑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['blæknəs] [hæd; həd][ɪts][æd'væntɪdʒɪz] .

But	the	blackness	had	its	advantages	.
但	这	黑	有	它是	优势	.

但黑暗也有它的优势。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

The	little	opening	they	had	crossed	earlier	in	the	day	,
这	小的	开幕	他们	有	交叉	早些时候	在	这	天	,

他们当天早些时候穿过的那条小通道，

[wer] ['ælɪk] [wʊd] [hæv; həv] [ruːm] [tuː; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊl] - ['rɔːrər] , [wʌz; wəz] [muːn] - [spreɪd]

where	Alec	would	have	room	to	swing	his	bull	-	roarer	,	was	moon	-	sprayed
在哪里	亚历克	会	有	房间	到	摇摆	他的	公牛	-	咆哮者	,	曾是	月亮	-	喷洒

[ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] .

and	easy	to	find	.
和	简单的	到	寻找	.

亚历克有地方挥舞他的牛吼器，那里月光洒满了土地，很容易找到。

['sɪndi] ['wɪspəd] [tuː; tə]['ælɪk] , " [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [reɪz] [maɪ][hænd] .

Cindy	whispered	to	Alec	,	"	Stay	right	here	until	I	raise	my	hand	.
辛迪	低声说道	到	亚历克	,	"	停留	正确的	这里	直到	我	增加	我的	手	.

辛迪悄悄对亚历克说："在我举手之前，你就待在这里。"

[ðen] [gɪv] [ˌjuː 'es][æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . "

Then	give	us	as	much	noise	as	you	can	.	"
然后	给	我们	作为	很多	噪音	作为	你	能	.	"

那就尽可能地制造噪音吧。"

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " ['ælɪk] ['wɪspəd] [bæk] .

"	Sure	thing	,	"	Alec	whispered	back	.
"	当然	事物	,	"	亚历克	低声说道	后退	.

"当然可以，"亚历克低声回答道。

['sɪndi] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [triːz] , [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [keɪv] ,

Cindy	crawled	through	the	final	fringe	of	trees	,	looked	down	on	the	cave	,
辛迪	爬行	通过	这	最终的	边缘	的	树木	,	看起来	向下	在	这	洞穴	,

辛迪爬过最后一排树木，向下望去，看到了洞穴。

[ænd; ənd] [sɔː] [θriː] [men] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

and	saw	three	men	in	it	now	.
和	锯	三	男人	在	它	现在	.

现在里面有三个男人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] .

They	were	cooking	around	a	small	fire	.
他们	是	烹饪	大约	一个	小的	火	.

他们围着一小堆篝火做饭。

[bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['stændɪŋ] [ɔːl][baɪ][hɜːr'self] , [wʌz; wəz] ['mɪndi] .

Back	of	them	,	standing	all	by	herself	,	was	Mindy	.
后退	的	他们	,	常设	全部	经过	她自己	,	曾是	明迪	.

在他们身后，独自一人站着的是明迪。

" ['betər] [iːt] ['sʌmθɪŋ] , [gɜːrl] , " [kɔːld] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][tɑːm] [lə'mɑːt] .

"	Better	eat	something	,	girl	,	"	called	the	man	who	had	been	with	Tom	LaMott	.
"	更好的	吃	某物	,	女孩	,	"	称为	这	男人	WHO	有	到过	和	汤姆	拉莫特	.

"姑娘，你最好吃点东西，"和汤姆·拉莫特在一起的男人说道。

" [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , [juː; jʊ][bɪg] [bæ'buːn] !

"	Eat	it	yourself	,	you	big	baboon	!
"	吃	它	你自己	,	你	大的	狒狒	!

"你自己吃吧，你这只大狒狒！"

" ['mɪndi] [sed] ['fɪrsli] .
" Mindy said fiercely .
" 明迪 说 激烈地 .

“明迪厉声说道。”

['sɪndi] [gɑ:spt] .
Cindy gasped .
辛迪 倒吸一口气 .

辛迪倒吸了一口气。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['mɪndi] , [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] ['terɪfaɪɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['wɪltɪd]
The gentle Mindy , in a situation as terrifying as this , should be wilted
这 温和的 明迪 , 在 一个 情况 作为 恐怖 作为 这 , 应该 是 枯萎的
[ænd; ənd] ['nɪrli] [hɪ'sterɪk(ə)l] .
and nearly hysterical .
和 几乎 歇斯底里的 .

温柔的明迪，在这种可怕的情况下，应该会吓得魂飞魄散，几乎歇斯底里。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʃi:; ʃi] ['saʊndɪd] ['faɪtɪŋ] [mæd] .
But instead she sounded fighting mad .
但 反而 她 听起来 斗争 疯狂的 .

但她听起来却像是怒不可遏。

" [maɪnd][jʊr; jər] [tʌŋ] , [gɜ:rl] !
" Mind your tongue , girl !
" 头脑 你的 舌头 , 女孩 !

“注意你的言辞，姑娘！”

" [ðə; ði][mæn] [sed] ['θretnɪŋli] .
" the man said threateningly .
" 这 男人 说 威胁地 .

“那人威胁地说。”

" [wen] [maɪ] ['fɑ:ðər] [gets] [θru:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " ['mɪndi] [flerd] , " [ju:; jʊ][wəʊnt][hæv; həv] ['eni]
" When my father gets through with you , " Mindy flared , " you won't have any
" 什么时候 我的 父亲 获得 通过 和 你 , " 明迪 喇叭口 , " 你 惯于 有 任何
[tʌŋ] [tu:; tə][maɪnd] !
tongue to mind !
舌头 到 头脑 !

“等我父亲好好教训你一顿，”明迪怒道，“你就没脸说话了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们亲历了俄克拉荷马州的土地争夺战(We Were There at the Oklahoma Land Run)

" [ðə; ði][mæn][roʊz]['æŋgrəli] , [stroʊd]['oʊvər][tuː; tə]['mɪndi] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][slæp]
" The man rose angrily , strode over to Mindy , and raised his hand to slap
" 这 男人 玫瑰 愤怒地 , 大步走 超过 到 明迪 , 和 提高 他的 手 到 拍击
[hɜːr; hər] [feɪs] .
her face .
她 脸 .

“那人愤怒地站起身，大步走到明迪面前，举起手要打她的脸。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] , ['mɪndi] [kɪkt] [hɪm; ɪm]['smɑːrtli][ɪn][ðə; ði] [ʃɪn] .
But before he could , Mindy kicked him smartly in the shin .
但 前 他 可以 , 明迪 踢 他 聪明地 在 这 胫 .

但他还没来得及出手，明迪就狠狠地踢了他的小腿。

[ðə; ði][mæn] [sed] , " [aʊ] - [ˈdʌbljuː] !
The man said , " Ow - w !
这 男人 说 , " 现在 - 西 !

那人说：“哎哟！”

" [bent]['oʊvər][tuː; tə][rʌb][hɪz; ɪz] [ʃɪn] , [ænd; ənd]['mɪndi] [kɪkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .
" bent over to rub his shin , and Mindy kicked him in the other one .
" 弯曲 超过 到 擦 他的 胫 , 和 明迪 踢 他 在 这 其他 一 .

“他弯下腰揉小腿，Mindy 又踢了他另一条腿。”

[ðə; ði][mæn] ['streɪtnd] [tuː; tə][æd'væns] ['grɪmli] .
The man straightened to advance grimly .
这 男人 拉直 到 进步 阴沉地 .

那人挺直身子，神情严肃地向前走去。

" [liːv] [hɜːr; hər] - [loʊn] ! "
" Leave her ' lone ! "
" 离开 她 - 孤独 ! "

“别再烦她了！”

" [aɪl] [tiːtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spɪtfaɪər] , " [ðə; ði][mæn]['stɑːrtɪd]['æŋgrəli] .
" I'll teach the little spitfire , " the man started angrily .
" 患病的 教 这 小的 喷火式战斗机 , " 这 男人 开始 愤怒地 .

“我要教训教训这个小泼妇！”那人怒气冲冲地说。

" [liːv] [hɜːr; hər] - [loʊn] !
" Leave her ' lone !
" 离开 她 - 孤独 !

“别再烦她了！”

" [tɑːm] [ləˈmɑːt] [rɪˈpiːtɪd] .
" Tom LaMott repeated .
" 汤姆 拉莫特 重复 .

汤姆·拉莫特重复道。

[ðə; ði][mæn] [sed] , " [ʃiːz] [noʊ] [wɪtʃ] [gɜːrl] , [tɑːm] ! "
The man said , " She's no witch girl , Tom ! "
这 男人 说 , " 她是 不 巫婆 女孩 , 汤姆 ! "

那人说：“她可不是什么女巫，汤姆！”

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] - .
" She may be weetch .
" 她 可能 是 - .

她可能很卑鄙。

[juː; jʊ] [dɑːn] - [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .
You don ' know for sure .
你 大学教师 - 知道 为了 当然 .

你无法确定。

" ['sɪndi] [reɪzd] [hɜːr; hər][hænd] .
" Cindy raised her hand .
" 辛迪 提高 她 手 .

辛迪举起了手。

['ælɪk] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .
Alec went into action .
亚历克 去 进入 行动 .

亚历克开始行动。

[ðə; ði] [bʊl] - ['rɔːrər] [geɪv] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['məʊnɪŋ] " - - [uː] - [uː] !
The bull - roarer gave out with a moaning " Owoo - ooo - ooo !
这 公牛 - 咆哮者 给予 出去 和 一个 呻吟 " - - 哦哦 - 哦哦 !

牛吼器发出呜呜的“呜呜呜呜！”声，然后就没了动静。

" [ðə; ði] ['stɑːrtld] [men] [liːpt] [ʌp] [ænd; ənd] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [muːn] - [spreɪd] [ə'rɔɪoʊ] .
" The startled men leaped up and peered into the moon - sprayed arroyo .
" 这 惊慌 男人 跳跃 向上 和 窥视 进入 这 月亮 - 喷洒 阿罗约 .

受惊的男人们跳起来，向月光洒满的干涸河床望去。

['sɪndi] [roʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [kʌpt] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [maʊθ] .
Cindy rose to her feet and cupped a hand on each side of her mouth .
辛迪 玫瑰 到 她 脚 和 杯状 一个 手 在 每个 边 的 她 嘴 .

辛迪站起身，双手拢在嘴边。

[ʃiː; ʃi] [tjʊnd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊl] - ['rɔːrər] .
She tuned her voice to the bull - roarer .
她 调谐 她 嗓音 到 这 公牛 - 咆哮者 .

她调整自己的声音，使其与牛吼器的声音一致。

" [aɪm] - [em] - [em] - [em] [ðə; ði] [s'pər] - [ɑːr] - [ɑːr] - [aɪ] - [aɪ] - [tiː] !
" I'm - m - m - m the spir - r - r - i - i - t !
" 我是 - 米 - 米 - 米 这 呼吸 - r - r - 我 - 我 - t !

“我是-嗯-灵魂-rriit!

" [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] .
" she sobbed .
" 她 啜泣 .

她抽泣着说。

" [ˌdʒiː 'aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [viː] - ['viː][ˌem 'iː][maɪ][bɑːd] - [diː] - [diː] - [waɪ] - [waɪ] !
" Gi - i - i - v - ve me my bod - d - d - y - y !
" gi - 我 - 我 - v - ve 我 我的 身体 - d - d - 是 - 是 !

“把我的身体还给我！”

" [ɔːl] [θriː] [men] [sɔː] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .
" All three men saw her at the same instant .
" 全部 三 男人 锯 她 在 这 相同的 立即的 .

“三个男人同时看到了她。”

[ɪn][ðə; ði] [keɪv] , ['mɪndi] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət][wʌns] .
In the cave , Mindy heard and understood at once .
在 这 洞穴 , 明迪 听到 和 理解 在 一次 .

在山洞里，明迪立刻就听到并明白了。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dæns] .
She **began** **to** **dance** **.**
她 开始 到 舞蹈 .

她开始跳舞。

" [kʌm] , ['spɪrɪt] !
" **Come** **,** **spirit** **!**
" 来 , 精神 !

“来吧，精灵！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **she** **cried** **.**
" 她 哭 .

她哭了。

" [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem ˈiː] !
" **Come** **and** **get** **me** **!**
" 来 和 得到 我 !

“来抓我啊！”

[kʌm] , ['spɪrɪt] ! "
Come **,** **spirit** **!** **"**
来 , 精神 ! "

来吧，精灵！

" [ʃiː; ʃi] [hɪr] !
" **She** **here** **!**
" 她 这里 !

“她来了！”

[ʃiː; ʃi] [ðer; ðər] [tuː] !
She **there** **too** **!**
她 那里 也 !

她也在！

" [tɑːm] [ləˈmɑːt] [jeld] .
" **Tom** **LaMott** **yelled** **.**
" 汤姆 拉莫特 大喊 .

“汤姆·拉莫特大喊道。”

" - [gɜːrl] [ʃʊr] !
" **Weetch** **girl** **sure** **!**
" - 女孩 当然 !

“Weetch女孩肯定！”

[eɪ eɪ eɪ eɪ eɪ] - [ˌeɪtʃˈeɪtʃˈeɪtʃˈeɪtʃ] !
Aaaaa **-** **hhhh** **!**
啊啊啊啊啊 - 啊啊啊啊 !

啊啊啊啊！

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ʌv; əv] ['mɔːrt(ə)l] ['terər] ,
" **With** **a** **shriek** **of** **mortal** **terror** **,**
" 和 一个 尖叫 的 凡人 恐怖 ,

伴随着一声极度恐惧的尖叫，

[tɑːm] [ləˈmɑːt] ['reɪst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['skræmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv]
Tom **LaMott** **raced** **out** **of** **the** **cave** **and** **started** **scrambling** **up** **the** **far** **side** **of**
汤姆 拉莫特 比赛 出去 的 这 洞穴 和 开始 争抢 向上 这 远的 边 的
[ðə; ði] [əˈrɔɪoʊ] .
the **arroyo** **.**
这 阿罗约 .

汤姆·拉莫特冲出洞穴，开始沿着干涸河床的另一侧向上攀爬。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [splɪt] ['sekənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ,

The	other	two	men	were	only	a	split	second	behind	him	,
这	其他	二	男人	是	仅有的	一个	分裂	第二	在后面	他	,

另外两人紧随其后，只落后他一瞬间。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['hɔːrsɪz] ['weɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv]

and	if	there	were	horses	waiting	on	the	far	side	,	there	was	no	sound	of
和	如果	那里	是	马匹	等待	在	这	远的	边	,	那里	曾是	不	声音	的

['gæləpɪŋ] [huːf] .

galloping	hoofs	.
疾驰	蹄子	.

如果对面有马匹在等候，也听不到马蹄奔跑的声音。

['prɑːbəbli] , ['æftər] [ə; eɪ] [fraɪt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tuː] [sloʊ] .

Probably	,	after	a	fright	such	as	this	,	horses	were	much	too	slow	.
大概	,	后	一个	惊吓	这样的	作为	这	,	马匹	是	很多	也	慢的	.

或许，经历了这样的惊吓之后，马的速度就变得非常慢了。

['mɪndi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [kɔːld] , " [haɪ] [ðer; ðər] ! "

Mindy	came	to	the	mouth	of	the	cave	and	called	,	"	Hi	there	!	"
明迪	来了	到	这	嘴	的	这	洞穴	和	称为	,	"	你好	那里	!	"

明迪走到洞口，喊道："嗨！"

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [haɪ] , " ['sɪndi] [gɑːspt] .

"	H	-	h	-	hi	,	"	Cindy	gasped	.
"	H	-	h	-	你好	,	"	辛迪	倒吸一口气	.

"嗨，"辛迪喘着气说。

[wiːk] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sæŋk] [daʊn] [ænd; ənd] ['berid] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn] [hɜːr; hər] [hændz] .

Weak	and	trembling	,	she	sank	down	and	buried	her	face	in	her	hands	.
虚弱的	和	发抖	,	她	沉没	向下	和	埋葬	她	脸	在	她	双手	.

她虚弱地颤抖着，瘫倒在地，双手捂住了脸。

[ðen] ['ælɪk] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['ælɪks] [strɔːŋ] [ɑːrm] [wʌz; wəz] ['kʌmfərtɪŋ] [hɜːr; hər] .

Then	Alec	was	beside	her	,	and	Alec's	strong	arm	was	comforting	her	.
然后	亚历克	曾是	旁	她	,	和	亚历克的	强的	手臂	曾是	令人感到安慰	她	.

然后亚历克走到她身边，亚历克强壮的手臂安慰着她。

" [wɪə(r)] [hɪr] , ['mɪndi] , " ['ælɪk] [kɔːld] .

"	We're	here	,	Mindy	,	"	Alec	called	.
"	是	这里	,	明迪	,	"	亚历克	称为	.

"我们到了，明迪，"亚历克喊道。

" [kʌm] [raɪt] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [ʌp] . "

"	Come	right	across	and	up	.	"
"	来	正确的	穿过	和	向上	.	"

"直接过来，上来。"

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] .

"	I'm	coming	.
"	我是	未来	.

我来了。

" [θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɔɪoʊ] , [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [twɪn] ,

"	Three	minutes	later	she	climbed	out	of	the	arroyo	,	sat	down	beside	her	twin	,
"	三	分钟	之后	她	攀登	出去	的	这	阿罗约	,	卫星	向下	旁	她	双	,

三分钟后，她爬出干涸的河床，坐在她双胞胎妹妹旁边。

[ænd; ənd] [hʌgɪd] ['sɪndi] ['taɪtli] .

and	hugged	Cindy	tightly	.
和	拥抱	辛迪	紧紧	.

然后紧紧地拥抱了辛迪。

" [aɪ] ['wɔznt] [ə'freɪd] !
" I wasn't afraid !
" 我 不是 害怕的 !

“我一点也不害怕！”

" [ʃi:; ʃi] [sed] ['hæpɪli] .
" she said happily .
" 她 说 快乐地 .

她高兴地说。

" [aɪ] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['tɑ:mbɔɪ] ! "
" I like being a tomboy ! "
" 我 喜欢 存在 一个 假小子 ! "

“我喜欢当假小子！”

" [dʒi:] - [dʒi:] - [gɑ:ʃ] !
" G - g - gosh !
" G - 克 - 天哪 !

“我的天哪！”

" ['sɪndi] ['ʃivəd] .
" Cindy shivered .
" 辛迪 瑟瑟发抖 .

辛迪打了个寒颤。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['sɪndi] ['dɑ:rlɪŋ] ? "
" What's the matter , Cindy darling ? "
" 是什么 这 事情 , 辛迪 亲爱的 ? "

“怎么了，亲爱的辛迪？”

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ti: 'eɪtʃ] - ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] , [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [aɪl] ['nevər] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
" I was just th - thinking that , from now on , I'll never be anything but
" 我 曾是 只是 th - 思维 那 , 从 现在 在 , 患病的 绝不 是 任何事物 但
[ə; eɪ][el] - [el] - ['leɪdi] . "
a l - l - lady . "
一个 我 - 我 - 女士 . "

“我当时就在想，从今以后，我永远都只能是个淑女。”

" [lets] [rest] [ə'waɪl] , " [sed] ['ælɪk] , [waɪz] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] .
" Let's rest awhile , " said Alec , wise beyond his years .
" 我们来吧 休息 一会儿 , " 说 亚历克 , 明智的 超过 他的 年 .

“我们休息一会儿吧，”亚历克说道，他的成熟远超他的年龄。

" [ðen] [wi:l] [goʊ] [bæk] .
" Then we'll go back .
" 然后 出色地 去 后退 .

“那我们就回去。”

" [ðeɪ] ['restɪd] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [rest] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ] ['maɪndiz] " [i:] - ['i:] ! "
" They rested , but their rest was broken by Mindy's " Ee - eee ! "
" 他们 休息 , 但 他们的 休息 曾是 破碎的 经过 明迪的 " 呃 - eee ! "

他们休息了一会儿，但敏迪的“咿——！”声打破了他们的休息。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

" ['sɪndi] [æskt] ['hɜ:rɪdli] .
" Cindy asked hurriedly .
" 辛迪 问 匆匆 .

辛迪急忙问道。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看!

" ['mɪndi] ['pɔɪntɪd] .
" Mindy pointed .
" 明迪 尖 .

明迪指着说。

[ə; eɪ][bɪg] [braʊn] ['biːtl] [wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [ʃɜːrt] , ['sɪndi] [plʌkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ænd; ənd]
A big brown beetle was crawling up her shirt , Cindy plucked it off and
一个 大的 棕色的 甲虫 曾是 爬行 向上 她 衬衫 , 辛迪 拨弦 它 离开 和
[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
threw it away .
扔 它 离开 .

一只棕色的大甲虫爬上了辛迪的衬衫，辛迪把它揪下来扔掉了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊrd] ['mɪndi] .
" It was nothing , " she assured Mindy .
" 它 曾是 没有什么 , " 她 保证 明迪 .

“没什么，”她向明迪保证道。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['biːtl] . "
" Just a beetle . "
" 只是 一个 甲虫 . "

“只是一只甲虫。”

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stɑːrt] [bæk] [naʊ] ? " ['ælɪk] [æskt] .
" Shall we start back now ? " Alec asked .
" 将 我们 开始 后退 现在 ? " 亚历克 问 .

“我们现在开始吧？”亚历克问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] , " ['sɪndi] [ænd; ənd] ['mɪndi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] .
" I think we'd better , " Cindy and Mindy said in the same voice .
" 我 思考 我们会 更好的 , " 辛迪 和 明迪 说 在 这 相同的 嗓音 .

“我想我们最好这样做，”辛迪和明迪异口同声地说。

['mɪndi] ['ædɪd] , [tuː; tə] ['sɪndi] , " [meɪ] [aɪ][sɪt][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [reɪnz] ? "
Mindy added , to Cindy , " May I sit in the saddle and hold the reins ? "
明迪 额外 , 到 辛迪 , " 可能 我 坐 在 这 鞍 和 抓住 这 缰绳 ? "

明迪对辛迪说：“我可以坐在马鞍上，握住缰绳吗？”

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['sɪndi] [sed] .
" Why , of course , " Cindy said .
" 为什么 , 的 课程 , " 辛迪 说 .

“当然了，”辛迪说。

['mɪndi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] ['spɑːrkəlz] [reɪnz] .
Mindy climbed into the saddle and took Sparkle's reins .
明迪 攀登 进入 这 鞍 和 采取 闪耀的 缰绳 .

明迪跨上马鞍，握住斯帕克尔的缰绳。

['sɪndi] [klaɪmd] [ɑːn][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [pʊt] [tuː] ['lʌvɪŋ] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [twɪnz] [weɪst] .
Cindy climbed on behind and put two loving arms around her twin's waist .
辛迪 攀登 在 在后面 和 放 二 爱 武器 大约 她 双胞胎 腰部 .

辛迪爬到双胞胎妹妹身后，用两只充满爱意的胳膊搂住妹妹的腰。

" [wɪə(r)] ['redi] , " ['sɪndi] [kɔːld] .
" We're ready , " Cindy called .
" 是 准备好 , " 辛迪 称为 .

“我们准备好了，”辛迪打电话说。

" [lets] [goʊ] , " [sed] ['ælɪk] .
" Let's go , " said Alec .
" 我们来吧 去 , " 说 亚历克 .

“走吧，”亚历克说。

[hiː; hi] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
He grinned as he followed his sisters .
他 咧嘴一笑 作为 他 随后 他的 姐妹 .

他咧嘴一笑，跟在姐姐们身后。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
He did not realize exactly what had taken place .
他 做过 不是 意识到 确切地 什么 有 已采取 地方 .

他并没有完全意识到发生了什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['ælɪk] [ðæt] , [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,
But it seemed to Alec that , from now on ,
但 它 似乎 到 亚历克 那 , 从 现在 在 ,

但亚历克觉得，从今以后，

[iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]['leɪdi][ænd; ənd] ['tɑːmbɔɪ] .
each of his sisters would be a pleasing mixture of lady and tomboy .
每个 的 他的 姐妹 会 是 一个 令人愉悦 混合物 的 女士 和 假小子 .

他的每个姐妹都会兼具淑女和假小子的特质，令人赏心悦目。

[kən'sɪdərɪŋ] ['evriθɪŋ] , ['ælɪk] [dɪ'saɪdɪd] , [ðə; ði] ['sɪmpsənz] [dʒʌst] ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] ['betər] .
Considering everything , Alec decided , the Simpsons just couldn't have done better .
考虑 一切 , 亚历克 决定 , 这 辛普森一家 只是 不能 有 完毕 更好的 .

综合所有因素来看，亚历克认为，《辛普森一家》已经做得非常好了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːθər]
About the Author
关于 这 作者

作者简介

['dʒɪm] - [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [bʌt; bət] [spent] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] [ɪn]
Jim Kjelgaard was born in New York City but spent his childhood and youth in
吉姆 - 曾是 出生 在 新的 约克 城市 但 花费 他的 童年 和 青年 在
[ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['maʊntnz] .
the Pennsylvania mountains .
这 宾夕法尼亚州 山脉 .

吉姆·凯尔加德出生于纽约市，但他的童年和青年时期是在宾夕法尼亚州的山区度过的。

[ðer; ðər][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [hʌnt] , [fɪʃ] , [ænd; ənd]['hænd(ə)l][dɔːgz] .
There he learned to hunt , fish , and handle dogs .
那里 他 学习 到 打猎 , 鱼 , 和 处理 狗 .

在那里他学会了打猎、钓鱼和驯狗。

[hiː; hi] [stɪl] [laɪks] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] [soʊ][ɪn][moʊst][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
He still likes to hunt and has done so in most parts of the United States
他 仍然 点赞 到 打猎 和 有 完毕 所以 在 最多 部分 的 这 团结的 各州
[ænd; ənd]['kænədə] ,
and Canada ,
和 加拿大 ,

他仍然喜欢打猎，并且在美国和加拿大的大部分地区都进行过狩猎。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [iks'tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]['raɪfəlz][ænd; ənd] ['ʃɔtˌgʌnz] [fɔːr; fər]['kæmɝəz, 'kæmrəz] .
though he has exchanged his rifles and shotguns for cameras .
尽管 他 有 交换 他的 步枪 和 霰弹枪 为了 相机 .

虽然他已经用相机取代了步枪和猎枪。

['æftər] ['grædʒueɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [haɪ] [skuːl] , [hiː; hi] [spent] [tuː] ['jɪrz] [æt; ət] ['sɪrəkjʊz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

After **graduating** **from** **high** **school** **,** **he** **spent** **two** **years** **at** **Syracuse** **University**

后 毕业 从 高的 学校 , 他 花费 二 年 在 雪城大学 大学

[ɪk'stenʃ(ə)n] .

Extension **.**

扩大 .

高中毕业后，他在雪城大学推广教育学院学习了两年。

[sɪns] [ðen] [hiː; hi] [hæz; həz] [held] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [dʒɑːbz] ['reɪndʒɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] ['træpər]

Since **then** **he** **has** **held** **a** **variety** **of** **jobs** **ranging** **all** **the** **way** **from** **trapper**

自从 然后 他 有 握住 一个 种类 的 工作 范围 全部 这 方式 从 捕兽人

[tuː; tə] ['fækt(ə)ri] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,

to **factory** **superintendent** **,**

到 工厂 校长 ,

从那时起，他从事过各种各样的工作，从猎人到工厂主管，无所不包。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [bɪn] ['raɪtɪŋ] [prə'feʃənəli] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] .

and **has** **been** **writing** **professionally** **for** **twenty** **years** **.**

和 有 到过 写作 专业地 为了 二十 年 .

从事专业写作已有二十年。

[ʌv; əv] [sʌm; səm] ['twenti] - ['sev(ə)n] [sək'sesf(ə)l] [bʊks] , [ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] —

Of **some** **twenty** **-** **seven** **successful** **books** **,** **all** **but** **one** **are** **for** **young** **people** **—**

的 一些 二十 - 七 成功的 图书 , 全部 但 一 是 为了 年轻的 人们 —

[pər'tɪkjələrli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌsɪks'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] ['dɔːtər] [huː] ,

particularly **for** **a** **sixteen** **-** **year** **-** **old** **daughter** **who** **,**

特别 为了 一个 十六 - 年 - 老的 女儿 WHO ,

在她出版的二十七本畅销书中，除了一本以外，其余都是写给年轻人的——尤其是写给一位十六岁女儿的。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstər] . - , [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːt] [smɑːrtər] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər] ['dædi] .

according **to** **Mr** **.** **Kjelgaard** **,** **is** **a** **lot** **smarter** **than** **her** **daddy** **.**

根据 到 先生 . - , 是 一个 很多 更聪明 比 她 爸爸 .

据 Kjelgaard 先生说，她比她爸爸聪明得多。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst]

About **the** **Artist**

关于 这 艺术家

关于艺术家

[krɪs] ['kɛnjən] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] ['fiːnɪks] , [ˌærɪ'zoʊnə] .

Chris **Kenyon** **was** **born** **and** **brought** **up** **in** **Phoenix** **,** **Arizona** **.**

克里斯 肯扬 曾是 出生 和 带来 向上 在 凤凰 , 亚利桑那 .

克里斯·肯扬出生于亚利桑那州凤凰城，并在那里长大。

[waɪl] [ɪn] [haɪ] [skuːl] , [hiː; hi] [wʌn] ['meni] [ɑːrt] [ə'wɔːrdz] ,

While **in** **high** **school** **,** **he** **won** **many** **art** **awards** **,**

尽管 在 高的 学校 , 他 韩元 许多 艺术 奖项 ,

高中时期，他曾获得多项艺术奖项。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['sev(ə)n] [fɜːrst] ['praɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [skə'læstɪk] [ɑːrt] ['kɑːntest] .

including **seven** **first** **prizes** **in** **the** **National** **Scholastic** **Art** **Contest** **.**

包括 七 第一的 奖品 在 这 国家的 学乐出版社 艺术 竞赛 .

其中包括在全国学术艺术大赛中获得的七个一等奖。

[ɪn] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːrt] ['sentər] [skuːl] [ɪn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [ˌkælə'fɔːrniə] .

In **1950** **he** **went** **to** **the** **Art** **Center** **School** **in** **Los** **Angeles** **,** **California** **.**

在 - 他 去 到 这 艺术 中心 学校 在 洛杉矶 洛杉矶 , 加利福尼亚州 .

1950年，他进入加利福尼亚州洛杉矶的艺术中心学院学习。

[ðə; ði] [kə'riːən] [wɔːr] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ðer; ðər] ,

The **Korean** **War** **interrupted** **his** **work** **there** **,**

这 韩国人 战争 中断 他的 工作 那里 ,

朝鲜战争中断了他在那里的工作。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ˈæftər] [ˈspendɪŋ] [tuː] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [iːst] .

but	he	returned	after	spending	two	years	in	the	Army	and	in	the	Far	East	.
但	他	返回	后	开支	二	年	在	这	军队	和	在	这	远的	东方	.

但他在军队和远东地区服役两年后返回了家乡。

[hɪz; ɪz][wɜːrk] [əˈpɪrd] [ɪn][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] .

His	work	appeared	in	Stars	and	Stripes	while	he	was	in	the	service	.
他的	工作	出现	在	星星	和	条纹	尽管	他	曾是	在	这	服务	.

他在服役期间，作品曾发表在《星条旗报》上。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌaʊtˈdɔːrz] [ɪz][ˈmɪstər] . [ˈkɛnjənz] [fɜːrst] [lʌv] ,

The	great	outdoors	is	Mr	.	Kenyon's	first	love	,
这	伟大的	户外	是	先生	.	肯扬的	第一的	爱	,

肯扬先生最爱的就是大自然。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˈnuːmərəs] [pæk] [trɪps] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [ænd; ənd][ˈmeksɪkoʊ] .

and	he	has	made	numerous	pack	trips	into	the	Southwest	and	Mexico	.
和	他	有	制成	很多的	盒	旅行	进入	这	西南	和	墨西哥	.

他曾多次背着行囊前往美国西南部和墨西哥。

[hiː; hi] [spent] [tuː] [ˈjɪrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juː] . [es] . [ˈfɔːrɪst] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][mɑːnˈtænə] ,

He	spent	two	years	with	the	U	.	S	.	Forest	Service	in	Montana	,
他	花费	二	年	和	这	U	.	S	.	森林	服务	在	蒙大拿	,

他曾在蒙大拿州的美国林务局工作了两年，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌærɪˈzoʊnə] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] [kəˈmɪʃ(ə)n] .

and	a	year	with	the	Arizona	Fish	and	Game	Commission	.
和	一个	年	和	这	亚利桑那	鱼	和	游戏	委员会	.

并在亚利桑那州渔猎委员会工作了一年。

[əˈbaʊt] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [kənˈsʌltənt]

About	the	Historical	Consultant
关于	这	历史	顾问

关于历史顾问

[ˈsævwɑː] - [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈheɪgɜ-mən] , [ˈaɪdəhoʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˈnɔːrmən] , [ˌoʊkləˈhoʊmə] .

Savoie	Lottinville	was	born	in	Hagerman	,	Idaho	,	and	now	lives	in	Norman	,	Oklahoma	.
萨瓦	-	曾是	出生	在	哈格曼	,	爱达荷州	,	和	现在	生活	在	诺曼	,	俄克拉荷马州	.

萨沃伊·洛廷维尔出生于爱达荷州哈格曼，现居住在俄克拉荷马州诺曼。

[hiː; hi][ˈgrædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌoʊkləˈhoʊmə][ɪn] - [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

He	graduated	from	the	University	of	Oklahoma	in	1929	and	went	to
他	毕业	从	这	大学	的	俄克拉荷马州	在	-	和	去	到

[ˈɑːksfərd][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][æz; əz][ə; eɪ] [roʊdz] [ˈskɑːlər] .

Oxford	University	as	a	Rhodes	Scholar	.
牛津	大学	作为	一个	罗德岛	学者	.

他于 1929 年毕业于俄克拉荷马大学，并以罗德学者的身份前往牛津大学深造。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrtər] [ɑːn][ðə; ði] [ˌoʊkləˈhoʊmə] [ˈsɪti] [taɪmz] .

When	he	returned	to	the	United	States	in	1932	he	became	a	reporter	on	the	Oklahoma	City	Times	.
什么时候	他	返回	到	这	团结的	各州	在	-	他	成为	一个	记者	在	这	俄克拉荷马州	城市	《时代周刊》	.

1932年他回到美国后，成为《俄克拉荷马城时报》的记者。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['edɪtər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌoʊklə'hoʊmə] [pres]

The	following	year	he	became	an	editor	for	the	University	of	Oklahoma	Press
这	下列的	年	他	成为	一个	编辑	为了	这	大学	的	俄克拉荷马州	按

[ænd; ənd] ['leɪtər] [ɪts] [də'rektər] .

and	later	its	director	.
和	之后	它是	导演	.

次年，他成为俄克拉荷马大学出版社的编辑，后来又担任出版社社长。

[hɪz; ɪz] ['laɪflɔːŋ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] ['pepərz]

His	lifelong	study	of	history	has	resulted	in	many	articles	and	papers
他的	终身	学习	的	历史	有	结果	在	许多	文章	和	文件

['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['dʒɜːnəlz] [ænd; ənd] [rɪ'vjuːz] .

written	for	leading	journals	and	reviews	.
书面	为了	领导	期刊	和	评论	.

他毕生致力于历史研究，并已在顶尖期刊和评论刊物上发表了许多文章和论文。

[hiː; hi] [ɪz] ['mærid] [ænd; ənd] [hæz; həz] [tuː] ['dɔtɚz] .

He	is	married	and	has	two	daughters	.
他	是	已婚	和	有	二	女儿们	.

他已婚，有两个女儿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神